MIC. # L427A

BIBLE. HAGIOGRAPHA. HEBREW.

HAGIOGRAPHA WITH TARGUM AND SAADIA ALTERNATING.

YEMEN? [16--] YEMENITE SCRIPT

These images are from the collection of the Library of the Jewish Theological Seminary (JTS). JTS holds the copyrights to these images. The images may be downloaded or printed by individuals for personal use only, but may not be quoted or reproduced in any publication without the prior permission of JTS.

הועתק והוכנס לאינטרנט
www.hebrewbooks.org
ע"י חיים תש"ע

LIBRARY
OF THE
JEWISH THEOLOGICAL SEMINARY
OF AMERICA

0343

These images are from the collection of the Library of the Jewish Theological Seminary (JTS). JTS holds the copyrights to these images. The images may be downloaded or printed by individuals for personal use only, but may not be quoted or reproduced in any publication without the prior permission of JTS.

אשרי האיש אשר לא הלך בעצת רשעים ובדרך חטאים
לא עמד ובמושב לצים לא ישב: טובא לאמר
לם יסלך פי משורה שפאסקין ופי טרק שכאטיין לם יקף
ופי מחאשר שדהאה לם יגלס: כי אם בתורת יהוה חפיצו ו
ובתורתו יהגה יומם ולילה: כל יכון פי שראיע שלה מיאוז
ופי תוראתה ירק שכהאר מע שליל: והיה כעץ שתול של
פלגי מים אשר פריו יתן בעתו ועלהו לא יבול וכל אשר
יעשה יצליח: פאנה יכון כשגרה מגרוסה עלי אקסאם מא
תכרג תמרהא פי וקתה וורקהא לא יסקט וכל מא יעמל ינג
פיה: לא כן הרשעים כי אם כמוץ אשר תדפנו רוח: ולי
כרא שפאסקין כל הם כטחשיש שדי תרפעה שריאח: עלכן
לא יקומו רשעים במשפט וחטאים בערת צדיקים: כדאך
לא תבאת להם פי מוקף שחכם ולא שכאטיין פי מחשר שעשחן
כי יודע יהוה דרך צדיקים ודרך רשעים תאבד: ושלה שאלם
בטרק שעשחין אנהא תאבתה וסכל שעשמין תביר:
למה רגשו גוים ולאמים יהגו: לם שגת שמלל ושאכום ידרכן
שמחל.. יתיצבו מלכי ארץ ורזנים נוסדו יחד על יהוה
ועל משיחו: ואנתיצב מלוך שארץ ושוזרא אעתעבו עלי
שלה ועלי מסיחה: ננתקה את מוסרתימו ונשליכה ממנו עבתי
יקולון נבתר ענא אמראתהמא ונטרח אעגאתהמא יענון
אמריהמא ונהיהמא: ישב בשמים יישחק יהוה ילעג למו:
ואכן שמא יעשחך שנאם בהם כדאך שלה יהזו בהם: אז ידבר
אילימו באפו ובחרונו יבהלמו: חיניר יאמר בהם נגעב
ובעקאתי יתשהם: ואני נסכתי מלכ של ציון הר קדשי:

הועתק והוכנס לאינטרנט
www.hebrewbooks.org
ע"י חיים תש"ע

ואנא נאבת מלכי עלא ציון גבל קדקי: אספרה אל חק יהוה
אמר אלי בני אתה אני היום ילדתיך: ומהמא אקץ הדי
שרקם פאן שלה קל אמת ולי שיום אנשיתך שריפא:
שאל ממני ואתנה גוים נחלתיך ואחזתך אפסי ארץ:
אי סטת אעטיך מן שאמם נחלה ומן אקטאר שארץ קנאה:
תרעם בשבט ברזל ככלי יוצר תנפצם: מן תרשהם בנעיב
מן חדיר ותבדדהם כאנא מן פלאר: ועתה מלכים השכילן
הוסרו שפטי ארץ: ותקול לשבאקיין שאן יא אייה שמלוך
אעקלן ויא קשאת שארץ תארבו: עברן את יהוה ביראה
וגילו ברעדה: אעבדו שלה בכוף ואהבוה ברערה: נשקו בר
פן יאנף ותאבדו דרך כי יבער כמעט אפן אשרי כל חוקיבו:
תקבחו נקאא לפואעתה כלא יגר עליכם פתביר אחושכם
אדי אשתעל עץ קליל גשובה פיכם פטובא לה כל מן אסתכן
עליה " מזמור לדור בברחן מפני אבשלם
בנו: מקל לראור מגד ללה יקבח בה פי הרובה מן בין ירוי
אבשלום ולדה: יהוה מה רבו צרי רבים קמים עלי: יא רב
מא אכתר אעראי נכתיר מן קאומני: רבים אומרים לנפשי
אין ישועתה לן באלהים סלה: ואתיר מן יקול פי נפקה שב ק
סרמדא כיס לה מגותה מן ענך שלה: ואתה יהוה מגן בעדי
כבודי ומריס ראשי: ואנת יא רב תלקי וכרמי וראפע שאני
קולי אל יהוה אקנא וישנני מהר קדשו סלה: אנא שכבתי ואישנה
הקיצותי כי יהוה יסמכני: ואנא קד נמת אלף אסתיקאת פאן
שלה יסנדני לא אירא מרבבות עם אשר סביב שתו עלי:
פי גמיע השרו

לא אבאף רבואת מן קום אד גשלן עלי מסתראהם: קומה יהוה
הושיעני אלהי כי הכית את כל איבי לחי שני רשעים שברת:
קום יא רב בנאורתי וגיאתי יא רב כמא טא מא שרבת כדור
המיע אעדאי וכפרת אסנאן שעשמין לי: ליהוה הישועה על
עמך ברכתיך סלה: כדאך ללה שמגותה ונרכתך עלי קמך
סרמרא: למנצח בנגינת מזמור
לדוד " קול לדאוד יסבח בה שמואעבין כטחאן: בקראי ענני
אלהי צדקי בצר הרחבת לי חנני ושמע תפלתי: אדא דעותך
אגבני יא רב ערלי כמא אן מן שמשיק טא מא אוסעה לי
כדאך רופני ואסמע שלותי: בני איש עד מה כבודי לכלימה
תאהבון ריק תבקשו כזב סלה: ואזגר שאעדא בקול מנקי
בני צבשר שי' כם תגשלון מכרמי כזיא והחבון שמחא ותטלבון
שכדב סרמדא: ורשו כי הפלה יהוה חסיד לן יהוה ישמע בקראי
אליו: ואשלמו באן טלה קד אבאנה בארא והו יסמעה אדי'
רשאה: רגזו ולא תחטאו אמרו בלבבכם על משכבכם ודומו
סלה: פאלגזו מנה ולא תכטו עליה ונקולן כלאך פי אנפסכם
עלי' מצאגעכם ואנעדוה סרמרא: זבחו זבחי עדק ובטחו
אל יהוה: ואדבחו ובאיח עלי עדלה ואתתקו שלה מעלאלך
רבים אמרים מי יראנו טוב נסה עלינו אור פנך יהוה: פיתיל
שכתיר שקאילין עני באנה מא יורינא כירא יקולון ארפע
לינא יא רב נור וגהך בה: נתתה שמחה בלבי מעת דגנם
ותירושם רבו: כמא געלת שפרח פי קלבי אכתר מן וקת דגנקם
ועתיריהם אדא כתראן: בשלום יחדו אשכבה ואישן כי אתה
יהוה לבדד לבטח תושיבני: פאבקן עי סלאם אן נמת אן נסנת (פי' ונטוף
גסישא ואנת שלה שפרד תותקני במא אקמת"

סלה

למנצח על הנחילות מזמור לדוד " קול לראובן יסבח בה למואבים
שמבהלין : אמרי האזינה יהוה בינה הגיגי " שלהם אסמע אקולי
פאנך שישם בדרסי " הקשיבה לקול שועי מלכי ושהי כי אליך
אתפלל : אניות לצות מגוהתי יה מלכי ושאהי פאני שיך אעלי :
יהוה בקר תשמע קולי בקר אערך לך ואצפה : ואנת יא רב
שלא כוך שנהאר תסמע צותי כמא עלי מרה אצף בין ידיך ' ו
ואתטלע על רחמתך : כי לא שחפץ רשע אתה לא יגורך רע "
פאנך סאיק לא תדיר שתלם ולא יגאור כיתך דדי " לא יתיצבו
הללים לנגד עיניך שנאת כל פעלי און : ולא יגתעב שמהגנין
אמאמך וקר שנאת גמיע פאעלי שגל : תאבד דברי כזב איש
דמים ומרמה יתעב יהוה " ותהלך שמתכלמין בשכדב ומעלום
אן לו שמעאני ושמכר ממא יכרהה שלה " ואני ברב חסדך
אבוא ביתך אשתחוה על היכל ביראתך : פאנא כשאעתראף
בכתרת פעלך שג על ביתך ואסגד מקאבל היכל קדסך בתקואך :
יהוה נחני בצדקתך למשן שוררי הישר לפני דרכך " שלהם סיוני
בעדלך ' ואמנכ מן קבל מעארי : נסהל בין ידיי טריק שכלץ
מנהם : כי אין בפיהן נכונה קרבם הוות קבר פתוח גרנם לשונם
יחליקון : פאן ליס פי אפואההם שיי מן שיואב בל פי בואפוכהם
שאפאת וחלוקהם כשקבול שמפתוחה תהלך ומע דשך יליימן שקנתהם "
האשימם שהים יפלו ממועצותיהם ברב פשעיהם הריחמו כי
מרו בך : שלהם פאכזיהם ואוקעהם פי משוראתהם ואדרחם
בכתרת דנובהם אר כשפוך : וישמחו כל חוסי בך לעולם ירננו
ותסך עליהמו וישלצו בך אהבי שמיך : ויפרח כל מן אסתכן עליך
וירננו שי שדהר אד תשלל עליהם ' וישר בך מחבי אסמך : כי אתה
תברך צדיק יהוה כצנה רצון תעטרנו : פאנך יא רב שלי תבאנך
פי שישח ותחונגה ברצאך כשתרס לה "

למנצח בנגינת על השמינית מזמור לדוד " קול לדאוד יסגן
בה שמואשטין בשלחן שתאמן ! יהוה ש באפך תוכיחנ
וש בחמתך תיסרני " שלהם לא תעשני בגשבך ולא תוורנני בחמייתך
חנני יהוה כי אמלל אני רפאני יהוה כי נבהלן עשמי ! בל רופני
פאני כשמנקעף ואשפני פאן עשאמי קר דהשת ! ונפשי נבהלה
מאר ואתה יהוה עד מתי ! ונפסי קר דהשת גדא ואנת יא רב שא
כס תלקיני דשך ! שובה יהוה חליצה נפשי הושיעני למען חסדיך !
שלהם אב עלי וכלשני מן דשך ואגתני לאנך שמתפשל ! כי אין
במות זכרך בשאול מי יודה לך ! פאן ענך שמות לא דכר לפעלך
ולא שחמר עני ורור שתרא עלי קביל שעקאב ! יגעתי באנחתי
אשחה בכל לילה מטתי ברמעתי ערשי אמסה ! וטש מא תעבת
פי תנהרי ! ואנא כשקאבח טול שליל שלא סרירי ! אבל מן דמעי
פראשי ! שששה מכעס עיני שתקה בכל צוררי ! ושתת עיני מן
שאלם ואנתקלת כתיר מן צרורי ! סורו ממני כל פועלי כי שמע
יהוה קול בכיי ! פאקול אולא אגבתני זולן עני יא פאעלי ששר
אן שלה קד סמע יהוה תחנתי יהוה תפלתי יקח
ואדי סמע תחנני וקבל תלותי ! יבשו ויבהלן מאר כל איבי ישובו
יבשו רגע ! יכזו גמיע אעדאי וירהשון גדא והם שן קליל סאיבין
שגיון לדוד אשר שר ליהוה על דברי כושנן
ימיני ! מקל לדאוד קבח לשאה תסביח אנתצאר פי קבב כושן
ימיני ! יהוה שהי בך חסיתי הושיעני מכל רדפי והצילני ! שלהם יא
רב שך אסתאכנת אגתני מן גמיע כשבי ונגב ! פן יכוף כאריה
נפשי פרק ואין מציל ! כלא יפתרסני כשאסד שמפרק וליס מכלץ
מנה ! יהוה שהי אם עשיתי זאת אם יש עול בכפי ! שלהם יא רבי
אן אכון בך פעלת כלה מוגול בהא גור פי ידי " אם גמלתי שלמי

רע ואחלצה ערדי ריקם: והו אן אכון קד כאפית מנאעבי בשר
או אן נאעלת ערווי מגאנא: ירדף אויב נפשי וישג וירמס לאוץ
חיי וכבודי לעפר ישכן סלה: פאן יכון דשר פליכלבני שערין
וירכבני וירום חיותי עלא שארץ ויבלג בכרמי שיתראב קרמוא
קומה יהוה באפיך הנשא בעברות צוררי ועורה אלי משפט צ
צויתי: ושא פקם בה יא רב בגעבך ואתשרף עלא אעראי בענר
פיהם ואעהר לי חכמא כנת בה: ועדת לאמים תסובבך ועליה
למרום שובה: ונאטנה מן שאחזאב תסתחיט כך פעד עליהא
באמרך: יהוה ידין עמים שפטני יהוה כצדקי וכתמי עלי: ובלאך
שלה שדי יחכם שישעוב אחכם לי חסב שלאחי וצחתי כמע אלי:
יגמר נא רע רשעים ותכונן צדיק ובוחן לבות וכליות אלהים
צדיק: ואלהי יסתכמל שר שפאסקין תתבת שעשח לאנך
ממתחן שקלוב ושבואסטן יא רב יא עדל: מגנ עלי אלהים
מושיע ישרי לב: כדשך תרסי מן ענד שלה שמגית מסתקימי
שקלוב: אלהים שפט צדיק ול זועם בכל יום: ושלה להם
תאכם עדל ולאם מן הו כל יום: אם לא ישוב חרבו ילטוש
קשתו דרך ויכוננה: יתאלא אן לם יעור פיסקל קיפה
ויותר קוסה כעד מא אצלחהא: ולו הכין כלי מות חציו
לדולקים יפעל: וקד הייא לה אלאת שקתל ואפתעל לה
סהמא רשיקא: הנה יחבל און והרה עמל וילד שקר:
וקד שאר לה שגל כשמכאץ ושרגל כשחבל ושבלא כשולאר:
כור כרה ויחפרהו ויפל כשחה יפעל: וכרא כיראץ תם
אחתפרהא פליקע פי הותה פעלהא: ישוב עמלו בראשו
ועל קרקדו חמסו ירד: ויגע רגלה שלי ראסה וינזל שלמה
עלא האמתה: אודה יהוה כצדקו ואזמרה שם יהוה עליון
אשכר שלה שלא עדלה ואמגד אסם שרב שעשי:

למנצח

למנצח על הגתית מזמור לדוד ׃ מגד לואר יקבח בה שמואעבין
מן ל עובד אדם ללויאני למערוף כשגתי : יהוה אדונינו
מה אדיר שמך בכל הארץ אשר הנה הודך על השמים :
שלהם יא קיידנא מא אעשם אסמך פי גמיע שארץ כמא ושף
אסמך פי שמאואת : מפי עוללים ויונקים יסדת עוז למען
שוררך להשבית אויב ומתנקם : ומע ואך פקד ראית באגת
מאע שעך פי אפואה מן כאנו עבי או ראעא להרהב בולך
אעראך ותתואעד באבטל שעדו ושמנתקם : כי אראה
שמך מעשה אצבעתיך ירח וככבים אשר כוננה׳ אד
ארא סמאואתך ועמלך שבאהר ושקמר ושכואכב שדי
אתקנתהא : מה אנוש כי תזכרנו ובן אדם כי תפקדנו :
ואקול מא שאנקאן אד געלת לה דכרא ואבן אדם אד שיית
לה מרהבא : והחקרהן מעט מאלהים וכבוד והדר תעטוהו
תתא אנמא כקבתה מן רתבת שמלאיכה קלילא ובשכרם
ושבהא הוגתה : המשילהו במעשה ידיך כל שתה תחת
רגלין : ושלטואה מן שכלאיק שלא כל מן געלתאה תחת
קרמיה : צנה ואלפים כלם וגם בהמות שדי : מן שבקר ואגנם
אגמם וסאיר חיואן שתחרא : צפור שמים ודגי הים עבר
ארחות ימים : ושאיר שסמא וסמך שבחר וכתיר מן שמאו
פי טרקה : יהוה אדנינו מה אדיר שמך בכל הארץ : ונעתק
באנך שלה ס״ירנא מא אעשם וצף אסמך פי גמיע שארץ :
למנצח על מות לבן מזמור לדוד : מגד לואור יקבח בה
שמואעבין מן ל אבן שלויאע למעוף בשגרתי
בלחן גבי מסתרק : אודה יהוה בכל לבי אספרה כל נפלאותיך :
שלהם אני אשכרך מכלבא ואקץ כתיר מן עגאיבך :

אשמחה ואעלצה בך אזמרה שמך עליון׃ ואפרח בך תם
אקר ואמגד אסמך שעשי׃ בשוב אויבי אחור יכשלו ויאבדו
מפניך׃ דאך בדד אשראי שי׳שורא פהם ישתרון ויבידון מן בין
ידיך׃ כי עשית משפטי ודיני ישבת לכסא שפט צדק׃
ושמלת בהם חכמי ודיני ועשית כרסיך יא חאכם שערי׃
גערת הזים אבדת רשע שמם מחית לעולם ועד׃ והגרי
שמקתדרין ואבדת שעשמין ומחית אסמאיהם אבדא לא
שדהר׃ האויב תמו חרבות לנצח וערים נתשת אבד זכרם
המה׃ ובלאד שעדו קד אסתכמלהא שכראב שי׳שגאיה ואהל
קראהם שלבת חתא באת לכלהם הם כאשה׃ ויהוה לעולם ישב
מכן למשפט כסאו׃ ושלה שהאבה שי׳שדהר ושע כרסייה לשחכם׃
והוא ישפט תבל בצדק ידין לאמים במישרים׃ והו יחכם פי׳שונא
בשערל וידין שאחזאב בשמקתקים׃ ויהי יהוה משגב לדך
משגב לעתות בצרה׃ ויכון שלה לשמהין נאשרא יבצרה פי׳וקת
שישרה׃ ויבטחו בך יורעי שמך כי לא עזבת דרשיך יהוה׃
ולושך יתן בך עארפי אסמך אד לם תהרך יא רב טשביך׃ זמרו
ליהוה ישב ציון הגידו בעמים עלילותיו׃ יקולון מגדו שלה
מאכן ציון ואכברו פי שאמם בתרבירה׃ כי דרש דמים אתם
זכר לא ישכח צעקת ענים׃ אנה טשב דמא מן נעל לה
לכרא׳ ולם ינסא שראך שכאשעין׃ חנני יהוה ראה עניי מ
משנאי מרוממי משערי מות׃ פרופני יא רב ואנצר שי׳עפי
כף הן מן שאניי יא ראפעי מן אבואב שמות׃ למען אספרה
כל תהלתיך בשערי בת ציון אגילה בישועתך׃ חתא אקץ כהיית
מן מראיחך ועלי גמיע אבואב ציון אסר במגותתך׃ טבעו גוים
בשחת עשו ברשת זו טמנו נלכדה רגלם׃ ואו ראך שקום פי
שהותה

שהוֹתה שתי פעלוהא ותעלקת אקד אמהם פי שישרך שדי דפניה :
נודע יהוה משפט עשה בפעל כפיו נוקש רשע הגיון סלה :
ערף שלה באנה עמל בהם שחכם ואוהק שעלם בפעל ידיה
ועאר דאך דרסא קרמוא : יישובו רשעים לשאולה כל גוים
שכחי אלהים : יקול שנאם מסיר שעלמין שי שהוא וקלקם
נסיו שלה : כי לא לנצח ישכח אביון תקות ענים תאבד לעד
אן שמסכין לא ינסא שי שגאיה ולא יביד וגא שעשפי : קומה
יהוה שי יעז אנוש ישפטו גוים על פניך : פקם יא רב בשך
לא יעתז שנאם בה ולא יקום שעשפ מן דונך : שיתה יהוה
מורה להם ידעו גוים אנוש המה סלה : ואגעל להם מא בי
יכאפן חתא יעלמון אנהם נאסא קרמוא :
למה יהוה תעמד ברחוק תעלים לעתות בצרה : שלהם אנך
לא תבאשר עקאבך שא וקד אכפיתאה שי וקת שדיה : חנוכה
בגאוה רשע ירלק עט יתפשן במזמות זן חשבון : אר
ידהן שעשף באקהדאר שעלם פיעטהדה בהמם
קד פכרהא לה : כי הלל רשע על תאות נפשן ובשע
ברך נאץ יהוה : וקד אמתרח שעלם בבלוגה שהוה
ואד באדך לה ממא טמט נה ופץ טאעה שלה : רשע
כגבה אפן בל ידרש אין אלהים כל מזמותין : ששלם
ענד שמך נשבה לא יטלבך ופי נמיע הממה וקול לים
שלה : יחילן דרכין בכל עת מרום משפטיך מנגדן כל
שוררין יפיח בהם : תבתדי אמורה פי כל וקת מגדדה
וקד ארתפעת אחכאמך מן חדאיה וכל שראירה שתי
יתואעד בהא יגשלהא הפלוהא : אמר בלבן בל אמוט
לדר ודר אשר לא ברע : וקד קלפי נפקה אני לא אמיל
שי

שי גיל ואגשל כאנה ליס פי ישר : אלה פיהן מלא ומרמות ותך
תחת לשונו עמל ואון : ופאה ממלון סב ומכר ואפך ' ופי
לסאנה שרגל ושגל : ישב במארב חצרים במסתרים יהוג
נקי עיניו לחלכה יצפנו : פהו דאימא וגלק פי מכמן פי יצון
יקהל שברי פי שמואתר ואנמא עיניה תשטע שבאיק : אתב
במקהר כאריה בסכה יארב לחטף עני יחטף עני במשכו
ברשתו : ויכמן פי שסתר כאסר פי עריישה כואך יכמן
לאכתסאף שישיף כואך יכטף שיעיף אדי אגדב שרכה :
ירכה ישח ונפל בעשומין חלכאים : תראה יתכאשע ויתכאפץ
חתא יקע שבאיסין פי חצ תעשמה : אמר בלבן ישכח שהתיר
פכיו בל ראה לנשח : ונקל פי נפסה אן שטאיק קד נקיה ' אן
כאנה חגב עלמה מנה פלא ירואה שיגאיה : קומה יהוה
אל נשא ידך ל תשכח ענוים : פקם יארב במטשבתה וא
טאיק ארפע ידיך עליה ולא תוהם נסיאן שיעפי : על מה
נאץ רשע אלהים אמר בלבו לא תדרש : פאן שלם מע
מא רפץ טאעה שלה קל פי נפסה אנך לא תפשבה : ראיתה
כי אתה עמל וכעס תביט להת בירך עליך יעזב חלכה יתום
אתה היית עוזר : ואנך קר רשית שי אהל שרגל ושאלאיה
מקימין פי נשמתך ושלי הוא תרך שאסתעאנה בך יתים כנת
לה מעינא : שבר זרוע רשע ורע הדרש רשעו בל תמצא :
פאכסר דראע שלם ואגעל שישריר יכלב שלמה ולא
יגדה : יהוה מלך עולם ועד אבדו גוים מארצו : פישרף
אן שלה מלך שדהר ושאבר אדי באד הולאי שקום מן בלדה :
תאות ענוים שמעת יהוה תכין לבם תקשיב אזנך : שלום
אדי סמעת לשיעפי פי מא אישתהון ובמא אעתאדה קלונה
פלנן

פאנך שעלם: לשפט יתום ודך בל יוסיף עוד לערץ אנוש מן
האדץ: וקו אן תחכם לטיתים וטמהין לא יעודו אי יוא להרהיב
שנאק בשלמהם פי שבלאד:
למנצח לדוד ביהוה חסיתי איך תאמרו לנפשי נודי ההרכם
צפור: נקל לדאור יסבח בה שמואשבין שא שלה
אסתכנת וכיף תקולון ען נפסי אנהא נאידה כטאיר שלא
בעץ שגבצ: כי הנה הרשעים ידרכון קשת כוננו חצם על
יתר לירות בכמו אפל לישרי לב: אן ששלמין אן אותרו
קיסהם נאשלחו פהאמהם שלא אותאר לירמון בהא שמסת
קיסין פי שאפל כי השתות יהרסון שריק מה פעל:
פאן אסאסאתהם תנהדם לא תסל ען שעלח מא פעל: יהוה
בהיכל קדשן יהוה בשמים כסאו עינין יחזן עפשפין יבחנו
בני אדם: לאן שלה מע מא אן נורה פי היכל קדסה פאן
שממא כרסייה ושלמה שנאשר טי' גמיע בני אדם (שממתחן
להם: יהוה שריק יבחן ורשע ואהב חמס שנאה נפשו:
כדאך שלה יבלן שעלח ואמא שפאסק ומחב שעלם פקד
שנאקמא: ימטר על רשעים פחים אש וגפרית ורוח
זלעפות מנת כוסם: זתואשר באן ימטר עלא שעלמין
גמר נאר וכברית מע ריאח זמיע לאך נעיבהם ואסתחקאקהם:
כי שריק יהוה צדקות אהב ישר יחזו פנימן: אן שלה שעדל
יחב שאנשאף ושמסתקים בחשרתה יעהר:
למנצח על השמינית מזמור לדוד: מגד לדאור יסבח
בה שמואשבין בשלחן שתאמן: הוש יעה יהוה כי גמר
חסיד כי פסן אמונים מבני אדם: שלהם אגתנא פאן שאבריו

קד

קר פנו וכלן שאמאא מן שנאס : שוא ידברן איש את רעהו שפת
חלקות בלב ולב ידברן : פאאר כתירהם יכאטב בעזהם בעזא
בשזור ובנטק ליין אנמא יתכלמון בה בקלבין : יכרת יהוה
כל שפתי חלקות לשון מדברת גדולות : שלהם פאקטע כל
נטק זו פם ליינא ולסאן מתכלם בשכבאיר : אשר אמרו
ללשוננו נגביר שפתינו אתנו מי אדון לנו : ושדין קשן נעזם
בבסט שנתנא ואדי נטקנא מענא פהו שמולא בנא : משד
עכים מאנקת אביונים עתה אקום יאמר יהוה אשית בישע
יפיח לו : קשלה מן נהבכם שעפי ושהיק שמאכין שאן
אקום במשלבתכם ואגעל להם נגיאתי מתפוואא בשקול :
אמרות יהוה אמרות טהרות כסף צרוף בעליל לארץ מזקק
שבעתים : כאן אקטל שלה טאהרה כשפעה שמקבוכה בצ
בשבואטק או מא עאדת אהל שבלאר מעפאה כתירא :
אתה יהוה תשמרם תצרנו מן הדור זו לעולם : שלהם כמא שות
אן תחפשהם אחפשנא מן גיל הו בהדא שחל : מביב רשעים
יתהלכון כרום זלות לבני אדם : פאן חוטינא ששמין יקשון
יחקרון שנאס בשמקדאר שלי כאן יגב אן ירפעונהם : --
למנצח מזמור לדוד : מגד לדאוד יסבח בה
שמואשבין : עד אנה יהוה תשכחני נצח עד אנה תסתיר את כ
פניך ממני : שא כם יא רב תגעלני שאמנסי גאיה וכשמחגונה
רחמתך עני : עד אנה אשית עצות בנפשי עזן בלבבי יומם
עד אנה ירום איבי עלי : וטי כם ארך שמשוראת פי נפקילוא
ושחקראת פי קלבינהארא אד יתפע עדוי עלי : הביטה
ענני יהוה אלהי האירה עיני פן אישן המות : שלהם יא רב
אנשר

אנשר שיי ואגבני ואצי לי בשרי כלא אנאם נום טמות ; פן יאמר
איבי יכלתין צרי יגילן כי אמוט : וכלא יקול שרוי קד קויתיבה
פאנהם יקרון אן מלת ; ואני בחסדך בטחתי יגל לבי כי שועתך
אשירה ליהוה כי גמל עלי ; ואנא קד ותקת באהסאנך וקלבי
יסר במגותתך אסבח ללה שכרא אר תפעל עלי :

למנצח לדוד אמר נבל בלבו אין אלהים
השחיתו התעיבו עלילה אין עשה טוב : קול לראור יקיח
בה שמואשבין קל שגאהל פי נפקו לים ללה אמרא פאפסדו
ואכרהו פי שמאילהם ולים מנהם טאנע כיר : יהוה משמים
השקיף על בני אדם לראות היש משכיל דורש את אלהים :
פאן שלה מן קמאה אסטלע עליהם מן בין טנאם ליעיר הל פיהם
מן הו שאנקל טשב מא ענר שלה : הכל סר יחדו נאלחו אין
עשה טוב אין גם אחר " פאדי בכלהם זאילין וקר עשוה אגמעין "
וליס פריק פאעל כיר חתא ולא ואחר " הלא ידעו כל פעלי און
אכלי עמי אכלו לחם יהוה לא קראו : קל שא סישלם פאשלי
שגל ואכלי קומי כאכלהם שטיאם ושדי לם ידעו שלה : שם
פחדו פחד כי אלהים בדור צריק : אדי פדעו הנאר גאיה שפזע
אן שלה מעא שגיל שעשח : עשת עט תביישן כי יהוה מחסהו :
לא תכייבו רגא שעשיף ממא רגאה מנכם פאן שלה מכנוה :
מי יתן מציון ישועת ישראל בשוב יהוה שבות עמו יגל יעקב
ישמח ישראל : מעטיהמא יתמנא מן מגותת ציון ואדילור
שלה מסבי קומה יסר ש יעקוב שדי הו אסראיל ויפרחון "

מזמור לדוד יהוה מי יגור באהליך מי ישכון
בהר קדשך : מגד לדאור יא רב מן יגאור ביתך ומן יסכן פי
גבל קדסך : הולך תמים ופעל שדק ודבר אמת בלבבו לא שגל
שמטך פי שחה ושאמל בטעדל ושמעתקר שחק פי קלבה :

לא רגל על לשונו לא עשה לרעהו רעה וחרפה לא נשא
על קרבו: ומן לא יתכרם פי לסאנה ולא עמל כטאחבה
שרא ולא שנע עלא אכיה בטאר: נבזה בעינין נמאס
ואת יראי יהוה יכבד נשבע להרע ולא ימיר: והן זרי
ענד נפסה מחהקר ואוליא שלה יכרמהם ואן חלף אן יעד
נפסה יזרא מבאחא לם יגייר דשך: כספו לא נתן בנשך
ושחד על נקי לא לקח עשה אלה לא ימוט לעולם"
ולא יעטי מן מלה בעיינה ורשא פי שברי לם יקבל
מן ענע הלא לם ימיל שי שדהר"
מכתם לדוד שמרני אל כי חסיתי בך: אמרת ליהוה אדני
אתה טובתי בל עליך: והדא טרק לראוד יקול פיה שלהם
אחפצו פאני קד אסתאכנת שיך: וקלת לך יא רב אנת
רבי תם קלת עיירי לא עליך: לקדושים אשר בארץ המה
ואדירי כל חפצי בם: לטמעדין שדין הם פי טבלאד ואגלא
מן יעלה אן יכון מראדי פיהם: ירבו עצבותם אחר מהרן
בל אסיך נסכיהם מדם וכל אשא את שמותם על שפתי:
ואן תכתר אכסאבהם פאכרין יקרע טיהם פאני לא אנתכב
מנתכביהם עלא מקראהם ולא אדכר אסמאיהם בשפתי:
יהוה מנת חלקי וכוסי אתה תומיך גורלי: נאקול פשלה
נעימי ואסתחקאקי ואר אנת טראשם לסהמי: חבלים
נפלו לי בנעימים אף נחלת שפרה עלי: פקד ונקם סהמי פי
נעים ונחלתי תלך קד חסנת ענדי: אברך את יהוה אשר יעצני
אף לילות יסרוני כליותי: פאחמד שלה אדי אשאר עליי
בדשך ולילא אדכתני בה בואטני: שויתי יהוה לנגדי
תמיד כי מימיני בל אמוט: וקד גשלת טלה חדאי ואימא
בשחטתקלו

בשאעתקאד ואד הו כואן עז ימיני פלא אמיל: לכן שמח
לבי ויגל כבודי אף בשרי ישכון לבטח: ולושך יפרח קלבי
ותקר נפסי וגממי איצא יסכן ואתקא: כי לא תעזב נפשי
לשאול לא תתן חסידך לראות שחת: פאנך לא תתרך נפסי
טי׳ טתרא מקאמא ולא תקלם כארך אן ירא נה טה לאך:
תורעני ארח חיים שבע שמחות את פניך נעימות בימינך
נצח: בל תערמני סבל טרחיוה ושאסתכתאר מן טפרח בנור
וגהך ושנעים טגאיה שן ימינך: תפלה
לדוד שמעה יהוה צדק הקשיבה רנתי האזינה תפלתי בלא
שפתי מרמה: והדה צלוה לדאור אסמע לי יא רב טערל
צלוותי ורניני בגיר נטק מכר: מלפנך משפטי יצא עיניך
תחזינה מישרים: ומן עטרך יכרג חכמי לאן עלמך ינצר
לשמקתקימין: בחנת לבי פקדת לילה צרפתני בל תמצא
זמתי בל יעבר פי: וקד אמתחנת קלבי נהארא ובלותה לילא
וכאנך קבכתאה פלם תגד פיה שיא מן דשך ולו הממות לם
יתגאוז פאי: לפעלות ארם ברבר שפתיך אני שמרתי ארחות
פריץ: פאמשך טי׳מא אסתעמלת שאנסאן פיה מן אמרך
ונתיך פאנה טשל מא תחפצות מן סבל טמתעדין: תמך אשור
במעגלותיך בל נמוטו פעמי: אן תדעם אקראמי פי מסאלך
טיאעתך חתו לא אמיל: אני קראתך כי תעננני אל הט אזנך
לי שמע אמרתי: ואנא אדא דעותך אסתגבתני יא טאיק וא
סאמע אקולי: הפלה והסדיך מושיע חוסים ממתקוממים בימינך:
ובין אחסאמך עלי יא מגית שמסתכנון שיך מן מקאומיהם נעזך:
שמרני כאישון בת עין בצל כנפיך תסתירני: ואחפצני כחפץ
שאנסאן בגנין שעז ובצל רחמתך תחגבני: מפני רשעים זן שדוני
איבי בנפש יקיפן עלי: מן קבל שעשמין פאנהם יכאדן אן ינהבוני

(תעדלי

ואעראי בנפש ואחרה יחרקון בי" הלבמו מגרו פימו רבר־ן
כגאות : קום שחומהם קד שקדת ותכלמה אפואום נאקתאר"
אשורכו עתה סבבונן עיניהם ישיתו לנטות בארץ: ומשאוינא
שרי קד אחאטו בנא וקד גשלן עיונהם מכתדורה פי שבלאד
רמונן כאריה יכסוף לטרף וככפיר ישב במסתרים "
שביהם כאסד "שהאק שי שפריסה · וכשרגאם מקים פי
שמואתר : קומה יהוה קדמה פניו הכרישהן פלטה נפשי
מרשע חרבך : פקם בה יא רב אסתקבל וגהה ואגתה ונפלת
נפקי מן שעלם בסיפך : ממתים ידך יהוה ממתים מחלר
חלקם בחיים וצפונך תמלא בטנם ישבעון בנים והניהן יתרם
לעולליהם : שלהם אגעלני מן רהט נעמתך ושכארין פיהא
שרי נעיבהם שחיוה ומן דכאירך תמלא בטונהם חתי ישבעון
שאוליא וירעון מא יפשלונה לשבי אנהם : אנני בצדק אחזה
פנין אשבעה בהקיץ תמונתך : ואנא בשלאח אנשר אי
וגהך ואסתכתר עכד שחשר מן דאך :
למנצח לעבד יהוה לדוד אשר דבר ליהוה את דברי
השירה הזאת ביום הציל יהוה אתו מכף מכל איביו ומיד
שאול: קול לולי שלה ראור קבח בה פי וקת נגאה שלה מן
גמיע אעדאיה וסימא מן שאול פיקבח בה שמואעבין :
ויאמר ארחמך יהוה חזקי: קט שלהם שרי אחבבך שדידא:
יהוה סלעי ומצודתי ומפלטי אלי צורי אחסה בן כמגני
וקרן ישעי משגבי : אכת יא שלה מלגאי ומחגזי ומפלתי
וטאיקי ומעתמדי שלי אסתכן שיך ותרסי ורקן גיאתי
ונאצרי: מהלל אקרא יהוה ומן איבי אושע: ואנא
תרשן

ארעון שלה שמסבח פאני אגאת מן אעראי : אפפוני חבלי
ונחלי בליעל יבעתוני : אדי אחתואני מנהם מכאץ שמות
והשני שפגאר כהול אודיה שמא : חבלי שאול סבבוני קדמוני
מוקשי מות : וחאשטו בי באקקאם שתרא ואסתקבלוני נאוואן
שמות : בשר לי אקרא יהוה ואל אלהי אישוע : ישמע מהיכלו
קולי ושועתי לפניו תבא באזנין : פאדי שאק בי וזלזל מנהם
כנת אדעון שי שלה ואסתגית שיה אנה רבי פסמע שותי מן היכלה
ותגוותי ישאל שיה : ותגעש והלעש האדץ ומוסדי ההרים ירגזן
ויתגעשו כי חרה לו : פתהתז שארץ ותזלזל ואסאסאת שגנ
תרגז ותהתז גמיעהם אדי ישתר גשבה : שלה עשן באפו ואש
מפין תאכל גחלים בערו ממנו : חתא כאן שרכאן ישעד מן
שמי וטה מנה תחרק וגמר נאר קד אשתעל : ויט ישמי
וירד וערפל תחת רגליו : ואמשל שמא ואורר אמרה וגעל
שבאב כנפי רוח : וישת חשך סתרו סביבותין
סכתו חשכת מים עבי שחקים : נגשל שמלאם סתר לה יחיט
בה כשלגל וסגל שמא וגים שישואהן (פחנסגל עבה פחנעב)
חתא כן שקפר שמחארי לה שמר פי גיומה חדא שברד
וגמר שנאר " מנגה נגדו עבין עברן ברד וגחלי אש :
ויפיעם בשמים יהוה וישליון יתן קלן ברד וגחלי אש :
וגלב שלה שליהם מן שמא ולאנה שטי אשלן אעצאתה
חדא שברד וגמר שנאר : וישלח חצין ויפיעם וברקים רב
ויהמם : ובעת מהאמה פיהם פבדרהם וברוקא כתירה פאהאמקם :
ויהן

ויראו אפיקי מים ויגלו מוסדות תבל מגערתך יהוה מנשמת רוח
אפיך: חתא שהרו כתירא מן קאע גדראן שמא ואנכשף מנעץ
אסאסאת שרניא מן זגרתך יא רב ואהאגת ניאח געצבך: ישלח
ממרום יקחני ימשני ממים רבים: כראך אסטרבי אן יפעת
מן טרפע פירפעני ויכשלני מן שמאדר לשביך בשמאשכתי"
יצילני מאיבי עז ומשנאי כי אמצו ממני: יכלשני מן עדוי
פאנה אעז מני ומן שאניי פאנה אכהר מני תאייראי: יקדמוני
ביום אידי ויהי יהוה למשען לי: ותסתכלני נשרהה פי יום
אכאף פיה העסי ויכן שלה לי מנדא: ויומיאני למרחב יחלצני
כי חפץ בי: ויכרגני מן הלא שעיק שי שמעה ויכלשני אל להי
פייא מראד: יגמלני יהוה כשדקי כבר ידי ישיב לי: פיכאפיני
שלא קדר שלאחי וירד עליי מקאתפי: כי שמרתי דרכי יהוה
ולא רשעתי מאלהי: כמא חפשת טרק טאשתה ולא אנפק
רבי פי לשך: כי כל משפטיו לנגדי וחקתיו לא אסיר מני: ובל
כל אחכאמה חראי בשאעתקאד ורסומה לא יזילהא עני:
ואהי תמים עמו ואשתמר מעוני: וכנת משה שחיחא וכתיר
מא אחתרזת מן ונובי: וישב יהוה לי כשדקי כבר ידי לנגד
עיניו: פרד שלה לי שלא קדר שלאחי ונקא כפיי ענדיה:
עם חסיד תתחסד שם גבר תמים תתמם: פאנך תחסן לשמחן
ותשחת לשאחיח: עם נבר תתברר ועם עקש תתפתל: והכאני
לשנקי מתלנקאה ותכשפה פי שעקי: כי אתה עם עני תושיע
ושינים רמות תשפיל: ואנת תגית ששעב שיעיף ותכפיץ
כל אשין רפי שתאן: כי אתה תאיר נרי יהוה אלהי יגיה חשכי:
שלהם אסלך אן תשי קראגי ותספר לי מן שלמה אנא פיהא:
כי בך

כי בך ארוץ גדוד ובאלהי אדלג שור: פאני באסמך אחאשר
שא טכראדים ובנערך אתב שי׳ טאסואר: הא תמים דרכו
אמרת יהוה צרופה מגן הוא לכל החוסים בו: טטאיך שחוח
פי טרקה ואקושה מקבוכה והן כתרס לגמיפ שמסתכנין שוה"
כי מי אלוה מבלעדי יהוה ומי צור זולתי אלהינו: אן לא
שאה טא טלה ולא מעתמד קוא רבטא: האל המאזרני
חיל ויתן תמים דרכי: טטאיך טמטוקט כשקדרה וגעל
טרי׳קי שחיקה: מישוה רגלי כאילות ועל במתי יעמידני:
שגאעל רגלי מסרעה כשאיאל ועלי׳ קמאקם אעד־תי
יוקפט: מלמד ידי למלחמה ונחתה קשת נחושה זרועתי:
ושמשלם ידיי לשחרב וגעל אדרעי תדק טקפי שנחאם: ותתן
לי מגן ישעך וימינך תסעדני ועגותך תרבני: כדאך אעט׳
תכי תרסא מן גיאתך וימינך תסעדני ואגאבתך לי תכתרני:
תרחיב אשדי תחתי ולא מעדו קרסלי: תוסע לי כטאי חתא
לא תמיל כראסעי: ארדוף אויבי ואשיגם ולא אשוב
עד כלותם: ואן אכלב אעדאי ארכחם ולא אעור חתא
אפניהם: אמחצם ולא יכלו קום יפלו תחת רגלי: תסאוהלם
קתא לא יסתיעון קיאמא בל יקעון החת כגלי: ותאזרני
חיל למלחמה תכריע קמי תחתי: כדאך נקדתני טחיל
פי שחרב וטל מא תגתי אעדאי תחתי: ואויבי נתתה לי
טרף ומשנאי אצמיתם: ושעשתהם יולון שלי אקפאהם
וגמיע שאניי אעטבתם: ישועו ואין מושיע של יהוה
ולא עם: פיגוותון ולא מגית להם וידעון טי טלה ולס יגיבהם:
ואשחקם כעפר על פני רוח כטיט חוצות אריקם: ותחקתני
כטתראב טמדרא נבעת טריח וכטין טאסואק דקקתים:

תפלטני מריבי עם תשימני לראש גוים עם לא ידעתי יעבדוני
כראך אסלך אן תפלתני מן טקום טלי יכאטמוני ותגעלני עלי
רק טאמם עטיא וקום לם אכון אערפהם יכרמוני: לשמע אזן
ישמעו לי בני נכר יכחשו לי: מן קמע טאדן פקט יקמעון לי
ושגרבא יכטעון לי: בני נכר יבלו ויחרגו ממסגרותיהם: אלי
שאהדו בעטהם יקקטון ויתוולגון מן דיואנהם: חי יהוה וברוך
צורי וירום אלוהי ישעי: אקול טחי טקיום טלה תבארך פאנה
מעתמדי ותעלא רב גיאתי " הטל הנותן נקמות לי וידבר עמים
תחתי: טטאיק טמעטיני טנקם פי אעראי וקד דל לי כתיא
מן טש עוב: מפלטי מאיבי אף מן קמי תרוממני מאיש חמס
תצילני: ומפלתי מנהם ומרפעי מן מקאומי ומנגיני מן לווי
שטאם: על כן אודך בגוים יהוה ולשמך אזמרה: פאני עלא
אשכרך יא רב מא בין טאמם ואקבת אסמך: מגדל ישועות
מלכו ועשה חקד למשיחו לדוד ולזרעו עד עולם: טמעטם
גיאת מלכה וטמחסן למסיחה דאוד ונקלה טא טרהר:
למנצח מזמור לדוד: מגד לדאור
יסכח בה טמואטבין: והשמים מספרים כבוד אל ומעשה
ידיו מגיד הרקיע: שקמאומאת תדל עלא כרם טטאיק וטפלך
יכבר בעמל ידיה טמלתרע: יום ליום יביע אומר ולילה
ללילה יחוה דעת: וכראך התאבע יום ליום ירוי מתל הדי טקול
ותואתר (שמראומה עמי 35. ולמלחואיב ולמתאבעה) ליל בעד
ליל יכברנא בהדה טמערפה: אין אמר ואין דברים בלי
נשמע קולם: בגיר כטוק ולא כלאם ולא יסמע להם פי דטן זאת:
בכל הארץ יצא קום ובקצה תבל מליהם לשמש שם אהל
בהה: ופי גמיע טעטם קד כרג תרהם ופי אקטא טדניא חגגהם
ולטשמס אי טא קד געל פיהא כבאא: והוא כחתן יצא

מחופתו

כוחופתו ישיש כגבור לרוץ אורח: והן כשערוף ענר כרוגה
מן חגלתה ימיר כשגבאר באחשאורה פי שטריק: מקצרה
השמים מוצאו ותקופתו עד קצותם ואין נסתר מחמתו: ומן
אקצא שמא מכרכהא ומנתהאהא שא אקצאהא ולית
מנסתר מן חרהא: תורת יהוה תמימה משיבת נפש עדות
יי נאמנה מחכימת פתי: וידלון אגמשין שלא אן תוראת
שלה צחיחה ראדה לשנפוס ושואהדה אמינה מחכמה לשפאנל
פקודי יהוה ישרים משמחי לב: מצות יהוה ברה מאירת
עינים: ושראיעה סהלה מפרחה שקלוב ווצאיאה נקיי
מנירה לשאבשאר: יראת יהוה טהורה עומדת לעד משפטי
יהוה אמת יחדקו יחרו: ותקואה טאהרה תאכתה שי שאבד
ואחכאמה חק שאדלה גמיעא: הנחמדים מזהב ומפז רב
ומתוקים מדבש ונפת צופים: שמתמנאה אכתר מן שהב
ושפוף שכתיר ואחלא מן שעסל ופאיק ששהד: גם עבדך
נזהר בהם בשמרם עקב רב: הסאן ולייך מעתדר כהא
(נ' מחתדר) ומחתפץ באשתקאר גדאהא אכתר: שגיאות
מי יבין מנקתרות נקני: ומן דא יפהם שקוואת אסלך אן
תבריני מן שמסתוראת בראת עדך: גם מזדים חשך עבדך
אל יגמשלו בי אז איתם ונקיתי מפשע רב: ותצר עבדך
מן שמעתמראת עד יפח התא לא תתסלט שלייאקלחתהא
ואכרן כזן שרנוב שכבאיר: יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי
לפניך יהוה צורי וגואלי: ותכון אקוש פאי מרשייה וכדאך
הירק קלבי בין ידיך יא רב מעתמדי ויא ולייי

למנצח מזכור לדור: מגד לראוד
וקבח בה שמואשבין: יענך יהוה ביום צרה ישגבך שם
אלהי

אלהי יעקב: אד יגיבך שלה פי יום שרה וינעך שאה יעקוב
באסמה: ישלח עזרך מדרש ומציון יסעדך: זיבעת מן
קדסה בעונך ומן ציון כמא יסעדך: יזכר כל מנחתיך
ועולתך ידשנה סלה: ויקבל גמיע הראיאך ויאמר פי
קרבינך כמא יחרקהא קרמוא: יתן לך כלבבך וכל עשתך
ימלא: יעטיך כמא פי קלבך וגמיע קושך יכמלה: נרננה
בישועתך ובשם אלהינו נרגל ימלא יהוה כל משאלותיך:
נרנן נחן בגבורתך ובאסם רבנא נסבח פי מראכזנא אד
יכמל שלה לך גמיע קושך: עתה ירעתי כי הושיע יהוה
משיחו יענהו משמי קדשו בגבורות ישע ימינו: יקול
כל ואחד מנכא שאן שלמת אן שלה כמא אגאת מסיחה
כדי יגיבה כן מראות קדמה בגבורואת גיאת ימינה: אלה
ברכב ואלה בסוסים ואנחנו בשם יהוה אלהינו נזכיר: והולאי
שאמם כמראכבהם והולאי בפיולהם ונחן באסם שלה רבנא
נלכר: המה כרעו ונפלו ואנחנו קמנו ומתעודד: פהם יגתון
ויוקשון ונחן תבתנא ועלנשנא: יהוה הושיעה המלך יענו
ביום קראנו: שלהם אגתנא כראך יא מלכנא אגבנא פי
יום נדעוך: למנצח מזמור לדוד:
מגד לראוד יסבח בה שמואשבין: יהוה בעזך ישמח מלך
וביושועתך מה יגל מאד: יא רב בעזך מא יפרח למלך
ובגיאתך מא ימר גרא: תאות לבו נתת לן וארשת שפתין
בל מנעת סלה: אלי אעטיתה שהוה נפסה ואקתי לאנה
בטוקה לם תמנעהא קרמדא: כי תקדמנן ברכות טוב
תשית לראשן עטרת פז: בל תסתקבלן ברכאת אלכיר
ותגעל עלא ראסה תאג שפוז: חיים שאל ממך נתתה
לן ארך ימים עולם ועד: ואן קטך שחיוה שד אימה אעטית

לה טול לאיאם: גדול כבורן בישועתיך הוד והדר תשוה
עלין: ומא אכתר כרמה במגותהך אל תגעל עליה שנוא
ושכהג (שחקן ושפרח ושמרור) " כי תשיתה ברכות לעד תחדהו
בשמחה את פנך: והתלים לה שברכאת אכדא והסריה
בלאפראח בין ידיך: כי המלך בטח ביהוה ובחסד
עלין בל ימוט: פאן למלך ואתק בלל אה ובאחקאן
שעלי פלא ימיל: תמצא ידך לכל איביך ימינך תמצא
שנאיך: אלי יקל לה תכל ידך אעדאיך וימינך שאניך
תשיתמו כתנור אש לעת פנך יהוה באפו יבלעם ותאכלם
אש: חתא הגעלהם כמא פי תבור נאר פי וקת נצנך ואלה
איאא בגעבה יהלכהם ותאכלהם נארך: פריחמו מארץ
תאבד וזרעם מבני אדם: ואנת תביר תמרהם מן שבלאר
ונסלהם מן בין שנאם: כי נטו עליך רעה חשבו מזמה
בל יוכלו: פאנהם אן מיילו שליך שרהם ופכרו פי מקמה
לם יקדרו עליהא: כי תשיתמו שכם במיתריך תכונן על
פניהם: פלדלך תגעלהם ענקא ואחדא קהלא ותשלח
אותאר קסיך תגאההם: רומה יהוה בעזך נשירה
ונזמרה גבורתך: כלאך תעלא יא רבנא בעזך ונקטן
ונמגדך בגבורתך: למנצח על
אילת השחר מזמור לדוד: מגד לראוד יסבחנה פי
מטלע שפגר: אלי אלי למה עזבתני רחוק מישועתי
דברי שאגתי: יא טאיק לא תתרכנ פישיר כלאכזי
והיארי בעירין מן מגותתי: אלהי אקרא יומם ולא
תענה ולילה ולא דומיה לי: ואדעוך יאדב נהאר

ולא

ולא תגיבני ולילא בגיר סכות מני ׃ ואתה קדוש יושב תהלות
ישרצל ׃ ואנת שקדוק שחאיתד עלא שלואת אל אסראיל ׃
בך בטחו אבותינו בטחו ותפלטמו ׃ וכך ותקו אבו[illegible]ינא
ותקו בך ואפלתתם ׃ אליך זעקו ונמלטו בך בטחו ולא
בושו ׃ ואד זעקו שליך אנגיתהם ותוכלו שליך ולם יכיבו ׃
ואני קד שרת כדורה ולא כאנסאן מעיירא שנר שתאס
מזדרא ענר שששוב ׃ כל ראי ילעיגו לי יפטירון בשפה
יניעו ראש ׃ וגמיע מן ראני יחזו בי ופאקמון אפואהם
ויחרכון רוסהם אחתקארא ׃ גל אל יהוה יפלטהן יצילהו
כי חפץ בו ׃ ומן כשף בתה שא שלה נגאה וכלשה שי אראדה ׃
כי אתה גחו מבטן מבטחי על שדי אמי ׃ ואנת פי חצ
מא יצדרת בי מן בטן אמי וכלתני שלא תדיאה אטפלא ׃
עליך והשלכתי מרחם מבטן אמי אלי אתה ׃ ופי שתאניה
כעד חטן שרחם פעליך תוכלת כמא מן אוול שהורי מנה
לם תזשרבי ׃ ל תרחק ממני כי צרה קרובה כי אין עוזר ׃
פלא תבעד פרגך עני פאן שישרה חאשרה פליס מעין קואן ׃
קבבוני פרים רבים אבירי בשן כתרוני ׃ ממא חאטון בי קום
כתיר כטרהות וחאשנב מן ישבה שגלילה מן שבתניה ׃
פתו עלי פיהם אריה טרף ושאג ׃ פשאות עלי אפואהם
כטאסר שמפתרק או שזאיר ׃ כמים נשפכתי והתפרדו
כל עצמותי היה לבי כדונג נמס בתוך מעי ׃ חתא אנחל
קואי כשמא ותפרקת גמיע עצאמי כופא ניאר קלבי
כשמע כאר יתמאסא שא אמעאי ׃ יבש כחרשכחי
ולשוני מדבק מלקחי ולעפר מות תשפתני ׃ וגף חנכי
כלכופה

לחזנה לחקר
ולקכט ולסבכב

כלכדפה ולדק לסאני כמאעגי ואשפי כי שא תרבת שמות:
כי קבבוני כלבים עדת מרעים הקיפוני כארי ידי ורגלי:
ולמא חאט בי כטכלאב גמיע שאשראר ואחדקו בי כאמר
לידקון ידי ורגלי: אספר כל עצמותי המה יביטו יראו בי:
ואן אתקי שלא בעץ אנקבאי פהם אדא נצרון ישמתון בי
יחלקו בגדי להם ועל לבושי יפילו גורל: ואמלון אן יקמון
תיאבי פי מא בינהם ויונקעון שלא לבאסי פהאמהם: ואתה
יהוה אל תרחק אילותי לעזרתי חושה: טלהם לא תבעד
מרגל עט יא טואקתי אסרע בשוט: האילה מחרב נפשי מין
כלב יחידתי: ונג נפסי מן שקיף ומחידתי ממן אסתכלב
עליהא: הושיעני מפי אריה ומקרני רמים עניתני: ואגתני
מן שביה כפיי שאסד כמא פשמא מתל אלרק שריס אגבתני:
אספרה שמך לאחי בתוך קהל אהללך: חתא אעף מן א
תנצאפך שלא אכותי ואמרחך פי וקט טאגואק: יראי יהוה
הללוהו כל זכע יעקב כברוהו וגורו ממנו כל זרע ישראל:
אקול יא אתקיא שלה אמרחוה ויא מטאשיר נקליעקוב
אכרמוה מעראן פאחדרוה יא ל אסראיל: כי לא בזה
ולא שקץ ענות עני ולא הסתיר פנו ממנו ובשועו אליו
שמע: לא נה לא יזרי בטאעיף לשעפ גלא ינסאהי
ולא יחגב רחמתה ענה ואלי אסתגאת טיה סמע לי:
מאתך התהלתי בקהל רב נדרי אשלם נגד יריאין: פאלי
גשלת מן עגרך מרחתי חלה ונפי גונק כביר אנפית בנדוריי
חדא אתקיאנו יאכלו ענוים וישבעו יהללו יהוה דרשיו
יחי לבבכם לעד: יזאר שכאש שין אלי הם אכלו וישבעו

עדחן

מדחו שלה ושתמסו שאשתה ומא יחיי קלובהם אבדא:
יזכרון וישובו אל יהוה כל אפסי ארץ וישתחוו לפניך כל
משפחות גוים: כירכרון לשך כתיר מן אהל אנקטאר שארץ
פירגעון שי׳ שלה ויסגדון בין ידיה כתיר מן עשאיר שאמם:
כי ליהוה המלוכה ומשל בגוים: אן שמלך ללה והו מלטאן
שאמם: אכלו וישתחוו כל דשני ארץ לפניו יכרעון כל
יורדי שפר ונפשו לא חיה: ושרין אדי׳ אכלו מן ארסאם
שארץ קגדו שכרא וכדאך יגתון כין ידיה אדי׳ בלגו שי׳
שתלאב יבדא ולו לם יחיי נפוסהם: זרע יעבדנן יספר
לאדני לדור: פהם שקום שלי יעבדונה חקא ויקץ שנהם
באנהם ללה אבדא: [redacted]קתו לעם נולד כי
עשה: וכל מא יקבלון פהם יכרון באחסאנה שלי עמלה
משהם לשקום שלי ינשון: מזמור
לדור יהוה רעי לא אחסר: והדא מגר לראור קבח ללה
בה פקט אר שלה לי וירבצני כשראשי פלא יעוזני שיא:
בנאות דישא ירביצני על מי מנוחות ינהלני פי ריאץ שכלא
ירבעט ושי׳ מא שראחה יסוקני: נפשי ישובב ינחני ב
במעגלי שרק למען שמו: בנעמה ירדד נפקי ויסיירני פי
מסטך מסתקימה כמא הו אהלה: גם כי אלך בגיא שלמות
לא אירא רע כי אתה עמדי: תם חתי׳ לו קלכת פי ארץ גגנה
לם אכאף שרהא אד אנת מעי בעזך וגלטך "כסוק שקציב
ונוכאיה המא יסאיראני שבטך ומשענתך המה ינחמוני:
תערך לפני שלחן נגד שוררי דשנת בשמן ראשי כוסי
רויה: ותנשל כין ידיי מאידה מן נעמתך חדא אשראני
בחיי

כמא מקחתני בדהן קרסך ונגולה חצא ואפרא: אך טוב
וחסד ירדפוני כל ימי חיי ושבתי בבית יהוה לארך ימים:
כד אך שוור ושחסאן יתאבשנני טול חיאתי ואקים
פי בית שלה טול שדמאן:

לדור מזמור ליהוה הארץ ומלואה תבל וישבי בה
מגד לדאור יסבח בה ללה שארץ באסרהא ושדניא ואהלוא:
כי הוא על ימים יסדה ועל נהרות יכוננה: לאנה אסקהא
עלא בחאר והיאהא עלא אנהאר: מי יעלה בהר יהוה
ומי יקום במקום קדשו: פמן דא יעיד ה' גבל שלה אן יקים
פי מושע קדסה: נקי כפים ובר לבב אשר לא נשא לשוא
נפשי ולא נשבע למרמה: שא נקי שכפין ושקלב ומן לא
יחלף בשמסם זורא ולם יקסם עלא אדב: ישא ברכה
מאת יהוה וצדקה מאלהי ישען: פהו יקתקן שבר בה
מן ענד שלה ושזכוה מן עכד לכ גיאתה: זה דור דרשין
מבקשי פנין יעקב סלה: והדי שגיל שרי יטלבונה
ויתגון נור וגהך מן אהל יעקוב קדמדא: שאן שערים
ראשיכם והנשאו פתחי עולם ויבא מלך הכבוד: שא
יא אבואב נאדפעו רוסכם ותסאנן יא פתוח שראר התא
ירכל נור מלך שכרם שי קדסה: מי זה מלך הכבוד יי
עזוז וגבור יהוה גבור מלחמה: פאנה לא מלך שכרם
שא אלה שעזיז שגבאר כראך שלה גבאר שחרוב
שאו ששרים ראשיכם ושאו פתחי עולם ויבא מלך
הכבוד מי הוא זה מלך הכבוד יהוה שבאות הוא מלך
הכבוד סלה: תם אדפעו רוסכם יא אבואב ותסאנן יא

פתוח שעטם חתא ידכל נור מלך שכרם עלי קרסה: פאנה לא
מלך שכרם שא שלה רב שגיוש פאנה מלך שכרם קרמדא:
לדור אליך יהוה נפשי אשא: קול לראוך
שיך יא רב אכפע שני: אלהי כך בטחתי ל אבושה אל יעלזו
איבי לי: יא רב שליך תוכלת פלא תכיבני ולא יפרח עלי
אשראי: גם כל קויך לא יבשו יבשו הבגדים ריקם: וכל
ראגיך אישא לא יכיבון שגדאלין שי פראג:
דרכיך יהוה הוריעני ארחותיך למדני: שלהם טרפני מן
טרקך ועלמני מן כלך: הדריכני באמותך ולמדני כי אתה
אלהי ישעי אותך קויתי כל היום: ואסלכני פי חקאיקך: ו
ועלמטהא פאנך רב גיאתי איאך ארגו טול שזמאן: זכור
רחמיך יהוה וחסדיך כי מעולם המה: שלהם פאלכרני נרחמתך
ואחסאנך פאנהמא לא יזלאן קט: חטאת נעורי ופשעי
אל תזכר כחסדך זכר לי אתה למען טובך יהוה: וכשאיא
עבאי וגרומי פלא תלכההא כל אלכרט באחסאנך כמא
אנת לה אהל בגורך יא רב: טוב וישר יהוה על כן יורה
חטאים בדרך: שגואר שלה ולוטך ידל שפאטיין עלא טריק
שחק: ידרך ענוים במשפט וילמד ענוים דרכו: ויכלך ל
כאשעין פי קבל שחכם וישלמהם מן טרקה: כל ארחות יהוה
חסד ואמת לנצרי בריתו ושרתין: פאן כלהא פשל ואחסאן
להאפשי שהוה ושואהדה: למען שמך יהוה וסלחת לעונ
כי רב הוא: שלהם כמא אהלא כה אגפר דנבי ואן כאן כתיר:
מי זה האיש ירא יהוה יורנו בדרך יבחר: אי אמר כאן
תקיא ללה פי מא ידלה עלא טריק שדי יכתארה: נפשו

טוב תלין וזרעו יירש ארץ: פאן נפקה תקים פי כיר ונקלן ירת
שרהר: קור יהוה ליראין וכריתן להורינם: לאנשלה לאתקיא־ה
ניפרפהם שהדה: עיני תמיד ליהוה כיהוא יוציא מרשת רגלי
שלהם אן עיני ליך ראימא פאנך שלי תכרגני מן שראירי
כשקדם מן לשרך: פנה אלי וחנני כי יחיד ושני אני:
פוקל שיי ברחמתך ורופני פאני וחיד ועניף: צרות לבבי
הרחיבו ממצוקותי הוציאני: ועניי וקלבי קד אתסע עלי
פאכרגני מן מצאיקי: ראה ענייי: רבי ושאי כלסל
שנאתי: פנאטר שא נעסי וישקאי ואשפח גמיע כטאיי:
ראה אויבי כי רבו ושנאת חמס שנאני: ואנעי למא קד
כתך אשראי וישנוני שנאת שלם: שמרה נפשי והצילני
אל אבוש כי חסיתי בך: ואחפץ נפקי ונגני ולא אכיב
אל אסתאכנת ליך: תם וישר ישרוני כי קויתיך: ותכון
שיחה ואסתקאמה יחאפעאנני אוי רגותך: פדה שהים
את ישראל מכל צרותיו: שלהם פאפר שאסראיל מן
גמיע שרורהם: לדור שפטני יהוה
כי אני בתמי הלכתי וביהוה כטחתי לא אמעד: מקל
לראור אקצי לי יא רב פאני קד סלכת פי נחה מני ובשלה
ותקת פלא אמיל: בחנני יהוה ונסני צרופה כליותי ולבי
ואמתחנני יא רב ואגלבני ואסבך קלבי ובאטני: כי חסדך
לנגד עיני והתהלכתי באמתיך: תוגרני אחפאנך חלא
שיני נעתרף בה ואסלך פי תקאיקך: לא ישבתי עם מתי
שוא ועם נעלמים לא אבוא: וקלא אגלם והטי שזור
ומע שגבין לם אדכל: שנאתי קהל מרעים ועם רשעים

לא אשב: ושנות גוך שאשראר ומע שעשמין לם אגלק: ארוץ
כנקיון כפי ואסבבה את מזבחך יהוה: כל ארחץ כפי בשנקא
ואטוף חוצי מדבחך יארב: לשמיע בקול תודה ולספר כל
נפלאותיך: לאסמע שכר בעות ואקץ כתירא מן אעגונאתן:
יהוה אהבתי מעון ביתך ומקום משכן כבורך: שלהם אני קר
אחבבת מוטן קרסך ומוצע מסכן כרמך: אל תאסף עם
חטאים נפשי ועם אנשי דמים חיי: פלא תגמע נפסי מע
שלאטיין. ולא עישי מע אהל שמעאני: אשב בידיהם
זמה וימינם מלאה שחר: שרי אידיהם מלא זור. וימינהם
כמלווה רשאא: ואני בתמי אלך פדני וחנני: ואנא למא פי
שחתי אסלך פאפדני ורופני: רגלי עמדה במישור במקהלים
אברך יהוה: ואל וקפת אקראמי פי מסתוא פאנא פי שאמחן
אשכר שלה: לדור יהוה אורי
וישעי ממי אירא יהוה מעוז חיי ממי אפחד: מקל לדאור
אל שלה נורי וגותי ממן מן אכאף פאנה מעז חיאתי ממן
כן אפזע: בקרב עלי מרעים לאכל את בשרי צרי ואויבי
לי המה כשלו ונפלו: ואל תקדם עלי שאשראר ליאכלון
לחמי. פאן אעדאי ושבאגטין לי הם ישתמן ויוקעון: אם
תחנה עלי מחנה לא ייראה לבי אם תקום עלי מלחמה בזאת
אני בטח: פאן חט עלי עסכר מנהם לא יכאף קלבי. ואן
קאומתני מלחמה להם פאני כהדה טכלה אנא ואתק: אחת
שאלתי מאת יהוה אותה אבקש שכתי בבית יהוה כל ימי
חיי לחזות בנועם יהוה ולבקר בהיכלן: והי ואחדה קאתהא
מן רבי איאהא אטלב אן אקים פי ביתה טול שזמאן לאנטר
ועתה

נשמתה ואתחפץ בחפץ שמא פי היכלה: פאנה יחגבני פי
אולטלפי יום שר ויסתרני בסתר כבאיה ויסגרני שיואן
כי יאסנני בסכה ביום רשה יסתירני בסתר אהלו בצור ירומ
ועתה ירום ראשי על איבי סביבותי ואזכחה באהלו זבחי
תרועה אשירה ואזמרה ליהוה: חינר ירתפע שאני עלא
אשראי שרין חושי ואדבח פי כבאיה ואביחא בגלבר
ואסבחה ואמגדה: שמע יהוה קולי אקרא וחנט ושבב
שלהם פאסמע לי דשך אלי דעות בעותי ולופני ואגבש:
לך אמר לבי בקשון פני את פניך יהוה אבקש: פאן קלבי
יקול שנך יא ונהי אטלבה פלדשך אטלב נור וגהן יא רב:
אל תסתר פניך ממני אל תט באף עבדך עזרתי היית אל
תטשני ואל תעזבני אלהי ישעי: פלא תחגבה עני ולא
תמייל עבדך בגשבך כמא טא כנת פי עוט פלא
תתרכני ולא תדרט יא שלה גיאתי: כי אבי ואמי עזבוני
ויהוה יאספני פאן ולדייא קד תרכוני: צמני רבי טיק והדני
יהוה דריכך ונחני באדרך מישור למען שוררי: כדאך דלני
דלמ יא רב שלא טרקך וקיירע פי קבל מסתקימה חתא
תכאף ען מעאדרי: אל תתנטני בנפש צרי כי קמו בי עדי
שקר ויפח חמס: ולא תסלמני שא מא בנפס אעדאי פאן
קד קאומוני שהור שזור ושמתפוהין בשלם: לולא האמנתי
לראות בטוב יהוה בארץ חיים: לולא אני אמנת אן אחשר
פי כיר שלה פי דאר שחיוה: קוה אל יהוה חזק ויאמץ לבך
וקוה ל יהוה: אקול ארגן יתשדד ויתאייד קלבך הם ארגוה
דאימא:

לדוד שיר יהוה אקרא

צורי

צורי שתחרש מזמני פן תחשה ממט ונמשלתי עם יורדי
בור: קול לדאור שיך יא רב ארעו פיא מעתמרי לא תמקך
עני פאנך אן אמסכת עני מאתלת ואדרי שביר שהאכלה:
ישמע קול תחנוט בשועי שיך בנשאי ידי צ רביר קדישך:
אסמע עות תחנט ארי אסתגתת שיך ורפעת כפי שימחארב
קדסך: אל תמשכני עם רשעים ועם פעלי און דברי שלום
עם רעיהם ורשה בלבבם: לא תגרבני מע שעטמין ופאעלי
שגל שדין יכאטבון אשחאבהם כשקלאס וששר פי קלובהם:
תן להם כפעלם וכרע מעלליהם כמעשה ידיהם תן להם
השב גמולם להם: כל אשטהם כפעלהם וכסו שמאילהם
אורד עליהם כאשמשהם וכאפהם כאילאהם: כי לא יבינו
אל פעלת יהוה ואל מעשה ידין יהרסם ולא יבנם: פאנהם
לא יסכמון אפעל שלה נמא שנעת ידאה פיסתחקון אן
לא יבניהם כל יהרמהם: ברוך יהוה כי שמע קול תחנוני
פאקול תבארך שלה שרי סמע שותי בתחנני: יהוה עוזי
ומגני בו בטח לבי ונעזרתי ויעלז לבי ומשירי אהודנו:
ואסתעינת לדשך סל קלבי באן שלה עזי ותרסי בה ותק
קלבי באן אחמדה בכתיר מן תסביחי: יהוה עז למו
ומעוז ישועות משיחו הוא: כראך שלה עז לאמתה
ומעה מגוזת מסיחה: הושיעה את עמך וברך את
נחלתך ורעם ונשאם עד העולם: אגת קומך ובארך
שלא נחלתך וארעהם וישנפהם אבדא:

מזמור לדוד הבו ליהוה בני אלים הבו ליהוה
כבוד ועז: מגד לדאור סבחן שלה יא דוי שאגלט באן

תעטוה שכרם ושעז באקתדאר: הבו ליהוה כבוד שמו
השתחוו ליהוה בהדרת קדש: תעטוה דשך כמא הו אהלה
ואסגדו לה פי בהא קדמה: קול יהוה על המים אל הכבוד
הרעים יהוה על מים רבים: ושפוה באן שלה טאיק טוקאר
עלא מא מדעבא ואמרה נאפד פי טמא שגזיר: קול יהוה
בכח קול יהוה בהדר: וכלאמה בקוה וכטאבה בבהא: קול
יהוה שבר ארזים וישבר יהוה את ארזי הלבנון: ויטותם
יכסך שאדוז חתא ארוז שלבנאן שלי הי אשר: וירקידם כמו
עגל לבנון ושריון כמו בן ראמים: ויהרב שגבל כטעגאגיל
חתא גבל שלבנאן וגבל סריון תצטרב כבני שריים: קול
יהוה חשב להבות אש:

קול יהוה יחיל מדבר יחיל יהוה מדבר קדש: וכלאמה
ירעך שבראדי חתא בריית רקים שתי הי אוסט: קול יהוה
יחולל אילות ויחשף יערות ובחיכלו כלן אמר כבוד:
ואותה ירדו שאיאל ויכשף שש שארי מן נגומחא וכל מן
הו פי היכלה יקול ויקבח נאכראמה: יהוה למבול ישב
וישב יהוה מלך לעולם: אן שלה כמא נטב שעלם לשטופאן
וקתא יכדאך נטב אמתה אבדא: יהוה עז לעמו יתן יהוה
יברך את עמו בשלום: כדאך שלה יעטיהם שעז ויבארך
שליהם בשלאם:

מזמור שיר
חנוכת הבית לדוד: מגד לראור קבח כה פי רשן בירת
שלה: ארוממך יהוה כי דליתני ולא שמחת איבי לי: אדפען
יא רבי למא שליתני ולם תשמת בי אעדאי: יהוה אלהי
שועתי

שועתי אליך ותרפאני: יא רבי ואלהי טל מא אסתגאת
שיך ואשפיתני: יהוה העליתי מן שאול נפשי חייתני
מיורדי בור: ואשערת מן שתרא נפקי ואחייתני מן ורור
שביר: זמרו ליהוה חסיריו והודו לזכר קדשו: פאקול
מגדו שלה יא אבראהה ואשכרוה כלכרה שמקדס: כי
רגע באפו חיים ברעונו כערב ילין בכי ולבקר רנה: אן
גאבה במקדאר טרפה ור שאה שחיוה שראימה ושאל
מא בת ליל אנאכיא ופי עבאחהא יערת מרננא: ואני
אמרתי בשלוי בל אמוט לעולם: ורב מא כנת אקול
פי חאל סלוי אני לא אמיל אבדא: יהוה ברעונך העמדת
להררי עוז הסתרת פניך הייתי נבהל: ואנת יא רב מלאך
אוקפתני פי גבל שעך פחגבת נורך עני פערת דהשא:
אליך יהוה אקרא ואל אדני אתחנן: פאליך יא רב ארעו
ואא שאהי אתחנן: מה בצע בדמי ברדתי אל שחת היודך
עפר היגיד אמתיך: אקול מא שנפע פי קתלי ורודי אלי
דהלאך אי חמרך אהל שתראב או יכברון בחקך: שמע
יהוה וחנני יהוה היה עזר לי: פאקמת לי יא רב שלהם
רופע נכן לי עונא: חפכת מספדי למוחול לי פתחת שקי
ותאזרני שמחה: ושאל מא קלבת נדבי תשבילא וחללת
מסחי ואזרתני מן רונה בשפרח: למען יזמרך כבוד ולא
ידם יהוה אלהי לעולם אודך: לקבל אן תקבחך נפסי ולא
תסכת כראך יא רבי ואלהי אבדא אשכרך:
למנצח מזמור לדוד: מגד לראור יסכח בה שכוואשבין:

כך יהוה חסיתי אל אבושה לעולם בצדקתך פלטני ;
שלהם שיך אסתכנית פלא אכיב אבוא ובעדלך פנגני ;
הטה אלי אזנך מהרה הצילני היה לי לצור מעוז לבית
מצורות להושיעני ; ואסמש לי ונגני סריעא וכן לי
מעתמד עד כחלוף שצכור לתנגיני ; כי סלעי ומצודתי
אתה ולמשן שמך תכחני ותנהלני ; פאנך כהפי וסנדי
וכמא אנת אהלה סיירט וסוקט ; תוציאני מרשת זן
טקנו לי כי אתה מעוזי ; ותכרגני מן ששרך שרי בקטן
לי שתשלמין אן אנת מעזי ; בירך אפקיד רוחי פדיתה
אותי יהוה אל אמת ; פאני קד אסתורעתך רוחי ; פ
פאפדני יא רב יא טאיק שחק ; שנאתי השמרים וקבלי
שוא ואני אל יהוה בטחתי ; וקד שנית שחאפשין גרוואת
שדור ותקת בך יא רב ; אגילה ואשמחה בחסדך אשר
אשר ראית את עניי ידעת בצרות נפשי ; אסשך אן
אקר ואפרח בפשלך אדיא נשרת לשעפי יא עאלם
שדאיר נפקי ; ולא הסגרתני ביד אויב העמדת במרחב
רגלי ; פלם תסלמני פי יד שעדן כל אוקפת רגלי פיסעה ;
חנני יהוה כי צר לי עששה בכעס עיני נפשי ובטני ;
שלהם מרופני פאן קד שאק בי אמרי ועתתת עיני מן
אלמי ונפסי ובטוני ; כי כלו ביגון חיי ושנותי באנחה
כישל בעוני כחי ועצמי עששו ; וקד פני גל עמרי פי
חסרה וכתיר מן סניט פי תנחרי ושעף מן נבי קואי
חתת עשאמי קד תקוסת ; מכל שוררי הייתי חרפה
ולשכני מאד ופחד למיריעי ראי בחוץ נדדו ממני ;
ושרת שאכא לגמיע אעראי ולגיראני גדא ופזעא
לשלופי

לשארפי ׳ומן ראני פי שוק נפר מני : נשכחתי כמות מלכ הייתי
ככלי אבד ׳ וקד נסית מן קלובהם כשמיית ׳ ועזרת עניהם
כאניה הלכה : כי שמעת דבת רבים מגור מסביב כהוקרם יחד
עלי לקחת נפשי זממו ׳ וכמא קמעת לאכתרהם שנאעה חדד
קד חאט בי ׳ ואעתצבו עליי אגמעין והמו באכד נפסי " ואנא
עליך תווכלת יא רבי וקלת ראימא אנת שאהי : ואני עליך
בטחתי יהוה אמרתי אלהי אתה : בידך עתתי העילני מיד
איבי ומרדפי ׳ יא מן פי ירה אחולי כלעני מן יד אערא
ושכשבין לי ׳ האירה פניך על עבדיך הושיעני בחסדך : ואמור
ונהך ארץ עין עבדך ואגתני כפעלך ׳ יהוה שאבושה כי
קראתיך יבשן רשעים ידמו לשאול : שלהם לא תכיבני
אד דעותך כל יכיב שפתמין ויוהרון שי שתלא : תאלמנה פי׳ נהץ ונוט
שפתי שקר הרברות על צדיק עתק בגאוה ובוז : ותכרס פי׳ חסח
שפתין שמכטלה שמתקוולה שכנא עין שעשח באקתראר
ואזרא בה : מה רב טובך אשר צפנת ליראיך פעלת לחוסים
כך נגד בני אדם ׳ ושלם אנה מא אכתר כיך שדי לכרתאה
לאתקיאך ופעלתה לשמסתכמין שיך חדא בני אדם : תסתירם
כסתר פניך מרכסי איש תצפנם בסכה מריב לשנות : באן
תחגבהם בחגב נורך מן כשני שנאם ותוקיהם כעלשך מן
שלסאן שמכאעמה : ברוך יהוה כי הפליא חסדו לי בעיר
מצור ׳ להם אקול תבארך שלה כמא בין פעלה עליי פי
פי כלד חצאר ׳ ואני אמרתי בחפזי נגרזתי מנגר עיניך
אכן שמעת קול תחנוני בשועי שיך ׳ ואנא קלת פי חפזי
אני קד אנקטעת מן עניתך ׳ פארא כך קד סמעת צותי
ותוני

ותחנני אל אסתגחת שיך : אהבו את יהוה כל חסידיו אמונים
נצר יהוה ומשלם על יתר עשה גאוה : פצרת אקול אחבו
שלה יא נמיע אבראריה פאנה חאפץ שאמנא ומכאפי דו:
שאקהריאר טלא תפאצלהם : חזקו ויאמץ לבבכם כר
המיחלים ליהוה : פאשתדו ותאיד קלובכם א מעאשיר
שיצאברין לה : לדוד משכיל
אשרי נשוי פשע כסוי חטאה : קול לראור יפהם כה שנאמ
אלי יעקלן טובא שמגפור רנבה ושמעפוח כטואה : אשרי
אדם לא יחשב יהוה לו עון ואין ברוחו רמיה : ואכתר מכה
טובא אדמי לא יחקב שלה לה דנבא ממא ליס פי ראיה
שי מן שאדב : כי החרשתי כלו עצמי כשאגתי כל היום
פאן אמסאכי עון דאך קד אכלא עצאמי ומן זיארי טול
שדמאן : כי יומם ולילה תכבד עלי ידך נהפך לשדי כחרבני
קיץ סלה : ואן נהאדא ולילא תתקל עלי אפתך ותנקלב עלי
פתולמני כסמום שציף סרמדא : חטאתי אודיעך ועוני לא
כסיתי אמרתי אודה עלי פשעי ליהוה ואתה נשאת עון
חטאתי סלה : פאני אעתרף לך בכטייתי ולא אכתם ענך
דנובי כמא טל קלת אקר בגרומי ללה פאתמלקא וכטאאי
קרמדא : על זאת יתפלל כל חסיד אליך לעת מצוא
רק לשטף מים רבים אליו לא יגיעו : ושלא הדא שחט
יצלי לך כל באר פי וקת שרצא באכלאץ נייך פתחגבה
חתא שמא טכתיר לא ידנן שיה : אתה סתר לי מצר תצרני
רני פלט תסובבני סלה : מיאך כלי קתדא ואחפצני חפצא
וכרינן ובנגאה רחטני קרמדא : אשכילך ואורך בדרך

זו בלך אישעה שלך עיני : אפהמך יא אייך שאנאן פאעקל
ואדלך עלי שטריק שדי יגב אן תקלכה ואשיר עליך כמא
ראיתה : אל תהין כסוס כפרד אן הבין כמותג ורכן עוין לבלום
כל קרב שיך : פלא תבך כשפרק ושבגל שדי לא פהם להמא
אנמא זינתהמא בשלגאם ושרכן אדי ילגמאן חתא לא
ידנו שיך : רבים מכאובים לרשע והבוטח בי חסד יסובבנו :
אן אוגאע שפאסק כתירה פאן שואתק בשלאה יחושהנפשלה
שמחו ביהוה וגילו צדיקים והרנינו כל ישרי לב : פאפרחו
בשלאה יא צשלחין ורננו יא מיאשיר מסתקימי שקלוב :
רננו צדיקים ביהוה לישרים נאוה
תהלה : יא אייה שצשלחין בנא בחמד שלה פאן שמקתקימין
מא אחסן מדחותה להם : הודו ליהוה בכנור בנבל עשור
זמרו לן : ואתנו בחמרה עלא קיתאר ועור עשארי מגדוה
שירו לו שיר חדש היטיבו נגן בתרועה : וגררו לה פי כל
וקת שתסביח וגוודו שטחאן בגלבה : כי ישר דבר יהוה וכל
מעשהו באמונה : אן אמר שלה שמקתקים וגמיע עמלה
באמאנה : אהב צדקה ומשפט חסר יהוה מלאה הארץ :
והו מחב שעדל ושחכם ופצלה יעם אהל שעלם : כדבר יהוה
שמים נעשו וברוח פין כל יצבאם : כמא באמרה יגעת
שמאואת וכקולה גמיע גיושהא : כנס כנר מי הים
נתן באוצרות תהומות : טגאמע מא שבחר כשטור
ושגאעל מא גמרה כטשי שדי פי שלאזאיין : יירא
מ יהוה כל הארץ ממנו יגורו כל ישבי תבל : יגב אן יכאף

שלה

שלה גמיע אהל שעשם ויחדרוה אהל שדניא וכי הוא אמר
ויהי הוא צוה וישמור: פאנה יקל לששיי כן פיכון ואדא
אמר באמר וקף ותבת: יהוה הפיר עצת גוים הניא מחשבות
עמים: והן פאסך משורת שאמם ומחתהרהם פי תדבירהם:
עצת יהוה לעולם תעמר מחשבות לבו לדר ודר: ותדבירוה
הן יתבת שי שרהר וחכמתה שי גיל ואגיטו: אשרי הגוי אשר
יהוה אלהין העם בחר לנחלה לו: פטובא לאמה שלה ומא
וששב אכתארה לה נחלה: משמים הביט יהוה ראה את
כל בני האדם: שלה אטלע מן שמא פכור שא גמיעכב
אוס: ממכון שבתו השגיח אל כל ישבי הארץ: ומן
מהיא ערשה תפהם שי גמיע אהל שארץ: הי יצר יחד לבם
המבין אל כל מעשיהם: כראך עלם שכשך במא פי קלובהם:
אגמעין ויפהם גמיע אעמשהם: אין המלך נושע ברב חיל
גבור לא ינצל ברב כח: לים שמלך מגאות בכתרת שהיל
ושגבאר לא ינגא בכתרה קוותה: שקר הסוס לתשועה
וברב חילו לא ימלט: והאטל גיאות שפרש לא יכגי אן
כתר חילה: הנה עין יהוה אל יראיו למיחלים לחסדו: אנמא פי נוותה
עין שלה שלי אתקיאה ושאכרין לפצלה: להציל ממות נפשם
ולחיותם ברעב: כי כלך אנפסהם מן שובא ויחייהם פי וקת
שגוע: נפשנו חכתה ליהוה עזרנו ומגננו הוא: כראן אנפקא
אנתשרת רחמת שלה והן עוכנא ותרסנא: כי בו ישמח לבנו
כי בשם קדשו בטחנו: יהי תסתר קלובנא ובאסמה שמקוך
ותקנא: והי חסדך יהוה עליכן כאשר יחלנו לך: שלהם אדים
פשקך עליכא חסב מא רגואך:

לדוד

לדוד בשנותו את טעמו לפני אבימלך ויגרשהו
וילך: קול לדאור אל גיר ראיה ענר אבימלך חתי טרדה
פמצאא: אברכה את יהוה בכל עת תמיד תהלתו בפי: פקל
אבאיך שלה פי כל וקת ואסדחה פי פאי דאימא: ביהוה
תתהלל נפשי ישמעו ענוים וישמחו: ובה תמתדן נפשי
וימטעון דשך שכאששין פיפדחון: גדלו ליהוה אתי ונרוממה
שמו יחדו: ואדי קלת כברן שלה מעי פנדפעה אגמעין:
דרשתי את יהוה ועגני ומכל מגורותי הצילני: פאן טשמא
טלבת שלה פאגאבני ומן גמיע כיחאדדי נגאני: הביטו
אליו ונהרו ופניהם אל יחפרו: וכדשך כל מן שתפת שיר
אסתנארו ולם תסוור וגוהם: זה עני קרא ויהוה שמע
ומכל צרותיו הושיעו: וכמא אן הדא שתציף אדא דעא
קמע שלה לה ומן גמיע שראידה נגאה: חנה מלאך יהוה
סביב ליראין ויחלצם: וכדשך מלך שלה נאזל מחיט
באתקיאה יכלזהם: טעמו וראן כי טוב יהוה אשרי
הגבר יחסה בו: פגודון שראי ואשלמו אן שלה שגואר
לאמר יתכן שיה: יראו את יהוה קדשיו כי אין מחסור
ליראין: אתקן שלה יא עפואתה פאנה לא עוז לאתקיאה:
כפירים רשו ורעבו ודרשי יהוה לא יחסרו כל טוב: ולן
אן שראגמה אפתקרת וגאעת פשטבי שלה לא יעזבון
כל כיר: לכו בנים שמעו לי יראת יהוה אלמדכם: תעלן
יא אוליא שלה אקבלו מני אעלמכם תקוא שלה: מי
האיש החפץ חיים אהב ימים לראות טוב: אי רגל אואר
שחיוה ואחב אן ירא כיר פי איאמה: נצר לשונך מרע

ושפתיך

ושפתיך מדבר מרמה : פליס תעמל מא קיל לה אחפץ לסאנך
מן שׁשר ושפתיך מן כלאם שׁמכר : סור מרע ועשה טוב בקש
שלום ורדפהו : וזל עז שׁשר ואבתגי שׁכיר ואטלב שׁלאמה
פאנך תכלבהא : עיני יהוה שׁ צדיקים ואזמן שׁ שׁועתם : פאן
עין שׁלה עלא שׁעשׁחין ויסמע תגוואתהם : פני יהוה בעשׁי רע
להכרית מארץ זכרם : וגעבה חל בעאמלי שׁשר ויקטע דכרהם
מן שׁארץ : צעקו ויהוה שׁמע ומכל צרותם הצילם : ושׁאזכיא
אדא צרכו סמע שׁלה להם ונגאהם מן גמיע שׁדאידהם : קרוב
יהוה לנשברי לב ואת דכאי רוח יושׁיע : לאנה קריב למנכסרי
שׁקלוב ומנכפצי שׁרוח יגית : רבות רעות צדיק ומכלם יצילנו
יהוה : ואן כתרת סיאת שׁעאח פאן שׁלה יכלצה מן גמיעהא
שׁמר כל עשׁמותין אחת מהה לא נשברה : והו חאפץ גמיע
עשׁאמה חתא לא יכסר ואחר מנהמא : תמותת רשׁע רעה
ושׁנאי צדיק יאשׁמון : ומותת שׁפאסק דדייה ושׁאכי שׁעאח
יאתמון : פדה יהוה נפש עבדין ולא יאשׁמו כל החוסים בו :
כראך שׁלה יפרי כפם אוליאה : ולא יכזא כל מן אסתאכנה :
לדוד ריבה יהוה את יריבי לחם
את לחמי : קול לדאור שׁלהם כאעם מכאשׁמי ולאחם מלאחמי
החזק מגן ושׁנה וקומה בעזרתי : ואשׁדד לי עליהם שׁמגן ו
שׁתרס וכן בעוב : והרק חנית וסגר לקראת רדפי אמר
לנפשׁי ישׁועתך אני : ונדד שׁשברין ושׁשואר תלקאהם
וקל לנפסי אנא גותך : יבשׁו ויכלמו מבקשׁי נפשׁי יסגו
אחור ויחפרו חשׁבי רעתי : יכיב טשׁבי נפסי ויכזון וינדחון שׁ
שׁורא שׁמרידין כזאי ויוכגלון : יהין כמץ לפני רוח ומלאך

יהוה רוחה: ו׳ צירון כשקשים קודאם שריח ומלך שלה־
דאפעוקם: יהי דרכם חשך וחלקלקות ומלאך יהוה רדפם
ויכון טריקהם פי עלאם וזלק ומלך שלה כשבהם: כי חנם
טמנו לי שחת רשתם חנם חפרו לנפשי: לאנהם דפנן לי
שרכא מגאנא וחפרן לי בירא עלמא: תבואהו שאה
לא ידע ורשתו אשר טמן תלכדו בשואה יפל בה: פתאנה
כאבה לא ישלם בהא ושרכא טרי דפן ישלקה והות־
יקע פיהא: ונפשי תגיל ביהוה תשיש בישועתו: פאן
נפסי חינר תסר בלאה ובמ במגותתה: כל עשמותי
תאמרנה יהוה מי כמוך מציל עני מחזק ממנו ועני ואבין
מגזלו: ואקול מכלשא מן גמיע עשאמי יא רב מן מתלך
מכלץ שטעיף ממן הו אשד מנה וטמפכין מן גאעבר־:
יקומון עדי חמס אשר לא ידעתי ישאלוני: קום כאנהם
יקומון שהור עלם עלי יפטוני עמא לא אעלמה: ישלמוני
רשה תחת טובה שכול לנפשי: יכאפוט שרא בדל כירא
ויתמכון שתכל לנפסי: ואני בחלותם לבושי שק ענו־ת
בצום נפשי ותפלתי על חיקי תשוב: ואנא פי חץ מרשהם
לבאסי שמסח וכט מא אגעה נפסי בשטום ואקול מתברי
אסאלך אן ירגע דעאי להם שלא כלפי: כרע כאח לי
התהלכתי כאבל אם קדר שחתי: וכמא אסיר בהם מש
כשאחב וכדשך קרת משהם וכחזן אם עלא ולדהא כדאך
אקורת ואנכפטת להם: ובשלעי ישמחו ונאספו נאספו
עלי נכים ולא ידעתי קרעו ולא דמו: נפי משיבתי טוב

מא פרחו ואגתמשו עליי מגתשין ומא עלמתהם כרקו תובא
ולא חזנו : בחנפי לעגי מענג חרק עלי שניכמו : כל בנפאק
והזן הם מעגונין ' ואד אצרו אם טאנהם חנקא : אדע כמה
תראה השיבה נפשי משאיהם מכפירים יחידתי : יא רב
שא כם תראט פי שלהם ' רד נפסי מן הותאתהם ' ווחדתי מן
שראגמה : אודך בקהל רב בשם עצום אהללך : רחתא
אשכרך פי גוק כביר ואמדחך פי שעב עצים : אל ישמחן
לי אויבי שקר שנאי חנם יקרצו עין : ולא יפרחון בי שמצאדין נ
באפלא ולא יגמזון בעיונהם שאנין מגאנא : כי לא
שלום ידברון ועל רגעי ארץ דברי מרמות יחשבון : פאטם
לא יקולון סלאמא כל בעדר טרפאת מן עמר שאר יָ
הם כלאם שמכר יחסבון : וירחיבון עלי פיהם אמרו האח
האח ראתה עינינו : וקר אוסעו עליי אפואהם שמאתא
וקאלון קד ראת עיונכא מא כנא כתאכאה : ראיתה יהוה
אל תחרש ארני אל תרחק ממני : וקד ראית יא רב ריבי
פלא תמסך ענהם שלהם לא תבעד פרגך עט : העירה
והקיצה למשפטי אלהי ואדני לריבי : נבה חכמי ואיקאה
יא אלאהי וסיידי כאעם מכאשמי : שפטני כצדקך
יהוה אלהי ואל ישמחו לי : ואקץ לי בעדלך יא רבי ואלהי
ולא יפרחון בי : אל יאמרו בלבם האח נפשנו אל יאמרו
בלשונהו : ולא יקולט פי אנפסהם הדא מא תאכינאה :
ולא יקולון אהלכנאה : יבשו ויחפרון יחדו שמחי רעתי
ילבשו בשת וכלמה המגדילים עלי : בל יכיבון ויפזון
שלט

טשבי שרי אומתן ׳וילכם שכיבה ושכזא שמתכברין עליי׳:
׳רנן וישמחו חפצי צדקי ויאמרו תמיד יגדל יהוה החפץ
שלום עבדו׳ וירן ויפרח שמריר אנשאפי ׳ויקולון ראימא
שלה אכבר שמריר סלאם ולייה׳ ולשוני תהגה צדקך
כל היום תהלתך׳ ולסאני ׳דרס עדלך טול שזמאן מן
מגותתך׳ למנוח לעבד
יהוה לדור׳ קול לולי שלה דאור ׳סבח בה שמואצבין׳
נאם פשע לרשע בקרב לבי אין פחד שהים לנגד עיניו׳
קל שלנב לשפאסק פי נכוותי שדי פי וסט קלבי אל ליס
פזע שלה חדא שיבה׳ כי החליק אליו בעיניו למצא עונן
לשנא׳ אנה סיזלקה חדא כאדה פיגד לנכה חתא ישנאה׳
דברי פין און ומרמה חדל להשכיל להיטיב׳ לאן שכלאם
פו פאה גלא ומכרא קד אמתטש אן ישקל או יפלח (שפיו ולשונו
און יחשב על משכבו יתיצב על דרך לא טוב רע (ולבו על פי
לא ימאס׳ ודאימא יפכר שגל והו עלא משגעה ויתנת שכיר)
עלא טריק גיר גיד ופי ששר לא ידהר׳ יהוה בהשמים
חסדיך אמונתך עד שחקים׳ שלהם שדי פצלך שישמא
ואמאנתך שי׳ששואהק׳ צדקתך כהרי אל משפטיך
תהום רבה אדם ובהמה תושיע יהוה׳ ושדלך כשואהק
שאולייה עלייא ואחכאמך כגמר שמא שעשים עמקא יא
רב שדי תגית שנאם ושבהאים׳ מה יקר הסדך אלהים ובני
אדם בצל כנפיך יחסיון׳ ומא אעז פשלך ואגלה ובני אדם
שדי פי של כנפך יקהכנון׳ ירויון מדשן ביתך ונחל עדניך

השקם: ירחץ מן רסם מנזלך שתי תנזלהם פיה ומן ואר נעמתך
תסקוהם: כי עמך מקור חיים באורך נראה אור: לאן מן עתך
מערן שחיוה ומן נורך נרא שטיא: משך חסדך לידעיך
וצדקתך לישרי לב: פאמדר מן פילך לשמת ערפין בך
ומן אחסאנך למתקימי שקלוב: אל תבואני רגל גאוה
וד רשעים שתנדני: ולא תדאכלני רגל דוי שאקת דאר
וד שאשמין לא תחרכני: שם כפלן פעלי און דחו ולא
יכלן קום: פאן פאעלי שגל קד וקעו הנאך ואנדחו ולא
יסתטיעון שתבאת:

לדוד אל תתחר במרעים אל תקנא בעשי
עולה: כמקל לדאור לא תגתבטן כטא שראר ולא תחסר
שגאיריך: כי כחציר מהרה ימלו וכירק דשא יבולון: פאטטם
כשחשיש ינקשפון סריעא: וככצרת שכלא יקקטון: בטח
ביהוה ועשה טוב שכן ארץ ורעה אמונה: תנן בשלאה
ואעמל כירא: אסכן שבלך וארעא שאמאנה: והתענג
על יהוה ויתן לך משאלת לבך: ותרלל בשלה פאנה
עסיך סולך: גול על יהוה דרכך ובטח עליו והוא יעשה
ואכשף אליה חואיגך ותן בה פאנה יצעהא: והוציא
כאור צדקך ומשפטיך כצהרים: ויאזר כאלנור
זכותך וחסנאתך כשצהירה: דום ליהוה והתחולל לו אל
תתחר במצליח דרכו באיש עשה מזמות: ואמסך לאמרך
ואיצבר לה: ולא תגתבטן כמן טריקה מנגחה והו יעמל
גמיע מיא הם בה: הרף מאף ועזב חמה אל תתחר אך להרע:

כף עץ אשר ואתרך אחמיה ולא תגתבטון במקי: כי מרעים
יכרתון וקוי יהוה יחלפו כח ארץ: פאן אשראר
ינקטעון: וראגיי שלה הם ירתון אבלאר: ועור מעט ואין
רשע והתבוננת על מקומו ואינכו: ועץ קליל ואראא ליס
יאשם: פתפקם מן מועטה פלם תראה: ועמום יירשו ארץ
והתענגו על רב שלום: ואכאשעין ירתון אבלאר ויתדללון
בכתרת שלאם: זמם רשע לצדיק וחרק עליו שניו:
יהם יאשם עלא יעשח ויער אסנאנה עליה חנקא:
אדני ישחק לו כי ראה כי יבא יומו: ושלה יאחך שנאם מה
ויוריקם אר יאתי יומה: חרב פתחו רשעים ודרכו קשתם
להפיל עני ואבין לטבוח ישרי דרך: ואן שלת יאשלמין
סיופהם ואותרו קסייהם ליוקעו לאעיף ואמסכין ויקתלון
שמסתקימי שקלב: חרכם תבא בלבם וקשתותם תשברנה
פאן סיופהם תרכל פי קלובהם וקסייהם תנכסר אנכפארא:
טוב מעט לצדיק מהמון רשעים רבים: ושקליל לאעשח
אכיר מן גמהור כתיר לאשאלמין: כי זרועות רשעים
תשברנה וסומך צדיקים יהוה: לאן ארדעת אשלמין ת
תנכסר: ושלה יסנד אעשחין: יורע יהוה ימי תמימים
ונחלתם לעולם תהיה: יפצל שלה אעמאר אעשחין
ונחלתהם תתבת שא שאבר: לא יבשו בעת רעה
ובימי רעבון ישבעו: ולא יכיבן פי וקת אשדה ופי אינם
שגוע ישכעון: כי רשעים יאבדו ואיבי יהוה כיקר כרים
כלו בעשן כלו: ואן אשלמין יבידון ואשרא שלה:

כהקל שמרוג שתי תפנא כשרכאן ותתלאשא: לוה רשע ולא
ישלם וצדיק חונן ונותן: תגר שעשם יקתרץ ולא יפי ושמנצף
יעפי כל יחסן אייצא: כי מברכין יירשו ארץ ומקוללין
יכרתו: כלאך מבארכיה ירתון שבלאר ומלעוטה ינקטעון
מנהא: מיהוה מצעדי גבר כוננו וררכו יחפץ: ואעלם אן מן
ענד שלה ינצלח סעי שמר וטריקה שדי יריד: כי יפול לא
יוטל כי יהוה סומך ירו: ואן וקע שעשח לא יחתאג אן ישש
לאן שלה יסגר ירה: נער הייתי גם זקנתי ולא ראיתי צדיק
נעזב וזרעו מבקש לחם: וקד כנת צבייא וצרת ש יכל
ולא ראית שעשח כדל: ולא נקלה יטלב טעאמא פי עדמה:
כל היום חונן ומלוה וזרעו לברכה: בל תראה פי טולשזמאן
ירוח ויקרץ וכלפה יציר שא ברכה: סור מרע ועשה טוב
ושכן לעלם: פזל עין ששר ואעמל שכיר תעמר שדהר
כי יהוה אהב משפט ולא יעזב את חסידין לעולם נשמרו
וזרע רשעים נכרת: לאן שלה יחב שחכם ולא יתרך
אבראהה ויחפצהם אבדא: ואמא נסל שעשלמין ינקטע
צדיקים יירשו ארץ וישכנו לעד עליה: ושעשחין ירתון
שבלאר ויסכנון פיהא אבראה: פי צדיק יהגה חכמה
ולשונו תדבר משפט: ואל פי שעשח ירם שחכמה
ולסאנה יתכלם בשחכם: תורת אלהין בלבו לא תמעד
אשרין: ושראיע רבה פי קלבה פלא תמיל אקדאמה:
צופה רשע לצדיק ומבקש להמיתו: תרא שעשם יטלע
עלא שעשלח וקד יטלב קתלה: יהוה לא יעזבנו בידו
ולא ירשיענו בהשפטו: שלה לא יתרכה פי ידה ולא

ולא יגור עליה פי מחאכמתה: קוה אל יהוה ושמר דרכו
וירוממך לרשת ארץ בהכרת רשעים תראה: פארג שלה
ואחפץ טריקה ירפעך ויחתך שבלאר ותרא אנקטאש
שפאסקין: ראיתי רשע עריץ ומתערה כאזרח רענן: כם
מן פאסק ראיתה גלרא יתאחר כשטש שריאן: ויעבר
והנה איננו ואבקשהו ולא נמצא: פמר כאנה לם יכון
פטלבתה ולם יוגר: שמר תם וראה ישר כי אחרית לאיש
שלום: אחפץ שחה ואנשר שמקהקים פאן עאקבה אמר
הדא מבילה שלאמה: בטח ביהוה ועשה טוב ו אחרית
רשעים נכרתה: ושמגרמין יונפרו אגמעין ועאקבה שעמין
אנקטאש: ותשועת צדיקים מיהוה מעוזם בעת צרה:
ומגותת שעזרין מן עבר שלה משעזהם פי וקת שישרה:
ויעזרם יהוה ויפלטם יפלטם מרשעים ויושיעם כי חסו בו:
וכמא אשאנהם שלה כתירא ונגאהם כדאך יפלתה
מן שעשמין ויגיתהם למא אסתכנו בה:

מזמור לדוד להזכיר: מגד לדאור יסבן
בה שמואשבין ברכך: יהוה אל בקשפך תוכיחני ו
ובחמתך תיסרני: שלהם לא תגדבני בקלטך ולא תודכני
בחמייתך: כי חציך נחתו בי ותנחת עלי ידך: פאן טש
מא סהם עקאבך חלת בי ונחלת עלי אפתך: אין מת
בבשרי מפני זעמך אין שלום בעצמי מפני חטאתי: פלים
פי כדני צחה מן קבל גשעבך ולא סלאמה פי עשאמי מן קבל
כטייתי: כי עונותי עברו ראשי כמשא כבד יכברו ממני:
לאן דנובי קד גאזת ראסי עשמא ותקלת עלי כחמל תקיל:
הבאישו ונצארת עלי כגראחאת קד נתנת צנשתדאך מן קבל גיהי
נבלתי:

טובה ישטנוני תחת רדופי טוב: ומפאפי אשר בחלקי
יעאנדוני בדל מאטלהלהם: אלתעזבני יהוה אלהי אלתרחק
ממני: אקול אלהם לא תתרכני ויארני לא תבעד גותך מני: חושה
לעזרתי אדני תשועתי: בלאסלעבמעונתי יארבגיאתי:
למנצח לידותון מזמור לדוד: מגני לדאוד יסנח
כה אלמואעבין מן אידותון אלי ואני: אמרתי אשמרה דרכי מחטוא
בלשוני אשמרה לפי מחסום בעור דשע לנגדי: טא מא קלת
אחפץ אקולי מזאן אכטי בלסאני ויכון פאי כאלמכטום מא דאם
לעלם חדאי: נאלמתי דומיה החשתי מטוב וכאבי נעכרי: פאנמו
וספת ואמסבת תעניר ושר ואן אוגעני לך וגלט: החלני כקולך
כהגיני תבעד אש הפרתי בלשוני: פחמי קלבי פיגופי וכאן לנאר
תשתעל פי נשק: חתי תבלמתבלסאני: הודיעני יהוה קצי ומדת
ימי מה הוא אדעה מה החדל אני: וקלת טפחות נתתה ימי
עמרי כמחי חתי יעלם כם אכלד פיה: הנה טפחות נתתה ימי
וחלדי כאין נגדך אך כל הבל כל אדם נעב סלה: יבון קד נעלת
איאמי קבעאת ועמרי ענדך לאכשיי ואנמי קואם גמיע אנאס
כאהנא סרמדא: אך בצלם יתהלך איש אך הבל יהמיון יעבר
ולא ידעמי אספם: ומא אלמר לאנכי יאלדי: יסיר ומא יהימון לא
פי הבא ויחשרון אשיא לם יערפון מן נאמעהא: ועתה מה
קויתי יהוה תוחלתי לך היא: ולאן למא רגותך יארב ונעלת
עברי לך: מפלפשעי הצילני חרפת נבל אל תשימני: כלעני
מן גמיע אלמרנבין עלי ולא תנעלני ללנאהל עראי:

נאלמתי לא אפתח פי כי אתה עשית׃ והסר מעלי נגעך מגרת ידך׃
פאי ממא אהללת בי מן אלאם׃ יסר מעלי נגעך מגרת ידך׃
אני כלותי׃ פאזל עני כלואך פאני הכאר אן אדמר מן אנגראת
אפתך׃ פתוכחות עלעון יסרת איש ותמס כעש חמודו אך הבל
כל אדם סלה׃ ואן אצלת אלמד עלי הנבה כעיאת בתירה ומאסית
כאעת מנאיה פאן גמיע אנאס יצירון הבא סרמרא׃ שמעה תפלתי
יהוה ושועתי האזינה אל דמעתי אל תחרש כי גראנכי עמך תושב
ככל אבתי שלחם פאסמע צלותי ופי חאלת תגוותי ודמועי אנצת
לי׃ ולא תמסך עני פאני אנמא אבגדיב מעך או עיך כגמיע אבאי׃
השע ממני ואכליגה פטרם אלך אמנני׃ וכף עני גמומי פאתרפה
קבלאן אמצי פלא אוגד׃ למעצה לרוח מזמור׃ לדו
מגד לדאוד יסבחנה למואעכין׃ קוה קויתי יהוה ויטאלי וישמע
שועתי׃ וטל מארגות אלה רגאא פלטף לי׃ וסמעת תגוותי׃ ויעלני
מבור שאון מטיט היון ויקם על סלע רגלי כונן אשורי׃ ואעדני
מן כיר להאדוי ופין יקאלה אלטחלב ואוקף רגלי עלי יעכר
ואעלח קדמי פי פעי׃ ויתן בפי שיר חדש תהלה לאלהינו יראו
רבים וייראו ויבטחו ביהוה׃ תם אלחמני תסביחא גדידא מדחא
לרבנא ידאדלך אלכתירין ויתקון אלה ויתקון בה׃ אשרי הגבר
אשר שם יהוה מבטחו ולא פנה אל רהבים ושטי כזב׃ טובא
אמר נעל אלה מי תאקה ולי יולי אל רגאיב ואלאדין אל יאטינ׃
רבות עשית אתה יהוה אלהי נפלאתיך ומחשבתיך אל נו
אין ערך אליך אגידה ואדברה עצמו מספר׃ ואאעמל אלכביה

עמלתה אראני ואחי כי אם אענוכאתך ותקדימך עלינא
פלא קואם חלאך ואן אכפר בהאואקן עהא פהי אעיעם מן
דלך זבח ומנחה לא חפצת אזנים פריתלי עולה וחטאה לא
שאלת ואלבח ואלחדא אלם תרידהא פקט כלאמרתני
מעהמאן אסמעלך בלסמעין שלי פריתמא לי וקדכאן
עעירה אורכחא לם תטלב מני קהרא אז אמרתי הנה באתי
במגלתספר כתוב עלי חיניד קלתלרקום הולי קדגיתכם בעחיפה
מכתובה פיכתאב מעי לעשותרעונך אלהי חפצתי ותורתך
בתוך מעי לאעמלרעאך יארכאדרתואקים תוראתך פיוסט
לי משרתי עדקבקהלרב חנה שפתי לא אכלא יהוה אתה ידעתי
וכשרתאמק שכביר בעדלך ולם אכבל בשפתי אלהם קד
עלמתבדלך עדקתך לאכסיתי בתוך לבי אמונתך ותשועתך
אמרתי לאכחדתי חסדך ואמתך לקהלרב פאני לאאנבי עדלך
פיקלבי בלקלת אמאנתך ומגנותתך ולם אכתם פעלך ואחסאנך
ען גוק כביר אתה יהוה לא תכלא רחמיך ממני חסדך ואמתך
תמיד יעלוני עלהם לא תכלני מן פעלך ורחמתך ואחסאנך
יחפעאנני דאימא בי אפפועלי רעות ערא מספר השיגוני
עונתי ולא יכלתי לראות עצמו משערות ראשי ולבי עזבני
פאן קד אחתוא עלי לשרור חתי לא אחציהא ולחקני מן רגני
מאלא אטיק אן אנער ליה ועצמת אכתר מן שער ראסי וחתי
כלי כאנני ורצה יהוה להצילני יהוה לעזרתי חושה עלהם
פארץ אן תכלעני יארכי אסרע בעזני יבשו ויחפרו יחד

מבקשי נפשי לספות ישגו רעה ודברמות הפיצי רעתי ויסבו
ויהגו גמיעקבי אבי ואחיתופל יחון לי ורא אמרידי
שרי: ישמחו ויגילו כל חפצי צדקתי ויתרוננו
לי אחר כשלם עקלקלות ושטים ישו וישמחו
כל המבקשיך ויאמרו תמיד יגדל יהוה אהבי תשועתך ויסר
ויפרח כך גמיעקבי ואביון ואביון אנכי אדני יחשב לי אתה עזרי
ואני עני ואביון אלהי יחשבתי ומפלטי אתה אלהי אל
תאחר: ואמא אנא עניא ומסכין אלהים חושה לי פאנך עזרי
ומפלטי יארב לא תוכר פרגד עני: רמנצח מ
מזמור לדוד: מגד לדאור יסבח כהחשבין אשרי משכיל
אל דל ביום רעה ימלטהו יהוה: טומא ומשרף על על יעל יל
כאן יקול אלהם כלעה מן יום סו: יהוה ישמרהו ויחייהו יאשר
כארץ ואל תתנהו בנפש איביו: ואחפעה ואחיה ויעתפי ארץ
ולא תסלמה לי מא פי נפס אעדאה: יהוה יסעדנו על ערש
דוי פל משכבו הפכת בחליו: ואסעדה מן סלירה ואדואה
ואקלב גמיעאמראעה ואסקאמה לי כיר: אני אמרתי יהוה
חנני רפאה נפשי כי חטאתי לך: כמא יקול הואלהם פרופני
ואשפי נפס פקד אכטאתלך: אויבי יאמרו עלי מתי ימות
ואבד שמו: ואמא אעדאי לי יקולו לסעני מתי ימותו ויבד
אסמה: ואם באלראות ישוא ידבר לבו יקבץ און לו יצא לחוץ
ידבר: יחד נגד עלי יתלחשו

כי שנאי עלי יחשבו רעה לי׃ ואלהם אגמעין יתסארון עלי
גמיע אעדאי ויפלון שלדיים ברי עלי יעוקבו ואשור שנב
לאיוסיף לקום ויקולון אמור פלנה יקרי מנצבת עליה ועתה
הדה לא יעוד אן יקום מכחם גם אנשי שלומי אשר בטחתי באכל
לחמי הגדיל עלי עקבה ותקיים ואתקיבה שלם לעאמי
אסרף עלי פי מגאזאה כשרתה יחזה חנני והקימני ואשלמה
להם ואתת יארב רפני ואקמני יחתי אלאפיהם פיאת ירעתי פי
חפעתני פי לא ירעאבי עלי כלה עלמתה אנך תרידה אמני
כמא אהבא יגלב עלי וי עלי נאני בתמי תמכתני ותעיבני
למנך לעולם ואנא אקמת עלי צחתני הדה אד עמתני ונעבתני
בין ידיך אבדא ברוך יהוה אלהי ישראל מהעולם ועדה עולם אמן
ואמן ואקול תכארך שלה שאה מן שעשם לי שעשם אמין ואמין׃

למנעח משפיל לבני קרח׃ קול תפהים ותעלים יסנה בה אל-
מואעכין מן בני קרח שלי ואני׃ באיל תערג עלאפיקי מים כן
נפשי תערג אליך אלהים׃ באיל תגתו עלי נדראן שמא נדאך
נפס׳ תגתו איך יארב׃ עמאה נפשי לאלהים להל׳ מתי אבוא
ואראה כני אלהים׃ ועטשת נפס׳ בעטשה שיבית שלה שטאיק
שנאקי אקול מתי ארכלה ואחגלה פיה׃ היתה לי דמעתי לחם
יומם ולילה באמרו אלי כל היום איה אלהיך׃ וקד צאר לי דמועי

ג שלטעאם נחאדיאולילא עגר מאיקא לי טור אזמקמין ר
ומאועדך יאלה אוכלה ואשפכה עלי נפשי פי אעטי כסך
אדהם עדכית אלחים בקול רנה ותודה המון חונג ואדא פרית
הדה אאמות פבאן נפס: תלוכ עלי והיחין מנת אעטר פי עלא
ולם אזל אתמרמרה כתולתרמין ושכר אגמהור שחאנג:
מה התשתוחחי נפשי ותהמי עלי הוחילי לאלהים כי עוד
אודנו ישועות פנינו אלגיכהא מא תשתוחין יאנפסומא תהי מין
עלי יעבדי יללחמאני סאשבהה אעטא עלי גיאתהורחמתך:
אלהי עלי נפשי תשתוחח עלכן אזכרך מארץ אירדן וחרמונים
מהר מיעער: וארנו מהמא נפס: תתשוח כדיאך עלי יי אני אדמך
מן כלד לאדרן וגבל חרמון ועגאדהא: תהום אלתהום קורא
לקול ענורתיך פלמשפריך וגליך עלי עכלו יאדי ילקי אגמר
ללגמר מן עזות מראזיכך פגמיע אתיאתך ואמואגך עלי יי
גאזתי יומם יעזה יהוה חסדו ובלילה שירה עמי תפלה לאל
חיי: ותקת באנך תאמר לי במעירופך נהארא ובמא יונב
תסכיחך לילא ופי אגמיע עלאתך יאטאיק ומחיי יאומרה
לאל סלעי למה שכחתני למה קדר אלך בלחץ אויב: תם
אקול יאאהי ומלגאי לא תנסאני פאן טל מא סרת גבסא פי
ענט אעדו: פרעח בעצמתי חירפוני ערדי בקמרם אלי כל
היום איה אלהיך: וכאנהא בעגאת פי עצאמ אלא עיירני
אעדאי וקאולי טול יומאן איז רבך ומאועדך: מה תשתוחחי
ומה תהמי עלי הוחילי לאלהים כי עוד אודנו ישועות פני

ואקור מאתתשוחחין יא נפש ומאתתהימין עו
לילה פאני סאשכרה עלי מנותתה אייאי ולאנה רבי ישפטני אלה
וריבה ריבי מנוי לאחסיד מאיש מרמה ועולה תפלטני שלהם
אקץ לי ואבעם כעומתי מן קבילגיר באר ומן הו שמכר ואגורפלתני
כיאתה אלהי מעוז למה זנחתני למה קודר אתהלך בלחץ אויב
פאנך אלה מעוז פלא תתרבני ולאאסיר גבסא פי עגטו עדו שלח
אורך ואמתך המה ינחוני יביאוני אלהר קדשך ואלמשפנתיך
אבעת בנורך ואחסאנך המא יסאוננו ויאתיאן כיאי גבל קדסך
ומסאכנך ואבואה אלמזפח אלהים אלאל שמחת ואודך בכנור
אלהים אלהי ואסיר לי מדבח אלה אל כיתטאיקי פרחי וסרורי
ואשכרך על ערב עידאנך מלכי ואלהי מה התשתוחחי נפשי
ומה תהמי עלי הוחילי לאלהים כי עוד אודנו ישועות פני ואלהי
פלא תתשוחחין יא נפש ולא תהימין עלי אעברי ללה פאני סאשנוא
איצא עלי ניאתה לי ולאנה רבי למנצח לבני
קרח משכיל קול תפהים ותעלים יסבחה אלמואעבין מן בני
קרה אליואני אלהים באזנינו שמענו אבתינו ספרולנו פעל פעלת
בימיהם בימי קדם ידבאנא בידאנא סמענא בידאנא מא קעוה
עלינא אבאינא מן אפעל פעלתה אפי עצרהם פי זמאן אל
מתקדם אתה ידך גוים הורשת ותטעם תרע לאמים ותשלחם
אנך בקדרתך קרעת אממא וגרסתהם מבאניהם ואהלכה
אחזאבא וטרדתהם מן בין אידיהם כי לא בחיבפם ירשו ארץ
וזעם לא הוש יעה למו כי ימינך וזרעך ואור פניך כי

רעיתם ואנהם לם ירתון אבלאר כסותהם ואר תעמחם לם
תניתהם כל ימינך ועזך ונור ונהך כמאדעית ענחם ואתה
הוא מלכי אלהים עזה ישועות יעקבי שלהם אנתמלני מר
כראך במנותה יעקוב: פך עדינו ננגח בשמך נבוס קמינו:
פאנאכך נהזם אערראינא ובאסמך נרהין מקאומינא: כי לא
בקשתי אכטח וחרבי לא תושיענו: ונחנלא נתך בקסינא
וסיומנאלא תניתנא: כי הושעתנו מעלינו ומשנאינוהבישות:
כל אנתכמא אנתתנא מן אערראינא ואכזיתנשאניגא: באלהים
הללנו כל היום ושמך לעולם נודה סלה: כראך כשלה
נמתרח טולאזמאן ונשכראסמך לי שרהר אנדרא: אתזנחת
ותכלימנו ולא תצא בצבאותינו: ואנתאיצא שלי בלתנא
ואכזיתנא פלם תבעת נערך בניושנא: תשיבנו אחור מני ער
ומשנאינו שסו למו: בל תרדנא לי ורא מן קבלה לעדו ושאנינא
אעטלמונא: תתננו כיאן מאכל ובגוים זריתנו: וגעלתנא
כאננם מאכלא ופי לאמם אדריתנא: תמכר עמך בלא הון ולא
רבית במחיריהם: ותביעשעבך בגיר מלולא כתדות את מאניהם:
תשימנו חרפה לשכנינו לעגוקלס לסביבתינו: ותעיירנא
עארא ענד גיראננא הזוא ותעיירא ענד למחיטין בנא: תשימנו
משל בגוים מנוד ראש בלאמים: ומתלה געלתנא פי מאבין
לאמם ותחריך צלוס לאחזאבהם: כל היום כלמתי נגדי ובשת
פני כסתני: טול הדא לזמאן כזאנא חדאנא וחיא ונוהנאקך
נטאנא: מקול מחרף ומגדף מפני אויב ומתנקם: מן קבל

למעיד ולקראתו ולעדרו ולמנתקם: כלזאתבאתנו ולאשכחנוך
ולאשקרנו בבריתך: נמיעהלה חלתבנא ולם נסאך ולאנדונא
בעהדך: לאנסוג מאחורך לבבנו ותטאשרינו מני ארחך: ולם תזיג
קלובנא לזרא ולאמשת אקראמנא מן טרקך: כי רפיתנו
במקום תנים ותכס עלינו בצלמות: ואן הכטתבנא לי מועע ל-
תנאינוגטיתעלינאבלגבס: אם שכחנושם אלהינו ונפרש
כפינו לאל זר: הן לנא נסינא אסס רבנא או בסטנא אבפאפנא
לגירה ראנגין: הלא אלהים יחקר זאת כי הוא יודע תעלומות לב:
שא אנה הו יסתרי ירך אלהו עלם בנפאא לעדור: כי עליך
הרגנו כלהיום נחשבנו כצאן טבחה: בל עליך קתלנא טול ל-
ימאן וחסבנא כגנם לתקציב: עורה למה תישן אדני הקיצה אל
תזנח לנצח: אלהם פאצהר פרנך לא ימן כשנאים ויקצה פלא
תבדלנא נאיה: למה פניך תסתיר תשכח עניינו ולחצנו: ולא
תיגב רחמתך ענא ולא יכון יעפנא ועגטנא בשמס: כי שחה
לעפר נפשנו דבקה לארץ בטננו: פאן אנפסנא קד אנפצתאי
לתראב ובטוננא קד לטאתב בארץ דלא: קומה עזרתה לנו
ופדינו למען חסדך: פקם בעוננא ואפדנא מן ירך ממא ונתלה
אהל: למנצח על שושנים לבני קרח משכיל
שיר ידידות: קולתפהים פיוצת מחכי שלה יסבחבה שמואעבין
מגבני קרח שלואני בלחן ילקבבאשופן: רחש לבי דבר טוב אמר
אני מעשי למלך לשוני עט סופר מהיר: יקולשנבי עניהם קד
יסתנבט להם קלבי בלאמא ניירא פאנא אקול מא שפתה מזמנ

ילך למלכהם מא כן לס אני כה דרכאבקלם כאתכ מי׳ הר׃
יפי׳ תמכני אדם הועקמן כשפתתיך פלכן מרכך אלהים לעולם׃
אקולה אנת אגמלכני אדם לקסאפתמאטקך אבא ועלי׃
ראך כאלך אלה פיך אי אחתרי חמור חרפך עקבי משיח הודך
והדרך׃ תקלד סיפך עלי פכתך יא גבאר דאריכה אך וכהנך׃ והדוך
עלחלכב עלדבתי אמת וענוה צדק ותורך נוראות ימינך׃ והו אן
תעלח רכאבך מעדוי לחק וכשוע לעלחין ומן כיפאתך מן הו
תחת ימינך׃ חציך משנונים עמים תחתיך יפלו פלב אויבי המלך׃
וסהאמך מסנונה תקעפי קלב אעדא למלך ולאמם יקעון
תחתך׃ כסאך אלהים עולם ועד שבט מישור שבט מלכותך׃
וכרסיך קד נעכה אלה אי אלהרו אלאכד וטל מאקאם למסתקימין
קציב אלמלך אקאמה דולתך׃ אהבת צדק ותשנא רשע עלכן
משחך אלהיך שמן ששון מחבריך׃ ולמא אחבבת צ־
עדל ושנית לגור לדלך מסחך אלה רבך בדהן סרור אפעל מן
אעחאבך׃ מר ואהלות קציעות פלפגדתיך מן היכלי שן מני
שמחוך׃ ונמיעתיאבך מטיבה במסך וענבר ומן היאכל עאג
קד וצת מפרחוך׃ בנות מלכים ביקרותיך נעבה שגלל ימינך
בכתם אופיר׃ זמן בנאת למלוך ועאפך תנתעב חלאריהם
ען ימינך בפעון עזיזה׃ שמעי בתורא׃ והטי אזנך ושכחי
עמך ובית אבך׃ פאסמעיה יאאמה שריפה ואנעריה ומיילי
סמעך ואנסי סאיר רעיתך ועואסלך׃ ויתאוה המלך יפיך כי־
הוא אדניך והשתחוילו׃ ואנתי לצר בת צרי פנך יחלו עשרי

נמאך ׳ אנה מולתך אסגד׳ לך שבחא׳ ובתער במנחה פנך יהלו
עשיר׳ עם׳ ממן גזאך אן יבון גמע עור וגידהם בחדאיהם יתהלו
לי׳ ונהך ומאיר מיאסיד אשמם׳ פלכבורה פתמלך פנמה ממשנז׳
זהב ולעושה׳ וכלכרי׳ מה אכנה׳ מלך שתיה׳ גואמחגובה מן עיון
שלהב לכאסהא׳ לרקמות תובל למלך בתולות אחריה רעתיה
מבאותלך׳ פהי׳ בדקומהא תמלכו לי שלמון׳ ואפבאר תבעונהא
ואעחאבאתהא יותא כהן לך׳ תובלנה בשמחות ונלו היכל למלך׳ תחת
נה׳ כלמלך׳ תגלב נפרחוסלור חתי׳ תדכלו לי׳ היכל שלמלך׳ תחת
אבתיך יהיו בנך תעשיתמו לשרים בכלהארץ׳ ומבאן אכאך
יכונו כנך תגעלהם ריס אעלי גמיעאבראל׳ אזכידה שמך
בכלדור ודור עלכן עמים יהודוך לעולם ועד׳ חתי׳ יבקא דכר
למנצח לבני קרח על עלמות שיר׳ קול יסנחנה
למואעבין מנבני קרח שלואני בלחן גבי מסתרין׳ אלהים לנו
מחסה ועז עזיה בעזות נמצא מאד׳ ואלה לנא מסתבן ועז
ועזן פי אשראיו ונדנאה דאימא׳ עלכן לא נירא בהמיר ארץ
וכמוט הרים בלב ימים׳ לדלך לאנבאת לובדלת לארץ ולו
מל גבלהא לי קעד בחארהא׳ יהמו יחמרו מימין יר עשור
הרים בגאותו סלה׳ ולו האגמאהא ותבדר או תזלזלה לגבל
מן אקתדארה׳ סרמדא׳ נהר פלגיו ישמחו עיר אלהים קדש
משבני עליון׳ פאן ולנא נהר אקסאמה תסר מדינה שלה הו
למקדס פי מסאכן לעלי׳ אלהים בקרבה׳ בל תמוט יעזרה

אלהים לפכות כקר : ואן שלה קאכן פיהא לא תמיל כל יעיכהא על
מר שכהאר : הכמו גוים מכו מכלכות נתן כקולו תמוג ארץ : ואן
האג שאמם ומשת שרוול ואשלן צותה פמאגת שארץ : יי צבאות
עמנו משגב לנו שהי יעקב סלה : פרב שגיוש מענא ושאה יעקב
נאיונא קרמדא : לכו חזו מפעלות יהוה אשר שם שמות כאלץ
פאדי קלנא תשבו אנכרו אשכת שלה שדי נעל כן שארץ וקשאת
משכית כי לחמות עד קצה הארץ קשת ישבר וקצץ חנית עגלות
ישרף כאש : פאנה מעטל שמלאחם שא אקצא שארץ יכפר
שקפי ויבש שטכרזינאת ויחרק שנגל כשנאר : הרפו ורעו כי
אנכי אלהים ארום בגוים ארום כארץ : קל אמקכו ואעלמו אני
שלה כמא אתעלם פי צאמם אתעלם פי שעלם : יהוה צבאות
עמנו משגב לנו אלהי יעקב סלה : פנקול שאכרין רב שגיוש
מענא וכאיונא שאה יעקוב קרמדא :
למנצח לבני קרח מזמור : מגד יקבח בה שמואעבין מן בני נקח
שליואכ : כל העמים תקעו כף הריעו לאהים כקול רנה : יאמעאשר
שאמם ספקו שאכף וסבחו ללה וגלבו כעות רנן : כי יהוה עליון
נורא מלך גדול על כל הארץ : לאנה שעלי שמכוף שמלך
שכביר פי גמיע שעלם : ידבר עמים תחתנו ולאמים תחת רגלינו
יהר שאמם דונכא ושאחזאב תחת ארגלנא : יבחר לנו את נחלתנו
את גאון יעקב אשר אהב סלה : ויכתאר לנא נחלתנא וקדרה
יעקוב שלי אחבה קרמדא : שלה שהים כתרועה יהוה כקול שופר
קולו תשלא שלה כגלבה וסבחו ללה כעות שאכואק : זמרו שהים
זמרו זמרו למלכינו זמרו : וכגדוה לאנה שלה ואעירו מגדה
לאנה מלכא וזירו : כי מלך כל הארץ שהים זמרו משכיל :
ולחנה

ולאנה מלך גמיע טעשם ומגדוה בעקלתפהים: מלך טהים על גוים
טהים ישב על כסא קדשו: נאדי אעזהר טלה מלכה עלא טאמם
ואנה הו טואעזע כרקייה טמקדם: נדיבי עמים נאספן עם טהי אברהם
כי לטהים מגני ארץ מאד נעלה: חיניר נבל טאמם יגתמעון טהי
קום רב אברהם פיקולון אן ללה אגלא טארץ תעלא עלוא כביא:
שיר מזמור לבני קרח: מגד יסבח בה
טמואעזבין מן בני קרח: גדול יהוה ומהולל מאד בעיר אלהינו
הר קדשו: טלה טכביר טמסבח גרא פי מדינה טסלאם קריה קדמה
יפה נוף משוש כל הארץ הר ציון ירכתי צפון קרית מלך רב: אגמל
טגמל קרור גמיע טעשם גבל ציון לכן טשאם קרית טמלך טכביר:
טהים בארמנותיה נורע למשגב: טלה עדף במן פי קצורהא נאעזא:
כי הנה המלכים נועדו עברו יחדו: לאן טמלוך אדי אגתמעו עליהא
מרו עכהא אגמעין: המה ראו כן תמהו נבהלו נחפזו: רעדה אחזתם
לשך כלאך בהתו ורהשו וחפזו: רעדה אחזתם שם חיל כיולדה:
ורעדה אכלתהם הנאך (טלק כשוטרה: כרוח קדים תשבר אניות
תרשיש: וכמא בריח טקבל תכסר קפן טכחר: כאשר שמענו
כן ראינו בעיר יהוה צבאות כעיר טהינו הר קדשו טהים יכוננה
עד עולם סלה: נכחן כמא סמענא כלאך ראינא פי מדינה רב
טגיוש קדם לבנא מן אנה יתבתהא טי טרהר סרמרא: דמיכו
טהים חסדיך בקרב היכלך: ולקר ענכא יא רב אן פשלך אנמא
הו טלא מן פי היכלך: כשמך טהים כן תהלתך על קצוי ארץ צדק
מלאה ימינך: פאדי בה כמא אנת לה אהל יא רב כלאך מרחתך
פי אקאטי טארץ וטעדל מלא ימינך: ישמח הר ציון תגלנה בנות
יהודה למען משפטיך: פכהמא יפרח גבל ציון ותסר עתר יהודה

פי נקל יהודה

מן

מן אגל אחבאמך: סבו ציון והקיפוה ספרו מגדליה: ויקולו טופו
ציון וחוטו בהא וחשו מגארלהא: שיתו לבכם לחילה פסגו
ארמנותיה למען תספרו לדור אחרון: וזרו בשכם פי פצולה את
וקלאעהא וקצורהא חתא תקעו דשך עלי שגיל שאכיך: כי זה
שהים שהינו עולם ועד הוא ינהגנו על מות: פאן הלא שלה רבא
שי שדהר אברא פיסיראא וידדנא שי חל עבאינא:
למנצח לבני קרח מזמור: מגד יסבח בה שמואצבין
מן בני קרח שליואנ: שמעו זאת כל העמים האזינו כל ישבי
חלד: אממעו הדה שקצה יא משאשיר שאמם ואנשתו שיהא
יא משאשיר אהל שרניא: גם בני אדם גם בני איש יחד עשר
ואביון: לכנכם בני אדם ולכנכם בני שבשר פי סמעהא שגב
ושפקיר אגמעין: פי ידבר חכמות והגות לבי תבונות: פאן פאי
יקול פיהא חכמה וירק קלבי עליהא פהמא: אטה למשל אזני
אפתח בכנור חידתי: ומע מא אקולהא אמייל סמעי שיצוב
אמתשהא ואנשי חדיתי ענהא כערב שעידאן: למה איראה
בימי רע עון עקבי יסבני: ולא אכאף פי שדהר שקן ולא לנב
יתבע אתרי ויחוט בי: הבוטחים על חילם וברוב עשרם יתהללן
שמתכלין עלא יקארהם ובכתרת גמאהם ימתרחון: אח לא פדה
יפרה איש לא יתן לשהים כפרו: לאן שאך לא יפדי אנסאנא
ושאחב לא יעשי ללה רייתה: וייקר פדיון נפשם וחדל לעולם: פקר
אעז פלא נפוסהם חתא אמתש בתה: ויחי עוד לנצח לא יראה
השחת: ואן יך יחיא אחדהם שי שגאיה ולא ירא שהלאך: כי יראה
חכמים ימותו יחד כסיל ובער יאברו: אלי ירא חכמא כראך ימותן
ושגהל ושחמקא ידירון אגמעין ויכלפון לשאכרין אמוטהם: קרבם
בתיכון לעולם משכנותם לדור ודור: שרי פי גופהם כאנה ביותהם
אבדא אעתמארא וכאנהא מסאכנהם לגיל בעד גיל: קרין
בשמותם

בשמותם על אדמותם: פעאר ירעא באסמאאהם עלא
שארץ: ואדם ביקר בל ילין נמשל כבהמות נדמו: ואנקאן
פי וקאדה פלא יבית פקד מאתל טבהאים ושאבההם:
זה דרכם כסל למו ואחריהם בפיהם ירצו סלה: קום הלי
קבילהם והדא תכלאנהם יכלפונהם אישא טדין קד רשו בקולהם:
כיאן לשאול שתו מות ירעם וירדו בם ישרים לבקר וצורם
לבלות שאול מזבול לו: פהם אישא כשגנם שדי קד געלת לטתא
מציירהא טמות דאימא ואמא טמסתבימין פהם יעתברון בה
עלא טול טזמאן בשלמהם אן טתרא יבלי צוורהא ממא הן
להא מתוא (פי מכתן יניס נה): אך אלהים יפדה נפשי מיד שאול
כי יקחני סלה: וירגבון טי טלה קאילין אנה יפדי אנפסנא מן
טתרא מן אן יאכלנא סרמדא: ל תירא כי יעשיר איש כי
ירבה כבוד ביתו: ולא תכאף אנת אישא מן ל אדא איקר
ולא אלא כתר משה: כי לא במותו יקח הכל לא ירד אחריו כבו
פאנה לא יאכד שיא מן דשך פי וקת מותה ולא ירד משה ורא:
כי נפשו בחייו יברך ויודך כי תיטיב לך: ואדי כאן אנסא יחמר
נפסה פי חיותה וישכר פי טרניא אדא אחסן טיהא בטתנעם: תבוא
עד דור אבותין עד נצח לא יראו אור: פאנה יציר טי גיל אבאיאו
פלא ירא גמיעהם שיא מן טנור גאיה: אדם ביקר ולא יבין נמשל
כבהמות נדמו: כראך כל אנסאן פי וקאדה ולא יפהם אן קד
מאתל טבהאים ושאבההא: מזמור לאסף
אל טהים יהוה דבר ויקרא ארץ ממזרח שמש עד מבאו: מגד
לדאור יקבח בה ל אסף טליואני אד טטאיק טלה שדי אמר
פר עא באהל טארץ מן משוק טשמס טא מגיבהא: מציון מ
מכלל יופי אלהים הופיע: ויצהל לטקשא פי מא בינהם מן ציון
כמו טגמל: יבא אלהינו ול יחרש אש לפניו תאכל וסביבין
נשעה

נשערה מאד׳ פאנה יאתיה בדשך ולא ימככה ענה ושנאר בן
יריה ״שתעל וחושיה עואשף כתירה ׳ יקרא שה שמים מעל
וש האדץ לדין עמו ׳ וירשון מן שממא שששיה ׳ ומן שאר״ץ
לידין עבאדרה ׳ אספו לי חסידי כרתי ברית׳ עלי זבח ׳ אגמעולי
אבראדי שלאזמי עהדי מע קרבאנ ׳ ויגידון שמים צדקן כי
אלהים שפט הוא סלה ׳ התכבר שמאואת בעדלה אן שלה
הן שחאכם קרמדא ׳ שמשה שמי ואדברה ישרש ואעידה בך
שהים אלהיך אנכי ׳ יקול אסמע יא שעבי מא אכלמך בה
ויא אסראיל מא אנאשרך אנא שלה ריבך ׳ לא על זבחיך
אוכיחך ועלתיך לנגדי תמיד ׳ ואעלם אני לא אעאר לך
עלא דבאיחך ולא אן צואעדך חראי ראימא ׳ לא אקח מניתך
פר ממכלאותיך עתודים ׳ ולא אכר מן מנזלך לתא ענואפי ניוש)
ולא מן איסארך עתראנא קצדא ׳ כי לי כל חיתו יער בהמות
בהרי אלף ׳ אר לי נמיע חיואן שצחרא ובהאים פי כתיר מן
שגבש ׳ ידעתי כל עוף הרים וזיז שדי עמדי ׳ ומלכת גמיע ש
שאיר שגבש ווחש שבראדי לי ׳ אם ארעב לא אמר לך כי לי
תבל ומלאה ׳ ולא יגוז עלי שגוע פאשכוה שיך או לי שרניא
באסרהא ולא אכל מן לחמאן שאגלא ולם אשרב מן דם שאגדי׳
זבח לשהים תודה ושלם לעליון נדדך ׳ ואנמא אמרתך אן תלבן
ללה שכרא ואפי בנדורך שי׳ שעשי למיזלהתך ׳ וקראני ביום צרה
אחלצך ותכבדני ״חתא אדי׳ דעותכי פי יום שדה אכלצך למא
תכדמני ׳ ולרשע אמר אלהים מה לך לספר חקי ותשא בדיתי
עלי פיך ׳ וקד שלה לשפאסק ומא לך ולשלק יאש ברסומי מתשאה
רא ותרכר עהדי עלי פאך מראיא ׳ ואתה שנאת מוסר ותשלך
דברי

דכרי אחריך; ואנת שנית אדבי וטרחת כלאמי וראך; אסראיג
גנב ותריץ עמון ועס מכאפים חלקך; ואן ראית סארקא חאשוג
מעה ומעא שזנאה חעתך בגמעך להם; פיר שלחת ברשה
ולשונך תצמיר מרמה; וקד אטלקת פאך פי שרור וכלאנך
תזאוג שמכר; תשב באחיך תדבר בבן אמך תתן רופי; תגלל
פתקע פי אכיך ותעטי שאעשא פי אבן אמך; אלה עשית
והחרשתי דמית היות אהיה כמוך אוכיחך ואערכה לעיניך; טוב
מא עמלת מתל הרא פאמסכת ענך אמהלא ושננת אני קר
עית מתלך גאירא פאעלם אני מאשתך ואצאפפך לטחכם;
בינו נא זאת שכחי אלוה פן אטרף ואין מציל; פאפהמו
הרא יא מן נסי שלה כלא אפתרקכם בשעקאב ולים מכ גי
לכם; זבח תודה יכבדנני ושם דרך אראנו בישע אלהים
פיגב עלי שראבח שכרא אן יכרמני ושמנטלח טרקה אוריה
הות שלה"

למנצח מזמור לדור; מגד לראור יקבה בה שמואבין"
בבא אליו נתן הנביא כאשר בא אל בת שבע"

פכאן דאור יקבת בה בער מא גאה נתן שנבי שער דכולה שא
בת שבע; חנני שהים כחסריך כרב רחמיך מחה פשעי;
שלהם רופני באחסאנך ואמח דנבי בכתרה רחמתך; הרב
כבקני מעוני ומחטאתי טהרני; ואקרע נקני מן דנבי
וטהרני מן כטייתי; כי פשעי אני אדע וחטאתי נגדי
תמיד; פאני מעתרף בגרומי וכטייתי חלאי דאימא;
לך לבדך חטאתי והרע בעיניך עשיתי; אקול לך והרך

הכטיא

אכסות ועמלת ששר בן ידיך פאצפח לי : למען תזר—ק
ברברך תזכה בשפטיך : לכי תזרק פי קולך ותזכו פי חכמך :
הן בעון חוללתי ובחטא יחמתני אמי : פאני מן כגלי כאני
בשדנוב טלק בי ' ובשכטייה תווחמת בי אמי : הן אמר—ת
חפצת בטוחות ובקתום חכמה תודיעני : ואנת פקד ארות
אן יכון שחק פי קלבי ופי סרירה קד עריתני שחכמה : תחטאני
באזוב ואטהר תכבסני ומשלג אלבין : פאצפח לי וכאנך
רכיתני בשאזאב חתא אטהר או גסלתני פורת אביש מן
שתלג : תשמיעני ששון ושמחה תגלנה עצמות דכית :
ותבשרני בשרור ושפרח ' ותטרב עשאם קד דכתהא :
קסתר פניך מחטאי וכל עונותי מחה : ואחגב עקאבך
שדי שן כטאיאי ואמחו גמיע דנובי : לב טהור ברא לי
אלהי ורוח נכון חדש בקרבי : שלהם פאכלך לי קלבא נקייא
כמא תגפרה לי ' וגדך פי כדני רוח צלח : אל תשליכני
מלפניך ורוח קדשך אל תקח ממני : ולא תטרחני מן בין ידיך
ולא תרפע רוח קדסך מני : השיבה לי ששון ישעך ורו—ח
נדיבה תסמכני : ורד לי סרור וזיאתך ' ויאי שבראעה יסנדני :
אלמדה פשעים דרכיך וחטאים אליך ישובו : חתא
אעלם שמגרמין טרקך מא בה ירגע עליך שכאטיין :
הצילני מדמים אלהים אלהי תשועתי תרנן לשוני צדקתיך :
שלהם כלשני מן שמעאצי יא רב גיאתי ויגטק לפאני ב
בערלך : אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתיך : שלהם אלן
לי פי נטקי וש פתח שפאתי מא בה יכבר פאי מן מדחתך :

סר לא תמנע ואתנה עולה לא תריח: פאנך לא
תריר שרכח וחרה פאעטיך ובאעירה מפרדה לא תרינא:
זבחי אלהים רוח נשברה לב נשבר ונדכה אלהים לא
תבזה: ואנמא דבאיח שלה שמקבולה מן שרוח שמכסרה
שלהם פשקלב שמנכסר ושמכפץ לא תזרי בה: היטיבה
ברעונך את ציון תבנה חומות ירושלם: ואחסן בר צאנך
שי ציון ואבני אסואר מדינה שסלאם: אז תחפוץ זבחי
צדק עולה וכליל אז יעלו על מזבחך פרים: חיניר תריר
דבאיח שערל מן טעירה וכמא חיניר יעד עלא מדבחך
שרהות: למכטוף משכיל
לדוד: קול תפהים לראור יקבח בה שמואטבין: בבוא
דואג האדומי ויגד לשאול ויאמר לן בא דוד אל בית
אחימלך: חין אתא דואג שי שאול וקאל לה

תהלה קרד כל ראוד אל מנזל אח ימלך · מה תתה לל נדרעה
תנעוד חסד אל פלהיום · לא תמתיח נשער יאנבאר פאן אלה
אחז מנך ופעלה טול לזמאן · חוות תחשמלש ונך פתעד מלטש
עשה רמיה · ולא אנך תחסנלאפאת כמוס מסקול קאטע מעון
אחכת לעמפזב שקר מדבר עדק סלה · ואחבבת לשקר על אפיו
ואתרת לבלאטל על כלאם לעדק · אהבתם כל דברי בלע לשון
מרמה · ואחכנת בל קול מהלך ולסאון ארצי · גם יתעך לנצח יהתך
ויסחך מאהל ושרשך מארץ חיים סלה · כראו צלה ינקעך על
לגאיה יספיד וידאסך מן כנאיך ויסתאעלך מן ארץ אלחיוה
סרמדא · ויראו עדיקים ויראו ועלין ישחקון · פירא דלך לעזלין
ויתקון ועליה יעחכון · הנה הגבר לא ישים אלהים מעזו ויבטח
ברב עשרו יעז בהוותו · פאנה אמר לא יעיר אלה מעזה וקדה
ותק כבתלה גנאיה ואעתזבמלה · ואני כזית רענן בבית אלהים
בטחתי בחסד אלהים עולם ועד · ואנא כזיתונה ביאנה בי בית
אלה וקד ותקת כפעלה אי אלהר אכדא · אודך לעולם כי עשית
זאקוה שמך כי טוב נגד חסידך · אשכרך אי אלהר על מא
עמלת וארגו אסמך פמא אגוזה חדא אבראדך ·

כא למנצח על מחלת משכיל לדוד · קול לדאוד תמהים
חכמה יסלחנה למואעבין בנטבול פי אלקדס · אמר נבל בלבו
אין אלהים השחיתו והתעיבו עול אין עשה טוב · אלקשאנאהל
פי נפסה ליס אלה פאפסדו ואכרהו בגור פמא מנהם פאעל כיר ·
אלהים משמים השקיף על בני אדם לראות היש משכיל דורש

אתאלהים ואלה מקשמא אטלע על בני אדם ולתעתחלפיהם
מן עשאק לטשב מאעשר אללה: פולסג יחדו נאלחו אין עשחטוב
אין גסאחד: פאראא ככלה ואיג וקד עצוהאנמעין ולים פאעל
כיר חתי ולא ואחד: הלא ידעו פעלי און אפוה עמי אכלו לחם אלהים
ולא קראו: קל לאסעלם פעלה אגל ואכלי קומיפאבלהם ל-
טעאם ולדין לם ידעו אלה: שם פחדו פחד ולאן יה קחרני אלהים
פשר עצמות חנך הכישות ני אלהים מאספם: התאר אראפזעו
מעלם יכון פי חסאכהם ירך לתזעאן אלה בדד עצאם ספנאהם
ותחד פיחם למאניו: מי יתן מציון ישועת ישראל בשוב אלהים
שבות עמו יגל יעקב ישמח ישראל: לקאיל מן יעטינ מן ציון
מגותה לאסראיל ואדראדד אלה מסכי קומה יפרחו יעקוב
אלי הוא לאסראיל ויסרון: למנצח בנגינות
משפיל לדוד: קול לדאוד תפהים עלם יסנחכה למואמכין
באחאן: פנו אהזיפים ויאמרו לשאול הלא דוד מסתתר עמנו:
וכאן ספחכה חין אתו אזיפין וקלו לשאול לא אן דאוד מחתגב
עמדנא: אלהים בשמך הוש יעני ובגבורתך תדינני: אלהים אזנתי
כאסמך ואחכם לי בגכרותך: אלהים שמע תפלתי האזינה לאמרי-
פי: אלהם אסמע עלותי ואקולא פאי: בי זרים קמו עלי ועריצים
בקשו נפשי לא שמו אלהים לנגדם סלה: פאן לאגנבין קד קאמו
עלי ואראהבין קד טלבו נפשי ולא יכטרו אלה עליהם כתה:
הנה אלהים עזר לי אדני בסמכי נפשי: ואנא אקול הודי אלה
עונאלי והו יאמר כסאנלי נפשי: ישוב הרע לשוריי באמתך

עמי תם וירד אשו על מעארי׳ אסאך כחקך אן תעטכהם מרסה
אלהך אוחי שמך יהוה כיטוב פאכון אלינחלך כמא תעהד
ואשעבי אסמך ואקול לה אלשעבי כי מפל ערה העלני ואנא כי
ראתה עיני ושמעני מן מלעמי תורא ני אעראי׃ כג
למא תחכמנו תמשכיל לחד מאי לדאור יסבחנה אל־
מואלכ׳ צבאות האזינה אלהים תפלתי האזילתעלם מתרנתם
אלהי יעקב סלה׃ ולא תחגב רחמתך עלתהלני׃ הקשיבה לי
ועגני אריד פשיחי׃ ואהדיכה׃ ואסמע לי׃ ואגבני פאן
שגו׃ פאהים׃ מקוהלם מפני עקבתרשעני׃ ימיטו עלי׃ ואקף
ישטמוני׃ מן צות אלעדו ומקשאיק אלעלמין אלי׃ יחפו עלי׃ כאגל
וכגעב יתחדרוני׃ לבי יחיל פקרבי׃ ואימות מות נפלו עלי׃ וקלני
ירתדעפי גופי והיטה אמותקד וקעת עלי׃ ׃ יראה ורעד ינוא
בי וקבבסני פלעות׃ ואלכוף ואלעזה קד ראנלאנני וגטאני אקלק׃
ואמר מי יתן לי אבר פיונה אעופה ואשכונה׃ חתיקלת לית מכן
אן יכון לי׃ ישא כאחמאם אטיר נה לי מוצע אסכן׃ הנה אבחיק
נדד אלין במדבר סלה׃ וכאני אבעדנה נסורא ואבית פי אלבר
סרמדא׃ אחישה מפלטלי מרוח סעה מסער׃ ואסוע לי מנהם
לפראת אסרע מזריח ראחלאו עאעף׃ בלע יהוה פלג לשונם כי־
ראיתי חמס וריב בעיר׃ יומם ולילה יסובבוה על־
חמותיה ואון ועמל בקרבה׃ נהארא ולילא יחיטון כהא על׃
אסוארהא ואגל ואלגל פי גופהא׃ הוות בקרבה ולא ימיש מרחבה

תוך ומר מהי ואחד אכלה ולא ירח מן הארמה ואמן
מכרי כי ראיתי יחרפני ואשא לאמשנא עלי הגיל ואסתרמנו
ואלי יעירני ליסהו ערו עאהר בפאתמלה וליסהו שאני עאהר
עלי פאחתגב מנה ואתוקאהה ואחדה אנוש פערפי אלפי ומי ורעי
כלהם קום נעראי פי עדראקה מנהם שופי ומעהפתי אשר יחדו
נמתיק סוד בבית אלהים נהלך בדגש מן גמיענא נלאום עעפה
חשיכת אלה נמשי בעגה ישימו תעלימו ירדו שאול חיים כי
רעות במגורם בקרבם פלינסא אמות אשפיכי עינהם בל ידדו אל
אלתי אחאפאן אשר פי גואהם כלפי נוסחשי אני אל אלהים
אקרא ויהוה ישיעני ואנא אלה אדעו כדלך והו יניתני בה
ערב ופקר ועהדים אשיחה ואהמה וישמע קולי מסאם ועלאחא
ועהידא אשפי שגגי ואהים מנה חתי סמע עזתי פדה בשלום
נפשי מקלבלי בי כדפים הין עמדי ומראנפס בסלאמה מן אן
יקרבוני נמאעה כאנו מעי בהדא אלחל ישמע אר ויענם ויושב
קדם סלה אשר אין חליפות למו ולא יראו אלהים שמע אלה
דלך וישחד עליהם ואלי יחדים סרמדא קום לא מרוה להם
ולא יכאפון אלה שלח ידין בשלומיו חלל בריתו תנר אחדהם
קד מדידה בסלאמה בפסל עהדה המלקו מחמאות פיו וקרבלבו
חלקו רכדיו משמן והמה פתיחות וקד לאן נטקה אכתי מן שמן
ואחרב פי קלבה וכלאמה שין מן שרהן והי מנחלה השלך על
יהוה יחכך והוא יכלכלך לא יתן לעולם מוט לצדיק כדאר שלק
לילה עטאר פהו ימונך ולא ידע אלא אן ימיל אבדא ואתה

[illegible] ואני אכסוף ידיתם יאירו רחם אלהיך אחלאמנא
ואמכר לא יצמתן אעמרחם אתקבך על ידך כו
למנצח שר יונתאלם מחוקים לדוד מכתם בשחז אותם
פלשתים בגת והוא טרין לדאור סלחסה אלמואצבין ואמאחז
סלח בה עלי א יהאר אלמעאצין חין מספוה אפר לסטיניין
גת חלני אלהים כי שאפני אנוש כל היום ילחצני אלהים
אר אלנאס קד ואחפוני ופבתיד מן אומאן אמלאחם תצנפוסאפו
שורדי כל היום כי רבים לחמים לי מרום וקד ואחפוני מעאדי
פי כתיר מן אומאן ורא אחמוני מן הם ארמעמני ופא אני אלך
אכטח ופי יום אכאפהם אנא בך אתקן באלהים אהלל דברו
באלהים בטחתי לא אירא מה יעשה בשר לי כלה אמתי
על כל אמר וכה ותקתפלא אכאף מא יעמל לבשרין לי כל
היום דברי יעצבו על כל מחשבותם לרעה ופי כתיר מן אומאן
ישאקוני פי אמרי ועלי אכתר זעומהם לאשרי יגורו יצפינו
המה עקבי ישמרו כאשר קוו נפשי וכם יחלצו ויטא עוני
ויחפעון אתארי לי מארגו נפסי מן בלאי עלאון פלט למו באף
עמים הורד אלהים אלהים אותם על גלהם ואדל האול לשעוב
בגעבך נדי ספרתה אתה שימה דמעתי כנאדך הלא בספרתך
פאנך קד אחציתי נפולי והרבי וחעלת דמועי פי כוא יכך שאן דלך
אגמע פי כוא יכך אז ישובו אויבי אחור ביום אקרא זה ידעתי
כי אלהים לי חינדי ירנע אעדאי לי ודא יום אד עוך בה דא אעלם

צפונו
ל

אן אלהי פאלהים אהלל דבר יהוה אהלל דבר ובה אמתרח פי
גמיע אמורי כמא לם אזל קבל דלך פאלהים פתחתני לא אראמה
יעשה אדם לי וכה ותקת פלא אלשם מא יעמל לנאסבי עלי אלהים
נדריך אשלם תודות לך אלהים עלי נדורך אפי יכרא ואסלם שכרא
לך כי הצלת נפשי ממות הלא רגלי מדחי להתהלך לפני אלהים
באור החיים למא כלצת נפסי מן אלמות ורגלי מן אלדאחה והעלתני
אסיר בן ידיך פי ארץ אלחיה למנצח אל תשחת לדוד מכתם בעלתן
מפכשאול פמעדה והדא טרק לדאוד יסבחבה אלמוא עבין ונאן
החסבה פי וקת הרובה מן בין ידי שאול פי אלמנארה יסאל פיה
לא תהלך חנני אלהים חנני כי בך חסיה נפשי ובצל כנפיך אחסה עד
יעבר הוות אלהים רופני תם ארחמני פאן ליך אסתבנת נפסי ופי
צלכנפך אסתבן אי אן תגוז עני אלפאת אקרא לאלהים עליון לאל
גמר עלי ואדעוני שלה אלעני אלטאיק אלמחסן לי ישלח משמים
ויושיעני חרף שואפי סלה ישלח אלהים חסדו ואמתו פי אן יבעת
מן אלסמא פי גיתני ויעיר זאחפי סרמדא כדאך יבעת אלהים בפעלה
וחקה נפשי בתוך לבאם אשפלה להטים בני אדם אשנהם חנית
וחציים ולשונם חרב חדה פאן נפסי פי מאבין קום כאלנואת ואנא
מנעגעבין נאם באניראן אלסאטעה ובני אדם אסנאנהם כל-
טבר זינאת ואסהאם ואסנתהם כאסיף אלחאד רומה על השמים
אלהים על כלה ארץ כבודך פארת פעפי מא תעאקבהם ערי
סמאואך יאלה ויעהר פי גמיע ארץ כרמך רשתה כינו לפעמי
פפח נפשי כרו לפני שיחה נפלו בתוכה סלה פאנהם בסטו שרכא לרגלי

לי נפשו נפשי בזיוני הותה פאלי נחשקו חקי בידיא
סדמרא נכון לפני אלהים נכון לפני אשירה ואזמרה תמת קשתיך
יארב ממאקר תמת עלי אן אסלמה ואמגר: עלה בנוף עורה
הנבל וכנור אעירה שחר: ואקול אעהר כרם יעהרא יכון בה
לעירא ואתסבית ונוגלקדס אנתה סחרא: אורך בעמים אזמרך
אזמרך בלאמים: אשר בידך יארב פי מאכין אשעוב ואמגדש
מאכין לאחזאב: פי בל לעד שמים חסדך ועד שחקים אמתך
לאן פעלך אעלי מן אלסמאואת וחקך פוק אלשואהק: רומה על
שמים אלהים עלפלהארץ כבודיך: כדראך תרתפע על סמאוך
יארב פיהר פי גמיע ארץ מדמך: למנצח נג
אלתשחת לדוד מכתם: והדא טרק לדאור יסבחנה אלמואעבין
וכאן סבחנה אסתקאלה לאתהלך: האמנם אלם עדק תדפלון
מישרים תשפטו בני אדם: וחקא יא בני אדם יא אלנמע אלדי יגב
אן תתכלמו פיה באלעדל ותחכמון באלמסתקים תדכתמוהא: אף
בלב עולות תפעלון בארץ חמס ידיכם תפלסון: ואיצא פי קלובכם
אלגור תפעלון ופי אלבלד עלם אידיכם תזנוה: זלו רשעים מרחם
תעו מבטן דברי כזב: כדראך תגנב אלמאין אהל אלרחם מנהם
ויצלון מתכלמין אלכדב פי בטונהם: חמת למו פרמות תמתנחש
כמות פתן חרש יאטם אזנו: ותרא להם חמיה שביה בחמיה
אלחיה וכאלמטרון אלאעם כדראך יעמון אדאסם: אשר לא ישמע
לקול מלחשים חבר חבר מחכם: אלדי לא יסמע עות אלעזאים
ולא אחדק רקא אלראקין: אלהים הדס שנימו בפימו מלתעות

כפיים נגיף יהוה שלהם פאהרם אסנאנהם פי אפואהם ואיפי
אנקן אניאב אלעראגמה מנהם ימאסו כמומים יתהללו למו
ידיך חלנו כמו יתמללו פינחלון מתל אמיאה אלף תריחכ טריקהא
ואדא אותרת סהאמך פיהם כראך ינקצון כמו שכלול תמס יהלך
נפל אשת בלחלו שמש מתל אסנבלה כראך יתמאסון וילהנוון
מתל סקבו אמראה לם ירא אשמס פטרם כבנו פידות ינם אטר כמו
חפ כמוחרון ישעלנו מן קבל אן תציר אשוא כמם עוסמא על קדחם
על יקדד עקבו כאתהם כראך ינקלון וינקלעון ישמח עדי יקני יחלה
זחלם פעמיהם חלשעי פיפרח אלעלח אנאשואחר אנקמה פיהם
ואדא יגסל קדמיה פי רמאיהם ויאמרו אלם אך פרי לעדין אך ישר
אלהים שפטים פארץ ויקולון אלנאס תקנא אן לעלח תואבא וחקא
אן אלה אחאנם פי אלעלם למנעה אל תשחת
לדור מכתם כשלח שאול וישמרו את החפיתלה מיתו והוא טדק
לדאור יסלפיה לא תהלך יסכחבה למואעבין ונאן סכחבה חין
בעת שאול פחפנו מזלה ליקתלה העילני מאיבי אלהי ממתקוממי
תשגבני אלהים כלצני מן אעדאי ואמנעני מקאומי הצילני מפעלי
און ומאנשי דמים הושיעני ונגני מן פעלה אנל ומזאהל למעאעי
פאנתני כי הנה ארבו לנפשי יגורו עלי עזים לא פשעי ולא חטאתי
יהוה פאלהם כמנו לנפשי יתחאערון עלי איקחין כלא אנם ואנני
לי עזרהם יארב כלי עון ירועון ויכוננו עורה לקראתי וראה וכלא
ינב יחאערון ויתיקון אלהם אעהר לי פרגך ואנעד אלי ואתה יהוה
אלהים עצאות אלהי ישראל הקיעה לפקד כל הגוים

חעיו
ך

נה

אל תחן מרמתי אזן סלחי אלהים אנת רב לנושא
יקץ עקאכך פטאפחולי אלקום ולא תריף עלי אלנדאין גלא
פרמדא: ישובו לערב יהמו כפלב ויסובבו עיר: פהם ירגעון עמר
אמסא יהימון כאפלאב ויטופון אלקלי: המה יבי עון פפי הסחרלות
בשפתיהם כי מי שמע והולי ידון כאפאהם כלאסכלם יקת
מן שפתיהם מן יטיקאן יסמעכה: ואתה יהוה תשחק למו תלעג
לכל גוים: ואנתי ארב תעזך אנאסכהם ותגעל חזא גמיע האולי
לשעוב פאנאלך אשמרה כי אלהים משגבי: ובעזהם אליך אחלם
דלך ומנך אתוקעה לאנך אלה נאצרי: אלהי חסדו יקדמני אלהים
ירא בי בשוררי: יראני פשלי אדרפני ויא אלה אוריש ממצארי:
אל תהרגם פן ישפחו עמי הניעמו בחילך והורידמו מגננו יהוה:
מחטאת לאתקתלהם פינסא דלך שעבי כלאנ עהם בקדרתך
ואדלהם יא רב יא תרסנא: חטאת פימו דבר שפתימו וידלכדו בגאונם
ומאלה ומכחש יספרו: מן כטא פיהם ומן כלאם שפתאהם מא בה
יעלקון פי אקתדארהם ומן אסכ ואלנחור אלדי יקענהמא: כלה
בחמה כלה ואינמו וידעון כי אלהים משלט בעקב לאפס הארץ
סלה: כאן תפניהם בחמייה פנאא חתי ליסהם פיעלמון אן אלה
מסלטפ מא בי יעקוב על אקטאר לארץ סרמדא: וישובו לערב
יהמו כפלב ויסובבו עיר: פהם ירגעון ענר אלמסא יהימון כאפלאב
ויטופון אלקלי: המה ינועון לאכל אסלא ישפעו וידלינו שדיין הם
יעטרכון ללמאכל פאן לם ישבעון באתו כדאך: ואני אשיר עזך
ואדגן לפקר חסדך כי היית משגב לי וממוס ביום עדלי: ואנא אסבח

בעזך ואדעך עד שנחאר כפעלך לכל הנולד ואראלי ומה רבו
פי יום שרתי עדיאליך אזמרה כי אלהים משגבי אלהי חסדי ואנת
עזי לך אמגר לאנך אלה נאערי ורב חסד למנצח
על שושן עדות מכתם לדוד ללמד והיא טרק לאור יום פדח כה
אמו אעבין ברחן ילקנ טלסון וכאן סלח כה ליעלם אגמיע נער אלה
בהצות ואתארם נהרים ואתארם עוכה וישב ואבוך אתארום פגיע
מלח שנים עשר אלף ארגא ארמן נחרים וארמן נציבין תם רגע
זאבוקתל מן ארום פי ואד אמלח אתני עשר אלפא אלהים זנח תנו
סריתמו אנפת תשובב לנו אלהם טול מאכר תשע אתגרתנא וגרח
עלינא מן עתיאנא הרעשת ארץ פעמתתרעה שברי כי מטה
וזלזלת בלרנא מאצרעתא פאסתרכת עטופה אוקד משתהראיה
עמך קשה השקיתנו יין תרעלה ואורית קומך אמורא צעבה
ואסקיתנא כמרא נתתה ליראיך נס להתנסם מפני קשט
סלה ולאן אעטיה לאתקיאך עלמא יתעאלמון בה מן קבל לאחק סרמד
למען יחלצון ידידיך הושיעה ימינך וענני פלקבל לאן יתכרן ורין
אנתני בימינך ואגבני אלהים ויפר בקדשו אעלזה אחלקה שכם
ועמק סכות אמדד ואכון למא כאטבני אלה פי קרלה וועדינמ
אשר אלי אקסם שכם ועמק סכות אמסח לי גלעד ולי מנשה ואפ
מעוז ראשי יהודה מחקקי ולי גלעד ולי מנשה ומן לאפרים
מעזי ומן לי יהודה ראסמי מואב סיר רוצי על אדום אשליך נעל
על פלשת התרועעי ומן לי מואב קאדין חמאמי ומן לדום נעל
נעלי ומני ירתרע לפלסטינין מי יבילני עיר מצור מי נחני עד

אדום: בעד הדא מן דא יוריני שי׳ כלד תצאר ומן יסייר שי׳
כלד אדום אסירא: הלא אתה טהים זנחתנו ולא תצא טהים
בצבאתינו: לולא אנך יא רב כלהתנא ולא תכרג נצרך מע
גיושנא: הבה לנו עזרת מצר ושוא תשועת אדם: פאעטנא
טעון שלי׳ טעדן פאן מגותת טנאס זור: בטהים נעשה חיל והוא
יבוס צרינו: בטלאה חולנא וקוותנא והוא ידהץ מקאומינא:
למנצח על נגינת לדוד: קול לראוד יסבח כה ל
מואצבין בשחאן: שמעה טהים רנתי הקשיבה תפלתי אסמע
יא טלה רניני ואצגי שי צלותי: מקשה האדץ שיך אקראכעשף
לבי בצור ירום ממני תנחני: ואדא אדעוך מן אקאצי שאדץ
חין יתעוור קלבי פאן פי כן צואן ארפע מני תסיירני: כי הייית
מחסה לי מגדל עז מפני אויב: אגורה באהלך עולמים אחסה
בסתר כנפיך סלה: כלאך אסמע אן אגאורך פי כבאיאך שי
שדהר ואסתכן פי סתר כנפך קרמא: כי אתה טהים שמעת
לנדרי נתת ירשת יראי שמיך: פאנך יא רב אגבתני פי נדורי
באן אעטית אתקיא אסמך ארתא: ימים על ימי מלך תוסיף
שנותין כמו דור ודור: בל תדיד שלא עמר מלכהם איאמא
ותגעל סניגה שי׳גיל וגיל: ישב עולם לפני אלהים חסד ואמת
מן ינצרהן: פיקים בין ידי שלה אבדא ויכון שפעל ושאחסאן
יחפשונה: כן אזמרה שמך לעד לשלמי נדרי יום יום: כלאך
אמגר אסמך שי שאבד באן אסלם נדורי יום יום"
למנצח של ידותון מזמור לדוד: מגד לראוד יסבח כה

[p] כמו לפ העל תכן לי כפור חיין מן נבל שערן: תגורה" שמואצבין

שמואעבין מן ל ידוהון שליואני : אך ל שהים דומיה נפשי ממנן
ישועתי ; אמא ללה פאטברי יא נפק פאן מן ענדה גותי ; אך
הוא צורי וישועתי משגבי לא אמוט רבה ; והן איש מעתמרי
וגיאתי ונאצרי פלא אמיל אבדא ; עד אנה תהותתון על איש
תריצחן כלכם כקיר נטוי גדר הדחויה ; ואקול לשמתעדיין שא
כם תתוכלון עלא שאנקאן לקתלה גמיעכם כחאיט מאיל
או כגדאר מנדחי ; אך משאתתן יעצו להדיח ירצון כזב בפין יברכו
ובקרבם יקללון סלה ; ואמי' מן חמל ראיה עלא ידחי שנאק פהו
ירצא מנהם כשכרב והו אן יכון באפואהם יבארכון ' ופי
נפוסהם ישתמון קרמדא ; אך ל שהים רומיה נפשי כי ממנ—ן
תקותי ; אמא ללה פאטברי יא נפק לאנה רגאי ; אך הוא צורי
וישועתי משגבי לא אמוט ; ואיצא הן מעתמרי ומגיר—תי
ונאצרי פלא אמיל ; על ל שהים ישעי וכבודי צור עזי מחסי
בשהים ; ומן ענדה גיאתי וכרמי ' נלדשך הן מעתמר עזי ומכני :
בטחו בו בכל עת עם שפכו לפנין לבבכם ל שהים מחסה לנו סלה :
תקון בה פי כל וקת יא קום ואכלצו לה קלובכם קאילין אל—ה
מכנא מרמדא : אך הבל בני ארם כזב בני איש במאזנים
לעלות המה מהבל יחד ; ואמי' בני אדם פהבא ובני שבשר נכזב
לו רפעו פי מיזאן לכאן מקראדהם והבא ואחד : ל תבטחו
בעשק ובגזל ל תהבלו חיל כי ינוב ל תשיתן לב ; פלא תתקו
בשגשם ושגזב ולא תגתרו ושא אן ינחן יפארכם לא תר—ו
בשכם ; אחת דבר ל שהים שתים זו שמעתי כי עז לשהים ; לאן שלה
קד כאטבנא פי דשך מרה וממשנאהא תאניה ואן שעז לה ; ולך

ארני חסד כי אתה תשלם לאיש כמעשהו : ולך שפתי יי
רב אך גאזית כל אנקאן חסב עמלה :
מזמור לדוד בהיותו במדבר יהודה : מגד לראור קבח נה אר
כאן פי כרייה יהודה : אלהים אלי אתה אשחרך צמאה לך נפשי
כמה לך בשרי בארץ ציה ועיף בלי מים : שלהם אנת רבי אטלב
ריחמתך קד עטשת לך נפשי וכמד לך ברני פי ארץ מפאזרה
לגבה בלא מא : כן בקרש חזיתך לראות עזך וכבורך : כואך
שאהדנא רחמתך מן שקדם כמא ראית עזך וכרמך : כי טובחסדך
מחיים שפתי ישבחונך : פאן פאלך אכיר מן שחיוה פי שרניא
פלדשך שפתי יקבחאנך : כן אברכך בחיי בשמך אשא כפי
ועלי קשך אבארכך פי חיותי ובארפע ידיי ואדעו באסמך :
כמו חלב ודשן תשבע נפשי ושפתי רננות יהלל פי : בנשאפט
מתל מא תשבע נפסי מן ששחם ושדקם כדאך בנטק רנן ימדחך
פאי : אם זכרתיך על משני באשמרות אהגה בך : אדא דכרתך
שלא פראשי ודרסת לשך פי נוב שליל : כי היית עזרתה לי ובצל
כנפיך ארנן : פאנך כנת לי מעזא ואנא פי של כנפך ארנן : דבקה
נפשי אחריך כי תמכך ימינך : וכמא לזמת נפסי טאעתך ואר
עמתני ימינך : והמה לשואה יבקשן נפשי יבאו בתחתיות הארץ
שאעדא הם יסלבון נפסי לשבוא וירכלון פי סלבהא תחת גבל
שארץ : יגירהן על ידי חרב מנת שעלים יהין : יקצרון אן יגרוהא
שי חד שקיף ויגעלוהא נאיבא לשתעשב : והמלך ישמח בשהיו
יתהלל כל הנשבע בו כי יסכר פי דוברי שקר : ושמלך פהו יפרד
בשלה וכך ימתדח גמיע מן באיע לה אדי אנסד פם שמתכלמין
בטבאטל : למנצח מזמור לדור : מגד
לדאור יסבח כה שמואצבין : שמע שהים קולי בשיחי מפחד אויב
תצר

תצר חיי: שלהם אסמע צותי פי בתי (נ׳ פתי) ומן פדע שער־
אחפץ חיותי: תקתירני מסור מרעים מרגשת פעלי און:
ואסתרני מן עצבת שאשראר ועגה׳ פעלת שגל: אשר שננו
כחרב לשונם דרכו חצם דבר מר שגרותקד סנו שכנתהם כשקיוף
וגעלו כלאמהם מרא כשקהם שמותר: לירת במסתריס תם פתאם
ירהו ולא ייראון: ליכשבוה פי שצחיח פי שסואתר פהם ירמונה
בגותה הלא יכאפון שלה: יחזקו למו דבר רע יספרו לטמון מ
מוקשים אמרו מי יראה למו: כל ישדרו אמר שסו ויתשאוחן
פי רפן שוהוק וקד קצן מן ישלם נכא: יחפשו עורת תמנו חפש
מחפש וקרב איש ולב עמק: ויפתשון אנואע שגור תפתישא
בשגא יקטרון שא אן תפנא בואטנהם וקלובהם דואת ראי עמיק:
וירם שהים חץ פתאם היו מכתם: פארא יכשב שלה סהאמה
פיהם גפלה תכון ערבאתהם: ויכשילהן עליהם לשונם יתנודדו
כל ראה בם: פכאן שסיתהם הי שרי תעתרהם ויגור עליהם כל
מן יראהם: וייראן כל אדם ויגידו פעל שהים ומעשהו השכילו
יכאף שלה בואקי שנאפ ויכברון באפעטה ואטמטה יעקרון:
ישמח צדיק ביהוה וחסה בו ויתהללו כל ישרי לב: ויפרח בה
שעטח יסתכתר מן שאסתכנאן שיה וימתדח בה שמסתקי כמי
שקלב: למנצח מזמור לדוד
שיר: מגר לראוד יסבת בה שמואטבין: לך דומיה תהלה שהים
בציון ולך ישלם נדר: שלהם בך תליק שמדחה פי ציון ולך יגב
אן תסלם שנחר: שמע תפלה עדיך כל בשר יבאן: יאסאמע
שצלואת שיך גמיע שבשריון יקבלון: דברי עונות גברן

לכראף מן כתריה ואעמאק קראשמלתחא בלגר פלגמיע
יגלבון ממאלך יסבחון׃ למנעחשיר מזמורהריעו
לאלהים כלהארץ והדא מגר לדאור יסבחנה למואעכין יגלב
פי תסכיח לה גמיעאארץ׃ זמרו כבור שמו שימו כבור תהלתו׃
מנדוה בקרס אסמה ואעטוה זקארא מן מרחתה׃ אמרו לאלהים
מהנורא מעשיך בריב עזך יכחשולך איבך׃ קולו ללה מאבוף
אשמלך ומן כתירה עזך יכעלך אעדאקומך׃ כלהארץ ישתחוו
לך ויזמרו לך יזמרו שמך סלה׃ וגמיעאהל לארץ יסגדו לך
וימגדוך ימגדו אסמך סרמרא׃ לכו וראו מפעלות אלהים נורא
עלילה עלבני אדם׃ יקולון תעלו אנעדו אפעאלה ותכירה
למכוף על בני אדם׃ הפרים לישה בנהר יעכרו בלגל שם
נשמחהבו׃ מנהא אנה אקלב לבחר יבאסאחתי עברו בלנהר
בלארגל ולם נזל הנאך נפרחבה׃ מושל בגבורתו עולם עינין
בגוים תעפינה הסוררים אל ילומו למו סלה׃ והו סלטאן לעלם
בגבר ווחח ותרמח מטרע על גמיע לאמם ולזאלין ענה לא
ירתפעו סרמרא בדנו עמים אלהים והשמיעו קול תהלתו׃
פי אמעאשר לשעוב בארבו רבנא ואסמעו מן צות מדחתה׃
השם נפשנו בחיים ולא נתן למוט רגלינו׃ מצייר נפוסנא פי -
חיוה שחלה ולם ידעיקרמנא אן תמיל׃ כי בחנתנו אלהים צרפתנו
כצרף כסף׃ אלהים טלמא אמתחנתנא באן סבכתנא פי שלאם
בסבך לפעה׃ הנאתנו במעורה שמת מועקה במתנינו׃ וכאנך
אדכלתנא פי מחבז ותצעת לסיר פי חקוינא הרכבת לאנוש לראשנו׃

באם באש ובמים ותוציאנו לרויה׃ בא אביא בתך עולות אשלם לך
ובחרי כלנא אשר דברו שפתי ודברה פי בצרתי׃ עולות מחים אעלה לך עם קטרת
רוחשנא בתיך בעלות את אשלם לך נדרי׃ פתח אן אדכל ביתך בעלות
ואשלם לך נדרי׃ אשר פצו שפתי ודברו פי בצרתי׃ עולי נטוקתכה
שפתי וקאלה פמי אדי עאקבי׃ עלות מיחים אעלה לך עם קטרת
איתים אעשה בקר עם עתודים סלה׃ מא אקרבה לך מן עואקר
סאחה ובאש מקתרה וכקר מע עתודאן דאימא׃ לכו שמעו
ואספרה כל ירא׳ אלהים אשר עשה לנפשי׃ תעלו אסמעו יא
אתקיא אלה חתי אקץ עליכם מא פעל לנפסי׃ אליו פיקראתי
ורומם תחת לשוני׃ אלדי עא בפמי וסלחת עליה לסאני׃ און
אסדאית בלבבי לא ישמע יהוה׃ פצאר עני באטלא מא עננת
פי נפסי׃ אן אלה לא יסמע׃ אכן שמע אלהים הקשיב בקול
תפלתי׃ פאלחמד לה קד סמע ואסתגאב לי עלותי׃ ברוך אלהים
אשר לא הסיר תפלתי וחסדו מאתי׃ פתבארך אלה אלדי לם יזיל
מאבה באנת עלותי אליה ופעלה מני׃ למנצח סא

בנגינות מזמור שיר׃ והדא מגד תסביח לדאוד יסנח בה ל-
מואעכין כשחאן׃ אלהים יחננו ויברכנו יאר פניו אתנו סלה׃ אלהם
רופנא ובארך עלינא ואעי רחמתך עלינא סרמדא׃ לדעת בארץ
דרכך בכל גוים ישועתך׃ ליערף פי אעלם סיירך ופי גמיע א-
אמם מנותתך׃ יודוך עמים אלהים יודוך עמים כלם׃ יחמדונך
וישעוב יארב וישכרונך לאמם אנמעין׃ ישמחו וירננו לאמים
כי תשפט עמים מישור ולאמים בארץ תנחם סלה׃ ויפרח ש-

אחזאכ ותרנן אדא קעיתלהם כלמסתקים וס יראתהם פי כלארהם
סרמדא: יזדוך עמים אלהים ודוך עמים פלם: פחם יחמרונך
וישכרונך יא רבי ארץ נתנה יבולה יברכנו אלהים אלהינו: למא
אעטתנא לארץ אדאתא כראך יפארך לנא אלה רבנא: יברכנו
אלהים ויראו אתו פראפס ארץ: ויכארך אלה עלינא פיבאפטהאלה
אקטאר לארץ: סת
למנעח לדוד מזמור שיר: מגד
לדאור יסכחנה למואעכין: יקום אלהים יפוצו אעביו ינסו משנאיו
מפניו: אדא יקום אלה כנערנא פיתכדד אעדאיה ויהרמן שאניה
מן כין ידיה: פהנדף עשן תנדף כהמס הנמס מפני אש יאבדו רשעים
מפני אלהים: וכאנטפאע צדקאן כראך תדפעהם וכרוב לשמע
קדאם אלנאר כבאך יבידון אלעאמין מן כין ידי אלה: ועדיקים ישמחו
יעלזו לפני אלהים וישישו בשמחה: ואלעאחין פרחון יסרון
כין ידיה ויזתאדון מן פרחהם: שירו לאלהים זמרו שמו סלו
לרכב בערבות בי"ה שמו ועלזו לפניו: יקולון סבחואלה ומגדו
אסמה ואכלעו לסאכן לגיוב אלי אסמה אלאזלי ואגדלו כין ידיה:
אבי יתמים ודין אלמנות אלהים במעון קדשו: פאלה אבו אלתאמא
וחאכם לארא אמל הואלה מן מוטן קדסה: אלהים מושיב יחידים
בית מוציא אסירים בכושרות אך סוררים שכנו צחיחה: הואלה
לחאכם אלוחידין דאכלא ומטולק לאסארי לי לנגאח ואמא ל-
עאדלין אסכנהם לעפא: אלהים בצאתך לפני עמך בעברך בישימון
סלה: אלהם כמו אלעהרת נורך כין ידי קומך פכאן יסאירהם
פי לס מאוא סרמדא: ארץ רעשה אף שמים נטפו

מתני

מפני אלהים זה סיני מפני אלהים אלהי ישראל ותזל ארץ
ושמים אף נטפו מפני אלה זה סיני מפני אלהים אלהי
אסראל גשם נדבות תניף אלהים נחלתך ונלאה אתה כוננה שלחם
כדאך ביתנא אתבה לנאפוק אסתחקאקנא לנא כמא אמן נחלתך אדא
עמדתמן שי אעלחתה להא חיתך ישכונה תכין בטובתך לעני
אלהים נאמחיואנך שלי אסכנתהם פיהא כדאך נסלאמן תחסן
בגודך לשעיתני תקאמר המשרות עלא רבי שלהם ומלאך
אעטנא קולא נתשמעה לגיש שמעני מלכי עבאות יחדון ידרון
ונות בית תחלק שלל שלמון ולגיש סנפרון ידרון ושל-
אוין פי ביתך יקסמון סרס נתשכבון בדשש פחתם פנפי יונה
יונה נחפה בכסף ואברותיה בירקרק חרוץ ישכלהם אדא תנעגען
פי מאבין טרקאת בלאד הי כחמאמה קר משי אגנחתה אפעה
ורישה אמן עפרה שקראעה פפרש שדי מלכים בה תשלג בצלמון
ואדא בסט שכאפי מלוכהם פיהא תבין כשלג שדי ערי גבל
עלמון הר אלהים הר גבננים הר בשן הר גבננים פי קלאן הדא גבל
שלה מן גבל שכתניה אין כאן קיהא מנחדרה למה תרעדון הרים
גבננים הר חמד אלהים לשבתו אף אלהים ישכן לנצח רלא
תתוקעון דרך מן גמלתהא אד בץ שלה גבל מנהא ליסכנה וקתא
וועד באנה יסכנה לי שגאיה רכב אלהים רבתים אלפי שנאן
אדני בם סיני בקדש במופב לה פיה ערבואת ושלות מן שמלאינה
פלאך יכון שלה מעהם כמא כאן פי סיני מן שקדש ערית למרום
שביתשבי לקחת מתנות באדם ואף סררים לשכן יה אלהים ובדא

קול להם קר׳ עעדתם ל׳ לחיזון ערפיעה פסביתם מנה אסביא
ואכדיתם מנהא מואחבא מן אנאס ואסתדרתם לזאילין אן יסכנו
פי בלאד אללה אלאולי׳ פדוך אדני יום יום יעמסלנו האל ישועתנו
סלה׳ קל תבארך אללה פי כל יום נסאלהאן יחמלנא פאנה ונגאתנא
סרמדא׳ האל רבנו אל למושעות זל יהוה אדני למותתי יצאות נקול
בחול מאנטיקה פאנה אלקאדר על למנותאת פאנה אללה אלרב אלי׳
להאמתאת מן אלמות׳ אך אלהים ימחץ ראש איביו קדקד שער
מתהלך באשמיו׳ יוחנן אללה טהא רווס שאעה׳ והאמאת אלסלבין
באתאמחם חתי שעורהם׳ אמר יהוה משובי אשיב ממצולות
ים׳ וקד קאל אללה לשעיה [illegible] קומא מן אלבראר׳ קומא מן
גזאיר אלבחר׳ למען תמחין רגלך בדם לשון כלבך מאיבים מנהו׳
לקבלאן תכון רגלך פי רמאהם ותעתעכ כלאבך פי אולאיך ז-
אעדא׳ ראוהלינותיך אלהים הליכות אלי מלכי בקדש׳ פהם
אודאראו סידך הדח פי אעדאיהם וסיר אחסאנך יאטאיק ומלכ׳
פי אלקדס׳ קדמו שרים אחר נגנים בתוך עלמות תופפות׳ תקדם׳
למנשיין מנהם מע אלמלחנין מע פתיאן מדפפין׳ במקהלות ברכו
אלהים אדני ממקור ישראל׳ פקאו נארכו אללה יאמעארין ל-
אסראיל פי אלנואק׳ שם בנימן נעיר רודם שרי יהודה רגמתם שרי
זבלון שרי נפתלי׳ והנאך בנימין לעגיר ואיהם ורים יהודה רגמתם שרי
ורים זבולון ורים נפתלי תאעדין׳ צוה אלהיך עזיך עזה אלהים
זו פעלתלנו׳ וקד אוצארבך שדי׳ חו עזך אן תסאלה אלהים
פאעזנא כמא טא מפעלתלנא׳ מהיכלך על ירושלם לך׳

ויולכו

יובילו מלכים שי: מן חיכלך מעס איר ירושלם אלי יגלבו אשה-
מלוך אחראיא: גער חית קנה עדת אבירים פעגלי עמים מתרפס
בדצי כסף בזר עמים קרבות יחפצו אתר אלמלוך אלמתלין נחש
לאגמם פיציר אלגלא יתכטון לינא כופא אלמלוגואא כהא
וקרבאנא ירידון יאתיו חשמנים מני מצרים כוש תלייין ידין
לאלהים ידיאתנא ומד מן מצר ואחל אלחבשה יחאערון במחאמחם
לרה: ממלכות הארץ שירו לאלהים זמרו יהוה סלה: פיאמע אשר
מלוך אלארץ סבחו צלה ומגדוה סרמדא: לרכב בשמי שמי קדם
הן יתן בקולו קול עז: הבו לאלהים עזו אלסמקפי אלסמא ואתשמלוקה קדימא
באנה סיופינא מן מואעדהם אתיתנו עז ואלהים עלישראל
גאותו ועזו בשחקים: פאעטו אלעז לרה כמא עלי אלאסראיל קדרתה
ועזה בשואהק: נורא אלהים ממקדשיך אל ישראל הוא נותן
עז ותעצמות לעם ברוך אלהים: והו מבלוף פי מקדסה סבחאנה
טאיק אסראיל והו יפי כמן יעטי קומה עזא ואמאנא מנאתעלים
תבארך אללה: למנעח על שושנים לדוד: מגד
לדאוד יסבחנה אלמואעכין בלחן מלקב בלסוסן חוש יעני אלהים
כי באו מים עד נפש: אלהם אגתני פאני פי שדה שביה נמן קדבלג
אלמא אני אלאנף: טבעתי ביון מעולה ואין מעמד פאת במעמקי מים
ושבלת שטפתני: פכאני קד רסכתפי טחלב אלקער פלא מוקף
לי וקד רכלתפי אעמאק מן מא וגדני אתיאר: יגעתי בקראי נחר
גרוני כלו עיני מיחל לאלהי: וקד תעבת ממא אדעו חתי נחעותי
ושכ עתעיני מן אעבר לרבי: רבו משערות ראשי שנאי חנם

עזמו מעמיתי איבי שקר אשר לא גזלתי אז אשיב: נמא כתר
אכתר מן שער ראסי אבאנגין לי מנאמא ועיסם טאבי: עטבי ואעזא
באטלא מאלם אנעבהם יסומוני רדה: אלהים אתה ידעת לאולתי
ואשמתי ממך לא נכחדו: אלהם אנת אלעלם במא גהלתה ולם תבף
ענך אתאמי: אל ינשובי קויך יהוה אלהים צבאות אל יבלמובי
מבקשיך אלהי ישראל: פלא יכיב בסבבי ראגיך יא אלה יא ולנא-
מוש ולא יכזא כלכלי טאלבך יא אלה אסראיל: כי עליך נשאתי
חרפה כסתה כלמה פני: פאני טלמא אחתמלת לעאר פי סבב
טאעתך ונטא ונהי לתלה אלכזא: מוזר הייתי לאחי ונכרי לבני
אמי: וצרת מנאנא עשר אכותי ובאגריב ענדבני אמי: כי קנאת
ביתך אכלתני וחרפות חרפיך נפלו עלי: למא לחקני מן חסדהם
פי סבב טאעתך כמא עיירני בה מן קעד תעייר קדסך: ואכפה
בעום נפשי ותהי לחרפות לי: ואגא כנת אכפי על ונב נפסי פי
צום פעארדלך לי עארא: ואתנה לבושי שק ואה להם למשל:
ואגא נעלתלנאסי מסחא ערתלהם מתלא: ישיחובי שבי שער
ונגינות שותי שכר: יתחדתון בי אלנאסין פי אלמחל וצרתבלחאן
שארבי אלמסכרי: ואני תפלתי לך יהוה עת לעון אלהים ברב חסדך
ענני באמת ישעיך: ואנא אעלי לך יארב פיוקת אלפרץ אלהם לנתה
פעלך בחק נותך: הציילני מטיט ואל אטבעה אנצלה משנאי
ומעמקי מים: ובלעני מן הדא אלטין חתי לא ארסך פיה בלאנני
מן שאני ומן מאהם לעמיק: אל תשטפני שפלת מים ואל תבלעני
מעולה ואל תאטר עלי בארפיה: ולא יגרני תאלה ולא

בלעני קערה אל תסכר עלי בירא פאה עני יהוה כי טוב
חסדך כרב רחמיך פנה אלי: ואל תסתר פניך מעבדך כי צר לי מהר
רחמתך כתירה ואל לי: קרה אל תסתר פניך מעבדך כי צר לי מהר
ענני: ולא תחגב רחמתך ענו ולייך למא תאחר כי אגבני סרי עאיקתה
אל נפשי גאלה למען איבי פדני: וקרב אלי נפשי מא פכה אכה ועלי
מא פרחתני אפדני: אתה ידעת חרפתי ובשתי וכלמתי נגדך כל
עורדי: פאקד שעלם כמא אקאסיה מנהם מן שעאר ואל אבא
וגמיע מא פי ענדי פהו ענדך: חרפה שכרה הלבי ואנמשה ואקוה
לנוד ואין ולמנחמים ולא מצאתי: ואן תעני חסדך נמר קלבי חתי
אד נפת ורניתמן יתחזן לי: תלסים יעאדי עלם אנך יתנו בכרותי
ראש ולעמאי ישקוני חמץ: כל מחבובהם אן יגעלו פימא אנעה
שלם ויסקוני אדא עטשת שכר: יהי שלחנם לפניהם לפח ולשלומים
למוקש: פליכון כואנהם כין אידיהם פכא וללמצארין לי והקא:
תחשכנה עיניהם מראות ומתניהם תמיד המעד: ותעלם עיונהם
פלא ינערון ותזול חקויהם דאימא: שפך עליהם זעמיך וחרון
אפך ישיגם: ורד עליהם מסכנתך ומן שרה נעבך מא ידרכהם
בה: תהי טירתם נשמה באהליהם אל יהי יושב: ותבון קצורהם
כאוה ולא יבקא סאכן פי מנאזלהם: כי אתה אשר הכית רדפו ואל
מכאוב חלליך יספרון למא כלבו מן אמתחנתה אנתומן הוגיע
מן צרעתך יקצון: תנה עון על עונם ואל יבאו בצדקתך: פאנץ
דנובהם הדה אלי דנובהם למתקדמה ולא תתפעל עליהם כעפחה:
ימחו מספר חיים ועם צדיקים אל יכתבו: כל ימחון מזדיואן אלנעים

ולא יכתבו מעלעלחין: ואני עני ונאנב ישועתך אלהים תשגבני:
ואנא צעיף וגיע אלהם אחגבני כגותך: אהללה שם אלהים
בשיר ואגדלנו בתודה: אסגח אסמך במא אנשיה ואע עמה
שבריא: ותיטכל יהוה משור פר מקרין מפריס: פאנה ענדך כיר
מן תקריב תיראן או רחת תמקרנה מעלפה: ראו ענוים ישמחו דרש
אלהים ויחי לבבכם: ואדא ראו גותך אנאש ענין פרחו ואלבי אלה
ולא תחלובהם: כי ישמע אל אביונים יהוה ואתאס ילין לא נזה: פאן
אלה יסמשו ענין ולא יזרי כרעוה לאסאלי: יהללוהו שמים
וארץ ימים וכל רומש בם: ויסגח לה מאפי אלסמאואת ואלבחאר
וכל מאדב פיהא: כי אלהים ישיע ציון ויבנה ערי יהודה וישבו
שם וירשוה: ואלי ינית אלה עיון ויכני קרי יהודה וירגעון אליהא
ויסכנו פיהא ויחוזוהא: וזרע עבדין ינחלוה ואהבי שמו ישפנו
כה: ונסל אוליאה ינחלוהא ומחבי אסמה יסכנוהא:
למנצח לדוד להזכיר: קול לדאוד יסגח בה אלמואעבין
בדכר אלה: אלהים להעילני יהוה לעזרתי חושה: אלהם נפני
ואסרע במעונתי: יבשו ויחפרו מבקשי נפשי יסגו אחור ויפלמון
חפצי רעתי: יחתי יכזון ויסתחון טאלבי נפסי ויתרחון אליוא ויכגלון
אלמרידי אסאתי: ישובו עלעקב בשתם האמרים האח האח:
וירגעון על אתר כזאהם אלקאילין הדא מא תאבינאה: ישישו
וישמחון בך כל מבקשיך ויאמרו תמיד יגדל אלהים אהבי ישועתך:
ואני עני ואביון אלהים חושה לי עזרי ומפלטי אתה יהוה אל

תאחר׃ ואנא אלעניף אלמסכין אלהם אשר דלי פאנך עוני ומפלטי
יארבלא תוכרה ענני׃ פך יהוה חסידי אלאבושה לעולם׃ אלהם
בך אסתכני תפלא תכיבני אכדא׃ פערקתך תעילני ותפלטני
הטהאלי אמנך והושיעני׃ בעדלך נגני ופלתני אסמע דעאי
ואנתני׃ היה לי לעור מעון לבוא תמיד עויתלהושיעני כי סלעי
ומעוזתי אתה׃ ובן לי מעתמד עז ואיתני דאימא כמא ונ
כה מן אנאתתי פאנך מלגאי ומחבוי׃ אלהי פלטני מיד רשע
מכף מעול וחומס שאר מלתני מן יד אלעאלם ואנאיד ואלנאין׃ כי־
אתה תקותי אדני יהוה מבטחי מנעורי׃ פאנך רגאי ומיתאקי
מן עבאי׃ עליך נסמכתי מבטן ממעי אמי אתה גוזי בך תהלתי
תמיד׃ אליך אסתנד תבעד חלי ארחם ומן חין כנתק אסתי מן
כטן אמי וכך אמתרחתי דאימא׃ פמופתה׃ תי להבים ואתה מחס־
עז׃ ועלי אני צרת ענד כתיר באלכרהאן ואלעכרה פאנך מפני
ומעזי׃ מלאפי תהלתך כלהיום תפארתך׃ ימתלי פאי מן מרחתך
וטולאומאן מן פכרך׃ אלתשליכני לעת זקנה ככלות כחי אל
תעזבני׃ לא תטרחני אדא שאך חלי ולא תתרכני ענד פנא קואי׃
כיאמרו איבי לי ושומרי נפשי נועצו יחדו׃ פאן אעדאי קד תאמרו
פי ואלמחאפין לנפסי קד תשאורו אגמעין׃ לאמר אלהים עזבו
רדפו ותפשוהו כיאין מציל׃ יקולון קד תרכהאלה פאכלבוה
ואעבטוה פאן לאמכלץ לה׃ אלהים אלתרחק ממני אלהי לעזרתי
חושה׃ אלהם לא תבעד פרנך מני יארבי אסרעבעוני׃ יבשו ינלו
ש טני נפשי יעטו חרפה ובלמה מבקשי רעתי׃ חרפי יכלון

ויתרחון טוב נפשי וישמח לשער ולכזא שחאסכי אסאתי: ואני
תמיד איחל וחוספתי עלפל תהלתך: ואנאלה דאימא כנת אעבר
חתי אעיפה לי סאיר מדחך: פי יספר עדקתך כל היום תשועתך
כי לא ידעתי ספרות: לדי יקעהא פאי מן אחסאנך ופול לזמאן
מן נותך פאני לא אערף אחצאהא: אבוא בגבלות אדני יהוה אזכיר
עדקתך לבדך: כיף אדכל פי אוצאף גבלוה לה אלהתי אדבר
אחסאנך וחדך: אלהים למדתני מנעורי: ועדיתי אגיד נפלאותיך:
לדהם לדי עזוד תני מן עבאי ולי לאתן לם אזל בבר באעגובאתך:
וגם עד זקנה ושיבה אלהים אל תעזבני עד אגיד זרועך לדור
לכל יבא גבורתך: וכדאך איצא לי לשיבוה ולשיבה לל הסלא
תתרכני לי אן אכבר בקדרתך נמיע לאבנא לתי תאתי וגבלוותך
וצדקתך אלהים עד מרום אשר עשית גדלות אלהים מי כמוך
ואחסאנך לדי בלגו לסמא במא עמלת מן לכבאיר יא לה מא
מן מתלך אשר הראיתנו צרות רבות ורעות תשוב תחיינו
ומתהמות הארץ תשוב תעלינו: לדי אוריתני שרורא כתירה
ושדאיד אסלך אן תעוד פתחייני ומן גמר לארץ תעוד פתעדני
תרב גדלתי ותסב תנחמני: ותכתר תעזימי ותחוטני ותעאזיני גם
אני אודך בכלי נבל אמתך אלהי אזמרה לך בכנור קדוש ישראל
פאכון אנא איצא אשכרך על עות עיראן קדסך במא אנת מכתחי
יארב ואסבחלך באטאעונוהא יא קדוס אסראילי תרננה שפתי
כי אזמרה לך ונפשי אשר פדית: תרנם בה שפתי ונפסי לדי חתי
גם לשוני כל היום תהגה צדקתך כי בשו כי חפרו מבקשי רעתי

ולסאנ אינא טול אזמאן ידרס עדלך במא קד נאב טאבי שדי
ובזו׳ לשלמה אלהים משפטיך למלך תן ועדקתך עב
לבן מלך׳ והדה נבוה פי מא יכון מן אמר סלימאן עליהם פאמר
כליפתך בעלם מן אחבאמך ולפה מן עדלך׳ יזין עמך בעדק
ועניך במשפט׳ חתי יחכם לרעיתך באעדל ולמסאכינך בעל
מסתקים׳ ישאו הרים שלום לעם וגבעות בעדקה׃ פתחמל אגבל
לסלאם ללקום ואיפאע לעדל חמלא׃ ישפט ענייעם יושיע
לבני אביון וידכא עושק׃ ואדא יחכם לעפי לקום ואבתדוי לי
מסכנה וידך לגאשמין׃ יראוך עם שמש ולפני ידי דורים׃
כאפונך מא אקאמה לשמשומא אלקמר גיל ואגיל׃ ירד
כמטר עלגז כרבבים זרזיף ארץ׃ אדי יעליהם דלך כלמטר לי
לזרע וכלטש לדי ינפגר מן לארץ׃ יפתח ימיו עדיקים ורב שלום
עדכלי ירח׃ כדאך יפרע לצלח על עהדה ויכתר לסלאם וידום
חתי יפנא לפלך׃ וירדה מים עדים ומנהר עד אפסי לארץ׃ יסתולי
לבלאד מן שרק וגלב ובחר ונהר לי אקטאר לארץ׃ לפניו יכרעו
ציים ואיביו עפר ילחכו׃ בין ידיה יתון למפאזין ואעראה ילחסון
לתראב׃ מלכי תרשיש ואיים מנחה ישיבו מלכי שבא וסבא
אשפר יקריבו׃ מלוך לנחאר וגזאירה הדא יגלבון מלוך שבא
וסבא תחף יקדמון ליה׃ וישתחוולו כלמלכים כלגוים יעבדוהו׃
ויסגד לה נמיע אלמלוך וכל לאמם תטיעה׃ כי יציל לאביון משוע
ועני ולאין עזר לו׃ יחס על דל ואביון ונפשות אביונים יושיע׃ כמא ישפק עליהמא

ויכרעו אנפסהמא: מתוך מחמס יגאל נפשם ויקר דמם בעיניו:
ומקדו׳ אאסף ואעלם יפקהמאו יעז עליה כטוהמא: ויחי ויתן לו
מזהב שבא ויתפלל בעדו תמיד כל היום יברכנהו: פאדא עאש
לעניף מעה כדאך יהבלה מן להב אלמעאדן אי׳א פעאר יצל:
עליה דאימא ויכארבה מאעאש: יהי פסת בר בארץ בראש ההרים
ירעש כלבנון פריו ויציצו מעיר כעשב הארץ: אקול געלה
אלה כבר מכעב פי בלאדה פי רוס גבאהא וגעל תמרה דלו גנאא
כאלבנאן ינבתון פי אלבלאד כעשב הארץ כתלה: יהי שמו לעולם
לפני שמש ינון שמתו תפרכוכו כל גוים יאשרוהו: חתי יבקא
אסמה אי׳אדהר ומאקא מאשי שמש ינתסל דכרה ויתבארכו בה
גמיע אאמם ויצפוה: ברוך יהוה אלהים אלהי ישראל עשה נפלאות
לבדו: ויקולון תבארך אלה אלרב אלאה אסראיל עאמל אלעגוב את
וחדה: וברוך שם כבודו לעולם וימלא כבודו את כל הארץ אמן ואמן
תבארך אסמה אלבדים אי׳אבד וימלא וקארה גמיע אלעלם אמין
ואמין: כלות תפלות דוד בן ישי: אדא כמלת צלואתי דאוד אבן ישי

כח

עג

כתבי נלגדן תתלת

מזמור לאסף אך טוב לישראל אלהים ללבי׳ לבבי׳ מגד יסבחנה
לאסף אן אללה גואד לבני אסראיל לאנהי׳א אלקלוב ואני כמלית
נטוי רגלי כאין שפכה אשורי: ואנא פעין קליל באדת רגלי אין
תמיל וקדמי אן תזול מן סעאדתי כיף נאתי כהולים שלום ברשעים
אראה: ולמא גרת עלי אלמהאגנין אד שאהדת מן סלאמה אלעאלמין

בי׳אין חר׳עפות׳למותם וכדי׳אאולם׃ ולים עקר מזכל׳אמהם ולא
נטר פי׳קולון׳לעלהם יעחון׃ בעמר׳אנוש אנימון׳עם׳אדם׳לא׳ינעלו׃
פי׳שקא׳צנאם׳ליסהם ומע׳לארמיון׳לא׳יבלון׃ לכן׳עקתמו׳נאוה
יעטתשיתחמס׳למו׃ לד׳אך׳תטוקהם׳לאקתל׳אב ושמ׳להם
נעל׳לעלם׃ יצא׳מחלב׳עכמו׳עכדו׳משפ׳ותלנב׃ ממא׳כר׳בו
ען טמוה׳עניהם וגאוו׳מעמו׳את׳קלובהם׃ ימיקוו׳פרו׳פרי
עשק׳ממרום׳ידפרו׃ יחעפון ויתכלמון כעשר ויתכלמון נלגשם
מן׳ארפע׃ שתו׳בשמים׳פיהם ולשונם׳תהלך׳בארץ׃ ובאן קד
נעלו׳אפואהם פי׳אם׳מ׳סתם׳תסגנאפי׳אדץ׃ לכן׳ישוב
עמו׳הלום׳ומי׳מלא׳ימעולמו׃ לד׳לך׳רגעבעק׳ש׳עכה׳לי׳מהנהם
ודר׳להם׳פיה׳מן׳מאלגראה׳עליה׃ ואמרו׳איכה׳ידע׳אל׳ויש׳דעה
בעליון׃ קאולמן׳עלם׳אלפואיקו׳ומן׳מערפה׳לעלי׃ הנה׳אלה׳רשעים
ושלוי׳עולם׳השגחיל׃ ויכון׳האול׳לעלמן׳סלאה׳אחרו׳וקד
כתר׳יסארהם׃ אך׳דיק׳זכיתי׳לבבי׳ואזחץ׳בנקיון׳כפי׃ ואנא׳יקינא
קד׳זכיתניתי׳ונסלתכפי׳׳בנקא׃ ואהי׳נגוע׳פלהיום׳ותוכחתי
לפקרים׃ וכנת׳מכתלא׳פי׳טתיר׳מן׳לזמאן׳ועלאהתחלבי׳פיכל
גדאה׃ אם׳אמרתי׳אספרה׳כמו׳הנה׳דור׳בניך׳בגדתי׃ אן׳קלת
אקין׳מתל׳הדא׳בבעץ׳אש׳עוב׳פאני׳אכון׳קד׳נתנתכלן׳אולאך׃
ואחשבה׳לדעת׳זאת׳עמל׳הוא׳בעיני׃ ואן׳כנת׳פקרתני׳מעפה
דלך׳מן׳אלכאטר׳פאלא׳נה׳תעבושקא׃ עראטוא׳אלמקדש׳יאל
אדינה׳לאחריתם׃ לפני׳אעברלי׳אן׳אד׳פלמקרס׳אלה׳פאני
אפהם׳עאקבתהם׳חיניל׃ אך׳פחלקות׳תשית׳למו׳הפלתם

למשאות אנך נעלתם דרך אסתרו אנא חתי תוקעתם בי
פי צנאנך איך היו לשמה כרגע ספו תמו מן בלהותיך יקלביף צארו
וחשה כמורפה עין וסאפו ופנו מן דהשהם: כחלום מהקיץ אדני
בעיר צלמם תבזה: כחלם מן בעד לתיקץ מנהם בדאך יא רב
תנעל ניאהם פי אכלאד מזדרא: כי יתחמץ לבבי וכלותי אשתונן
ואדא יתכמר פי דלך קלבי ואתיקלעה תהדא כלא ואטמאן ואני
בער זלאארע פהמות הייתי עמך: ואדי אנא פיה גאהלא ולא
אערפה וכנת ענדה מעך כאלבהאים: ואנא תמיד עמך אחזת
בידימיני: צרתפיה דאימא מעך למא אכדת בידי: בעצתך
תנחני ואחר בכוד תקחני: ובחכמתך סידתני וכעד דלך לכראמה
תתלקאני: מילי בשמים ועמך לא חפצתי בארץ: פמאלפיני
סמא סואך ולא אריד פי ארץ מעך: כלה שארי ולבבי צור
לבבי וחלקי אלהים לעולם: לכן ירגן גסמי ונפסי אקול אלה מעתמר
קלבי וקסמי אי לאבד: כי הנה רחקיך יאבדו העמתה כל זונה
ממך: ואעתקר אן כעידיך יבידון וקד אעטבת כל מן טגא ענך
ואני קרבת אלהים לי טוב שתי ביהוה אלהים מחסי לספר כל
מלאכותיך: ואנא פקרכד ביר לי וקד געלתך יאלה יאתי מנני
אן אקץ נמיע רסאילך: משפיל לאסף למה
אלהים זנחת לנצח יעשן אפך בצאן מרעיתך: קול תפהים יסגי
בה לאסף יא רבלא תכדל לי שנאיה ולא יתולד געבר פיקומהם
רעיתך: זכור עדתך קניתקדם גאלתשבט נחלתך הר ציון
זה שכנתפו: ואדכר נמאעתך אדי מלכתהא קדימא ואסבאט

נחלתך אלי פבכתהם ונכל עין אלי סכנתה יהלי מה פעמיך
למשאותינעח פלחרעאוינ בקדש ואעהר עקאנך על אגלנאו
אלראימה ממא אסא אעדו פי אלקדס שאנו עדיך בקרנ מועדיך
שמואתתם אותו פאן קד זאר אעדאך פי וסט מחעדך וגעלו
להם פיהאתארא ועל אמאתי וגדעכמני אלמעלה בסבך
עץ קרמות יערת כמאתרכל אלקראדים מק שעב אחטבי
ועתי פתוחיה אחד בכשיל וכלפות יהלמון ואאן פגמ יע
נקושהא בלמעול ואפוס יהכנונהא שלחונאש מיך שיך
לארץ חללו משבן שמך וקד כלו אנארמי מקדסך וכללו
מסכנך וטרחוה אי לארץ אמלמנם מנם יחד שרמו כל
מועדי אל בארץ חתי נסלהם קדקלו ענאפי אנפסהם אגמעין
למא אחרקו גמיע מחאצר אטואיק פי בלארה אתותינו לא
ראינו אין עוד נביא ולא אתנו ידע עדמה אנא לם נלי איאתנא
למאציה ולים נבי יאתינא ולא מענא מן יעלם מתי יאתי אלפרנ
עדמתי אלהים יחרף ער ינאץ אויב שמך לנצח לי כם יא רכ
יעירנא אעדו וירפץ אלבאגץ אסמך דאימא למה תשיב ידך
וימינך מקרב חוקך כלה ולא תרד ענהם ידך וימינך בלאפנהם
מן גוף כיתך ואלהים מלפי מקדם פועל ישועות בקרב הארץ
ואנת אלה מלבנא מן קדים פאעל למגותאתמי אלבלאד אתה
פורית בעזך ים שברת ראשי תנינים עלהמים אנת אלי מזקת
ביניך אלבחר ובסרת רוס קום שכיה בלתנאנין אתה רעצתראשי
רתן תתננו מאכל לעם לציים ואנת רעצת רוס אלמלתו יין

ועתי
ך

ך

ונעדתם מאכלא רקום מפאזיון׃ אתה בקעת מעין ונחל אתה
הופשת נהדות איתן׃ ואנת שקקת לאבאינא לעיון ולאורי הועסו
להם לנהור לעעבה׃ לך יום אף לך לילה אתה הכינות מאור ושמש
לך לנהאר מעלליל ואנתה ייתלקמר מעלשמס׃ אתה הצבת
כל גבלות ארץ קיץ וחרף אתה יצרתם׃ ונעכת גמיעתכום לארץ
ולקיץ ולפריף אנת כלקתהמא׃ זכר זאת או יחרף יהוה ועם נבל
נאצו שמך׃ פאלכר חדה לאמור לדי עיר בהא לעדו שעב שלה
וקום גהל רפעו כאסמך׃ אל תתן לחית נפש תורך חית עניך אל
תשכח לנצח אתסלם לאסכאע נפסאתסתרלך וחיוה צעפאן
לא תנסבתה׃ הנט לפריתני מלאו שחשכ׳ארץ נאות חמס׃ ואנער
ל׳ שעהד פאן קד מלו רעאע לארץ מאואנא עלמא׃ אל ישב
דך נכלם עני ואכיון יהללו שמך׃ ולא ירגע לעניף כאזיא כל
יכון לעניף ולמסכין ימרחאן אסמך׃ קומה אלהים ריבה ריבן
זכור חרפתך מני נבל כל היום׃ כראך פקם יא רבנא בהם ואבעם
כצמאנא ואלכר מא לקינאה מן עאר אגהל בתיר מן לזמאן אל
תשכח קול עדריך שאון קמיך עולה תמיד׃ ולא תגעל תמר תעוג
אעדאיך מנסיא ולא גלכה מקאומינא למרתפעה סרמדא׃

למנצח אל תשחת מזמור לאסף שיר׃ מגד
יסבחבה למוא עבין מן לאסף תשפע יקולון לא תהלך׃ הודינולך
אלהים הודינו וקרוב שמך ספרו נפלאתיך׃ חמדנאך יא רב
לאפתחקאקך ושברנאך למאבאן אסמך קריבאמנאוקד יקעון
מן אעגובאתך קום קל האכמהם׃ כי אקח מועד אני מישרים

אשפוט: אדא מלכת גמאעה פאנא באסתקים אחכם פיהם׃
נמם ארץ וכל־שכיה אנכי תפנתי עמודיה סלה׃ אחנילו נאדת
לארץ אן תמוג בגמיע אהלהא לכנת אנא אתברת עמדהא סרמדא׃
אמרתי להוללים אל־תהללו ולרשעים אל־תרימו קרן׃ נאן אקול
ללמהאנין לא תמתדחו ולא תעלמין לא תרפעו שאנכם׃ אל־תרימו
למרום קרנכם תדברו בעתק עתק׃ לא תרפעו תומו כהא אל־אלמא
ולא תתכלמו באלנא בעתק קוי׃ כי לא ממעזא וממערב ולא
ממדבר הרים׃ פאן־אללה הו דאן אלמשרק ולאמן אלמגרב ולא מן
אלבראדי ואלנבאת על כהם אללה׃ כי־אלהים שופט זה ישפיל וזה ירום׃
ואנמי אללה הו אלאכם ירפעהא ויצעהא׃ כי כוס ביד־יהוה והיין
חמר מלא מסך ויגר מזה אך שמריה ימצו ישתו כל־רשעי־ארץ׃
ועקאנה שביה כאס כמר כאתר ממלו מזאנא מנהר נעחהא
ויקינאנמי עטלחא לארץ ישרבון מקדוהא חתי ימעון כהא׃
ואני אגיד לעולם אזמרה לאלהי יעקב׃ ואנא אכבר כרלך כל־
קרני רשעים אגדעתרומם
קרנות צדיק׃ ואדא אגדע שאן אלטאחין בקול הדא ארתפעשאן
לעלחין׃ למנצח בנגינות מזמור לאסף שיר׃ ע׃
מנד יסבחנה אלמואעבין מן אלאסף כאלאן׃ נודע ביהודה אלהים
בישראל גדול שמו׃ ויהי בשלם סכו ומעונתו בציון׃ ועהאן
כון עדלה פי מדינה אלסלאם ומוטנה פי ציון׃ שמה שבר רשפי־
קשת מגן וחרב ומלחמה סלה׃ אדי נסרה נאר מן אלהיב אלכסי

לשמן חלם יתוסאיר לאת לחדכ סרמדא: נאור אתה אדיר מהרי טך
פיערת אנך למכוח ואגל מן למרוך למפתרסה: אשתולדו אביד:
לב נמו שנתם ולא מצאו כל אנשי חיל ידיהם: אדא סלנו אכטאל
לקלוב ונאמופי ערעתהם ולם יגדרוי אחיל קדרתהם: מגערתך
אלהי יעקב נרדם ורכב וסנם: מן זגרתך יא אאה יעקב אסבת על-
מוכב ולכיל: אתה נורא אתה ומי יעמד לפניך מאז אפך: אנת על-
מלכוח אנת ומן דא יקומבן ידיך חין תנעב: משמים השמעת דין
ארץ יראה ושקטה: תסמעמן אסמאהכם פכאף בעז אהל ע-
ארץ וכעזתם יקדם: ביום למשפט אלהים להושיע כל ענוי ארץ
סלה: אדא קאם אלהים למשפט לגזות גמיע לכאשעין סרמדא: כי
חמת אדם תודך שארית חמות תחגר: צארתחמיה אמס אלהי
כאנת תשפכך אל תתקלד פיהם בנמיע אחמיאת נדרו ושלמו
ליהוה אלהיכם כל סכיביו יביל שי למורא: יקולון אנדרו ללה
רכלם וסלמו אליה אל תשאהדון נמיע אמחיטין בקדקה יסלמון
הדאי אלכותה: כי ער רוחנגידים נורא למלכי ארץ: וממא יפית
למדברין אר ואחהם יעיר מכופא ענד אהל ארץ:
למנצח על ידותון לאסף מזמור: והדא מנד יסנח
ומואעבין מן אאסף וידותון אלואני: קולי אל אלהים ואעקה קול
אל אלהים והאזין אלי: ללהם פאן צותי ליך אל אערך ועותי אין
אותהנן: ביום ערתי אדני דרשתי ידי לילת נגרה ולא תפוג מאנה
התזם נפשי: פי יום שרתי אטלבך אדא אנגרות עלי אפתי בלי
פמא תפתר חתי אבתנפס אן תתעאזא: אזפרה אלהים ואהמיה

אשיחה ותתעטף רוחי סלה: אומר אלה ואהים מן הכרה אשכו
פתתעזור רוחי סרמרא: אחזתשמרות עיני נפעמתי ולא אדבר:
וקדמתי אגם כנפון עיני פכרונת תחתי לאתפתח: חשבתי ימים
מקדם שנות עולמים: ואזא חסנת לאיאם לקדימה ומני ארהרי:
אזפרה נגינתי בלילה עם לבבי אשיחה ויחפש רוחי: אדלמד חסרתי
בלילי ואשכוהא פי נפשי ותפתשרוחי ותקול: הלעולמים יזנח
אדני ולא יוסיף לרצות עוד: אם אבד יבדל אלה ולא יעוד ויאדה
פירעא: האפס לנצח חסדו גמר אמר לדר ודר: והלמלאפעלה אלי
אלהר או גזם עלי קול גלואניא: השכח חנות אלאם קפץ פאף
רחמיו סלה: והלנסי אלטאיק אלחנחאו עם עלי חמתה בגעב
סרמדא: ואמר חלותי היא שנות ימין עליון: וקד קלתי צרעתי
ומדה אמה אעלי: אזכיר מעללי יה כי אזפרה מקדם פלאך:
אדבר שמאיל אאזלי כמא לם אזא אבר קדימא אעמוסאתך:
והגיתי פכלפעליך ובעלילותיך אשיחה: ודרסתבתיראמן אפעלך
ונתתמן תסאביבך: אלהים בקדש דרכך מי אל גדול כאלהים:
אלהם פאולנא מן סיירך אמקדסה פאנה לא אלאה אלא אלה אלאנפר:
אתה האל עשה פלא הודעת בעמים עזך: אנת אלטאיק עאמל
אלאעגובאת כמא ערפת אלאמם עזך: גאלת בזרוע עמיך בני
יעקב ויוסף סלה: ופכת קומך כדראעקוי בני יעקב ויוסף
סרמדא: ראוך מים אלהים ראוך מים יחילו אף ירגזו תהמות:
אלהם פכמא ראך אלמא פוקף ורעך אלמא פארתעד וארתגזת אל-
גמור: זורמו מים עבות קול נתנו שחקים אף חצציך יתהלכו: קול

לגיום מאא ואעלנתשוואתק אצואתא וסארת עואעקך סידא׃
קול רעמך בגלגל האירו ברקים תבל רגזה ותרעש האדץ ומן
צותרואעדך דון שלך אעאת שברוק אעמאלה פרגזת שארץ
ותזולתי פים דרפך ושבילך במים רבים ועקבותיך לא נודעו ונאן
פי אלמא טרקך וסבלך פי אלמא אלגזיר מחית לא תערף אתארך נחית
בעאן עמיך בידי משה ואהרן וסיירת קומך כאלגנם טוו עאבידמוסי
והרון׃ משפיל לאסף האזינה עמי תורתי הטו
אזנכם לאמרי פי׃ קול תפהים ותעלים יפתחה לאסף יקול
אנעתו יאקומגלדלאתי ומיילו סמעכם לי אקול פאי׃ אפתחה
במשל פי אפיעה חיות מנקדם׃ פאני מפתתח באמתל ורואי
באחאדית קדימה׃ אשר שמענו ונדעם ואבותינו ספרולנו׃ לא־
סמענאהא פעלמנאהא מאקלו עלינא אבאינא׃ לא נכחד
מבניהם לדור אחרון מספרים תהלות יהוה ועזוזו ונפלאותיו
אשר עשה׃ ויקם עדות ביעקב ותורה
שם בישראל אשר צוה את אבותינו להודיעם לבניהם׃ בא
אקאם אלשהאדה פי יעקוב ועיר אלשריעה פי אסראיל אלד־
אמר בהא אבאינא אן יעלמוהא בניהם׃ למען ידעו דור אחרון
בנים יולדו יקומו ויספרו לבניהם׃ לקבלאן יערפוא אנא אלאבד׃
מן אלבנין אלדי ינשון פיקומון ויקצון לדלך עלי בניהם׃ ויש ימו
באלהים כסלם ולא ישכחו מעללי אל ומצותיו ינצרו׃ ויהיו כן
על אלה תבלאנהם ולא יכון שמאילה ופראיצה יחפעון׃ ולא

ולא יהין כאבותם דור סורר ומורה דור לא הכין לבו ולא
נאמנה את אל רוחו : ולא יכונו כאבאיהם שגיל שזאיל
שמכטף שגיל שדי לם יעלח נייתה ולם תדום מע שטאיק רוחה:
בני אפרים נושקי רומי קשת הפכו ביום קרב : וכאן בני אפרים
פי ושך ככשאבה או רמאת קוס אנהזמו פי יום חרב : לא
שמרו ברית שהים ובתורתו מאנו ללכת : לם יהפצו עהר
שלה ואבו אן יסירו פי תוראתה : וישכחו שלילותיו ונפלאתיו
אשר הראם : כל נסין תסאביחה ואעגובאתה שתי אוראהם
נגד אבותם עשה פלא בארץ מצרים שרה ענן : ושעגאיב
שתי שנע חלא אבאהאהם פי ארץ מצר בלד שמאן : בקע
ים וישבירם ויצב מים כמו נד : ואר שק שבחר ואגאזהם
ואנעב שמא כשאטואר : ויכחם בענן יומם וכל הלילה באור
אש : ובקיר בשגמאם נהארא וטול שליל בעו שנאר : יבקע
צורים במדבר וישק כתהמות רבה : וכאן ישקק שואנאת
פי שבר ויסקיהם מנה מאא כשגמר שעימה : ויוצא נהלים
מקלע ויורד כנהרות מים : ואכרג שהואטל מן שמכר ואחר
שמא כשאנהאר : ויוסף עור לחטא לו למרות עליון בציה :
ועאורו אייא שא אן אכטו לה וכשפו שעשי פי שמפאזה "
וינסן אל כלבבם לשאל אכל לנפשם : ואמתחכו שטאיק
פי קלובהם כמא קטו טעאמא מן גיר חאגה : וידברו בשהים
אמרו היוכל ש לערך שלחן במדבר : ותכלמו פיה וקטו איטין
אן יכאר לנא מאידה פי שבר : הן הכה צור ויזובו מים ונחלים
ישטפו הגם לחם יוכל תת אם יכין שאר לעמו : הכאנה קד
ערב שעואן חתי פאץ מאא ואודיה תגר שטעאם אייא
אימכנה אן יעטינא או יצלח לקומה מאכלא : לכן שמע

יהוה ויתעבר ואש נשקה ביעקב וגם אף עלה בישראל׃
לדשך סמעהם עלה פאחל בהם עברה בנאר אשתעלת פי
ל יעקוב וגעש פי ל אקראיל׃ כי לא האמינו באלהים
ולא בטחו בישועתן׃ ממא לם יומנו בטלאה ולם יתקן
כמגותתה׃ ויעו שחקים ממעל ורלתי שמים פתרו׃
פאמר לשואהק לעלייה ופתח מיארע שמא׃ וימטר
עליהם מן לאכל זרגן שמים נתן למו׃ ואמטר עליהם
מנא פאכלוה ומן דגן שמא אעטאהם׃ לחם אבירים
אכל איש עירה שלח להם לשבע׃ ואטשמהם טעאמא
גלילא ׳ובעת להם בזאר שבעהם׃ יסע קדים בשמי׃
וינהג בעזו תימן׃ תם עייר ריח שקבול פי שמא
וקאר בעזה שגנוב׃ וימטר עליהם כעפר שאר וכחול
ימים עוף כנף׃ פאמטר עליהם להמא כטתראב וכרמל
שבחר מן טאיר לן גנאח׃ ויפל בקרב מחנהו סביב למשכנו
אוקע דשך ואכל עסכרהם הואלי מקאנכהם׃ ויאכלו
וישבעו מאד ותאותם יבא להם׃ פאכלו ושבעו גדא
וכאן מא אשתהן אעטאהם׃ לא זרו מתאותם עוד
אכלם בפיהם׃ כיבאהם לא יזלן מן שהואתה׃
ועאד טעאמהם פי אפואהם׃ ואף אלהים עלה בהם
ויהרג במשמניהם ובחורי ישראל הכריעו חתא חל
בהם גשב עלה וקתל מן אבלאהם ואגתא מן מכתאריהם
בכל זאת חטאו עוד ולא האמינו בנפלאתין׃ ויפ כל הוא
אכטן איאא ולם יתקן באעגובאתה׃ ויכל בהבל ימיהם
ושנותם בבהלה׃ ואפנא איאמסם פי הבא ומן סנינה
פי כבש׃ אם הרגם ודרשוהן ושבו ושחרו ל׃ וכאן יכאד אן
ינתלהם שתמסוה ויעודון וישלבונה צרורה׃ ויזכרן כי להים

אלהים עורם ואל עליון גואלם: וידברון אנה מעתמידחמאיק
לעלי ולייחם: ויפתחו פיהם ובלשונם יכזבולו: פבדעה פאמואחהם
ויכאהבונה כלסתתם: ולבם לא נכון עמו ולא נאמנו בבריתו: וקלונים
נגר תאבתה לה ולא מומנה בעהדה: והוא ארחום יכפר עון ולא ישחית
והרפה להשיב אפו ולא יעיר פלחמתו: והוא ארחום יפר לוטב ולא
יחלך וכחצי פשא ידר נעבה ולא יבזה: ומיעחמיתה: ויזפר כי-
בשר המה רוח הולך ולא ישוב: יזכר אנהם בשריון רוח מאר ולא
יטיק אן יעור: כמה ימרוהו במדבר יעציבוהו בישימון: ובם באנו
יכאמונה פי אבר וישראל פלשמואו: וישובו ויבקשו אל וקדוש
ישראל התוו: פי יעודון וימתחנון אלטאיק ויתזיון קדוש אסראל: לא
זכרו את ידו יום אשר פדם מציר: ולם ישכרו קדרתה יום אפתבם
מן יד לעדו: אשר שם במצרים אתתיו ומפתיו בשדה ענן: ומא
עיד פי מעדמן איאתה ופי כלד לעאן מן בראהינה: ויהפך לדם
יאריהם ונזליהם פלי שתיון: כאן אקלבל גאנהם דמאו ואטלהם
לם ישרבונהא: ישלח בהם ערב ויאכלם וצפרדע ותשחיתם: ויתן
פיהם בלילט וחש פאכלהם ותמאסיחא פאהלפתהם: ויתן לחסיל
יבולם ויגיעם לארבה: וסלם אדארם ללקיאם ואכסאבהם לל-
גראד: יהרג בברד גפנם ושקמותם פחנמל: ויסלם לבהמה
וגמיזהם כלסקיע: ויסגר לברד בעירם ומקניהם לרשפים: ואוקד
ללברד בהאימהם ומואשיהם לוהג אנאר: ישלח בהם חרון אפו
עברה וזעם וצרה משלחת מלאכי רעים: ובעת פיהם מן שהה
גיבה לעבדה ולזגם ולעזא ברסאה מלאיה לעקאב: יפלם

נ ע כ ראשי ואחשך ממות נפשם וחיתם רוגר חסגידו וימקמעהם
סכבאלנעבה ולם יער אנפסהם מן אלמות בעד מאקדם חיואתהם
ללובא: ויך פרבכור במצרים ראשית אונים באהליהם: תם קתל
כל בכר במצר ומנהא אול מנול מן מנאזלהם: ויסעבצאן עמו
וינהגם כעדר במדבר: ורחל קומה כאגנם טוועא וקאדהם בלקטיע
פי אלבר: וינחם לבטח ולא פחדו ואתאכיהם פסהם: ופסיירהם
פי ותאקפלם ימאמו ובאנעיהם גטאהם אלבחר: ויביאם אלגבל
קדשו הרזה קנתה ימינו: ואתי בהם אי גבל קדסה אלגבל אלדי הו
מלכה בעזה: וינדש מפניהם גוים ויפילם פחבל נחלה וישכן
באהליהם שבטי ישראל: ויטהד מן בין אידיהם אממ[illegible]קעהם
להם בלחבל נחלה ואסכן פי מנאזלהם אסבאט: וינסו וימרו את
אלהים עליון ועדותיו לא שמרו: פאמתחנו ארה בעלי: וכשפוה
ושואהדה לם יחפעו: וישגו ויבגדו כאבותם נהפכו כקשת רמיה:
פתרחו בנדרו מתל אבאיהם אנקלבו כרמיה קוס מורגה: ויבעיסוהו
בבמותם ובפסיליהם יקניאוהו: יצארו יגאיונה בביעהם וינעבונה
בפסולהם: שמע אלהים ויתעבר ויתאס מאד בישראל: סמע אלה
דלך פאחל בהם עברה וזהד גדא פי אסראיל: ויטש משכן שילה
אהל שכן באדם: פודד מסכן שילה כבאכאן אסכנה פי קריה אדם:
ויתן לשבי עזו ותפארתו בידי צר: וגעל מחל עזה מסביא ופכר
קומה פי ידי עדו: וישגר לחרב עמו ובנחלתו התעבר: ואסלם שעבה
לדחרב ואחל עברה בצפותה: בחוריו אכלה אש ובתולתיו לא
הללו: ואכל נאר אסיף מן שכאנה ומאתמן אבכארה ולם ימדחו:

כוהניו

כהנין בחרב נפלו ואלמנתהון לא תבכינה: ומן אתייתה מן
ונקע בצלמיה ומן ארעמלה מן לא יכפון מפקורהון וייקץ כישן
יהוה כגבור מהרונן מיין: חתי יקץ שלהי שעבה ממא כאן
סיף כטלנאים פיאר כגבאר מקהפיק מן סכרה: ויך אדיו אחור
חרפת עולם נתן למון: ושרב אתרעה פי בטץ אעתאיהם ממא
געל להם פיה טהר שרהר: וימאס באהל יוסף ובאהל אפרים
לא בחר: וזהר פי מנהל ל יוסף ולם ידע אכתיר סבט אפדש:
ויבחר את שבטי יהורה את הר שיון אשר אהב: ואכתאר אל
אל יהורה וגבל מיון שדי אחב: ויבן כמו רמים מקדשן כארץ
יסדה לעולם: ובנא מקדסה רפישא פי טארץ שדי אסקהא של
שרהר: ויבחר בדוד עבדן ויקחהו ממכלאת שאן: ואכתאר
ראור עבדה חין אפדה מן מחאכס שגנם: מאחר עלות הביאו
לרעות ביעקב עמן וביסרל נחלתן: פאתא בה מן רעי שלואמל
אן ירשא ל יעקוב קומה ובני אסראיל נחלתה: וירעם כתם
לבבן ובתבונות כפיו ינהם: פרעאתם בשחה קלבה וסיריהם
בפהם תרביהה: מזמור לאסף אלהים
באו גוים בנחלתיך טמאו את היכל קדשך שמו את ירושלם
לעיים: והרא מגד ימבח בה ל אסף בשכוא יא רב קד דכל
מן טאמם פי נחלתך ומן נגם היכל קדקך ועיירו מדינת שלאם
בלאקעא: נהנו את נבלת עבדיך מאכל לעוף השמים בשר
חסידך לחיתן ארץ: וגעלו גוף עבידך מאכלא לטאיר
טמא ולחום אבראדך לחיואן טארץ: שפכו דמם כמי
סביבות ירושלם ואין קובר: וסבכו דמאהם כשמא חולי ואר
טלאם ומא להם מן ראפן: הויינו חרפה לשכינינו לטג וקלס
לסביבותינו: חתי שרנא טארא לגיראננא והזו ותעיירא למן
חולינא: עד מה יהוה תאנף לנצח תבער כמו אש קנאתיך:

טיכם יא רב תגר עלינא נאיה או תשתעל כטנאר
חמייתך: שפוך חמתך אל הגוים אשר לא ירעוך ועל
ממלכות אשר בשמך לא קראו: כל אטרחא שלא ל
טאמם שדי לא ישרפונך וממלך לם ידעון באסמך: כי
אכל את יעקב ואת נוהו השמו: פאנהם קד אסתאכלו ל
יעקוב ואוחשו מאואה: אל תזכר לנו עונות ראשונים
מהר יקדמונו רחמיך כי דלונו מאד: ולא תדכר לנא טדנוב
טסלפה ואקרע ברחמתך תתלקאנא פאנא קד טעפנא
גדא: עזרנו אלהי ישענו על דבר כבוד שמך והצילנו
וכפר על חטאתינו למען שמיך: ואענא יא רב גיאתנא
בקבב אסמך טכרים ונגנא ואגפר כטאיאנא כמא אנת
אהלה: למה יאכורו הגוים איה אלהיהם יודע בגוים
לעינינו נקמת דם עבדיך השפוך: ולא יקולון טאמם
אין רבהם בל ישרף פיהם בחטרתנא נקמת דם עבידך
טמסתפכי: תבא לפניך אנקת אסיר כגודל זרועך הותר
בני תמותה: ותשל טיך שהקה טאסיר ובטשם קדרתך
אטלק רוי טאמאתה מן כטרהם: והשב לשכיניגן
שבעתים אל חיקם חרפתם אשר חרפוך אדני: וכד
לגיראננא כתירא ועלא כלפהם עקובה תעיירהם שדי
עיירונא יא רב: ואנחנו עמך וטאן מרעיתך נודה
לך לעולם לדור ודור נספר תהלתיך: ונחן קמך וגנם
רעייתך נשכרך טא טאבד ושא גיל ואגיאל נקץ מן
מרחתך:

למנצח על שושנים.

עדות

יוסף יושב הפרוכים חופיעה: יראו
יא קאיד ל יוסף כלגנם טוועא יא סאכן לכרובין
אפרים ובנימין ומנשה עוררה את גבורתך ולכה לישיענו
כחעזרה לאפרים ובנימין ומנשר אעה גבורתך
ממנותתך אלהים השיבנו והאר פניך ונושעה
בנוד ונהך ונתנא: יהוה אלהים צבאות עד מתי עשנת בתפלת
עמך: שלחם יארב לניוש לכם תלקא צלוה קומך: האכלתם
לחם דמעה ותשקמו כדמעות שלישי: וקד
לרמוע וסקיתהם אביאא: תשימנו מדון
למו ועירתנא מאכבין לנירננא ואער
עבאות השיבנו והאר פנך ונושעה: פ
ונהך ונתנא: נפן ממצרים תסיע תנר
רחלת בניא מן מצר טרדת אממאחתי
ותשרש שרשיו ותמלא ארץ: נעד מא נגרתמן
אצולהא ומלאת ארץ: נפשו הרים
לגבל עלהא ואנצאנהא לארוז לאזל
ים ואל נהר יונקתיה ומדת ערוקהא אל נחר ופראנה א
נהר: למה פרעת גדרהיה ואורוה מל עברי דר
פגנוהא כל מארה אטריק: כרסמנה חזי
ירעה: ויקרעהא חתי אלנזיד אבר

אלהים עבאות שובנא הבט משמים וראה ופקד גפן זאת׃ אלהים
יא לאה שניוש תב עלינא אט לעמן שמא ואעיר לנא ואל כר
לנא הדא אגפן וכנה אשר נטעה ימינך ועל בן אמצתלך ׃ וחבלה
גרסתהאש יוך ואגען אידתה לך ׃ שרופה באש כסוחה מגערת
פנך יאבדון ׃ שדי יאדרת מחרקה בשנאר ומכסוחה ומאדהם מן
זגדה נעבך ישלון ׃ על איש ימינך על בן אדם אמצת
לך ׃ ואעזור שמך ׃ תחיינו ׃ תימינך ועל בן אידתה לך ׃ ולא
נסוג ׃ תחיינו ׃ מן ׃ ולא נמיג ענטאעתך פאחיינא
ונדעו באסמך ׃ יהוה אלהים צבאות השיבנו האר פנך ונושעה ׃
שלהם יארב שניוש כדאך פרדנא כנור ונהך ואגתנא ׃
למנצח על הגתית לאסף ׃ והדא קול יסבח בה
למואעכין מן אעובד אדום שנתי ואסף שלואני ׃ הרנינו לאלהים
עזנו הריעו לאלהי יעקב ׃ רננו ורלה שמא וגלט ולאה יעקוב שאו
זמרה ותנו תף כנור נעים עם נבל ׃ ארפעו תסביח שקרסו אעלנו
רפאפאבשרק קמן עידאנה מעונגה ׃ תקעו בחדש שופר
בכסה ליום חגנו ׃ ואעדכו כשבוק פי ריום שחורה על שעהיהפי
איאם חגרומה ׃ כי חק לישראל הוא משפט לאלה ׃ יעקב פאן
דלך רסם שאסראל ולי ׃ שמאה יעקוב עליהם עדות בייהוסף
שמו בצאתו על ארץ מצרים שפת לא ידעתי אשמע ׃ ושהאדה
יידהאפי ליוסף שאכרתהם מן בלד מצר לי בלד לם יערפו לגה
לה ׃ הסירותי מסבל שכמו כפיו מגורתעברינה ׃ ובי קראת ותחלצני
שנקל עאתקהם ואבעד אכפהם ׃ מצאנקיך בעדה קראת

וְאַחֲלִיצְךָ אֶעֱנֶךָּ בְּסֵתֶר רַעַם אֶבְחָנְךָ עַל־מֵי מְרִיבָה סֶלָה׃ שְׁקֵל
לְהֶם עַל־מִדְרְעוֹתַנִי פִּי אֲשֶׁרָה וְכִלְיָתְךָ מִנְחָא וְאֶנְכְּתֵךְ מִן־אֵ־
סְתֵר בֵּל עֲבוֹקְוָה וְאוֹרִיתְךָ אִתְמְנָה פִּי מְאֵלֵנִי מֵהֵלְנִיזָה סְמַרְמָרָא׃
מִמַּע עַמִּי וְאָעִידָה בָּךְ יִשְׂרָאֵל אִם־תִּשְׁמַע־לִי׃ פְּאַסְמַע יְקוּמִי
חִתִּי אֲנָאשְׁרָךְ וְיָא אֶסְרָאֵיל אֶקְבַּל־מִנִּי׃ לֹא־יִהְיֶה בְּךָ אֵל זָר וְלֹא
תִּשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל נֵכָר׃ לֹא יָכוֹן פִּי מְאֵכִי־קָא־הָאֵלֵר וְלָא תִּסְגֹּד
לְמַעְבּוֹד אֵלֵר׃ אֲנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הַמַּעֲלְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וְהָרֵ
פִּיךָ וַאֲמַלְּאֵהוּ׃ אֲנָאאֶרְכַּךְ אַאֲעִירְתֵךְ מִנְבַּרְ מְאֵד אוֹסַע
פָּאךְ וְאַסְלַחְתִּי אֲמַלְּאֵה׃ וְלֹא־שָׁמַע עַמִּי לְקוֹלִי וְיִשְׂרָאֵל לֹא־
אָבָה לִי׃ וְלֹם יִקְבַּל קוּמִי קוֹלִי וְאֶסְרָאֵיל לֹם יְשָׁאֵרְךָ וְאֲשַׁלְּחֵהוּ
בִּשְׁרִירוּת לִבָּם יֵלְכוּ בְּמֹעֲצוֹתֵיהֶם׃ כְּלָאֲתֵם מִן תְּמַר הַוִּי קְלוּבֵתֵם
וַיְיֵרוּן מִן עִקּוּבָה מְשׁוּרָאוֹתֵם׃ לוּ עַמִּי שֹׁמֵעַ לִי יִשְׂרָאֵל בִּדְרָכַי
יְהַלֵּכוּ׃ וְלוּ כְאֵן קוּמִי יְקַבַּל מִנִּי וְאֶסְרָאֵיל יְסַלְכוּן פִּיטְרִיקִי כְּמַעַט
אֵיבֵיהֶם אַכְנִיעַ וְעַל צָרֵיהֶם אָשִׁיב יָדִי׃ לְכָנֵת עֵן קְלִיל אֵהּ זֵם
אֵשְׁרָאֵיהֶם וְעַל מְעָאֲרְרֵהֶם אֶרְדֵּאֶפְתִּי׃ מְשַׁנְאֵי יְהוָה יְכַחֲשׁוּ
לוֹ וִיהִי עִתָּם לְעוֹלָם׃ כְּאֵן לְכַפֵּאר יְכַעְוֵן לֵהּ וְתַבְקָאדוֹלְתֵהֶם לִי־
לְאַבַּד׃ וְיֹאכִלֵהוּ מֵחֵלֶב חִטָּה וּמִצּוּר דְּבַשׁ אַשְׂבִּיעֵךְ׃ וְאֶטְעֵמֵהוּ
מֵחֶלֶב אֶחְנְטָה בְּיִרְאָה וּמִן אֵלְעוּאֵן אֲשֵׁבְעֵהוּ עִסְלָא׃

מִזְמוֹר לְאָסָף אֱלֹהִים נִצָּב בַּעֲדַת־אֵל בְּקֶרֶב אֱלֹהִים יִשְׁפּוֹט׃
מַנַּד יְסַכְּחֵבֵהּ לְאֶסֶף עֲלֵהּ נְצֵב אַמְדֵהּ כִּי אֵלְמַחְאֵעֵר כִּימָא בֵּין
חַכְאֵם אֵלֵיקְעוּן׃ עַד־מָתַי תִּשְׁפְּטוּ עָוֶל וּפְנֵי רְשָׁעִים תִּשְׂאוּ סֶלָה׃
יְקוֹל לְהֶם אֵל כִּם תְּחַכְּמוּן בְּאֵלְגוֹר וְאֵעֵלְמִין תְּחַאכְּמוּ אֵיצָא׃ שִׁפְטוּ

ויבוסי עמי ורשעתן ואחשתמו ללמקי ינסו ושעניף וא
מחכיי אנאמו פרי ורדו אבן מידרשעים ה׳ידו ואפלתי שפקיי
ואמסכין ונגוהמאמן יד שעאמין לא ידעו ולא יבינו בחשכה יתהלנו
ימטופלו מוסדי ארץ׃ אמן לא יעירמון ולא יפהמון פהם פי שעלאם
יסירון׃ אן תמיל אסאסאת שארץ׃ אני אמרתי אלהים אתם ובני
עליון כלכם׃ זולקר בנת ארדתאן תכונו אשראפא ושבה אהלשעלו
אנמעין׃ אבן באדם׃ ומוריין׃ ואחד תעורים תפלו׃ אדאנכם קד
אלתדתם אן תמותון כאחאמה ותסקטון כבעץ שרי׃ סאעץ אמרתני׃
קומה אלהים שפטה הארץ כי אתה תנחל בכל הגוים׃ שלהם פקם
באקסטו ואלחנכ לאחד לארץ פאנך וארתשדניאובל שאמם׃
שיר מזמור לאסף׃ והדא מנד תסביח יסניחבה ל-
אסף׃ אלהים אל דמילך אל תחרש ואל תשקט אל שלהם׃ הסרא אסנוא
ועקאנך מלא תמסנה ולא תקרה יאטאיק׃ כי הנה איביך יהמיון
ומשנאיך נשאו ראש׃ לאן האולי אעדאך יחיגון ובאנעיך יפעון
ברוחהם׃ על עמך יעד מסור ויתיעצו על צפונין׃ ועלי קומך
יתנוילון באהל וישתורון עלי צפותך׃ אמרו לכו ונכחידם מגוילא
יזכר שם ישראל עוד׃ קשו תעלו חתי נכתרמהם מזכין שאמם ולא
דדיר אסראיל יאדה׃ כי נועצו לב יחדו עליך כרית יכרתו׃ וקד
תשאורו ויצארו בקלבואחד ועליך קד עהדו עהדא׃ אהלי אדום
וישמעאלים מואב והגרים׃ לאדום ולאסמאעלין ולמואב ול-
הגריין׃ גבל ועמון ועמלק פלשת עם יושבי צור׃ לשראה גל-
עמאנין ולעמלק ולפלסטינין מעאהל צור׃ גם אשור נלהעמהון

58

זרוע לבני לוט קלה: ואחל שמוע אייא אנעפון משום
ואארו עונא לבני לוט ראימא: עשה להם כמדין כסיסרא
כיבין בנחל קישון: פאעמל בהם כמדין או כסיסרא פי ואד
קישון: נשמדו בעין דאר היו דמן לארמה: שדי אנפדן
פי עין דאר ואארו מדאסא לארץ: שיתמו נדיבמו כערב
וכזאב וכזבח וכצלמנע כל נסיכמו: ואגעל נבלהם מתל
עורב וזאב ומתל זבח וצלמונע מנתכביהם: אשר אמרו
נירישה לנו את נאות אלהים: שדי קטן עזמנא אן נחוז מאא
שלה: אלהי שיתמו כגלגל כקש לפני רוח: יא רב אגעלהם
כשגרבשה או כקש בין ידי שריח: כאש תבער יער וכלהבה
תלהט הרים: כנאר תחרק בשערא ולהיב ישפשף שגבא:
כן תרדפם בסערך וכסופתך תבהלם: כדאך אכלבהם בעאפין
ובזואבעך אדהשהם: מלא פניהם קלון ויבקשו שמך יהוה:
ויבשו ויבהלו עדי עד ויחפרו ויאבדו: ויכירון וידעון שי שאבד
ויכזון ויבירון: וידעון כי אתה שמך יהוה לבדך עליון על
כל הארץ: ויעלמון אנך שלה וחרך ששי עלי גמיע שעמם:

למנצח על הגתית לבני קרח מזמור: והדיא
קול יקבה בה שמוא עבין מן ע עובר ארום אגתי וש קדידן
שליואני: מה ידידות משכנותיך יהוה צבאות: מא אכתר
ורנא למקכך יארב שגיוש: נכספה וגם כלתה נפשי לחצרות
יהוה לבי ובשרי ירננו שאל חי: אשתאקת נפקי וחנת אלא
עתון שלה ונקלבי וגקמי ירננאן ט שלה שטאיק שחי: גם

צפור מצאה בית ודרור קן לה אשר שתה אפרוחיה את
מזבחותיך יהוה צבאות מלכי ואלהי: מתל טירה וגדת להא
ביתא או דרייה אצאבת להא וכרא וגעלתה לאפראלהא
כדיאך אנא עבד מדאבחך יא רב טגיוש: מלכי ואלהי אשרי
יושבי ביתך עוד יהללוך סלה: אקול טובא סכאן ביתך פאנתם
ימדחונך קרמרא: אשרי אדם עוז לון בך מסלות בלבבם:
טובא אנסאן געלך עיה וקום כאנה קלובהם מכלטה: עברי
בעמק הבכא מעין ישיתוהו גם ברכות יעטה מורה: ואמאלון
פי ואר שאנגאץ יגעלונה כלמעין מן סיהם שמתאבעב
ואברכאת ישתמלוהא הלילהם: ילכו מחיל אל חיל יראה אל
אלהים בציון: אר יכטאן מן חצן אלי חצן חתי יחגון אלי בית
אלה פי ציון: יהוה אלהים צבאות שמעה תפלתי האזינה
אלהי יעקב סלה: יקולון אלהם יא רב טגיוש אקמע צלותנא
ואגבנא יא אלאה יעקוב קרמרא: מגננו ראה אלהים והבט
פני משיחך: אלהם אנעד לתרסנא ואמכנא אלי מפיחך:
כי טוב יום בחצריך מאלף בחרתי הסתופף בבית אלהי מדור
באהלי רשע: פאן אמקאם פי צחונך יומא אכיר מן אלף פי
גיריאא פלדלתך אכתרת אן אסתכף פי בית אלהי מן אסכן
ואמתל אכביה אלשלמין: כי שמש ומגן יהוה אלהים חן וכבוד
יתן יהוה לא ימנע טוב להלכים בתמים: לאן אלה רבנא
כאלשמס מניר וכאלתרס מוקי ואלחאא ואלנאר יעטינא ולא
ימנע אלה כיר לאסאכין בצחה: יהוה צבאות אשרי אדם
בוטח בך: יא רב טגיוש טובא לאנסאן ואתק בך:

למנצח לבני קרח מזמור: מגד יסנן

סכחמה אמואעבי ימן כני חרח: לעיתי יהוה אראך שבת שנות
יעקב: טואמארעית יאראעל: בלאזך ודדרתסני יעקוב נשאת
עון עמיך כסיתכל חטאתם סלה: אאחתמלת לנב קומך וגטית
בטואיאם פרמדא: אסכת כלעברתך השיבות מחרון אפיך:
ועממת ענהם כתיר מן עברתך וידרת ענהם שרתגאצך: שובנו
אלהי ישעינו והפר כעסך עמנו: בחך אסתתכנא יארנגאתנא
ואפסה גאצך ענא: חלעולם תאנחנא תמשך אפך לדר ודר:
אלאתך תשר עלינא גאיה או תסגנעכך לעיגיל ואנגיא: הלוא
אתה תשוב תחיינו ועמך ישמחוכך: שאאנך ועדתאן תעור
פתחיינאוקומך יפרחון כך: חראגו יהוה חסדך וישעך תתקלנו:
אלהם פאורנאמן פעלך ואעטנא מן גיאתך: אשמעה מה ידבר
האל יהוה כי ידבר שלום אלעמו ואלחסידיו ואלישובו לכסלה:
נממע מאתכאטבנאנה יארב יאטאק פאנך תקול פלאמא
לקומך ולא יעודון אלי נהלהם אנדא: אך קרוב לירא יש עו
לשכן כבוד בארצנו: ויקינא אן נותך כלינאמן אתקיאך כלאך
יסכן כרמך פי כלדנא: חסד ואמת נפגשו צדק ושלום נשקו:
אחל אלפעל ואלמערוף אתקו ודו אלמעפה ואלאמה תדאמלו אמת
מארץ תצמח וצדק משמים נשקף: וגאן אלחק מן אארץ נבט
ואלחסאן מן אלסמא יטלע: גם יהוה יתן הטוב וארצנו תתן
יבולה: פאן אלה יעטינא אלכיר וכלרנא יכרג אדאזה: צדק לפניו
יהלך וישם לדרך פעמיו: וטאלבי אלעד אבין יהיה יסירון ויעשן
פי טרקה אקד אמהם

יהוה אזנ[illegible] וחדה עלנה לראות אסמעך
יארב ואנ[illegible] ימחה נפש כי חפץ[illegible]
עמך אתה אלה המוטח אליך פאחפץ נפש[illegible]
ואל תעבדך ואותקבך חנני יהוה כי אליך אקרא כל היום אל תם
דופני פאני ארעוך טורא זמאן שמח נפש עבדך כי אליך יהוה
נפשי אשא זפרח נפש עבדך פאני אליך ארפע שני כי אתה יהוה טוב
וסלח זרב חסד לכל קראיך פאזן יארב גואר גפאר וכתיר אחסא
על גמיע דאשך האזינה יהוה תפלתי והקשיבה בקול תחנוני
אסמע יארב עלוב זאגב עותי פי תחנני ביום צרתי אקראך כי תענני
ופי יום שרתי אדי אדעוך אגבני אין כמוך באלהים יהוה ואין
כמעשיך פאנה כל גוים אשר עשית יבאו וישתחוו לפניך יהוה ויכברו לשמך זגמיע אמם אל
כלקתהם יגבאן יקבלון ויסגדון בין ידיך יארב ויכרמון אסמך כי
גדול אתה ועשה נפלאות אתה אלהים לבדך אלאך אלכבי דעאמר
לאעגבאת אנת אלה וחדך חורני יהוה דרכך אהלך באמתך יחד
לבבי ליראה שמך אלהם הלני מן טריקך עלי מאאסיר בה פי
חקאיקך ואפלץ קלבי לתקוי אסמך אודך יהוה אלהי בכלקלבי
ואמבכר אשימך לעולם פאני אשכרך יא אלה יארב מכלץ את
ואכרם אסמך אבד עשי חסדך גדול עלי והעלת נפשי משאול
תחתיה ולי פצרך כביר עלי וקד כרעת נפשי מן אתרי אספלי
אלהים זדים קמו עלי ועדת עריצים בקשו נפשי ולא שמוך לנגדם
טרחמי פעלת דלדחין קאם עלי אוקחין ונמיע אעבין טולנו נפשי לס נצח

כופר

כופך עליהם: ואתה אדני אל חנון ורחום ארך אפים ורב חסד
ואמת: ואנת יא רב שבאה טרחום טראוף טויל טמהל וכתיר
שפיטל וטאחסאן: פנה אלי וחנני תנה עזך לעבדך והושיעה
לבן אמתיך: אנטר שיי ורופני ואשט עבדך מן עזך מא
תגית בה אבן אמתך: עשה עמי אות לטובה ויראו שנאי
ויבשו כי אתה יהוה עזרתני ונחמתני: אטנע מעי עלאמה
כיר התי ינטר שאני ויצירו כאדיין אל אנת יא אלי
אענתני ואזיתני " לבני קרח מזמור
שיר יסורתו בהרי קדש: מגד יסבח בה שמואשבין מן בני
קרח והו נעת שתסביח שדי אסאסה עלי גבל שמקדס: אהב
יהוה שערי ציון מכל משכנות יעקב: קר אחב שלה אבואב
ציון מן גמיע מסאכן יעקוב " נכבדות מדובר בך עיר האלים
סלה: ויקל ענך שכבאיר יא קריית בית שלה קרמדא: אזכיר
רהב ובבל לידעי הנה פלשת וצר עם כוש זה ילד שם: אל
ילכר אהל שפתן ואהל באבל ואקים פיהא עארפי אקואל
הדא מנהם מע מן ולד מנא ולציון יאמר איש ואיש
ילד בה והוא יכוננה עליון: ען ציון יקל אנמא שמולוד פיהא
רגל והגל כואץ פי וקת היאהא שעלי: יהוה יספר בכתב עמים
זה ילד שם סלה: כלאך שלה יהי בכתאב מן בין שאמם גמיע
מא יולד הנאך קרמדא: ושרים כחללים כל מעני בך: וכלאן
שמלחנין מע שמטבלין ינעתון גמיע נעתכם שדי הו לכם לשמעין:
למנצח על מחלת
לענות משכיל להימן האזרחי: והדי מגד יסבח בה שמואשבין
מן

מן בני קרח בתטביל אגאבה בפהם יגאוכונהם ל הימן לאזרחי: יהוה
אלהי ישועתי יום צעקתי בלילה נגדיך: שלהם יא רב מגותתי אדי
צרכת חדיך נהארא או לילא: תבא לפנך תפלתי הטה אזנך
לרנתי תצל שך צלותי ואסמע ונינ ואגבנ: כי שבעה ברעות
נפשי וחיי לשאול הגיעו: פאן נפסי קד אסתכתרת למיאיב
וקר בלגת פי חיותי אא לתרא: נחשבתי עם יורדי בור הייתי כגבר
אין איל: וחסבת מע שהשכין כמא צרת כרגל לא טאקה לה:
נמותים חפשי כמן חללים שכבי קבר אשר לא זכרתם עוד והמה
מידך נגזרו: כלמיית שחר וכל צרעי סאכני שקבור שדי לא תלכרתם
מדה וקד אנקטעו מן נעמתך: שתני בבור תחתיות במחשכים במאלג
כדאך געלתני פי שבה בביר ספלא ופי צלמאת וקער שבחר: עלי
סמכה חמתך וכל משבריך ענית סלה: ואסתנדת עלי חמייתך
ועדבתני גמיע אהיארך סרמרא: הרחקת מידעי ממני שתני
תועבות למו כלא ולא אצא: ואבערת מעארפי מני כמא
געלתני מכרוהא להם ומחבוסא פלא אכרג שיהם: עיני דאבה
מני עני קראתיך יהוה בכל יום שטחתי שיך כפי: וקר רכלת
עיני מן צעפי אדעוך יא רב כל יום ואבקט שיך כפי: הלמתים
תעשה פלא אם רפאים יקומו יורך סלה: אקול הל לקבותי תעמל
שעגאיב אן שהשכין יקומון פישכרונך סרמרא: היסופר בקבר
חסריך אמונתך באבדון: והל יקץ פי שמקאבר פצלך או חקאיקך
פי מוצע שאבאדה: היורע בחשך פלאיך וצדקתך בארץ נשיה:
והל תערף עגאיבך פי ראת שעלאם או אחסאנך פי שארץ שמנסיה:
ואני שיך יהוה שועתי ובבקר תפלתי תקדמך: ואנא שיך יא רב
אסתגית ועלי מרי

Jewish Theological Seminary LIBRARY

ועל מדי יבואה אסתקבלך בתחית[illegible]
תסתיר פניך ממני אלהים מלאתבל ל[illegible] רחמיך עני
עני אני ומוע מנער נשאתי אמיך אפונך מאני צעק מארעא ל-
תלאקמן שמא אחתמל[illegible]ין מא אתניתעלי עלדו
חרתך נשתיך עמהתוני ממא מר עלי מן שראתגאבך ואחולך
אעטלתני סגוני כמים כלהיום הקיפו עלי יחד חאסתבי כל
מא פי כתיר מן לזמאן ואחדקתני אזמעין הרחקתממני אהב
ורע מיודעי מחשך ואבעדתמני אמחבוא יאחב ויאר מעאריפי
כלעלאם׃ משפיל לאיתן האזרחי יקול תפחים פה
לאיתן האזרחי חסדי יהוה עולם אשירה לדר ודר אודיע אמונתך
בפי פעאיל עלה אלי עדהר אעפהא ואלי גיל ואנא אערף חקאיקך
כמא יי אמרתי עולם חסד יבנה שמים תכין אמונתך בהם כמא
עהמתאן פעלך אנדא יבנא ואמאנתך תתלת מאקאמת על-
סמאואתי כרתי לבחירי נשבעתי לדוד עבדי עד עולם
אכין זרעך ובניתי לדור
עדהר ואבני כרסיך לגיל
אמונתך בקהל קדשים אלהים
וחקאיקך פי נוק אמלאיכה כי מי
ליהוה נבני אלים כאן יקולון מן פי אשואחך יעאדל עלה אן
ישבהה מזלזל אלטואקה אעל נעלין פסור קדשים רבה ונורא
עלכל סביביו כלהו אלטואיף אלמרחוב פי עצבה אלמלאיכה אלנתירין

וכתם יכלו

ומכונתם נבין יהוה אלהי עבאותם מכמוך חסין יה
ואמונתך סביבותיך אתה מושל בגאות הים בשוא גליו אתה
וחקך עולם תשמרם אתה מושל בגאות הים בשוא גליו אתה
תשפחם וכמאנת מאלוני על ראשי הרים אתה אמר ארתפאע
אמואה אנת דהדיתא אתה רכיתא דהלל דהכפזרע עזך פזדת
איבך ואנת דקקת למתתן כעדרי וכדראע עזך כדרת
אעראיך לך שמים אף לך ארעין תבל ומלואה אתה יסדתם ולך
לסמאואת וארעין ושלניא כאסדתא אנת אספתא צפון וימין
אתה בראתם תבור וחרמון בשמך ירננו ומהכ לשמל ולגנוב
אנת בראתמא וגבל תבור וחרמון לאסמך ירננון לך זרוע עם
גבורה תעז ידך תרום ימינך ולך לעמה ולגבורה וידך לעזיזה
וימינך לחפיעה צדק ומשפט מכון כסאך חסד ואמת יקדמו
פניך ולעדל ולחכם מהיא כרסיך ולפעל ולאחסאן יחערון
בין ידיך אשרי העם יודעי תרועה יהוה באור פניך יהלכון טונא
לקום עאדתהם אן יגלו [redacted] כנור ונהך ימירון בשמך יגילון
כל היום ובצדקתך [redacted] ירון טול לזמאן וכעדלך
ירתפעון כי תפארת [redacted] עזנך תרים קרנינו לאנך
כרחם ועזהם וכר [redacted] שאנא כי ליהוה מגננו ולקדוש
ישראל מלכנו אן אל [redacted] וקדוס אסראיל מלכנא אז הרת
כחזון לחסידך ותאמר שויתי עזר על גבור הרימתי בחור מעם
וחין כאטכת בוחי עון אכראדך וקלתקד נעלת עוני מע גנאר
לבם ורעית אמתאר מן קומה מצאתי דוד עבדי בשמן

תרום
ן

קדשי משחתיני יהוה ואור עכרי אלי ונתתה [illegible] ומחזק -
קדש משחתה ואשוה ידי תמון עמו אקדישנו תשמעני לי תתבת
קדרתי מעה ועמתי תאכלנו אשר יאכלם ונקי עולה לא
יעמד פלא יתר ולא ידעו [illegible] לא ישמרו מפני
עלין ומשנאיו אנוף [illegible] אעריא יאמצון ויחזיקו אניה
אעדמהם ואמונתי וחסדי עמו ובשמי תרום קרנו ואמונתי
ופעלי מעה ובאסמי ירתפעשאנה ושמתי בים ידו ובנהרות
ימינו וגלאעירין פי מלוך נתירין כאנחר ידה ופי אמם כאנהאר
ימינה הוא יקראני אבי אתה אל יעור ישועתי והואראעאני
וקל אנת מנשיי וטאיקי ומעתמד גיאתי אחאני בכור אתנהו
עליון למלכי ארץ אנאאינא אמעלה שריפאעאיאעלי מלוך
לארץ לעולם אשמר לו חסדי וכריתי נאמנתלו לא אחלה
אחפץ לה אחסאני ועהדי לה מאמון ושמתי לעד זרעו וכסאו
כימי שמים ולאעירין נסלה לי לאבד וכרסיה מאראמתלסמא
אם יעזבו בניו תורתי ובמשפטי [illegible] ואן תלך כניה שראעי
ולם יסלכון פי אחכאמי אם חק [illegible] עותי לא ישמרו ואן
תבדלו רסומי ולם יחפעו ואאי [illegible] שלט פש עם
וכנגעים עונם ואקבתהם כאדאב [illegible] מהם וכבלאיא על
דנובהם וחסדי לאאפיר מעמו ולא אשקר באמונתי ופעלי
לא אזילה ענה ולא אנדר כאמאנתי ולאאחלל בריתי ומוצא
שפתי לא אשנה ולא אבדל עהדי ומא כרגמן קולי לאני לה
אחת נשבעתי בקדשי אם לדור אכזב קסם ואחד קסמתה

כאסמי למקדש ברכה פי דאוד: ער עולם יהיה וכסאו
כשמש נגדי: נכון יהיה כלו לאחרו וכהסיה מאבאם שמסחאי:
פידה יכון עולם ועד כשחקשמין סלה: ותכת כלקמר לי ילדתר
לך: הו מאנר לי לשוא הקסרמתה זעהת ותמאס התעברת
עם משיחך: זאנתאן אבדלם נא וקתחדת פי נאואחלתעכ
במסיחך: נארתה כריתעכדך חללתלארץ נזרו: ואגשאת עהר
עבדך וכדלות תאנה לי לארץ: פרעתכל גדרתיו שמת מבעריו
מחתה: ואתנרת כל גדראתה וגעלת חעזנה מנדקה: ששוהו פל
עכרי דרך היה חרפה לשבנו: ואעטלמוה כתיר מן מאדה לי-
טוריק ויאר עאראענר גיראתה: הרימות ימין צדין השמחת
פלאיביו: ורפשת זד אעדאיה ופרחת גמי עבאמציה: אף התשיב
צור חרבו ולא הקמתו במלחמה: ורדדת באזלה סיפה ולסתגעל
לה קואמא פי לאחרב: השפת מטהרו וכסאו לארץ מגרתה: ועטות
מנדה ותחטחת פרסיה עלי לארץ: הקצרתימי עלומין העטית
עלי וטשה סלה: וקצרתמ[illegible]מאר שלאבה ואשמלת עליה
לחיא סרמדא: עדמה יהוה[illegible]ך לנצח תבער כמואש חמתך:
אקול לי כם יארב תחגב פיתך נאזה ותשתעל כשנאר חמיתך:
זכראני מה חלד עלמה שוא כראתכל בני אדם: אדם ומאנחן
ומא לעמר לי כלקתה לגמיעכני אדם פאנה הנא: מי גבר
יחיה ולא יראה מות ימלט נפשו מיד שאול סלה: ואי רגל
יחיי ולא ידא לאמות או ינני נפסה מן לתרא סרמדא: איה חסדיך
הראשונים אדני נשבעת לדוד באמונתיך: ואין פצאילך ע

Yark

בנעכך ונרחש מן חמיתך: שת שנתינולנגחך: עלמתולמאור
פנך: ואר נעלתרנכנא חלראך ונכאיאנא יסתקבלנות: בימל
ימינו פנו בעברתך מלינו שנינו כמוהנה: כמא כתיר מן איאמנא
ולתבעברתך זאפניא סנינא כנגמה ואחרה: ימישנותעונהם
שבעים שנה ואסגבורות שמונים שנה והבם עמל ואון כימ
חיש ונעופה: לאנהאאנמיה סבעין סנה אואן עתמת פתמאנין
ואר נבה פיהארנל ונל ואלא רני לחיאר תטאירנא: מיודע
עזאפיך וכיראתך עברתך: כמן יעלם מקדאר שרה נעבך
חתי יעתבר במכאפאתך: למנות ימינוכן הודע ונביא לבב
חכמה: מתל אחיא איאמנא אלי הו מעירוף חתי נכון נאתיבקלב
חכמה: שובה יהוה עדמתי והנחם על עבדיך: פתב על ינאלי
כם נשקא ואעפח עז עבאדך: שפענו בבקר חסדך ונרננה
ונשמחה בכל ימינו: ואדוינא פי כל גדאה מן פעלך מאעבן
ונפדחפי כאקי איאמנא: שמחינו כימות עניתנו שנות ראינו
לעה: פלחנא מתל איאם עלכתנא וסנין ראינא פיהם אנלא
ילאה אלעבדיך פעלך והדרך על פניהם: ויהר על עבידך
אחסאנך ובהאך על בניהם: ונועם אדני אלהינו עלינו
ומעשה ידינו כוננה עלינו ומעשה ידינו כוננהו: ותכון נעמה
אלה רבנא על ינא ואעמל דניאנא אעלחזא לנא ואעמל
אכרתנא פאעלחהא: ישב בסתר
עליון בצל שדי יתלונן: יא אלהא אגלסני סתר עלי ול-
מסתנד פי טלל שנאפי: אמר ליהוה מחסי ומעוזתי אלהי

אבטחתי אנא אקול לך עין אלה מפני ומחמיז אאהי אליאתך
נה כי הוא יציל מפח יקוש מדבר הוות אנה יכליצך מן פך
ואהק וכא מורי פאברתו יסך לך ותחת כנפיו תחסה עניה
וסחרה אמתו יחנכך כאטאיד צלי יסתר כרישה וינן נאגעהנה
חק יקותה באלמגן ואלרקה תחתיך מפחד ליליה מחץ יעוף
יומם ותכון לא תבאף מן פזעליל ומן סהם ישיר נהאוא מדבר
נאפל יהלך מקטב ישוד צהרים ומן וכא יסיר פי נאפל ומן
חתף ינהכ פי צהירה יפל מצדך אלף ורבבה מימינך אליך
לא יגש ויקעמן גאנבך אלף ומן ימינך רבוה ואליך לא יתקרמון
רק בעינך תביט ושלומת תדשעים תראה עדאן תנצרהם
בעינך ופנאלעלמין תרא כי אתת יהוה מחסי עלעון שמת
מעונך אדקלת לליה אנת מכני וגעלת לעלי מאואך לא
תאנה אליך רעה ונגעלא יקרב כאהליך לאיעל אליך אשר
ואכלא לא יקרב אי בנאיך כי מלאכיו יצוה לך לשמרך נפל
הרגלך אד יאמר לך נמלאיכתה יחפעונך פי גמיע טרקך
על כפים ישאונך פן תגף כאבן רגליך עלי לכפין יחמלונך
כלא תנעדם רגלך כחגר עלי שחלופתן תדוך תרמס כפיר
ותנין ותטא לשכל ולשגאע ותדוס לעי נאם ולתנין כי בי
חשק ואפלטהו אשגבהו כי יד עשמי ויקול לעבד למא שעף
כטאעתי אפלתתה ונצרתה כמא ערף אסמי יקראני ואענהו
עמואנכי בצרה אחליצהו ואכבדהו ואלא דעאני אגבתה
ואנא מעה פי כל שרה אפלטה ואסרמה ארך ימים אשביעהו

ואראהו בישועתי׃ טוב אעמר אשבעה ואוריה מנותתי׃

מזמור שיר ליום השבת׃ והדאמגר יסבח
כה׃פי יום אסכתך טוב להודות ליהוה זולזמר לשמך עליון׃
ומא אנגר אשכר לדה ואתקיד באסמך אעלי׃ להגיד בבקר
חסדך ואמונתך בלילות׃ ואכבר בפעלך פי אאיאם ובאמאעתך
פי אלהלי׃ עלי עשור ועלי תבל עלי הגיון בכנור׃ עלי עשארי׃
ועור מן אלקדם ועלי דרס בונגמן אלאתי׃ בי שמחתני יהוה
בפעלך במעשי ידיך ארגן׃ למא פרחתני יא רב בפעלך ומן
עמל ידיך ארגן׃ מה גדלו מעשיך יהוה מאד עמקו מחשבתיך׃
מא אעעם אעמאך יארב ומא אעמק תקדירך׃ איש בער לא ידע
וכסיל לא יבין את זאת׃ באנבת מן אן יעלם גמ׳ עשא
ואבער מן אן יפהמהא׃ בפרח רשעים כמו עשב ויצ׳ יצו
כל פעלי און להשמדם עדי עד׃ ואנת אלמין אן מרעו באעשב
ונור גמ׳ עפעלה אנל לאנפאדהם עי אאבדי׃ ואתה מדום
לעולם יהוה׃ ואנת אלמרתפע ללאבדיה יא אלהי׃ כי הנה
אויביך יהוה כי הנה אויביך יאבדו יתפרדו כל פעלי און׃ ואן
הודי אעדאך יארב יבידון ויתקלון גמ׳ עפעלה אנל אתדם
כראים קרני בלתי בשמן רענן׃ ורפעת שאני באדק עלי׃
ונמסתני פי דהן ראני׃ ותבט עיני בשורי בקמים עלי מרעים
תשמענה אזני׃ ונעלת עיני מפאקמי׃ ואדא קאם עלי אל-
אשראר סמעת אדני׃ עדיק לתמר יפרח כארז בלבנון ישגה׃
אן אעצח יתרעבאנגלה ויכתר באדתי פי גבל אלגנאן ישתולים

בבית יהוה בחצרות אלהינו יפריחו׃ ואז קומי מגרנסן פי בית
אלה ופי עחון רבנא יפרעון׃ עוד ינובון בשיבה השנים ורעננים
יהיו׃ ינמון איעא פי שיבתהם זעמנו ורסמין ויאנין להגיד כי־ישר
יהוה צורי ולא עולתה בו׃ פאכפרשאלה למסתקים מעתמדי עולתה
לא נור ענהה׃ יהוה מלך גאות לבש יהוה לבש כט ך
יהוה עז התאזר אף תכון תבל בל תמוט׃ אלה למלך אקרחה לאנס
לכוסה ארבוביה ומתקלרה לעז מעה תתבת ארניא פלא תמיל׃
נכון כסאך מאז מעולם אתה׃ כראך כרסיך מהיא מן חיניל׃
ואנת לאזל׃ נשאו נהרות יהוה נשאו נהרות קולם ישאו נהרות
דכים׃ אלהם אדא תסאנת לאנהאר ורפעת אעואתהא ושאת
מאכאן כפץ מנהא׃ מקולות מים רבים אדירים משברי־ים
אדיר במרום יהוה׃ פאן מן אעואת למא לעעים לנזיר ומן תיאר
לבחר עות אלה אגל מן ארפע׃ עדתיך נאמנו מאד לביתך נאוה
קדש יהוה לארך ימים׃ ושואהדר מאמונה גדא וביתך וטן לי־
קדם אלהם אדם דלך לי טול אלהדר׃ אל
נקמות יהוה אל נקמות הופיע׃ קלפי עקובה לעלמין אלהם יא
קאדר עלי לנקם יא קאדר עלי לעקובה אעהדיה׃ הנשא אשופט
האדץ השב גמול על־ תסאנא יאחאכם רד עלי למקתדרין
אילאהם׃ עד מתי רשעים יהוה עד מתי רשעים יעלזו׃ לי כם
מדה לעלמין יארכו ולי כם הם יעזפון׃ יביעו ידברו עתק יתאמרון
כל פעלי און׃ ידוון אלנא ויתכלמון בה ויתאמרון בה גמיע פעלה
אנל׃ עמך יהוה ידפאו ונחלתך יענו׃ ושעבד יארב יכפיון

ונחלתך יעשכון אלמנה וגר יהרגו ויתומים יכיעחו׃ ואמרו לא
יריב יהרגון ואיתאם יקתלון ויאמרו לא יראה יה ולא יבין אלהי
יעקב׃ קשו ולא יראנא שטו עם ולא יפהמנא שאה יעקוב׃ בינו בערים
בעמים כסילים מתי תשפילו׃ אפחמו יאנה שמן אלקוסו יא
חמקא מתי תעקלון׃ הנטע אזן הלא ישמע אם יצר עין הלא
יביט׃ הנאעב אלסמעלא יסמע אוכלך אלנעה לא ינעה׃ היסרגים
הלא יוכיח המלמד אדם דעתיאו מורב אמם לא יעץ אמעלם
אלנסאן למערפה׃ יהוה יורע מחשבות אדם כי המה הבל׃ אלה
עארף באפכאר אלנאס אנהא הבא׃ אשרי הגבר אשרתיסרנו יה
ומתורתך תלמדנו׃ טובא אמר תורניה יא אזלי ומן שראי ערך
תעלמה׃ להשקיטלו מימי רע עד יפוה לרשע שחת׃ פאן
דלך לתקרה עין איאם אשר חתי תכרא לעלם שהותה׃ כי לא
יטוש יהוה עמו ונחלתו לא יעזב׃ אן אלה לא ידרש עצה ולא
יתיד נחלתה׃ כי עד צדק ישוב משפט ואחריו כל ישרי לב׃
וסידנע אלחכם אי אעדל לכול אלעבאד איצא וראה יהבע מסתקימי
אלקלוב׃ מי יקום לי עם מרעים מי יתיצב לי עם פעלי און׃ אלי
כאנו יקולון מן יקום מעי בל אשראר ומן ינתצב מעפעלה לנגלי׃
לולי יהוה עזרתה לי כמעט שכנה דומה נפשי׃ ולולי אן אלה
עונלי לכאנת נפסי עון קלילקד סכנת אלרדם׃ אם אמרתי מטה
רגלי חסדך יהוה יסעדני׃ לכני אן קלת קד מאתקדמי פאן אחסאנך
יאדב ידעמוני׃ כרב שרעפי בקרבי תנחומיך ישעשעו נפשי׃
ומעכתרה אפכאר פי קלבי פמואעידך תלהי נפשי׃ היחנרך

כפאה הוותיד עמל עליחק: איקולאיבי צמרסיחאדיא
והליכון יאנעאדגל מעדוי: אוחכמ שמעשיקוזם נקי
ידשיעו ואלי יגתמעון עלתפם איאחדחשבי יעלמון: זיהי
יהוה לי למשגב ואלהגל עוהמסי יעון אלח פון ליחאנבא ורב
מעתמד פני: וישב עליהם אתאומם וברעהם יצמיתם יצמיתם יהוה
אלהינו: וידד עליהם גלהם וכשרהם יעטבהם כליאך יעטבהם
אלהרבנא: לכו נרננה ליהוה נריעה לצור ישענו: קד
תעאו נרנן ללה ונגלב למעתמד גותנא: נקדמה פנו בתודה בזמירות
נריע לו: כי אלגדול יהוה
מלך גדול על כלאלהים: פאן אלה אטאיק אלכביר אלמלך אלעים
עלי נמיעאלאתי אשר בידו מחקרי ארץ ותעפות ההרים לו:
אלי פי ידה נהאיה אלארץ ותחליק אלנבאלה: אשר לו הים והוא
עשהו ויבשת ידין יצרו: אלי לה אלנחר כלה והו צנעתה ואלינס
ידיה כלקתה: באו נשתחוה ונכרעה נברכה לפני יהוה עשנו:
תעאו נסגד ונגתו ונכרך בין ידי אלה כלקנא: כי הוא אלהינו
ואנחנו עם מרעיתו וצאן ידו היום אם בקלו תשמעו: פאנהונא
ונחן קום רעיתה וגנם תדכירה אליום אן קבלתם אמרה: אל תקשו
לבבכם כמריבה כיום מסה במדבר: פלא תעצבו קלובכם כמא
כאן פי דאת אלעזמה ודאת אלמחנה פי אלבר: אשר נסוני אבותיכם
בחנוני גם ראו פעלי: אלי גדבוני אבאיכם ואמתחנוני תם ראו פעלי:
ארבעים שנה אקוט בדור ואמר עם תעי לבבהם והם לא ידעו
דרכי: ארבעין סנה אסתסגרת פי אלגיל וקלתהם קום עצין אלאי

נהם לא ישבעון וישרנשפעתי גאפי אם יגאון אלמנוחתי׃
חתי קסמת בגעבי אן ידכלון לי ראחתי׃ שירו׃

צ׳ב

ליהוה שיר חדש שירו ליהוה כל האלץ׃ סנחו ללה תסביחא
גדירא סנחו ללה יא גמיע אהל אלארץ׃ שידו ליהוה כדנו שמן
בשרו מיום ליום ישועתו׃ סנחו ללה ובארכו אסמה ובשרו מן
יום ליום בנותה׃ ספרו בגום כבודו בכל העמים נפלאתיו׃ וקעו
פי אאמם כרמה ופי גמיע שעוב אעגובאתה׃ כי גדול יהוה
ומהלל מאד נורא הוא על כל אלהים׃ אן אלה כביר ממדוחגדא
והו מכווף ענד גמיע אלאהאת׃ כי כל אלהי העמים אלילים ויהוה
שמים עשה׃ אן גמיע מעבודאת אאמם אותאנא ואלה יאנע
אסמאואת׃ הוד והדר לפניו עוז ותפארת במקדשו׃ קולו אנחא
ואלכהגבין ידיה ואלעז ואלפכר פי מקדסה׃ הבו ליהוה משפחות
עמים הבו ליהוה כבוד ועז׃ אעטו ללה יאמעאשר אאמם אעטוה
אלעז ואלכרם׃ הבו ליהוה כבוד שמו שאו מנחה ובאו לחערותיו׃
אעטוה וקאר אסמה ואחמלו אלהדאיא ואדכלו לי עחונה׃
השתחוו ליהוה בהדרת תקדש חילו מפניו כל האלץ׃ ואסגדו ללה
פי בהגה מזקדסה וארתעדו מזבין ידיה׃ יא גמיע אהל אלארץ׃ אמרו
בגום יהוה מלך אף תכון תבל בל תמוט ידין עמים במישרים׃
קולו פי מאבין אאמם ללה אמלך מעה תתבת אלדניא פלא תמיל
יחכם לאשעוב באמסתקים׃ ישמחו השמים ותגל האלץ ירעם
הים ומלואו׃ יעלז שדי וכל אשרבו אז ירננו כל עצי יער׃ תעזף

לעתיד זמאפיה אחדיניל ירקן מיכשנשטשטי לפניהוה
כי בא כי בא לשפט הארץ ישפט תבל בצדק ועמים באמונתו:
בין ידי אלה אדיאגא ואקבל יחכם פיאדץ יחכם לאחלא
בעדל ואמם באמאנתה: יהוה מלך עג
תעל הארץ ישמחו איים רבים: אלה אמלך יסי אהל ויסדית
אהל אגואד אבתירה יענן וערפל סביביו צדק ומשפט מכון
כסאו: אגמאם ואלצאב יחוט בקומה זאעדל ואלחכם מהייא
כרסיה: אש לפניו תלך ותלהט סביב צריו: ואנארבין ידיה תסיו
ותפטעחולי אעדאיה: האירו ברקיו תבל ראתה ותחל הארץ:
ואצת ברוקה ללהיא נעדת כאהץ פאדתעדת: הרים כדונגמסו
מלפני יהוה מלפני אדון כלהארץ: ואגבל כשמיא אנהל תמץ
כין ידי אלה מזקבל סיד נמיעלעלם: הגידו השמים צדקו וראו
כל העמים כבודו: יאכר אהל אסמא בעדלה וראו גמיע א-
שעובכרמה: יכשו כלעבדי פסל המתהללים באלילים השתחו
לו כל אלהים: שמעה ותשמח ציון ותגלנה בנות
יהודה למען משפטיך יהוה: וסמעת ציון ופרחו וסבאת יהודה
מזקבל סיריך יארבי כי אתה יהוה עליון על כל הארץ מאד
נעלית על כל אלהים: יאהב יהוה שנאו רע שמר נפשות חסידיו
מיד רשעים יצילם: יא מחני אלה אשנו אשר פאנה חאפץ
נפוס אבראדה ומן יד אלעאמין קד כלעהם: אור זרוע לצדיק

ולישרי לב שמחה: ושנור מעכוב לשעשה וללמסתקימי שקלב
לפרסה שמחו צדיקים ביהוה והודו לזכר קדשו: פאפרחו יא עשחין
ואמשחו רכרה שמקדס: משמור שיתו ליהוה שיו
חדש כי נפלאות עשה הושיעה לו ימינו וזרוע קדשו: והדיא מגר
כאן יפגרנה מי שקדם סכחו ללה תסביחא גדידא לאנה יאנע
לאענוכאת ואנאתת קומה ימינה וקדרתה לפאעלה: הודיע יהוה
ישועתו לעיני הגוים גלה צדקתו: וקר עדף שלה נוחהונחערה
לאמם כשף עדלה: זכר חסדו ואמונתו לבית ישראל ראו כל אפסי
ארץ את ישועת אלהינו: הפר אחסאנה ואמאנתה ללאסראיל
ונער גמיעאקפאר שארץ מנותה רבנא: הריעו ליהוה כל הארץ
פצחו ורננו וזמרו: גלכו ללה יאמעאשר אהל שארץ וסכחוורננו
ומגדו: זמרו ליהוה בכנור בכנור וקול זמרה: ומגדו ללה בעשר פי
קדסה בה מעצות אתמגד: פחעצרות וקול שופר הריעו לפני
המלך יהוה: ובעזור ועות אלבוק גלכו בין ידי אמלך שלה: ירעם
הים ומלואו תבל וישבי בה: ויד עב אנהר נאסרה ואעמאדה
וסאכניה: נהרות ימחאוכף יחד הרים ירננו: ואהל שאנהארי עדנון
אכפאפהם ואהל אנכל ידנון אנמעין: לפני יהוה כי בא לשפט
הארץ: ישפט תבל בעדק ועמים במישרים: בין ידי שלה אדיאאנא
ואקבל ליחכם פי שארץ יחכם לאהלהא באעדל ואאמם בשמסתקים:
יהוה מלך ירגזו עמים ישב כרובים תנוט
הארץ: שלה שמלך ירגזו מנה שכפאר ואנה סאבן שכרובין ימילון
מנה אהל שארץ: יהוה בציון גדול ורם הוא על כל העמים: ויהדר

נבאידהם ציון אנה ארפיע עליו גמיעאתמי ותקשמך עליו
ומראשרות הוא: פשבר אהרחאאמך למנוח לקדוש: ואנו
מלך משפט אהב אתה כוננת מישרים משפט וצדקה
אתה עשית: ואנו אמרך אמחכם כאן יקולין אנתהיית ל-
מסתקים אחכם ואעדרפי ליעקוב אנתצנעתה מא ורומו יהוה
אלהינו והשתחוו להדום רגליו קדוש הוא: פרפעו אלה רבנא
ואסגדו אלקבלה סכינתה מאנה לקדוש: משה ואהרן בהניו
ושמואל בקראי שמוקראים אל יהוה והוא יענם: רב מוסי
והרון מן אימתה ושמואל מן מסתגיביה ידעון אלה פניהם:
בעמוד ענן ידבר אלהם שמרו עדתיו וחק נתן למו: ובעמוד
מן גמאם יכאטבהם פחפעה שואהדה ורסס געלה להם: יהוה
אלהינו אתה ענית אל נושא היית להם ונוקם על עלילותם:
אלהם יארבנא אנפא כמא אגבתהם ולם תוא להם רבא נאפיא
ומנתקמא באסבאבהם: רוממו יהוה אלהינו והשתחוו להר
קדשו כי קדוש יהוה אלהינו: כדאך רפעו אלה רבנא ואסגדו
אי גבל קדסה פאן אלה רבנא קדוש: מזמור צ
לתודה הריעו ליהוה כל הארץ: הוא מגדפי שכר גלבו אלה יא
מעאשר אהל הארץ: עבדו את יהוה בשמחה באו לפניו ברנעה:
אעכדו אלה כפרח ואדכלו כין ידיה ברנין: דעו כי יהוה הוא
אלהים הוא עשנו ולו אנחנו עמו וצאן מרעיתו: ואעתרפו אנה
אלה הו עאנענא ונחן לה שעבא וגנם רעיתה: באו שעריו
בתודה חעזרתיו בתהלה הודו לו ברכו שמו: ואדכלו אבואבה

כחמד ועחונה כדנן ואשכרוה וכארכו אסמה׃ פי טוב יהוה לעולם
חסדו ועד דור ודור אמונתו׃ אן אלה אנאד אי אדהר פעלה ואיגיל
ע׳ ואנבל אמאנתה׃ לדור מזמר חסדו משפט
אשידה לך יהוה אזמרה׃ מגר לדאור עלי לאחסאן ולחכם אסלח
ולך ידרב אמנד אשפילה בדרך תמים מתי תבוא אתהלך בתם
לבבי בקרבבתי׃ ואתפהם פי לטריק לעחיח מתי יאתיני פרנך
ואסיר בעחקלבי פי וסט בלי׃ לא אשית לנגד עיני דבר בליעל
עשה שטים שנאתי לא ידבקני׃ ולא אנעל חדא עיני בלאם פגור
ועמל לחאדין שנית חתי מא לאזקני׃ לבב עקש יסור ממני דע
לא אדע׃ ודו לקלב לעסר יזל עני ולשריר לא אעתרף בה׃
מלושני בסתר רעהו אתו אצמית גבה עינים ורחב לבב אתו לא
אוכל׃ ולאסע לעאחבה סרא אעטבה ולשאמך לעינין ולואסע
לקלב לא אסתטיע מעהמא עברא׃ עיני בנאמני ארץ לשבת
עמדי הולך בדרך תמים הוא ישרתני׃ ועיני לי מאמוני לבלאד
ליקימון מעי ולסאלך פי לטריק לעחיחהו ידרמני׃ לא ישב בקרב
ביתי עשה רמיה דובר שקרים לא יכון לנגד עיני׃ ולא יקים פי מנזלי
צאנע לארב ולמתפלם בלבאטל לא יתבת חדא עיני׃ לפקרים
אצמית פלדשני׃ ארץ להכרית מעיר יהוה פלפעלי און׃ ועלי מר
לנדואת אעטב כל פאסק לבלאד ואקטעמן מדינה לה נמיע
פעלה אנל׃ תפלה לעני כי יעטף ולפני יהוה
ישפך שיחו׃ והלה צלה מורדה עלי לסאן לעעיף אל
יתעור ובין ידי אלה ישכו בתלה׃ יהוה שמעה תפלתי

ושקשיבה אליך תבוא אלהים אסמע אנחתי ותגוני יתלי׳ך׃
אל תסתר פניך ממני ביום צר לי הטה אלי אזנך ביום אקרא
מהר ענני ולא תחגב רחמתך עניני יום שאתי ואסמע לי יום
אד עוך וסר יעא אגבני פיבלו בעשן ימי ועצמותי כמוקד נחרו׃
פאן קד פני כתיר מן איאמי כמא יפנא וקד נפרת עשמי כל
מסתוקד׃ הוה כעשב ויבש לבי כי שכחתי מאכל לחמיוקד
עריב נאעשב ויכם קלבי חתי נסית אכל טעאמי׃ מקול אנחתי
דבקה עצמי לבשרי׃ מן עות תנהדיקד לזק לחמי בעצמי׃ דמית
לקאת מדבר הייתי כבוס חרבות׃ ושכחת אלקון אנדי פיוחשוה
כמו אנראנאת פי נלוותה׃ שקדתי ואהיה כעפור נדד על
גגי וקד ראבטת פי מא ערת כטאיר מנפרד אי סטח כל היום
חירפוני איבי מהללי בי נשבעו׃ טולו לזמאן עיירוני אעד אי
ומהאגני בי יחלפון׃ כי אפר כלחם אכלתי ושקוי בבכי מסכתי׃
וכאני אכלת ארמאד דון אטעאם ומזגת סקאי מן בכאי׃ מפני־
זעמך וקצפך כי נשאתני ותשליכני׃ מן קבל נעבך וס נטרחתי
כאנך חמלתני תס טרחתשיהמא׃ ימי פעל נטוי׃ ואני פעשב
איבש׃ ועמרי כאעל אמאיל ואנא כאעשב איבס׃ ואתה יהוה
לעולם תשב וזכרך לדר דר׃ ואנת יארב תקאים שנקאודנך
מעניל ואניל׃ אתה תקום תרחם ציון כי עת לחננה כי בא מועד׃
אסלך אן תקום בצמד ציון כרחמתך פאנה וקת תרופה אפיה
וקד כלנ שמיעאד׃ כי רצו עבדיך את אבניה ואת עפרה יחוננו׃
וקד רצו עבידך בחגארהא קנועא וירופון על׃ תראבהא

נפש את הוה וכל קרבי את שם קדשו׃ ברכי נפשי את יהוה
נפש אלה ואל תשכחי גמוליו׃ הא נפש כאויבי אליה ואל תגעי שיא מן
אילאיה הפולה לכל עשקי חרפא לכל תחלואיכי׃ שאפה גמיע
לנוכך למשפי גמיע אונאעך המאל משחת חייכי חמעפרכי
חסד ורחמים׃ שפאך מן אפסאד חיותך למתוגך כאחשאן ואל
ואלרחמה׃ המשביע בטוב עדיך תתחדש כנשר נעוריכי׃ אל-
משפע גדיאך ניראחתי יתגדד שנאמך כריש אלטורי עשה
צדקות יהוה ומשפטים לכל עשוקים׃ בדיאך אלה עאמל
לעדיל ואלחכאם לכל מגשום׃ יודיע דרכיו למשה לבני ישראל
עלילותיו׃ אלי ערף מוסי מן סיריה ובני אסראיל שמאילה׃ רחום
וחנון יהוה אריך אפים ורכחסד׃ אלה ארחים ארוף טויל למהל
וכתיר אלפעל׃ לא לנצח ידיב ולא לעולם יטור׃ ולא יכעם אל-
גאיה ולא יחקד אלידהר׃ לא כחטאינו עשה לנו ולא כעונתינו
גמל עלינו׃ כמא כתיר לם יענעבנא כבטאיאנא ולא טאפאנא
כדנובנא׃ כי כגבה שמים על הארץ גבר חסדו עלידראיו׃ כל
כשמל אלסמא פוק לארץ כדיאך עלם פעלה עלי אתקיאה׃
כרחק מזרח ממערב הרחיק ממנו את פשעינו׃ כנעד אלמשרק
מן אלמגרב כדיאך אבעד ענא גרומנא׃ כרחם אב על בנים רחם
יהוה על ידראיו׃ וכרחמה לאב על אלבנין כדיאך רחמתה עלי
אתקיאה׃ כי הוא ידע יצרינו זכור כי עפר אנחנו׃ לאנה עלם
כבאטרנא ומדכור ענדה אנאתראב׃ אנוש כחציר ימיו כציץ

השרה בן יצין ואקבאן באנסאן כאחשיש עמרה וכנוארי
כראך ינור בי רוח קברה פאיתנו ולא יכירנו עור מקומו ישריתמר
בה ארי חפיפנא ולא יתכיתה איצא מוציעה וחסר יהוה מעולם ועד
עולם על יראיו וצדקתו לבני בנים פאן פעל אלה מן אול אלדהר אי
אכרה על אתקיאה ואחסאנה לבני אלבנין לשמרי בריתו ולזכרי
פקודיו לעשותם ולחאפצי עהדה ואלאכרין פראיצה ואלעאמלין
בהא יהוה בשמים הכין כסאו ומלכותו בכל משלה אלה פי אלסמא
היאכרסיה ומלכה מסלט פי אלעלם ברכו יהוה מלאכיו גבורי כח
עשי דברו לשמע בקול דברו בארכו אלה יא מלאיכתה אלגאמה
משרתיו עשי רצונו ובארכו אלה מאשר גיושה ויאמרה
אלעאמלין רעאה ברכו יהוה כל מעשיו בכל מקומות ממשלתו
ברכי נפשי את יהוה בארכו אלה יא מאשר מלקה פי גמיע
מואצע סלטאנה בארכי יא נפס אלה ברכי
נפשי את יהוה יהוה אלהי גדלת מאד הוד והדר לבשת בארכי
יא נפס אלה וקול אלהם יארכי אנת אלכביר גדא אלבהא ואלבהג
לבאסך עטה אור כשלמה נוטה שמים כיריעה שמש תמל
באנור כאשמלה אלמאד אלסמא כאשקה המקרה במים עליותיו
השם עבים רכובו המהלך על כנפי רוח אלמסקף פי אלמא עלאליה
אלמציר אלגיום מראכבו אמרה אלמאר ב- על אגנחה אלריח עשה
מלאכיו רוחות משרתיו אש לוהט ואלצאנע מלאיכתה ארואחא
וכראמה אנאר אלסאטע יסד ארץ על מכוניה בלתמוט עולם ועד

ואסס לא־יקע עבי היתיא פלם אמיל אל־יחרי אבדא׳ תחום
מלבוש פסיתי עלחרים יעמדו׳מים׳ כדאך אלגמר את נבויתה
כלמאם ועלי אלגבל תקף אלמיאה׳ מגעהתך ינוסון מקיחו׳ עמך
יחפזון׳ ומן זגדתך יהרבון ומן צותך יערך יחפזון׳ עלו הריים
ירדו בקעות אל־מקום זה יסדת להם׳ בי יעדון גבלא ותלם
מקאעא לי אלמוצע אלדי אססתה להם׳ גבול שמתה בלי יעברון
כלי שובון לכסות תהארץ ולא תכסם אלי עירתה לא ינוזונה ולא
יעודון לי אן יגטון אלארץ׳ המשלח מעינים בתחלים בין הרים
יהלכון׳ יא מרסל לעיון כלאודיה פהי בין אלגבל תסירי׳ ישתון
כל חית שדי ישברו פראים עטאם׳ תסק גמיע חיואן לעחלי
תכסר בהא לוחוש עטשהא׳ עליהם עוף השמים ישכנון מבין
עפאים יתנקול׳ ועליהם תסכן טיור לסמא מבין לאגלאן
תעלן אצואתהא׳ משקה הרים מעלויתן מפרי מעשיך תשבע
הארץ׳ יא מסקי לגבל מן עזליה ומן תמר ענעתך תרוי לארץ׳
מעמיח חציר לבהמה ועשב לעבדת האדם להוציא לחם מן
הארץ׳ ומנבת לחשיש ללבהאים ולעשב לדוי כדמה לאנסאן
ויכרג לטעאם מן לארץ׳ ויין ישמח לבב אנוש להצהיל פנים
משמן ולחם לבב אנוש יסעד׳ ולכמר לפרח קלב לאנסאן
לפרק שונה ולבכו למסנד קלב לאנסאן׳ ישפענו עיני יהוה
ארזי לבנון אשר נטע׳ אדא תרוי שגר שלה ואדוח שלכנאן
שדי גרסהא׳ אשר שם עפרים קנניהן חסידה פרושים בי׳תה׳
עשש פיהא לעצאפיר שדי הנאך ולחראה׳ומא אשבהה

אתי ביותהאפי שפרותא׳ הרים הגבוהים ליעלים סלעים מחסה
לשפנים׳ ואגבל שאמלה׳ ופון להתעול ולסכור למפעה דלאוטא
פשה ירח למעדים שמש ידע מבואו׳ וענע אקמר לוקת נפי
אשמש אימניה׳ תשתחשך ויהי לילה פתרמש כלחיתועי
אשדי נעדי עלאמא פציר לילאפיה ידב וחש אשעדי הפפיות
שאנם לטדיף ורמקש מאל אכלם׳ ואעראנגמה לואירה פיטלב
אמדיסה ותטלבמן שלה רזקהא׳ תזרח השמש יאספון ואל
מעותם ידצעון׳ ואדא תשרק אשמש יתמעון ופי מואטנרם
יתמון׳ יצא אדם לפעלו ולעבדתו עדי עדיב׳ פיכרג לאנסאן
אי שגלה ועמלה אי לעשא׳ מהדבו מעשיך יהזה כלם פחכמה
עשית תמלאה האדץ קנינך׳ מא אעצם אעמאך יארב כלהיא
בחכמה ענעיתה׳ ואדץ באסרהא מלכך׳ זה הים גדול ורחב
ידים שם רמש ואין מספר חיות קטנות עם גדלות׳ הדא אלבחר
אלכביר ואסע אלשטין פיה דביב לא אחצא לה מן חואן יצגיר מע
כביר׳ שם אניות הלבון לויתן זה יצרתל אשחקנו׳ פיה תסירל
סחן ואמרתוי אלי כלקתה ילעב פיה׳ כלם אליך ישברון לתת
אכלם בעתו׳ ובלהם ידגונך אן תעטיהם טועאמהם פיוקתה תתן
להם ילקטון תפתח ידך ישבעון טוב׳ ואנת תעטיהם מאיתי זקונה
ותפתח ידך ישבעון כיראי׳ תסתיר פניך יבהלון תוסף רוחם ינועון
ואל עפרם ישובון׳ ויא אלי תחנב רחמתך ענבם ידחשון ואדא
תקבץ אריואחהם יתופון ואל אלתראב ידעון׳ תשלח רוחך יבראון
ותחדש פני אדמה׳ ויא אלי תחנב רחמתך ענהם ידחשון ואד

תקבץ אדואחבם יתופון ואי אתראב ירנעון תשתח ראשך יבדאון
ותחיש פני אדמה ואלא תבעת רוחך פיהמיחשרוף יתגדד ונה
לארץ כלעמאדה יהי בכוד יהוה לעולם ישמח יהוה פמעשיו
ויכון כדם אלה אי אדחר ויסר אוליאה באשמאלה המביט לארץ
ותרעד יגעפהרים ויעשנו ויאמלתפתאי ארץ פתרתער מגגר
אבשתתרבן אשיראה ליהוה בחיי אזמרה לאלהי בעודי אסבח
לאה מאדמתחיא ואמגדרבי מאבקיתי יערב עליו שיחי אנבי
אשמח ביהוה ואסלה אן יולף עגלה בתי ואנאאפרח כאלה יתמו
חטאים מן הארץ ורשעים עוד אינם כרבי נפשי אתיהוה הללו
יהי ויפנא לאטיין מן ארץ ואלעלמין איצאליהם פנארבי קאמ
אנפס אלה וסבחי לאזלי הודו ליהוה קראו
בעמו הודיעו בעמים עלילותיו אמרחו אלה ואדעו באסמה
ועירפו לאמם שמאילה שירו לו זמרו לו שיחו בכל נפלאותיו
סבחוה ומגדוה ונתו גמיעאעגובאתה התהללו בשם קדשיו
ישמח לב מבקשי יהוה ואמרחו באסמה אמקדס כליאך תגור
קלוב טלבי אלה דרשו יהוה ועזו בקשו פניו תמיד אטולבו אלה
ואטולבו אן יעזכם ואבתגו רחמתה דאימא זכרו נפלאתיו אשר
מופתיו ומשפטי פיו ואלכרו אעגובאתה אלי עמלהאופלאחיו
ואחבאם אמיה זרעאברהם עבדו בני יעקב בחיר כסר
אברהים עברה ויאתני יעקוב מבתאריה הוא יהוה אלהינו בכל
הארץ משפטיו הואלה דכנאואן אחבאמה פיגמיע אעאם
נאפדה זכר לעולם ברית דבר עזה לאלף דור אקרתאי

לי אדוני ואמרו אליו כה אמר אביך לפני מותו לאמר כה תאמרו
ושכועתו ליצחק אלהי עברהם מעאברהם וקסמה ליעקב ויעקב
ליעקב לחק לישראל לברית עולם ותבתה אלי יעקוב רסמא
ולאסראיל עהד אחדר לאמר לך אתן את ארץ כנען חבל נחלתכם
קאילאך אעטי כלך כנעאן כטה נחלתכם פה יותם מתי מספר
כמעט וגרים פה חין כאנו דוי אחצא קלילין וגרכא פיה אזיתהלנו
מנוי אלגוי ממלכה אלעם אחר יסירון מן קכילו מן
ממלכה אלי קום אכרין לאהניח אדם לעשקם ויוכח עליהם מלכים
וכעד דאך לם ידע אדמי אן יגשמהם ואכר אלמלוך בסכבהם אל
תגעו כמשיחי ולנכיאי אל תרעו קל לא תדנו כמס יחי ולא תסו
אלי אנביאי ויקרא רעב על הארץ כל מטה לחם שבר אחל אל-
גועפי כלדהם פכסר לטעאם ומעינה שלח לפניהם איש לעבד
נמכר יוסף וקד בעתבין ידיהם כרגל הו יוסף אדי אביע עבדא
עני בכבל רגלו ברזל באה נפשו ועד כוה כאכבל פי רגלה ויעלת
נפסה פי אחדיד עד עת באדכרו אמרתיהוה ערפתהו אלי וקרתן
דנא פרגה אקאם קול אלה סכבה שלח מלך ויתירהו משל עמים
ויפתחהו פכעת למלך פאסלקה וסלטאן אאמם פחל ענה
שמו אדון לכיתו ומשל בכל קנינו פעיירה סירא על מנזרה
ומסלט על גמיע מלכה לאסר שריו בנפשו וזקניו יחכם ליחכם
ריסאה בראיה ויחכם אשיאנה ויבאי שלמעריים ויעקבנרבארץ
חם תם רגל אסראיל אלי מצר ובאן יעקובחינל פי כלד חם
גריבא ויפר את עמו מאד ויעצימהו מצריו ולמא אתמר

קומה בפתח ונעמדה מלאעדאיה הפך לנו לשנא עמנו להתנפ־
בעלדין ואנקלבתקלובהם פשנו שעבה ואנתלוהם שלח משה
עבדו אהרן אשר בחרבו תם בעתבמוס רסולהוהרון אלי אנתאדה
שמולם רבי אתתנו ומופתים בארעהם פאהלא בהם אי אתה
ובראה בי כלדהם שלח חשך ויחשך ולא מרו את דבריו וכעת
כשעלאש פאעלם עליהמולם יבלפו אמרה חפך את מימיהם לדם
וימת את דנתם וקתל מיאהם דמא ואמאת סמכהם שרץ ארעם
צכרד עים בחדרי מרביהם ואסעא ארעהם עפאדעא חתי בי
כדור מלוכהם אמר ויבא ערב כנים בכל גבולם ואמר פאת ינא־
חשו ולקמל בי גמיעתלמהם נתן גשמיהם ברד אש להבות
בארעם ונזל אגיאתהם ברדא ונאר מלתהבה בי בלדהם
ויך גפנם ותאנתם וישבר עץ גבולם פערב גפנהם ותינהם וכסר
עגר תכמהם ואמר ויבא ארבה וילק ואין מספר ואכל כל עשב
פארעם ואכל פרי אדמתם ואכל כל עשב בי בלדהם ותמר ריאעהם ויך כל בכור בארעם
ראשית לכל אונם ויקהל כל כנרבי בלדהם ויאצה אלאל מנאילהם
ויצאם בכסף וזהב ואין בשבטיו נושל ואכרנהם בפעה ולדהב
וליס בי אסבאטה מעון שמח מצרים בצאתם כי נפל פחדם עליהם
ופרח למצרים בכרונהם ממא וקעזעהם עליהם פרש ענן
למסך ואש להאיר לילה ובסט אגמאם סתרא ואנאר ללאעאה
בעלבל שאל ויבא וישבעם לחם שמים תשבעם ואר יסלא אחם

נהר׃ פתח לעוון פפאן מאוסאיר פי למפאיגאנה אר׳ פי
זכר את הנר קדשו את אברהם עבדו׃ ויאך למא הפר כראמה ל-
מקדם מע אברהים עכרה׃ ויוצא עמו בששון פרנה את בחיריו׃
פאכרג קומה כסרור ומכתאריה מדנין׃ ויתן להם ארצות גוים
ועמל לאמים ירשו׃ ואעטאהם כלדאן לקבאיל וורתהם אבסאנ
למלל׃ בעבור ישמרו חקיו ותורתיו ינצרו הללויה׃ לקבלאן יחמן
הללויה׃ קכ רסומה ושראיעה סבחו לאזל׃
הודו ליהוה כי טוב כי לעולם חסדו׃ אמרחו לללה אנה לגואדוא
פעלה לאדהר׃ מי ימלל גבורות יהוה ישמיע כל תהלתו׃ ומן
יבאטב בפנון גברוה ללה דימם מעכל מדחה׃ אשרי שומרי משפט
עשה צדקה בכל עת׃ טובא חאפני לחכם ואמלי לנצפה פי כל
זכרני יהוה כרצון עמך פקדני בישועתך׃ לראות בטובת בחירך לשמח
פי רנא קומך ואחצרני בנחלתך׃ לשמחת גויך להתהלל עם נחלתך׃ לאנעדיר מבתאריך ואפלח
לפרח קבילך ואמתרח מע נחלתך׃ חטאנו עם אבתינו העוינו
והרשענו פאנא קד אנטינא מעאבאינאוא נכנא ועלל מנא
אבתינו במצרים לא השכילו נפלאותיך לא זכרו את רב חסדיך
ימלו עלים כים סוף׃ ואבאינא פי מצר לם יעקלו אענובאת
לם יזכרו כתרה אחסאנך כל נאפו על ים בים סוף׃ ויושיעם למען שמו להודיע את גבורתו׃ ואמאתהם כמא הוא אהלו
ליערף גבורותה׃ ויגער בים סוף ויחרב ויולכם בתהומות כמדבר
כבחר לקלזם ומן ידהמני אגאר כלבי׃ ויושיעם מיד

שונא וימלם מידאויבי: פאמאתם מן יד שאניהם ופקהם מן יד
עדוהם: ויכסומים צריהם אחד מהם לא נותר: וגטא למאעריאום
ולם יבק מהם ולא ואחד: ויאמינו בדבריו וישירו תהלתו: פאמנו
וקתהם דאך בבלאמה וסבחו במרחתה: מהרו שכחו מעשיו לא
חכו לעצתו: תם אסרעו ונסיו אעמאלה ולם ינתעררו לחכמתה: ויתאלו
תאוה במדבר וינסואל בישימון: ואשתהו שהואתם פי אלנר ונדבו
לטאיקם פי אלסמאוא: ויתן להם שאלתם וישלח דזון בנפשם:
פאעטאהם סואלהם ובעת בלאהזל פי נפסהם: ויקנאו למשה במחנה
לאהרן קדוש יהוה: ופאדו מוסי פי אלעסכר והרון אלמקדם לדלה:
תפתח ארץ ותבלעדתן ותכס על עדת אבירם: פאנפתחת אלארץ
ובלעת דתן וגטת גמע אבירם: ותבער אש בעדתם להבה תלהט
רשעים: ואשתעלת אלנאר פי גמאעתהם כדאך אלהיב יסטע אל-
עאמין: יעשו ענל בחרב וישתחוו למסכה: וכאנו יעמלון ענל
פי חריב אד סנדזדל למסכון: וימירו את כבודם בתבנית שור אוכל
עשב: ובדלו כרמהם בשכל תור אכל עשב: שכחו את מושיעם
עשה גדולות במצרים: ונסיו אלמגיתהם אעאמל אלבאיר
במצרי: נפלאות בארץ חם נוראות על ים סוף: ואעגוא ת פי
כלדהם ואלמכופא על יכהר אלקלום: ויאמר להשמידם לולי
משה בחירו עמד בפרץ לפניו להשיב חמתו מהשחית: ובאר
אן ינפדהם לולא מכתארה וקף פי אלתגרה בין ידיה פרד חמיתה
ענהם מן אלהלאך: וימאסו בארץ חמדה לא האמינו לדברו: ויהדו
פי ארץ שמנא ולם יומנו בכלאמה: וירגנו באהליהם לא שמעו

בקול יהוה ותכרסו פאבותיהם ולם יקבלו קולו לוה: וישא ידו להם
להפיל אותם במדבר: ולפיל כזרעתה להם אן יוקעהם פיבדי ולהפיל
זרעם פגוים ולזרותם פארעות: ואן יוקעגסלהם פימאבין לאמם
ואן ידריהם פיבלדאן: ויעמדו לבעל פעור ויאכלו זבחי מתים:
ואתפו מעפעור לענם ואכלו תכאיח לכפאר: ויבעיסו במעלליהם
ותפרץ בם מגפה: ונאיעוה בשמאילהם ואתגרהם לעראם: ויעמד
פנחס ויפלל ותעצר המגפה: חתי וקף פינחס ואנעף פאניבס לעראם:
ותחשבלו לעדקה לדר ודור עד עולם: ואסבת לה חסנה אי גיל
ואנאל אי אדחר: ויקציפו על מי מריבה וירע למשה בעבורם:
ואסבטוה פימאלעומה חתי בלי מוס בסבבהם: כי המרו את
רוחו ויבטא בשפתיו: ממא כשלפו נבוזתה לפץ להם בקולה: לא
השמידו את העמים אשר אמר יהוה להם: לם ינפלו לאמם במא
קל להם אלה: ויתערבו בגוים וילמדו מעשיהם: בל בשלטיהם
פתעלמו אעמאהם: ויעבדו את עצביהם ויהיו להם למוקש: פעבדו
אזלאמהם ובאנולהם והקא: ויזבחו את בניהם ואת בנתיהם לשדים:
ויכחו בניהם ובנאתהם לאלשיאטין: וישפכו דם נקי דם בניהם
ובנתיהם אשר זבחו לעצבי כנען ותחנף הארץ בדמים: ויספורם
כדי דלך דם בניהם ובנאתהם אדי דבחוהא לאזלאם כנען פתדנס
לבלד שמעאצי: ויטמאו במעשיהם ויזנו במעלליהם: וממא
נפסו באעמאהם וטנו בשמאילהם: ויחראף יהוה בעמו ויתעב
את נחלתו: פאשתד נעב אלה פי קומה ובדה עפורה: ויתנם ביד
גוים וימשלו בהם שנאיהם: ואסלמהם פי יד לעדו ותסלט עליהם

שאניהם: וילחצום איביהם ויכנעו תחת ידם: ולמא יצעקו
אעראיהם אנהזמו תחת ידיהם: פעמים רבות יצילם והמה ימרו
בעצתם וימכו בעונם: ומראר כתירה כאן יכלעהם והם יבאפוה
כמשוראתהם זאלא תמאהנו מן לנובהם: וידא בעיר להם בשמע
אתרנתם: ונעיר להם פי אשדה למא סמערנינהם: ויזכר להם
בריתו וינחם כרב חסדיו: פלבר להם עהדה ועפא עניהם בכתירה
פעלה: ויתן אותם לרחמים לפני כל שוביהם: וגעלהם רחמה ענר
נמיע סאביהם: הושיענו יהוה אלהינו וקבצינו מן הגוים להודות
לשם קדשך להשתבח בתהלתך: ובראך ית המיא תנא ואחשרנא
מן בין אמם נשכר אסמך לקדם ונסבח מן מרחתך: ברוך
יהוה אלהי ישראל מן העולם ועד העולם אמן הללויה: נקול
תבארך אלה לאה מן אול לארהר לי אכרה ויקול גמיע שעב אמין
סבחו לאולה:

שבעי

כמל לגזו לראבע

גבחדי בלגזו לכאמס

הדו ליהוה כי טוב כי לעולם חסדו: אתמרו אלה אלה גואד ואן
פעלה לי לארהר: יאמרו גאולי יהוה אשר גאלם מיד צר: יקולון
אוליא אלה אלי פכהם מן ירלעדו: ומאר עות קבצם ממזרח
וממערב מצפון ומים: ומן אבר דאן חשרהם מן אלמשרק ואלמגרב
ומהב אלשמאל ואלגנוב: תעו במדבר בישימן הדרך עיר מושב לא
מצאו: אלי צלו פי אלבר פי טריק לסמאוא ולם יגדו בלד יאמרו:
רעבים גם צמאים נפשם בהם תתעטף: פהם גיאע עטאשא

נפוסהם בדרך תתעוור׃ ויצעקו אל־יהוה בצר להם ממצוקותיהם
יצילם׃ יפרכו ולא יראה אל־יאחר בהם פהומן מצאיקהם ינגיהם׃
וידריכם בדרך ישרה ולכת אל־עיר מושב׃ יודו ליהוה חסדו ונפלאתיו
מסתקים ימצון פיהו יכלד יאמר׃ יורו ליהוה חסדו ונפלאתיו
לבני אדם׃ פהם ישכרון אלה על־פעלה ויצמן אענוב אתה לבני
אדם׃ כיהשפיע נפש שקקה ונפש רעבה מלאטוב׃ למאאשבע
נפם מתלעיה ואנפם אנאיעה מלאהא כירא׃ ישבי חשך וצלמות
אסירי עני וברזל׃ למקימין פי־אלאם ואנבם ואסארי אלעראב
ואחדיד׃ כיהמרו אמרי־אל ועצת עליון נאצו׃ ממאכלפואק וא
לטאיק ומשורה אלעלי רפעו׃ ויכנע בעמל לבם פשלו ואין עזר׃
פהזם כאשקא קלובהם ועתרנו לישמעין להם׃ ויזעקו אל־יהוה
בצר להם ממצוקתיהם יושיעם׃ פזעקו אלי־אלה אשתר בהם
פהו מן מצאיקהם ינגיהם׃ יוציאם מחשך וצלמות ומסלתיהם
ינתק׃ ויכרנהם מן אלאם ואנבם ואס אראתהם ינאצל׃ יודו
ליהוה חסדו ונפלאתיו לבני אדם׃ פהם ישכרון אלה עלי־אחס אנ
ויצמן אענואתה לבני אדם׃ כי־שפר הלתות נחשתעטי־יגרזל
נדעי׃ למאפסר מיארע אלנחאס ועוארץ אלחדיד נדעהא׃ אוילים
מדרך פשעם ומעונתיהם יתענו׃ ואלמולמין מן קבל גרומהם
דנוהם יעלבון׃ כלאכל תתעב נפשם ויגיעו עד־שערי מות׃ פי
טעאם תכרהה אנפסהם וקר כרגו אלי־אפואב אלמות׃ ויזעקו
אל־יהוה בצר להם ממצוקתיהם יושיעם׃ פזעקו אלי
אלה אשתר בהם פמן מצאיקהם ינגיהם׃ ישלח דברו

וירפאם ימלט משחיתותם׃ פי כעת באמרה עשפיהם וינניהם
מן מהלכאתהם׃ יודו ליהוה חסדו ונפלאותיו לבני אדם׃ פהם ישברון
אלה על יאחסאנה ויצפון אעגונאתה לבני אדם׃ ויזפחו זבחי
תודה ויספרו מעשיו ברנה׃ וירכחו רנאיח שכר ויקעון עניעה
ברנן׃ יורדי הים באניות עשי מלאכה במים רבים׃ שואדי ילחר
פי אספן ושעמלי יגאעה פי שמא לבתיר׃ המה ראו מעשי יהוה
ונפלאתיו במעולה׃ הם קדראו כתיר מן אעמאלה ואעגונאתה
פי אקער׃ ויאמר ויעמד רוח סערה ותרומם גליו׃ יעלו שמים ירדו תהמות נפשם
ברעה תתמוגג׃ פכאנהם יטערון כי שמא וינולון כי שגמר ואנפסום
פי אבלא תמוג׃ יחגו וינועו כשכור וכל חכמתם תתבלע׃ וינולון
וינועון כשכראן וגמיעחילהם תעיע׃ ויצעקו אל יהוה בצר להם
וממעוקאתהם יוציאם׃ ויצר הוי כי שלה אל אשתד נהם פהו מן
מצאיקהם יכרגהם׃ יקם סערה לרממה ויחשו גליהם׃ אוקמכאן
שעאף גליאנא ותהדא שמואנעליהם׃ וישמחו כי ישתקו ויעחם
אל מחוז חפצם׃ פיפרחון אל יסבתון וסיירהם כי מאחוז מראדהם׃
יודו ליהוה חסדו ונפלאתיו לבני אדם׃ פהם ישברון שלה על יאחסאנה
ויצפון אעגונאתה לבני אדם׃ וירוממו הו בקהל עם ובמושב זקנים
יהללוהו׃ פירפעונה פי נוק מן קום ופי מחאצר שאשיאל ימרחונה׃
ישם נהרות למדבר ומוצאי מים לצמאון׃ וקר יציר שאנה אובוא
ועיון שמא ראת עטש׃ ארץ פרי למלחה מרעת ישביה׃ וארץ
ציה תמר סבבה מן שראהלהא׃ ישם מדבר לאגם מים וארץ

עזה למועדימים׃ וקר יעיר אבר אנאם מא ואארץ אמפאזאה
עין מא׃ ויושב שם רעבים ויכוננו עיר מושב׃ ואסבן פיהאקומא
גיאעאפאעלח להם כלאר עאמרה׃ ויזרעו שרות ויפעו כרמים
ויעשו פרי תבואה׃ פזרעו פיהא לעיאע נגרסו אברום ועמלתמר
רונלה׃ ויברכם וירבו מאד ובהמתם לא ימעיט׃ ובאלך פיהם ונתעו
נדא ובהאימהם לם יקלל׃ וימעטו וישחו מעצר רעה ויגון׃ וקר
נקלהם פיקלון וינכפעון מן מכת אשר עליהם׃ שפך בזעלתיכם
ויתעם בתהו לאדרך׃ לסאפר לאזרי׳ עלי אלגבל ועלהם פי תיה
לים כטריק׃ וישגבאבין מעוני וישם פעאן משפחות׃ וינקל א-
אולין פינצר אלמסכין מן עעפה ויעיר עשאיר קום כאלגנם׃ יראו
ישרים וישמחו וכל עולה קפעה פיה׃ וינצר דלך אלמסתקימין
פיפרחון וכל גאיר יעם פאה׃ מי חכם וישמר אלה ויתבונו חסדי
יהוה׃ פמן כאן חכים פיחתרס הדיה לאקוא חתי יעהר פעל אללה׃

שיר מזמור לדוד׃ מגד לראור יסבחבה אללה׃ נכון
לבי אלהים אשירה ואזמרה אף כבודי׃ קלבי תאבת יארב עליאן
אסבח ואמגד ונפסי איצא׃ עורה הנבל וכנור אעירה שחר׃ אדל
קלת אנתבה פאנא בעוד וקתאר אנתבה סחרא׃ אודך בעמים יהוה
וזאזמרך פלאמים׃ שלהם אני אשבחך פי מאבין לאמם ואמגדך פי
מאבין לאחזאב׃ כי גדול מעל שמים חסדך ועד שחקים אמתך׃
לאן אתסאנך אעצם עלוה מן לסמא ופעלך מן לשואהק׃ רומה
על שמים אלהים ועל כל הארץ כבודך׃ פארתפע עלי לסמאיא
רב כמא תעהר פי גמיע לארץ כרמך׃ למען יחלצון ידידיך הושיעה

ימינך ועננני: לקבל אן יתכלץ מעטיך אנתני בימינך ואגבני:
אלהים הפר פקדשו אעלוה אחלקה שכם ועמק סכות אמדד:
ולי מא כלמני אלה פי קדסה וועדני במא אסרנה אד אקסם שכם
ואמסח ואר סכות ומא אשבהה: לי גלעד לי מנשה ואפרים מעוז
ראשי יהורה מחקקי: ומעלי מן גלעד ומנשה אעוא ומן אפרים
חנאבא ומן יהורה בתאבא: מואב סיר רחצי עלאדום אשליך
נעלי עלי פלשת אתרועע: ומן מואב וקאדין חמאמי ומן ארום
כאמן נעלי ואפלשת ארדעהם: מי יובילני עיר מבצר מי נחני
עד אדום: ומן לא יודיני אלה חזן ומן יסיירני עד אדום אסיר א:
הלא אלהים זנחתנו ולא תצא אלהים בצבאותינו: הוי אנך יא רב
כדלתנא ולם תכבו נצרך מענושנא: הבה לנו עזרת מצר ושוא
תשועת אדם: באעטנא בעון עלי לעזרו פאן מגותה לנאס זוד:
באלהים נעשה חיל והוא יבוס צרינו: בלה חולנא וקוותנא והו
ידהין מקאומינא: למנצח לדוד מזמור קי
אלהי תהלתי אל תחרש: מני לדאור יסכתה למואעבין יארב
מדחתי לא תמסך עין עלמי: כי פי רשע ופי מרמה עלי פתחו
דברואתי לשון שקר: ואנהם פתחו עלי פא עלם ופא מכו וכלמוני
וכלמוני בלסאן נאטל: ודברי שנאה סבבוני וילחמוני חנם:
ובכלאם לשנאתי חאטוני ואנא תפלה: ותחת אהבתי ישטנוני
ואני תפלה: ושית מחבתי יעאדוני ואנא להם צלותי: וישימו עלי
רעה תחת טובה ושנאה תחת אהבתי: וקד נאסני שראנדל כיר
ושנאה בדל מחבתי: הפקד רשע ושטן יעמד עלימינו: פופל

בה עלמא מתלה ומעאנר יקף עלי ימינה: קהשפטו יצאו שעותיהן
תהיה לחשאה: חתי אדא חאכם עלמא ועלותה עינה תכון לה: הלאבא
יהיו מעטים מקדתו יקח אחרי ואחר אלמא
לי נידה יהיו בניו יתמים ואשתו אלמנה: ויעיר כניה יתאמא עלי
סרעה וזונתח ארמלה: הגוע ינועו בניו ושאלו ודרשו מחרבותיהם:
ויעטרב כניה ויסאון ילכון דלך מנדוי כראבהם: ינקש נושה לכל
אשר לו וינבזו זרים יגיעו: ויוהק אעדו גמיע מלה ויגנם אלנכרין
כסבה: אל יהי לו מושך חסד ואל יהי חונן ליתמיו: ולא יכון להאעל
מערוף ולא רחום עלי איתאמה מן נאעלה: יהי אחריתו להכרית
בדור אחד ימח שמם: ויכון כלמה לי אנקטאעו פי לגיל לאתאני
ימתחי אסמה: יזכר עון אבתיו אל יהוה וחטאת אמו אל תמח:
ענד מא תלבר דנוב ואדיה ענד אלה ונטאיא ואדיה לא תמחא:
יהיו נגד יהוה תמיד להכרית מארץ זכרם: פאדא יארת חדא
אלה ואימא קטע מן ארץ דכרהם: יען אשר לא זכר
עשות חסד וירדף איש עני ואכין ונכאה לבב למותתי: ולאנל
מאלם יכר שי מן אלחסאן נאיה וכלב אמר ענף מסכין
וטלב אלכאיב אלקלב לימיתה: ויאהב קללה ותבאדה ולא
חפץ בברכה ותרחק ממנו: פכמא אחב אלענה פהי תאתיה
ולם ישא לברכה פבעדת ענה: וילבש קללה כמדה
ותבא כמים פקרבו וכשמן בעצמותיו: חתי יכס אל ענה
כמלאקמיה ותדכל כאלמא פי בטנה וכאדהן פי עצאמה: תהיל
כבגד יעטה ולמזח תמיד יחגרה: תכון לה כאלתוב פיאן ישתמלוא

וּמַשְׁמִיצֵי פִּיאָן יִתְגָּרֵחוּ׃ וְאֶת פְּעֻלָּתְךָ מֵאֵת יְהוָה הַמְיַבְּרִים
רָעָה עַל נַפְשִׁי׃ הֵרֹעוּ מְעוֹנְנַי מִן עָנִי אֵלָה וּמִתְבַּלְּמִין בְּאַלְסוֹ
עַל נַפְשִׁי׃ וְאַתָּה יְהוָה אֲדֹנָי עֲשֵׂה אִתִּי לְמַעַן שְׁמֶךָ כִּי טוֹב חַסְדְּךָ
הַצִּילֵנִי׃ וְאָנֹכִי עָנִי וְאֶבְיוֹן לִבִּי חָלַל בְּקִרְבִּי׃ כְּצֵל כְּנָטוֹתוֹ נֶהֱלָכְתִּי נֹעַרְתִּי כָּאַרְבֶּה׃ וּבִגְלַל
כִּרְעוּ צְנָמַי׃ עָנִי וְאֶבְיוֹן אָנֹכִי וְלִבִּי חָלַל בְּקִרְבִּי׃ כְּאֵי נָטוּי וּמִסְכִּין
וְקָרְבִּי מִנְעָרְעָפִי׃ פָּנַי׃ כְּצֵל כְּנָטוֹתוֹ נֶהֱלָכְתִּי נֹעַרְתִּי כָּאַרְבֶּה׃ וּבִגְלַל
עָלַי מָאֵל קְרָחְכִּי׃ וְאַתְּנַפְּעַת כְּגִלְאָד׃ כְּרִבִּי כְּשָׁלוֹם עָלַי
וּכְשׁוּרִי כְּחֹשׁ מִשְּׁמֶן׃ וְעַתָּרֶת רְכַבְתִּי מִן אֵיעוֹם וְהָזֹרְלְחַמִּי מִן אֵ-
גָּהַד׃ וְאָנִי הָיִיתִי חֶרְפָּה לָהֶם יִרְאוּנִי יָנִיעוּן רֹאשָׁם׃ וְטַלְמָא כְּנֵת
לָהֶם עֵירָא אֹרֶא רְאוּנִי חָרְנוּ רוֹסָם׃ עָזְרֵנִי יְהוָה אֱלֹהָי הוֹשִׁיעֵנִי
כְּחַסְדֶּךָ׃ וְלָהֶם יֵרְבּוּ אֵעֲנִי וְאַגָּתִי בְּפִעְלֶךָ׃ יֵדְעוּ כִּי יָדְךָ זֹאת
אַתָּה יְהוָה עָשִׂיתָה׃ חַתִּי יְעַלְמוּן אֵן הָדָה לְאָמוֹר מִן קְרִרְתָּךְ אֵנֵת
יִרְכְּפַעְלְתָּהּ יִקַּלְלוּ הֵמָּה וְאַתָּה תְּבָרֵךְ קָמוּ וְיֵבֹשׁוּ וְעַבְדְּךָ יִשְׂמָח׃
וְאֹרְבַי יִתְרְעוּן הֵם שָׁלָהֶם כְּאֵרֶךְ פִּי אֵנֵת חַתִּי יְקוּמוּן כְּאֵזִיעִין וְעַבְדְּךָ
יִפְרַח׃ יִלְבְּשׁוּ שָׁטְנַי כְּלִמָּה וְיַעֲטוּ כְּמַעִיל בָּשְׁתָּם׃ וְאֹרְבַי יִלְבְּשׁ
מְעַאנְרֵי לְבִיא וְיִשְׁתְּמְרוּן בָּהּ כְּלִמְטַר׃ אוֹדֶה יְהוָה מְאֹד בְּפִי
וּבְתוֹךְ רַבִּים אֲהַלְלֶנּוּ׃ כְּאֵנִי אֵשְׁכַּר שָׁלָהּ גְּרִא בְּפַאי וּפִי וְסַלְנְתִּירִין
אֵמְרִחָה׃ כִּי יַעֲמֹד לִימִין אֶבְיוֹן לְהוֹשִׁיעַ מִשְׁפְּטֵי נַפְשׁוֹ׃ אֵלֵי
יוֹקֵף בְּנַעֲרָה עַלֵּי יְמִין לְמַסְכִּין פִּנִּיתָה מִן מְחָאכְמִיה עַלֵּי נַפְשָׁה׃
לְדָוִד מִזְמוֹר נְאֻם יְהוָה לַאדֹנִי שְׁבָה לִימִינִי עַד
אָשִׁית אֹיְבֶיךָ הֲדֹם לְרַגְלֶךָ׃ וְהָדָא מִנַּד לְדָאוֹר קָאלָלָה לְסַיְדִי
אַנְלַס פִּי נְצִרִי חַתִּי אֲנַעַל אֵעְדָאךְ וְטִיאָ לְקִרְמָךְ מְטוּחֲנִיךְ יִשְׁלַח

יהוה מציון רדה פקרב איביך׃ ויבעת בעצא עזך מן ציון תסתורי
עליהם׃ עמך נדבת ביום חילך בהדרי קדש מרחם משחר לך טל
ילדותיך׃ נשבע יהוה ולא ינחם אתה כהן לעולם על דברתי מלכי צדק׃ אדני על ימינך מחץ ביום אפו מלכים׃ ידין בגוים מלא גויות מחץ ראש על ארץ רבה׃ מנחל
בדרך ישתה על כן ירים ראש׃ הללויה אודה יהוה בכל לבב בסוד ישרים ועדה׃ גדולים מעשי יהוה
דרושים לכל חפציהם׃ הודו והדר פעלו וצדקתו עמדת לעד׃ זכר עשה לנפלאותיו חנון ורחום
יהוה׃ טרף נתן ליראיו יזכר לעולם׃ כח מעשיו הגיד לעמו לתת להם נחלת גוים׃ אמת
ומשפט נאמנים כל פקודיו׃ סמוכים לעד לעולם עשוים באמת

ופעל הדו ירפע שאנך׃ קיז

ישר ומסנורה לי לאבד ולרהר מעמולה כלחץ ולמסותקים
פלות שלח לעמו עזה לעולם בריתו קדוש ונורא שמו ובעת
לקומה בפרא ועדהם בה ועאהדהם לי לרהר והולקרוס לאמכוף
ראשית חכמה יראת יהוה שכל טוב לכל עשיהם תהלתו עמדת
לעד פאול מאתאמרבה לחכמה תקוי לילה וגורה לעקל לגמיע
פאעליהא ומרחתה תאכתה לי לאבד הללויה
אשרי איש ירא את יהוה במצותיו חפץ מאד וסלחו לאולי באן
תקולו טובא אמר יתקי לילה ידיד ועאיאה גרא גבור בארץ יהיה
זרעו דור ישרים יברך פאן נסלה יכון גבאר פי לבלד וגיל ל-
מסתקימין יבארך פיהם הון ועשר בביתו וצדקתו עמדת לעד
ולמל ולגנא פי מנולה ועלאחה תאבת לי לאבד זרח בחשך אור
לישרים חנון ורחום וצדיק וקד אשרק לנור פי לעראם ללמסתקימין
לרוף ולרחום לעדל טוב איש חונן ומלוה יכלכל דבריו במשפט
ומאגוד אמר ירוף ויקרץ ודבר אמורה בחכם פי לעולם לא ימוט
לזכר עולם יהיה צדיק פאנה לא ימילי לרהר ומארנב לעלח
יכון לבו בטוח ביהוה סמוך לבו לא ייראה עד אשר יראה בצריו והו מסתגר עליה פלא יבאף וראגיאן יבי
כאעדאיה פזר נתן לאביונים צדקתו עמדת לעד קרנו תרום בכבוד
וגואיז יעטי ללמסאכין ועלאחה תאבת לי לאבד ושאנה ירתפע
פי כרם רשע יראה וכעס שנו יחרק ונמס תאות רשעים תאבד
יבי הלך לעלם פיגתאץ ויראסנאנה ויתמאסא כלאך שהוה

לעלמין תכיד׃ הללו יה הללו עבדי׃
יהוה הללו את שם יהוה׃ סבחו לאזל׳ וקולו סבחו יא עבאד אלה׃
ואמרחו אסם אלה׃ יהי שם יהוה מברך מעתה ועד עולם׃ יכון
אסם אלה מבארכא מן אול לעלם לי אבדה׃ ממזרח שמש עד מבאו
מהלל שם יהוה׃ מן משרק לשמס לי מגיבהא ממדוח אסם אלה׃
רם על כל גוים יהוה על השמים כבודו׃ אלה רפיע על׳ לאמם ועל׳
לסמא כרמה׃ מי כיהוה אלהינו המגביהי לשבת׃ ומן מתל אלה
רבנא למשמך סבנאה׃ המשפילי לראות בשמים ובארץ׃ ול־
מעמק עלמה ינער מאפי לסמא ולארץ׃ מקימי מעפר דל מאשפות
ירים אביון׃ למקים מן אתראב לפקיר ומן למזאבל ירפע למסכן׃
להושיבי עם נדיבים עם נדיבי עמו׃ ויגלסה מע לנבל סימא נבל
קומה׃ מושיבי עקרת הבית אם הבנים שמחה הללויה׃ ולמעיר
לאמראה לעאקר אם אולאד פארחה כדלאך סבחו לאזל׃

בצאת ישראל ממצרים בית יעקב מעם לעז׃ אלהם
כמא עמלת אל נכר לאסראיל מן מצר ול יעקוב מן אש עב אלגז׃
היתה יהודה לקדשו ישראל ממשלותיו׃ וכאן לי יהודה מקדסיך
וסאיר בני אסראיל דוי סלטאנך׃ הים ראה וינס הירדן יסוב לאחור׃
ראי דלך לבחר פהרב ולארדן אסתדאר לי ורא׃ ההרים רקדו
כאילים גבעות כבני צאן׃ ולגבל ריעת כלגראף ולי פעכאולאד
לגנס תחרכת׃ מהלך הים כי תנוס הירדן תסוב לאחור׃ ואנתי ר
מאלך יא בחר תהרב ויא ארדן תסתדיר לי ורא׃ ההרים תרקדו
כאילים גבעות כבני צאן׃ ויא גבל תצטרכון כלחמלאן ויא יפאע

תתחרכון כאנגם: מלפני אדון חולי ארץ מלפני אלוה יעקב: האגב
מקבל לסייד ארתעת לארץ מקין ידי לאה יעקוב: ההפכי הצור
אגם מים חלמיש למעינומים: לקלב לעואן אנאם מאו לחגר אלמלו
מעין מא: לאלנו יהוה לאלנו פי לשמך תן פנוד עלחסדך עלב
אמתך: כלאך יארב לאלנא תפעל מא נסתאהלה כל לאסמך:
אעטי וקראוא על מא סלף מן פעלך ואחסאנך למה יאמרוהגוים
איהנא אלהיהם: ולא יקולון לאמם אין רבהם: ואלהינו בשמים כל
אשר חפץ עשה: ורבנאפי לסמא כלמא אראדה ענעה: עצביהם
כסף וזהב מעשה ידי אדם: ואזלאמהם פצה ולהב מן עמל ידי
לנאס: פהלהם ולא ידברו עינים להם ולא יראו: ולהם אמואה ולא
תתכלם ועין פלא תנער: אזנים להם ולא ישמעו אף להם ולא ידיהן
ואדאן פלא תסמע ואנאף ולא תשתם: ידיהם ולא ימישון רגליהם
ולא יהלכו לא יהגו בגרונם: ואידי פלא תלאמס וארגל ולא תמשי
ולא תהדר בחלוקהא: כמהם יהין עשיהם כל אשר בטח בהם:
פיכון מתלהא עאנעהא וכל מן ותק בהא: ישראל בטח ביהוה עזרם
ומגנם הוא: וכמא אן לאסראיל ותק בלהה הו עונהם ותרסהם: בית
אהרן בטחו ביהוה עזרם ומגנם הוא: וכמא אן לאהרון ותקן בלהה
הו עונהם ותרסהם: ירא יהוה בטחו ביהוה עזרם ומגנם הוא: ומא
אתקיאה ותקן בה אנה עונהם ותרסהם: יהוה זכרנו יברך
את בית ישראל יברך את בית אהרן: כלך אלה יברנא ויזארך
עלינא יכוזך לאסראיל ולאהרון: יברך יראי יהוה הקטנים עם
הגדולים: ועלי סאיר אתקיאה לסנאר מעי יסף יהוה עלי

עלי כם ועל פניכם כראך יירד אלה פיכם ויקול פיכם ופי אמלאתם׃
פיוכים אתם ליהוה עשה שמים וארץ׃ ותכונו מבארכין אלה ענעל
סמאות וארץ׃ השמים שמים ליהוה והארץ נתן לבני אדם׃ אלי
נעל לא ממאלה סמאא וארץ לבני אדם כנאהא׃ לא המתים יהללוה
זלא כל יורדי דומה׃ ואנחנא פאן אמותי לא ימחוך בסנבהם ולא ואחד
מן ואדי אתראבי׃ ואנחנו נברך יה מעתה ועד עולם הללו יה׃
יתן נבארך אלולי מן אלאן ולי אלאבד כראך סבחו אלזלי׃

אהבתי כי ישמע יהוה את קולי תחנוני׃ ומא אחב אלא אן יסמע
אלה עותי ותחנני׃ כי הטה אזנו לי וביומי אקרא׃ ואן יסמע לי ויגיבני
ממא אלקאה פי איאמי׃ אפפוני חבלי מות ומעדי שאול מצאוני יגדה
ויגון אמצא׃ כמא חאשני מנהם מלאין אלמות ומצאיק אלתדי נאלתני
ואלעי ואלחסרה אנדהמא׃ ובשם יהוה אקרא אנא יהוה מלטה נפשי׃
ואנא באסט אלה אדעו אלהם נגד נפשי׃ חנון יהוה וצדיק ואלהינו מרחם׃
לאן אלה שומר פתאים יהוה הלותי ולי
יהושיע׃ ואלה חאפץ אלגאפלין ואן יעעפת פאנה יגיתני׃ שובי נפשי
למנוחיכי כי יהוה גמל עליכי׃ חתי אקול ארנעי יא נפש לי ראח תך
פאן אלה קד תפעל עליך׃ כי חלעת נפשי ממות את עיני מן דמעה
את רגלי מדחי׃ אדכלעת נפשי מן אלמות יעיני מן אלדמע ורגלי מן ז-
אדראחה׃ אתהלך לפני יהוה פאני עות החיים׃ אסיר פי טאעה אל-
בלאר אלחיות׃ האמנתי כי אדבר אני עניתי מאדי׃ ואן יד דת מא
יתכלם כמנבתי אנא גבתי גדיא׃ אני אמרתי בחפזי כל האדם נזב פאנ
יקול ענד הפדאנכל אדמיון יקצרון מה אשיב ליהוה כל גמולוהי עלי

פבמאדיא אבאפי אלה עלי גמיעאלאיה עלי: פוס שועות אשיא
ובשם יהוה אקרא: אן אחמלבאסא ממלוא מן נותה ואדעובאסמה:
נדרי ליהוה אשלם נגדה נא לכל עמו: ואסלם לך נדורי חדאכתיר
מקומה: יקר בעיני יהוה המותה לחסידין: לאן עזיז ענד אלה
אמאתך אבריארה: אנא יהוה כיאני עבדך אני עבדך בן אמתך
פתחת למוסרי: אלהם פאני עבדך מעתרף באני עבדך אבן אמתך
טל מא חללת אסאריתי: לך אזפח זבח תודה ובשם יהוה אקרא:
פאני אדבחלך דבח שכר ואדעו באסמך: נדרי ליהוה אשלם נגדה
נא לכל עמו: ואסלם לך נדורי בחדאכתיר מן קומך: פחעות בית
יהוה בתוככי ירושלם הללויה: פיציחון ביתך ופי יחון ירושלם
נדאך סבחו אזלי: הללו את יהוה כל גוים כי
שבחוהו כל האמים: אמדחו אלה יא מעאשר אקבאיל וסבחוה
יאמעאשר אהל אדנא: כי גבר עלינו חסדו ואמת יהוה לעולם
הללויה: לאן פעלה קד עצם עלינא ואחסאנה לי אדהר בדאך
סבחו אזלי: הודו ליהוה כי טוב כי לעולם
חסדו: אשכרו אלה אנה אלנואד ולי אדהר פעלה: יאמרנא יעשי
כי לעולם חסדו: ויקול לאסראיל אן פעלה לי אדהרי: יאמרונא
בית אהרן כי לעולם חסדו: ויקול לאהרון בדלך: יאמרונא יראי
יהוה כי לעולם חסדו: ויקול סאיר אתקיא אלה בדלך: מן המיצר
קראתי יה ענני במרחב יה: טל מא מן לי מעאיק דעות לאזלי
ואנאכני בשעה: יהוה לי לא אירא מה יעשה לי אדם: בדאך אלה
לי פלא אבאת מא יעמלבי שנאי: יהוה לי בעזרי ואני אראה בשעי

ואלה לי עוני ואנא אר בשאני׃ טוב לחסות ביהוה מבטח באדם׃
פלאסתבנאן ליה כיר מן אתקה בלנאס׃ טוב לחסות ביהוה מבטח
בנדיבים׃ ואלסתבנאן ליה כיר מן אתקה בלנבל׃ פרנים סבבוני בשם
יהוה כי אמילם׃ וחאטבי גמיעאמם פאנא באסם אללה אקיצפם׃
סבוני גם סבבוני בשם יהוה כי אמילם׃ פאן חאטובי איצא אחתיאטא
פאנא באסם אללה אקיצפם׃ סבוני כרבדים דעלו פאש קוצים
בשם יהוה כי אמילם׃ ואן חאטובי כאארבר פאנהם יכמרון כאש
אשוך ואנא באסם אללה אקיצפם׃ דחה דחיתני לנפל ויהוה עזרני׃
אקול לעזי וזמרת יה ויהי לי לישועה׃ פעזי ומגדי יאזלי כאן לי גואתא׃ קול רנה
וישועה באהלי צדיקים ימין יהוה עשה חיל׃ אסמע עות רנה
ומגוזה פי מנאזל לעצחין יקולון ימין אללה דאת אלקוה׃ ימין
יהוה רוממה ימין יהוה עשה חיל׃ וימינה ארפיעה והי אלפעלה
אלקוה לנא׃ לא אמות כי אחיה ואספר מעשי יה׃ יסר יסרני יה ולמות לא נתנני׃
כל אעיש חתי אקץ אפעל יאזלי׃ יסר יסרני יה ולמות לא נתנני׃
פתחו לי שערי צדק אבוא בם אודה יה׃ זה השער ליהוה צדיקים יבאו בו׃ אודך כי עניתני ותהי לי
לישועה׃ יקולון נשכרך אד אנבתנא וכית לנא גיאתא׃ אבן מאסו
הבנים היתה לראש פנה׃ מאת יהוה היתה זאת היא נפלאת באיננו׃

מאת יהוה היתה זאת נפלאת בעיניכם היום: ועתה אלה מאת
היה טוב עניפה עמנו: כי היום עשית יהוה נגידה ונשמחה בו:
והושיעה נא יום לדי עמלה אלה לנסר ומפרכת: אנא יהוה הושיעה נא
אנא יהוה הצליחה נא: ברוך הבא
בשם יהוה ברכנוכם מבית יהוה: פנקול מבארך ואתמצאסם אלה
ואקאילין קרנארכנא עליכם מן בית אלה: אל יהוה ויאר לנו אסרו
חג בעבותים עד קרנות המזבח: פאטאלנא אלטאיק רבנא פאוסטו
לקרבאן כאמקאט לי ארכאן אלמרכב: אלי אתה ואודך אלהי ארוממך:
פקלת אנת טאיק אשבורך ורבי ארפעך: הודו ליהוה כי טוב כי לעולם
חסדו: כראך פאשכרוה אנה אלנואר ואן פעלה לי אלרחמי:

אשרי: תמימי דרך ההלכים בתורת יהוה: טובא
אעזא אלטרק אלמלכין פי תורה אתה: אשרי נצרי עדותיו בכל לב
ידרשוהו: טובא פאפעי שוא הדה ואלמלתמסיה מכלצין: אף לא
פעלו עולה בדרכיו הלכו: וטובא מן לם יפעל נורא איצא אסראר
סבלה: אתה צויתה פקודיך לשמר מאד: אנת אמרת בפראיץ אן
תחפץ שדידא אחלי יכון דרכי לשמר חקיך: פטובא יאדאתבע
טריק עלי חפץ רסומך: אודאבוש פהביטי אלפרמצותיך: פאני
לא אבוש בעד אתפאחי בכל מצותיך: אודך בישר לבב בלמדי
משפטי צדקך: אשבורך באשר למדתני אודך חקיך: עלי תעלימי אחבאם
עשיתי: אתה חקיך אשמור אל תעזבני עד מאד: באר אחפץ
רסומך פלא תחביבי ואעגבדא: במה יזכה בעל את ארחו
לשמור כדברך: והולא אטלב בטאדא יכי תחקין:

אנסאן טריקה זיך יתפלא ואמרך: פמלכי דרשתיך אל
תשגני ממצותיך: וכקלכמלין טלכתך פלא תעלני מן ועאיאך:
בלבי עפעתי אמרתיך למען לא אחטאלך: ופיקלבי למדתי אקוואך
צלקבל אן לא אכטי לך: בלוך אתה יהוה למדני חקיך: אלהם
כמא אנת אלמכארך עלמני רסומך: בשפתי ספרתי כל משפטי
פיך: וכמא בנטוקי קעעת כתירא מן אחכאמך: בדרך עדותיך
ששתי כעל כל הון: ובסבל שואהדך סרגפוק כל מא: בפקודיך
אשיחה ואביטה ארחותיך: כדאך אנת פראיעך ואתפתלי סכלך
בחקותיך אשתעשע לא אשפח דבריך: ואקרר כרסומך ולא
אנסא כלמאתך: גמל עלעבדך אחיה
ואשמרה דבריך: פתפעל על עבדך כאחיוה ואחפץ אמרך:
גלעיני ואביטה נפלאות מתורתך: נאכשתלי בערי אנעך
אלבפאי אמן תוראתך: גר אנכי בארץ אל תסתר ממני מצותיך:
ומהמא אנא גריב פי אלכלר פלא תחנבועאיאך עני: גדסה נפשי
לתאבה אל משפטיך בכל עת: פאן נפסי קד כלחת פיאן תשתה
אחכאמך פי כל וקת: גערתזדים ארורים השגים ממצותיך: וקד
זגרת אוקחין למלאעין אלעאלין מן ועאיאך: גל מעלי חרפה ובוז
כי עדתיך נצרתי: פאכשתעני יעאר ואזראי חפעתשואהן
גם ישבו שרים בי נדברו עבדך: יחפחקיך: וקד גלסו ארים א
ותבלמו פיי ועבדך ינתרסומך: גם עדתיך שעשעי אנשי
יעצתי: תם אן שואהדך קרתעיני ואנאי משורתי:
דבקר לנפר נפשי חייני כדברך: פקד בלנת נפסי אי

אתרואב אחיני כושרך: הדרכי ספרתי ותענני למדני חקיך: השמיעני
קיעת חואיני פאנכתני כדאך עלמני רסומך: הדרך פקודיך
הכינני ואשיחה בנפלאותיך: סבל פראיני עלמני חדתי אנת
אעמכאתך: הלפה נפשי מתוגה קימני כרברך: פקד כעת נפשי
מן אחסרה תנתני בועדך: הדרך שקר הסר ממני ותורתך חננני:
ואזל עני טרק אבאטל ורופני מן תוראתך: הדרך אמונה בחרתי
משפטיך שויתי: נמא אנתרת טרק אמאנה וסאויתאחנאמך:
דבקתי בעדותיך יהוה אל תכישני: ולזמת שואהדך אלהם פלא
תכיבני: הדרך מצותיך ארוץ כי תרחיב לבי: ואחאער לטרק פראיני
אד תוסעקלבי: הדני יהוה הדרך חקיך ואצרנה
עקב: אלהם ודלני טרק רסומך חתי אחפעהאעלי לאתר: הכינני
ואצרה תורתיך ואשמרנה בכלבי: ואפהמני: חפץ תוראתך חתי
אחפעהא מכלעא: הדריכני בנתיב מצותיך כי בו חפצתי: ומלמני
פי סכך וצאיך פאני ארידהא: הטלבי אלעדותיך ואל אלבצע
ומיל קלבי בזמנפה אלי שואהדך לאלי אלטמעי: העבר עיני
מראות שוא בדרכיך חייני: ואנגן עיני מקרויא אלזור ופי סבלת
אחיני: הקם לעבדך אמרתך אשר ליראתיך: ואפי לעבדך כחלב
אלי לאהל תקואך: העבר חרפתי אשר יגרתי כי משפטיך טובים:
ואנו עאדי אלי אחדרה לאנסירך נאדר: הנה תאבתי לפקודיך
בצדקתך חייני: והודי חד שית תפכאיך תבעדיך אחיני:

ויבואו תתדיך יכ גלה עתותיני פצח לך נפותך בוערך

פְּרַקְמָטֵיךָ׃ חוּתִי אֹרַח עַל מַעְיְרֵי כִלְאַמָּא אַל וְתִקַּת בְּכִלְאַמָּךְ׃
וְאַל תַּעֲל מִפִּי הַבְרָאמַת עַד מַאדַּי כִּי לְמִשְׁפָּטֶיךָ יְחַלְתִּי׃ וְלְאִתְנַוַּע
מִן פַּאי כִּלְאָם אַחַק כְּשָׁנָא גְּרָא פַּאנִי אַעֲבַר לְחֻכְמָךְ׃ וְאֶשְׁמְרָה תּוֹרָתְךָ
תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד׃ וְאֶחְפֶּץ תּוֹרָאתְךָ דְּאִמָּא לִי אַרְחַר אַבְדָּא׃
וְאֶתְהַלְּכָה בִּרְחָבָה כִּי פִקּוּדֶיךָ דָּרָשְׁתִּי׃ וְאֶסַּלֵּךְ פִּי וִסְעָהּ אוֹת טוֹלְנִי
פְּרַאיְנָךְ׃ וְאֲדַבְּרָה בְעֵדְוֹתֶיךָ נֶגֶד מְלָכִים וְלֹא אֵבוֹשׁ׃ וְאֶתְכַּלַּם בְּשׁוּאְהוֹן
חוּא לְמַלּוֹךְ וְלֹא אֶסְתַּחִי׃ וְאֶשְׁתַּעֲשַׁע בְּמִצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר אָהָבְתִּי׃
וְאֶקְרַד בְּוִעַאיְאךְ לְדַי אֶחְבְּבְתָּהָא׃ וְאֶשָּׂא כַפַּי אֶלְמִצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר
אָהָבְתִּי וְאָשִׂיחָה בְּחֻקֶּיךָ׃ וְאַרְפַּעְכַּפַּי לִי וְצַאיְאךְ מִתְלַקְיָא וְאֶנְתְּ
רְסוּמָךְ׃ זְכָר דָּבָר לְעַבְדֶּךָ עַל אֲשֶׁר יִחַלְתָּנִי׃ פַּאדְנִי
כִּלְאָמָךְ לְעַבְדֶּךָ עַדַּי מָא עַבַּרְתָּנִי׃ זֹאת נֶחָמָתִי בְעָנְיִי כִּי אִמְרָתְךָ
חִיָּתְנִי׃ פַּאנָּהָא עִוַאי פִּי חַאלְעַפִּי לָאן מִקַּלְתָּךְ אַחְיָתְנִי׃ זֵדִים הֶלְעִגוּנִי
עַד מְאֹד מִתּוֹרָתְךָ לֹא נָטִיתִי׃ וָאֶזְכֹּר מִשְׁפָּטֶיךָ מֵעוֹלָם יְהוָה וָאֶתְנֶחָם׃ אֲלָהֶם וָט עַל
עַן תּוֹרָאתְךָ׃ זִכַּרְתִּי מִשְׁפָּטֶיךָ מֵעוֹלָם יְהוָה וָאֶתְנֶחָם׃ אֲלָהֶם וָט עַל
מַאדַּכַּרְתְּ סִירְךָ פְּתַעְאזִיתִי׃ זַלְעַפָּה אֲחָזַתְנִי מֵרְשָׁעִים עֹזְבֵי
תּוֹרָתֶךָ׃ וָאֶזְמְרוֹת הָיוּ לִי חֻקֶּיךָ בְּבֵית מְגוּרָי׃ פָּאנְרְסוּמָךְ כְּאנְתַּלִי מַגּוּרָא פִּי מְכָאן
מַאוָאי׃ זָכַרְתִּי בַלַּיְלָה שִׁמְךָ יְהוָה וָאֶשְׁמְרָה תּוֹרָתֶךָ׃ דְּכַרְתְּ עַלַּי
מַרְאלַיְל אִסְמָךְ יָארַב וְחַפְעַת תּוֹרָאתְךָ׃ יֵאתָה הָיְתָה לִי פִקּוּדֶיךָ
נָצָרְתִּי׃ וְהִיא לִי בְקִיתְלִי אַל חַפְעַת תּוֹרָאתְךָ׃
חֶלְקִי יְהוָה אָמַרְתִּי לִשְׁמֹר דְּבָרֶיךָ׃ וְקַלְתְּ פִּי אַלָּה נְעִיבִי וְחַפְעַתְּ
כְּלְאָתְךָ רְצִיתִי פָּנֶיךָ בְּכָל לֵב חָנֵּנִי כְּאִמְרָתֶךָ׃ וְאַבְתַּלְנָה

חסנו

וגיך מכלצת פרפ בוערך "

יך מכלימי אפרופני כי עדיך: חשכתי הרבי ואשיבה חרפתי דבר
עבדך כי בחקיך שיחתי: טוב לי למען תורתך מאלפי זהב ופז: ידיך
עשוני ויכוננוני הבינני ואלמדה מצותיך: יראיך יראוני וישמחו כי
לדברך יחלתי: ידעתי יהוה כי צדק משפטיך ואמונה עניתני: יהי
נא חסדך לנחמני כאמרתך לעבדך: יבאוני רחמיך ואחיה כי תורתך
שעשועי: יבשו זדים כי שקר עותתוני אני אשיח בפקודיך: ישובו
לי יראיך וידעי עדותיך: יהי לבבי תמים בחקיך למען לא אבוש:
כלתה לתשועתך נפשי לדברך יחלתי: כלו עיני לאמרתך לאמר מתי
תנחמני: כי הייתי כנאד בקיטור חקיך לא שכחתי: כמה ימי עבדך
מתי תעשה ברדפי משפט: כרו לי זדים שיחות אשר לא כתורתך:
כל מצותיך אמונה שקר רדפוני עזרני: כמעט כלוני בארץ ואני לא
עזבתי פקודיך: כחסדך חייני ואשמרה עדות פיך: לעולם יהוה דברך
נצב בשמים: לדר ודר אמונתך כוננת ארץ ותעמד: למשפטיך עמדו
היום כי הכל עבדיך: לולי תורתך שעשועי אז אבדתי בעניי: לעולם
לא אשכח פקודיך כי בם חייתני: לך אני הושיעני כי פקודיך דרשתי:
לי קוו רשעים לאבדני עדותיך אתבונן: לכל תכלה ראיתי קץ רחבה
מצותך מאד: למה אהבתי תורתך כל היום היא שיחתי: למצותיך
תחכמני כי לעולם היא לי: מכל מלמדי השכלתי כי עדותיך שיחה לי:
מזקנים אתבונן כי פקודיך נצרתי: מכל ארח רע כלאתי רגלי למען
אשמר דברך: מחקיך לא סרתי כי אתה הורתני: מה נמלצו לחכי
אמרתך מדבש לפי: מפקודיך אתבונן על כן שנאתי כל ארח שקר:
נר לרגלי דברך ואור לנתיבתי: נשבעתי ואקימה לשמר משפטי צדקך:
נענית עד מאד יהוה כדברך חיני: נדבות פי רצה נא יהוה ומשפטיך
למדני: נפשי בכפי תמיד ותורתך לא שכחתי: נתנו רשעים פח לי
ומפקודיך לא תעיתי: נחלתי עדותיך לעולם כי ששון לבי המה:
נטיתי לבבי לעשות חקיך לעולם עקב: סעפים שנאתי ותורתך אהבתי:
סתרי וסוכי אתה למדברך יחלתי: סורו ממני מרעים ואצרה מצות
אלהי: סמכני כאמרתך ואחיה ואל תבישני משברי: סעדני ואושעה
ואשעה בחקיך תמיד: סלית כל שוגים מחקיך כי שקר תרמיתם:
סגי כל רשעי ארץ לסיגים חשבתי לכן אהבתי עדותיך: סמר מפחדך
בשרי ומשפטיך יראתי: עשיתי משפט וצדקה בל תניחני לעשקי:
ערב עבדך לטוב אל יעשקני זדים: עיני כלו לישועתך ולאמרת צדקך:
עשה עם עבדך כחסדך וחקיך למדני: עבדך אני הבינני ואדעה עדותיך:
עת לעשות ליהוה הפרו תורתך: על כן אהבתי מצותיך מזהב ומפז:
על כל פקודי כל ישרתי כל ארח שקר שנאתי: פלאות עדותיך על כן
נצרתם נפשי: פתח דבריך יאיר מבין פתאים: פי פערתי ואשאפה כי
למצותיך יחלתי: פנה אלי וחנני כמשפט לאהבי שמך: פעמי הכן
באמרתך ואל תשלט בי כל און: פדני מעשק אדם ואשמרה פקודיך:
פניך האר בעבדך ולמדני את חקיך: פלגי מים ירדו עיני על לא
שמרו תורתך: צדק אתה יהוה וישר משפטיך: צויתה צדק עדותיך
ואמונה מאד: צהרני אקסאם עלמין דבריך צרופה ועבדך אהבה:
צעיר אנכי ונבזה פקודיך לא שכחתי: צדקתך צדק לעולם ותורתך
אמת: צרה ומצוקה מצאוני מצותיך שעשועי: צדק עדותיך לעולם
הבינני ואחיה: קראתי בכל לב ענני יהוה חקיך אצרה: קראתיך
הושיעני ואשמרה עדותיך: קדמתי בנשף ואשוע לדבריך יחלתי:
קולי שמעה כחסדך יהוה כמשפטיך חיני: קרבו רדפי זמה מתורתך
רחקו: קרוב אתה יהוה וכל מצותיך אמת: קדם ידעתי מעדותיך כי
לעולם יסדתם: ראה עניי וחלצני כי תורתך לא שכחתי: ריבה ריבי
וגאלני לאמרתך חיני: רחוק מרשעים ישועה כי חקיך לא דרשו:
רחמיך רבים יהוה כמשפטיך חיני: רבים רדפי וצוררי מעדותיך לא
נטיתי: ראיתי בוגדים ואתקוטטה אשר אמרתך לא שמרו: ראה כי
לפקודיך אהבתי יהוה כחסדך חיני: ראש דברך אמת ולעולם כל
משפט צדקך: רזנים רדפוני חנם ומדברך פחד לבי: רב שלום לאהבי
תורתך ואין למו מכשול: רברבי עשו לי ישועתך ומצותיך עשיתי:
רגלי נצרה משפטיך ואהבה מאד: רחוק ישועה מרשעים כי דרשך לא
בקשו: רחמיך רבים יהוה כמשפטיך חיני: רבים צוררי ומציקי מעדותיך
לא נטיתי: ראיתי בגדים ואתקוטטה אשר אמרתך לא שמרו: ראה כי
לפקודיך אהבתי יהוה כחסדך חיני: ראש דברך אמת ולעולם כל
משפט צדקך: שרים רדפוני חנם ומדברך פחד לבי: שש אנכי על
אמרתך כמוצא שלל רב: שקר שנאתי ואתעבה תורתך אהבתי: שבע
ביום הללתיך על משפטי צדקך: שלום רב לאהבי תורתך ואין למו
מכשול: שברתי לישועתך יהוה ומצותיך עשיתי: שמרה נפשי עדותיך
ואהבם מאד: שמרתי פקודיך ועדותיך כי כל דרכי נגדך: תקרב
רנתי לפניך יהוה כאמרתך הבינני: תבוא תחנתי לפניך כאמרתך
חלצני: תבענה שפתי תהלה כי תלמדני חקיך: תען לשוני אמרתך כי
כל מצותיך צדק: תהי יד לעזרני כי פקודיך בחרתי: תאבתי לישועתך
יהוה ותורתך שעשועי: תחי נפשי ותהללך ומשפטיך יעזרוני: תעיתי
כשה אבד בקש עבדך כי מצותיך לא שכחתי:

אעלם ועאיאך ידאיך ידאוני וישמחו כי לדברך יחלתי וידעו
אתקיאך ופרחון כמא עבדת לאמרך ידעתי יהוה כי צדק
משפטיך ואמונה עניתני ילהם אני עלמת אן חכמך עדל
וכאמאנה עלבתני יהינא חסדך להתחמני כאמרתך לעבדך פתן
פעלך לי עזאא כמא קלת לעבדך יבואוני רחמיך ואחיה כי
תורתך שעשעי ותאתיני רחמתך ואחיא כמא תורתך קדתי
יבשו זדים כי שקר עותתני אני אשיח בפקודיך ויבוא אוקחין לי
תעוגו עלי באטלא ואנא אלת פראיעך ישובו לי יראיך וידעי
עדתיך ויעור לי אתקיאך ועארפי שואהדך יהילכי תמים
בחקיך למען לא אכוש ויכון קלבי פירסומך עחיחא חתי לא אכיב
כלתה לתשועתך נפשי לדברך יחלתי פקד
חנת נפסי לגותך ועברתם לאמרך כלו עיני לאמרתך לאמר מתי
תנחמני ושכין עיני למקאתך אקול מתי תעאזיני כי היית כנאד
בקן יטר חקיך לא שכחתי ולקד ערת כלנאיד פי אדכאן מחיוא
ורסומך לם אנסא כמה ימי עבדך מתי תעשה ברדפי משפט
פכם איאם עבדך ומתי תעמל בכאני אלחכם כרולי זדים שיחות
אשר לא כתורתך פאן אוקחין קד כרולי חותאת על יגיר מאפי
תוראתך כל מצותיך אמונה שקר רדפוני עזרני וכל ועאיאך
מאמונה וקד כלבוני באטלא פעיני כמעט כלוני בארץ ואני
לא עזבתי פקודיך ועץ קליל כאדואן יפנוני מן אלבלאד ולא אני
לם אתרך פראיעך כחסדך חייני ואשמרה עדות פיך פאחיני
כפעלך ואדים חפץ שואהד קולך לעולם יהוה

הַמְּסִלָּה נֹגַהּ כַּשְּׁמָיִם אֱלֹהִים מִקֶּדֶם אֲשֶׁר מִנְּעָרַי אֶלְמָא׃
לְחַיִּי וְחַיֵּי אִמָּתִי נִצְחִי הִתְעַמֵּד׃ וְאֵל נִילוֹ אֲגִיא אֲמָאנָתָךְ
תִּבְּרֹת אֶת־קְהָלָתִי לְמִשְׁפְּטֶיךָ עָמְדוּ הַיּוֹם כִּי הַכֹּל עֲבָדֶיךָ׃
וְאִלְמָלֵי תּוֹרָתְךָ זִקְפָנָא אִינוּן מָאנָא בְּלִבִּי עֲבִידָךְ׃ לוּלֵי תוֹרָתְךָ שַׁעֲשׁוּעָי
אָז אֲבַדְתִּי בְּעָנְיִי׃ וְלוּלֵי אֲנָן תּוֹרָאתְךָ קָרַתְנִי לְנִתְקַד מִתַּת בְּיַעֲפִי׃
לְעוֹלָם לֹא אֶשְׁכַּח פִּקּוּדֶיךָ כִּי בָם חַיִּיתָנִי׃ וְלָא אֶנְסַפְרָאיְעָךְ לִי אֱלָהוּ
אֵל כֻּלְּהֶם אֲחַיְתָנִי׃ לְךָ אֲנִי הוֹשִׁיעֵנִי כִּי פִקּוּדֶיךָ דָּרָשְׁתִּי׃ וְלָאנִי לָךְ
עַבְדָא אֲנָתָנִי אֵל טָלְבַת פְּרָאיְעָךְ׃ לִי קָווּ רְשָׁעִים לְאַבְּדֵנִי עֵדָתֶיךָ
אֶתְבּוֹנָן׃ וְעַל אֲנָא עָלְמִין רְגוּאָן יְבִירוּנִי פָּאנָא אֶתְפָּהֶם שׁוּאָהֲדָךְ׃
לְכָל־תִּכְלָה רָאִיתִי קֵץ רְחָבָה מִצְוָתְךָ מְאֹד׃ וְקַר רְאִיתָלְכָל פָּאן
וְלֵבָן וְצֵיתָךְ וְאַסְעָה גְּדָא׃ מָה אָהַבְתִּי
תּוֹרָתְךָ כָּל־הַיּוֹם הִיא שִׂיחָתִי׃ וּמָא אֲחַבְלִי תּוֹרָאתְךָ טוֹלָא וּמָאנָתָךְ
נָתָלִי׃ מֵאֹיְבַי תְּחַכְּמֵנִי מִצְוֹתֶיךָ כִּי לְעוֹלָם הִיא לִי׃ וּמִמָּא תַּחַת
כָּאעְדָאי תְּחַכְּמֵנִי וְצָאיָאךְ אֲנָתְצִיב לִי לִי אֲלָהוּתִי׃ מִכָּל־מְלַמְּדַי
הִשְׂכַּלְתִּי כִּי עֵדוֹתֶיךָ שִׂיחָה לִי׃ כְּמָא כְּנַת אֲתְעָלַם מִן גְּמִיעְמְעָלְמִי
וְשׁוּאָהֲדָךְ נָתָלִי׃ מִזְּקֵנִים אֶתְבּוֹנָן כִּי פִקּוּדֶיךָ נָצָרְתִּי׃ וְאֶתְפָּהֶם
מִן־אֲשִׁיוֹךְ וְשִׁרְאִיעָךְ קַד עַרְפְּתָהָא׃ מִכָּל־אֹרַח רָעָה כָּלְאָתִי רְגָלַי
לְמַעַן אֶשְׁמֹר דְּבָרֶךָ׃ וּמִן־כָּל טְרִיקְדֵי חְבַסְתְּ רְגָלַי לְקַבֵּל אִמְרָן
אַחְפָּץ כְּלָאמָךְ׃ מִמִּשְׁפָּטֶיךָ לֹא סָרְתִּי כִּי אַתָּה הוֹרֵתָנִי׃ מָה אֲלָם אִנְגָל
מִן אַחְבָאמָךְ אֲתִי עַל־דְּאָדְלָלְתָנִי׃ מַה־נִּמְלְעוּלְחִבֵּי אִמְרֵי תֶּחְכַּם
מִדְּבַשׁ לְפִי׃ וּמָא אַעְדַּב מִקְלָתָךְ פִּי חְנִבֵּי מִן אַעְסַל לְפִי פָּאי׃
מִפִּקּוּדֶיךָ אֶתְבּוֹנָן עַל־כֵּן שָׂנֵאתִי כָּל־אֹרַח שֶׁקֶר׃ וּמִן פָּרְאיְעָךְ

אתפהם לדרך שנית כל טוב קראתי׃ נר
לרגלי דברך ואור לנתיבתי׃ וכלאמד לי סראג ונור פיסנכי נשבעתי
ואקימה לשמר משפטי צדקך׃ ואקסמתאן אחפץ אחכאם עדלך
פופית בדרלך׃ נענית עד מאד יהוה חייני כדבדך׃ אלחם ונדב
תעבת נדראפאחיני בועדך׃ נדבות פי רעהנא יהוה ומשפטיך
למדני׃ ואדץ לי יארב מא תברעתכה ועלמני אחכאמך׃ נפשי
בכפי תמיד ותורתך לא שכחתי׃ פאנה עלי נפס כאנהא פי כפי
דאימא מן אלכטר ולם אנסא תוראתך׃ נתנו רשעים פח לי ומפקודיך
לא תעיתי׃ ומעמא נעכו לי אלעלמין פכאנא לם אעלם מן שראיעך
נחלתי עדותיך לעולם כי ששון לבי המה׃ בלאנתחלת שואהדך
לעולם עקב׃ אלדתך אלי הי סרור קלבי׃ נטיתי לבי לעשות חקיך לעולם עקב׃
ומיילת קלבי לאעמל רסומך לי לאבד דאימא על אתר סמעי
סעפים שנאתי ותורתך אהבתי׃ ושנית קכח
למראיין ואחכם תוראתך׃ סתרי ומגני אתה לדברך יחלתי׃ אן
סתרי ותרס אנת וקד עברת לאמרך׃ סורו ממני מרעים ואצרה
מצות אלהי׃ וקלת זולו ענני אשלאר חתי אחפץ ואצא רבי׃
סמכני כאמרתך ואחיה ואל תבישני משברי׃ פאסנדני כמאקלו
פאחיא ולא תכיבני מן רגאי׃ סעדני ואושעה ואשעה בחקיך
תמיד׃ פארפדני חתי אנאת ואקרר ברסומך דאימא׃ סליתה
כל שוגים מחקיך כי שקר תרמיתם׃ ולמא אנחדת כלאנטין
ען ואיאך לאן כנאטל אלבהם׃ סיגים השבתה כל רשעי אדץ
לכן אהבתי עדתיך׃ ועטרלת גמיע טרחא אלארץ כאלית לדאך

אחכבת שואחרך: סמר מפחדך בשרי וממשפטיך יראתי:
ואקשער בדני מעיך ותבוסת מן אחכאמך: קכט
עשיתי משפט וצדק בלתניחני לעשקי: וכמא עמלת בלחכם
ולעדל בלא תסלמני לי גאשמי: ערב עבדך לטוב אל יעשקוני
זדים: ואקבל עבדך אראב לי לניר ולא ינשמני לוקחין: עיני כלו
לישועתיך ולאמרת צדקך: וקד שכן עניל מנוחתך ומק אלה
עדלך: עשה עם עבדך בחסדך וחקיך למדני: פאעמל מעבדך
כאחסאנך ועלמני רסומך: עבדך אני הבינני ואדעה עדתיך: ואנא
עבדך פהמני חתיאתעלם שואחדך: עת לעשות ליהוה הפרו
תורתך: ולמא שאהדת וקתא הוללה עמלת פי מן פסל תוראתך:
ערכן אהבתי מצותיך מזהבומפז: לדלך אחכבתו צאיאך מן
אלדהב וסאיר אלפוז: ערכן בלמקודי כל ישרתי בלארח שקר
שנאתי: לדלך פי גמיע פראיעך כלהא אסתקמת וכלטריק נאטל
שנית: פלאות עדותיך ערכן נעדהתם נפשי: ואלאן
שואהדך ענכה פלדלך חפעתהא נפסי: פתח הנדך יאיר מבין
פתאים: לאן אפתתאח כלאמך ינדיא מפהם לנפלו: פי פערתי
ואשאפה כי למצותיך יאבתי: פערתפאי ותשופתותשהות אחנאמך:
פנה אלי וחנני כמשפט לאהבי שמיך: פולאיי ורופני כסידהך
אתקיא אסמך: פעמי הכן באמרתיך ואל תשלטבי כל און: וחך
קדמי פי מקאלתך ולא תסלט עלי כל אנל: פדני מעשק אדם
ואשמרה פקודיך: ואפדני מן נפשם לנאס ואדים חפצתי פרישן "
פניך האר בעבדיך ולמדני אתחקיך: ואקבל יכור ונקרן ל עבדך
ע לנאנ

ועלמני רסומך: פלגי־מים ירדו עיני על לא שמרו תורתך: קדם
אורדתעיני אקסאם מא עלי מא לם תחפץ תורתך:
עזיק אתה יהוה וישר משפטיך: צלהם אנך לעדלו
מסתקים חפמך: עוית עדק עדותיך ואמונה מאד: וכעדל אמרת
כשואהדך וכאמאנה שדידה: עמתתני קנאתי כי־שכחו דבריך
עלי: ואן כאנת כארת גירתי אן תעטכני ממא נסי קולך אעדא: עדופה
אמרתך מאד ועבדך אהבה: פאעלם אן מקאתך מסטפה גדא:
ועבדך מחבלהא: צעיר אנכי ונכזה פקודיך לא שכחתי: ועלי
אני סגיר מזדי לם אנסא פראיצך: עדקתך עדק לעולם ותורתך
אמת: ואעלם אן עדלך לי צדהר ותוראתך חק: צרומעזוק מעאזני
מצותיך שעשעי: ואן נאלני צעיר ואלעיקה פוצאיאך קרתני: עדק
עדותיך לעולם הבינני ואחיה: פהמני עדל שואהדך לי צדהר
חתי אחיא: קראתי בכל לב ענני יהוה חקיך
אצרה: צלהם קרד עותך מכל עא פאנכני חתי אדים חפץ רסומך:
קראתיך הושיעני ואשמרה עדותיך: ואדלא נאד יתראנתני ואחפץ
תוראתך: קדמתי בנשף ואשועה לדברך יחלתי: כמא תקדמת
פי גלס פאסתנתת ועבדת לאמרך: קדמו עיני אשמרות לשיח
באמרתיך: וסכקת עיני גפואתהא פי אן אנת מקאתך: קולי שמעה
כחסדך יהוה כמשפטיך חייני: פאסמע קולי בפעלך צלהם ואחיני
כמימתך: קרבו רדפי זמה מתורתך רחקו: פאן טאלבי צפואחשקד
קיבו: מני נאדא וכעדו מן תוראתך: קרוב אתה יהוה וכל
מצותיך אמת: צלומם אנת לקריב וכל וצאיאך חק: קדם ידעתי

מעדותיך כי לעולם יסדתם: ועלמתאן שואהדך קדימה
ואנת אסתהא לי ארהדי: דאהעני: וחלעני כי
תורתך לא שכחתי: ואנעד לי עעפי וכלעני אד לם אנסתוראתך:
ריבה ריבי וגאלני לאמרתך חייני: ואלעם כצומתי ותולאנועל
מקאתך אחיני: רחוק מרשעים ישועה כי חקיך לא דרשו: ועלי
אזלנת בעיד מן עלמין אולם יטלנו רסומר: רחמיך רבים יהוה
כמשפטיך חייני: פאן רחמתך כתירה לטלביהא יארב פאחיני
בסירתך: רבים רדפי ועדי מעדותיך לא נטיתי: ואקבתר כאלבי
ואעדאי לם אמיל על שואהדך: ראיתי בוגדים ואתקוטטה אשר
אמרתך לא שמרו: כל ראית אלנדארין פאסתסגרתבהם אדי לם
יחפעו מקאתך: ראה כי פקודיך אהבתי יהוה כחסדך חייני:
ללהם פאנער לי אד אחבכת פרא עך ואחיני באחסאנך: ראש
דברך אמת ולעולם כל משפט עדקך: לאן קולך אחק אוולא
ואי אדהד נמיע אחכאם עדלך: שרים רדפוני
חנם ומדברך פחד לבי: ואנכלטני אריסא מנאנא ומעדאך פוע
קלבי מן כלאמך: ששאנבי עלאמרתך כמוצא שלל רב: פאנא
אסר כמקאתך כלואגד סלבכתיר: שקר שנאתי ואתעבה תורתך
אהבתי: ושבית אלבאטל וכרהתה ואחבכת תוראתך: שבעתים
הללתיך על משפטי עדקך: ומרחתך פי אליום כתירא עלי
אחכאם עדלך: שלום רב לאהבי תורתך ואין למו מכשול: וממ
אעלם אן אסלאם כתיר למחבי תוראתך ולים להם מי
לישועתך יהוה ומצותיך עשיתי: ריבי

ועמלתו ועאיאך׃ שמרה נפשי עדותיך ואהבם מאד׃ וחפעת נפשי
שואהדך ואחכבתהא נדא׃ שמרתי פקודיך ועדותיך כי כל דרכי נגדך׃
וחפעת בלפעל פראיעך ושואהדך וכל אמרי פהי חדאך׃

תקרבנתי לפניך יהוה כדברך הבינני׃ אלהם יקרבנני
מנך ופהמני מן כל אמרך׃ תבא תחנתי לפניך כאמרתך הצילני׃ ועל
תחנני כין ידיך ועל מאקלת נגני׃ תבענה שפתי תהלה כי תלמדני
חקיך׃ חתי תרוי שפתי מדחתך אד תעלמני רסומך׃ תען לשוני
אמרתך כי כל מצותיך עדק׃ ויגבל כאני במקאתך אן כל ועאיאך
עדל׃ תהי ידך לעזרני כי פקודיך בחרתי׃ ויכון ידך פי עוני אד
אכתרת פראיעך׃ תאכתי לישועתך יהוה ותורתך שעשעי׃ אלהם
קד תשהית מנותתך ותוראתך קרתי׃ תחי נפשי ותהלכך ומשפטיך
יעזרוני׃ פתח אנפסי ותמדחך ואחכאמך תעאוננו׃ תעית כשה
אובד בקש עבדך כי מצותיך לא שכחתי׃ פאני קד עללתכשאה
עלה פאטלב עבדך נאפרנאד לם אנס ועאיאך׃

שיר המעלות אליהוה בצרתה לי קראתי ויענני׃ תסביח נרפע
עות אלהם פי שרתי כמאטל מארעותה פאנאבני׃ יהוה העילה
נפשי משפת שקר מלשון רמיה׃ אלהם ינגנפס׃ מן אקול אלנאטל
ואלסאן אארב׃ מה יתן לך ומה יסיף לך לשון רמיה׃ יקול לנאחנה
מא אלשי עפיך ויזיד לסאן אארב׃ חצי גבור שנונים עם גחלי
דתמים׃ אסתם אלגבאר מסנונה מענמר אדתם׃ אויהלי כי גרתי
משך שכנתי עם אהלי קדר׃ אני אקול אלשילי
קויא במלחם משך וסכנת מעמן ישבה לקדר׃ רבת

[illegible] נפשי [illegible] ואל מא סכתנפסי מע שנאה
אלאם אנישלום וכי אלפר אמא למלחמה ואן כלמתהם אנא
נאסלאם פהם לי לחרב׃ שיר למעלות קכג
אשא עיני אלהההרים מאין יבא עזרי׃ תסביח כלפעצות יקאיל
איש יל עיני אלובל אנעד מאין יקבל עוני׃ עזרי מעם יהוה
עשה שמים וארץ׃ פאדא כה מן ענד אללה יאנע אלסמאואתוא-
ארץ׃ אל יתן למוט רגליך אל ינום שמריך׃ אעלם אנה לא ידע
רגלך לי אלמיל ולא ינאם חאפעך׃ הנה לא ינום ולא יישן שומר
ישראל׃ הודי לא ינאם ולא יוסן חאפץ לאסראיל׃ יהוה שמריך
יהוה עלך ע[illegible]ד ימינך׃ הואללה חאפעך אללה אקרב מן עלך עלי
יד ימינך׃ יומם השמש לא יכפה וירח כלילה׃ פלא יעדנך א-
שמס נהארא ולא אלקמר ליל׃ יהוה ישמרך מכל רע ישמר
את נפשך׃ אללה חאפץ נסמך מן כל סו ויחפץ נפסך׃ יהוה
ישמר צאתך ובואך מעתה ועד עולם׃ ויחפעך פי נרונך ודנולך
מן לאן לי אלדהר׃ שיר המעלות לדוד קכב
שמחתי באמרים לי בית יהוה נלך׃ תסביח כרפע צות לדאוד
מא אסרני אדא קיל לי בית אללה נמצי׃ עומדות היו רגלינו בשעריך
ירושלם׃ פכיף אדא כאנת ארנלנא ואקפה עלי אבואבך יא
ירושלם׃ ירושלם הבנוי כעיר שחברה לה יחדו׃ ושלאהא
מכניה נמלה כקדיה ולפת מגתמעה׃ שם עלו שבטים שבטי
יה עדות לישראל להודות לשם יהוה׃ שלי יעזרהנאך אלסבאט
הם אסבאט לאזלי ונאנת מחא עזרא לאסראיל ישכרון פיהא

אסם אלה בי שמה ישבו [illegible] למשפטו פמאות הכיתו וחם
ועשת בראס ללחבם בראס ראדאור ושאר שלום ירושלם ישלין
אהכיך פאסאופי סלאם ירושלם וקורו יסלו מחכיך יהי שלום
בחילך שלוה בארמנותיך ובין אסלאפי שיך ואסלופי קצאיך
למען אחי ורעי אדברה נא שלום בך למען בית יהוה אלהינו אבקש טוב
לך לקהלית אלה רבנא אטולב לך אליר׃ שיר
המעלות אליך נשאתי את עיני הישבי בשמים הנה כעיני
צות אליד שלתעיני אסאכן לסמא הנה כעיני עבדים אל ידאדניהם
כעיני שפחה אל גברתה כן עינינו אל יהוה אלהינו עד שיחננו
חוני כעיני לעביד לי ידמולהם כעין בארמה לי ידסיידתהא
כלאך עיונא לי אלה רבנא לי אין ירופנא חננו יהוה חננו כי רב
שבענו בוז נקול רופנא יארב וחן עלינא פאנא טולמא אסתנתנא
מן לאזרא רבת שבעה להנפשינו הלעג השאננים הבוז לגאיונים׃
וטולמא אסתבתלת נפוסנא להזו ענד לעסאבר ולאזרא ענד
לערמדם׃ שיר המעלות לדוד לולי יהוה שהיה
לנו יאמרנא ישראל׃ ותסביח כרפע עות לדאוד לולי יהוה שהי
באן לנא יקול לאסרא׃ לולי יהוה שהיה לנא בקום עלינו אדם
חס לולא אלה אד באן לנא חי קאם עלינא בעץ לנאס אפי חיים
כלעונו בחרות אפם בנו אדין לבלעונא אחיא אד אשתר גענהם
עלינא אזי המים שטפונו נחלה עבר על נפשנו אדן לנר קונא
בלמא ובאנו כואר מאר על נפוסנא אזי עבר על נפשנו המים

הוידונים: ואדון לאתו עלי נפסנא כאלמא אלאחר: פרוך יהוה שלא
נתגנו פתחלשנהם: פתכארך אלה אלי: לם יגעלנא פריסה
ואסנאנהם: נפשנו כצפור נמלטה מפח יוקשים הפח נשבר
ואנחנו נמלטנו: ונפסנא אנפלתת כטאיר מן פך אלמסליה
פנאן אפך אנכסה ונחן אנפלתנא: עזרנו בשם יהוה עשה
שמים ואדץ: כדאך עוננא כאסם אלה עאנעאלסמא ואתו ואלארץ:
שיר המעלות התפטחים ביהוה פהרעיון לא ימוט קמ א
לעולם ישב: ותסביח נרפעות לואתקין כאלה פהם כגבל
עיון אלי: לא ימיל כל יתבת: ירושלם הרים סביב לה ויהוה
סביב לעמו מעתה ועד עולם: לאן ירושלם נמאן אלנכל
תח יטבחא כדאך אלה יחיט כקומה מן לאן אלי אלהר: כי לא
ינח שבט הרשע על גורל הצדיקים למען לא ישלחו הצדיקים
בעולתה ידיהם: יחיט כקומה אן לא יסתקר אלחוב לעאלם
פי חעה לעאלחין לקבל אן לא ימד לעאלחין ידהם פי גור: היטיבה
יהוה לטובים ולישרים בלבותם: אלהם אחסן ללמחסנין ואלדין
קלובהם סהלה: והמטים עקלקלותם יולכם יהוה את פעלי
האון שלום על ישראל: ואלמאילין פי תעקילהם ישידהם אלה
מע פעלה אגל חיכון אסלאם על אסראיל:
שיר המעלות בשוב יהוה את שיבת ציון היינו כחלמים: ותסביח
ברפע עות אדי רדי אלה סבי עיון נכון דלך שוקת כאדין חלמו:
או ימלא שחוק פינו ולשוננו אמרו בגוים הגדיל יהוה
לעשות עם אלה: חיניד ימתלי פאנא עתבא ולסאנא הנעא

חינר יקול אאמם קד עתם אלה מא עמלה מעאולי: הנה חיל
יהוה לעשות עמנו היינו שמחים: כראך אדא עתם אלה מא
יעמלה מענא נכון פרחין: שובה יהוה את שבותינו כאפיקים
בנגב: אלחצרד סבינא כנדראן עאדת צי אעאחלי: הזרעים
ברמעה פרנה יקצדו: ואנעל אואדעין בהמבה: בפוח יחי:
יח צדון: הלוך ילך ובכה נושא משך הזרעבא נא ברנה
נושא אלמותיו: ואן באן חומאר יכפי ויחמל תעפיעה אנדאר
פיקבל ברנין יחמל גרזה: שיר
המעלות לשלמה אם יהוה לא יבנה בית שוא עמלו בוניו
בו אם יהוה לא ישמר עיר שוא שקד שמר: תסביח פרפע
עות פי מא יכון מן אמר סלימאן אן לם יבני אלהבית פזור
מא פעלו פיה בנאיה ואן לם יחפץ אלה קריה פזור מא
ראנפט אלחראס פיהא: שוא אלכם משכימי קום מאחרי שבת
אכלי לחם העצבים כן יתן לידידו שנא: והנה לכם יא מרלנין
פי אלקיאם אלמוכרין פי אלגלוס כל אלכלין טעאם אכסאבהם
כדאך יעטי אולייאה אראחה: הנה נחלת יהוה בנים שכר
פרי הבטן: ונחלה אלה לעבדה אולד מן אנל תמרה אלבטן:
כחצים ביד גבור כן בני הנעורים: וכאסהם בית אלגאבראן
אולאר אלשבאב: אשרי הגבר אשר מלא את אשפתו מהם
לא יבשו כי ידברו את אויבים בשער: פטוב א אמר מלא
נעבתה מנהם פאנהם לא יסתחון אן יחארבון אלארא פי
שמחאל: שיר המעלות אשרי כל

יראו יהוה והחל בידיכם ותסבו כרפס עות טוב אבלמן יתקי
לה ואל פי טרקה יגיע פתי בי תאכל אשרי ך וטוב לך יקל
לה אי תאכל כסכידך פטונאך והניאלך אשתך כגפן פרי ה
בידכתי בי תך כנך כשתילי זתים סביב לשלחנך אי יגתך
כגפן מתמרה פי זוא יראכיתך זכניך כגרוס מן זיאתין חוצי
מאירתך הנה כי כן יברך גבר יראיהוה יהכוא יבארך ויתל
יתקיאלה יברכך יהוה מציון וראה טוב ירושלם כל ימי
חייך יבארכך אלה מן ציון ואמתי בניר ירושלם טול חיאתך
וראה כנים לבנך שלום על ישראל ואנערבנין למנין ואסלאם
על אסראיל שיר המעלות הנת ערדוני מנעוי יזמי
יאמר נא ישראל ותסביח כרפע עות מאאכתר מן עאדאני מן
ענרי יקול לאסראיל הנת ערדוני מנעוי גם לא כלו לי ובתיר
מאעאדאני מן ענרי ולם יקדרו על עלגבי חרשו חרשים
האריכו למעתם וכאן על עהרי חרת לחראת וטוולו לגנתם
יהוה צדיק קעץ עבות רשעים אלה אעדל יקטעא ענאת
לעאמין יבשו וסגו אחור כל שנאי ציון ויקל יכיון ויתדחון
על ורא גמיע שנאה עיון יהיו כחציר גגות שקדמת שלף יבש
וכונן כחשיש שאנאניר אלי בריח אלקטול ואלעיף יגם שלא
מלא כפו קוער וחצנו מעמר אלי לא ימלא כפה אלחצאדולא
חענה אלמגמר ולא אמרו העברים ברכת יהוה אליכם ברכנו
אתכם כשם יהוה ולם תקול לאמרה ברכה אלה עליכם פתנאר
דבארכנא עליכם באסם אלה שיר

ה מעלות ממעמקים קראתיך יהוה׃ תסניחברפעיתמן אל-
אעמאק רעותך יאדני׃ אדני שמעה בקולי תהיינה אזנך
קשבות לקול תחנוני׃ אלהם אסמעיתי ויטן מקבוא ענך
עות תתחנני׃ אם עונות תשמר־יה אדני מי יעמד׃ פאנך יאאזל׃
ירב אן חפעת אדנוב פמן רא־תבת׃ כי עמך הסליחה למען
תורא׃ כל אלמנפרה מנך לקבל אותתקא׃ קויתי יהוה קותה נפשי
ולדברו הוחלתי׃ כראך רגות שלה עאהרא ורתה נפס׃ סרא
ועברת לאמרה׃ נפשי לאדני משמרים לבקר שמרים לבקר׃
וכדלך נפסי לה מן אלחראס נהארא ואלחראס לילא׃ יחל ישואל
אל־יהוה כי עם־יהוה החסד והרבה עמו פדות׃ וינאן יעבר א-
אסראיל מכל עונותיו׃ והוא יפדי אאסראיל מן נמיע
דנובה׃ שיר המעלות לדוד יהוה לא־גבה
לבי ולא־רמו עיני ולא הלכתי בגדולות ובנפלאות ממני׃ ותסניח
ברפע עותך לדאור אלהם מא שמך קלבי ולא ארתפעת עיניולם
אסיר בעצאים וכבאיר מן נפסי׃ אם לא שויתי ודממתי נפשי
כגמול עלי אמו כגמול עלי נפשי׃ בלסאוית נפסי ושאפתהא
כלמפטום מוכר על אמה וכלמפטום צרת ענד נפסי׃ יחל
ישראל אל־יהוה מעתה ועד עולם׃ וכדאך ינבאן יעבר א-
אסראיל מכל עונותיו׃ שיר המעלות
זכור יהוה לדוד את כל ענותו׃ ותסביח כרפע עותך אלהם אלכר
לדאור גמיע ראה׃ אשר נשבע ליהוה נדר לאביר יעקב אלי

חלף הלה ונלחם אל יעקב ויאמר שלחני כי עלה
עלה השחר ויאמר לא אשלחך כי אם ברכתני׃ ויאמר
אליו מה שמך ויאמר יעקב׃ ויאמר לא יעקב יאמר
עוד שמך כי אם ישראל כי שרית עם אלהים
ועם אנשים ותוכל׃ ושאל יעקב והגידה נא שמך
ויאמר למה זה תשאל לשמי ויברך אתו שם׃ ויקרא
יעקב שם המקום פניאל כי ראיתי אלהים פנים
אל ותנצל נפשי׃ ויזרח לו השמש כאשר עבר
את פנואל והוא צלע על ירכו׃ על כן לא יאכלו
בני ישראל את גיד הנשה אשר על כף הירך
עד היום הזה כי נגע בכף ירך יעקב בגיד הנשה׃
ויעקב נסע סכתה ויבן לו בית ולמקנהו עשה
סכת על כן קרא שם המקום סכות׃ ויבא יעקב
שלם עיר שכם אשר בארץ כנען בבאו מפדן ארם
ויחן את פני העיר׃ ויקן את חלקת השדה אשר
נטה שם אהלו מיד בני חמור אבי שכם במאה
קשיטה׃ ויצב שם מזבח ויקרא לו אל אלהי
ישראל׃ ותצא דינה בת לאה אשר ילדה ליעקב
לראות בבנות הארץ׃ וירא אתה שכם בן חמור
החוי נשיא הארץ ויקח אתה וישכב אתה ויענה׃
ותדבק נפשו בדינה בת יעקב ויאהב את הנער
וידבר על לב הנער׃ ויאמר שכם אל חמור אביו
לאמר קח לי את הילדה הזאת לאשה׃ ויעקב שמע
כי טמא את דינה בתו והיו בניו את מקנהו בשדה
והחרש יעקב עד בואם׃ ויצא חמור אבי שכם
אל יעקב לדבר אתו׃ ובני יעקב באו מן השדה
כשמעם ויתעצבו האנשים ויחר להם מאד כי נבלה
עשה בישראל לשכב את בת יעקב וכן לא יעשה׃
וידבר חמור אתם לאמר שכם בני חשקה נפשו
בבתכם תנו נא אתה לו לאשה׃ והתחתנו אתנו
בנתיכם תתנו לנו ואת בנתינו תקחו לכם׃ ואתנו
תשבו והיתה הארץ לפניכם שבו ורכלו בה
והאחזו בה׃ ויאמר שכם אל אביה ואל אחיה
אמצא חן בעיניכם והאשר תאמרו אלי אתן׃
הרבו עלי מאד מהר ומתן ואתנה כאשר תאמרו
אלי ותנו לי את הנער לאשה׃ ויענו בני יעקב
את שכם ואת חמור אביו במרמה וידברו אשר
טמא את דינה אחתם׃ ויאמרו אליהם לא נוכל
לעשות הדבר הזה לתת את אחתנו לאיש אשר
לו ערלה כי חרפה היא לנו׃ אך בזאת נאות לכם
אם תהיו כמנו להמול לכם כל זכר׃ ונתנו את
בנתינו לכם ואת בנתיכם נקח לנו ונשבנו אתכם
והיינו לעם אחד׃ ואם לא תשמעו אלינו להמול
ולקחנו את בתנו והלכנו׃ וייטבו דבריהם בעיני
חמור ובעיני שכם בן חמור׃ ולא אחר הנער
לעשות הדבר כי חפץ בבת יעקב והוא נכבד
מכל בית אביו׃ ויבא חמור ושכם בנו אל שער
עירם וידברו אל אנשי עירם לאמר׃ האנשים
האלה שלמים הם אתנו וישבו בארץ וסחרו אתה
והארץ הנה רחבת ידים את בנתם נקח לנו לנשים
ואת בנתינו נתן להם׃ אך בזאת יאותו האנשים
לשבת אתנו להיות לעם אחד בהמול לנו כל זכר
כאשר הם נמולים׃ מקנהם וקנינם וכל בהמתם
הלוא לנו הם אך נאותה להם ויישבו אתנו׃
וישמעו אל חמור ואל שכם בנו כל יוצאי שער
עירו ויתמלו כל זכר כל יוצאי שער עירו׃
ויהי ביום השלישי בהיותם כאבים ויקחו שני
בני יעקב שמעון ולוי אחי דינה איש חרבו
ויבאו על העיר בבטח ויהרגו כל זכר׃ ואת חמור
ואת שכם בנו הרגו לפי חרב ויקחו את דינה
מבית שכם ויצאו׃ בני יעקב באו על החללים
וישסו את העיר אשר טמאו אחתם׃ את צאנם
ואת בקרם ואת חמוריהם ואת אשר בעיר ואת
אשר בשדה לקחו׃ וכל חילם ואת כל טפם
ואת נשיהם שבו ויבזו גם את כל אשר בבית׃
ויאמר יעקב אל שמעון ואל לוי עכרתם אתי
להבאישני בישב הכנעני והפרזי ואנכי מתי
מספר ונאספו עלי והכוני והשמדתי אני וביתי׃
ויאמרו הכזונה יעשה את אחתנו׃ ויאמר אלהים
אל יעקב קום עלה בית אל ושב שם ועשה שם
מזבח לאל הנראה אליך בברחך מפני עשו אחיך׃
ויאמר יעקב אל ביתו ואל כל אשר עמו הסירו
את אלהי הנכר אשר בתוככם והטהרו והחליפו
שמלתיכם׃ ונקומה ונעלה בית אל ואעשה שם
מזבח לאל העונה אתי ביום צרתי ויהי עמדי
בדרך אשר הלכתי׃ ויתנו אל יעקב את כל אלהי
הנכר אשר בידם ואת הנזמים אשר באזניהם
ויטמן יעקב אתם תחת האלה אשר עם שכם׃
ויסעו ויהי חתת אלהים על הערים אשר סביבותיהם
ולא רדפו אחרי בני יעקב׃ ויבא יעקב לוז אשר
בארץ כנען הוא בית אל הוא ואל כל העם אשר
אתו׃ ויבן שם מזבח ויקרא למקום אל בית אל
כי שם נגלו אליו האלהים בברחו מפני אחיו׃
ותמת דבורה מינקת רבקה ותקבר מתחת לבית אל
תחת האלון ויקרא שמו אלון בכות׃ וירא אלהים
אל יעקב עוד בבאו מפדן ארם ויברך אתו׃
ויאמר אליו אלהים שמך יעקב לא יקרא שמך עוד
יעקב כי אם ישראל יהיה שמך ויקרא את שמו
ישראל׃ ויאמר אליו אלהים אני אל שדי פרה
ורבה גוי וקהל גוים יהיה ממך ומלכים מחלציך
יצאו׃ והארץ אשר נתתי לאברהם ולישחק לך
אתננה ולזרעך אחריך אתן את הארץ׃ ויעל
מעליו אלהים במקום אשר דבר אתו׃ ויצב יעקב
מצבה במקום אשר דבר אתו מצבת אבן ויסך
עליה נסך ויצק עליה שמן׃ ויקרא יעקב את שם
המקום אשר דבר שם אלהים בית אל׃ ויסעו
מבית אל ויהי עוד כברת הארץ לבוא אפרתה
ותלד רחל ויקש בלדתה׃ ויהי בהקשותה בלדתה
ותאמר לה המיילדת אל תיראי כי גם זה לך בן׃
ויהי בצאת נפשה כי מתה ותקרא שמו בן אוני
ואביו קרא לו בנימין׃ ותמת רחל ותקבר בדרך
אפרת הוא בית לחם׃ ויצב יעקב מצבה על קברתה
הוא מצבת קבר רחל עד היום׃ ויסע ישראל
ויט אהלה מהלאה למגדל עדר׃ ויהי בשכן ישראל
בארץ ההוא וילך ראובן וישכב את בלהה פילגש
אביו ויישמע ישראל׃ ויהיו בני יעקב שנים עשר׃
בני לאה בכור יעקב ראובן ושמעון ולוי ויהודה
ויששכר וזבולן׃ בני רחל יוסף ובנימין׃ ובני
בלהה שפחת רחל דן ונפתלי׃ ובני זלפה שפחת
לאה גד ואשר אלה בני יעקב אשר ילד לו בפדן
ארם׃ ויבא יעקב אל יצחק אביו ממרא קרית
הארבע הוא חברון אשר גר שם אברהם ויצחק׃
ויהיו ימי יצחק מאת שנה ושמנים שנה׃ ויגוע
יצחק וימת ויאסף אל עמיו זקן ושבע ימים
ויקברו אתו עשו ויעקב בניו׃

הסדם אלנות ואבריאדהם ירננין פרחא שם [illegible] קרן רדוד
ערכתי נר למשיחי והנאדרפע שאנא לדאוד ממאפפתסראנא
למסיחי אויבי אלביש עשת ועליו יציץ נזרו ואנא מעדאה
לנאוא ואמענה בתאנה שיר המעלות לדוד
הנה מה טוב ומה נעים שבת אחים גם יחד תסביח ברפעצות
דאוד מאנגור הוא אלביר ואלעגם ומא אמר אנוס אלזה
אנמעין בשמן הטוב על הראש יורד על הזקן זקן אהרן שיורד
על פי מדותיו פהו בדרהן לפויבעלי לואס או על אלכיוה
דחיה הרון על אטוראק קמצאניה כטל חרמון שיורד על הרדי
עיון כי שם צוה יהוה את הברכה חיים עד העולם הוא יצא נטל
חרמון לואדה על נפשאן אלה אמר הנאך באברכה ואחיוה
עד לאנבד שיר המעלות הנה ברכו את יהוה
כל עבדי יהוה העמדים בבית יהוה בלילות תסביח ברפעצות
בארכו אלה מאשר עבאדה ויא ואקפין פיבית פי אלי
שאו ידיכם קדש וברכו את יהוה ויברכך יהוה מציון עשה שמים וארץ
ובארכוה יברכך יהוה מציון עשה שמים וארץ ובדיאך
יבארך אלה עליכם מן ציון יאנע אלסמא ואלארץ
הללו יה הללו את שם יהוה הללו עבדי יהוה שבחו
את יהוה שבחו אסם אלה תסבחוה יא עבאדה שעמדים בבית
יהוה בחעדות בית אלהינו ואזקנת פי בית אלה ופי ציון קדש
רבנא הללו יה כי טוב יהוה זמרו לשמו
כי נעים זמרו לאלהינו כל אשר חפץ יהוה עשה

לְמַעַן: כִּי־עָקֹב בְּפַחַד לֹא יְהֹוָה יִשְׂרָאֵל לְסַנְלֹתִי: אֵין לְאֵזֶל אֲנִתְאַר
לְיַעֲקֹב וְלְאַסְרָאֵיל לְאַעֲתָה: כִּי־אֲנִי יְדַעְתִּי כִּי־גָדוֹל יְהֹוָה וַאֲדֹנֵינוּ
מִכָּל־אֱלֹהִים: וְלְאַנִי אַעְלַם אֵין אֱלֹהָה לְכַבִּיר וְרַבְּנָא אַעְמַם מִן כָּל
מַעֲבוֹד: כָּל אֲשֶׁר חָפֵץ יְהֹוָה עָשָׂה בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ בַּיַּמִּים וְכָל־
תְּהוֹמוֹת: וְגַמִּיעַמָא אִרְאָרָה פַּעֲלָה פִּי לְסַמָּאוֹאת וְלְאֶרֶץ וְלְ־
כְּחָאר וְגַמִּיעַ לְגַמּוֹר: מַעֲלָה נְשִׂיאִים מִקְצֵה הָאָרֶץ בְּרָקִים לְמָטָר
עָשָׂה מוֹצֵא רוּחַ מֵאֲצָרוֹתָיו: וְהוּ מַעֲעַר לְסָחָאב מִן אַקְאַצִי לְאֶרֶץ
וְקַר עַנְעַלְלְמָטָר בְּרוֹקָא וְהוּא לְמַלְרֵג לְרִיאָח מִן כְּוַאִינָה: שֶׁהַכָּה
בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם מֵאָדָם עַד־בְּהֵמָה: וְהוּ אֲלִי קְתַל בְּכוֹר מִעַר מִן
אִנְסָאן לִי בְּהֵימָה: שָׁלַח אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּתוֹכֵכִי מִצְרַיִם בְּפַרְעֹה
וּבְכָל עֲבָדָיו: וּבְעַתְבָּאיָאת וּבְרָאהִין פִּי וְסַט מִצְר פִּי פַּרְעוֹן
וְגַמִּיעַ עֲבִידָה: שֶׁהַכָּה גּוֹיִם רַבִּים וְהָרַג מְלָכִים עֲצוּמִים: וְקָתַל
אַמְמָא כְּתִירָא וְהָרַגְמְלוּכָאעַצִימָא לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי וְלְעוֹג
מֶלֶךְ הַבָּשָׁן וְלְכָל מַמְלְכוֹת כְּנָעַן: מִן סִיחוֹן מֶלֶךְ לְאֱמוֹרִיין וְעוֹג
מֶלֶךְ לְבַתְנִיָה וְסָאִיר מַמְלְכָאת כְּנָעַאן: וְנָתַן אַרְעָם נַחֲלָה
נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ: וְגַעַל בְּלַרְחָם נַחֲלָה הִי נַחֲלָה לְאַסְרָאֵיל
קוֹמָה יְהֹוָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם יְהֹוָה זִכְרְךָ לְדֹר וָדֹר: לְלָהֶם אֵן
אִסְמָךְ לִי לְדָהָר וְדִכְרָךְ לִי גִּילוּאנִיל: כִּי־דָּן יְהֹוָה עַמּוֹ וְעַל
עֲבָדָיו יִתְנֶחָם: וְאַעְלַם אֵן אֱלָהּ יְחָכֵם לְקוֹמָה וְיַפְתַּח עֵן עַבְאַדָה
עַצְּבֵי הַגּוֹיִם כֶּסֶף וְזָהָב מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם: וְאֵן אַזְלְאִסְלְאִסְמָם מִן
פְּעָה וְדָהָב עַמַל יְדֵי אַנְאס: פֶּה לָהֶם וְלֹא יְדַבֵּרוּ עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא
יִרְאוּ: וְלָהֶם אַפְיָאז פַּלָאתִי עֵין פְּלָא. זְנַעַר אַזְנַיִם לָהֶם

ולא יאזינו אף אין רוח בפיהם׃ ואדמן וליסתנעת ואיעאלים
רוח פי אנאפהם׃ כמוהם יהיו עשיהם כל אשר בוטח בהם׃ ממולה
יכון יאנעה אזכל מן ותק בהא׃ בית ישראל ברכו את יהוה בית
אהרן ברכו את יהוה׃ פיא לאסבאיל בארכו אללה ויא אל הרון
בארכוה׃ בית הללוי ברכו את יהוה יראי יהוה ברכו את יהוה׃
ויא אללוי בארכוה ויא אתקיא אללה בארכוה׃ ברוך יהוה מציון
שכן ירושלם הללויה׃ ויקולון אגמעין תבארך אללה למתעלי
מן ציון לסאכן ירושלם הללויה׃ סלחו לאזלי׃
הודו ליהוה כי טוב כי לעולם חסדו׃ אשכרו אללה אנה לנואר
ואן פעלה לי אלדהר׃ הודו לאלהי האלהים כי לעולם חסדו׃
ואמדחו רב לארבאב אן פעלה לי אלדהר׃ הודו לאדני האדנים
כי לעולם חסדו׃ ואמדחו סיד לסאדה אן פעלה לי אלדהר׃ לעשה
נפלאות גדולות לבדו כי לעולם חסדו׃ לעאמל לאעגוב את
אלכבאיר וחדה אן פעלה לי אלדהר׃ לעשה השמים בתבונה כי
לעולם חסדו׃ לרעאנע לסמא בפהם אן פעלה לי אלדהר׃ לרקע
הארץ על המים כי לעולם חסדו׃ לעשה אורים גדולים כי לעולם חסדו׃ ולעאמל
אנואר כבארא אן פעלה לי אלדהר׃ את השמש לממשלת ביום
כי לעולם חסדו׃ את הירח וכוכבים לממשלות בלילה כי לעולם חסדו׃ ולקמר
ולכואכב ללאעאה בלילה לי אלדהר׃ למכה מצרים
בבכוריהם כי לעולם חסדו׃ ויוצא את ישראל מתוכם אן

פעלה לי ליהוה ויועץ ישראל מגעלם כי לעולם חסדו חתי
אמרגבני אסראיל מן בינהם אן פעלה לי ליהוה ביד חזקה ונטוי
נטויה כי לעולם חסדו ביד שדידה ודראע ממדודה אן פעלה
לי ליהוה לנטזרים סוף לנזרים כי לעולם חסדו ולקאטע בחר
לקלזם קטועא אן פעלה לי ליהוה והעביר ישראל בתיכו כי
לעולם חסדו ואנאז לאסראיל בי וסטה אן פעלה לי ליהוה ונער
פרעה וחילו בים סוף כי לעולם וטרק פרעון וגנדה פי בחר אי
קלזם אן פעלה לי ליהוה למוליך עמו במדבר כי לעולם חסדו
למסלך שעבה פי לבר אן פעלה לי ליהוה למטהמלכים גדולים
כי לעולם חסדו ולקאתל מלוכא כבארא אן פעלה לי ליהוה
ויהרג מלכים אדירים כי לעולם חסדו והרג מלוכת אבטלא
אן פעלה לי ליהוה לסיחון מלך האמרי כי לעולם חסדו לסיחון
מלך לאמורין אן פעלה לי ליהוה ולעוג מלך הבשן כי לעולם
חסדו לי עוג מלך לבתניה אן פעלה לי ליהוה ונתן ארעם לנחלה
כי לעולם חסדו וגעל כלהם נחלה אן פעלה לי ליהוה נחלה
לישראל עבדו כי לעולם חסדו היי נחלה לאסראיל עבדה אן
פעלה לי ליהוה שבשפלנא זכר לנו כי לעולם חסדו ולחי
אדא לעפנא דכרנא אן פעלה לי ליהוה ויפרקנו מעדינו כי
לעולם חסדו ופנא מן אעדאינא אן פעלה לי ליהוה נתן
לחם לכל בשר כי לעולם חסדו אלמעטי לטעאם לגמיע ל
בשרין אן פעלה לי ליהוה הודו לאלה השמים כי לעולם חסדו
פאשכרו כדאך טאיק אלסמא אן פעלה לי ליהוה

עַל־הַתְּרוּת נְבָלִים שָׁם יְשַׁבְנוּ גַּם־בָּכִינוּ בְּזָכְרֵנוּ אֶת־צִיּוֹן׃ יְקוֹל אֶהֱלֵי־
גְלִיָּה עַל־אֲהָרֹן טַבְלֵי גִלְסְנָא תָּם בְּכִינָא אַדְּכַרְנָא צִיּוֹן׃ עַל־
עִדְמַיָּא בְּתוֹכָהּ תָּלִינוּ פְּנוֹרוֹתֵינוּ׃ וְעַל־נַהֲבֵי וְסְטָהָא עַל־קְנָא
קִיתָּרָאתֵנָא עַל־סְנִיל עִטְלָהָא׃ כִּי־שָׁם שְׁאָלוּנוּ שׁוֹבֵינוּ דִּבְרֵי־
שִׁיר וְתוֹלָלֵינוּ שִׂמְחָה שִׁירוּ לָנוּ מִשִּׁיר צִיּוֹן׃ אֵךְ הַנֵּאָךְ סַאלְנָא
סַאבִינָא כְּלָאם תְּסַבִּיחוּ וְסַאמְנָא מַעַלְקוּנָא קוֹל פְּרַח קְלוּאנְשַׁחְנָא
מִן תְּסַבִּיחַ צִיּוֹן׃ אֵיךְ נָשִׁיר אֶת־שִׁיר־יְהוָה עַל־אַדְמַת נֵכָר׃ קְלָנָא
כִּיף נְסַבַּח אֱלָה לְבָאנָא פִּי בִּלַד גְּרִיבִ׃ אִם־אֶשְׁכָּחֵךְ יְרוּשָׁלַם תִּשְׁכַּח
יְמִינִי׃ וְקָלְכָל וְאַחַר מְנָא אַן נְסִי תַּגְדִּיא יְרוּשָׁלַם פְּלִינְסָאנִי קוּאי׃
תִּדְבַּק לְשׁוֹנִי לְחִכִּי אִם־לֹא אַזְכְּרֵכִי אִם־לֹא אַעֲלֶה אֶת־יְרוּשָׁלַם
עַל־רֹאשׁ שִׂמְחָתִי׃ וְתַלְזַקְלְסָאנִי בְּחַנְכִּי אִן־לַם אַדְכָּרֵךְ וְאַרְפַּע
יְרוּשָׁלַם פּוֹקְרָאס פַּרְחִי׃ זְכוֹר יְהוָה לִבְנֵי אֱדוֹם אֶת־יְרוּשָׁלָם
הָאֹמְרִים עָרוּ עָרוּ עַד־הַיְסוֹד בָּהּ׃ אֱלָהֶם אַדְכַּר לִבְנֵי אֱדוֹם יוֹם
יְרוּשָׁלַם לְקָאלִין עָרּוּ תַּם עָרּוּהָא תַּס תְּבַרְגּוּ לִי אַסְאסָהָא׃ בַּת־
בָּבֶל הַשְּׁדוּדָה אַשְׁרֵי שֶׁיְּשַׁלֶּם־לָךְ אֶת־גְּמוּלֵךְ שֶׁגָּמַלְתְּ לָנוּ׃ וְיָא
גְמַאעָה בְּאבֶל יָא מְנְהוּבָה טוּבָא אַכִּיפִיךְ בְּאֵילְאיִךְ אֱלִי׃
אוֹלִיתִּנָא׃ אַשְׁרֵי שֶׁיֹּאחֵז וְנִפֵּץ אֶת־עֹלָלַיִךְ אֶלְהַסְלַע׃ טוּבְאמִן
יִמְסֹךְ עֲבִיאנָךְ וְיִנְפְּעוּהֻם לִי לְעֵבֶר׃ לְדוֹר
אוֹדֵךְ בְּכָל־לִבִּי נֶגֶד אֱלֹהִים אֲזַמְּרֵךְ׃ קוֹל לְדָאוֹר אַשְׁכְּרֵךְ יָא
רַב מִכְלָעָא וְחִדָּא וְאַשְׁרַאף אֲמְגַּדֵּךְ׃ אֲשֶׁתַּחֲוֶה אֶל־הֵיכַל
קָדְשֵׁךְ וְאוֹדֶה אֶת־שִׁמְךָ עַל־חַסְדְּךָ וְעַל־אֲמִתֶּךָ כִּי־הִגְדַּלְתָּ עַל
כָּל־שִׁמְךָ אִמְרָתֶךָ׃ וְאַסְגַּד לְהֵיכַל קָדְשֵׁךְ וְאֶשְׁכַּר אַסְמֵךְ

על פעלך ואחסאנך אד עממת פוק גמיעו וצפך מקאתך: פיום
קראתי ותענני תרהיבני בנפשי עוז: אן אכון פי יום אדעוך תגיבני
פירגבני פי נפסי עזך: יודוך יהוה כל מלכי ארץ כי שמעו אמרי־
פיך: וישכרך יאכו בדרכי יהוה כי גדול כבוד יהוה: וישי רום ויראני יהוה כי גדול כבוד יהוה ויתעתון ס ידעלה יקולון
מאעצם כרם אלה: כי רם יהוה ושפל יראה וגבוה ממרחק
יידע: אן אלה ארפיעו ינצר לי: ועיע ואשאמל יערפה מן בעיד
קרירה: אם אלך בקרב צרה תחיני על אף איבי תשלח ידיך
ותושיעני ימינך: פאן אסירפי וסטאשרה תחייני ועלי רגם
אנף אעדאי תמד ידך ותגיתני ימינך: יהוה יגמר בעדי יהוה חסדך
לעולם מעשי ידיך אל תרף: פאקול אלהם תפעל עלי אלהם
פאן פעלך לי לאבד פלא תדע עניעתך: למנעח
לדוד מזמור יהוה חקרתני ותדע: והוא מנר לדאור יסכחבה
למואעבין אלהם אנך אסתבריתני מן אול פערפתני: אתה ידעת
שבתי וקומי בנתלרעי מרחוק: ואנת אעלם כגלוסי וקי אמי
ופהמת מראדימן בעידאי ורבעי זריתה ופרהדני הסכנתה:
ומסירי ורבעי כאנך שבירתהמא ונמיעטרקי רכנתלך: כי אין
מלה בלשוני הן יהוה ידעתכלה: אלהם ליס כלמהפי לסאני
לאוקד ערפת נמיעהא: אחור וקדם צרתני ותשת עלי כפכה:
גרנא ושרקא קד חפעתני וגעלת עלי: קבעתך פלאיה דעית
ממני נשגבה לאאוכללה: וקד כפית עני למערפה ואחתגבת
פלא אקדר עליהא: אנה אלך מרוחך ואנה מפניך אברח: והו

אין אמתי מן נעבך ואין אהרן מבין ידיך: אם אסף שמים שם אתה
ואתי עה שאול הנך: פלו אמפן אן אעד לסמא פאנת תם או אפתיש
לתרא פה ידאב מלפך: אשא כנפי שחר אשפנה באחרית ים: ואן עסית
אן אחתמל ניחו מטולע לפנר או אסכן פי אכר לנרב גם שם ידך
תנחני זתא חזני ימינך: פתם אי אנא ידך תסיירני וימינך תחזני: ואמר
אך חשך ישופני ולילה אור בערני: ואן קלת לעל לעלאם יגלסוני
ולילי נגשא עלי: גם חשך לא יחשיך ממך ולילה כיום יאיר
כחשכה כאורה: פאדא לעלאם לא יעלם ולילי כאנהארי יעי ול-
עלאם ואנור מתסאוין: כי אתה קניתה כליותי תסכני בבטן אמי: ואנת
למאך נואסוני תעלל עלי: מנד אנא פי בטן אמי: אורך על כי
נוראות נפלאתי נפלאים מעשיך ונפשי ידעת מאד: פאשפרך
עלי אלפאיא אלדי בפית ענני ואעמאך אלעגיבה ונפסי מעתרפה
גדא: לא אנכחד עצמי ממך אשר עשיתי בסתר רקמתני בתחתיות
ארץ: לא תנפתם גואמעי ענך ומאכה צנעתני אסואתר ועורת
נאעי פי ספל ארץ: גלמי ראו עינך ועל ספרך כלם יכתבו ימים
יצרו ולא אחד בהם: ועמר גסמי קד אטלע עליה עלמך ופי
דיואנך כלהא מכתובה והי איאם מחצאה ולא ואחד מנהא יאיד
ולא נאקץ: ולי מה יקלו רעיך אל מה עצמו ראשיהם: ומעראך
מא אעד עלי מראדאתך יא טאיקומא אעלם אקד אר ה א:
אספרם מחול ירבון הקיצותי ועודי עמך: ואן רמת אחצא הא
ונדתהא אכתר מרמל לנחר ואדא תיקצת ונדתני מעך תאבע:
אם תקטל אלוה רשע ואנשי דמים סורו מני: אלהם

אן קהלת אלי שלמה תמאכה יולא אהל שמעאי עני אשר
אמהן חלמה משה לשוא ערי אלי יקולונך פי מהמאתם
וקח חלפי יורא כסילון יהוה אשנא ונתקומם
אתקוטט באשנאהם יארב ואסתמר מקאומיך תכלית
שנאה שנאתים לאויבים היו לי למאיה לשנאה אשנאהם והם
ליאפראגלי שחיקה חקרני אלוה עלבבי פחנני ודע שרעפי
פאסתפיני יארב ואעלם מאפי קלקי ואמתחנני פאנך תערף
עמודי ורא האסחדר עצבי ונחני פדרך עולם ואנעתמן נקא
פי אמורי אמר שאן פסירני עלי סכיל לעאמה
למנעה מזמור לדוד מגר לראור סבחנה למואעבין הצלעני יהוה
מאדם הגעמאיש חמסים תנצרני אלהם כלעני מן אנסאן סדומן
דוי שמעתם תחפעני אשר חשבו רעות בלב כל יום יגורו מלחמות
ואדין פכרון לשרור פיקלופהם וטול לניהאר ינערון שחרוב
שנינו לשונם כמות נחש חמת עכשוב תחת שפתימו סלה ושקד
אסנשלם נתהם כאחיה וחמיה ארתעלה תחת שפתיהם סרמדא
שמרני יהוה מידי רשע מאיש חמסים תנצרני אשר חשבו
לדחות פעמי ידאלהם אחפעני מן ידאלעאלם זמזדוי אלמי עאלם אדי
יפכרו פי דחיקרמי פשמלונאים סחלי יהבלים פרשו לי דמעגל
מוקשים שתו לי סלה פאן שמקתדרין קד דפנו לי לפכאך ונסטו
לשדך באחבל עלי חק למסלך וגעלו לי לאוהאק סרמדא
אמרתי ליהוה אלי אתה האזינה יהוה קול תחנוני ויקלתלהואת
רבי אלהם אסמע עות תחנני אלהים יהוה עז ישועתי סכתת

לראשי כיום נשק: אלהים אחר אנתעזבתני אמנדתראמי פי:
יום חרב: אלתתן יהוה מאוי רשע זממו אלתפק ירומו סלה:
אלהם ולא תעטי אלעאם שהותה פי ולא תופק להם המלחם
פירתפעון סרמדא ראש מסבי עמל שפתימו יכסמו: ואלפיק
עלי אחאטבי רגל נטקהם יגמיהם: ימטו גליהם נחלים פאש
יפילם במהמרותם אל יקומו: זתמיל עליהם אלמר ובלא נאר
יוקעהם דלך ופי מראראת לא יקומו ומתהא: איש לשון בלי יבון
בארץ איש חמס רע יצודנו למרחפות: ורו אלסאן אסו ולאתנת
פיאבלד ורו אלעלם ואלשדיד יצורה דלך לי מראפעסו: יד עתי
כי יעשה יהוה דין עני משפט אביונים: פאנ אעלם אן אלה יעמל
חכם אלעניף וחכם אלמסכין אך יודו לשמך ישבו ישרים
את פניך: ואמא אלעאחין ישכרון אסמך ויגלסו למסתקימין בין
ידיך: מזמור לדוד יהוה קראתיך חושה
לי האזינה קול: בקראי לך: מגד לראור אלהם אני דעותך
פאסרעלי: ואסמע יומי אלא דעות איך: תפון תפלתי קטורת
לפניך משאת כפי: מנחת ערב: ותתבת עלותי כאנכור כין
ידיך ורפע ידי כשלהדיה למקבולה: שיתה יהוה שמרה לפי
נצרה על דל שפתי: אלהם ואנעל לי חאפיא לפאי ואחפץ
אשאה שפתי: אלתטלפי לדבר דבר על התעולל עלילות במשע
את אישים פעלי און ובלאלהם במנעמיהם: ולא תמילקלבי
כאתסבר אי אמרסו ולא אן אתעלל בעלל מע קום פעלה
אל נבל במאלם אנתלי במנאעמהם: יהלמני עדיק חסד

ויכיחני

ויוכיחני שמן ראש אל־יני ראשי כי־עוד ותפלתי ברעותיהם׃ ונבלע
אדא יהכבני שפטיהם ענד כעל ואדא ואך כריהן ראס לא
ינתהרכ ואינא עלותיהם שאן שרורהם׃ נשמטו כידי סלע
שפטיהם ושמעו אמרי כי נעמו׃ ולכי יסיכון ענד עלעטור חמאמהם
ויסמעון אקולי אנהא נאעמה׃ כמו פלח ובקע בארץ נפזרו
עצמתינו לפי שאול׃ כטלמא מתל פלח בארץ ומשקקהא תבדדת
עצאמנא מן כופהם לי אלתי׃ כי אליך יהוה אדני עיני בכהסיתי
אל־תער נפשי׃ ורהם יארבי עליך אסתכנית פלא־תגלדנפשי׃ שמרני
מידי פח יקשו לי ומקשות פעלי און׃ ואחפתני מן־פך אוהקוה
לי ומן־סאד אוהאק פעלה אנל׃ יפלו במכמריו רשעים יחד אנכי
עד־אעבר׃ ויקע עלעלמין פי גואדפהם אגמעין חתי אנוז אנא
ענהם׃ משפיל לדדור פהיותע במערה תפלה׃
קול תפהים לדאור חין כאן פי אלמגארה כאן יעלי בה׃ קולי אל־
יהוה אזעק קולי אל־יהוה אתחנן נעתי לי אלה אעניני תעני לי אתי אשפך
עזונל פניו אגיד׃ ואשפוא יה בתי ואכבר בין ידיה כשהתי׃ בהתעטף
עלי רוחי ואתה ידעת נתיבתי כארחתי אהלך טמנו פח לי׃ אל
תתעור עלי׃ רוחי ואנת אלעארף בחאלסכתי אן איה טריק אלחנת
פיהא קד דפנו לי אלפגאל׃ הביט ימין וראה ואין לי מכיר אבד
מנוס ממני אין דורש לנפשי׃ ואן אלתפת מינא ולים לי טאלב
מסתתבת וקד עאע אלמחדב עני ולים טאלב לנפשי׃ זעקתי אליך
יהוה אמרתי אתה מחסי חלקי בארץ החיים׃ פאדא עדלת אליך
יארב קלת אנת מכפני ונעיבי פי דאר אלחיוה׃ הקשיבה אלדנתי

כי־דלותי מאד הצילני מרדפי כי אמצו ממני׃ ואסמרנני פאני
קד יעפת נדא ונגני מן כאבי פאנהם אשד מני תאירא׃ הועאה
ממסנר נפשי להודות את־שמך כי יכתרו צדיקים כי תגמל עלי׃
ואנרתני מן־שמגלן לאשבר אסמך ויתתוגבי לעאחין אד תתפעל
עלי׃ מזמור לדוד יהוה שמע תפלתי האזינה
אל־תחנוני באמונתך ענני בצדקתך׃ מגד לדאור שלהם אקבל עלות
ואסמעתחנני באמאנתך ואנבני בצדקך׃ ואל־תבוא במשפט
את־עבדך כי לא־יצדק לפניך כל־חי׃ ולא תדכל עבדך אי שחכם
פאן מלחי לא יחתגפין ידיך׃ כי־דדף אויב נפשי הפא לארץ חיתי
הושיבני במחשפים כמתי עולם׃ ואיצא אן עלעדו קד כלבני
ונפץ אי־לארץ חיותי ואנלסני פי אילאם כאמואת שדהר׃ ותתעטף
עלי רוחי בתוכי ישתומם לבי׃ פתתצור עלי־דוחי ופי נזפי
יסתוחש קלבי׃ זכרתי ימים מקדם הגיתי בכל־פעליך במעשה
ידיך אסוגחה׃ ואדא־כרית לאיאם אקדמה ודדסתכתירא מן
אפעלך ואעמל ידיך אנתי פרשתי נפשי׃ אליך נפשי כארץ עיפה
לך סלה׃ כסטות כפי־אליך ונפשי כארץ עטשה לי׃ דחמתך סדמדא
מהר ענני יהוה כלתה רוחי אל־תסתר פניך ממני ונמשלתי עם
ירדי בור׃ אנבני מסרעא פאן נפשי כאדת אן תפנא ולא תחגב
דחמתך עני פאמאתל וארדי להלאך׃ השמיעני בבקר חסדך
כי בך בטחתי הודיעני הדרך־זו אלך כי אליך נשאתי נפשי׃ ואסמעני
על מר אנהארפעלך פאני כך ותקת וערפני איה טריק אסלך
פיה פאני אליך ארפע עני׃ הצילני מאיבי יהוה אליך כסיתי׃ למדני

נר ואסתירתי למדני לעשות רצונך כי אתה אלוקי רוחך
טובה תנחני בארץ מישור ועלמני עמלי עיך פאנך לאה
ותרכיבך אלי יסירני פיטריך מסתקים למען שמך יהוה
תחיני בצדקתך תוציא מצרה נפשי ולהסכמא אנת אהלה
אחיני זכעדלך תכרת נפשי מן לשרה ובחסדך תצמית אויבי
והאבדת כל צוררי נפשי כאני עבדיך ובפעלך עלי אעטב
אשר אין אפיך כל מעאריי נפשי לאני עבדך:

לדוד ברוך יהוה צורי המלמד ידי לקרב אצבעתי למלחמה:
קולו דאור תבארך אלה מעתמרי למעלם ידי לחרב ואצבעי
למלחמה: חסדי ומצודתי משגבי ומפלטי לי מגני ובו חסיתי
הרודד עמי תחתי: והו פעלי מחתי ואצדי ומפלתיותרסי
ליה אסתכן אדיל לאמסרוני יהוה מה אדם ותדעינהו מה אנש
ותחשבינהו: אלהם מא לאנסאן אד שרפתה או אבן אדם אד
מלתה: אדם להבל דמה ימיו כצל עוברי: ואנמא לאדמי ישנה
להבא ואיאמה כעל מאר: יהוה הטה שמיך ותרד: נגעו בהרים
ויעשנו: אלהם מיל סמיאך ואורי אמרך ידנו כלגמל ותפיצם
תתרכן: פרק ברק ותפיצם שלח חציך ותהמם: אמיק ברוקא
ותבדרהם ואכעת סהאמך פתה ימהם: שלח ידך ממרום פצני
והצילני ממים רבים מיד בני נכר: ומד ידך מן לרפע ואנקני
ונצני מן שביה נמא גזיר הם לאנכיין: אשר פיהם דבר שוא
וימינם ימין שקר: אלי פאהם יקול לזור וימינהם ימין באטלה:
אלהים שיר חדש אשירה לך בנבל עשור אזמרה לך: אלהים

אני אסבחלך תסביחא גדידא ואמגדך בונג עשאריתמנתשועה
למלכים הפועה את דוד עבדו מחרב רעה: למעטי למלוך למגוזה
לנאקין ראור עבדה מן סיף לאשראר: פעני והעילני מדנגכר
אשר פיהם דבר שוא וימינם ימין שקר: כלאך אנקעני ונגני מזיד
לאנגכין לדיפאהם יקול לזור וימינהם ימין באטרלה: אשר בניהם
כנטיעים מגדלים בנעוריהם בנותינו מזוית מחטבות תבנית
היכל: עלי מאכנינא בנרוס מרבאה מן עגרהם ובנאתנא מזואיא
מכרוטה כשבל להיכל: מזוינו מלאים מפיקים מזן אלזן
צאננו מאליפות מרבבות בחוצותינו: ומלאורנא מלאפאיה
מן מדור לי אבר וגמנא לותורבאת פי אסואקנא: אלופנו
מסבלים אין פרץ ואין יוצאת ואין עוקה ברחבתינו: ובקרמנאקלה
כיר ולים תגרה זולא נארגה ולא ציאח פירח אפנא: אשרי העם
שככה לו אשרי העם שיהוה אלהיו: טובא שעב הדא חלה
וטובא שעב ללה רבה: תהלה לדוד ארוממך
אלוהי המלך ואברכה שמך לעולם ועד: והלאקול לראור
מרח אלהנה ארפעך יארבי יאמלך ואנארך אסמך לי לי-
דהראבדא: בכל יום אברכך ואהללה שמך לעולם ועד: גדול
כל יום אנאוריך ואמדח אסמך לי לדהראבדא: גדול יהוה
ומהלל מאד ולגדלתו אין חקר: אקול אלה לבביר ממדוח
גדא ולאנהאיה לגבריאה: דור לדור ישבח מעשיך וגבורתיך
יגידו: והדא גיללגיל יסבח על אעמאך ויכבדון בגבורותך:
הדר כבוד הודך ודברי נפלאותיך אשיחה: ובכחנתך ובהאך

ב

וּרְמָךְ וְכֹלְאַחֲרֶיהָ אַתָּה אָמוֹר אֶעֱנוֹכְאַתָּךְ וְעֹזּוֹ נוֹרָאוֹתֶיךָ
יאמְרוּ וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה׃ וְעֵזֶךְ וְכִיפְאַתֶךְ יְקוֹלְלוּן אֱלֹנָאס וְאֶנָא
כְּלָאוּכִד אֶקֵץ כְּפָאדָךְ׃ זֵכֶר רַבְטוּבְךָ יַבִּיעוּ וְעַדְקָתְךָ יְרַנְּנוּ׃
כְּמָא עַלְלְכִד כְּתָרָה כִּירָךְ יְהוָן וְכַעֲדָלָךְ יְרַנְּנוּן׃ חַנּוּן וְרַחוּם
יְהוָה אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָל חֶסֶד׃ פִּיקְוֹלוּן אַלָּה אֶרְאוּת אֶרְחִים טוֹב יְהוָה
לַכֹּל וְכִתְרֵי אַמְעַל׃ טוֹב יְהוָה לַכֹּל וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו׃
אֱלָהּ נְוָאד אֶלִי אֶכְל וְרַחְמַתָּה עַלִי נְמִיעַ כְּלְקָה׃ יוֹדוּךָ יְהוָה כָּל
מַעֲשֶׂיךָ וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה׃ וִישְׁכְּרֶךָ יְרַכְּ נְמִיעַ עֵנֵי עֵתָךְ
וְכַאֲלָה אֶן יְכַאֲרְכָךְ אַכְרַאֲרֶךָ׃ כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ וּגְבוּרָתְךָ
יְדַבֵּרוּ׃ וְיִקוֹלוּן בְּכְרֶם מַלְכָךְ וְיִתְכַּאטְבוּן בִּגְבְרוּתֶךָ לְהוֹדִיעַ
לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרוֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ׃ מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל
עֹלָמִים וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר׃ סוֹמֵךְ יְהוָה לְכָל הַנֹּפְלִים וְזוֹקֵף לְכָל הַכְּפוּפִים׃
וְלָהּ סְאנְד נְמִיעַ אוֹקְעִין וּמְקִיל נְמִיעַ אִמְנְכְסִין׃ עֵינֵי כֹל
אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת אָכְלָם בְּעִתּוֹ׃ וְעֵיוִן אֶכְל אֵיאַךְ
תַּרְנוּ וְאַנְתְּ תַּעְטִיהֶם טְעָאמְהֶם פִּיוֹקְתָה׃ פּוֹתֵחַ אֶתְּ יָדֶךָ וּמַשְׂבִּיעַ
לְכָל חַי רְעוֹן׃ אַפְאתַח יְדִיךְ וּמַשְׂבִּיעַ כָּל חַי כִּרְעָא מִנְךָ׃ צַדִּיק
יְהוָה בְּכָל דַּרְכָּיו וְחָסִיד בְּכָל מַעֲשָׂיו׃ קָרוֹב יְהוָה לְכָל קוֹרְאָיו לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאוּהוּ
בֶּאֱמֶת׃ רְצוֹן יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה וְאֶת שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם׃ שׁוֹמֵר אֶת כָּל

יעמדון ישמעתנו ותהם פיניתם ׃ שומר יהוה את־כל־אהביו ואת
כל־הרשעים ישמיד ׃ והוא־חפץ נמיעי מחביהו נמיעי עלמין
ינפרחם תהלת יהוה ידבר־פי ויברך כל־בשר שם קדשו לעולם
ועד׃ מליקורפאי מרחם אלה ויבארך נמיעי בשרין אסמה ל־
מקדם לי לאתר אבדא׃ הללו יה׃ חללי נפשי
את־יהוה ישמעו ענוים וישמחו ׃ גדלו ליהוה אתי ונרוממה שמו יחדו
דחיי אזמרה לאלהי בעודי׃ אסנח לאלה פיחיותי ואמנר לאלהי מא
דמתבאקיא׃ אל־תבטחו בנדיבים בבן־אדם שאין לו תשועה ׃ ואקול
לא־תתקו בעושק ואבן־ארם אל־לאלה מנותה ׃ תעא רוחו ישוב
לאדמתו ביום ההוא אבדו עשתונתיו ׃ אלי־אלא תכרגדוחה ירגע
לי־תראבה ופי־דרך לי־ום תעיע חילה׃ אשרי שאל יעקב בעזרו
שברו על־יהוה אלהיו׃ פטובא מן־לאה יעקוב פי־עונה ורנאה אלה
רבה ׃ עשה שמים וארץ את־הים ואת־כל־אשר־בם השומר אמת
לעולם ועשה משפט לעשוקים נתן לחם לרעבים
יהוה מתיר אסורים ׃ יהוה פקח עורים יהוה זוקף
כפופים יהוה אוהב צדיקים ׃ יהוה שמר את־גרים יתום ואלמנה יעודד
ודרך רשעים יעות ׃ והוא יחפץ לנרבא ולית־ם ולארמלה יעניהמא
וטריק לפסאק יעוגהא׃ ימלך יהוה לעולם אלהיך ציון לדור ודור
הללו יה׃ אלה ימלך עלינא לי־הר רבך יא ציון לי־נילו ואניאל

כראך ספחו לאזלי הללויה פיטוב זמרו לאלהינו
כינעים נאוה תהלה: ספחו לאזלי פאנה מא אנור תמנית רמנא
ומא אנעם מדחתך ואחסאנה: פונה ירושלם יהוה נדחי ישראל
יכנס שלה לכאני ירושלם ונאמע מדחי לאסראיל: הרופא לשבורי
לב ומחבש לעצבותם: משפי אמנפסרי לקלב ונאבר משקאתהם:
מונה מספר לכוכבים לכלם שמות יקרא: ואלעאד אחנא לכואכב
ולנמיעהא אסמא ידעו: נדול אדונינו ורב כח לתבונתו אין מספר:
אנרבנא לכביד ובתיר לקוה ולים לעלמה אחנא: מעורד ענוים
יהוה משפיל רשעים עד ידארץ: ואלה עאנד לכאשעין ומספל
לעשמין לי לארץ: ענו ליהוה בתודה זמרו לאלהינו בכנור: פאמטו
שלה בשבר ומנדורכנא נקיתאר לקדם: המכסה שמים בעבים
המכין לארץ מטר המצמיח הרים חציר: למנט לסמא בלגיום
למהיי ללארץ למטר ולמנבת פי לנבל לחשיש: נותן לבהמה
לחמה לבני עורב אשר יקראו: ולמעט לבהאים טעאמהם חתי
לבני אלנראב מא ידעונה: לא בנבורת הסוס יחפץ לא בשוקי האיש
ירעה: שלי לא יריד גבראוה לפרסאן ולא ירעא סוק לרגלה:
רועה יהוה את ידראיו את המיחלים לחסדו: לכן שלה ירעא אתקיאה
ולעאברין לפעלה: שבחי ירושלם את יהוה הללי אלהיך ציון:
סבחי יא ירושלם שלה ואמדחי רבך יא ציון: כי חזק בדיחי שעריך
ברך בניך בקרבך: אד שדד נגור אבואבך ובארח עלי אהלך פי
וסטך השם נבולך שלום חלבחטים ישבי עך: ועיד עלי תבמך
לסלאם ומן לך אחנטה ישבעך: השולח אמרתו ארץ עד מהרה

ירוץ דברו׃ אבאעתבאמרה אל־הארץ פבסרעה יחאצר אמרה׃
הנותן שלג כעמר כפור כאפר יפזר׃ שגאעל אתלגמפתותא כל־עוף
ומכהד אדמק כארמאד׃ משליך קרחו כפתים לפני קרתו מי יעמד׃
ואטאריח גלידה כאפתאת ובין ידי קרתה מן׳א יקף׃ ישלח דברו
וימסם ישב רוחו יזלומים׃ תם יבעת באמרה פימאסיה ויהנריאח
ותהטל מאא׃ מגיד דברו ליעקב חקיו ומשפטיו לישראל׃ לא־
עשה כן לכל גוי ומשפטים בל־ידעום הללו יה׃ מאלם יצנעהדא אשיף
לכל אמה ואחכאסלם יערפונהא פאמרחו אאזל׃
הללו יה הללו את־יהוה מן־השמים הללוהו במרומים׃ וסבחו אל־
אזלי וקורו יסבח אלה מזפי אסמאו יסבחוה מאפי אלפעי הללוהו
כל־מלאכיו הללוהו כל־צבאיו׃ יסבחוה גמיע מלאיכתהו יסבחוה
גמיעגיושה׃ הללוהו שמש וירח הללוהו כל־כוכבי אור׃ יסבחה
אשמס ואלקמר וגמיע אלבואכב אלמעייה׃ הללוהו שמי השמים
והמים אשר מעל השמים׃ יסבחוה סמאואת אסמא ואלמא
אלדי פוק אלגלד׃ יהללו את־שם יהוה כי הוא עוה ונכדאו׃ אכל
יסבחון אסם אלה אאזה אמר פכל־קהם׃ ויעמידם לעד לעולם חק
נתן ולא יעבור׃ ותכתהם לי־אאבד ואלהר וגעל להם רסמאלא
יתגאוזונה׃ הללו את־יהוה מן־הארץ תנינים וכל־תהמות׃ ויסבה
אלה מזפי אארץ אתנאנין וגמיע אגמר׃ אש וברד שלגוקיטור
רוח סערה עשה דברו׃ ואלנאר ואלברד ואלתלגואלרמאד ואלריח
אלעאצף עאמל באמרה׃ ההרים וכל־גבעות עץ פרי וכל־ארזים׃

וגבעל וגמיע אימאע ושגדיוה תמר וגמיע אארוז׃ החיחוכל
בהמה דמשיזצפורכנף ויואחוש וגמיע אבהאים ואדמב ואטאיר
רו מאח ימלכי אחשפכל לאמים שרים וכל שפטי ארץ ואמלוך
וגמיע אאחזאב ואלימא נגמיע קעאה לארץ שחורים וגם
בתולות זקנים עם נערים ישיבאב וגמיע אבכאר ואאש יאל
מעאאחראתן יהללו את שם יהוה כי נשגב שמו לבדו הודו על
ארץ ושמים ׃ וירם קרן לעמו תהלה לכל חסידיו לבני
על אסמא ואארץ ׃ והם קרן לעמו תהלה לכל חסידיו לבני
ישראל עם קרבו הללויה ׃ וקדרפעשאן לקומה וגעל מדתה
לגמיע אבראאה כראך סבחואלהי ׃ הללו יסיה
הש ירו ליהוה שיר חדש תהלתו בקהל חסידים ׃ סבחו אאזל
תסביחא וקולו סבחואלה תסביחא גדידא פאן מחתה פי גוק
לאבראר ׃ ישמח ישראל בעשיו בני ציון יגילו במלכם ׃ יהללו
לאסראיל בתואב צאנעה ובני ציון יסרון במלכהם ׃ יהללו שמו
במחול בתוף וכנור יזמרולו ׃ וסבחון אסמה בטבול פי לקדס
וברפאפה ואבראנה ימנדונה ׃ כי רוצה יהוה בעמו יפאר ענוים
בישועה יעלזו חסידים בכבוד ירננו על משכבותם ׃ ויסר אאבראר בל-
בראמה וירנון פי מקאמהם ׃ רוממות אל בגרונם וחרב פיפיות
בידם ׃ ותרפיע אלה נקמה בלאמים תוכחות בלאמים ׃ ליעמלון בהם נקמה פ
לעשות נקמה בגוים תוכחות בלאמים ׃ ליעמלון בהם נקמה פ
לאמם ועצאתפי לאסר מלכיהם בזקים ונכבדיהם

פכבלי פרזל ויאסרון מלוכהם פאגלא ואגלאהם כבבל מן
חדיד לעשות בהם משפט פתוב הדר הוא לכל חסידיו הללויה
ויעמלון כהם אחכם אמבתוב והוכהנה לגמיע אבראתה כראך
סבחו אאולי
הללוהו יה הללו את יקדשו
הללוהו מרקיעעזו סבחו אאולי וקולו סבחואלה פי קדסה כמא
שבחתי גלד אסמא עזה הללוהו כגבותתיו הללוהו כרב גדלו
וסבחוה על גכרזותה וסבחוה על כתרה עיעמרו הללוהו
כתקעשופר הללוהו כנבל וכנור וסבחוהכתף ואבואק
וסבחוה פונגאלקרס ועיד אנתי הללוהו כתקתמחול הללוהו
כמנים ועגב וסבחוה כרפאפא וטבולאו סבחוה כצנתי צל-
סרור ואכליאק הללוהו כעלהקול ישמע הלהתגדו פעלעלי
תרועה וסבחוה בעלאצל מסמועה וסבחוהבעלאצל מגלנו
כלנשמה תהלל יה הללויה וכראך כמאן תסבחה נאך
סבחו אאולי

כלומהפיסו אולפנך חלפים וחמשמאות ועשרים
ושבעה פימין תאפאך

איש היה בארץ עוץ איוב שמו והיה האיש ההוא תם וישר
וירא אלהים וסר מרע וירנל באן פיברך עוץ אסמהאיוב ובאן
דלך ארנל עיחא מסתקימא מתקיאלה זאיל עזאשר ויולדו
לו שבעה בנים ושלשבנות פולד לה סבעבנין ותלת בנאתויהי
מקנהו שבעתאלפי ענן ושלשתאלפי גמלים וחמש מאותעמד
בקר וחמשמאותאתונות ועבדה רבה מאד ויהי האיש ההוא

גדול מכל בני קדם: ובאנת מאש יתה סבעה לאת ראסא מן לגנם
ותלתה לאף גמל וכמס מאיה פדאן מן לבקר וכמס מאיה אתאן
ועביד כתיר גדא פכאן דלך לרגל אגל מן גמיע בני קדם: והלבונו
ועשו משתה בית איש יומו ושלחו וקראו לשלשת אחיתיהם
לאכל ולשתות עמהם: וכאנו כמה ימעון פיעמלון מגלסא כל
יום ענד ואחד מנהם ויבעתון וידעון כתלתה אטתהם יאכלון
וישרבון מעהם: והי כי הקיפו ימי המשתה וישלח איוב ויקדשם
והשכים בבקר והעלה עלות מספר כלהם כי אמר איוב אולי חטאו
בני וברכו אלהים בלבבם כה יעשה איוב כל הימים: וכאן איוב
אדא אנתהת איאם אלגלס יבעתפיטהרהם וידלגבאלגדאה ויקרב
עואעדא כאחצאהם אגמעין לאנה כאן יקול לעל בני קד אכטו
וטענו עלי אלה פי נפוסהם כדאכאן יצנע איוב טול אלזמאן:
ויהי היום ויבאו בני האלהים להתיצב על יהוה
ויבא גם השטן בתוכם: פלמא כאן יום גאו אולי אלה פאנתצבו
בין ידיה חצר מעאנד איוב מעהם: ויאמר יהוה אלה השטן מאין
תבוא ויען השטן את יהוה ויאמר משוט בארץ ומהתהלך בה:
פקאל אלה לה מפתתח אן אין תני פאנאבה וקאל מן לטוף הדא
לגלד ולסלוך פיה: ויאמר יהוה אל השטן השמת לבך על עבדי
איוב כי אין כמהו בארץ איש תם וישר ירא אלהים וסר מרע
וקאל לה אנעל תכאך לי עבדי איוב אן ליס מתלה פי לגלד רגל
צחיח מסתקים מתקי אלה זאיל עז אשר: ויען השטן את יהוה
ויאמר החגם ירא איוב אלהים: פאגאבה וקאל אמגאן יתקי איוב

רנה הלא את שכרתני ובעד כיתני ובעד פלאשר לו מסביב מעשה
ידיו ברכת ומקנהו פרץ בארץ ואאנך קד תגבת ענה ועז שה וענמיע
מאה וחטורה ובארבת לה פי עמל ידיה ואיסדפי אבלדפי מאשיתה
ואולם שלחנא ידך וגעבכל אשר לו אם לא ערפנך ברכך ילנמד
ידך ואדן בשי מן מאה אזלם יסתקבלך פיכפרבך ויאמר יהוה אל
השטן הנה כל אשר לו בידך רק אליו אל תשלח ידך ויצא השטן
מעם פני יהוה ויקלאלה לה הודי גמיעמאה פי מראדך עדיא
ליה לא תגעל מראדך תם כרנא למעאנד מן כין יתי אלה ויהי היום
ובניו ובנתיו אכלים ושתים יין בבית אחיהם הבכור ולמאכאן יום
כניה ובנאתה אכלין טעאמא ושארכין כמראפי מנזל אליהם אל-
בכר שמל אך נא אל אוב ויאמר הנקר היו חרשות האתונות רעות
על יהם ותפל שבא ותקחם ואת הנערים הפו
לפי חרב ואמלטה רק אני לבדי להגיד לך ויקם איוב ויקרע את מעילו
ויגז את ראשו ויפל ארצה וישתחו ויאמר ערם יצאתי מבטן אמי
ואתקי אעיה שם נאנכה ויתן שבא ותקחם ואת הנערים הפו
לפי חרב ואמלטה רק אני לבדי להגיד לך פוקעקום מן שנא
פאכדוהם וקתלו אלגלמאן באסיף ותבלעת אנא וחדי לאכברך
עוד זה מדבר והנה בא ויאמר אש אלהים נפלה מהשמים ותבער
בצאן ובנערים ותאכלם ואמלטה רק אני לבדי להגיד לך ויקם
מלאטבה ית קד אקבל אבר פקאל קד וקעת נאר מן אלסמא פאשתעלת
בגנם ואלגלמאן פאכלתהם ותבלעת אנא וחדי לאכברך עוד זה
מדבר וזה בא ויאמר כשדים שמו שלשה ראשים ויפשטו על
הגמלים ויקחום ואת הנערים הכו לפי חרב ואמלטה רק אני לבדי
להגיד לך ויקם מלאטבה חתי קד אקבל אבר פקאל לכם דאיין

עאר ותלת פרק פגארו על אגמל פאלדוהא וקחלו אלגר מאן כאס ית
ותכליעת אנא וחדי לאכברך ׃ עד זה מדבר וזה בא ואמר בניך
ובנתיך אכלים ושתים יין בבית אחיהם הבכור ׃ הינאה מבאשנה
חתי אקבל אכר פקלבניך ובנאתך כאנו אכלין טעאמא ושארבין
כמרא פימל אכיהם אכבר ׃ והנה רוח גדולה באה מעבר המדבר
ויגע בארבע פנות הבית ויפל על הנערים וימותו ואמלטה רק אני
לבדי להגיד לך ׃ פאדא בריח עצימה אקבלת מן גאנב אל כר
פועלת אי אחבע זואיא אלבית פוקע על אלעביאן פיקתלהם
ותכליעת אנא וחדי לאכברך ׃ ויקם איוב ויקרע את מעילו ויגז את
ראשו ויפל ארצה וישתחו ׃ פקאם איוב ובכין ממטרה וגז מן שער
ראסה ווקע על אלארץ סאגדא ׃ ויאמר ערם יצאתי מבטן אמי ועריא
אשוב שמה יהוה נתן ויהוה לקח יהי שם יהוה מברך ׃ וקאל עריאן
בדנת מן בטן אמי ועריאן ארגע אליה אקבר אללה אעטי ואללה אכד
יכון אסם אללה מבארך ׃ פכל זאת לא חטא איוב ולא נתן תפלה
לאלהים ׃ בעד גמיע הדה לאמור לם יכטי איוב ולם יקעפי רבה ׃ כ
ויהי היום ויבאו בני האלהים להתיצב על יהוה
ויבא גם השטן בתוכם להתיצב על יהוה ׃ פלמא כאן יום גאופי
עוליא אללה פאנתצבו בין ידיה חתי לם יאנד מעהם פאנתצב
בין ידיה ׃ ויאמר יהוה אל השטן אימא תגיא ענן השטן את
יהוה ויאמר משט פאלארץ ומן תחלך בה ׃ פקאל אללה לה מן אין
הוא פאנאבה וקאל מן אטוף פיהא ואסלוך פיה ׃ ויאמר
יהוה אל השטן השמת לבך אל עבדי איוב כי אין כמוהו בארץ

לבואלמוד לו ולנחמו ולמא סמעו תלתה אעתאכא איוב בחדה א-
בלייה אתי חלתבה אקבל לאמר מן מוצעה טיפו אתימני ובלדד
לשוחי ועפר לנעמתי ותואעדו אגמעין אן יגו יתחזנון להוועאונה:
וישאו את עיניהם מרחוק ולא הכירוהו וישאו קולם ובכו ויקרעו
איש מעלו ויזרקו עפר על ראשיהם השמימה: ולמאשלו עיונהם
מן בעיד פלם יתבתונה רפעו אעואתהם פכבו ובכו כל אמד
ממטבדי ישו אתראב על רוסהם פי להוא: וישבו אתו לארץ
שבעת ימים ושבעת לילות ואין הדבר אליו דבר פי דאוני מדלה הנאב
מאד: ונגלסו מעה על ארץ סבעה איאם וסבעה ליאלי ולים מן
ילמה בכלמה ממא דאון אלוגעקד עצם גדא:
אחדי כן פתח איוב את פיהו ויקלל את יומו: ויען איוב ויאמר: פאנתדי איוב ג
וקל יאבד יום אולד פיו והלילה אמר הלה גבר: יהי יום ולדת
פיה מן אלדכר כפנאי ואליל אלדי קיל קד ולד פיה רגל: היום
ההוא יהי חשך אל ידרשהו אלוה ממעל ואל תפע עליו נהרה:
ילך עליו יכון עלאמא לא ילתמסה שלאה מן אעלו ולא תעלה
עליה אלנידה: יגאלהו חשך ועלמות תשכן עליו ענגה יבעתהו
כמרידי יום: יתולאה שלעאם ואלגלס ותסכן עליה גמאמה ויעתיה
מתל סמום אלנהאד: הלילה ההוא יקחהו אפל אל יחד בימי שנה
במספר ידחים אל יבא: ילך אליל יאכדה שאפל ולא ינתמע בי
איאם אלסנה ופי אחצא אלשהור ולא ידכל: הנה הלילה ההוא יהי
גלמוד אל תבא רנה בו: במאגאן ילך אליל למי אשומא לם תאתיני

פיה רנה׃ יקבהו ארדי יום העתידים ערך לויתן׃ סכונה דאממי
דהרהם אמסתעדין לאתארה שנוהם׃ יחשבו פובבי נשפו יקוו
לאור ואין ואל יראה בעפעפי שחר׃ ותעלם כואכב סחרה פירתנא
פיה אנור ולים ולא תראפיהלוחאת אפנר׃ כי לאסגר דלתי בטני
ויסתר עמל מעיני׃ פאנה לואנגלך מצארע לבטן דוני לבאן ל-
שקאקד אנחגב עני׃ למה לא אמרחם אמות מבטן יצאתי ואגוע׃
ליתני מת פי בטן אמי אוחין נרגת מנהא תופית׃ מה יעקחמני פדפם
ומה שהים כי אינק׃ ומא אנפע אד תלקתני ארכבהאשאד ארעתני
לתדיאן׃ כי עתה שכבתי ואשקוט ישנתי אז ינוח לי׃ ולואן מת
לקדרת ולו תופית לאסתרחת׃ עם מלכים ויעצי ארץ הבנים
חרבות למו׃ מעמלוך לארץ ווזראא לדין עמרו כתיר מן
כראנהא׃ או עם שרים זהב להם הממלאים בתיהם כסף׃ ומע
ריסאכאן להם ומלו ביותהם מן אורק׃ או כנפל טמון לא אהיה
כעוללים לא לאו אור׃ או כסקט מדפון ליתני כנת כעכיאן לכ ידו
לנור׃ שם רשעים חדלו רגז ושם ינוחו יגיעי כח׃ הנאד לעלמין
אנתהו מן למעאני והנאך יסתריח אתעבון׃ יחד אסירים שאננו
לא ישמעו קול נוגש׃ וגמיע אסרי אטמאנו לם ישמעו עוד
גדלואז׃ קטן וגדול שם הוא ועבד חפשי מאדניו׃ לעני ולכבי
הוהנאך ולעבד חר מן מולאה׃ למה יתן לעמל אור וחיים למרי
נפש׃ למחכי מות ואינו ויחפרהו ממטמונים׃ למנתעדי למות ולי כ
ויפתשון עליה למראפן׃ השמח אל גיל כי ישישו׃ מצאו קב

אפרחין פי טרנהם ויסרו אדא ונדרו לקבר לנבר אשר דרפו נסתרה
ויסך אלוה פעדו לרגלקד אנחנתאמורה ענה וסיגלאה ענהא
רונה כי לפני לחמי אנחתי תבוא ויתבו כמים שאגתי אנה ענר
טעאמי יקבל תנהדי וענד שראבי נפרנג זיארי כי פחד פחדתי
ויאתיני ואשר ינרתי יבאלנ ולדי פזעתמנה אתאני ולדי חדרתה
חלבי לא שלותי ולא שקטתי ולאנחתי ויבארנז וכאני לם אסלו
ולם אבחר ולם אסתריחין חל לבלא ויען
אליפז התימני ויאמר פאנאב לי פזאתימני וקל הנסה דבר אליך
תלאה ועערבמלין מי יוכל הלאדי אמתחנת באמר תעגז ענה
חתי תקול חבם לבלאם מזדא יטיקה הנה יסרת רבים וידים רפות
תחזק הוליקד כנת תורב לכתירין ולידין ארראכיתין תשדרהמא
פושל יקימון מליך וברפים כרעות תאמץ וכאן כלאמך יקים
עאתר וטלמא ארככתין לנאתיתין תאידרהמא כי עתה תבוא
אליך ותלא תנע עדיך ותבהל ולאן אן נאתך מתל תלך לאמור
קד עגזת ואד ועלתאיך קד דהשתי הלא יראתך כסלתך תקותך
ותם דרכיך ולאאן תזואך תד כאן הו תכלאנך ורנאך עחה טריקך
זכרנאמי הואנקי אבד ואיפה ישרים נכחדו פאיפר לנא יאהדא
מן דאבדי באר ואי לסתקימין אנתחדו פאשר ראיתי חרשי
און וזרעי עמל יקערהו כמא שאהדנא מעתרעי לגל האריעי
לרגל יחעדונה מנשמת אלוה יאבדו ומרוח אפו יכלו מן סבסו
שלה יכידון ומזריח געבה יפנן שאנתאריה וקיל שחל ושני
כפירים נתעו ואוביאר אסדיצות שבל ואסנאן אעראומה תניב

פיהם: לי שאבר מפלי־טרף ובני לביא יתפרדו: ולית האך מן־גיר
פריסה ובני אלבו תתפרק פיהם: ואלי הגר יגגב ותקחאזני שמץ
מנהו: ואי־אבראם קראועי פקבל סמעי מנה קבסא: פשעפים
מחזיונות לילה בנפל תרדמה על־אנשים: בטאיף מן־רויא אלילי פי
וקת וקוע אסבאת על־לנאס: פחד קראני ורעדה ורב עצמתי
הפחידי: לקאני מנה פזעור עדה ונמיע אעצאי קראעלפהא: ורוח
על־פני יחלף תסמר שערת בשרי: וריח ימני על־ופחי: יקשער
מנה־שער בדני: יעמד ולא־אכיר מראהו תמונה לנגד עיני דממה
וקול אשמע: יקף ולא־אתבת מנעדה והו שבה חדא־עיני פאסבת
ועות אסמע: האנוש מאלוה יצדק אם ממעשהו יטהר־גבר: הל
יזכו לאנסאן אכתר מן אלה או יטהר לרגל אכתר מן צאנעה: הן
בעבדיו לא יאמין ובמלאכיו ישים תהלה: הודי מקרביה לא
יתקהם מתלה ולמלאיכתה יעייר למעא: אף שבני בתי חמר
אשר בעפר יסודם ידכאום לפני־עש: פכיף סכאן ביות מן אטין
אלדי פי אתראב אסאסהם יכון בחערה לנגום: מבקר לערב יפתו
מבלי משים לנצח יאבדו: אלדי מן צבאחהם לי מסאהם יחטמון
ומן־גיר עירורה לי־לנאיה יבידון: הלא נסע יתרם פם ימותו ולא
בחכמה: לאאן ארח לכפעלהם מעהם וקד ימותון בגיר חכמה׳א־
טבעי: קראנא היש עונך ואלמי מקדוש ים תפעה: ארעו יאהוא
הל תנר מגיבך לי־קולך ולי־מן־מן לכואץ תתגהנה: כי לאויל
יהרג־נפעש ופתה תמית תקנאה: כי לאנאהל הואלי יקתלה לשם
ולמפרוע הואלי ימיתה לעקאבי: אני ראיתי אויל משריש

ה

ה

ואקב נוחו פתאם ואני לקד ראית באהלא מענערא פטרקת מאואה
נפרלה ידהקו כניו מישעו ידהלאוב שער ואין מציל פאלי עאקביתה
אן יכער כניה מן אלנות וינכפעון פי אלמחל ולא מכלך להם אשר
קעידו לעב יאכל ואלמעניים יקחוה שאף עמים חילם לולי יאכל
ורעה נאיעא ומן בין אלמסל יאכלה וחד נשף אלעטש קוותה כי לא
יצא מעפר און ומאדמה לא יצמח עמל לאנה לא כרגש יאמן אל־
תראב כגל ולא ינבת מן אלארץ כדגל כי אדם לעמל יולד וכני שף
יגביהו עון לאן אלאדמי לגעמל כלטאעה אנשי ותלי אהלאנאר
יתשאמכון טיראנא אולם אני אדתש אלאל ואל אלהים אשים
הברתי לפני אלתמסאח ואלילה אעזיר מקלתי עשה
גדלות תעדאין חקר ונפלאות שראין מספר אלעאמל אכנאיה בלא
נהאית ואעגובאת נבסר אחצאי העתן מטר על פני ארץ ושלחמים
על פני חוצות אלמנוח אלמטר על ונה ארץ אלבאעת אלמא על
ונה אלצחאלי לשום שפלים למרום וקדרים שגבו ישע יעיר
בדרך אלמתסלין פי ארפע ואלעפי יחגבהם בנותה מפר מחשנות
ערומים ולא תעשינה דיהם תשיה אלפאסד אפכאר אלנבתי חתי
לא תגאידיהם מא יתפקהון כה לכד חכמים בערמם ועצת
נפתלים נמהדה אלמעלק אלמתחכמין בכבתהם ומשוהה אלמפתלין
קד בלדת יומם יפגשוחשך וכלילה ימששו בצהרים פרם
יפאנון אלעלאם נהארא ינסון כלילף אלעהירה ויושע מחרב
מפיהם ומיד חזקאביון פאנאת אלפקיר מן אפואהם אתי היכל־
סיוף ואפלת מן ידאלשדיד אלמסכין ותהי לדל תקוה ועולתה קפעה

פֵּיה פּעאר לרפקיר רנא ואהל אלגור עמו אמואהם הערשרי
אגוש יוכיחנו אלוה ומוסר שוקי אל תמאס פעלי הלאטובא אנסאן
יעזבה אלה פלא תזהד פי אדכאלאפי כי הוא יכאיב ויחכש ימחץ
וידיו תרפינה פאנה יונעתם יגבר וקד יוחן וירחה תשפי פשש
עדות יצילך ובשבעה לא יגעבדך רע ופי כתיר מן אלשראיר יכלעך
ופי אעזמהא שר לא ידנובך פרעב פדך ממות ובמלחמה מידי
חרב פי אלגוע יפדיך מן אלמות ופי אלחרב מן אלסיף בשוט לשון
תחבא ולא תראי מאשר כי יבא ופי טוף מן אלזלזלה תלגא ענדלך
ולא תבאת מן אלנהב אדא אקבל לשוד ולבהם תשחק ומחית האוץ
אל תירא כל בהמת אלגוע תעתך ומן וחש אלארץ לא תבאף כי
עם אבני השרה ברית תך וחית השרה השלמה לך חדני מע
חנאר אעחדי יכון עהדך וחיואן לארץ יסלמך וידעת כי
שלום אהלך ופקדת נוך ולא תחטא ואדא תערפת כבר מנזלך
באן סלמא ואדא אפתקדת אהל מאואך לם תכט בואחד מנהם
וידעת כי זרעך ועאעאיך כעשב הארץ ותעלם אן נסלך
כתירין ודראריך כעשב לארץ הנא כלח אל קבר פעלוא
נדיש פעתו ותדלל אל יקבר כהדם כרכום אגדיס פי וקתה הנה
ואתי קרינה פהיא שמעה ואתה העלך תודי הדה אמור
כלונאהא והי כראך פאסמעהא ואנת תעלם
ויען איוב ויאמר פאנאב איוב וק אל שקול ישקל פעשי והיתי
כמאזנים ישאו יחד הלוון אלמי וזנא ואפתי פי מיזאן ואחד לכאן יחמלו
ונעירהא נמיעהא כי עתה מחול ימים יכבד על כן דברי לעוי לכאן

לאן אתקל מן רמל אבחר ולילך כלאמי מנגע: כי יחע שדי עמדי
אשר חמתם שתה רוחי בעותי אלוה יערכוני: מלא סהאם אנאפי
מעי אלתי חמיתהא תשרב רוחי ואהואלה תצאפני: הינהק
פרא עלי דשא אם יגעה שור עלבלילו: אינהק אוחש מן וגור
אכלא או יענאתור מן מעלפה: היאכל תפל מבלי מלח אם יש
טעם בריר חלמות: או יכל לטעאם כאמא כלא מלח אוהל מן
טעם פי לעאב אביץ: מאנה לנגוע נפשי המה בדוי לחמי: כלאך
קר אכת נפגי אן תרנו מן טעאמי אל המא כמקדארה: מי יתן
תכוא שאלתי ותקותי יתן אלוה: וליתמן ארצני כסולי ויעטיני
אלה רגאי: ויואל אלוה ויכאני יתר ידו ויבצעני: פאמין ימעך
אלה פיאן יולמני ויטלק אפתה עלי וינפרני: ותהי עוד נחמתי
ואסלדה בחילה לא יחמל כי לא כחדתי אמרי קדוש: אן יכון לי
מאבה אתעאוא חתי אסבחה כאכתה לבניר אשפאק כמא לם
אכתם אקול לקדוס: מהפה כי איחל ומהקעי כי אאריך נפשי:
פמא קוותי חתי אעבר וכם אגלי חתי אטוול רוחי: אספה אנני ם
כחי אם כשרי נחוש: לו כאנתקוותי כקווה לחנארה אוכדני כא
נחאס: האם אין עזרתי בי ותשיה נדחה ממני: אתרי ליס עוני מן
נפסי אם לפקה קד זל עני: לממס מרעה וחסד ויראתשדי יעזב:
לא אמלאשי מן עאחבה אלעל ותקוי לנאפי יתרך: אחי בגדו כמו
נחל נאפיק נחלים יעברו: הם אלגות עלי גדרובי כואלי אנחדרו ונפיץ
אודיה מרת: הקדרים מני קרח עלימו יתעלם שלג: אלמסורין מן
קבל אנליד אלמגיבה מן קבל אתלג: בעת יזרבו נעמתו נחמו ניעבו

ממקומם: אתי חיפי וקת ברורתחא מתפאתפה ופי סנונתהא
תנחרמן מועעהא: יללפתו ארחות דרכם יעלו בתהו ויאבדו:
פתנפתלו לי: סבל טרקהא ותעיר לי אתיה ותפנא: הכיטו ארחות
תמא הליכות שבא קוולמו: כראך האולי אתפתו לי טרק תימא
ורגו מסלך שבא: בשו כי בטח באו עדיה ויחפרו: כאבו ממא
ותקוכה וחין כלנו ליה כזוכה: כי עתה היתם לא תיראו תחת
תיראו: אנכם לאן קד ערתם ממא לם תכונו תלאפו תלערון
ותלאפון: הכי אמרתי הבולי ומכחכם שחדו בעדי: אתי קלוט
לכם אעטוני שיא או ואסוני מן קואכם: ומלטוני מיד ערו ומיד
עריצים תפדוני: ופלתוני מן יד אעדו ומן יד ארהכין תפדוני:
הורני ואני אחריש ומה שגיתי הכינולי: פדלוני אני קלתלכם דלך
חתי אמסך ומאסחות ענה אפהמוניה: מה נמרצו אמרי עי ומה
יוכיח הוכח מכם: מא אבלג לאקול למסתקימה ומאנהא יעץ
ואעץ מנכם: הלהוכח מלים תחשבו ולרוח אמרי נואש: אעלה
תחסבון כל כלאם ורית לאקול למוים מנהא: אף עלי תום תפילו
ותכרו עלד עכם: או עלי יתים תקעון ותתולמון עלי עאחבכם:
ועתה הוא לו פנוכי ועל פניכם אם אכוב: ולאן אמענו אתנהו
פי כלאמי אן אנאכלכת כחערתכם: שונו נא אלתהי עלה ושבי
עוד ערקיה: פרדו עלי מרד לא יכון גורא או ארגעו לי קולי
אל ארק: הישפלשוני עולה אסחכי לא יכין הוות: הלמונוד פי
לסאני גור או מאיר קולי לא יפהם אפאתי: הלא עכאלאנוש עלי
ארץ וכימי שכיר ימיו: שאאן לאנסאן על ארץ כני שוקעונאיאם

לאנגיר עמרה: כעבד ישאף עלו וכשכיר יקוה פעלו: או כעבד
יתשוק צל וכאניר ידגו אנרתה: כן הנחלתי לי ירח שוא ולילות
עמל מנו לי: כי אשר אנתחלתי לי שהור נאטלה ולי לשקא ועפת
לי: אם שכבתי ואמרתי מתי אקום ומדד ערב ושבעתי נדודים
עדי נשף: אן אנעגעת קלת מתי אקום פטו אליל ואסתכתרת
מן לארקי לי אסחר: לנש פשרי רמה ונש עפד עור: דנעו ימאס: (גוש ל)
וקד לנס גסמי ארמה ולנפס לתראב חתי גלדי אולם ותמאסא:
ימי קלו מני ארגו יכלו באפס תקוה: ועמרי אלהמן רמיה חאיך
וקד פני כתירהא כלן ארגא: זכר כי רוח חיי לאתשוב עיני
לראות טוב: אדכר אן חיותי כאטלה לא תעוד עיני אן תראני:
לא תשורני עין ראי עיניך בי ואינני: ולא תלמחני עין נאעדי:
ומהמא ינעדר אלי קד פנית: כלה ענן וילך כן ירד שאול לא יעלה:
וכמא יפנא אלגמאם וימר כלאך וארד אלתרי לא יעוד: לא ישוב
עוד לכיתו ולא יכירנו עוד מקומו: לא ירגעא יצא אלי מנזלה
ולא יתבתהא יצא מועדה: גם אני לא אחשך פי אדבר בצר
רוחי אשיחה במר נפשי: התם אני לא אעדי קולי בל אתכלם
בעיק רוחי ואשכו מראדה נפסי: התם אני אסתנן כי תשים
עלי משמר: הל אנא בחר אותנין חדי יי ירת עלי מחרסא ללא
אודי: כי אמרתי תנחמני ערשי ישא בשחי משכבי: ואנחלות
יעאזיני סרירי ויתחמל מן שכואי מעני: והתתני בחלמות
ומחזינות תבעתני: ואדעדתני בלאחלאם ומן לרויאת תהולני:
ותבחר מחנק נפשי מות מעצמותי: חתי אבתארת נפסי לפנק

ותמנית אלמות מנניתי: מאסתי לאלעולם אחיה חדל ממני כי־
הבל ימי: פזחדת פמא אדי־דן אעיש לי: אדהר אנה עני אן אימי
הכא: מה אנוש כי תגדלנו וכי תשית אליו לבך: מאלאנסאן אדתעמה
ותדדאיה כאלך: ותפקדנו לכקרים לרגעים תבחננו: פתבחליה
פי כל גדאה ותמתחנה פי כל טרפה: פמה לא תשעה ממני לא
תרפני ערפלעי ריקי: וכס לא תכף עני אלאמי לא תדעניחתי אפלע
ריקי: חטאתי מה אפעלך נעד האדם למה שמתני למפגע לך
ואהיה עלי למשא: ואן אכטית מא אפעלכך יא אפאץ אלאנסאן
פלא תעיירני מסתקבלאלך פאעיר עלי נפסי תקלא: ומה לא תשא
פשעי ותעביר את עונני כי עתה לעפר אשכב ושחרתני ואינני:
ומא לא תחמל גרמי ותגאוז ענדנבי פאני אלאן פי אלתראב אנעב
ואטלב פלא אוגד: וינן כלהד חשוחי ויאמר:
פאנאכ בלהד אלשוח וקל עראן תמלאלה ורוח נכיר אמרי
פיך: אל כם תתכלם כחדה אמור ובאטל עלים אקול פאך:
האל יעות משפט ואם שדי יעות עדק: הל לטואיק יעוב
לחכם או לכאפי ישוש לעדל: אם כנוך חטאולו וישלחם בי
פשעם: אן כאן כניך קד אכטולה פקד ארסלהם פי יד גרומהם:
אם אתה תשחר אלאל ואל שדי תתחנן: ואן אנת טלכת אל־
טואיק ואל לכאפי תתחנן: אם זך וישר אתה כי עתה יעור עליך
ושלם נות ערקך: אן כנת דכיא מסתקימא פאנה אלאן יעיר
תלך עליך ויכאפיך בחקן עלאחך: והיה ראשיתך מעט
ואחריתך ישגה מאד: ותכון פי אולך עגירא ופי אכיריתך תכתר

ח

נדא פי שאלנא לדור רישון וכונן לחקר אבותם כלסל יאחדא
ען לאנגיל לאזאיל ונאיי פי אסתכרא פחץ אלכאר אבא יהם פי
תמול אנחטו ולא נדעכי על ימינו עלי ארץ לאנא נחן אמסאנשינא
ולא נעלמהא ואן אמנא כל עלי לארץ הלאהם יורוך יאמרו
לך ומלכם יעאו מלים לאאנהם ידלונך ויקולון לך ומן עקולהם
יטרגון לכלאם היגאה גמא בלא בעה ישנה אחו בלימים אישמך
לברדי כלא וחלאו יכתר קרט בגיר מא עורנו באבולא יקטף
ולפני כל חעיר יבשו ועאדה פי אואנה לם יקטף וקבל גמיע אל-
חשאיש יבם כן ארחות כל שכחי אל ותקות חנף תאבד כלאך
סביל כל נאס יטאיק ורגא אמראי יבד אשר יקו טפסלן ונית
עבדיש מבטחו ואלי חבל אשמס תכלאנה ובית ענכבות מיתאקה
ישען עלי ביתו ולא יעמד יחזיקנו ולא יקום פאן יסתנד עלי
ביתה לא יקף ואן יתמסך בה לא יתבת רטוב הוא לפני שמשועל
גנתו ינקתו תעא ואלעלח כגצן הו רטב בחערה אשמס ופי גנאנה
פראכה תכרג עלגל שרשיו יסבכו בית אכנים יחזה ועלי
ארגם אעולה תתשעב ואל דאכל אלחגארה תעל אם כל עט
ממקמו וכחשבו לא ראיתיך אלי לא יהלכה שי מן מועעה
חתי כאנה יגחדה ויקוללם אראך הקהוא משושרגו ומעפר
אחר יצמחו והוי יהוסאר באמורה ומן אתראב כלף אכר ינבת
לה הנאל לא ימאסהם ולא יחזיק בידי מדעים כלאך אלטאיק
לא יזהד פי אלעלח ולא ימסך בידי אלאשראר עד ימלה שחוק פיך
ושפתיך תרועה פאעבר יא הדא לי אין ימלא פאך עחנא ושפתיך

נלחה שנאיך ילפשו ובשת ואהל רשעים אינמו וילבסו שאניך
ט לכזיא ואלביה לפסאק יעדמון וישען איובו ואמר
פאנאבאיוב וקל אמנם ידעתי כיכן ומה יצדק אנוש עם אל יחקא
אעלם אנה כדאך ומא יחתגאנסאן מעלטאיך אם יחפץ לריב עמו
לא יעננו אחת מני אלף ואן הו אלתאר מלאצמתה לא יטיק אן
יגאובה עלי ואחרה מן אלף חכם לבב ואמיץ כח מי הקשה אלין
וישלם לאנה חכים אעלם ואיד אלקוה מן דא תעצב עליה פסלם
מנה המעתיקרים ולא ידעו אשר הפכם באפו אנאקר אהל ג-
נבל ולא יעלמון חתי קלבהם בגעבה המרגיז ארץ ממקומה
ועמודיה יתפלעון למרגז ארץ מן מוצעהאו עמדה התקלקל
האמר להחרם ולא יזרח ובעד כוכבים יחתם שלאיל לארץ פלא
ישרק ועז אלכואכב יכתם נוטה שמים לבדו ודרך על במתי ים
למאד אסמא וחדה וקאחר קמאקם לבחר עשה עש כסילו כימה
וחדרי תימן עאנעבנאת נעש וסהיל ואתריא ואלכדור לגנוביה
עשה גדלות עדאין חקר ונפלאות עדאין מספר עאנע למנאיר
כלא נהאיה ואעגובאתכגיר אחצא הן יעבר עלי ולא אראה ויחלף
ולאאכין לן הודי ימר עליי תדכירה ולא אהי גמרתה וימעי פלא
אפחמה הן יחתף מי ישיבנו מי יאמר אליו מה תעשה הודי יחתם
כשי פמן יראדדה ומן יקול לה מא תפעל אלוה לא ישיב אפו
תחתו שחחו עזרי רהב חולה לא מרר לגעבה מן רונה אנכפץ
אעואן לפתן אף כי אומר אענה אבחרה רגדי עמו פכיף אנא
אגיבה אואכתאר מכלמתה אשר אם צדקתי לא אעזה למשפטי

אתחנן: אלי אן זכותלם שפין בדלך כלהאכמי אתחנן אסקראתי
ויעניני לא אאמין כי יאזין קולי: ואן דעותה פאנאבני לאאתקאנה
קד סמעתי לאסתחקאק: אשר בשערה ישפני והרבה פעני חנם:
הו אלי בלעאעת ישופני וקד בתר לאמי מנאנא: לאיתנני השכרוחי
כי ישבי עני ממרורים: לא יתלבני אלד נפסי ממא יבתר עלי למראורתי:
אסלכה אמיץ הנה ואם למשפט מי יעידני: אן כאן ללקוה ואלד
מחודי המא ואן כאן ללחכם פמן יחערני: אסאעדק פי ירש יעני תם
אני יעקשני: לאני אן אחתגתבשיי עלמני קולי חתי אלא כנת
עחיחא עסר עלי: תם אני לאלע נפשי אמאס חיי: ואלאנא עחיחא
לאאערף נפסי כדאך אזהד פי חיותי: אחת היא עלכן אמרתי תם
ורשעהוא מכלה: ואקול הי ואחדה ולדלך קלת אן לעחיח ואל-
פאסק להאן יפני המא: אם שוט ימית פתאם למסתנקיים ילעג:
אמא כעות ימית נפלה פתעיר כפאיה לאבריא פיהזוא ארץ נתנה
ביד רשע פני שפטיה כסה אם לא אפוא מיהוא: או נארץ תסלם
פי יד עלם נגטי ונהקעאתהא אן לם יכון כהדה לאמור פכמאנא:
ומי קלו מני דלך כדהו לאדלאו טובה: ואיאמי אכף מן למחאעד
וקד תקעת פכאני לסאדי פיהא כירא: חללו עם אניות אלה כנשר
טוש עלי אכל: ומעת מעלספן פי אוקנוס או כנסר ינקץ על
טעאמה: אם אמרי אשפחה שיחי אעזלה פני ואכליגה: אן קלת
אתנאסא שכוא ואתרך נעבי ואתרפה: ינרתי כל עאבתי ידעתני
כי לא תנקני: חדרת גמיע משאקי ועלמתאנך לא תברי: אנכי
ארשע למה זה הבל איגע ואנא כפרת פרמאדא אתעב פי הכא:

אסהתרחעתי כמו זהזפותי כבור כפי חתי אן ארתחעת כמא אלתרב
או יכית כפי כנקא אן כשחת תטפרני ותעלוני שלמתי שלכנת חיניד
פי אלעקאב תגמסני חתי כאן תיאבי תברהני פי לאאי ש כמני אעננו
נבוא יחדו כמשפט ראנא יס הורגל מתלי פאנאוכה או נרכל נמיעא
לי אלחכם ולא ישפנינו מוכיח ישית ידו על שנינו ולים מן אלמונדאן
יכון כינא ואעץ יעע ירה עלינא גמישא יסר מעלי שכטו ואימתו
אלתבעתני פיזיל עני קעינה והיכתה לא תהולני אדפרה ולא אזהאנן
כי לאכן אנכי עמדי פכנת אתכלם ולא אכאפה אל יס אנאנדאך
עבד נפסי נקטה נפשי כחיי אעזבה עלי שיחי אדפרה כמר נפשי
וקד קנטת נפסי פי חיותי פאדר על נפסי שכוא ואנתה כמר נפסי
אמר אראלוה אלתרש יעני הודיעני עלמה תריבני ואקול לרה
לא תגעלני מן אלעאלמין ועדפני עלי מאדא תכאעמני הטובלדני
תעשק פיתמאס יגיע כפיך ועלעצת רשעים הופעתי אד כאזמן
גודך אן לא תגשם ולא תזהד פי ענאעתך ולא תעחר על משורה
אלעאלמין בתצויב העיני בשר לך אם כראות אנוש תראה הלכרוא
לב שריון רויאך או כנעך לנאס תנעך הכימי אנוש ימיך אם
שנות תיך כימי גבר או כאיאם לנאס כקאך או כעמר לשר רואמר
כי תבקש לעוני ולחטאתי תדרש ואל תטלבני כרנבי עאגלא
ותלתמסני בכטאי ועלהעתדני לא ארשע ואין מידך מציל
מע עלמך אני לם אכפר ולים מן ידך מנני ידיך עעבוני
ויעשוני יחד סביב תכלעני אפתך שאקרתני אדעכתני
ואטתכי פאהלכתני זכר נא כי כחמר עשיתני ואל עפר

אשיבני פאלבר יא רבאנך בשטין כלקתני ולא שתיאב תרדני
הלאבחלב תתיבני וכנבעה תקפיאני שלא אן כאלכין תפרגני וכאלגמ
תגמרני עיור וכשר תלבשני ובעצמות וניד׳ים תשוכבני גלרולחם
תלבסני וכעצאם ואעצאב תעללני חיים וחסד עשית עמדי
ופקדתך שמרחרוחי חיוה ופעל עמלת מעי ותדכירך חפץ
רוחי ואלה צפנת כלבבך ידעתי כי זאת עמך והדה כזנתהא
מי עלמך וקד עלמת אנהא ענדך אסחטאתי ושמרתני ומעוני
לא תנקני אן אכטית חפעת עלי ומן דנבי לא תכריני אסדשעתי
אללי לי ועדקתי לא אשא ראשי שבעקלון וראה עני פאדא
נת קרכפרת פלוילי ואן זכותפלא ארפעראסי פאנאכתיר אחמן
נאעד לי שקאי וינאה פשחל תעודני ותשב תתפלאני וכקדרה
נשבל תעודני ותעוד ותנתעף מני תחדש עדיך נגדי ותדב
פעשך עפדי חליפות ועבא עמי תגדר שהודך חלאי ותכתר
לאמך עגדי מאעיה ומנתצבה מעי ולמה מרחם הוצאתני אגוע
ועין לא תראני ולאי נפע מן אכטן אכרגתני בנת אתופי ועין לא
תראני פאשר לא אהייתי אהיה מכטן לקבר אובל פאכון כאני
לם אכון או מן אכטן אל קבר אודא הלא מעט ימי יחדל ישית
ממני ואבלינה מעט ולא אן איאמי קלילה מתנאהיה פקף עני
חתי אתרפה קלילא פטרם אלך ולא אשוב אלארץ חשך ועלמות
קבראן אמעי ולא ארגע אלי ארץ צלאמא וגבסת ארץ עיפתה
כמו אפל עלמות ולא סדרים ותפע כמו אפל ארץ חלכה מתל
לאפל גבסה לא עפוק פיהא פתעהר כמא תאפל׃

וְיִתֵּן עֲפַר הַנְעֹמָתִי וְאָמַרְתָּ פַּאנאכ עפר לנעמתי וקל
הַרְכַּבְּרִים לֹא יַעֲנֶה וְאַמַּאיש שִׁפְתַיִם יַחְדָּק אכתיר לכלאכ לא
יַאכַאוּה וְאַנְטַק יִפְלַגְלַדְלַךְ פַּדִּיךְ מִתַּיִם יַחְדָּיו שֵׁנוּ וְתִלְעַגוּאִין
מַכְלִים וְאוּ עִנַּךְ תַּמְסַךְ לְאַרְהַאטַחְתִּי הַזּוֹת בַּהּא וְלַא מַכְזִי לַךְ
וְתֹאמַרְזָךְ לְקַחְתִּי וְכַרְחַיְתָ בְּעֵינֶיךָ פְּקַלְתַאן כַּתִּי זְפִיאוּכְנַת עִנַּךְ
נַפְסַךְ נְקִיָּא וְאוּלַם מִי יִתֵּן אֱלוֹהַּ דַּבֵּר וְיִפְתַּח שְׂפָתָיו עִמָּךְ וְלַכַּן לַיְתִ
כְּאַטַבַּךְ לַלַּה וְיִפְתַּח כַּאקוּאַלַּה מַעַךְ וְיַגְדֶּלְךָ תַּעְלוּמוֹת חָכְמָה כִּ
כַּמְלִים לַתּוּשִׁיָּה וְדַלְעַכִּי יַשֶּׁהּ אֱלוֹהַּ מֵעֲוֹנֶךָ פִּי כְּבַרְךָ גְּבַאיַאלְחַנְמָה
פַּאן פְּקַהַּהַא אִעְעַאף לְלַךְ חַתִּי תַּעְלַם אַן אַלַּה אַנְמִי יְדַאיְנַךְ מִן
דְּנַבְךָ הַחְקַר אֱלוֹהַּ תִּמְצָא אִם עַד תַּכְלִית שַׁדַּי תִּמְצָא אַנְהַאיַה
עִלְם אַלַּה תַּנְדַאוּ נַאיַה קְדַרַה לְכַאפִי תַּכְלִית גְּבַהֵּי שָׁמַיִם מַה
תִּפְעַל עֲמֻקָּה מִשְּׁאוֹל מַה תֵּדָע וּמַאהוּ אִשְׁמָךְ מִן לְסַמָּא מַא
תִּפְעַל פִּיהּ וְאַעְמַק מִן אַתְרִי מַא תַּעְרִף מִנַּה אַרְפַּה מֵאַרְץ מִדָּ
וְרָחְבָּה מִנַּיִם וְאַטְוַל מִן אַרְץ מְסַאחַתְהָא וְאַעְרַץ מִן אַלְבַּחְרִ אִם
יַחֲלִיף וְיַסְגִּיר וְיַקְהִיל וּמִי יְשִׁיבֶנּוּ וְהוּאַן יַמְעִי וְיַזְקִף וְגַמְעַ מִן דַּיִּא
דְּאַדְרַה כִּי יָחוּא יָדַע מַתֵּי שָׁוְא וְיִרְאֶה אָוֶן וְלֹא יִתְבּוֹנַן לְאַנַּה עַרְפִּ
אַרְהַאטַ אַלְזוּר וְיַדֵּי אַהַלְאַגְלַגִּיר מִפַּהוּמִין וְאִישְׁתַבּוּ יִלְבַּב וְעַיִ
פְּרִיאַדַם יִוָּלֵד וְרֹגֶל בְּאַחְכְּמָה יִתְלַכַּב וְדִרְךְ לְאַנְסַאן בְּנַחַשׁ וְחַשׁ
אִלָּא יִוָּלֵד וְאַסְאַתַּה הַכִּינוֹתָ לְבֶן וּפַרְשָׁתְאַלְיוּ כַּפֶּךָ וְאַן אַנְדַ
אַעְלַחְתְּ קַלְבַךְ וְכַסַטְתְּ עַלַיְהִ כַּפֶּךָ אִסְאַוְן כַּיְדַךְ הַרְחִיקֵהוּ וְאַלְתַּשְׁכֵּן
גַּאהַלִיךְ עַוְלָה וְאוֹן כַּאפִי יַדְךָ גַּל פַּאכְעַרַה וְלֹא תִּסַּכֵּן כַּפִּי כַּבְאַן גַּוּרַ
כִּי אָז תִּשָּׂא פָנֶיךָ מִמּוּם וְהָיִיתָ מוּעָק וְלֹא תִירָא וְפָאנַךְ חִינַדְ תִּרְפַּע

מהך מן עיובך ואן כנת מעין לא תנאף: כי־אתה עמל תשבח
ממים עבדו תזפר: ותעיר אנת תנסא שקאך ותתלפרה כמאמר
נך: ומעהדים יקום חלד תעופה כפקר תהיה: ואבתר מן אלעה יוה
יתבת עמרך באן תלוח פתעיר כאלעבאח: וכפחתני־ש תקוה
וחפרת לבטח תשפב: ותתק אן לך רגאולא אבתניתביתא
אנעגת כה ואתקא: ורבעת ואין מחריד וחלו פניך רבים: ורבעת
ילא מוענלך ואבתהלל ונהך לבתירין: ועיני רשעים תכלינה ומנוס
אבד מנהם ותקותם מפח נפש: ועיון אלעלמין תשכן ואלמפרקנאד
מנהם ורגאהם מכיב לנפכ: יעגן אוב
ויאמר: פאנאבאיוב וקל: אמנם כי אתם עם ועמכם תמות חכמה:
הגיא אנכם לקום ומעכם תעיע אלחכמה: גם לי לבב כמכם לאנפל
אנכי מכם ואתמיאין כמוהלה: תם אן לי עלמא מתלכם ולם
שיא ממא מעכם תם מעמן ליס מתל הדה אלאמור: שחק
אהיה קרא לאלוה ויענהו שחוק עדיק אהיה: אן יבון
רגאל אעחאבה מן הו מוהל אן ידעו אלה פינהפיציר עחפא
לעאה אלעחיח: לפיד בוז לעשתות שאנן נכון למועדי תלפיכן
לגיל מזרא אעתד כל עבל מודע אלא שאהד למעדין לזוג
הם בעד הלך: ישלון אהלים לשודדים ובפחות למרגזי אל
ואשר הביא אלוה בידו: והואן תסלו אלכיה לאנאהבין ואל־
ואתק למרגזי אטאיק אלין יניבון מעבודתם פי אידיהם: ואולם
שאלנא בהמות ותורך ועוף השמים ויגדלך: ולו אמכן אן תס
כהאים לתהלך וטאיר לסמא לאכברך: או שיחה לארץ ותור

ב

לנ ראשי עם הארץ ויתעם בתהו ולא דרך׃ ילמיל עלם ר׳ סאהל
לארץ חתי יעלהם פיתיה ליס כטריק׃ ימ ששוחשך ולא אור
ויתעם בשבור חתי יירון יגסון עלאמאולא טר להסונעלהם
עלין כאלסכראן׃ הזכל ראתה עיני שמעה אזני ותכן לה׃ הולי קר ג
ראת עיני ירך אנמע וסמעתה אדני ופהמתה׃ כדעתבם ירעתי
נם אני לא נפל אנכי מכם׃ וכמערפתכם ערפת אנא אי עאולם יקע
עני ש׳א ממא מעכם׃ אולם אני אל שדי אדבר ואוכח אל אל
אחפץ׃ לכני אסל לבאפי ואריד אסתקבל לטאיק׃ ואולם אתם
טפלי שקר רפאי אלל כלכם׃ ולכנכם מתאולין לבאטל ואטנא
למחל גמיעכם׃ מי יתן החרש תחרישון ותהי לכם לחכמה׃ ליתכם
אמסכתם אמסאכא פכאן ירך לכם חכמה׃ שמעונא אתובחתי
ורבות שפתי חקש יבו׃ אסמעו יאקום עלתי ואנצתו מכא עמרני
לכם׃ הלאל תדבחעולה ולו תדפלו רמיה׃ הל לי לטאיק תנסכון
לגור או תכלמונה נארב׃ הפניו תשאון אסלאל תריבון׃ או הל
יחתאנאן תחאכונה או תכאעמון לה׃ הטוב כי יחקר אתכם אם
כהתל באנוש תהתלובו׃ והל תטיב אנפסכם אן יסתברכם פיגרנם
או כמא יסכר כלנאס תסכרו בה׃ הוכח יוכיח אתכם אם בסתר
פנים תשאון׃ או יבלכם תוכיא על מא תחאכון לונוה פי אלסר׃
הלא שאתו תבעת אתכם ופחדו יפל עליכם׃ לאאן חמלתה
תהולכם ופזעה יקע עליכם׃ זכרניכם משל אפר לגבי חמר
גביכם׃ פיעיר דברכם ממאתלון לארמאד ועהורכם כעהור
לאטיאן׃ החרישו ממני ואדברה אני ויעבר עלי מה׃ אמסכו

עני חתי את כל אנא רימו עלי מאכאן׃ עד מה אשא כשרי בשתי
ונפשי אשים בכפי׃ עלי מאד אאנה ש לחמי באסנאני מן אלם
ואעיר נפשי פי כפי מן ארעב הן יקטלני לא איחל אך הדכי אל
פנואוכיח ׃ ולו קתלני לעברתלה ופי חואיני לאסתקברתה ׃ נסהוא
לי לישועה כי לא לפניו חנף יבוא׃ והוא יעא לי מני תא לאנה לא
ידכל מראיי בין ידיה ׃ שמעו שמוע מלתי ואחותי באזנכם׃ אסמעו
כלאמי סמאעא ובכרי ידכל פי אראנכם׃ הנה נא ערכתי משפט
ידעתי כי אני אצדק ׃ הוא לי מאן לו יצפת לראכם לעלמת אני אוכו׃
מי הוא ריב עמדי כי עתה אחריש ואגוע׃ ולו כאן הוא לי כעמני
לכנת מאן אמסך ואתופי ׃ אך שתים אל תעש עמדי אז מפניך
לא אסתתר ׃ ואמאן אקול כלתין לא תצנע המאמעי כה דא חינך
מן רחמתך לא אנחגב ׃ כפך מעלי הרחק ואמתך אל תבעתני׃
אפתך אכערהא עני והיבתך לא תהולני ׃ וקרא ואנכי אענה או
אדבר והשיבני ׃ ואדעני לי לטאעה אגיבך או אדיעוך פתגיבני ׃
כמה לי עונות וחטאות פשעי וחטאתי הודיעני ׃ וכם לי תנוב
ולטואיא ערפני גרמי ולטויתי חתי אנתהי ׃ למה פניך תסתיר
ותחשבני לאויבלך ׃ ולם תחגב רחמתך עני ותחסבני כעדו לך
העלה נדף תערץ ואתקש יבש תרדף ׃ אתרהב מזהו כורקה מנענע
או תכלה מן ישבה קשא יאכס׃ כי תכתב עלי מרורת ותורישני
עונות נעורי ׃ אל תבתב עלי כלאפי ותעאקבני כלנוב עבאי ׃ ותשם
בסר רגלי ותשמר כלארחותי על שרשי רגלי תתחקה ׃ ותעיד
על לחמצאר רגלי ותחפץ גמיעטרקי ועלי לטא רגלי תרסם

והוא פרקב יבלה בכנד אבדו עש והו כלעפן יבלא או כתוב אבלה
לעת אדם הוד אשה קצר ימים ושבעגז לאנסאן מגורד לנסא
לקציר לעמר לכתיר לרגז כציץ יצא וימלו יברח כצל ולא יעמוד
או כנואר טולעתם אנקף או יהרכ כלעל פלא יקף אף על זה פקחת
עיניך ואותי תביא במשפט עמך לי הדא צרפת ענאיתך או מתלי
מזתדנלה לי לאכם מעד מי יתן טהור מטמא לא אחד פאמא
אן ימות פהו ינעל לטאהר ולנגס גיר מנפרד אם חרוצים ימין
מספר חדש יואתך חקקו עש יגולא יעבר או יבתר עמרה או
יבלג אחצא שהורה לתי ענדך פקד געלתלה רסומא לא יקדר
יתנאוזהא שעה מעלין ויחדל עדידעה כשביר יומו פפף ענה
לי אן יתנאהא ויסתופי כלאגיר עמרה כי ישלעץ תקוה אם
יברת ועוד יחליף ויונקתו לא תחדל לאן לשנרה מונוד לחא
רנא וקד תקטעתם תכרלף ופראכהא לא תנתהי אסיזקן כארץ
שרשו ובעפר ימות גזעו ואן שאף פי לארץ ענעזהא וכאדאן ימות
פי לתראב סנפהא מריח מים יפריח ועשה קציר כמו נטע פהי
מזראיחה לא תפרע ותמר ערוקהא מתל גרם גדיד ונפר ימות
ויחלש יגוע אדם ואיו ולמר אלא מאתפקד אנפד ולאנסאן
אדא תופי איז הו מנהא אזלו מים מנהר יחרב ויבש וכמא
יחרב לא מן לנהר ונהר יגף ויבש ואיש שכב ולא יקום עד
בלתי שמים לא יקיצו ולא יעירו משנתם כי אד לא מר אלי אנעג
מי יתן קבר לא יטיקאן יקום מנה ולי כלי לסמא לא יקדרו אן
יזוקנון ולי ינתכהו מן סנתהם מי יתן בשאול תעמני

עד שובאפך תשים לי חקות תזפרני: פליתנפ לתי כזנת פכאן
יסתרני לי אן ירגע נעבך עני מתגעל לי רסמא ותלפרני: אם ימות
היחיה כל ימי עבא איחל עד כא חליפתי: ומא תעגכי אדי מאת
למר איטיקאן יעיש פאנא טולא יאם נעבתי אעבר לי אן יאתי
מעי: תקרא ואנכי אענך למעשי ידיך תכסף: תד עובי פאניבך
תעטי עניעתך למן כאן ישתאק ליהא: כי עתה יעדי תספר
לא תשמר עלחטאתי: פכיף לאתחני בטאי ולא תחפץ חינא
על ינבי: חתום בצרור פשעי ותטפל על עוני: וכאן גרמי פי
ערה מכתומה וכאנך תאוולת חינא על ינבי: ואולם הר נפל יבול
וצור יעתק ממקמו: ולכן לגבל שואקע יסקטו ולעואן ינתקל
מן מועעה: אבנים שחקן מים תשטוף ספיחיה עפר ארץ ותקות
אנוש האבדת: חתי תסחק למיאה חנא הית ותגלקנאתה ותניאנ
ארעה כראך רנא לאנסאן אבדת: תתקפהו לנצח ויהלך משנה
פניו ותשלחהו: כמא תנאהיה לי לנאיה פיהבתם תניר ונדה
ותטרדה: יכפרו כניו ולא ידע ויעשרו ולא יבין למו: פאן כתרו
בניה לם יעלם ואן קללו לם יפהם: אך בשרו עליו יכאב ונפשו
עליו תאבל: לפן בדנה יונעה ונפסה עליה תחון:

כו ויען אליפז התימני ויאמר: פאנאנב אן יפו אתימני וקלה החנם
יענה דעת רוח וימלא קדים בטנו: הלחכים יתרי במעריפה
והי נאטלה או ימלי קלבה ממאהו כריב לקבול: הוכח בדבר לא
יסבון ומלים לא יועיל בם: או יעץ נכלאם לא ירבח פיה ואקולא ינתע
בהא: זה אתה הפר יראה ותגרע שיחה לפני אל: ואנת אינא תפסל

לתקוף ותנקץ מן אלתבין ידי לטואיק כי יאלף עונך פיך ותבחר
לשון ערומים ואל תלקוך על דנבך ותכתאר נטק לכפתי:
ירש עך פיך ולא אני ושפתיך יענוכך: פקולך יעלמך ולא אנא
ונטקך ישהד עליך: הריא ישון אדם תורך ולפני נבעות תולדתי:
אאול לנאס אנשית או קבל ליפאעבדי כך: הכסוד אלוה תשמע
ותנר עאליך חכמה: אכלסראיר אלה תסמע ותנקץ אלחכמה אלי
ענדך: מה תדעת ולא נדע תבין ולא עמנוהוא: מא תערף ולים
נעלם מה אותפהמה ולים הומענא: נסשכ גם יש ישנון פביר מאבין
ימים: בל דו אלשיב ואלנהל פינא ומקהואכבר מן אביך סנא: המעט
ממך תנחמות אל ודבר דלאט עמך: אקליל ענדך תואעד לטואיק
או הו אמר כפי ענך: מה יקחך לבבך ומה ירומון עיניך: חתי מא
יאכדך מנה קלבך ומא תולאה עיניך: כי תשיב אלאל רוחך
והועאת מפיך מלין: אד תלד עלי לטואיק נעכך ותכרגמן פאך
כלאמא מנפרא: מה האנוש כי יזכה וכי יעדיק ילוד אשה: מא אל
אנסאן חתי יזכו או יצלח מולוד אמראה: הן בקדשו לא יאמין
ושמים לא זכו בעיניו: הולי קדוסיה לא יתקהם מתלה ואהל
לסמא לא יכון ענדה: אף כי נתעב ונאלח איש שותה כמים
עולה: פכיף לממכרה לעואני אמר שאוב לטור נשמא: אהוך שמע
לי וזה חויתי ואספרה: פ: יסתמע מני אכברך ולדי ואיתי אקצה:
אשר החכמים יגידו ולא יכחדו מאבותם: ילדי לחכמא יכברון נה
ולא יבתמון מא נקלוה ען אבאיהם: להם לבדם נתנה הארץ ולא
עבר זר בתוכם ולהם וחדהם יגב אן תסלם אגוך ולא יהוי יתנכר

פי מאבינהם: כלימי רשעהוא מתחולל ומספר שנים נצפנו לעריץ:
אן אלכאפרטול איאמה הו מנערע ואחצאסני אראהכאלי רמרתלה:
קולפחדים פאזני בשלום שודד יבאנו: יצות אלפזעפי אזניה ופי וקת
אסלאמה יאתיה אלנהב: לא יאמין שוב מני חשך ועלפו אלי חרבמא
יצדיק אנה קד רנע מן אלראם חתי קד טלעה אלסיף: נדד הוא ללחם
איה ידעתי כיכון ביד יום חשך: והו נאיד פי טלטלטעאם אין הותם
יעלם אן קד הי פי מכאנה יום עלאם: כעיתהו ערומעוקה תתקפהו
כמלך עתיד לכיזור: תעתריה שעד ושעיקה פתחרקנה כאלפלך אל
אתיר אלמחיט אלכרה: כי נטה אלאל ידו ואלשמי יתנבר: לאנה מד
ידה אלי אולי אלטאיק ועלי אלכאפי יתנבר: ירון אלי ונצאר בעבי
נבי מנני: יחאצר אליה בענקקו בנלץ עהור תראסה: כי כסה פני
בחלבו ועשׂ פימה עלי כסל: וקד גטא וגהה בשחמה ויצע עכנא
עלי גנבה: וישכן ערים נכחדות בתים לא ישבו למו אשר התעתדו
לגלים: פלדלך יסכן קדי מבתאחה ומנאזל לם תעמר לאניהאנמי
אעדתאן תכון רגומא: לא יעשר ולא יקום חילו ולא יטה לארץ
מנלם: והו אמאלא יוסר או לא יתנת מלה או לא ימילי לארץ
כלאמהם: לא יסור מני חשך ינקתו תיבש שלהבתו יסור ברוחפיו: לא
יזול מן אלראם ופואכה יבסהם שלהיב חתי יזול בסרעה כרוחפאה
אל יאמן בשוא נתעה כי שוא תהיה תמורתו: ותרא עינו לא יתק
כאמסתי כל יעיר אזור תניר אלה: פלא יומו תמלא זכפתו ולא
רגנה פלדלך פי נור וקתה ינקעתורעה נור ריאן: יחמס כנפן
בסלי ישרך פלית נאתו: וינתר כאלפן חצרמה ויטרח כאזיתן

נואדה כי עדתחנף גלמוד ואש אכלה אהלי שחד לאן נמע
לריא מישום ולנאר תאכל אהל ארשא הדה עמל וילראון ונטנם
הבין מרמה הדא אדין כאנו יפכרון אשר ויולדון אנל וקלובהם
תהיי אמכר וישען איוב ויאמר פאנאכאיוב יו
וקל שמעתי כאלה רבות מנחמי עמל כלכם סמעת כתיריא
מתל הדה לאקול וכלכם מעאזיין כאדנל הקץ לדברי רוח או
מה ימריעך כי תענה הל ללכלאם לבאטל אנקעאו מא יבלנך
מנה חתיכה תגב גם אנכי כמכם אדברה לו יש נפשכם תחת נפשי
אחפירה עליכם במלים ואניעה עליכם במו ראשי אנא יקינא
לאתכלם מתלכם ולו כאנת נפוסכם פי חדא אחא לבדל נפסי לכנת
אזלף עליכם כלאמא עחיחא ואניעבראס עליכם תחזנא
אאמעכם במופי וניד שפתי יחשך אאיירכם נקולי חתי ינאר
נטוקי אן ינעד אם אדברה לא יחשך כאני ואחדלה מהמני יהלך
וקד עדת אן תכלמת לא ינקץ וגעני ואן אנתהית לא יהכ עני
אך עתה הלאני השמת כל עדתי ואמא לאן פקד אעגזני ואוחש
גמיע עחאבתי ותקמטני לעד היה ויקם בי יכחש בפני יענה
ואוהעני כאנה שאחד עלי קד קאומני ענד נחודי ישחד פי
ונחי אפו טרף וישטמני חרק עלי בשניו עדי ילטש עיניו לי
בנעבה אפתדסני ותחדדני ואעד עלי אסנאנה חנקא ועאר עדי
יחד נעדה פיי נעדו עלי בפיהם בחרפה חבו לחיי יחד עלי
יתמלאון וקד פעדו עלי כאפואהם ובעאר עדנו בדי וגמיעהם
עלי יגתדון יסגירני אלאל עוול ועל ידי רשעים ירטני

יסלמני אטאיקלי מנא אנאיר ופי מנא אלעאלמין יורטני שלון
הייתי ידפרני ואחז בערפי ויפעפעני ויקימני לולמטרה ובנת
סאיא פפרפרני ואכל כקפאי ונפעני ואקאמני להכאחרת יסנו עלי
רבי יפלח כליתי ולא יחמל ישפך לארץ מררתי תסתדיר עלי
נשאכתה יפלעכלאי ולא ישפק ויספק על לארץ מראדתי
יפרעני פרץ על פני פרץ ירוץ עלי כגבור ויתלמני תלמה בעד
אכרה ויחאער עלי כגבארי שק תפרתי עלי גלדי ועורלתי בעפר
קרני חתי כייטת מסחא על גלדי ובחתת פי לתראב קרני פני
חמרמרו מני כבי ועל עפעפי עלמות ואעפר וגהי מן לנכאו על
מקלתי לגבס ועל לאחמס בכפי ותמלתי זפה מע מאאה לא עלם
פי כפי ועלותי וכייה ארץ אל תכסי דמי ואליהי מקום לזעקתי
פאן כאן כדלך פיא ארץ לא תגטי מעאצי ולא יכון לצראכי
מועע גם עתה הנה בשמים עדי ושהדי במרומים פכיף לאן ופי
לסמא שאהדי ואצדי כלארתפאע מליצי רעי אל אלהה דלפה
עיני יאחכאמי ואצחאבי קד אקמר בצדי מן רגא ללאה ויופח
לגבר עם אלוה ובן אדם לרעהו וכיף יקאבל לסדרנה
כמנאצרה כאסתקבלה צאחבה כמנאצרה פישנות מספר יאתנו
ואדח לא אשוב אהלך והי סניאת דוא חצאתי וטריק לא ארגע
פיה חודי אסלפה רוחי חפלה ימי נזעלו קברים לי פקדה הלפה
רגלי ותמסכת אימי ותמני לי לקבור אסלפה התולים עמדי
ובהמרותם תלן עיני ממא קום דו סכרה מעי ופי כלאף קולהם
חודי אנית שימחנא ערבני עמך מיחוא לידי תתקע

ואל קרת לבעלהם אנעל יעמאני מעך פמא מנהם מן יסאפק
ידיי: כי לפם עפנת משכר עלפן לא תרמם: כאנך קד כזנת לעקל
מן קלובהם פכראך לא תרפע להלק יניד רעים ועיני כניות תבלינה:
למכבר אעחאנה כלאם אלין ריא ואעין כניה תשבץ: זה עיגני
למשל עמים ותפת לפנים אהיה: כמאו ועלני תמתילא לאשעוב
ופארת קד ערת להנאת זתכה מפעש עיני ויעי כעל פלם: חתי
דמסת עיני מן אלם ועארת מכאיקי כאעל אנמעי ישמו ישרים
עלי זאת ונקי עלחנף יתעורר: יסתוחש אלעאלין מן אפעלהם הדה
ואכדי על אמראני יעהר: ויאחז עדיק הרפו וטהר ידים יוסיף אמץ:
ויאכל אלעאלם טריקה ואלטאהר אלדין יקאד תאידא: זאולם
כלם תשכו ובאו נא ולא אמעא כלם חכם: ולפנכם ממא רגעתם
ואקכלתם ולם אגד פיכם חכימא: מי עברו זמותי ניתקן מורשי
לבבי: פאיאמי קד מרת והממיקד אנבתרתחתי ניאט קלקי לילה
ליום ישימו אור קרוב מפני חשך: ממא יעיירו אלילכ באנהאר
כאסהר ואנור קריב מן אלאם כאסדר: אם אקוה שאול כיתי
פחשך רפדתי יעוני: ואן רגות וטנא פאתרי ביתי ופי אלאם קד
רפדת פראשי: לשחת קראתי אבי אתה אמי ואחותי לרמה: ונאני
קלת ללהלאך אנתאבי או ללרמה אנת אמי או אכתי: ואיה אפו
תקותי ותקותי מי ישורנה: ואין ההני חאער רגאי ורנאי מן
למחה פדי שאול תרדנה אם יחד עלעפר נחת: והו ואמא אי
אתרי קד נזל או עלי אתראב קד אסתקר:
ויעון פלדד השוחי ויאמר: מתאב בלדד השוחי וקל עד אנה

תשימון קנעי למלין תכינו ואחר נדפר : לי כם תגערון אנקעא
לרכלאם תפחמון חתי נתבלם : מהוע נחשבנ כבהמה נטמינו
בעיניכם : מא כאנא חסבנא כאבהאים ואנסראנא פי עיונכם :
טרח נפשו באפו הלמענך תעזב ארץ ויעתק צור ממקמו :
יא מפתרס נפסה בנעבה הלכסנכך יתרך לכלאר וינתקל
לעואן מן מועעה : גם אור רשעים ידעך ולא יגה שביב
אשו : כלנור לעלמין יכמד ולא יספר שראר נאלח : אור
חשך באהלו ונרו עליו ידעך : וכמאאן לנור יעלם פי נבאיה
כלאך סראנה עליה יכמד : יערו עעדי אונו ותשלי כחו
עעתו : ותעיק כטאה מזקואה ותטרחה משורתה פי
לחלאך : כישלח פרשת פרנלין ועלשבלה יתהלך : כאן
קד נלית רגלאה פי שרך אוחו עלי שבכה יסיד : יאחז
בעקב פח יחזק עליו עמים : וקד אכד בעקבה : לפלי
ואשתרכה נקאבה : טמון פארץ חבלו ומלפרתו עלי
נתיב : למרמון פי לארץ חבלה ומעליקה עלי לספה :
סביב בעתוהו כלחות והפיעהו לרגליו : מן מחיטיה אן
תעתריה לרה השאת חתי תבדרה עלי רגליה : יהיד עב
אונו ואיד נכון לצלעו : ויכון ולדה נאיעא ואתעס מהיא
לעלעה : יאכל בדי עורו יאכל בכור מות : ויאכל
פדוע גסמה ויאכל פרועה ענפואן למות : ינתק מאהלו
מבטחו ותעעידהו למלך בלחות : וינתצל מן לבאיה
מיתאקה ויתבטאכה לירי סאנפלי : תשכן באהלו מפליו

יקרה עלנוהו נפריתי: תסכן חרח פי נכאיה מן מסתחק רזקה
וידרא עלי מאואה אבכריתי מתחת שרשין יבשו וממעל
ימל קעירו ומן תחת תיכס אצולה ומן פוק ינקעף זרעה: זכרו
אסד מני ארץ ולא שם לו על פני חוץ: ודכרה יביד מן ל-
ארץ ולא אסס לה על ונה לאסואק: יהדפהו מאור אל
חשך ומתבל ינדהו: וידפעונה מן עלנור לי לעלאם ומן
לדניא יבעדונה: לא נין לו ולא נכד בעמו ואין שריד במגריו:
ולא נסללה ולא עקבפי קומה ולא שריד פי מאואה: על יומו
נשמו אחרנים וקדמונים אחזו שער: על יומה יסתוחש
לאכרין ולאולין אכדהם לאקשעאר: אדאללה משפנות
עוקו זה מקום לאדעאל: יקינא הדא חל מסאכן לנאידין
והדא רסס מועלם יערף לטאיק: ט
איוב ואמר פאנאב איוב וקל: עד אנה תוגיון נפשי ותדאונני
במלים: לי כם תחסרון נפס ותוגעוני בלכלאם: זה עשר פעמים
תכלימוני לא תכשו תהפרו לי: הדא עשר מראת תכזוני מא
תסתחון אן תבאהתוני: ואן אמנם שניתי אתי תלין משונתי:
ולו יקינא סהות פאנמי כאנסהו מעי וחדי יביתי: אם אמנם
עלי תגדילו ותוכיחו עלי חרפתי: מאמן לחק אן תתכברון
עלי ולא תוכבוני בעויתי: דעואפוא פי אללה עותני ומעדו
עלי חקית: אעלמו לאן אלה עוונאמרי ואחדק על יי
מעאדה: הן אעעק חמס ולא אענה אשוע ואין משפט:
כאני אערך עלמא חתי לאאנאב אוענוות כנין חכם: ארחי

נדר ולא אעבור ועל נתיבתי חשך ישים׃ וקד נדר טרקי חתי
לאאגוז ועלי סבכי קד עייר עראמא׃ כפורי מעלי הפשיטו
ויסר עטרת ראשי׃ וכרמי עניקדסלך ונועתאגראס׃ תענני
סביבואלך ויסעבשע תקותי׃ נקץ חושי׃ חתי׳ החכת וקלע
כלעור רגאי׃ ויחר עלי אפו וישבני לו כעדיו׃ ואשתד עלי׃
נעבה וכאה חסבני כאעראיתי׃ יחר יבואו גדודין ויסלו עלי׃
דרכם ויחנו סביב לאהלי׃ אנמעיתאתי כיאד יסה תכלין עלי׃
טרקהא תחיט חושי נכאי׃ אחי מעלי הרחיק וידעי אך זרו
ממני׃ וקד אבעד עני אלואני ועארפי באנבוני׃ חדלו קרבי
ומידעי שכחוני׃ ואנתהו אקרנא׃ ומעאריפי נסיוני׃ גדי ביתי
ואמהתי לזר תחשבוני נכרי הייתי בעיניהם׃ חתי גיראני ואמאי
כאאנבי יחסבוני׃ וכאגריב ערת ענדהם׃ לעטרי קראתי ולא
יענה כמופי אתחנן לו׃ לעבדי ארעו פלא יגיבני חתי בפאי אתערע
ליה׃ לוחי זרה לאשתי וחנתי לבני בטני׃ רוחי קד גאנבת זוגתי
וחנתי לבני בטני׃ נס עוילים מאסו בי אקומה וידברו בי׃ חתי
לעביאן יחדו פי אלא פארקתהם וקעו ותכלמו עלי׃ תעבוני
כלמתי סודי וזה אהבתי נהפכו בי׃ ופרחוני נמיעחט עצמתי
ולדי אחבבתהם אנקלבו עלי׃ פעורי ובשרי דבקה עצמי
ואתמלטה בעור שני׃ וקד לוקן עצמי בגלדי ולחמי חדי
לחם אסנאני תפלת עני׃ חנני חנני אתם רעי כי ידאלוהנגעה
בי׃ חנו עלי ורופוני יא אצחאבי פאן אפה אלה קד חלתבי׃
למה תרדפוני כמואל ומבשרי לא תשבעו׃ הם תכלמוני מתל

האול׳ לקום פלא תשכעון מן לחמי׳ מי־יתן אפוא ויכתבון מלי׳
מי־יתן בספר ויחקון ליתן לאן בתבתיאקון׳ ולית פי לנתאפתרס׳
בעטפר זגו ועפרת לעד בצור יחצבון׃ אוכקלם מן חריד או
ריעאן ל׳ לאבד פי לעולן תנחתי ואני ידעתי גאל׳ חי ואחרון
על עפר יקום׃ חתי אעלם אן אול׳ כאקון ואכרון בערהם
על׳ לתראכי יקומון׃ ואחר עורי נקפוא את ומבשרי אחזה אלוה׃
ובער בלא גלדי ואתו בקרתי הדה פאכון מן אמראן נסמיקד
דלדלת על׳ לאה׃ אשר אני אחזה לי ועיני ראו ולא זר כלו כליתי
בחקי׃ כמא אנא אש אהד נפסי ועיני תנער לאגירי חדתי
שכעת אשכאני ל׳ חנלי׃ כי תאמרו מה נרדפנו ושרש דבר
נמצא בי׃ פאן קלתם מא על׳ יבני אן נכלנה לך ואיאל מן
לכלאם ונדנאה לך חתי נדיונה׃ גורו לכם מפני חרב כי חמה
עונות חרב למען תדעון שדין׃ פאחדרו לכם מן קבל סיף אן
חמיה על׳ נוכה יסיף אלה לקבל אן תערפון אן אלחכם דין׃

ויען עפר הנעמתי ויאמר׃ פאנאב עפר לנעמתי כ
וקל׃ לכן שעפי ישיבוני ובעבור חושיבי׃ לכן בואטרי תניבני
אנה כסבב אמסאבי׃ מוסר כלמתי אשמע ורוח מבינתי יענני׃
על׳ ערת אסמע אדכא הוזאי׃ וראי מן פהמי יביבני׃ הזאת
ידעת מני עד מני שים אדם עלי אדץ׃ יקול חדא אלי תערפה
מנד קט מנד עייר אדם עלי אארץ׃ כי רנת רשעים מקרוב
ושמחת חנף עדי רגע׃ אן רגין אלפאסקין עז חריב ופרח למראין
על טרפה׃ אם יעלה לשמים שיאו ובראשו לעב יגיע׃ ולנו

אמכאן יצעד אל אמא קדרה וראסה אל אסחאב כלג׳ פנגלו לנעה
יאבד ראיו יאמרו אין לכאן עשה אנטואה יביד אל אגאיה חתי יקול
נאעריה אין חו׳ פחלום יעוף ולא ימעאוחו ויודד פחזיון לילה וכל־
חלם יטיר פלא יגדונה ויארק כרויא אליל׳ עין שזפתו ולא תוסף
ולא אעור תשורנו מקומו ואי עין טמחתה פלא תעזד ולא תלמחה
אי׳א מועעה ׳ בנו ידעודלים ויריו תשכנה אונו ׳ וכמא כאנו
בניה יעספון אפקרי וידיה תגלב גלה ׳ עצמתיו מלאו עלומו
ועמו על עפר תשכב יכלאך מהמא עצאמה מלא קווה שנאנה
מעה פי אתראב תנעגע אל יכתרם ׳ אסתמתיק בפיו ועה ינחדנה
תחת לשונו ׳ וכמא כאן אלא חלאפ פאה אשר כתמה תחת לסאנה
ליכתץ בה ׳ חמל עליה ולא יעזבנה וימנעהבושך חפו ׳ ישפך
עליה פלא יתרכה וימנע אלנטקבה תחת חנכה ׳ לחמו כמעיו נהפך
מרורת פתנים פקרבו ׳ פלדלך טעאמה פי אמעאה יתקלנ כאן
מראראת אלחיאת אלרקש פי גופה ׳ חיל בלעו ויק יאנו מפטנו ויורשנו
אל ׳ וכמא בלע מלא חראמא כדאך יתקיאה חתי יקרעה אלה
מן כטנה ׳ ראש פתנים ינקתהרגהו לשון אפעה ׳ כאנה סם אל־
שגנא ירעע אותקתלה לסאן אפעא ׳ אל ירא כפלגות נהרי
נחלי דבש וחמאה ׳ ולא ירא אקסאמא ואנהגרא ואודיה נעים
כעסר תימן ׳ משיב יגע ולא בלע בחיל תמורתו ולא יעלס ׳
כמא כאן יגלב כסב אחראם כדאך לא יבלעה וכסרעתה אי מא
גירה ידאך לא יתמתעבה ׳ פידיע עזב דלים עפית גזל ולא יבנהו
וכמא עפתהנה חתי תלכהם פקרבי כדאך אלבית אלי געבה לא ינעה

ע אומין
ל

כי לא ידע שלו בבטנו פחמורו לא ימלט׃ וכמאלא יערפון אפלון
כי בטונהם מנה כראך במעארם לא יפלתו׃ אין שריר באבלו עלמן
לאיחיל שעבו׃ וכמאלם יבק לה שרירא מנטעאמה על׳לך לא
יעבר לה בירא׃ במלאות שפקנ יערלון פליד עמל תבואנו׃ ואלי
אמתלאקפיזה יאקטה אמלה׃ ועקובה כל שק׃ אשקאה תאתיה׃
יה׃ למלא בטמ׳ ישלחנו חרון אפו ומטר עלימו פלחומו׃ ובמא
באן קעדה אן ימל׳ בטנה מלא חראמא נראך יבעתפיה מ שרה
נעמה וימטר עליה מחארבתה׃ יברח מנשק פרזל תחלפהו
קשת נחושה׃ פאן הרב מן סלאח אלחדיד אבתרלתעליה אלקסי
לנחאס׃ שלף זיא מנה ונרק ממרארתי יהלך עליו אמים׃ וסהם
יפלו ויכרג מן עהדה ויצפאר מן מראארתה יהב ותקע עליה אלהנ׃
פלאשך טמון לעמוניו תאכלהו אש לא נפח׃ ורעשריד פאהלו׃
וכמא נהב כל כנו מעלם מרפון לכאנה כראך תאכלה נאר לא
תנפך וכמא כאן יס׳ לי אלשריד פי כבאיה׃ תלו שמים עונו
וארץ מתקוממה׃ לדלך יכשפו אהל לסמא דנעה ואהל
לארץ יקאומונה׃ גל יגול פיתו נגרות פיום אפו׃ ויתרחב
אדא מנזלה כלמנגראת פי יום נעמה׃ זה חלקאדם רשע מאלהים
ונחלת אמרו מאל׳ הוא קסם שיעלם מנזלה ונחלתה לממלה
לה מן אלטאיק׃ ויען איוב ויאמר׃ פאנאב כא
איובוקל׃ שמעו שמוע מלתי והי זאת תנחומתיכם׃ אסמעו
כלאמי סמאעא ויכון דלך עזאכם׃ שאוני ואנכי אדבר
ואחר הדברי תלעיג׃ אחתמלוני חתי אתכלם וכעד דלך אהתוכי

נגלות טופה ויצירון כאחכן כין ידי אריח וכחש יסחמלחה אוכעה
אלוהי יצמן לכנו אומן ישלם אלין זיריע שלה הו יכמ לכמה גלה
תם יכאפיה מתי יעלם ירא עינן פיהו מחסתשה ישוה ותעלר
עיניה תבארה ומן תמייה אכאפי ישתי פי מה חפינו פבייתו
אחריו ומספר חדשיו חעינו ממא מראדה לפיתה בעדה ועדר
שהורה קר גזיתי הלאל למדיעת והואדמים ישפוט והל יעלם
לאנסאן רכה למערפה וחו מקרפע יחכם זה ימות פעצם תמו
כלן שראנן ושלו כאן ימות הדא בעצם צחתה כלחיאתה מורע
סלו עטינו מלאונחלב ומוח עצמתיו ישקה ואוראנה מלא
לבן ועצמה תתסאקא מכאנא וזה ימות בנפש מרה ולא אכל
בטובה והדא ימות בנפש מרה ולם יאכל שיא מן אלכיר יחד על
עפר ישכבו ורמה תכסה עליהם וגמיעא עלי אתראב ינעגון
ואלי אלקבור יזדא ועלי אכדאסהא יואכלו מתקולו רגבי נחל

עיניו
ל

ואחריו כראם ימשך ולפניו אין מספר׃ הן קד חלתלה נבאשל
ואדי ווראה יגרב כל אלטאס ואלי קבלה לא אחצאלהם ואיך תנחמוני
הבל ותשובתיכם נשאר מעל פכיח תעאלוני באהנא וגואבאתכם
מנסובה לי אלנפאת׃ כב ויען איוב ויאמר׃
פאנאבאלפי אלתימני פקאל׃ הלאל יסנן נכר כי יסבן עלימו משכיל׃
אנאיזא אלטאיק ירכן אלמראחתי ירכן אלימא יאקל׃ החפץ לשדי
כי תעדק ואם כלעבי תתם דרכיך׃ הר לאלטאיק מואד פיאן תצלח
או לה טמעפיאן תצחח טרקך׃ המיראתך יכיחך יבוא עמך במשפט׃
והל יוכלך מן תקואך אובהא יחאבמך׃ הלא רעתך רבה ואין קץ
לעונתיך׃ לאאן שרך כתיר ולא אנקטא לדנובך׃ כי תחבל אחיך
חנם ובגדי ערומים תפשיט׃ מנהא אנך תסתרהן אכיך מנאנא ותסלו׃
תיאכקום פיצירו ערואה׃ לאמים עיף תשקה ומרעב תמנע לחם׃
ולא תסקי לגבא מאא ותמנע לנאיע אלטעאם׃ ואיש זרוע לו הארץ
ונשוא פנים ישכנה׃ ולו אלרמאע לגלבה תביח לה אלבלד ולו אלנה
נקימה פיהא עלמא׃ אלמנות שלחתריקם וזרעות תמים ידבא׃
וטלמאכלית לאיאמל פרנא ואלרע לאיתאם תזידהא יעעפא
עמודין סביבותיך פחים ויבהלך פחד פתאם׃ לדלך חושיך שפכאך
וידה שך אפוץ נמלה׃ אוחשך לאתראה ושפעת מים תכסך׃ אוחבי
פי יעלאם לאתנער נור או קטר אלמא יגזיר׃ הלא אלה בה שנ
ורוחיאיע פוכפים בי׃ ולו אן אללה פיק שמי אלמא פאנער שאן
ביאכנא אלרחיעהא׃ ואכתיתמה ידע אל הבע׃ נרפל ישפוטן פכית
חקול מי יירם אפואיק ותענבניה יקצי

לו ולא ידאה וחונשמים יתהלך ולגיום סרדאלה פלא ידאוחנאב
לסמא יסיר דונה ותארית עולם תשמר אשר הרלו מתיאון ואמלאהב
לדהדיון תחפצה לדי סלכהרחט לגל: אשרקמטו ולאעזת נהר
יועק יסודם: לדי אוהיעו בניר וקתיהם וכלנהר אנעב אסאס ם:
האמדים לאלסור ממנו ומהיפעל שדי למו: לקאילין ללטאיק
ולענא ויסתקלון מא יפעל למאפי להם: והוא מלאנתיהם טוב
ועזתרשעים רחקה מני: והומראכיותהם כירא ואכעד ענהם
מאקדר על: לעלמין אמהלא: ידאו עדיקים וישמחו ונקי ילעג
למו: ידאהם למסתקימין ויפרחון ולכדי יהזוכהם: אם לא
נכחד קימנו ויתרם אכלה אש: אן לם תכון אנמהסקד אנלתמת
ונאקיהם אכלה לנאר: הסכנא עמו ושלם פהם תבואתך
טובה: פארכנליה כדאך תסלם ובהדה לאמור יאתיך לכי ד:
קחנא מפיו ושים אמדיו כלבבך: ואקבל מן אמדה לשדע
ועיר אקושה פיקלכך: אם תשוב עדשדי תבנה תרחיק עולה
מאהלך: ולו רגעתלי לנאפי כנית אדתבעד לגור מן מנזלך:
ושית עלעפר בצר וכעור נחלי סאופיר: ואגעל מעלתראב
לחין ואעדר כצואן לאוריה רחב אופיר: והיה שדי כצרפיך
וכסף תועפותלך: כלי כון לנאפי חענך ומלך לעאהר: פיאז
עלשדי תתענג ותשא אלאלוה פנך: פאנך חיניד תתרלכין
ידיה ותרפע לליה ונהך שאפעא: תעתיר אליו וישמעך ונדריך
תשלם: תשפע ענדה פיסמעך ותסלם לליה נדורך: ותגזר אמר
ויקם לך ועלדדיך נגה אור: ותקטעאמרא פיתבת לך ועלי

טרקך יספר לנור כי השפילו ותאמר גוה ושח עינים ושיעי
ותעלם אנהם כאנו אתעעו לך וקלת הדא אקתראר ואלכפץ לעינין
יניתי ימלטו אי נקי ונמלטו בכור כפיך ויפלת לאכרי פתפלת כדאך
כנקא כפך׃ כג וישען איוב ויאמר פאנאבאיוב וקל
גם היום מרי שיחי ידי כבדה על אנחתי לו ים איעא שכוא אמצאה
וקר תקלת ערכתי מעתנהרי מי יתן ידעתי ואמצאהו אכוא עד
תכונתו לית לי אערפה אגדה ואעלי גאיתה אערכה לפניו
משפט ופי אמלא תוכחות פאעאפף כחערתה לחכם ואמרא
פאי מקאבלאת אפעה מלים יענני ואכינה מה יאמר לי חתי
אעלם אי כלאם ינכני כה ואפהם מא יקורלי הפרכפה ידיעמרי
לא אדהוא ישם כי הלבכתרה קוה יכעמני פליסהו פקט עלי
ילזמני שם ישר נוכח עמו ואפלטה לנעד משפטי הנאד ננת
אקאבלה מסתקימאחתי אפלת מן מחאכמי לי אלנאיה הן קדם
אהלך ואינני ואחור ולא אבין לו פחורי אדהבשרק או וליכהו
וגרכא ולא אפחמה שמאל בעשתו ולא אחזה יעטף ימין ולא
אראה ואן אכל שמאל פלא אנעדה ואן עטף גנוכא פמא אראה
כי ידע דרך עמדי בחנני כזהב אצא ממא עלמאן טריק לחכם
מעיאנה קד אמתחנני וכרגת כלהב פאשרו אחזה רגלי
דרכו שמרתי ולא אט וקד תמספת רגלי כקדם נביה וחפעת
טריקה פמא אמיל מנחא מעזת שפתיו ולא אמיש מחקי
עפנתי אמרי פיו ומן וציה קולה לם אברח ואכתר מן רסומי
קד דברת אקולה והוא נאחד ומי ישיבנו ונפשו אתה ויעש

והוא אחד ממן יראדה: ומאשאת נפשה עמל: כי ישלים חקי
והנה רבות עמו אנה ליממל שרוטי ומתלהא כתיר ענהה על
כן מפניו אפהל אתבונן ואפחד ממנו: לדלך אדהש מוכין ידיה
וכל מאתפהם אפזע מנה: ואל הדך לבי ושדי הבהילני ואטאיך
קד אדלא קלכי ולכאפי אדהשני: כי לא נמגתי מפניחשך ומפני
כסה אפל: כמא לם אנעטב מן קבל לעל אכ ולאמן ידיי נטא ל-
אפל מדוע משדי לאנצפנו עתים וידעו לאהלו ימיו: אקול מא
כלמן לכאפי לם יטלעו אוקאתא ועארמה לם ירו איאם ועדה:
גבלות ישיט עדד גזלו וידעו: קומא יזיגון אתנום ויגעכון ל-
קטוע וידעונהא: חמור יתומים ינהגו יחפלו שור אלמנה: וחמיר
לאיתאם יסוקון ויסתרעגון תור לארמלה: יטו אביונים מדדך
יחד חפאו ענוי ארץ: וימילון למסאכין מן לטריק חתי אכתנא
ענהם נעפי לבלאד: הן פראים במדבר יצאו בפעלם משחרי
לטרף ערבה לו לחם לנעדים: באנתם וחוש פי לכר כרגו לי
ענעתהם מלתמסין לפריסה ולכיראלהם אף כאלכנו ללעבאן:
כשדה פלילו יקציהו וכרם רשע ילקשו: לדין יחצרון פי לחקל
עלפהם וכרום לעלמין יתכעון: עדום ילינו מפלי לבוש ואין
כסות בקדה: פהם יביתון עראי בלאלבאם ולא כסוה להם פי
לקר: מזרם הרים ידטבו ומפלי מחסה חפקון צור: מקסיל לגבא
ידטבון ומן עדם אפן קד לאזמו לעואן: יגזלו משד יתום ועל
עני יחפלו: יגעכון לויתים מן עאדתהם לניהב ועל לעניף יסתהגון:
עדום הלכו פלי לבוש ועבים נשאו ועמר: פימשון עראי אבלא

ויתמלון אומארהם ניאעא: פין שורתם יעהידו יקבים הרנו ויעמאן
וכין אסוארהם יקיילון ויעצרון לוים תנארא ומעראך יעטשון:
מעיר מתים ינאקו ונפש חללים תזעק ואלוה לא ישים תפלה:
פראימא אלהטו מן אקריה ישהקון ונפוס אלרעא תנוות ואלה
לא יעייר אלספה: המה היו כמרדי אור לאהכידו הרכין ולא ישכו
כנתיכתנו: והם ממן כאנו אלא ורד אלנור כאנהם לא יתבתון טרקו
ולא יגלסון פי סכבה פיחתשמונה: לאור יקום רעה יקטולעני
ואביון ובליליה יהי כגנב: כל פי אלנור יקום לקאתל מנהם יקתל
אלעניף ואלמסכין ויכון בליל כאסארק: ועין נאף שמרה נשף
לאמר לאתשורני עין וסתר פנים ישים: ועין אלזאן מנהם תריד
אלגלס קאילא לא תלמחני עין ומוראה אלונוה יעייר התרנחשך
בתים יומם החתמולמו לאידעו אור: ואסארק מנהם קד נקב פי
אלעלאם כיותא כאנת מכתומה נהארא לא יחתשמו אלנור: כי
יחדו פקר רמו עלמותי יפיר פלהות עלמותי והם אנמעין אנהאר
ענדהם כאלנבס כראך יערפו בלנפל ואלנבס: קרהוא עלפנימים
תקלל חלקתם פארץ ולא יפנה דרך כרמים: ומא אסרעה נאנה
יגרי עלי ונה אלמא חין תדם שיעתהם פי אלבלאד ולא ולא כהם
טרק אלעמאיה: עיה נסחם יגזלומימי שלגשאול הטאו: אי
מפאזאה דאת חמא וינפר ענהם מא אתלגומא אשקאהם פי אל
תרי: ישכחהורחם מתקורמה עור לא יזכר ותשבר כעץ
עולה: ותנסאה אלקראבאת וכאן ארמהקר אסתחרבה
פרא: ירכר אכרא ואנכסר כאעור אלנור: רעה עקרה

לאתלך פי עלמהא ולא יחסן ג׳ אלרמלה ומשך אביר מבחו
יקום ולא יאמין בחיי ויאדב אלנלה בקודתה וטלמא יקום לא
יומן בחיותה יתקלו לבטח וישען ועיניהו עלדרכיהם יאן אלי
יעטיה אותאק חתי יתבל ועיניה עלי נמיעטרקהם רומו מעט
ואינו והמכו כבל יקפעון וכראש שפלת ימלו פארפעו מן
בינאקולהם עזקלי ס יפנון ויתמאהנון וכסאיר אלעאלמין
יעמון וכראס אלסנבלה ינקעפון ואסלאאפו מי יכוי בני וישמלאל
מלתי ואן לס יכון כדאך פמן יכדבני ויציר כלאמי ליס כמא
קלתי ויען בלדד השוחי ויאמר פאנאנבלדד כה
אלשוחי ענדלך יקול מבתעדר וקלי המשל ופחד עמו עשה
שלום במרומיו אסלטאן ואפזע מעה יאנע אסלאמה פי פעה
היש מספר לגדודיו ועלמי לאיקום אורהו והל מונור אחיא
לכראדיה ועלי מן לא יתלת נורה ומה יצדק אנוש עם אל
ומה יזכה ילוד אשה ומא יחתג אלנסאן מעלטאיקומא יזכו
למולוד מן אמראה הן עד ירחלא יאהיל וכוכבים לא זכו
בעיניו חודי חתי אלקמר לא ילמעולא אלואכב תעפי נחעדתה
אפכי אנוש רמה ובן אדם תולעה פכיף אלנסאן אלי הו רמה
ואבן אדם אלי הודוד ויען איוב ויאמר כו
פאנאכאיוב וקלי מה עזרתלולא כח השעת זרוע לאעז לעמי
מאעגת מן לאקוה לה ולא אנרת דראע לאעז להא מה
יעצת ללא חכמה ותושיה לרב הודעת מאשרת עלי מן לא
חכמה לה ולא ערפתה אפקה אתמי הגדתמלין ונשמת מי

יעאה ממך ולא אכרית אחרא בכלאם ולא חכמה אחר כרגת
מן ענך הרפאים יחוללו מתחת מים ושכניהם הודי לשגעא
ירעון מן גואי לבחר וסאיר לעמאדה עדום שאולנגדו ואין
כסותה לאכלון מן ענך מן אחרי ענדה עריאנא ולא נסוה דלהלאן
נטה צפון על תהו תלה ארץ על בלימה אמאר אסמא על תיהי
ואמעלק לארץ על גיר שי ערה מים בעליו ולא נקע ענן תחתם
לעאר אמאפי גיומה ולא ינשק אנמאם רונהא מאחז פני כסה
פרשו עליו ענגנו אמאסך ונה אלכרסי ורכם עליה גמאמה חק
חגעל פני מים עד תכלית אור עם חשך רסם חגאב על ונה אמא
לי פנא אנור מעאלאם עמודי שמים ירופפו ויתמהו מגערתי
ועמד אסמא תרף ותנבהת מן זגרתה רגעה הים וכתובנתו
מחץ רהב בקוותה זגר אלבחר ובפהמה אוהן פתנתי כלו וחו
שמים שפרה חלדה ידו נחש פריח ובאמרה חסן אלם מאואת
וארדעת ידיה אתנין אמחיק הן אלה קעות דרכו ומה אשמע בנו
נשמעם ורעם גבורתו מי יתבונן הודי הדה בעין אוצאפה ואי
שי מן אאמור סמעה ורעב גבורותה מזרא יפהמה

כו ויסף איוב שאת משלו ויאמר ועיאור איוב ערב
מתלה וקאל חי אל הסיר משפטי ושדי המר נפשי וחקאטאין
עלי אזא חכמי ואכאפי עלי אמר נפשי כי כל עוד נשמתי כי
ורוח אלוה באפי אנה מא תאמת נפסיפי ורוה עלה פי אנפי אם
תדברנה שפתי עולה ולשוני אם יהגה רמיה אן תכל מא שפתי
בגוד ולסאני לא ידרס ארבא חלילה לי אם אצדיק אתכם עד

אגוע

אנעראאס ירתמתי ממני ואעוד כנפש אן אזפיכם לי אן אתופי
לאויל עחתי מן קולי מיעדקתי החזקתי ולא ארפה לא יחרף
לבבי מימי וקר תשרדת בעלאחי ולא ארניה כמא לם יכע
קלבי מן עמרי יהי כרשעאיבי ומתקממי בעול פכיף יכון עדון
כלעאם או מקאומי כאנאיר כי מהתקות חנף פי יבעעבי ישל
אלוה נפשו ומא רנא לרנם אד יטמע והל ישלו אלה נפסה התעקתי
ישמעאל כי תכוא עליו עדה או יצראכה יסמע לטאיק אראחלת
בה לשרה אם על שדי יתענגיקרא אלוה פלעתי או יתרל על
לטאפי או ידע אלה פי כל וקתי אורה אתכם כיד אל אשר עם שדי
לא אכחד ואנא ארלכם על קדרה לטאיק ושדי ענד לכאפי לא
אכתמה הן אתם כלכם חזיתם ולמה זה הכל תהכלון פהורא כם
כלכם קד שאהדתם דלך פלם רא נדור תנחמון זה חלק אדם רשע
עם אל ונחלת עריצים יקחו אן הדא נעיב אדמי לעלם מן ענד
אלה ונחלה ארא הבין מן לכאפי יאטרונה אם ירטו כנעו למוחרב
ועאעאיו לא ישפעולחם אן כתרו כניה פלי לסיף ודראריה לא
תשבעטעאמא שריליו כמות יקברו ואלמנתיו לא תבכינה
ושרידיה כלקתל ידפנון ואראמלה לא יבכיעליהם מן שגלחם
כמצאיב אכר אם יעפר כעפר כסף וכחמר יכין מלנוש ואן עכר
למעה כאתראב והיא מלאנסא כלטין יכין ועריק ילבש וכסף
נקי יחלק פיהיי דלך ולעלח ילבסה ומלה לברי יקסמה כנה
כעכש פיתו וכספה עשה נעד הבנאביתא כלעובבות ועמל
כוצא כעל לעריש עשיר ישפב ולא יאסף עיניו פקח ואינו

ואן אנעגע והו גני פלים ינעם חתי יפתח עיניה פאלא לים הו תשינה
כמים פלהות לילה גנכתו סופה וירדנה אל כאמא בסרעה ונאן
לזובעה חמלתה לילא ישאהוקדים וילן וישערהו ממקמו או
ריחאקבול חמלתה גפלא פמעא אונקלה מן מוצעה וישלך עליו
ולא יחמל מידו פרוח יפרח ויטרח עליה מן לא ישפק עליה ומן
ידיה יחרכ הרובא שפק עלימו כפימו וישרק עליו ממקמו
ומן יספק עליה כפיה שאמתאו יצמר עליה מן מוצעה תהדרח
כי יש לבספף מוצאו ומקום להכב זוקן ואן מוצעבאן פיה לילפעה
מכרנא ותצפיה לאלהב ברזל מעפר יקח ואבן יעק נחשה
וחדיד יוכל מן תראבה ונחאס יצב מן חגארתה קץ שם לחשך
ולכל תכלית הוא חוקר אבן אפל ועלמות נעל אגלא לחלול
לעלאם וכדילך לכל פאן הו מסתברי לו ראת לאפלו אגבם פרץ
נחל מעם גר הנשפחים מנדגל הלו מאנוש נעו ואתגר לו אד
מן חית ינרי פצאר למנסיון מן ארגל אגריבה קד יעפו מן לנאס
ואעטרבו ארץ ממנה יצא להם ותחתיה נהפך כמואש ארץ
באן מנהא יכרג לטעאם אנקלנתבדל דלך וצארת כאנאר
מקום ספיר אבניה ועפרות זהבלו ומועע מן חגארתה למהא
ומן תראבה לזהב נתיבלא ידעו עיט ולא שזפתו עין איה והי
סכה לא יערפהא לטאיר מתלא ולא תלמחהא עין שחדא תניא
לאהדריהו כני שחץ לאעזה עליו שחל חתיבני לסנאע לם
יטוה ולא לשבל מאליה כחלמיש שלח ידו הפך משרשהרים
מדידהלי עלודחא וקלבנבלהא מן אצולהא בצורות יארים

נקעו כל יקר ראתה עינו ושקק כלגאנא מן עואנה אוכל אמר
עזיז קדסבק פי עלמה: מפכי בהרות חפש ותעלמה יצא אור:
ומניץ לאנהאר קד חבסהא וגפאיהא אכרגהא לי לנור:
והחכמה מאין תמצא ואיזה מקום בינה: ולא חכמה
כראך מן אין תוגד ואי מוצע פיה הדא לעלמים: לא ידעאנוש ערכה
ולא תמצא בארץ החיים: לא יערף לאנסאן קימתהא ולא תוגד
פי דאר לחיוה: תהום אמר לא בי היא וים אמר אין עמדי: ולון
אמכן לנמר אן יסל לקל ליסהי פי וכרלך לבחר לוגאז אן יקול
לקל ליסהי ענדי: לא יתן סנור תחתיה ולא ישקל בסף מחיראה:
לא יעדל לאבריז בדלהא ולא יוזן לשמל תמנהא: לא תסלה בכתם
אופיר בשהם יקר וספיר: ולא תקאס בפעוץ ולא בלור לעזיז
ולמהא: לא יערכנה זהב וכוכית ותמורתה כלי פז: לא יקאומהא
לרהב פכית לוגאגו ולא כדלהא סאיר אניה לפוז ראמות ונגביש
לא יזכר ומשך חכמה מפנינים: ולמרגאן ולא סתבראק לא
ידכרון באיזהא וממר לחכמה אעזמן לגואהר: לא יערכנה
פטדה תפוש כבתם טהור לא תסלה: ולא יקאומהא וכרגד כ-
חבשה ובלפעוץ לנקייה לא תקאס: והחכמה
מאין תבוא ואי זה מקום בינה: ולחכמה מן אין תעלינא ואי
מוצע פיה הדא לעלמים: ונעלמה מעיני כל חי ומעוף השמים
נסתרה: וקד כפית מן עין כל חי חתי מן טאיר לסמא קד אנסתרית:
אבדון ומות אמרו באזנינו שמענו שמעה: ובאן אהל לאהלאך
ולמות יקולון באדאנא סמענא כברהא: אלהים הבין דרכה

והוא ידיעא תמקומה: לכן אלה שעלם בטוריקהא והו שעארף
כמועעהא: כי־הוא לקעות הארץ יביט תחת כל־השמים יראה:
לאנהלי אקצא שארץ ילתפרמא תחת גמיעשמאה יראה:
לעשות לרוח משקל ומים תכן במדה: וקד ענעלל שוונאוהיא
לרמא פילא: בעשות ולמטר חקודרך לחזיז קולת: ועמל לרמטר
רסמא וטרק לרפקיע אעואתא: אז ראה ויספרה הכינה וגם חקרה:
חיניד ראה האוקעהא והיאהא ואסתברהא: ויאמר לאדם הן
יראת יהוה היא חכמה וסור מרע בינה: תסקל לרלאדמיין אן תקוי
אלה הי חכמה ואיואל עשר פהם איצא:
ויסף
איוב שאת משלו ויאמר: פעאור איוב עלב מתלה וקל: מי־יתנני
כירח יקדם כימי אלוה ישמרני: מן יגעלני כשהור לקדימה
כאיאם כאן אלה יחפעני: בהלו נרו עלי ראשי לאורו אלך חשך:
וכתלמיעה סראנה עלי ראסי וכנת עלי נורה אסיר פי אלעלאם:
כאשר הייתי כימי חרפי בסוד אלוה עלי אהלי: וכמא כנת פי
איאם נעמתי ועצבה אלה עלי כבאי: בעוד שדי עמדי סביבתי
נעריי: ומא דאם כאן לכאפי מעי וגלמאני חולי: ברחץ הלי כי
בחמה ועור־יצוק עמדי פלני שמן: וחין כאן מסעי ירחץ פי אלמן
מתלא ולעוזן יעכלי אקסאם לרחץ שכהא: בעאתי שעד עלי
קרת ברחוב אכין מושבי: וכנת אכרנלי למחל וענד למסקף
ופי לרחאב אהיי מגלסי: ראוני נערים ונחבאו וישישים קמו
עמדו: ראוני לאחראת פאכתפו ולכחול וקפוא קאמו: שרים
נעצרו במלים ויד ישימו לפיהם: ולרים אחכסו אלנלאם ועיירו

ידהם על פאהם וקול נגידים נחפאו ולשונם לחכם הכקחי עות ל־
מדברין קר אכתבו ולסאנהם קר לזוקכחנכתם: כי אזן שמעה
ותאשרני ועין ראתה ותעידני: לאן אראנהם סמעת בי ממרחוב
ועיונהם ראתני פשחדו עלי: כי אמלט עני משוע ויתום ולא עזר
לו: פאני אפלת עעיפא מגוותא ויתימא ולא מעין לה: פרפת אבד
עלי תבוא ולב ארמנה ארנן: ודעה אהאך תארתני וקלב ארמלה
ארנן: עדיקלבשתני וילבשני כמעיל ועניך משפטי: וקר לבסת
לעדר מתלא ולבסני ושמלני אחכם כממטר או ענף: עכמהויתי
לפוד ומלים לפסחאני: ובנת ללאעמי מקאם לעינין וללאזמן
מקאם ארגלין: אב אנכי לאבינים ורב לא ידעתי אחקרהו: ומקאם
לאב לליתאמא ואיחכם לם אעלמה אסתכריתה: ואשפרה מתלעות
עול ומשתו אשליך פרך: וטל מאכסרת אניאב לנאיר וטרחת
מן אסנאתה לפריסה: ואמר עם קני אטעכחול ארפה ימים: קרות
אני לא אתפי לא מעבלאמנולי ובארמלאטוול לעמר: שרשי
פתוח אלימים וטל לילבקציר: ואן ענצר: מפתח לי למא
דאימא ולטל יבת פי זרעי סרמדא: כמורי חדש עמדי וקשתי
בידי תחליף: ואן כרמי גדידמע וקוסי בידי יתבדל לי: שמעו
ויחלו וידמולמו עצתי: וכאן לקום יממעון מני ויעברון וים פתון
למשורתי: אחרי דברי לא ישנו ועלימו תטף מלתי: ובעד בלאמי
לא יתנון זעליהם ידר בלאמי: ויהלו כמטר לי ופיהם פערו
למלקוש: וידגוני כלמטר וכאנהם פגרו אפואהחם לשלקים:
אשחק אליהם ולא יאמינו ואור פני לא יפילון: ואן עחנת מקאנלעם

לס יומנוכי ונור ונהי לא יקעון: אנחר הרפם ואשבר אש ואשבן
כמלך בגדור פאשר אבלים ינחם: וכנת אבתאר מן טרקהם מא
אנלס פיהו אסבן בינהם כלמלך פי פראדיסה והם בין ידיי כמן
יעאזי אלחזאני: ועתה שחקו עלי עציר ממני לימים אשר מאסתי
אכותם לשית עם פהלי עאני: ואלאן עחך בי מן הו אעגר מני פי ל-
עמר ומן כנת אזהד פי אבאיהם אן אגעלהם מע כלאבגנמי: גם
כח ידיהם למהלי עלימו אבד פלח: תם אקול למא לי קוה ידיהם
וקד יאעא ענהם להרם: בחסר ובכפן גלמור העדקים עיה אמש
ומשאה: והם פי עוז וגועמשום כאנהם פארין מן מפאזה
צלמה כאויה או מכואה: הקטפים מלוח עלי שיח ושרש
רתמים לחמם: וקאטפין מלוח וורק לשגר ומן אעול ארתם
טעאמהם: מזגו ינורשו ירועו עלימו כגנב: ומן דאבל אכלר
יטרדון ויגלבון עליהם כלסארק: בערוץ נחלים לשכן חרי
עפר וכפים: והם פי ארהב לאוריה יסבנון ופי אתקאב לתראב
ולעכור: בין שיחים ינהקו תחת חרול יספחו: פישבהון אלי בי
לשגר ינהקון ותחת לחרשף יתערענון: בני נבל גם בני נלישם
נכאו מן האדץ: והם דוי לספהתם דוי לא אסם להם קד יעפו
מן אכלר: ועתה נגינתם הייתי ואה להם למלה: ואלאן ערת
כלחאנהם וכנת להם כלאמא: תעבוני רחקו מני ומפני לא
חשכו רק: כי הוני ובערו עני ומן ונהי לם יעדו לבעאק: כי
יתרו פתח ויענני ורסן מפני שלחו: ולמא חלרבאטי ועדבני
ולרסן מן בין ידיי בעתה: על ימין פרחח יקומו רגלי שלחו

ויכלו עלי ארחות אדם: קאמון ימיני באעפרש ומלו פיה
רגלי ונעלו עלי מחנאת טרקאת תעסהם: נתסו נתיבתי
להדתי יועילו לאעזד למו: ושעיתו סבתי מן גיר אן ינתפעו
באחמאתנין להם: פפרין חבב יאתיו תחתשואה התגלגלו:
וכאלתחסעה מן אלמאכראך יאדנואופי מכאן ושוי
יתרחבון חפך עלי פלהות תרדדת פרוח נדיבתי וכעב
עברה ישועתי כבואך תקלב עלי אלנפל וקד אנכלב כאריח
גמיע נבלי גאז כאלגים גיאתי: ועתה עלי תשתפך נפש
יאחזוני ימיעני: ואין פנפסי תתסאפך עלי אד חאזני:
איאם אלעגף: לילה עצמי נקד מעלאתועדקי לא ישכבון:
וכאן עצאמי תקלעמני לילא ועדוקי לא תסבן: בהבפיח
תחפש לבושי כפי כתנתי יאזרני: וכגהד מן קוה אתדרע
לבאסי וכמקדאר תוניתי וזרני צמא: הדני לחמר ואתמשל
כעפר ואפר: וקד רמאני על אלטין חתי מאתלת אלתראב
ואדמאד: אשוע אליך ולא תעננני עמדתי ותתפונן בי: ואן
אסתנתת ליך לם תגיבני ואן וקפתופהמתני: תהסד לאכזר
לאכזרלי בעצם ידך תשטמני: פכאנך תנקלב עלי
חנקא ובעצם ידך תתהדרני: תשאני אלדוח תר פיבני
ותמוגנני תושיה: פתחמלני זעלי צריח תרכבני ותמוגני
באפקה: כי ידעתי מות תשיבני ובית מועד לכלחי: אנא
ערפתאנך תרדני לי למות והואבית למעד לכלחי: אך לא
כעי ישלח יד אם בפידולהן שוע ויקינא אתהבלקע לא

ימד נאער פיה וזכסליס להם פיה מניתי אסלא בכיתי לקשה יום
עגמה נפשי לאבין ואתלי אזלם אכון אכבי למן דהדה יעבותהם
נפסי לדמסכין פי טוב קויתי ושאדע ואדהלה לאור ויבא אפלאין
רגות לי ראפאתאני שר ועברת לדנור פאתאני אפל מלי דתחון
ולאדמו קדמוני ימיעני אמעאי תגלי ומא תהדאתאני
אי אסלעעף קדר הלבתי בלא חמה קמתי כקהלא עית
פי סואד מן גיר שמס וקמתפי לגוק אגוות אחדיתי לתגים
ודע לבנות יענה וכאני צרת אבא לדערבד ויאחנא לל-
נשאם עודי שחר מעלי ועצמי חדה מני חרב ואסוד גלדי
מן פוק לחמי ועצמי נבר מן אסמום ויה לאכל בנדי ועצבי
לקול בוביס ויצאר טנבורי חזנא ובדלקיתארי עותבנא
פרית פרתי לעיני ומה אתבנן עלפתולה ופנת קד עהדת
עהדא מעיני פמא אתפתלי פהפנה ומה חדק אלוה
ממעל ונחלת שדי ממרומים ומא נצים אלאה מן אעלן
ונחלה אבאפי מן ארפע הלא אידלעול ונכר לפעלי און
לא אן אתעס לדגאיר ואתבאר לפעלה לגל הלאהוא יראה
דרכי וכל יעדי יספל לא אנה ידי טרק וגמיעבטאי יחצי
אסהלכתי עם שוא ותחש עלמרמה דגלי אן מצית מעדו
לזור או אסרעתרגלי למכר ישקלני במאזני ערקנידע
אלוה תמתי אסלדלה אן יזנני מן מיזאן עדל פאנה יעלם
בעחתי אם תנוה אשרי מני הדרך ואחר עיני לבי הלך ובכפי
דבק מאום פאן מלתקדמי מן לטריק ומיעאקלני פי תבע

[illegible]ולוקן בפי ישי׃ אזרעה ואחר יאכל ועאעאי
ישרשון׃ פאדי זרעת פליאכלה אבר ודראדי יסתאעלון׃ אם
נפתה לבי עלי אשה ועל פתח רעי ארכתי׃ ואן אנבדע קלבי עלי
אמראה או כמנת על פאב ינאחבי בסכבה׃ תטחן לאחר
אשתי ועליה יכרעון אחרין׃ פלתריד זוגתי לאכר ויבדתו
עליה אנדי׃ כי הוא זמה והיא עון פלילים׃ פאנהא פאחשה
כמא אנה דנב אלספי אש היא עראבדון תאכל ובכל
תבואתי תשרש׃ והי נאר תאכל לי׃ ואת לה לאך ופי גמיע
גלתי תסתאעל׃ אם אמאס משפט עבדי ואמתי פדנם עמדי׃
אן זהדת פי מחאכמה עבדי ואמתי אוא יקאמוני׃ ומה
אעשה פי יקום אל וכי יפקד מה אשיבנו ומא אנגאלי׃ קאם
לכאפי לחסאבי ואוא טלבני מא אדרך על ההלא בפטן עשני
עשהו ויכוננכם אחד׃ לים עאנעי פי אלמן יאענעה והי אנא
פיה אואחד׃ אם אמנע מחפץ הלים ועיני אלמנה אכלה׃ ואחלף
אן כנת מנעת מראד לפקרי או אשכלת עיני לארמלה׃ ואכל
פתי לבדי ולא אכל יתום ממנה׃ ואן אפלת כסרתי וחדי ולם
יאכל יתים מנה׃ כי מנעדי גדלני כאב ומבטן אמי אנחנה׃
אד מן עבאי רבתני לאונאע ובאני מן כטן אמי אסאירהא׃
אם אראה אומד מפלי לבוש ואין פסות לאפיון׃ ואחלף אן
כנת דאיתה אלך בלא לבאס ולא כסוה ללמסכין׃ אם לא ברכוני
חלעו ומגז כבשי יתחמם׃ אן לם יבארכני על דפא צלבה ומן
וכרפאני יתרפא׃ אם הניפתי עלי יתום ידי כי יאראה בשער

עזרתי ואן כנת חרכת עלי יתים ידי ערל אפי אלי פי אמחאל עוני
כתפי משכמה תפול ואזרעי מקנה תשבר פלתקע כתפי מן ל-
מנכב ותנבסר דראעי מן לקעבה כי בחרא אנד אל ומשאתי
לא אוכל וממא יגעני תעס לטאיק והמלתה לא אטיק אסשמתי
זהב כסלי ולכתם אמרתי מבטחי אן אן כנת עיירת לחהנת כלאני
ולאקלת עון לגוהר מיתאקי אסאשמח כידלכחלי כי כביר מעאה
ידי או פרחת אדא כתר מלי או נאלת ידי מנה כביר אסאדאה
אור כי יחל וירח יקר הולך ואן ראית שמסא ילמע או קמרא והו
מאר עזיז ויפתבסתר לבי ותשק ידי לפי פאנכדע קלבי פי ל-
סתר ולאספמי ידי אלאלה גס הוא עון פלילי כי כיחשתי
לאל ממעל פלינאשא עקאבה לספהאדי אנחרתאלה
מן לעלו אסאשמח כפיד משנאי והתעורתי כי מעאן דע
ואחלת אן כנת שחת כוכס שאני או עהרת עליה אנא נאלה שר
ולאנתתי לחטוא חפי לשאול נפשי כחלום אדע לסאני
אן יכטי פיסלאסב לנפסה אסלאאמרו מתי אהלי מי יתן מפשוו
לא נשבע ואן לם יכון רחט כבאי וניראני יקורון מן יעטינא מן
לחמה נאכלה ולא נשבע פחון לא ילין גר דלתי לארח אפתח
ואן אקול פי לסוק לא יבית לגריב ומצארעי אפתחהא לעלים
אסכסיתי כאדם פשעי לטמן בחבי עוני ואן כנת נטית גרמי
כסאיר לנאס אורפנת פי מכאבי לנבי כי אערץ המון רבה ובוז
משפחות יחתני ואדם לאאצא פתח או ארחב לגמהור לנתיר
ואזרא לעשאיר ידערני פאסכת ולא אברג לבאב כופא

מי יתול שמעלי הזהו שדי יענני וספר כתב איש ריבי ימין
אעטיני מן יסמעלי ורוח יגיבני לכאפי כחדי ויכון לי צומתי
קד בתב כתאבא אסלא עלי שכמי אשאנו אעגדנו עטרות
לי: אן לם אחמלה עלי מנכבי ואתזין בה כאתי גאן: מספר
צעדי אגידנו כמו נגיד אקרבנו: ועדד כטואי אנעלה מכבריא
לי וכאחד למדברין אקדמה: אם עלי אדמתי תזעק ויחד
תלמידה יבכיון: ואן ערכת ארצי עלי ונמי יאהל אתלאמקא
יבכון: אם פחה אכלתי בלי כסף ונפש בעליה הפחתי: אן
אכלת מן קואה אכלא תמן או כיבת נפס אצחאנהא: תחת
חטה יצא חוחה ותחת שעלה באשה תמו דברי איוב: פדל
לחנטה יכרגאשוך וכדל לשעיר זואן תם כלאם אשוב:
לב וישפתו שלשת האנשים האלה מענות את
איוב כי הוא עדיק בעיניו: ואנקטע האולי לאתלתה לאנאס
מן מגאובה אשכאל הצלחעדי נפסה: ויחר אף אליהוא
בן ברכאל הבוזי ממשפחת רם פאיוב חרה אפו על צדקו נפשו
מאלהים: פאשתד גצב עליהו כן ברכאל בוזי מן עשירה דם
אמא עלי איוב אשתד גצבה עלי מא זכא נפסה אכתר מן
רבה: וכשלשתד עליו חרה אפו על אשר לא מצאו מענה
ויד שיעו את איוב: ואמא עלי תלתה אצחאבה פאשתד גצבה
על מאלם יגדו גואבא ועלי מא עלמו איוב ואליהו חכיהאת
איוב ברבדים כי זקנים המה ממנו לימים: ואליהו אשתעיר
איוב באלכלאם אד הוא אסן מנה פי אלעמר: וירא אליהוא כי

אין מענה בפי שלשת האנשים ויחר אפו פלמי ראיתה ליס נואב
מן קול האולי אחלתה אנאס אשתר נעצבה ויען
אליהוא בן ברכאל הבוזי ויאמר עניר אני לימים ואתם ישישים
על כן זחלתי ואירא מחוות דעי אתכם פאבתי אי הואבן ברכאל
אבוזי וקל אנא עניר פי אלסן ואנתם כהול פלילך פרקתא כוופת
אן אלכדרכם בעלמי אמרתי ימים ידברו ורב שנים ידיעו חכמה
קדדת אן רוי יעמר יתכלמון ורוב בתיה אלסנין יערפון חכמה
אבן רוחה יא באנוש ונשמת שדי תכינם פלא אבהאדוח פי אל
אנסאן ולאך אן יכון רוח אלה פהמתם לא יחכמו וזקנים
יבינו משפט פלים כל בתירי יעמר יתחכמון ולאכל אשיוך
פהמון אחכם לכן אמרתי שמעה לי אחוה דעי אף אני חלילך
קלת אסמעוני חתי אכבר בפהמי אנא איצא הן הוחלתי לדבריכם
אזין עד תבונתיכם עד תחקרון מלין הודיקד עברת לכלאמכם
ואנעתה אי אפהאמכם חתי נאהיתם לכלאם וערדיכם אתבון
והנה אין לאיוב מוכיח ענה אמריו מכם ועניכם אתפהם פאלי
ליס לאיוב מקאבל ולא מגיבה על אקוולה מנכם פלתאמרו
מצאנו חכמה אל ידפנו לאיש לא באן תקולו קד ונדת אחנמה
לטאיקהה ידפעה לא אלנאס ולא ערך אלי מלין ובאמריכם לא
אשיפנו והו פלם יצאמפני לכלאם ופי אקאוילכם לא יגוז אן
אגאובה חתו לא ענו עוד העתיקו מהם מלים חתי אנדק אלקום
ולא יגיבו זיאדה ואנתקל ענהם לכלאם והוחלתי כי לא ידברו
כי עמדו לא ענו עוד פלמא עברתי אן לם ידברו ואי אן

וקפו ולם יניבו ויאלה: אעננה אתאני חלקי אחוזדעי אתאני:
אבתרי אנא איעא בקסטי ואכבד כמערפתי: כי מלתי מלים
העיקתני לוח פטני: פאני ממא אמתליתכלאמא עיין עלי:
ראיי פיקלכי: הנא בטני פיין לא יפתח פאבות תחדש ים יצקע:
ועאד בטני פיה מתלא כלמר לא יפתח פיתנפס או כאקואף
גרד תתשקק: אדברה וירוח לי אפתח שפתי ואענה: פאתנלם
חתי אתפרנ ואפתח שפתי ואנשבכם: אלתא אשא פני איש
ואלאדם לא אכנה: ולא אחאבי אחדא ולא אפני ארמיא
אנלאאלה: כי לא ידעתי אכנה כמעט ישאני עשני: כמא
לם אעתאר קטאן אפנה כל ען קליל מן פעלי הדא יקבלני
עאנעי: ואולם שמענא איוב מלי וכל דברי האזינה: ולכן לג
אסמעבלאמי יא איוב ואנעת נמיעה: הנה נא פתחתי פי
הברה לשוני בחכי: הולי קד פתחת פמי ותכלם לסאני פי
חנכי: ישר לבי אמרי ודעת שפתי ברור מללו: ועלי מסתקים
קלבי אקולי ושפתי כמערפה נקיה תכלמתי: רוח אל
עשתני ונשמת שדי תחייני: ורוח חכמה אלה ענעתני נד אך
יאמר לכאפי יחייני בה: אסתוכל השיבני ערכה לפני
התיעבה: פאן אסתטעת פרד עליי או יאפפני ואתיצב בין
ידיי: הן אני כפיך לאל מחמר קרעתי גם אני: הולי אנא עלי
קדרך פי לטאקה אל מן לטין נפלתאנא איעא: הנה אימתי
לא תבעתך ואכפי עליך לא יכבד: הולי היכתי לא תהולך
ונבדי לא יתקל עליך: אך אמרתבאזני וקול מלין אשמע:

אמא מאקלתה כחערתי וסמעת צות בלאמך כה: קד אני בלי-
פשע חף אנכי ולא עון לי: מן אנא יכי אבלא גרם לי וסארגא
ולא נכל: חון תנאות עלי: מעא יחשבני דשמן בלו: ואנמא יגר
עלי: לענת ויחסכני כאגעאלה: ישם פסר רגלי: שמר פל
ארחותי: ויציר על למצאד רגלי: ויחפן גמיע סבלי: הן זאת
לאעדקת אעגך פי: רפה אלוה מאנוש: פאגך לם תצדק פי
דלך אן קדרה אלה אכתר מן אנסאן: מרוע אלין ריבותני
כל הדברין לא יעגה: ומאכלך כאעמתה וקלתאה לא יגיב לעני
על: כלאמה: כי באחת ידבר אל ובשתים לא ישורנה: באלם אן
לטאיק אנמא יתכלם ואחדה ולא יחתאג יעהר לתאנה: בחלום
חזיון לילה בנפל תרדמה על אנשים בתנומות על משכב: פי
חלם מן רויא אלליל וקת וקועלסבאת על אלנאס ונומהם על
מצאגעהם: אז יגלה אדן אנשים ופמסרם יחתם: חיניד יתקדם
לי קום ויבתם עניהם רבאט אתהם: לחסיר אדם מעשה וגוה
מגבר יכסה: פי זיל לארמי מן פעלה לסו ואקתלאר כל אמר
יגטיה: יחשך נפשו מני שחת וחייתו מעבר בשלח: פאן הו פעל
דלך עד נפסה עז אהלאך וחיותה מן אלמרור בי: לטרד והוכח
במכאוב על משכבו ורוב עצמיו איתן: וקד יעף באוגאע על
מצגעה ופי כתרה עצאמה לעלבה: וזהמתו חייתו לחם ונפשו
מאכל תאוה: חתי תשנק נפסה לטעאם ולמאכל למשתהא: יבד
בשרו מראי ושפי עצמתיו לאראו: ויפנא גל לרחמה מן אין יעדר
ותנברד עצאמה חתי לא תרא: ותקרב לשחת נפשו וחייתו לממתים:

פאדיא קדבת נפסה מן אלהלאך וחיותה מן אאמאתה: אפיש עלין
מלאך מלין אחד מניאלף להגיד לאדם ישרו: אן כאנה עמל
עלה ואחד מן אלף והו כמלך יתרגם ענה ויכבר עז לאדם מי
במסתקימה: ויחננו ויאמר פדעהו מרדת שחת מצאתי כפר:
פאן אללה ירחמה ויקול האכמא עדה עז ורוד להלאך קד ונרתלה
פדלך דיה: רטפש בשרו מנער ישוב לימי עלומיו וירצה נרנה
אנתר מן לעבא וכאנה יתנע לי אי אם שמאנה: יעתר אלאלוה
וידעהו וירא פטו בתרועה וישב לאנוש צדקתו: וקד ישפע לי
לה פידיא ענה וינצרלי ונהה נחיא מקאם גלבה קום ויכאפי
פדלך לאנסאן בצלאחה: ישר עלאנשים ויאמר חטאתי וישר
העויתי ולא שוה לי: והו יסתקבל לנאס ויקול קד אנטיתו ולסהל
קד שושתה ומאכאן ינבגי לי פדלך: פדה נפש מעבר בשחת
וחיתי באור תראה: פאדיא פעל פדלך פקד פדיא נפסה מן צ-
הלאך ויארת חיותה תנער לנור: הן כל אלה יפעל אל פעמים
שלש עם גבר: הודי לטאיק יפעל התין אפלגין ותלתה מא
מעלמר: להשיב נפשי מני שחת לאור באור החיים: ופיהא
פדר נפסה מן להלאך ויצי להכנור לחיוה: הקשכאיוב שמע
לי החרש ואנבי אלפר: פאעני יא איוב פאסמעמני ואמסך חתי
אתפלם: אם יש מלין הש יבני הבר כי חפצתי צדקך: פאן יכון
לך כלאם מוגוד פרד עלי ותכלם כה פאני אריד צלאחך: אם
אין אתה שמע לי החרש ואלפך חכמה: ואן לם פאסמעמני
ואמסך חתי אעלמך חכמה: ויעק אל יהוא

נפש
ן.
וחיתו

ואמר פאנאכא חוא וקא שמעו חכמים מלי ויעים חאי ולי
יא איחא אלחכמא אסמעו כלאמי ויא עלמא אנצתו לי כי אזן מלין
תבחן וחך יטעם לאכל לאן אסמע ימתחן אבראם כמא יד וק אחנך
לטעאם משפט נבחרה לנו נדעה בנינו מה טוב נכתאר לנא
חכמא נערף בה אלאצלח מן כלאמנא כי אמר איוב עזקתי ואלחסו
משפטי אזא יוכ קלקד זכות ולטאיק אזל חכמי עד משפטנ
אנוש חי כלי פשע ומעזל חכמי אקצר עין עוץ וסחמי
מרנף בלא רגב מגבר כאיוב ישתה לעגמים כאי רגל מתלאוב
ישרבלהזו מחולא כשרב לשמא וארח לחברה עם פעלי אזן ולכת
עם אנשי רשע ותטרק ליעקב מעלה אגל ומעי מעלו לעלם
כי אמר לא יכזגבר כריעות עם אלהים ארקל לא ירפה לשמראן
יעוצה אלוה רבון אנשי לבב שמעו לי חלילה לאל מרשע ושדי
מעול לחלק יהוי לעלם אסמעו מני אזן לטאיק מעאד מן כל-
עלם וא[illegible] אגור כי פעל אדם ישלם לו וכארח איש ימצאנו
כל כפעל אדמי יכאפיה וכסביל לשמר יוגדה אף אמנם אל לא
ירשע ושדי לא יעות משפט ומן אלחק איצא אן לטאיק לא יעלם
ולכאפי לא יעוג לחכם מי פקד עליו אחיצה ומי שם תבל כלה
ומן וכלה על לארץ ומן כסבבה עיר לרגא באסרהא אב ישית
אליו לבו רוחו ונשמתו אליו יאסף פכיף יצרף לי בלה והוריד
ונסמתה לי עמהא יגוע כל בשר יחד ואדם על עפר ישוב
כי תופי גמיע לכשריון ולאדמי ירגע לתראב ואסכינה שמיה
זאת חאזיה לקול מלי ואן פהמת פאסמעה לי ואנצת כלאמי

פיהא האחשונא משפט יחכש ואם צדיק כבידתרש עי כיתיכון
שאגי לחבם יגבראמרה או לעדלאבביר תפלגעליה האמר למלך
נליערש עאלנדיבים איקללמלך פאגד אולאסבי עלם אשר
לאנשאפני שרים ולאנבדשוע לפנדל כימעשה ידיופלם אלדי
לם יחאבי ארים ולם יתבתלאסבי כחערה לפקיר אד גמיעהם
עניעתה רגע ימותו וחצות לילה ינעשו עם ויעברו וסירואבים
לאבידי פמנהם מן ימות טרפה ופינצף לליל יהתזקום פיגיזון
ויזילון לאגלא כגיר קדרה מנהם כי עינינו עלהדבי אישבלעדינו
ירואה ממאעלמה עלי טריק כלאמר וגמיעכטואה ינערהא
אין חשך ואין עלמות להסתר שם פעלי אוון וליס עלאם ולאגבס
נסתר הנאך פעלה אגל כי לא עלאיש ישים עוד להלוך אל אל
כמשפט כמא אנהלים שיא יעזיר עלי אמר ימבנה אן יעיר
לי לטואיקנעלחכם ירעכבידים לאהקר ויעמד אחרים תחתם
ירוע לאגלא כלא נהאיא ויוקף אכרין מכאנהם לכן יפיר מעבדיהם
וחפך לילה ויכאו ולדלך ממא יתבת אעמלהם יקלב זמאנהם
וינכפעון תחת רשעים סמקם פמקום ראים ופי מכאן לעלמין
קד ספקהם פי מועע לשאמתין אשר עלכן סרו מאחריו
וכלדרכיו לא השכילו ודלך עלי מא זלו מן טאעתה ולם
יעקלו לשוי מוסירה להכיא עליו עעקת דל ועעקת עניים
ישמע ועל ליה צראך לפקיר וסמע עלאך לעעפי והוא
יעקיט ומי ידשיע ויסתר פנים ומי ישורנו ועלגוי ועל אדם
יחד והואדא יקרר קום מן יגלבהם ואן חגברחמתה עניהם

מן ידאהם דאך בלסוי על׳ לאדמי פראד או אמה׳ ממלך אדם חנק
ממוקשי עם׳ כלאף מלך לאדמי לא מראי ותוהאק לשעוב׳ פי־
אלאל האמר נשאתי לא אחפל׳ ולילה אן יקול קד חמלת כלקי
פמא אהלכהם׳ פלעדי אחזה אתה הדני אסעול פעלתי לא
אוסיף׳ פמן גיר אן אעלם אנת לי ואן כנת פעלת גיר לא אעאוד
המעמך ישלמנה כי מאסתך בי אתה תכחר ולא אני ומה ידעת
דפר׳ וכעד הלמן ענדך כמלהא חין תזהד פי שיי ותזעם אנך
לי׳ תבתאר לא אנא ומא ערפתה תכלם בה׳ אנשי לבב יאמרו
לי וגבר חכם שמעלי׳ אנא אעלם אן לעלם יקולון לי עדק
ולרגל אלחכים יקבל מני׳ איוב לא פדעת ידפר ודבדיו לא
כהשבילי׳ ואמא איוב פלים כמערפה יקול דלך ובלאמה פיה
לים במעקול׳ אבי יפחן איוב עד תסתיח על תשבתך באנשי אוון׳
ולו ישא מנשיי אן יתחן איוב לי לגאזה פי אלרד על דוי אלגל׳
כי יוסיף על חטאתו פשע בינינו יספק וידב אמדין לאל לנאן
יזיד על כטייתה דנבא חסבך פי מאהו בינא ויכתר אקואלה
על׳ לטואיק׳ ויעזן אליהוא וישמרי פי אב לה
ליהוא וקל׳ הזאת חשבת למשפטו אמרת עדקי מאלי הל
הדא קול תחסבה חכמא חתי תקול אנא אעדל מן לטואיק׳ כי
תאמר מה יסבן לך מהאעיל מחטאתי׳ אן תקול אי רבח לי
פי צלאחי ומא אנתפע מן תרך כטייתי׳ אני אשיבך מלין
ואתרעך עמך׳ אנא אלרד עליך כלאמא ועלי אצחאבך מעי׳
הבט שמים וראה ושור שחקים גבהו ממך׳ אקול אתפתי׳

לממא ואנערהא ולמח לשואהן כיתהי אשמך מנך אסחטואת
מה תמעלנו ודלו פשעיך מה תעשה לו פאן אנטיתמא תמעל
בה ואן כתרת לנוכך מא תצנעבה אם עדקת מה תתן לו או מה ממך
יקח וכחלך אן צלחת מא לך תעטיה או מא יאכד מן ידך על יבל
חל לאיש כמוך רשעך ולבן אדם צדקתך אנמא יצר טל אחך
לאנסאן מתלך וינפע צל אחך לאדמי אנצירך מדב עשוקים
יעצרון ישוענו מזרוע לבים ואעלם אנה מן כתרה מא יצרך א
מנשומין ויגותון מן דראע מן הו אכתר מנהם ולא אמר איה
אלוה עשי נתן זמרות בלילה ולם יקול אין אלה עאנעה א
למרזמנא תמגירה על מר אליל מלפנו מבהמות ארץ ומעוף
השמים יחכמנו למעלמנא אכתר מן בהאים לארץ ומן טאיר
לסמא יחכמנא שם יעלקון ולא יעגה מפני גאון רעים הנארהם
יערכון מן קבל אק תדאר מן הו אשר מנהם פלא יגיבהם אד שוא
לאישמעאל ושדי לא ישורנה אמא אזור פאן אטאיק לא
יסמעה סמאע תעוב ולכאפי לא יראה רואה תגוין אתפיתאמר
לא תעשורנו דין למנו ותחולתלו פאן קלתאנך לא תהיא ילך
פחאכמני כין ידיה ואעבר על אנואכ ועתה פיאין פלך אפו
ולא ידע בפש מאד ואין פאנמי ליס לי לילך לאנה ערד מעאיני
ולא יעלם אן ראחתהא כתירה נדא ואיוב הבל יפתח פיהו בלי
דעת מלין יכפי פמנהא עאר איוב תכלם פאה כאהבא ויגתי
כלאמה בניר מערפה וישף אל יחזא לו
ואמר ועאוד אליהוא וקאל כתרלי זעיר ואחוך כי עוד לאלוה

מלים: ארקבלי קלילא חתי אכדך פאן קדבקי לליה עליך כלאם:
אשאדעי למרחוק ולפעלי אתן ערק: ארפע עני לי לעד ואעטי
צאנעי לעדל באקראר: כי אמנם לאשקר מלי תמים דעות עמך
ועלי אחקיקה כלאמי לים בבאטל ואנאמעך צחיח אמערפה:
הזאל בביר לא ימאס בביר בחלב: אעלם אן לטאיק בביר לא
יהדמי כלקה והוכתיר קווה לעלם: לא יהיה רשע ומשפטעים
יתן לא יחיי עצמא על אבאחתה דלך וחכם לעעפי יעטיהם:
לא ינד עמצדיק עיניו ואת מלכים למשא וישיבם לנצח ויגבהו:
לא ינקץ מן לעצה עניתה ולא מן לאמלוך פי לבראסי בל יגלסהם
לי לאבד פיתשמכון: ואם אסורים בזקים יללכדון בחבלי עני: ואן
אסתחקו אן יכונו מאסורין בלאנגלו ויעלקון בחבל לעדאב:
וינד להם פעלם ופשעיהם כי יתגברו: פאנה יכברהם בפעלהם
ורנוכהם אד יתגברון: וינלאונם למוסר ויאמר כי ישובון מאון
ויתקדם אליהם פי לאדב ויקוללהם אן ירגעו מן גלהם: אם ישמעו
ויעבדו יכלו ימיהם בטוב ושניהם בנעימים: פאן הם סמעו
ואטאעו ימנון איאמהם פי כיר וסנינהם פי נעים: ואם לא ישמעו
בשלח יעברו וימותו בבלי דעת: ואן לם יסמעו פי אבעת ימרון
ויתזפון בגיר שעור נה: וחנפי לב ישימו אף לא ישועו כי אסרם:
ואדנסי לקלב יעירון אלגעב לא יסתגיתון ממא אסרהם דלך:
תמת בנערה נפשם וחיתם בקדשים: ונפוסהם תמות פי חלל נגא
וחיותהם פי חלל מגאנה: יחלץ עני בעניו וינל בלחץ אזנם: וממא
סבילה אן יכלץ אלעניף מן עעפה לדאך יתקדם אליהם פי חל

לעגט: וַאֲנִי הַסִּיתָךְ מִפִּי עֲנִי רָחֵב לְאַמּוֹעֵק תַּחְתֶּיהָ וְנַחַת שֻׁלְחָנֵךְ
מָלֵא דָּשֶׁן: אַנְמִי אֲזַאחֵךְ מִן לְעֵיק לִי שֶׁסְעָה לְאַעֵיקְפִי מוֹעֲעָא
וּוֹעֵע כְּוָאנְךְ מְמָלוֹ דְּסַמָּא: וְרִיזְדְּשֵׁע מְלָאתְרִין וּמִשְׁפַּט יִתְמְכוּ:
וְאַנְתְּ קְדְאִבְמְלְתְּדִין לְעֵלְמִין וְחָכְמָהֶם וְקֵעְאתָם שְׁדִי יְדְעַמּוּנָהּ:
כִּי חַמָּה פִּן יִסִּיתֵךְ בְּשִׁפְקָן זְרֵבְפַּרְאֵל יְתֵךְ: אַנְמִי לְחַמִּיהָאן יִיחֵךְ
לִי לְכְפָאיָה לְאַתְמֵילְךְ עִנְהָאכְל הֵיהָ: הֵיעָרֵךְ שׁוּעֲךְ לְאַבְעֵר
וְכָל מְאַמְעֵי כָּח אִי עֵאפְפֵךְ סְכֵאךְ פִּי וְקֵת לְעֵר לָא וְלָאכְל תְּאֵיד
קְוֵה: אַלְתְּשְׁאַתְהַלֵּילָה לְעֵלוֹת עַמִּים תַּחְתָּם: לְאַתְּתְשׁוּף עֲלִי
מַר לִילְפִי אִן יְדְכָל שְׁעָבָא מְכָאנְךְ פִּי לְמֵךְ: הִשְׁמֵר אַלְתִּפִּן אַל
אוֹן פִּי עֲלֵיהָ בַּחֲרֵת מְעוֹנִי: אַחֲדֵר לְאַתְוַלְלִי לְגַלְפָאנְךְ תְּכְתָאר
לִילְךְ מִן עַלְאִבְךְ: הוּאַל יִשְׁגִיב בְּבְחוֹמִי כְּמְהוֹ מְרָה: אַעֲלְסָאן אַל
טָאיִק יְמְנַעְבְּקוֹתָהוּ מִן מְתֵלָה הַלְעֲלִי אֲבִיר: מִי פְּקֵד עֲלֵיו הַרְפּוֹ
וּמִי אֲמַר פְּעֲלְתְּעוֹלָה: וּמִן דְּאַפְתְּקֵד עֲלֵיהָ אֲמוּרָה וּמִן קְאֲלָה
אַנְךְ פְּעֲלְתְּ נוּרָא: זְכֵר כִּי תִּשְׁגִּיא פְּעֲלוֹ אֲשֶׁר שָׁרוּ אֲנָשִׁים:
פַּאדְכֵר לְנָא אַן תְּבוֹתֵר פְּעֲלָה כְּמָא וְצְפוֹהָ לְנָאס: פְּלְאֲדָם חְוּוכוֹ
אֲנוֹשׁ יְבִיט מֵרָחוֹק: וּרְאֵה כָּל לְאַדְמִיוֹן וְלְתְּפְתְּ לְאַנְסָאן מִן זְמָאן
לְבְעֵד: הְקָאל שְׁגִיאָלְאַנְדְּעֵ מִסְפַּר שְׁנֵיו וְלְאַחְקֵר: עֲלְמוּנְאַן לְ-
טָאיִק בְּתֵיר לְוְעֵף פּוֹק מְא נְעֲלָם וְלִיס לָה סְנִין תְּחְצָאוֹתְסְתַּבְרָא:
כִּי יְגַרַּע נְטְפֵי מַיִם יְזֹקְקוּ מָטָר לְאֵידוֹ: וּמִן אֵיאַתָּה אֲנְהָקֵד יְנְקֵץ
נְקְטְלְמָא עְזְקוּם יְעְפִי לְמְטֵר בְּבְאֵרָה: אֲשֶׁר יְזְלוּ שְׁחָקִים יִרְעֲפוּ
יִרְעֲפוּ עַלְאֲדָם רַבִּי אֲלִי: תְּהְטֵלְהָא אֲשְׁוְאַהְקְוְתְּדִירְבָּהָא עַלְ יְ-
נְאס לְבְתִּירִי: אַף אִם יְבִין מִפְרֵשׂ יְעֲבְ תְּשְׁאוֹתָיו וְאֵיעָא אַן אֲעְהָר

כסט לנים כאן תעלילה טאוא: הקפרש עלי ואורו ושרשי הימפה:
ואלא כסט עליה סנלה נטא אעול לנחר מתלא: פיבם ירין נעמים
יתקאכל למכביר: לאנה בהא ירין אשעוב ויעטיהם. טיענאמא
בבתרה: עלפפים כפה אור ויצו עלי גבמפניע ועלי אעמאהם
קד מנעסנלהם ואמר פיהם במפאני בחרב: ינוד עלי ורעו מקנה
אף עלעולה: תכבדהם ענה אעחאבהם ומואש יהם מעאעאער
מן נבאתהם אחלואת יחרד לבי ויתר ממקמו: חתי תזעגקלובהם לג:
לדילך וכאנהאתנתה מן מועדהא: שמעו שמוע פרגז קלו והגא
מפיו יצא: יקול להם אסמעו סמאעא פרגז צותה ודרס מן קולה
ינלג: תחת פרחשמים ישרהו ואורו עלפנפות האדץ: ומאתחת
נמיע אסמא יראה ונורה עלי אקטאר אארץ: אחריו ישאנקול
ירעם בקול גאונו ולא יעקבם כי ישמעקולו: ובעתיזאר צות
אכר וירעבהם בצות אקתדארה ולא יותר פיהם אדא סמע
צותה: ירעם אל בקולו נפלאות עשה נדולות ולא נדע: ויעלמון
אן אלטאיק ירעב בצותה פי אענובאת ואנה יאנע אלכביר פק
מאנעלם: כי לשלג יאמר הוא ארץ ונשם מטר ונשם מטרות
עזו: ומניאאן יקול ללתלג עיר אי כלך קום ונית אלמטר אלמסל
תם נית אמטאר עזה: ביד כל אדם יחתם לדעת כל אנשי מעשהו:
ויכתם בית כל אנסאן מנהם פיערף כל אמר עמלה: ותבאחית נמו
אדב ובמענתיה תשכן: ויאמר פתרכל לוחש ענהם פי מנאמנהא
ותסכן פי מואטנהא: מזה חדר תבאסופה וממזרים קרה: ותאתי
מן כדורהא ואקר מן סיולהא: מנשמת אל יתקפרח ורחב מים

ל: ז ואחבע

בְּמוֹעֲקֵי: וְיַנְעַ אֲלֵיהּ מִן אֲמַרְתְּ וּסְעַ אֲלְמָא פִּי מַעֲנֵהּ אִתְּבֵי שְׁטוּרְתְּ
עַבְ יִפְתַּח עֲנַן אוֹרוֹ: וְיִנְקֵי אִי יַצְאִתְּקַל אֲנִים וִיבַדֵּד אֲעַנַן סְגֻלָּה: וְהוּא
מְסַבּוֹת מִתְּהַפֵּךְ בְּתַחְבֻּלוֹתָיו לְפָעֳלָם כְּלַאֲשֶׁר יְצַוֵּם עַל־פְּנֵי תֵּבֵל ת״ו
אַרְעָה: וְהוּ פִּי אֲמַחִיט מִתְּקַלֵּב בְּלִטְפָּה לְפַעֲלָה כָּל מָא יְאַמְּרֵהֵם
עַלִּי וְנַח אֲעַמָּאדָה מִן אַלְאַרְץ: אִם לְשֵׁבֶט אִם לְאַרְצוֹ אִם לְחֶסֶד
יִמְצָאֵהוּ: אִמָּא לְאַדַּב אוֹ לְאִסְתִּחְקַאק כְּלֵּהּ אוֹ לְפַעֲל יוּנְדֵהֵם: הַאִינַה
וְאַתְּאִיב עֲמַד וְהִתְּבוֹנֵן נִפְלָאוֹת אֵל: פַּאנְעַת לְלֵךְ יְאַאִיוֹב קְף
וְתְפַהֵם אֲעַנּוּבָאת לְטַאיִק: הַתְּדַע בְּשׁוּם אֱלוֹהַּ עֲלֵיהֵם וְהוֹפִיעַ
אוֹר עֲנָנוֹ: אִתְּעְלַם כִּיף יְעַיֵּר אֲלֵהּ לְלֵךְ עֲלִי קוֹם וְיַצְהַר סְגֻל עֲנַאנַה:
הַתְּדַע עֲלִי מְפַלֵּשׁ יַעֲב מְפַלְּאוֹתְּמִים דְּעִים: אִתְּעְרַף תַּסְקִים אֲגְמַאט
וּמְעַה אֲעַנּוּבָאת צַחִיחַ אֲלְמַעְרְפַה: אֲשֶׁר בַּנְדִיךְ חַמִּים בְּהַשְׁקִיט אַלְאַרְץ
מֵהַרוֹם: כְּמָא תְּעְלַם אִן תִּיאַבְּךְ חַאמִיהַ אֲדִי קְרַת אַלְאַרְץ מִן רִיחַ אֲ־
גְּנוּב: תְּרְקִיעַ עִמּוֹ לְשְׁחָקִים חָזָקִים כְּרְאִי מוּעָקִי: פְּהַל תְּעְלַם כִּיף
גְּלְרַת אֲסְמָא וְאַאְרַת שְׁרַאדַא כְּמְרַאיַהּ מְפְרְנַה: הוֹדִי עֲנִי מַה־
נֹאמַר לוֹ לֹא נַעֲרֹךְ מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ: פְּעְרַפְנַא מָא נְקוּלְלַהּ מִן חִיתְּלַא
נְאַפְּפַה מִן קְבְּלְאַעְלַאם: הֵיסְפַּר לוֹ כִּי אֲדַבַּר אִם אָמַר אִישׁ כִּי יְבֻלָּע:
וְהַל יְנְקְעִי מָא יְקֵץ עֲנַה אֲדִי תְּכְלְמְתּוּמִן קְלְמִן אֲלְאַאס אִן וְעְפַה
יְפַנָּא: וְעַתָּה לֹא רָאוּ אוֹר בָּהִיר הוּא בַּשְּׁחָקִים רוּחַ עָבְרָה וְטִהֲרֵם:
פַּהוּאַן כְּמִן לַם יְדִי נוּרַא הוּ וְאַעְחְפִי לְשוּאַהְק בְּעַר מָא מְרְתְּלוּיַאת
פַּאעְחְתְּאַ: מִצָּפוֹן זָהָב יֵאָתֶה עַל־אֱלוֹהַּ נוֹרָא הוֹד: וְכְמָא יוֹתְּאַבְּלַהּ בְּ
מִן מְעַאדְנַה כְּדְאךְ תְּסְתְּפְרִג לְמַעְרְפַה אִן אֲלַהּ אַלְמְכִיף עֲלַיהּ אֲשְׁהִי־
לְאַמְּצָאנוּהוּ שַׁגִּיאַכַּח וּמִשְׁפָּט וְרֹב צְדָקָה לֹא יְעַנֶּה: וְלְכְאפִי לַם

גנד ועף כתיבה קוותה ומעראך לא יעלף אלחכם לכתיבה עמלה:
לכן ידאוהו אנשים לא יראה כל חכמי לבב: ר"ל לך יכאסוה
לח אנאס לא ירא גמיע אלחכמא: ויען יהוה את איוב
ין הפעריה מן הסערה ויאמר: פאנאנהא אללה בריח אלעאצף וקאל: מי זה
ל מחשיך עצה במלין בלי דעת: מן דא מתלך מעלם אלחכמה נכלאס
בגיר מערפה: אזרנא כגבר חלציך ואשאלך והודיעני: אן אמכנך
אן תשוד חקוך פערפני אדא סלתך שיא: איפה היית בייסודי ארץ
הגד אסי דעת בינה: ואין כנת חין אספת ארץ אלכבר כלך אן
ערפתה ופהמתה: מי שם ממדיה כי תדע או מי נטה עליה קו: מן
דא עייר מסאחתהא מתלי אן ערפתה או מן מד עליהא אלתר שניה
בי: על מה אדניה הטבעו או מי ירה אבן פנתה: ומא לעלך אן
תעלם על מא דא אטבעת קוא עדהא או מן שקי חגר זאויתהא:
בדין יחד כוכבי בקר ויריעו כל בני אלהים: ומא עסאך אן תערם
בדנין גמיעהם נכואנב אזמאן אדא גלב על הפגמי עאלמאינה:
ויסך בדלתים ים בגיחו מרחם יצא: או מן סיגאבחר כאנה
במיארע אדא תצרד ליכרתמן אלחציץ: בשומי ערן לבושו וערפל
חתלתו: כמא עיירת לגמאם לבאסה ואלעבאב עמאדה: ואשבר
עליו חקי ואשים פריח ודלתים: ובסרת עליה שרופי ועירת לה
נגורא ומיארעא: ואמר עדפה תבוא ולא תוסיף ופא ישית בגאון
גליך: כמא קלת לי ההני תאתי ולא תזיד והחני תעלף קדוה אמואנך:
המימיך עוית בקר ידעתה שחר מקומו: והל שאחדת בי
איאמך מא אמרתבה לנור ומא ערפתלסואד מועצה: לאחז

פְּנֵי הָאָרֶץ וְיִנָּעֲרוּ רְשָׁעִים מִמֶּנָּה אוֹ תִּפְתֹּם עֲלֵיהֶם עֲנָנִי אֲמַאי
אֲכַנֵּף אֶאֱרֹץ וְיִתְפַּץ מִנֶּהָא עֵלְעַלְמִין: תִּתְהַפֵּךְ פְּחוֹמַר חוֹתָם וְיִתְעַבְּרוּ
כְּמוֹ לִבּוּשׁ: פְּהֵי תִּתְקַלֵּב כְּטִין אֲבָאתָם וְהֵם מִנְּתַעֲבִין עֲלֵיהָאֲנָאתָם
לְבַאסָא לְהָא: וְיִמְנַע מִרְשָׁעִים אוֹרָם וְזְרוֹעַ מֵהָתְשַׁבַּר: וְנִיף יִמְנַע
מִן עֵלְעַלְמִין נוּהֲרָם וְלִרְאַע עֵלְמַיָּה תְּמַסַּר: הָלְאָתְעַר נְכָבֵיהֶם וְנַחֲקַר
תַּהוֹם הִתְהַלֵּכְתִּי: וְהָלְרְכָרַת וְקִתְאַל מִנֵּיךְ לְפַחַר אוֹסַרְתְּפִי נְהָאיָה
לְנָמַר: הִנְגָּלוּ לְךָ שַׁעֲרֵי מָוֶת וְשַׁעֲרֵי צַלְמָוֶת תִּרְאֶה: אוֹ אִנְכְּשַׁף לָךְ
אֲבוּאַב לְמוֹת אוֹ רְאִית אֲבוּאַב אֲבַסְמִי: חִתְפּוּנַת עֵירְחֵבִי אֶרְעָא הִנַּר
אִסְיָד עֲתַבְּלָה: וְהָלְתְּפַחֲמַת אוֹסַאע לְאַרְעָא אֲכַבַּר נְרִילָךְ אֵן עֲרוֹפַת
שִׁיאָ מִנֶּהָא: אֵיכָה הַדֶּרֶךְ יִשְׁכֹּן אוֹר וְחֹשֶׁךְ אֵיזֶה מְקוֹמוֹ: וְפִיאִיטְרִיךְ
יִסַּן אֲנוּר פִּיהָ תְּאַכְּתָאוּ לְעָרְאָם אֵין מוֹעֲעָה דְּאִימָא: כִּי תִקַּח מִמֶּנּוּ
גְּבוּלוֹ וְכִי תִּבְיַנְתְּעֲוֹתֵנִי: אִזְכֹּרֶת תְּאַכְּיָה לִי תִּלְמָה אוֹ תִּפְתֹּם סִפְרָךְ
מִנְּחָלָה: יְדַעְתִּ כִּיאָז תִּוָּלֵד וּמִסְפַּר יָמֶיךָ רַבִּים: וְחָל עֵלְמַת אֲנִדְתִּוָּלֵד
אוֹ עֲדָדְאִיאַמְךָ כְּתִיר: הֲבָאתָ אֶל אוֹצְרוֹת שֶׁלֶג וְאֹצְרוֹת בָּרָד תִּרְאֶה:
אוֹ צָרַת חִנָּא לִי כְּזַאִין שֶׁתְּלַוְּרָאִית כְּזַאִין אֲבָרָד: אֲשֶׁר חָשַׂכְתִּי לְעֵת
עָרְ לְיוֹם קְרָב וּמִלְחָמָה: אֵלִי עֲדִרְתָּחָא לוֹקְתְּשׁוּבָה וְלִיוֹם חֶרְבּוֹ וּמִלְחָמָה:
אֵי זֶה הַדֶּרֶךְ יֶחֱלַק אוֹר יָפֵץ קָדִים עַל הָאָרֶץ: וְפִיאִיטְרִיךְ יִתְקַסַּם
אוֹ יִתְבַּדַּד אֲאִשְׁרָאִיךְ עֲלֵי אַרְעָא: מִי פָלַג לַשֶּׁטֶף תְּעָלָה וְדֶרֶךְ
לְחֹזֵי יְקָלוּתֵי מִן רְאִסּוּאֵי לְרְמַנְרִיךְ קְנוֹאַת וְטֶרֶק לְלַפְקִיעַ אִינְאַתָּא:
לְהַמְטִיר עַל אֶרֶץ לֹא אִישׁ מִדְבָּר לֹא אָדָם בּוֹ: וְקֹר יִמְטֹר עֲלֵי אֶרֶץ
לְאַנְסָאן פִּיהָא וְכַרְיָה לְאַרְמִי בְּחָא לְהַשְׁפִּיעַ שְׁאָה וּמִשְׁאֵה
וְלְהַצְמִיחַ מֹוצָא דְּשָׂא: לְהַשְׁבִּיעַ אֲלָאוִיָּה וְשֹׂמְמוֹאָה וּלְהַצְמִיחַ מֹצָא דְּלָא:

הישלמסדראבאו מיהלך אתליטל והלילמטר אבאומן ולך
נדא אלטל מבטן מי יצא הקרח וכפור שמים מי ילדו ומן בטן
מן כרג אגליד ודמק אסמא מן ולדה כאבן מים יתחפאו ופני
תהום יתלכדו וכיף צאראמא יתכאתף כאחגר ונבה אגמר
תעתלק התקשר מערנות כימה או משכות כסיל תפתח והל
תעקד נעאים אתריא או גואדב סהילתחולל התוציא מזרות
בעתו ועיש ערבנה תנחם והלתכרבאנגום פי וקתהא וכנאת
נעשתסייר אגמעין הידעתחקות שמים אם תשים משטרו
בארץ ומאעסאך אזתעלם מקרסום אסמאאו תעיר מן
אחכאמהא פי אארץ ההתרים לעב קולך ושפעתמים תכסך
או לעלך תרפעלרגים עותך חתיקטר אמא יגטיך התשלח
ברקים וילכו ויאמרו לך הננו והל תבעתבאבדוק פידהבון
ויקולון לך לפיך מישתפטחות חכמה או מינתן לשכוי
בינה ומן רא גידי נעל אותאק לרחכמה או מן אעטי למזכוף
לפהם ומיספר שחקים בחכמה ונבלי שמים מי ישכיב ומן
יעד מאמי אשואהק בחכמה או יסכב מן אסמאבלא בעקת
עפר למוצק ורגבים ידבקו ואין כנת אל אנעב אתראב אי-
מרכו ואגבאש ילתזק התעור ללגיא טרף וחית פפידים
תמלא והל ללולבו אפריסה ובטון אטראגמה תמלא כי
ישחו במעונת ישכו בסכה למואדב אל אנפעטפי אוטאנהם
ונלסופי אעלא מפמא מי יכין לערב עירופי ילדו אלאל ישוגי
יתעו לבלי אכל ומן רא יהיי ללגראב זאדה אל אולאדה כאנעם

לי אטאיק תנותון ויצלון מן עדם אשעאם יחיד עתעמלת
עלי סלע חללאילות תשמר ומא עסאך אן תעלם מן ולאד
ועול לסכור אותחפץ מן פרק לאיל תספר ירחים תמלאנה
וידעך עתלדתנה והל תחצי שהורהא פתכמלחא חתי תעלם
וקתולאדהא תבר ענה ילדיהן תפלחנה חבליהם תשלחנה
פכיף תנתו פתפצל אולאדהא בעד מא תטלק מבאעהא יחלמו
בניהם ירבו בפר יצאו ולא שבו למו וכיף ינקהון בניהא ויתלבן
פי לבר ותלרג פלא תעוד ליהא מישלח פרא חפשי ומסרות
עדוד מיפתח ומן דא סואי ארסל לוחש חרא ואסאלאת ל-
עדנד מן חללהא אשר שמתי ערבה ביתו ומשכנתיו מלחה
כמא עיירת לביראמנולה ומסכנה לסכנה ישחק להמון
קריה תשאות נגש לא ישמע יעחך בגמהור לקדי וגלפאת
לגלואז לא יסמע יתור הרים מרעיהו ואחר פליוק ידרוש
וידום מן לגבל מרעאה וורא כל לעדה ילתמס הייאפה ויים
עבדך אסלין עראנוסיך והל ישא לרים כרמתראו יבית
עלי מעלפך התקשרדים בתלם עגלתו אם ישדד עמקים
אחריך והל תעקדה לי לתלם במקאט או ילרב לאעמאק
ולאד התבטחנו כידב נתו ותעוב אלוינעך והל תתק בה אן
קוותה כתירה ותתרך עליה כסנך התאמין פופי ישוב זרעך
ונרנך יאסף והל תאמנה אן ירד עליך זרעך או יגמעבראדך
כנף דנים נעלסה אם אבדה חסידה ונעה והל תעלם כיף כנף
למדנין נאהעה בהם או ריש לחדא ולבאז כיתעזב לארץ

בעיה ועל עפר תחמם ומן לטאיר מן תתרך על ארץ ביעתא
ותסכן אתראב נהלא ותשפח כילגל תורתה וחית חשוחה תדושה
תנסאן לארגל תטאהא וחיואן לעחרי תרוסהא חקשיח נניה
ללאלה לריך יגיעה כל פחד תקסא כניהא כאנחם ליסלהא ולא
תפועאן יציר תעכהא לי פראנג כיהשה אלוה חכמה ולאחלק
לה נבינה וכאן לרה קראנסאהא לחכמה ולם יקסם להא שיא
מן לפהם כעת כמרום תמריא תשחק לסום ולרכבו וקתתרתפע
פי לרפעפה תעחך בלפרס וראכבה התתן לסום גבורה התלבש
עוארור עמה והלתעטי לפרס לגברוה אותלבס ענקה לרעב
התרעישנו כארבה הוד נחרואימה והל תתירה כלמראה ופי
צה לה לבהא ולחיבה יחפרו בעמק וישש בכח יעא לקראת
נשק וכאנה יחפר לאעמאק וסרבקוחה ויכרג תלקא לסלאח
ישחק לפחד ולא יחת ולא ישוב מפני חרב עליו תרנה אשפה
ידער ולא יסתרגע מן גלנאת לסיף לסקתני עליו תרנה אשפה
להבחנית וכידון ועליה תלן לגעבה ולהיב לטברזין ולמזאריק
כדעש ורגז יגמא לארץ ולא יאמן כי קול שופר והו כארתעאש
ורגז יקער לארץ ולא יעדק כעות לבוק פרחא כדי שפר יאמר
האה ומרחוק יריח מלחמה רעם שרים זתרועה והוא לבוק
יקול הוא לתאבי ומן בעיד ישתם לחרב ולעבאריסא ומלאתהם
המכינתך יאבדנך יפרש כנפו לתימן והל מן פהמך ידוש לנאזי
או יבסט אנפחתה לי לגנוב אם עלפיך יפיה נשר ובי
רים קנו ואו באמרך ישמך לנסר או ירפע וכלה

סלע ישבון ויתלונן על שק סלע ומערה׃ פיסגן לספר ויסתגר
על פן לספר ופחפה׃ משם חפר אכל למרחוק עיניו יביטו׃ ומן
תם אכתסב טעאמאועיניה תל תפת לי לבעד׃ ואפיחו יעלעור
דם ובאשר חללים שם הוא׃ ויראפה תסתריט לרם טפעא ואין
מאכאנת לעיני פחותם׃ ויען יהוה את איוב מ
ויאמר׃ פאנאבה אלה וקל׃ הריב עם שדי יסור מוכיח אלוה יענה׃
הל לכ צומה מעלכאפי מן אלאכ פקד ינבני למסתקבל לאלאה
אן יניב ענהא׃ ויען איוב את יהוה ויאמר׃ פאנאב
איוב רבה וקל׃ הן קלתי מה אשיבך ידי שמתי למופי׃ ואנאלאהון
מן אן אראדך פלדלך קד נעלת אלי לפם׃ אחת דברתי
ולא אעלה ושתים ולא אוסיף׃ ומהמאתכלמתכואחדה פאני
לא אעאוד תאניה׃ ויען יהוה את איוב מנסערה מן סערה
ויאמר׃ פאנאב אלה איוב מזריח אלעאלם וקאלה׃ אזרנא כנבי
חלציך כאשאלך והודיעני׃ אן אמכנך אן תשרד חקויך פערפני
אדא סאלתך שיא׃ האף תפר משפטי תרשיעני למען תצדק׃
וכיתפסל חכמי כאי׃ האם אותעלמני חתי תיזפו׃ ואם זרועך
פאל לך ובקול כמהו תרעם׃ ואן כאן לך סלטאן כאטאיק
תרעכיותי עדה נאנאון וגבה והוד והדר תלבש׃ פתזין
כאקדרה ואשמך ואכם אנהא ואכהגה׃ הפץ עברות אפך
וראה כל גאה והשפילהו׃ ודך עברא תגעכך ואנער כל
מקתדר פעעה׃ ראה כל גאה הכניעהו והדך רשעים תחתם׃
ואנער כל מקתדר ואהזמה ודך אלעאלמין מכאנהם׃ טמנם

בעפר יחד פניהם חבוש בסלמון ואר פנהם פי אתראב אגמעין
ואחכם וגוהתם פי אלפין וגם אני אורך פיתוש יערך ימינך ואנא
אישא אשכרך אלי אגאתתך ימינך חנה נא בחמות אשר עשיתי
עמך חציר כפקר יאכל הודי בעשן אבהאים אלי ענעתה מעך
יאכל אלחשיש מתל אבקר הנה כחו כמתנו ואונו בשריר בטנו
הודי קוותה פי חקויה ומנאה פי סרתה יחפץ זנבו כמו ארז גידיו פחדון
ישרנו ויקעי רנבה מתל ארזה וערוק אפכאדה תתשעב עמיו
אפיק נחושה גרמיו כמטיל פרזל ועצאמה כעלאבה אנחאס
וכרזאנה כאחדיד הואראשית דרכי אלה עשו יגש חרבו הואול
מאכלק אלה מן אבהאים עאנעה הואלי יקרם סיפה לא נידה כי
בול הרים ישאולו וכל חית השרה ישחקו שם וילך אן אגבאל
תחמל לה אראא וגמיעהאן אלעחרי תלעב פיה תחת עאלים ישכב
בסתר קנה וצפה ותחת אלמעלה ינעגע פי סתר קצב ווחל יסבוהו
עאלים ערבי נחל יסבוהו ערבי נחל פתעלה אלמעלאת בעלה הא
ויחיט בה גרב לואר הן יעשק נהר לא יחפז יבטח כי יגיח ירדן
אלפיהו והו יעלם אלנהר ולא יחפז ויתק אלי תערד אארדן אלי
פאה פעיני יקחנו במקשים ינקבאף במן לא כצפה יאלה
או כאוהאקה יתקב אנפה תמשך ולישן בחפה וכחבל תשקיע
לשונו והל תניק אזתגרב למלתוי בצנארה או תחוי לס אנפה
בחבל התשים אגמון באפו וכחוח תקב לחיו או תעיר פי אנפה
לדדי או תתקב נדה כשוך הירפה אליך תחנונים אס ידבר אליך
רבות חתי כאנה יכתר אתחנן אליך או יכרמך נלין הי יכרת פריה

עמך תקחנו לעבד עולם: ואתה שמחתי מער עחרא או ותאמילה
עכרא הלרחבי: התשחקפו פעפור ותקשרנו לנעתיתי: או כאנך
תלעכם כלעצפרי או מי מקאט תעקרה לעבאנך: יכרו עליו
חפרים יחעוהו פיבנענים יחתי יתלם עליה לאיתאבו ויקסמוה
כין לתנאר: התמלא כשבות עורו ובצל לגים האשונגדחיל
תבמלפי לעלא נלדה חתייעיד ואסה יללל אסמך: שמעלין
כפך זכר מלחמה אל תסף: פאנך אן יעירת עליה בפך לאתעוד
אן תרכר אחרנ בפאך: הן תוחלתו ונזלה הגם אתמראשחל:
ולקד אכדבה רעאה מן ענאנה יהחלאי מערתה: לא אכזרפי
יעירנו ומי הוא לפני יתיעב פאדא כאן לא עאדי שקאקתמה
פמן דא אלדי ינתצב בין ידיי מי חקדמני ואשלם תחת פלהשמים
לי הוא: ומן סנקני כאפיתה ומא תחת גמיע לסמאפהו לי: לא
אחרישפדיו ודנדבורות וחין ערפו: לא אמסך ענה ולא ען
כלאמה אלכביר ונזול מעאפה: מי גלה פני לנשוא בבפל רסנו מי
יבוא: מן דא יכשף ונהה ען לבאסה או ידכל פי טי ופסנה: הללתי
פנו מי פתח סביבות שנו אימה: ומן דא פתח מצאלע ונהה ול-
היבה חולי אסנאנה: גאוה אפיק: מגעם סנור חותם עה: ולה א
קוה כעלאנה לתראס ולה א אנגלאק נלבאתם שעיק: אחד
באחד יגשו ורוח לא יצא בינהם: ואלי תקדם כמעיה אלי בעין
לא ידכל אלהוא בינה מא מן אנעאמה מא: אישעאחיו ירפקו
יתלבדו ולא יתפרדו: ואדא אלתזק כעיה אלעין תעלקתולא
תתפרק: עטישתין תהל אור ועיניו כעפעפי שחר ומן עטאסה

ילמעלנור ועיניה כלוחאת לפנר: מפיו לפידים יהלכו נידודי אש
יתמלטו: וכאן מן פאה אפלאיל תרהב וכשעאעלנאר תתפאלת
מפחידין: יא עשין פדוד נפוח ואגמון: וכאן אלדבאן יכרגמן מנכריה
בקדר ינלי אוקמקם: נפשו נחלים תלהט ולהב מפיו: יא: וכאן
נפסה נמר תסטע ואלהיב יכרגמן פאה: בעואדו יליין עז ולפנין
תרון האבה: ואעז יכיתפי ענקה ובין ידיה תהתז אלשגאעה:
מפלי כשרו הכלו יעוק עלי ופרי מוט: ואעכאן גסמה קדתלזקנ
פכאנת מעכוב עליה פלא ימיל ולבו יעוק כמוא כאן ויעוק כפלח
תחתירנ וקלבה מעכוב כאלחגר או כארחי אספלי: משתו יגורו
אלים משברים יתחפאו: ומן חמלתה יחדר אלמטיקן ומן
מכאסרתה יתבאטון: משיגה ולא ילי תקום חנית מפעושריה:
ואי סיף אדרכתה לא יקום בה ולא טבריז וזאנה ורכוס: יחשב
לחבן כדזל לעץ רקבון נחושה: ויחסב אלחדיד כאתבן ולנחאס
כאעוד אנבר: לא יפרי חנון בן קשת לקש נהפכולו אבני קלע:
ולא יחרבה בני אלקסי וחגארה אלמקלאע אנקלבת עניה כאלקש:
פקש נחשבו תותח וישחק לרעש כידון: ושביה בה איע יחסב
אנבל קשא ויעחך בארתעאש אלמזאריק: תחתיו חדודי חרש
ירפד חלוץ עלי טיט: ורונה אלחואד כאלביף וירתפד באלהב מקאם
אלטין: ירתיח כפסיר מעולה ים ישים כמרקחה: ויגלי אלעקר
מתל אלקדר ויעויר אלבחר נדו אלאבאדיר: אחריו יאיר נתיב
יחשב התהום לשיבה: וולאה יע אלסכך ויחסב אגמר כאפה כאין
אין עלעפר משלו העשו לבלי חת: לים עלי אתראב מתל

סלטאנה והו מעמולולא ינדקכסדעה: אתבלנבוה ידאה
הואמלך עלבלנני שחחין: והו ינער אי בתיד מן אשאמכין
והו כאמלך עלימעיבני אסבאע: ויען איוב
אתיהזה ויאמר: פאנאב איובדה וקל: ידעתי כיבלתוכלולא
יבער ממך מזמה: אנא אעלם אנך קאדר עלי אכל ולא יפותך
תקדיר: מי זה מעלים עצה בלי דעת לכן הגדתי ולא אבין
נפלאות ממני ולא אדע: מן דא מתלי נפיתעה אחכמה בלא
אערפה שמעלך אכבדית נמאלם אפהמה ונמאנפי ענני ולא
אעלמה: שמעגא ואנכי אדבר אשאלך והודיעני: פאסמע לאן
חתי אכלמך ואנא אאולי אן אסאלך פתערפני: לשמעאן שמעתיך
ועתה עיני ראתך: וכנתקר סמעתבקדרתך כנרא ולאן פקר
ואיתחא נערא: עלכן אמאס ונחמתי עלעפר ואפרי: ולדלך אזהד
פימא כנתאקול ואתעאזי עלי אתראב ואדמאדי:

וידי אחר דבר יהוה את הדברים האלה אל איוב ויאמר
יהוה אל אליפז התימני חרה אפי בך ובשני רעיך כי לא דברתם
אלי נכונה כעבדי איוב: ובאן כעד מא נאטב אלהא איוב בהדי
לכלאם אן אלה קל לליימאתימני קד אשתד גצבי עליך ועלי...
צאחבך אד לם תקולו כחקרתי לצואב פי עבדי איוב: ועתה
קחו לכם שבעה פרים ושבעה אילם ולכו אל עבדי איוב והעליתם
עולה בערכם ואיוב עבדי יתפלל עליכם כי אם פניו אשא לבלתי
עשות עמכם נבלה כי לא דברתם אלי נכונה כעבדי איוב: ולאן
פקדו סבעה תיראן וסבעה בכאש ואמצו אל עבדי איוב חתי

כב
ידעתי
ל

תקרבוה אקראבינא ענפם ותסלו איוב עבדיאן יעלי ענכם פאנה
לולאאני אשפעה ללא אחלכם סקאטה אלי לם תקולו כחעדתי
לעואבפי עבדי איוב וילכו אליפז התימני ובלדד השוחי נעמתי
התעמתי ויעשו כאשר דבר אליהם יהוה וישא יהוה את פני איוב
פמעא ליפז התימני ובלדד לשוחי וצפר לנעמתי ועמלו כמא
אמרהם אליה תם אשפעאלה איוב ויהוה שב את שבות איוב
בהתפללו בעד רעהו ויסף יהוה את כל אשר לאיוב למשנה ואלה
כל עלי איוב כל אחיו כל אחיותיו וכל יודעיו לפנים ויאכלו
עמו לחם בביתו ויניעו לו וינחמו אתו על כל הרעה אשר הביא
יהוה עליו ויתנו לו איש קשיטה אחת ואיש נזם זהב אחד
ואקבל אליה גמיע אקרבאה ואקרבאתה ואערקאה. אלקדמא
ואכלו מעה טעאם פי מנזלה ותנעמו לה ועאזוה עלי גמיע
אלבלא אלדי אחלה אלה בה ואעפאה כל אמר קשיטה ושנף
דהבלכרא ויהוה ברך את אחרית איוב מראשיתו ויהי לו ארבעה
עשר אלף צאן ושש תאלפים גמלים ואלף עמד בקר ואלף
אתונות ואלה בארך לאיוב פי אבכר עמרה אכתר מן אולה פצאר
לה ארבעה עשר אלף ראס מן אלגנם וסתה אלף גמל ואלף מדאן מן
אלבקר ואלף אתאן ויהי לו שבעה בנים ושלש בנות ויצאר לה
סבעה בנין ותלאת בנאת ויקרא שם האחת ימימה ושם השנית
קציעה ושם השלישית קרן הפוך וסמי אלאולי ימימה ואלתאניה
קציעה ואלתאלתה קרן הפוך ולא נמצא נשים יפות כבנות איוב בכל

הארץ ויתן להם אביהם נחלה בתוך אחיהם: ולם יונד נסא
חסאן כבנאת איוב פי גמיע אלבלאד פאעטאהם אביהם נחלה
פי וסט אכותהם: ויחי איוב אחרי זאת מאה וארבעים שנה
וירא את בניו ואת בני בניו ארבעה דרות: פאמאת איוב זקן ושבע ימים: ממאת איוב שיבא הני אלעמר:

סדום הפך שלפני הקדש
בירוש אלף ושבעים

LIBRARY

איכה ישבה בדד העיר רבתי עם היתה כאלמנה רבתי בגוים
שרתי במדינות היתה למס: כיף גלסת מנפרדה לקריה לבתירה
לקום ועארת כאלארמלה אלעזימה פי אלאמם אלריסה פי אלמדן
עארת דמה: בכו תבכה בלילה ודמעתה על לחיה אין להה
מנחם מכל אהביה כל רעיה בגדו בה היו לה לאויבים: ואמסת
תבכי בכאא בלילו ודמועהא עלי כדהאולים להא מעאחי
מן גמיע מחביהא ומן גמיע אצחאבהא נדרו בהא כל עארולהא
אעדא: גלתה יהודה מעני ומרב עבדה היא ישבה בגוים
לא מצאה מנוח כל רדפיה השיגוה בין המצרים: גלאת יהודה
בעד עלאב וכתרה אסתעבאד ואד אקאמת בין אלאמם לם
תנד ראחה וגמיע כאבוהא אלחקוהא בין אלמצאיק: דרכי
ציון אבלות מכלי כאי מועד כל שעריה שממין כהניה נאנתים
בתולתיה נוגת והיא מר לה: ויצאר טרק ציון חזינה ממאליס

LIBRARY

הא נאלעיר וגמיע אכאכחא מתחשה ואמתחא מתנחדין ואבפאחוא
מתחסרה וחמרלחא׃ חין עריה הראש איביה שלו פיהוה׃ונע
עלדבפשעיה עורלה הללו שבי לפני עדו וקד צארו אעראהא
ריסא ובאגעיתא אטמאטו אר נחאהא אלה עלי כתרח גמומהא
ועפיאנח אסארופי אסכי כין ידי לעדו׃ ויעא מן פתעין כל
הדדח היו שריה כאילים לא מצאו מרעה וילנו כלאבח לפני רודף׃
וכרגמן גמעעין גמיעכהאיחא ועאדי ריסאהא כאאיאילם יעינו
מרעא וסארו כלא קווה כין ידי כאכיהם׃ זכרה ירושלם ימי
עניה ומרודיה כל מחמדיה אשר היו מימי קדם בנפל עמה כיד
צר ואין עוזר לה ראוה צרים שחקו על משבתה׃ חטא חטאה ירושלם
אים על עפחא ולחא וגמיעתמניהא אלי כאן פיהו ומאנאלקריים
אל וקעקוזה אפי יד לעדו ולא מעגלחא ואחא לאעראפעחנו
עלי עטלתחא׃ חטא חטאה ירושלם על כן לנידה היתה
כל מכבדיה הזילוה כי ראו ערותה גם הוא נאנחה ותשב אחור׃
טמאתה בשוליה לא זכרה אחריתה ותרד פלאים אין מנחם
ליה יהוה את עניי כי הגדיל אויב ויאדתמאמריאה על כל
חמדתה פי ידילחא ולם תלכו אבותיה ורדת תקום מלאיינן
תחת ולא מעאזילה אתקול אנצר יארנ לעעפ׳ אן לעדו קד תעצם
ידו צריה על כל מחמדיה כי ראתה גוים באו מקדשה
אשר צויתה לא יבואו בקהל לך ובסנט לעדו ירה על גמיעמנאהא

ונעדת אמאר בי מקדם הא מן אמרתה וקלתלא ידכלו פי
נוקם: כל עמה נאנחים מבקשים לחם נתנו מחמודיהם נאכל
לחש יב נפש ראה יהוה והביטה כי היתי זוללה: וגמיע קומתא
מתנהדין טלבין לטעאם קד דפעו מנאהם פיה לירדו אנפסהם
תקול אנעד לי יארב וארחמני פאני קד ערתחקילה: לואלי בם
מלעברי דרך הפיטו וראואם יש מכאב כמכאבי אשר עולל לי
אשר הוללה יהוה ביום חרון אפו: לאלכם וחאשאכם יא גמיע מארה
לטריק שתמתו ואנעדו הל מוגוד וגעכיגעי אלי נטשבי אלי יאסרני
אלה כה פי יום שרח געבה: ממרום שלח אש בעצמתי וירדנה
נרשרשת לרגלי השיבני אחור נתנני שוממה כל היום דוה: ומן
ונעלה בעת בנאר פי עצאמי פאדלחאו וכסט שרכא עלי רגלי וורתני
לי ויאא וגעלני מתוחשה וטולאזמאן מדויה: נשקד עלפשעי
בידו יעתרנו עלו עלעואדי הכשיל כחי נתנני אדני בידי לואוכל
שנן גלדנובי בידה פתשעבת פאדתפעת עלי עקי ואשעפני
חואי יסלמני אלה פי יד מן לא אטיק מקאומתה: סלח כל אנדי
ואדני בקראעלי מועד לשבר בחורי גתדרך אדני לבתולה
כתיהודה וקד נגל אלה גמיע אנלאי מן וסטי וגמע עלי מחק
לכסד שבאבי ובאנה עצר פי מעצרה אכבאר גמע יהורה
אלה אני ובכיה עיני עיני ירדה מים כי רחק ממני מנחם מ
היו בנים כי גבר אויבי ועלי מתל היה לאמור א
עיני מירדה מים למא רחם מני למעאזי מרר נפשי ועצ
פרשו ידיה ציון אין מנחם לה

עמה יהוה הלו עקב סביביו ערין היתה ירושלם לנדה ביניהם ומפלת
עין ידה אפלם יכון להאמעאזי ואמר אלהפיל יעקב אן תחיטה
אעדאה ואצארת ירושלם מבעדה פי מא בינהם׃ עדיקהנא יהוה
כי פיהו מריתי שמעונא כל העמים וראו מכאבי בתולתי ובחולי
הלכו בשבי׃ אלה לעדל ואנא כלפת אמרה אסמעו יא נמיע ואמם
ואנצרו תוגעי אבכארי ושלאני מעו פי לסבי׃ קראתי למאהבי
המה רמוני כהני וזקני בעיר גועו כי בקשו אכל למו וישיבו את
נפשם׃ ודעות במחבי פאנא בהם קד וארבוני אימתי ושיובי פי
לקריה תופו ממא טלבו טעאם לאנפסהם לירדונה אפלם ינדו׃
ראה יהוה כי צרלי מעי חמרמרו נהפך לבי בקרבי כי מרו מריתי
מחוץ שכלה החרב בבית כמות׃ אלהם אנער לי פאן קד עאקב בי
אחל ותעוורת אמעאי ותקלב קלבי פי גופי ממא כלפת כלאפא
ואתבל אסיף מן בארג וכאן מן דאכל מתל אלמות׃ שמעו כי
נאנחה אני ואין מנחם לי כל אעדאי שמעו רעתי ששו כי אתה עשית׃
הבאת יום קראת ויהיו כמני׃ וסמעאולאי אני מתנהדה ולים לי
מעאזי וגמיע אעדאי סמעו שרי פסרו כמא צנעתני ולו אתית
כיום ועדתה פיירומתלי׃ תבא כל רעתם למנך ועולל למו
כאשר עוללת לי על כל פשעי כי רבות אנחתי ולבי דוי׃ אסלאן
תי ראשרורהם כין ידיך ותבטשבהם כמא כבטשתני על כתירה
גרומי פאן נהאדתי כתירה וקלבי מדוי׃
איכה יעיב באפו אדני את בת ציון השליך משמים ארץ תפארת
ישראל ולא זכר הדום רגליו ביום אפו׃ ובלע יהוה בלא חמל את

עיון ושרח מן אסמא לי׳ לארץ מצר אסראיל ולם ידבר מחלסבינתה
פי יום נעצה׃ בלע אדני לא חמל את כל נאות יעקב הרס בעברתו
מבצרי בית יהודה הגיע לארץ חלל ממלכה ושריה׃ אהלך שלה
בניר שפקה נמי עד יאר יעקוב והרס בעברתה חצון נמע יהודה
וכלגבהא לארץ וכל לממלכה ולי סאהא׃ נדעפחרי אף כל
קרן ישראל השיב אחור ימינו מפני אויב ויבער כי יעקב כאש להבה
אפלה סביב ונדעבשרה נעצה נמי ע שאן לאסראיל וכאנה לד
ימינה לי ורא מן ונה לעדו ואש על פי ע יעקוב בנאר מלתהנה אבלת
חולית׃ הדך קשתו כאויב נצב ימינו כצר ויהרגכל מחמדי עין
באהל בתציון שפך כאש חמתו ׃ וכאנה אותר קוסה כבאגן או נצב
ימינה כעדו פקתל כל מנא לעין ופי כבא נמע ציון ספך חמיתה כא-
ראר׃ היה אדני כאויב בלע ישראל בלע כל ארמנותיה שחת
מבצריו וירבבת יהודה תאניה ואנה ׃ ועאר אלה להם כעדו אחלך
לאסראיל תם אהלך נמי עד יארחא ואפסד חצונה אוכתר פי
יהודה אלתח ואאנין׃ ויחמס כגן שכנו שחת מועדו שפח אדני
בציון מועד ושבת וינאץ בזעם אפו מלך וכהן ונתר כאגנען עלאו
ואפסד מחערה ואנסי פי ציון למחער ולעטלה ורפץ כזגם נעצה
למלך ולאמאם׃ זנה אדני מזבחו נאר מקדשו הסגיר כידאיב
חומות ארמנתיה קול נתנו בבית יהוה כיום מועד ׃ ואגלל אלה
מלבחה ואנשא מקדסה ואסלם ביד לעדו אסואר קצורחא
ואעלנו אצואתהם פי כית אלה מתל יום למחער׃ השחית
להשחית חומת בת ציון נטה קן לא חשיב ידו מבלע ויאבל חל

וחומה יחדו אמללו׃ וכמא קדר אלהאן יחלך סור גמע ציון כדאר
מד אתר פלם ירד ירה ען הלאכהא ואחזן אהל לפצול ולסורחין קצפא
גמיעא׃ טבעו בארץ שעריה אבד ושבר בריחיה מלכה ושריה
בגוים אין תורה גם נביאיה לא מצאו חזון מיהוה׃ וכאן אבואבה א
רסלתפי לארץ וקד כסר נגורהא חתי אבארהא ומלכה אוקיאדהא
פי מאכין לאמם בגיר תוריה חתי אנביאהא לם יגדו וחיא מן ענד
אלה׃ ישבו לארץ ידמו זקני בת ציון העלו עפר עלראשם חגרו
שקים הורידו לארץ ראשן בתולת ירושלם׃ פצאר שיוך נמעצין
יגלסון עלי לארץ ויתחזנון ויצערון אתראב על ירוסהסו יתזרון
בלמסוח ועאר אבכאר ירושלם ינזלון לי לארץ שעורהן׃
כלו בדמעות עיני חמרמרו מעי נשפך לארץ כבדי על שברת
עמי בעטף עולל ויונק ברחובות קריה׃ יקולון קד כמית עיני מן
לדמוע ותעוורת אמעאי וכאן כבדי קד אנעצת על לארץ למצינו
אמתי וקת תעוור לעבי ולרעי עפי חלקרי׃ לאמותם יאמרון
איה דגן ויין בהתעטפם כחלל ברחבות עיר בהשתפך נפשם אל
חיק אמתם׃ וסי מאענד קולהם לאמהאתהם איז לבד ולנמר
ענד תעוורהם כלעריעפי רחאב לקריה ופי סילאן נפוסהם פי
חגור אמהאתהם׃ מהאעודך מהאדמהלך הפת ירושלם מי
אשוהלך ואנחמך פתולת פתציון כי גדול כים שברך מי ירפא
לך׃ מאחערך ומא אשבהנך יא גמאעה אהל ירושלם ומא
אסאוי כך פאעאזיך יא גמע ציון אן נסרך עצים כאלבחר מן
ישפיד מנה׃ נביאיך חזורך שוא והפל לאנגלו ערעונך להשיב

שכיתך ויחנו לך משאת שוא ומדחים אבניך
ולמחתן ולם ישפוטו נפך לירדך עין עתיאנך פנערו לך
קעץ זור גמדיאחיו׃ סׄפקו עליך כפים כל עברי דרך שרקו
וינעו ראשם על בת ירושלם היאת העיר שיאמרו כלילת יפי׃
משוש לכל הארץ יסבו עליך כאכפאפהם גמיעמארה על־
טריק ואעפרו וחרבו רוסהם עלי גמע ירושלם יקולון אתרי׃
הדם שמרינה אתי יקולאנאם עניהא אנהא כאמלה אגמלוסרור
גמיע אכלראן׃ פעו עליך פיהם כל איביך שרקו ויחרקו שן
אמרו בלעגו אך זה היום שקוינהו מצאנו ראינו׃ וקד פתחואפואהם
עליך גמיעבאגעיך ואעפרו ואעלו אסנאנהם וקלו קד אהלנאהם
והראה שלדי רגונאה קד וגרנאה וראינאה׃ עשה יהוה אשר
זמם בעצאמרתו אשר עזה מימי קדם הרס ולא חמל וישמח
עליך אויב הרים קרן צריך׃ ולמא ענע אללה בהם שלדי רגר ותמם
אמרה שלדי אמר בה מן אימאן אלקדים וחדם כגיר שפקה ופרח
בהם אכאגץ ורפע שאן אעראהם׃ צעקו לבם אל אדני חומת
בת ציון הורידי כנחל דמעה יומם ולילה אל תתני פוגת לך אל
תדם בת עינך׃ ויצר תקלובהם שי אללה וקיל להם יאאהל סור
מע ציון אורדי דמועא כאואד אנהאר ואליל לא תנעלי לך
פתלה ולא תחדא חדקתך׃ קומי רני בליל לראש אשמרות
שפכי כמים לבך נכח פני אדני שאי אליו כפיך על נפש עלליך
העטופים ברעב בראש כל חוצות׃ קומי רני פי אליל וכאעה פי
אויל אלנוב וכאן קלבך ים יל כאמא בין ידי אללה ואדפעי אליה

כפך עלי נפוש עביאנך אמתעורין מן אלגוע פי רוסאסואק׃
ראה יהוה והביטה למי עוללת כה אם תאכלנה פרים עולליהם
טפחים אם יהרג במקדש יהוה כהן ונביא׃ אלהם אנעל לי׃
פארחמני פאנה מן רא כטשתכה טלא אן תאכל לנסא אולאדהן
לעביאן למרפחון או יקתל פי בית אלה אמאם ונבי׃ שכבו
לארץ חועת נער וזקן בחוריי ונחורי נפלו בחרב הרגת ביום
אפך טבחת לא חמלת׃ ואנעגעו על׃ לארץ לארגא לעבי ואשין
ואכבארי ושבאבי פי לקריה תופו קתלתהם פי יום געכך ותבחתם
בגיר שפקה׃ תקרא כיום מועד מגורי׃ מסביב ולא היה ביום
אף יהוה פליט ושריד אשר טפחתי ורביתי איבי כלם׃ ועדת
תדעו כאהל חדרי׃ מתל יום למחער חוליי׃ ולם ינקפי יום
געב אלה פלית ולא שריד ואלין רפחתהם ורביתהם באנעי
אפנאהם׃ אני הגבר ראה עני בשבט
עברתי׃ אנא ארגל אלי׃ ראי לעדאב בקעיב עברתה׃ אתי נהג
וילך חשך ולא אור׃ וקאדני וסיירני פי עלאם כלאנור׃ אך בי
ישוב יהפך ידו כל היום׃ והודאה יעוד עלי׃ ויקלב ידה טול
לזמאן בלה כשריד ועורי שפך עצמתי׃ וקד אבלי לחמי וגלוי
וכסר עצאמי׃ בנה עלי ויקף ראש ותלאה׃ בנא עלי ואחדק
בי קאמה ובסטה׃ במחשכים הושיבני כמתי עולם׃ ואגלסני
פי עלמאת כמותי אדהרי׃ גדר בעדי׃ ולא אעבר הכפיד נחשתי׃
וקד נדר דוני פלא אנירג ותקל קידי׃ גם כי אועק ואשוע שתם
תפלתי׃ ואן אנא צרלת ותגוותת פקד סדעין עלותי׃ גדר הדרכי

בְּגִיא צַלְמָוֶת אִירָא רָע כִּי אַתָּה עִמָּדִי שִׁבְטְךָ וּמִשְׁעַנְתֶּךָ הֵמָּה יְנַחֲמֻנִי
תַּעֲרֹךְ לְפָנַי שֻׁלְחָן נֶגֶד צוֹרְרָי דִּשַּׁנְתָּ בַשֶּׁמֶן רֹאשִׁי כּוֹסִי רְוָיָה
אַךְ טוּב וָחֶסֶד יִרְדְּפוּנִי כָּל יְמֵי חַיָּי וְשַׁבְתִּי בְּבֵית יְיָ לְאֹרֶךְ יָמִים
לְדָוִד מִזְמוֹר יְיָ רֹעִי לֹא אֶחְסָר בִּנְאוֹת דֶּשֶׁא יַרְבִּיצֵנִי עַל מֵי מְנֻחוֹת יְנַהֲלֵנִי
נַפְשִׁי יְשׁוֹבֵב יַנְחֵנִי בְמַעְגְּלֵי צֶדֶק לְמַעַן שְׁמוֹ גַּם כִּי אֵלֵךְ בְּגֵיא צַלְמָוֶת
לֹא אִירָא רָע כִּי אַתָּה עִמָּדִי שִׁבְטְךָ וּמִשְׁעַנְתֶּךָ הֵמָּה יְנַחֲמֻנִי תַּעֲרֹךְ
לְפָנַי שֻׁלְחָן נֶגֶד צוֹרְרָי דִּשַּׁנְתָּ בַשֶּׁמֶן רֹאשִׁי כּוֹסִי רְוָיָה אַךְ טוּב
וָחֶסֶד יִרְדְּפוּנִי כָּל יְמֵי חַיָּי וְשַׁבְתִּי בְּבֵית יְיָ לְאֹרֶךְ יָמִים

לְדָוִד אֵלֶיךָ יְיָ נַפְשִׁי אֶשָּׂא אֱלֹהַי בְּךָ בָטָחְתִּי אַל אֵבוֹשָׁה אַל יַעַלְצוּ
אֹיְבַי לִי גַּם כָּל קֹוֶיךָ לֹא יֵבֹשׁוּ יֵבֹשׁוּ הַבּוֹגְדִים רֵיקָם דְּרָכֶיךָ יְיָ הוֹדִיעֵנִי
אֹרְחוֹתֶיךָ לַמְּדֵנִי הַדְרִיכֵנִי בַּאֲמִתֶּךָ וְלַמְּדֵנִי כִּי אַתָּה אֱלֹהֵי יִשְׁעִי
אוֹתְךָ קִוִּיתִי כָּל הַיּוֹם זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה
חַטּאוֹת נְעוּרַי וּפְשָׁעַי אַל תִּזְכֹּר כְּחַסְדְּךָ זְכָר לִי אַתָּה לְמַעַן טוּבְךָ יְיָ
טוֹב וְיָשָׁר יְיָ עַל כֵּן יוֹרֶה חַטָּאִים בַּדֶּרֶךְ יַדְרֵךְ עֲנָוִים בְּמִשְׁפָּט
וְיַלְמֵד עֲנָוִים דַּרְכּוֹ כָּל אָרְחוֹת יְיָ חֶסֶד וֶאֱמֶת לְנֹצְרֵי בְרִיתוֹ וְעֵדֹתָיו
לְמַעַן שִׁמְךָ יְיָ וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנִי כִּי רַב הוּא מִי זֶה אִישׁ יְרֵא יְיָ
יוֹרֶנּוּ בְּדֶרֶךְ יִבְחָר נַפְשׁוֹ בְּטוּב תָּלִין וְזַרְעוֹ יִירַשׁ אָרֶץ סוֹד יְיָ לִירֵאָיו
וּבְרִיתוֹ לְהוֹדִיעָם עֵינַי תָּמִיד אֶל יְיָ כִּי הוּא יוֹצִיא מֵרֶשֶׁת רַגְלָי
פְּנֵה אֵלַי וְחָנֵּנִי כִּי יָחִיד וְעָנִי אָנִי צָרוֹת לְבָבִי הִרְחִיבוּ מִמְּצוּקוֹתַי
הוֹצִיאֵנִי רְאֵה עָנְיִי וַעֲמָלִי וְשָׂא לְכָל חַטֹּאתָי רְאֵה אוֹיְבַי כִּי רָבּוּ
וְשִׂנְאַת חָמָס שָׂנְאוּנִי שָׁמְרָה נַפְשִׁי וְהַצִּילֵנִי אַל אֵבוֹשׁ כִּי חָסִיתִי בָּךְ
תֹּם וְיֹשֶׁר יִצְּרוּנִי כִּי קִוִּיתִיךָ אֱלֹהִים פְּדֵה יִשְׂרָאֵל מִכָּל צָרוֹתָיו

לְדָוִד שָׁפְטֵנִי יְיָ כִּי אֲנִי בְתֻמִּי הָלָכְתִּי וּבַיְיָ בָטַחְתִּי לֹא אֶמְעָד
בְּחָנֵנִי יְיָ וְנַסֵּנִי צָרְפָה כִלְיוֹתַי וְלִבִּי כִּי חַסְדְּךָ לְנֶגֶד עֵינָי וְהִתְהַלַּכְתִּי
בַּאֲמִתֶּךָ לֹא יָשַׁבְתִּי עִם מְתֵי שָׁוְא וְעִם נִסְתָּרִים לֹא אָבוֹא שָׂנֵאתִי
קְהַל מְרֵעִים וְעִם רְשָׁעִים לֹא אֵשֵׁב אֶרְחַץ בְּנִקָּיוֹן כַּפָּי וַאֲסֹבְבָה
אֶת מִזְבַּחֲךָ יְיָ לְשְׁמִעַ בְּקוֹל תּוֹדָה וּלְסַפֵּר כָּל נִפְלְאוֹתֶיךָ יְיָ אָהַבְתִּי
מְעוֹן בֵּיתֶךָ וּמְקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ אַל תֹּסֵף נַפְשִׁי עִם חַטָּאִים וְחַיַּי
עִם אַנְשֵׁי דָמִים אֲשֶׁר בִּשְׁתֵּי יְדֵיהֶם זִמָּה וִימִינָם מָלְאָה שֹׁחַד
וַאֲנִי בְּתֻמִּי אֵלֵךְ פְּדֵנִי וְחָנֵּנִי רַגְלִי עָמְדָה בְּמִישׁוֹר בְּמַקְהֵלוֹת
אֲבָרֵךְ יְיָ

לְדָוִד יְיָ אוֹרִי וְיִשְׁעִי מִמִּי אִירָא יְיָ מָעוֹז חַיַּי מִמִּי אֶפְחָד
בְּקָרֵב עָלַי מְרֵעִים לֶאֱכֹל אֶת בְּשָׂרִי צָרַי וְאֹיְבַי לִי הֵמָּה כָשְׁלוּ
וְנָפָלוּ אִם תַּחֲנֶה עָלַי מַחֲנֶה לֹא יִירָא לִבִּי אִם קָמָה עָלַי מִלְחָמָה
בְּזֹאת אֲנִי בוֹטֵחַ אַחַת שָׁאַלְתִּי מֵאֵת יְיָ אוֹתָהּ אֲבַקֵּשׁ שִׁבְתִּי בְּבֵית יְיָ
כָּל יְמֵי חַיַּי לַחֲזוֹת בְּנֹעַם יְיָ וּלְבַקֵּר בְּהֵיכָלוֹ כִּי יִצְפְּנֵנִי בְּסֻכֹּה
בְּיוֹם רָעָה יַסְתִּרֵנִי בְּסֵתֶר אָהֳלוֹ בְּצוּר יְרוֹמְמֵנִי וְעַתָּה יָרוּם רֹאשִׁי
עַל אֹיְבַי סְבִיבוֹתַי וְאֶזְבְּחָה בְאָהֳלוֹ זִבְחֵי תְרוּעָה אָשִׁירָה וַאֲזַמְּרָה
לַייָ שְׁמַע יְיָ קוֹלִי אֶקְרָא וְחָנֵּנִי וַעֲנֵנִי לְךָ אָמַר לִבִּי בַּקְּשׁוּ פָנָי
אֶת פָּנֶיךָ יְיָ אֲבַקֵּשׁ אַל תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי אַל תַּט בְּאַף עַבְדֶּךָ
עֶזְרָתִי הָיִיתָ אַל תִּטְּשֵׁנִי וְאַל תַּעַזְבֵנִי אֱלֹהֵי יִשְׁעִי כִּי אָבִי וְאִמִּי
עֲזָבוּנִי וַייָ יַאַסְפֵנִי הוֹרֵנִי יְיָ דַּרְכֶּךָ וּנְחֵנִי בְּאֹרַח מִישׁוֹר לְמַעַן
שׁוֹרְרָי אַל תִּתְּנֵנִי כִּי קָמוּ בִי עֵדֵי שֶׁקֶר וִיפֵחַ חָמָס לוּלֵא הֶאֱמַנְתִּי
לִרְאוֹת בְּטוּב יְיָ בְּאֶרֶץ חַיִּים קַוֵּה אֶל יְיָ חֲזַק וְיַאֲמֵץ לִבֶּךָ וְקַוֵּה אֶל יְיָ

לְדָוִד אֵלֶיךָ יְיָ אֶקְרָא צוּרִי אַל תֶּחֱרַשׁ מִמֶּנִּי פֶּן תֶּחֱשֶׁה מִמֶּנִּי
וְנִמְשַׁלְתִּי עִם יוֹרְדֵי בוֹר שִׁמְעָה קוֹל תַּחֲנוּנַי בְּשַׁוְּעִי אֵלֶיךָ בְּנָשְׂאִי
יָדַי אֶל דְּבִיר קָדְשֶׁךָ אַל תְּמָשְׁכֵנִי עִם רְשָׁעִים וְעִם פֹּעֲלֵי אָוֶן
דֹּבְרֵי שָׁלוֹם עִם רֵעֵיהֶם וְרָעָה בִּלְבָבָם הָבֵם כְּמַעֲשֵׂיהֶם וּכְרֹעַ
מַעַלְלֵיהֶם כְּמַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם הָשֵׁב גְּמוּלָם לָהֶם וְאֶת אֲשֶׁר לֹא יָבִינוּ
אֶל פְּעֻלַּת יְיָ וְאֶל מַעֲשֵׂה יָדָיו יַהֲרְסֵם וְלֹא יִבְנֵם בָּרוּךְ יְיָ כִּי שָׁמַע
קוֹל תַּחֲנוּנָי יְיָ עֻזִּי וּמָגִנִּי בּוֹ בָטַח לִבִּי וְנֶעְזָרְתִּי וַיָּגֶל לִבִּי
וּמִשִּׁירִי אוֹדֶנּוּ יְיָ עֹז לָמוֹ וּמָעוֹז יְשׁוּעוֹת מְשִׁיחוֹ הוּא הוֹשִׁיעָה
אֶת עַמֶּךָ וּבָרֵךְ אֶת נַחֲלָתֶךָ וּרְעֵם וְנַשְּׂאֵם עַד הָעוֹלָם

מִזְמוֹר לְדָוִד הָבוּ לַייָ בְּנֵי אֵלִים הָבוּ לַייָ כָּבוֹד וָעֹז הָבוּ לַייָ כְּבוֹד
שְׁמוֹ הִשְׁתַּחֲווּ לַייָ בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ קוֹל יְיָ עַל הַמָּיִם אֵל הַכָּבוֹד
הִרְעִים יְיָ עַל מַיִם רַבִּים קוֹל יְיָ בַּכֹּחַ קוֹל יְיָ בֶּהָדָר קוֹל יְיָ שֹׁבֵר
אֲרָזִים וַיְשַׁבֵּר יְיָ אֶת אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן וַיַּרְקִידֵם כְּמוֹ עֵגֶל לְבָנוֹן
וְשִׂרְיֹן כְּמוֹ בֶן רְאֵמִים קוֹל יְיָ חֹצֵב לַהֲבוֹת אֵשׁ קוֹל יְיָ יָחִיל מִדְבָּר
יָחִיל יְיָ מִדְבַּר קָדֵשׁ קוֹל יְיָ יְחוֹלֵל אַיָּלוֹת וַיֶּחֱשֹׂף יְעָרוֹת וּבְהֵיכָלוֹ
כֻּלּוֹ אֹמֵר כָּבוֹד יְיָ לַמַּבּוּל יָשָׁב וַיֵּשֶׁב יְיָ מֶלֶךְ לְעוֹלָם יְיָ עֹז לְעַמּוֹ
יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם

מִזְמוֹר שִׁיר חֲנֻכַּת הַבַּיִת לְדָוִד אֲרוֹמִמְךָ יְיָ כִּי דִלִּיתָנִי וְלֹא
שִׂמַּחְתָּ אֹיְבַי לִי יְיָ אֱלֹהָי שִׁוַּעְתִּי אֵלֶיךָ וַתִּרְפָּאֵנִי יְיָ הֶעֱלִיתָ מִן
שְׁאוֹל נַפְשִׁי חִיִּיתָנִי מִיָּרְדִי בוֹר זַמְּרוּ לַייָ חֲסִידָיו וְהוֹדוּ לְזֵכֶר
קָדְשׁוֹ כִּי רֶגַע בְּאַפּוֹ חַיִּים בִּרְצוֹנוֹ בָּעֶרֶב יָלִין בֶּכִי וְלַבֹּקֶר רִנָּה
וַאֲנִי אָמַרְתִּי בְשַׁלְוִי בַּל אֶמּוֹט לְעוֹלָם יְיָ בִּרְצוֹנְךָ הָעֱמַדְתָּה
לְהַרְרִי עֹז הִסְתַּרְתָּ פָּנֶיךָ הָיִיתִי נִבְהָל אֵלֶיךָ יְיָ אֶקְרָא וְאֶל אֲדֹנָי
אֶתְחַנָּן מַה בֶּצַע בְּדָמִי בְּרִדְתִּי אֶל שָׁחַת הֲיוֹדְךָ עָפָר הֲיַגִּיד
אֲמִתֶּךָ שְׁמַע יְיָ וְחָנֵּנִי יְיָ הֱיֵה עֹזֵר לִי הָפַכְתָּ מִסְפְּדִי לְמָחוֹל לִי
פִּתַּחְתָּ שַׂקִּי וַתְּאַזְּרֵנִי שִׂמְחָה לְמַעַן יְזַמֶּרְךָ כָבוֹד וְלֹא יִדֹּם
יְיָ אֱלֹהַי לְעוֹלָם אוֹדֶךָּ

לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד בְּךָ יְיָ חָסִיתִי אַל אֵבוֹשָׁה לְעוֹלָם בְּצִדְקָתְךָ
פַּלְּטֵנִי וְהַצִּילֵנִי הַטֵּה אֵלַי אָזְנְךָ מְהֵרָה הַצִּילֵנִי הֱיֵה לִי לְצוּר
מָעוֹז לְבֵית מְצוּדוֹת לְהוֹשִׁיעֵנִי כִּי סַלְעִי וּמְצוּדָתִי אָתָּה וּלְמַעַן
שִׁמְךָ תַּנְחֵנִי וְתֹלִיכֵנִי תּוֹצִיאֵנִי מֵרֶשֶׁת זוּ טָמְנוּ לִי כִּי אַתָּה
מָעוֹזִּי בְּיָדְךָ אַפְקִיד רוּחִי פָּדִיתָה אוֹתִי יְיָ אֵל אֱמֶת שָׂנֵאתָ הַשֹּׁמְרִים
הַבְלֵי שָׁוְא וַאֲנִי אֶל יְיָ בָּטָחְתִּי אָגִילָה וְאֶשְׂמְחָה בְּחַסְדֶּךָ אֲשֶׁר
רָאִיתָ אֶת עָנְיִי יָדַעְתָּ בְּצָרוֹת נַפְשִׁי וְלֹא הִסְגַּרְתַּנִי בְּיַד אוֹיֵב
הֶעֱמַדְתָּ בַמֶּרְחָב רַגְלָי חָנֵּנִי יְיָ כִּי צַר לִי עָשְׁשָׁה בְכַעַס עֵינִי
נַפְשִׁי וּבִטְנִי כִּי כָלוּ בְיָגוֹן חַיַּי וּשְׁנוֹתַי בַּאֲנָחָה כָּשַׁל בַּעֲוֹנִי כֹּחִי
וַעֲצָמַי עָשְׁשׁוּ מִכָּל צוֹרְרַי הָיִיתִי חֶרְפָּה וְלִשְׁכֵנַי מְאֹד וּפַחַד לְמַכָּרַי
רֹאַי בַּחוּץ נָדְדוּ מִנִּי שָׁכַחְתִּי כְּמֵת מִלֵּב הָיִיתִי כִּכְלִי אֹבֵד כִּי
שָׁמַעְתִּי דִבַּת רַבִּים מָגוֹר מִסָּבִיב בְּהִוָּסְדָם יָחַד עָלַי לָקַחַת נַפְשִׁי
זָמָמוּ וַאֲנִי עָלֶיךָ בָטָחְתִּי יְיָ אָמַרְתִּי אֱלֹהַי אָתָּה בְּיָדְךָ עִתֹּתָי
הַצִּילֵנִי מִיַּד אוֹיְבַי וּמֵרֹדְפָי הָאִירָה פָנֶיךָ עַל עַבְדֶּךָ הוֹשִׁיעֵנִי
בְחַסְדֶּךָ יְיָ אַל אֵבוֹשָׁה כִּי קְרָאתִיךָ יֵבוֹשׁוּ רְשָׁעִים וְיִדְּמוּ לִשְׁאוֹל
תָּאֻלַּמְנָה שִׂפְתֵי שָׁקֶר הַדֹּבְרוֹת עַל צַדִּיק עָתָק בְּגַאֲוָה וָבוּז
מָה רַב טוּבְךָ אֲשֶׁר צָפַנְתָּ לִירֵאֶיךָ פָּעַלְתָּ לַחוֹסִים בָּךְ נֶגֶד בְּנֵי
אָדָם תָּסִתִּרֵם בְּסֵתֶר פָּנֶיךָ מֵרָכְסֵי אִישׁ תָּצְפְּנֵם בְּסֻכָּה מֵרִיב
לְשׁוֹנוֹת בָּרוּךְ יְיָ כִּי הִפְלָה חַסְדּוֹ לִי בְּעִיר מָצוֹר וַאֲנִי אָמַרְתִּי
בְחָפְזִי נִגְרַזְתִּי מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ אָכֵן שָׁמַעְתָּ קוֹל תַּחֲנוּנַי בְּשַׁוְּעִי
אֵלֶיךָ אֱהָבוּ אֶת יְיָ כָּל חֲסִידָיו אֱמוּנִים נֹצֵר יְיָ וּמְשַׁלֵּם עַל יֶתֶר
עוֹשֵׂה גַאֲוָה חִזְקוּ וְיַאֲמֵץ לְבַבְכֶם כָּל הַמְיַחֲלִים לַייָ

מַשְׂכִּיל לְדָוִד אַשְׁרֵי נְשׂוּי פֶשַׁע כְּסוּי חֲטָאָה אַשְׁרֵי אָדָם לֹא
יַחְשֹׁב יְיָ לוֹ עָוֹן וְאֵין בְּרוּחוֹ רְמִיָּה כִּי הֶחֱרַשְׁתִּי בָּלוּ עַצְמוֹתַי
בְּשַׁאֲגָתִי כָּל הַיּוֹם כִּי יוֹמָם וָלַיְלָה תִּכְבַּד עָלַי יָדֶךָ נֶהְפַּךְ לְשַׁדִּי
בְּחַרְבֹנֵי קָיִץ סֶלָה חַטָּאתִי אוֹדִיעֲךָ וְעֲוֹנִי לֹא כִסִּיתִי אָמַרְתִּי
אוֹדֶה עָלַי פְּשָׁעַי לַייָ וְאַתָּה נָשָׂאתָ עֲוֹן חַטָּאתִי סֶלָה עַל זֹאת
יִתְפַּלֵּל כָּל חָסִיד אֵלֶיךָ לְעֵת מְצוֹא רַק לְשֵׁטֶף מַיִם רַבִּים אֵלָיו לֹא
יַגִּיעוּ אַתָּה סֵתֶר לִי מִצַּר תִּצְּרֵנִי רָנֵּי פַלֵּט תְּסוֹבְבֵנִי סֶלָה
אַשְׂכִּילְךָ וְאוֹרְךָ בְּדֶרֶךְ זוּ תֵלֵךְ אִיעֲצָה עֵינִי עָלֶיךָ אַל תִּהְיוּ כְּסוּס
כְּפֶרֶד אֵין הָבִין בְּמֶתֶג וָרֶסֶן עִדְיָם לִבְלוֹם בַּל קְרֹב אֵלֶיךָ רַבִּים
מַכְאוֹבִים לָרָשָׁע וְהַבּוֹטֵחַ בַּייָ חֶסֶד יְסוֹבְבֶנּוּ שִׂמְחוּ בַייָ וְגִילוּ צַדִּיקִים
וְהַרְנִינוּ כָּל יִשְׁרֵי לֵב

רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּייָ לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה הוֹדוּ לַייָ בְּכִנּוֹר בְּנֵבֶל
עָשׂוֹר זַמְּרוּ לוֹ שִׁירוּ לוֹ שִׁיר חָדָשׁ הֵיטִיבוּ נַגֵּן בִּתְרוּעָה כִּי יָשָׁר
דְּבַר יְיָ וְכָל מַעֲשֵׂהוּ בֶּאֱמוּנָה אֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט חֶסֶד יְיָ מָלְאָה
הָאָרֶץ בִּדְבַר יְיָ שָׁמַיִם נַעֲשׂוּ וּבְרוּחַ פִּיו כָּל צְבָאָם כֹּנֵס כַּנֵּד מֵי
הַיָּם נֹתֵן בְּאֹצָרוֹת תְּהוֹמוֹת יִירְאוּ מֵייָ כָּל הָאָרֶץ מִמֶּנּוּ יָגוּרוּ כָּל
יוֹשְׁבֵי תֵבֵל כִּי הוּא אָמַר וַיֶּהִי הוּא צִוָּה וַיַּעֲמֹד יְיָ הֵפִיר עֲצַת גּוֹיִם
הֵנִיא מַחְשְׁבוֹת עַמִּים עֲצַת יְיָ לְעוֹלָם תַּעֲמֹד מַחְשְׁבוֹת לִבּוֹ לְדֹר וָדֹר
אַשְׁרֵי הַגּוֹי אֲשֶׁר יְיָ אֱלֹהָיו הָעָם בָּחַר לְנַחֲלָה לוֹ מִשָּׁמַיִם הִבִּיט
יְיָ רָאָה אֶת כָּל בְּנֵי הָאָדָם מִמְּכוֹן שִׁבְתּוֹ הִשְׁגִּיחַ אֶל כָּל יוֹשְׁבֵי
הָאָרֶץ הַיֹּצֵר יַחַד לִבָּם הַמֵּבִין אֶל כָּל מַעֲשֵׂיהֶם אֵין הַמֶּלֶךְ נוֹשָׁע
בְּרָב חָיִל גִּבּוֹר לֹא יִנָּצֵל בְּרֹב כֹּחַ שֶׁקֶר הַסּוּס לִתְשׁוּעָה וּבְרֹב
חֵילוֹ לֹא יְמַלֵּט הִנֵּה עֵין יְיָ אֶל יְרֵאָיו לַמְיַחֲלִים לְחַסְדּוֹ לְהַצִּיל
מִמָּוֶת נַפְשָׁם וּלְחַיּוֹתָם בָּרָעָב נַפְשֵׁנוּ חִכְּתָה לַייָ עֶזְרֵנוּ וּמָגִנֵּנוּ הוּא
כִּי בוֹ יִשְׂמַח לִבֵּנוּ כִּי בְשֵׁם קָדְשׁוֹ בָּטָחְנוּ יְהִי חַסְדְּךָ יְיָ עָלֵינוּ
כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ

לְדָוִד בְּשַׁנּוֹתוֹ אֶת טַעְמוֹ לִפְנֵי אֲבִימֶלֶךְ וַיְגָרְשֵׁהוּ וַיֵּלַךְ אֲבָרְכָה
אֶת יְיָ בְּכָל עֵת תָּמִיד תְּהִלָּתוֹ בְּפִי בַּייָ תִּתְהַלֵּל נַפְשִׁי יִשְׁמְעוּ עֲנָוִים
וְיִשְׂמָחוּ גַּדְּלוּ לַייָ אִתִּי וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו דָּרַשְׁתִּי אֶת יְיָ וְעָנָנִי
וּמִכָּל מְגוּרוֹתַי הִצִּילָנִי הִבִּיטוּ אֵלָיו וְנָהָרוּ וּפְנֵיהֶם אַל יֶחְפָּרוּ זֶה
עָנִי קָרָא וַייָ שָׁמַע וּמִכָּל צָרוֹתָיו הוֹשִׁיעוֹ חֹנֶה מַלְאַךְ יְיָ סָבִיב
לִירֵאָיו וַיְחַלְּצֵם טַעֲמוּ וּרְאוּ כִּי טוֹב יְיָ אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר יֶחֱסֶה בּוֹ יְרָאוּ
אֶת יְיָ קְדוֹשָׁיו כִּי אֵין מַחְסוֹר לִירֵאָיו כְּפִירִים רָשׁוּ וְרָעֵבוּ וְדוֹרְשֵׁי
יְיָ לֹא יַחְסְרוּ כָל טוֹב לְכוּ בָנִים שִׁמְעוּ לִי יִרְאַת יְיָ אֲלַמֶּדְכֶם מִי
הָאִישׁ הֶחָפֵץ חַיִּים אֹהֵב יָמִים לִרְאוֹת טוֹב נְצֹר לְשׁוֹנְךָ מֵרָע וּשְׂפָתֶיךָ
מִדַּבֵּר מִרְמָה סוּר מֵרָע וַעֲשֵׂה טוֹב בַּקֵּשׁ שָׁלוֹם וְרָדְפֵהוּ עֵינֵי יְיָ
אֶל צַדִּיקִים וְאָזְנָיו אֶל שַׁוְעָתָם פְּנֵי יְיָ בְּעֹשֵׂי רָע לְהַכְרִית מִאֶרֶץ
זִכְרָם צָעֲקוּ וַייָ שָׁמֵעַ וּמִכָּל צָרוֹתָם הִצִּילָם קָרוֹב יְיָ לְנִשְׁבְּרֵי לֵב
וְאֶת דַּכְּאֵי רוּחַ יוֹשִׁיעַ רַבּוֹת רָעוֹת צַדִּיק וּמִכֻּלָּם יַצִּילֶנּוּ יְיָ שֹׁמֵר
כָּל עַצְמוֹתָיו אַחַת מֵהֵנָּה לֹא נִשְׁבָּרוּ תְּמוֹתֵת רָשָׁע רָעָה וְשֹׂנְאֵי צַדִּיק
יֶאְשָׁמוּ פּוֹדֶה יְיָ נֶפֶשׁ עֲבָדָיו וְלֹא יֶאְשְׁמוּ כָּל הַחוֹסִים בּוֹ

לְדָוִד רִיבָה יְיָ אֶת יְרִיבַי לְחַם אֶת לֹחֲמָי הַחֲזֵק מָגֵן וְצִנָּה וְקוּמָה
בְּעֶזְרָתִי וְהָרֵק חֲנִית וְסְגֹר לִקְרַאת רדְפָי אֱמֹר לְנַפְשִׁי יִשְׁעָתֵךְ אֲנִי
יְהִי בֹשְׁי וְנִכְלְמֵי מְבַקְשֵׁי נַפְשִׁי יִסֹּגוּ אָחוֹר וְיִכָּלְמוּ חֹשְׁבֵי רָעָתִי
יְהִי כְּמֹץ לִפְנֵי רוּחַ וּמַלְאַךְ יְיָ דּוֹחֶה יְהִי דַרְכָּם חֹשֶׁךְ וַחֲלַקְלַקּוֹת
וּמַלְאַךְ יְיָ רוֹדְפָם כִּי חִנָּם טָמְנוּ לִי שַׁחַת רִשְׁתָּם חִנָּם חָפְרוּ לְנַפְשִׁי
תְּבוֹאֵהוּ שׁוֹאָה לֹא יֵדָע וְרִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר טָמַן תִּלְכְּדֵהוּ בְּשׁוֹאָה יִפֹּל בָּהּ
וְנַפְשִׁי תָּגִיל בַּייָ תָּשִׂישׂ בִּישׁוּעָתוֹ כָּל עַצְמוֹתַי תֹּאמַרְנָה יְיָ מִי כָמוֹךָ
מַצִּיל עָנִי מֵחָזָק מִמֶּנּוּ וְעָנִי וְאֶבְיוֹן מִגֹּזְלוֹ קָמוּ עֵדֵי חָמָס אֲשֶׁר לֹא
יָדַעְתִּי יִשְׁאָלוּנִי גְּמוּלוֹת רָעוֹת לְשַׁכְּלָה נָפְשִׁי בְּשַׁכְּלִי אִתָּם אֵבֶל
לְבוּשִׁי שָׂק עִנֵּיתִי בַצּוֹם נַפְשִׁי וּתְפִלָּתִי עַל חֵיקִי תְהַלֵּךְ כְּרֵעַ כְּאָח
לִי כְּאֵבֶל אֵם קֹדֵר שָׁחוֹתִי וְלֹא נָחָמְתִּי וּבְצַלְעִי שָׂמֵחוּ וְנֶאֱסָפוּ
נֶאֱסָפוּ עָלַי נֵכִים וְלֹא יָדַעְתִּי קָרְעוּ וְלֹא דָמּוּ נִסּוּנִי חָנְפֵי לָעוֹג
חָרֹק עָלַי שִׁנֵּימוֹ אֲדֹנָי כַּמָּה תִּרְאֶה הָשִׁיבָה נַפְשִׁי מִשֹּׁאֵיהֶם מִכְּפִירִים
יְחִידָתִי אֲדֹנָי הוֹדֶךָ בְּקָהָל רָב בְּעַם עָצוּם אֲהַלְלֶךָּ אַל יִשְׂמְחוּ לִי
אוֹיְבַי שֶׁקֶר שׂנְאַי חִנָּם יִקְרְצוּ עָיִן כִּי שָׁלוֹם לֹא יְדַבֵּרוּ וְעַל רַגְעֵי
אֶרֶץ דִּבְרֵי מִרְמוֹת יַחֲשֹׁבוּן וַיַּרְחִיבוּ עָלַי פִּיהֶם אָמְרוּ הֶאָח הֶאָח
רָאָתָה עֵינֵינוּ רָאִיתָה יְיָ אַל תֶּחֱרַשׁ אֲדֹנָי אַל תִּרְחַק מִמֶּנִּי עִירָה
וְהָקִיצָה לְמִשְׁפָּטִי אֱלֹהַי וַאדֹנָי לְרִיבִי הִשְׁפְּטֵנִי כְּצִדְקְךָ יְיָ אֱלֹהַי
וְאַל יִשְׂמְחוּ לִי אַל יֹאמְרוּ בְלִבָּם הֶאָח נַפְשֵׁנוּ אַל יֹאמְרוּ בִּלַּעְנוּהוּ
יֵבֹשׁוּ וְיַחְפְּרוּ יַחְדָּו שְׂמֵחֵי רָעָתִי יִלְבְּשׁוּ בֹשֶׁת וּכְלִמָּה הַמַּגְדִּילִים
עָלָי יָרִנּוּ וְיִשְׂמְחוּ חֲפֵצֵי צִדְקִי וְיֹאמְרוּ תָּמִיד יִגְדַּל יְיָ הֶחָפֵץ שְׁלוֹם
עַבְדּוֹ וְלִשׁוֹנִי תֶּהְגֶּה צִדְקָתֶךָ כָּל הַיּוֹם תְּהִלָּתֶךָ

לַמְנַצֵּחַ לְעֶבֶד יְיָ לְדָוִד נְאֻם הַגֶּבֶר הָקִים עַל מְשִׁיחַ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב
וְנָעִים זְמִירוֹת יִשְׂרָאֵל רוּחַ יְיָ דִּבֶּר בִּי וּמִלָּתוֹ עַל לְשׁוֹנִי אָמַר אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל לִי דִּבֶּר צוּר יִשְׂרָאֵל מוֹשֵׁל בָּאָדָם צַדִּיק מוֹשֵׁל יִרְאַת אֱלֹהִים
וּכְאוֹר בֹּקֶר יִזְרַח שֶׁמֶשׁ בֹּקֶר לֹא עָבוֹת כִּי אִם לֹא כֵן בֵּיתִי עִם אֵל
כִּי בְרִית עוֹלָם שָׂם לִי עֲרוּכָה בַכֹּל וְשָׁמוּר כִּי כָל יִשְׁעִי וְכָל חֵפֶץ כִּי
לֹא יַצְמִיחַ בְּלִיַּעַל כֻּלָּם כְּקוֹץ מֻנָּד כִּי לֹא בְיָד יִקָּחוּ וְאִישׁ יִגַּע בָּהֶם
יִמָּלֵא בַרְזֶל וְעֵץ חֲנִית וּבָאֵשׁ שָׂרוֹף יִשָּׂרְפוּ בְּשֶׁבֶת יֵשְׁבוּ בָּאֶשׁ
לָהֶם וְהָיוּ לְדָגִים לְאָכְלָה

לְדָוִד אֲשִׁירָה חֶסֶד וּמִשְׁפָּט לְךָ אֲזַמֵּרָה יְיָ אַשְׂכִּילָה בְּדֶרֶךְ תָּמִים
מָתַי תָּבוֹא אֵלַי אֶתְהַלֵּךְ בְּתָם לְבָבִי בְּקֶרֶב בֵּיתִי לֹא אָשִׁית נֶגֶד עֵינַי
דָּבָר בְּלִיַּעַל עֹשֵׂה סָטִים שָׂנֵאתִי לֹא יִדְבַּק בִּי לֵב עִקֵּשׁ רָע לֹא אֵדָע
מְלָשְׁנִי בַסֵּתֶר רֵעֵהוּ אוֹתוֹ אַצְמִית גְּבַהּ עֵינַיִם וּרְחַב לֵבָב אֹתוֹ לֹא
אוּכָל עֵינַי בְּנֶאֱמְנֵי אָרֶץ לָשֶׁבֶת עִמָּדִי הוֹלֵךְ בְּדֶרֶךְ תָּמִים הוּא יְשָׁרְתֵנִי
לֹא יֵשֵׁב בְּקֶרֶב בֵּיתִי עֹשֵׂה רְמִיָּה דֹּבֵר שְׁקָרִים לֹא יִכּוֹן לְנֶגֶד עֵינָי
לַבְּקָרִים אַצְמִית כָּל רִשְׁעֵי אָרֶץ לְהַכְרִית מֵעִיר יְיָ כָּל פֹּעֲלֵי אָוֶן

לְדָוִד אֵלֶיךָ יְיָ נַפְשִׁי אֶשָּׂא אֱלֹהַי בְּךָ בָטָחְתִּי אַל אֵבוֹשָׁה אַל יַעַלְצוּ
אֹיְבַי לִי גַּם כָּל קֹוֶיךָ לֹא יֵבֹשׁוּ יֵבֹשׁוּ הַבּוֹגְדִים רֵיקָם דְּרָכֶיךָ יְיָ הוֹדִיעֵנִי
אֹרְחוֹתֶיךָ לַמְּדֵנִי הַדְרִיכֵנִי בַּאֲמִתֶּךָ וְלַמְּדֵנִי כִּי אַתָּה אֱלֹהֵי יִשְׁעִי
אוֹתְךָ קִוִּיתִי כָּל הַיּוֹם זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה
חַטּאוֹת נְעוּרַי וּפְשָׁעַי אַל תִּזְכֹּר כְּחַסְדְּךָ זְכָר לִי אַתָּה לְמַעַן טוּבְךָ יְיָ
טוֹב וְיָשָׁר יְיָ עַל כֵּן יוֹרֶה חַטָּאִים בַּדֶּרֶךְ יַדְרֵךְ עֲנָוִים בְּמִשְׁפָּט
וְיַלְמֵד עֲנָוִים דַּרְכּוֹ כָּל אָרְחוֹת יְיָ חֶסֶד וֶאֱמֶת לְנֹצְרֵי בְרִיתוֹ וְעֵדֹתָיו
לְמַעַן שִׁמְךָ יְיָ וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנִי כִּי רַב הוּא מִי זֶה אִישׁ יְרֵא יְיָ
יוֹרֶנּוּ בְּדֶרֶךְ יִבְחָר נַפְשׁוֹ בְּטוּב תָּלִין וְזַרְעוֹ יִירַשׁ אָרֶץ סוֹד יְיָ לִירֵאָיו
וּבְרִיתוֹ לְהוֹדִיעָם עֵינַי תָּמִיד אֶל יְיָ כִּי הוּא יוֹצִיא מֵרֶשֶׁת רַגְלָי
פְּנֵה אֵלַי וְחָנֵּנִי כִּי יָחִיד וְעָנִי אָנִי צָרוֹת לְבָבִי הִרְחִיבוּ מִמְּצוּקוֹתַי
הוֹצִיאֵנִי רְאֵה עָנְיִי וַעֲמָלִי וְשָׂא לְכָל חַטֹּאתָי רְאֵה אוֹיְבַי כִּי רָבּוּ
וְשִׂנְאַת חָמָס שָׂנְאוּנִי שָׁמְרָה נַפְשִׁי וְהַצִּילֵנִי אַל אֵבוֹ

לשקאמן עבאיה: ישב בדד וידם כי נטל עליו: יגב אן גלסמיוא
ויסבת אדי חמל עליה לאמר: יתן בעפר פיהו אולי: ישתקוה ויעע
פמחפי לתראב לעלה אן יכון רגאא: יתן למכהולחי ישפע בחרפה:
ויעטי כרה לעארנה ויסתכתר מן תעיירה לה: כי לא יזנח לעולם
יהוה: אן אללה לא יכדל אי ארחמ: כי אם חונה ורחם כרכ חסדיו: כל
אדא נחא עאד פרחם בכתרה אחסאנה: כי לא ענה מלבו ויגה
בני איש: לאנה לא יעדב וינח בני אלבשר מן ראתה: לדפא
תחת רגליו כל אסירי ארץ: ליהך תחת עליון לאנה גמיע אסארי
ארץ: להטות משפט גבר נגד פני עליון: ולתמיל לחכם ל-
אנסאן בחעדה אעלי: לעות אדם כריבו אדני לא ראה: ולישוש
לאנסאן פי יצומתה אללה לם ירדלך: מי זה אמר ותהי אדני
לא צוה: מן ראק קול אפכאן אללה לם יאמרנה: מפי עליון לא
תצא הרעות והטוב: לכן מן קול אעלי לא תכרנ אשרור ואכיר:
מה יתאונן אדם חי גבר על חטאו: פמא רא יענת אנסאן אחי
או אדרנל עלי כטאה: נחפשה דרכנו ונחקרה ונשובה עד-
יהוה: ינבגי אן נפתש טריקנא ונסתברהא ונרגע אי אללה: נשא
לכבנו אל כפים אל אל בשמים: ונרפע קלובנא מעכפינא אי ל-
טאיק אללי אסמא: נחנו פשענו ומרינו אתה לא סלחת: נחן
אדנבנא וכאפנא ואנת לם תנפרהא: סכתה בגאף ותרדפנו הרגת
לא חמלת: פעללת בגעב פכל כתנא וקתלת בני אשפאק: סכתה
בעגן לך מעבר תפלה: ועללת בגמאם טאנה לם תגוז אליך צלוה:
סחי ומאוס תשימנו בקרכה עמים: וקלעא וזהרא עיירתנא פי

מאכין אשמם: פעו עלינו פיהם כאריה נושא ופתח עלינו גמיע
אעדאנא אפאהם: פחד ופחתה היה לנו השאת והשבר: ועאר
לנא דאך פאמכו אחותה ולעגת ולכסר: פלני מים תרד עיני
על שבר בת עמי: ותחטל עיני אקסאם מא עלי מציבה גמע
אמתי: עיני נגרה ולא תדמה מאין הפגות: עיני תגר ולא
תסכת ממאלים תמוצ: עד־ישקיף וירא יהוה משמים: ליאן
יטלעו ינער אלה מן אסמא עיני עוללה לנפשי מכל בנות עירי:
עיני היאלתי תבקר לנפסי מן גמיע אהל קריתי: עוד עדלוני
כעפור איבי חנם: ואעטאדוני כאעפור אעדאי מגאנא עמתי
כפור חיי וידו אבקבי: ואנתו פי אלחכם עמרי ואלקו אלחגר עלי:
עמומים עלדאשי אמרתי נגזרתי: ולמא טפא אלמא על ראסי
קלתקד אנקטעתי: קראתי שמך יהוה מבור התחתיות: דעות
אסמך יארב מן אלביר אספלי: קולי שמעת אל תעלם אזנך
לרוחתי לשועתי: פכמא סמעת צותי אסאך אן לא תגבי אסתמאש
לפרני ותגוותי: קרבת ביום אקראך אמרת אל תירא: כמא טא
מא קדבת מני יום בנת אדעוך וקלתלי לא תלאת: ריבת יהוה
ריבי נפשי גאלתחיי: ראיתה יהוה משפטי ראית יארב אעוגאני: פראכם
יהוה עוותי שפטה משפטי: ראית יארב אעוגאני: פראכם
מחאבמי: האיתכלנקמתם כלמחשבתם לי: פאנך קד ראית
אנתקאמהם מני וגמיע מחאכמתהם לי: שמעתחרפתם יהוה
כלמחשבתם עלי: כמאסמעת תעיירהם לי וגמיע תרבירהם
עלי: שפתי קמי והגיונם עלי כלהיום: נטק מקאומי ורסאם

עלי טוב לזמן: שובתם וקימתם הפיטה אני מנגינתם: ונערת
לי גלוסתם וקיאמתם אנאפי גמיעדלך תלחינתם: תשיבלתם
גמול יהוה כמעשה ידיהם: אהדרד עליהם מכאפאה כיצנע
אידיהם: תתן להם מגנת לב תאלתך להם: ואנעל להם חסרה
לקלב ומציכך עליהם: תרדף באף ותשמידם מתחת שמי יהוה:
שלהם אכלבהם כנעב ואנפלהם מן תחת לסמא:

איכה יועם זהב ישנא הפתם הפוב תשתפכנה אבני קדש
בראש כל חוצת: וכיף ילמד אלהבו ויתגייר לפץ אלגייד ותנעב
חנארה לקדם פי אטראף לאסואק: בני ציון היקרים המסלאים
כפז איכה נחשבו לנבל יחרש מעשה ידי יוצר: בני ציון לאעזא
למקאסין כאלפאיז כיתחסבו כעלוק מן כזף ענעה ידי למכואני:
גם תנין חלצו שד היניקו גוריהן בתעמי לאכזר כיענים במדבר:
ואיצא כאלערבד אדין כלעון תדיאהם מן אין יר עון נראהם
כדאך ארעת לאם מן קומי בחנק כאנעאם פי לבי: דנק לשון
יונק אל חנכו בעמא עולל לחם פרש אין להם: ואל תזק
לסאן אל ריע על חנכה מן לעפש ולעביאן סלו טעאמא פלם יכון
להם מן כאסר: האכלים למעדנים נשמו בחוצות האמונים
על תולע חבקו אשפתות: ואכל למלאך תוחשופי לאסואק
ולמחעונין על לקרמז לזמו למיאבל: וינדל עון בת עמי
מחטאת סדם ההפוכה כמו רגע ולא חלו בה ידים: ועשם דנב
גמע קומי מן כטייה סדם למקלובה מתל טרפה ולם תלנתפיה
לאיאדי: זפו נזידיה משלג עלחו מחלב אדמו עצם מפנינים

תנים
ך

ספיר גזרתם: וכאן אוחאדהא אעפא מן אלתלג ואכיר מן אלתן
וכחנתהם אשר מן חמרה לי אקות ומפאעלהם אעפא מן ל-
מהא מתלא ותבאינא: חשך משחור תארם לא נפרו פחו עת
עפר עורם על עצמם יבש היה כעץ: פאסודת תחליתהם אשר
מן אלחבר חתי לם יתבתו פי אלאסואק ולזק נלדהם בעצמהם נעד
מא יבס פצאר כאלעוד: טובים היו חללי חרב מחללי רעב
שהם יזובו מדקרים מתנובות שדי: ולקד כאן עדני אלף יאעלה
חלא מן עדני אלנוע לאנהם יהובון דון נאמי אלעחדי כאנהם
מבעצין: ידי נשים רחמניות בשלו ילדיהן היו למבורות למו בשבר
בתעמי: ואיאדי אלרחימאת טבכן אולאדהן חתי יצארו להם
נעבה פאנגנארא פי עיון ואכלת אסאסאתהא: לאהאמי נו
מלכי ארץ וכל ישבי תבל כי יבא עדו ואויב פתח שערי ירושלם: לם
יעדק מלוך לארץ וסאיר אהל לדניא אן יעדו ואנאנץ ידכלאן
אבואב ירושלם: מחטואת נביאיה עונות כהניה השפכים
בקרבהם עדיקים: מן כטאיא מתנבייהא ולנוב אימתהא ל-
סאפכין וסטה אדמא לעלחין: נעו עורים כחועת נגאלו בדם
בלא יוכלו יגעו בלבושיהם: ואלטרבו כאנהם עמיאן פי אלסואק
ותלוثתו כאלמאחתי לם יטיקו אן ימסו תיאבהם: סורו סמא
קראו למו סורו סורו אל תגעו בי נעו גם נעו אמרו כנוים לא יוסיפו
לנור: זולו יא אנגאס נאדוכם אעדלו אעדלו לא תמסו הם

ממאכלו ואתשורבו קלו ענחם לאמם אנחם תלא יעאודו לספני
פני יהוה חלקם לא יוסיף להביטם פני כהנים לא נשאו יקנים
לא חננו ועוד נלעב עלה קד קסמהם ולא יעוד אן ינער להם פלהלך
ונהשאימה לם יחאבו ולשיוך לם ירופו עודינה תכלינה עינינו
אל עזרתנו הבל בעפיתנו עפינו אל גוי לא יושיע וקית עיוננא
תשכין לי עוננא פאלאבה הבא ואטלענא כתטלענא לי שעב
לא יניתנא עדו עעדינו מלכת בריחתינו קרב קענו מלאו ימינו
כיבא קענו ותוחשת כטאנא מן אסלוך פי רחאבנא וקרב אגלנא
ותמתא יאמנא למא ואפו קלים היו רדפינו מנשרי שמים על
ההרים הלקונו במדבר ארבו לנו ועאר כלבונא אכף מן נסור
לסמא פלהקונא פי אנבל וכמנו לנא פי אבראדי רוח אפינו
משיח יהוה נלפד בשחיתותם אשר אמרנו בעלו נחיה בגוים
ומסיח אלה אלי הו כריח אנאפנא עלק פיהותתהם אלי קלנא
אנא פי עלה נעיש כין לאמם שישי ושמחי בת אדום יושבת
בארץ עוץ גם עליך תעבר כוס תשפרי ותתערי פסלי ואפרחי
יא נמאעה אדום למקימה פי בלד עוץ פאן עליך איצא סתמר
אנאס תספרין ותתערין תם עונך בת ציון לא יוסיף להגלותך
פקד עונך בת אדום גלה על חטאתיך וקד פנית לנובך יא נמע
ציון ולא יעוד אן יגליך טלב בלנובך יא נמאעה אדום ובשף ען
כטאיאך זכר יהוה מה היה לנו הביט וראה
את חרפתנו אלהם פאלכר מא צאר לנא אטלע ואנעד תעירנא
נחלתנו נהפכה לזרים בתנו לנכרים פאן נחלתנא אנקלב

לְלֹא אַשְׁמָה וּבְיוֹתֵנוּ לְלֹא חֵרְפָּה׃ תְּמִימִים הָיִינוּ וְאֵין אָבוֹת אִמּוֹתֵינוּ
כְּאַלְמָנוֹת׃ וְעֵרְנוּ כִּיתְאַמְּנוּ כִּלְאָבוֹת וְאִמָּהוֹתֵינוּ כִּשְׁאַרְאַלְמָנוֹת׃
מֵימֵינוּ בְּכֶסֶף שְׁתִינוּ עֵצֵינוּ בְּמָחִיר יָבֹאוּ׃ עֹשְׁקֵינוּ מְאֻנָּא
נִפְעָה וְאֵדְמָלֵנוּ חִסְּכָנוּ בְּתֹמֶן׃ עַל עִנּוּקֵינוּ נִרְדָּפְנוּ יָגַעְנוּ
וְלֹא הוּנַח לָנוּ׃ וּכְלֵבְנוּ עַלִּי אֲנַאקְנוּ וְתַעְבְנוּ וְלֹם נִסְתַּלְיוּ׃
מִצְרַיִם נָתַנּוּ יָד אַשּׁוּר לִשְׂבֹּעַ לָחֶם׃ וּמֵרֵינוּ יְדֵנוּ עַלִּי מְעַר
וְעַלִּי אַשּׁוּר לִנְשְׁבַּע עַלְטָעֵם׃ אֲבוֹתֵינוּ חָטְאוּ אֵינָם אָנָחְנוּ
עֲוֹנוֹתֵיהֶם סָבָלְנוּ׃ וְעַלִּי אֵן אַבְאֵינוּ אַלְטוּ וְכָאדוּ נַחְנוּ אֵינָא
חַמְלֵנוּ דְּנוּבֵהֶם׃ עַבְדִּים מָשְׁלוּ בָּנוּ פְּרֹק אֵין מִיָּדָם׃ וְתַסְלֵט
עַלִּינוּ לַחְמֵנוּ בְּסַכְּנוֹת נַפְשֵׁנוּ מִפְּנֵי חֶרֶב הַמִּדְבָּר׃ עוֹרֵנוּ כְּתַנּוּר נִכְמָרוּ מִפְּנֵי זַלְעֲפוֹת רָעָב׃ נָשִׁים בְּצִיּוֹן עִנּוּ
בְּתוּלוֹת בְּעָרֵי יְהוּדָה׃ שָׂרִים בְּיָדָם נִתְלוּ פְּנֵי זְקֵנִים לֹא נֶהְדָּרוּ׃ בַּחוּרִים טְחוֹן נָשְׂאוּ וְנְעָרִים בָּעֵץ
כָּשָׁלוּ׃ זְקֵנִים מִשַּׁעַר שָׁבְתוּ בַּחוּרִים מִנְּגִינָתָם׃ מְשׂוֹשׂ לִבֵּנוּ נֶהְפַּךְ לְאֵבֶל מְחֹלֵנוּ׃
עָטְרַת רֹאשֵׁנוּ אוֹי נָא לָנוּ כִּי חָטָאנוּ׃ עַל זֶה הָיָה דָוֶה לִבֵּנוּ עַל אֵלֶּה חָשְׁכוּ עֵינֵינוּ׃ עַל הַר

עיירת קלוכנא מרוייה ועיונא מעלמה: עַל הַר־צִיּוֹן שֶׁשָּׁמָּם
שׁוּעָלִים הִלָּכוּבוּ: עַלֵּי גִבְעַת צִיּוֹן אֲדֵי תּוֹחֵשׁ וְסָאר פִּיהּ אֲתַעְאלַבְ:
אַתָּה יְהוָה לְעוֹלָם תֵּשֵׁב כִּסְאֲךָ לְדוֹר וָדוֹר: אַנְתְּ יָארְנָא אֲתַאבַּת
עַלֵּי אֲדְהַר וְכִרְסִיךְ עַלֵּי גִיל וַאֲנִי: לָמָּה לָנֶצַח תִּשְׁכָּחֵנוּ תַּעְזְבֵנוּ
לְאֹרֶךְ יָמִים: וְלָא תְּגַעְלְנָא בְּאַמְנְסַיִּין עַלֵּי שְׁגָאיָה וְלָא תְּתַרְכְּנָא טוּל
עַלְמָאן: הֲשִׁיבֵנוּ יְהוָה אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם: שֶׁלָּהֶם
פְּרַדְנָא אֵיךְ פְּנַרְגַּע וְנַדַּר אַמְּאנָא כְּאַקְדִּימָה: כִּי אִם מָאַסְתָּנוּ
מְאַסְתָּנוּ קָצַפְתָּ עָלֵינוּ עַרְמָאד: עַלֵּי אַן עַזְהַר עַלֵּי זְהַדְתְּ
פִּינָא אַנְמָא הוּ אַנְךְ סַלַּטְתְּ עָלֵינָא גַּדָּא:

קנד פ"ק פירוש מחז שרבעה ושמשים

משלי שלמה בן דוד מלך ישראל אמתל סלימאן אבן דאוד
מלך אסראיל לדעת חכמה ומוסר להבין אמרי בינה: לתעריף
לחכמה ולאדב ותפהים אקול לדהן: לקחת מוסר השכל צדק
ומשפט ומישרים: וקבול לאדב לעקלי ולעדל ולחכם ולמסתקים
לתתלפתאים ערמה לנער דעת ומזמה: לאעטא לנפל לנה יעה
ולחדת למערפה ולפהם: ישמע חכם ויוסף לקח ונבון תחבולות
יקנה: למעדלך לחכים פיזדארנתא ולפאהם יתסב לחיל:
להבין משל ומליצה דברי חכמים וחידתם: ותפהים לאמתל ולפנה
כלאם לחכמא ואחאדיתהם: יראת יהוה ראשית דעת חכמה ומוסר
אולים בזו: תקוי לה אול מא תאמרה לה למערפה ולחכמה ולאדב

שמעבני מוסר אביך
לנהל אידרוהמא:
ואל תטוש תורת אמך: אסמע יא אבני ארב אבוך ולאתפיד
וללאח אמך: בי לויתחון להם לראשך וענקים לגרגרתך: פאניא
לואיא מן הזארה על ראסך ועקוד על גבבך: בני אם יפתוך
חטואים אל תבא: יאאבני אן פרעוך למאטיין פלא תשידך:
אם יאמרו לכה אתנו נארצה לדם נעמתה לנקי חנם באן יקולון
תעאל מענא נכמן לדם נטאלע כדייא מגאנא: נבלעם כשאול
חיים ותמימים כיורדי בור: נחלנהם כאלתדי אתיא ואעזאא
כוארדי לביר: פלהון יקר נמעא נמלא בתינו שלל: כל מא
עזיז נגדה נמלא כיותנא סלבא: גורלך פתוכנו כים אחד
יהיה לכלנו: ואל סהמך בי מא כיננא וקסטואחה: בנו לא תמיענא:
בני אל תלך בדרך אתם מנע רגלך מנתיבתם: יאאבני: לא
תמץ בי טריק מעהם אמנע רגלך מן מסבהם: בי רגליהם
לרע ירוצו וימהרו לשפך דם: לאן ארגלהם לאשר תרעה
והם ירעון לספך ארמא: בי חנם מורה הרשת בעיני כל
בעל כנף: וכמא אן אלשרך מכסוט מגאנא ענד כל דו גנאח:
והם לדמם יארבו יצפנו לנפשתם: והם אנמי לדמאהם יכמנון
ויטלעון לאנפסהם: כן ארחות כל בוצע בצע את נפש בעליו
יקח: בדאך סביל כל טאמע טמעדאך נפס צאחבה יאכד:
חכמות בחוץ תרנה ברחבות תתן קולה: על
חכמה תנאדי בי אלסוק ובי ארחאב תעלן צותהא: בראש
המיות תקרא בפתחי שערים בעיר אמריהא תאמר: ובי רומם

לאמר תרעו לי פתוח לאבואב פי אקריה תקול אקולאהא ער-
מיני פתים תאהבו פתי ולצים לצון חמדו להם וכסילים ישנאו
דעת אל כם יאגפל תחבון אגפלה ואדראהה קד תמנו אדראלאנפסתם
ואגהל ישנון למערפה תשובו להוכחתי הנה אביעה לכם רוחי
אודיעה דברי אתבם ואן רגעתם אלי עצתי סאדו לכם ראי
ואערפכם כלאמי יען קראתי ותמאנו נטיתי ידי ואין מקשיב
לאגל מא דעיתכם פאביתם ומדרת ידי ולים מצגי מנכם ותפרעו
כל עצתי ותוכחתי לא אבית: ואגלמתם גמיע משורתי ועצתי
לם תשו: גם אני באידכם אשחק אלעג בבוא פחדכם: אנאא יא
איתך בהעסכם ואהזו במגי מא פזעתמוה: בבוא כשאוה פחדכם
ואידכם כמופה יאתה בבוא עליכם צרה וצוקה: אדי אקבל
כאדזי פזעכם ותעסכם כאיובעה יאתי ויחלבכם אלעי ואלעיקה:
אז יקראוני ולא אעגה ישחרנני ולא ימצאגני: חיניד ידעוני
פרא אגיבהם ויטלבונני ולא ינדונני: תחת כי שנאו דעתו ירא
יהוה לא בחרו: בדרמא שנו למערפה ותקוי לה לם בתארו לא
אבו לעצתי נאצו כל תוכחתי: ולם ישו משורתי ורפעו גמיע
עצתי: ויאכלו מפדי דרכם וממעצתיהם ישבעו: פליאבלו מן
תמר מדאהבהם ומן משורתהם ישבעון: כי משובת פתיים
תהרגם ושלות כסילים תאבדם: לאן עתיאן לגפל יקתלהם וזלו
לגהל תכידהם: ושמע לי ישכן בפטח ושאגן מפחד רעה: ומן
קבל מני יסכן ואתקא ומודעא מן פזעלשר: ב
אם תקח אמרי ומצותי תצפן אתך: יאאבני אן קבלת בלאמי

וכזנת ואאיי ענדך : להקשיב לחכמה אזנך תטה לתבונה :
ואעגית ללחכמה אדנך ומיילת תסמעך ללפהם : פיאם לפינה
תקרא לתבונה תתן קולך : ואן דעות כאהין ואעלנת צותך ללפהם :
אסתבק שנה כפלסף זכמטמונים תחפשנה : ואטלנהא כפרעא ל
כעה וכארפאין תפתש עליהא : אז תבין יראת יהוה ודעת אלהים
תמצא : חיניד תפהם תקון ללה ומערפה ללה תגד : פי יהוה יתן
חכמה מפיו דעת ותבונה : לאן ללה מעט : לחכמה ומן קולה
למערפה ולפהם : יעפן לישריים תושיה מגן להלכי תם : כנז
ללמסתקימין אפקה והו תרס ללמסלכין פי יצחה : לנצר ארחות
משפט ודרך חסידו ישמר : יחפץ כל לחכם וטרק אבראה
יחרסהא : אז תבין עדק ומשפט ומישרים כל מעגל טוב : חיניד
תפהם לעדל ולחכם ולמסתקים וכל מסלך נייד : פי תבוא
חכמה כלבך ודעת לנפשך ינעם : אלי דנלת לחכמה פיקלנך
לדת למערפה לנפסך : מזמה תשמר עליך תבונה תנערפה :
יארת לחמה תחרסך ולפהם יחפנך : להצילך מדרך רע
מאיש מדבר תהפכות : נלי צאנך מן טריקסו ורגל מתכלם נצ
תקלב : העזבים ארחות ישר ללכת בדרכי חשך : ולתארבין טגל
למסתקים ולראהבין פי טריק מעלמה : השמחים לעשות רע
יגילו כתהפכות דע : ולמאלין בעמל לשר והם יגדלון כלתקלב
פיה : אשר ארחתיהם עקשים ונלוזים במעגלותם : לדי סבלהם
עסרה ולראינין פי מסלנהם : להצילך מאשה זרה מנכריה אמריה
החליקה : ינגיאנך מן אמראה אנגביה וגריטה קד ליעת אקואה :

הַעֲזִבַת אֱלוֹהַּ נְעוּרֶיהָ וְאֶת בְּרִית אֱלֹהֶיהָ שָׁכָחָה׃ שְׁתֵּי הָרָעוֹת עָשְׂתָה
עַמִּי הָא וְעַתָּה רַכָּא קַד נִסְיָתְנִי כִּי שָׁכָחָה אַלְמָנוֹת בֵּיתָהּ וְאַלְמָנִים
מֵעִגְלָתֵהּ׃ וְקַד כְּפָעֵת לִי אַלְמוּת בֵּיתָהּ וְלִי אֱלָהּ אֵין מִסְּלַכְהָא עַל
מַאיָה לָא יְשׁוּבוּן וְלָא יַשִּׂיגוּ אָרְחוֹת חַיִּים׃ כְּלַּא כְּלוּהָא לָא יְרַנְּעוּן
וְלָא יְדַרְכוּן סְפַרְלָחֵיהָ׃ לְמַעַן תֵּלֵךְ בְּדֶרֶךְ טוֹבִים וְאָרְחוֹת צַדִּיקִים
תִּשְׁמֹר׃ רְקַבְלָאן תִּסְלַךְ פִּי טָרִיק לְנֵיאַר וְסַבֵּל לְעָלְחִין תְּחַפֵּץ׃ כִּי
יְשָׁרִים יִשְׁכְּנוּ אָרֶץ וּתְמִימִים יִתְיַתְּרוּ בָהּ׃ אֵן אַלְמִסְתַקִּימִין יִסְכְּנוּן עַל
דָּאהוּ וְאַלְעָצִין יִכְּלוּן מִנְּהָא׃ וְרִשָּׁעִים מֵאָרֶץ יִכָּרֵתוּ וּבוֹגְדִים יִסָּחוּ
מִמֶּנָּה׃ וְאַלְעַלְמִין מִנְּהָא יִתְקְטְעוּן וְאַלְגַּדְּאהִין מִנְּהָא יִנְדְּרְסוּן׃

בְּנִי תּוֹרָתִי אַל תִּשְׁכָּח וּמִצְוֹתַי יִצֹּר לִבֶּךָ׃ יוֹאַבְנִי לְאַתְנַס
תּוֹרָאתִי וְלִיחְפַּץ קַלְבָּךְ וְצַאיְאִי׃ כִּי אֹרֶךְ יָמִים וּשְׁנוֹת חַיִּים וְשָׁלוֹם
יוֹסִיפוּ לָךְ׃ פַּאנְהָא טוּל עֻמֻר וְסִנֵּי חַיָּאהּ וְסַלָּאמָהּ תְּזִידָךְ׃ חֶסֶד
וֶאֱמֶת אַל יַעַזְבֻךָ קְשָׁרֵם עַל גַּרְגְּרוֹתֶיךָ כָּתְבֵם עַל לוּחַ לִבֶּךָ׃ וְלָפְעַל
וְלַחַק לָא יִתְרַכְאָךְ בְּלָא עִקְרְהָמָא עַל גַּבָּךְ וְאִכְתְּבְהָמָא עַל לוּחַ
קַלְבָּךְ׃ וּמְצָאתָן וְשֵׂכֶל טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם׃ תַּגְדִּיחַ עָוֹה וְעַקֵּל
אֲגִיד עִנְדָּאלָהּ וְלָנָאס׃ בְּטַח אֶל יְהוָה בְּכָל לִבֶּךָ וְאֶל בִּינָתְךָ אַל
תִּשָּׁעֵן׃ תֵּק בְּאלָהּ מִכָּל עָא וְלָא תִּתְכַּלַּן עַל פַּהְמָךְ׃ בְּכָל דְּרָכֶיךָ
דַּעֵהוּ וְהוּא יְיַשֵּׁר אֹרְחֹתֶיךָ׃ וּפִי גְּמִיעַ טְרִיקָךְ אִעְתְּרַחְלָהּ פָּאנִי
יְהִי סֹכֵן לָךְ׃ אַל תְּהִי חָכָם בְּעֵינֶיךָ יְרָא אֶת יְהוָה וְסוּר מֵרָע׃ וְלִי
תְּכוּן חִכְּמָא עִנְדְּ נַפְסָךְ אִתְקִיאלָהּ וְזִל עַן אִשָּׁר׃ רְפָאוּת תְּהִי לְשָׁרֶּךָ
וְשִׁקּוּי לְעַצְמוֹתֶיךָ׃ תְּכוּן שִׁפָאהָא לְאוּעַאךְ וְשִׁרְאבָא לְעִיאמָךְ
כַּבֵּד אֶת יְהוָה מֵהוֹנֶךָ וּמֵרֵאשִׁית כָּל תְּבוּאָתֶךָ׃ אִכְרֵם אלָהּ מִן מָלֵךְ

וכן נמיעאו׳ל נלאתך: וימלאו אסמיך שבע ותירוש יקבין
יפיעון: תמתלי אהראך כעבא ותפיק תנגארך עציראי
מוסר יהוה כני אל תמאס ואל תקץ בתוכחתי: לא תזהר יא
אבני פי אדב אלה ולא תעגר מן עיתה: כי את אשר יאהב יהוה
יוכיח וכאב את בן ירצה: לאן אלה יעץ מן יחבה יענעבה כמא
ידעא לאב לאבנה: אשרי אדם מצא חכמה ואדם יפיק תבונה:
טובא אנסאן וגד אלחכמה וופק לה אלפהם: כי טובה סחרה מסחר
כסף ומחרוץ תבואתה: ואן מתגרהא אכיד מן מתגר אורק וגלתהא
אכיד מן אלקראצה: יקרה היא מפנינים וכל חפציך לא ישוו בה:
והיאז מן אלגואהר וכל מראאתך לא תסאויהא: ארך ימים בימינה
בשמאלה עשר וכבוד: טול לעמר עץ ימינה ועץ יסארהא אל-
גנא ואלפרם: דרכיה דרכי נעם וכל נתיבותיה שלום: וטריקה א
טרק לנעמה וגמיע מסאלכהא סלמה: עץ חיים היא למחזיקים
בה ותמכיה מאשר: והי שגרה אלחיאה ללמתיבין בהא
ראעמוהא ראשרון: יהוה בחכמה יסד ארץ
כונן שמים בתבונה: אלה אסס לארץ בחכמה והיא לסמאואת
בפהם: בדעתו תהומות נבקעו ושחקים ירעפו טל: ובמערמתה
אנשקת אלגמר ובהאלש ואהק תדר אלטל: בני אל ילוזו מעינך
נצר תושיה ומזמה: יא אבני לא ירוגון עין עינאך אחפץ אלפהה
ואלמהאת: ויהיו חיים לנפשך וחן לגרגרתיך: תכון חיאה לנפשך
וחצא על גנבך: אזתלך לבטח דרכך ורגלך לא תי:
תסיר פי טריקך ואתקא ולא תערם רגלך כשי

תפתח ושכבת וערבה שנתך׃ ואל תבעת לם תפזע ואל נמת הנתך
סנתך׃ אל תירא מפתד פתאם ומשאת רשעים כי תבא׃ לא תבאת מן
פזע לגפלה ומזרו לעלמין אל תבא אקבל׃ כי יהוה יהיה בבסלך ושמר
רגלך מלכד׃ לאן שלה יבון תכל אנך ויחפץ קדמך מן אתעלק׃ אל תמנע
טוב מבעליו בהיות תאל ידיך לעשות׃ אל תמנע לביר מן אהלה אלא
אבואקת ידך עמלה׃ אל תאמר לרעך לך ושוב ומחר אתן ויש אתך׃
לא תקול לריא חבר אמן ועור וגדא אעטיך ומוגד מעך׃ אל תחרש
על רעך רעה והוא יושב לבטח אתך׃ לא תעתרעין בשר
והו נלסמעך ואתקא׃ אל תרוב עם אדם חנם אם לא גמלך רעה׃ לא
תבאעמן אנסאן מנאנא סימאה׃ לם יוליך שרא׃ אל תקנא באיש
חמס׃ ואל תבאר בכל דרכיו׃ לא תגאר על רגל יעלם ולא תבתאר
ש׳אמן טרקה׃ כי תועבת יהוה נלוז ואת ישרים סודו׃ לאן יברה
אראינין וסרה מעלמסתקימין׃ מארת יהוה בבית רשעה צדיקים
יברך׃ ומחקה שלה פ׳מנאזל לעלמין ובארך עלי מאוא לעלחין
אסללעים הוא יליץ ולעגום יתקחן׃ אנה לידהי שרהאה ויעטי ל
באשעין אחיא׃ כבור חכמים ינחלו וכסילים מרים קלון׃ ולחכמא
ינחלון אלבראמה ולנהל יעלם הואנהם׃ שמעו
בנים מוסר אב והקשיבו לדעת בינה׃ יא איתי אלבנין אסמעו אדב
אבא ואעגו למערפה אלפהם׃ כי לקח טוב נתתי לכם תורתי אל
תעזבו׃ פאני הר אעטיתכם כתא גידא ה יתוראתי לא תתרכוהא׃
רך ויחיד לפני אמי׃ ואנא איצא בנת מתל בם
יא ואחדא בין ידי אמי׃ וירני ואמרלי תמדכי

לבך שמר מצותי וחיה: פדלני וקשלני ידעם כלאמי קלבך אחפץ
ועאיאי תחיא: קנה חכמה קנה בינה אלתשכח ואלתט מאמרי פי:
אקתני לחכמה ולפהם לא תנס ולא תזול מן אקולפאי: אלתעזבה
ותשמרך אהביה ותערך: לא תתרכהא פאנהא תחרסך אחבבהא
תחפעך: ראשית חכמה קנה חכמה ובכל קנגך קנה בינה: אול
לחכמה הואן תקתנהא פתציר תשתריהא בכל מלפך: סלסלה
ותרוממך תכבדך כי תחפקנה: אכל עהא תרפעך ותבדמך אד
תלאזמהא: תתן לראשך לויתחן עטרות תפארת תמגנך: תעע
על ראסך לואלמן חעא ובתאגמן פנר תגנך: שמעבני וקח
אמרי וירבו לך שנות חיים: אסמע יא אבני איעא ופרי אקולי
תכתר לרסני לחיאה: פדרך חכמה הרתיך הדרכתיך במעגל
ישר: פאני קד הלולתך עלי טריק לחכמה ואסלכתך מסלך:
לאסתקאמה: פלכתך לא יצר עעדך ואם תלוץ לא תכשל: וקי
סירך לא תציק כטואך ואן חאצרת לם תעתר: החזק במוסר אל
תרף נצרה כי היא חיך: פאשתך בלאהב ולא תמיל ענה ואחפץ
לחכמה פאנהא חיאתך: בארח רשעים אל תבא ואל תאשר בדרך
רעים: פי שבל לפאסקין לא תדבל ולא תסתר שרין בטריק הם:
פרעהו אל תעבר בה שטה מעלין ועבר: אהתכה לא תנום כי
שריקה ותעמר לחיאד ענה וגומסרעא: כי לא ישנו אם לא
ירעו ונגלה שנתם אם לא יכשילו: לאנהם לא ישאמו אכן יסוו ונפר
ומהם אן לם יעתרון: כי לחמו לחם רשע ויין חמסים ישתו: למא
קד אנדלו טעאם לעלם וכמר לעלם הם ישרבו: ואלח עדיקים

פאור נגה הולך ואור עד נכון היום: וסבלו אצלחין בספר אנור
כל מאמר אעא לי תבאת אנהאר: הדך דשעים כאפלה לא ידעו
במה יכשלו: וטרק אפאסקין שביה כאפל לא יעלמון במאדא
יעתרון: בני לדברי הקשיבה לאמרי הטו אזנך: יא
אבני אעג לכראמי ומייל סמעך לאקולי: אל תלילו מעינך שמרם
בתוך לבבך: לא ירוגון עין עינאך אחמעהא ראכל קלבך: כי חיים
הם למצאיהם ולכל בשרו מרפא: פאנהם חייה לואגדיהם ושפאא
לכל אבדאנהם: מכל משמר נצר לבך כי ממנו תצאות חיים: ומן
כל מחתרס אחפץ קלבך לאן מנה תכרגלך אלחייה: הסר ממך
עקשות פה ולזות שפתים הרחק ממך: אזל ענך עסרה לקול
ואבעד ענך רוגאנטך: עינך לנכח יביטו ועפעפיך ישרונגדך:
עינאך תלתפתח נאשיך ומקלתאך תסתקים חראך: פלס מעגל
רגלך וכל דרכיך יכנו: סקם מסאלך קדמך גמיע טריקך תתבת:
אל תט ימין ושמאול הסר רגלך מרע: לא תמיל ימנה ולא יסרה
אזל קדמך עין אשר: בני לחכמתי הקשיבה
לתבונתי הטו אזנך: יא אבני אעג לחכמתי ומייל סמעך לאקולי:
לשמר מזמות ודעת שפתיך ינצרו: ואחרס אלמהמאת ונטקך
יחפץ אפהם: כי נפת תטפנה שפתי זרה וחלק משמן חכה: לאן
שפתי אלאגניה תקטר שהדא וחנכהא אלין מן אלחן: ואחריתה
מרה כלענה חדה כחרב פיות: ועאקבתהא מרה כאלעלקם ודי
חאדה כסיפדו פמין: רגליה ירדות מות שאול צעדיה יתמכו ורגלאנא
ינזלאן אלמות ולטאהא תרעס אלתי: ארחות חיים פלתפלס נעו מעגלתיה

ראתבע סבל לחיאה לא תסקם ואדי אעטרבת מסלנהא לא
תעלם ועתה בנים שמעו לי ואל תסורו מאמרי פי ואלאן אמעאשו
אבנין אסמעו מני ולא תזולו מן אקואלי הרחק מעליה דרכך ואל־
תקרב אלפתח ביתה אבעד ענהא טריקך ולא תקרב לי נאכיתהא
פקתתן לאחרים חודך ושנתיך לאכזרי פלא תעט כהאך לאגרין
וסניך לא עראה עליך פן ישבעו זרים כחך ועצבך בבית נכרי
פלא ישבע לאגנבין מן קואך ותעד אבסאבך פי בית גריב ונהמת
באחריתך בכלות בשרך ושארך ותנהם פי אפרתך אדי לי לחמך
ונסמך ואמרת איך שנאתי מוסר ותוכחת נאץ לבי ותקול לא
להפאה בית שנית לאדב ורפץ קלבי לעצה ולא שמעתי לקול
מורי ולמלמדי לא הטיתי אזני ולם אסמע קול מגלי ולם אמיל
סמעי למעלמי כמעט הייתי בכל רע בתוך קהל ועדה עץ קלי ל
ערתפ כל שר פי וסט לגוק ולגמאעה שתה מים מבלך ונזלים
מתוך בארך אשרב למא מן בירך ולהואטל מן עהרינך יפוצו
מעינתיך חוצה בפלגי מים תפיץ עיונך בארגא ויכון פי
לרחאב אקסאם מא יהיו לך לבדך ואין לזרים אתך תכון לך
וחדך ולא ללאגנבין מעך יהי מקורך ברוך ושמח מאשת
נעוריך יכון נכיעך מכארבא ואפרח כווגה ענאך אילת
אהבים ויעלת חן דדיה ירווך כל עת באהבתה תשגה תמיד
ולאילה ליאת לממכה ולועלה דאת לההוא תרי אהא ירוי אנך
פי כל וקת בחבהא תסוהו יאימא ולמה תשגה בני בזרה ותחבק
חק נכריה ולא תמהני יאבני באגנביה ותלאזם חגר גריבה

כינכח עיני יהוה הרבי איש המלמעגלתיו מפלס: אן חיאלה טוריק
לאמר וגמיע מסאלח יסקמהא: עוונתיו ילכדנו את־הרשע ובחבלי
חטאתו יתמך: ובדנב אלפאסק תעלקה ובחבל כטייתה ירעם
עאבטה: הוא ימות בלא מוסר וברב אולתו ישגה: פהו ימות
בגיר אדב וכתרה נהלה יגלט: פני אסערבתגלו עלך
תקעתלוד. בפיך: יא אבני אן כנת עמנת בשיאל עאחבך או עאפחת
גריב בכפך פי דלך: נוקשת באמרי פיך נלבדתך באמרי פיך: פקר
והקת בראקו אלפאך ועלקתבהא: עשה־זאת אפוא בני והנצל כי באת
בכף רעך לך התרפס והרבה רעך: אצנע יא אבני נלה ואנג בהא
אל קד חערת פי כף צאחבך אבהב תמהר לארגבה: אל־תתן שנה
לעיניך ותנומה לעפעפיך: לא תעטי לעינאך אלסנה ולא מקלתאן
לנום: הנצל כצבי מיד וכעפור מיד יקוש: תבלץ כאלעבי מן איד
וכאלעפור מן אלוהק: לך אלנמלה עצל ראה דרכיה
וחכם: אמץ לו: אלנמלה יא כסלאן אנער טריקהא ותחכם: אשר
אין לה קצין שטר ומשל: אלדי ליסלהא מדבר ולא עריף ולא
סלטאן: תכין בקיץ לחמה אגרה בקציד מאכלה: והי תהי פי
לקיץ טעאמהא וקד אועתפי אלח צאד מאכלהא: עד־מתי עצל
תשכב מתי תקום משנתך: לי מתי יא כסלאן תנעגע מתי תקום
מן סנתך: מעט שנות תנומות מעט תחנק ידים לשכב
עין קלילמן אלסנה ואלנום ולזום אלדין ללאנעבאט: ובא כמהלך
רישך: ומחסרך כאיש שמגן: חתי יאתי פקרך כאסאיר
ועוזך כרגל די תרס: אדים פלעגל איש אזון ההלך

עקשות פה׃ שאנסאן אפאתרדו גל ימירני עסרה אלקול קרין פעיני
מלל מרגלין מדה פאעבעתיו׃ נאמז בעינאה ראבל ברגלאה משיו
באצאבעה׃ תחפבותפלפו חרש רע בכל־עת מרינים ישלח׃ ואל־
תקלב פי נפסה מעתדין אשר פיכל וקת׳נש׃ אסכאיב עלגן פתאם
יבוא אודך פתע ישברואין מרפא׃ לדלך יאתי תעסה נפלה וינכסד
בנתה ולא שפאלה׃ ששחנה שנא יהוה ושבע
תועבת נפשו׃ סתה ממא ישנאה אלה ואל־אבע ממא ירחח׃ עינים
רמות לשון שקר וידים שפכות דם נקי׃ עינאן רפיעתאן ולסאן
מבטל וידאן תספכדם כדי׃ לב חורש מחשבות אזן־חגלים ממהר־לרוץ
לרוע חדעה׃ ופלב מעתדין אפכאר אגל ורגלאן מסרעתאן לחתאר
לאשר׃ יפיח כזבים עד שקר ומשלח מדנים בין אחים׃ ואל־תתוה
כלבדך שאהה׃ ואנשא לעפב בין לאערקא׃ נער בני מעות אכיך
ואל־תטש תורת אמך׃ אחפץ יא אבני ועייה אכך ולא־תדרדלאה
אמך׃ קשרם עלי־לבך תמיד ענדם עלי־גרגרתיך׃ ואעקרחא עלי
קלבך דאימא ותזין כהאעלי נגבך׃ פהתהלכך תנחה אתך
בשכבך תשמר עליך והקיצותהיא תשיחך׃ פאנהא תסאיתך
פי אנטלאקך ותחרסך פי נומך ותחארתך פי יקעתך׃ פי־נר מצוה
ותורה אור ודרך חיים תוכחות מוסר׃ לאן לועייה סרא־נאפיה
נור וטריק לחיאה הי׃ עצה לאדכ׃ לשמרך מאשת
רע מחלקת לשון נכריה׃ יחפץ מן אמראה סו ומלין לסאן צ־
נריבה׃ אל־תחמד יפיה בלבבך ואל־תקחך בעפעפיה׃ לאתתמן
חסנהא פי קלבך ולא תאבדך במקלתאהא׃ כי בעד אשה זונה

עד כפר לחם ואשת איש נפש יקרה תצור׃ פאנה יצן אזאנה
קד נאל אמראה אזאניה פי זיארה רגף בכזוח׃ אנמי תצאד נפסה
אלעזיזה׃ היחתה איש אש פחיקן ובנדין לא
תשרפנה׃ איחתו אלמר אלזאחד פי חגרה ולא תחרקתי אצבה׃ אם
יהלך איש עלהנחלים ורגליו לא תכוינה׃ או ימשי אלמר עלי אלנאר
ולא תגבוי רגלאה׃ כדלך הלא אלאשת רעהו לא ינקה כל הנגע בה׃
כדלך מן אתי זונה עאחבה לא יברו כלמן דני מנהא׃ לא יבזו
לגנב כי יגנוב למלאנפשו כי יורעב׃ לא ימדבאלסארק אדי הוסרק
פאנה רב מא כאן דלך תשבענפסה מן אלגוע׃ דנמצא ישלם שבעתים
את כל הון ביתו יתן׃ פאנהו וגד קד יגלם כתירא או נמי עמלה יעטיה
פיתכלך׃ נאף אשה חסר לב משחית נפשו הוא יעשנה׃ מתל
סאפח אמראה נאקץ אלעקל מהלך נפסה הו יפעל דלך׃ נגע
וקלון ימצא וחרפתו לא תמחה׃ אלבלא ולתזאן יגדהמא ועארה
לא ימחא׃ כי קנאה חמת גבר ולא יחמול ביום נקם׃ אן אלעקאב
כחמיה אלרגל ולא ישפק פי יום אלנקמה׃ לא ישא פני כל כפר ולא
יאבה כי תרבה שחד׃ ולא ישמע פיה כל דייה ולא ישא אן כתר
אלרשא׃ בני שמר אמרי ומצותי תצפן אתך׃ יא אבני
אחתם אצבעך ואיאי כתבה לוח לבך׃ שמר מצותי
וחיה תורתי כאישון עיניך׃ אחפצהא תחיא בהא ותורתי
כנגין עינאך׃ קשרם על אצבעתיך כתבם על לוח לבך׃ ואמרהא
על איתאבעך ואכתבהא על לוח קלבך׃ אמר לחכמה אחתי
את ומדע לבינה תקרא׃ לקול לחכמה אנת אכתי ואדע לפהם

מערפה ולשמרך מאשה זרה מנכריה אמריה החליקה ולתפער
מן אמראה אנגביה ומן גריבה קד ליעת אקואהא פי פתחון פיתי
פער אשנבי נשקפתי פאניבין מא אתטלעפי פוה מן מנזלי
ואתשדת מן אלמשבאה ואמראפתאום אכינה בלנים נעד חסר
לבב דאיתמן אלנפל ותפהמתמן אלבנן כחדת נאקץ אלעקל עבר
בשוק אעל פנה ודרך ביתה יעער מאר פי אלסוק עגד תאו יתחאופי
טויק מנזלהא יכטו פנשף פעלב יום פאישון לילה ואפלה פי
מלסמן עשיה יום ענד תגנן עליל ואפל והנה אשה לקראתן
שיית זונה ונעדת לבב פאדא כאמראה תלקאה פי היאה ואניה
סאבה לקלוב המה היא וסרדת בביתה לא ישבנו רגליה האימה
הי וזאילה ופי מנזלהא לא יסבנא קדמאהא פעם פחוץ פעם
ברחבות ואעל בלפנה תאדב פמלה פי אלסוק ומדה פי ארחאב
וענד כל זאויה תכמן והחזיקה בו ונשקה לו העזה פניה ותאמר
לו פאמסכתה וקבלתה ווקחת וגהה אוקאת לה זבחי שלמים
עלי היום שלמתי נדרי לזה עלי לקראית סלאמה לי יום אפיבעלוי
עלבן יצאתי לקראתך לשחר פנך ואמצאך לזה כרעת תלקאך
פטלכת וגהך פונדתך מרבדים הגדתי ערשי חטבות אטון מצרים
וקד נעדתסדירי נגורא ואריפא מן חשו מער נפתי משכבי מר
אהלים וקנמון ובכרת מצגע במסך וענבר ועוד פייב יללה
נרוה דדים ערה בקר נתעלסה באהבים תעל נרוא מן אזרועתנא
לי לעבאח ונתמתעבשמאהבי כי אין האיש בביתו הלך בדרך
מרחוק יאן צרנל ליס הופי ביתה וקד סאר פי טריק מעיר יעלנב

ל
יז

הַפֶּסַח לְקַח בְּיָדוֹ לְיוֹם הַפֶּסַח יְאַבְּיתִי׃ פְּקַר אֵטֵי מֵעֵה פִּיסֵה
פְּלִיס יְנִי לִי יוֹם לְאֵעְחָא׃ הַטָּתוֹ כְּרִבְלִקְחָה בְּחַלֵק שְׁפַּתֵּיהַתְּדִיחָנוֹ׃
וּמִיְּלַתֵּה יְכַחְתֵּרֵה בְּתַּהָא וּרְחַתְּבָה כְּרִיאָנֵה נְטוֹקְהָא׃ הוֹלֵךְ אֲחֲרֵיהָ
פְּתָאם פְּשׁוּר אֶלְטַלָּה יְבָא וּכְעֵכֵם אֶלְמוֹסֵר אוֹיְרִי׃ רְאִיתֵה מְנַטְּלִין
וּרְאָהָא וְהוּגְאפֵל כְּתוֹר יְרִבְלִי לְמִקְעָאב וּכְעָאכְסִי אֶרְגְּלְגָאהָל׃
עֵד־פְּלַחְתָּן פְּבִרוֹן כְּמֵהֵר עְפוּר אֶלְפָּח וְלֹא־יְדַעְנִי בְּנַפְשׁוֹ הוּא׃ לִי
אִן יְפֵלַע לְסֵהֵם כְּבְדֵה כְּסַרְעֵה טָאיִר לִי לְפֵךְ וְלֵם יְעֵלֵם אֲנֵה בְּנַפְסֵה׃
וְעַתָּה בָּנִים שִׁמְעוּ לִי וְהִקְשִׁיבוּ לְאִמְרֵי פִי׃ וְלֹא־אֵן
יְמְעָאשֵׁר לְכְנִין אִסְמְעוּ לִי וְאִטִּיעוּ וְאִעְנוּ לְאִקוּלְפָאנִי׃ אֶרְ
יְשִׁטּוּ אֶלְהִרְגֵּיהּ וְלִפֵּךְ וְאֶלְתַּעֲבְנִתִּיכוּתֵיהּ׃ לֹא יְחִידְקְלְכְדְלִי
טְרִקְהָא וְלֹא תְּעֵלְפִי סְפְּפְהָא׃ פִּי רְפִים חְלָלִים הִפִּילָה וְעֲצֻמִים
כָּלְהִרְגֵּיהּ׃ לְאִנְהָא אוּקְעַת עְרְעָא כְּתִירִין וְקְתְלְאהָא עְצִימִין׃
דְּרְכֵי שְׁאוֹלְכִי תֵּהּ יוֹרְדוֹת אֶלְחְדְרֵי מָוֶת׃ אִנְמִיכִיתְהָא טְרִיק
לְלְתְּרֵי מוֹרְדֵה לִי כְּדוֹר לְמוֹת׃ הֲלֹא חָכְמָה תִּקְרָא ח
וְתְבוּנָה תִּתֵּן קוֹלָהּ׃ לְאִן לְחָכְמֵה תְּנְאדִי וְלְאת לְפֵהֵם תְּעְלִין
עוֹתְהָא׃ כְּרְא שׁ מְרוֹמִים עַל־דֶּרֶךְ בֵּית נְתִיבוֹת נִצָּבָה׃ כִּי וּוֹס
לְאִרְתְּפְאעַל לִי טְרִקְהָאוּפִי סְכְּכְהָא מְנְתְּעְבֵה׃ לִיךְ שְׁעָרִים
לִפְקְרֵת מְבוֹא פְּתָחִים תֵּרְעֵה׃ וּמְכְאן לְאִבוֹאִב וְעְנֵד לְסְקוֹף
וּפִי מְרְאִנְל לְפְתוֹח תְּרִין׃ אֲלֵיכֶם אִישִׁים אֶקְרָא וְקוֹלִי אֶלְבְּנֵי
אָדָם׃ תְּקוּל אְנְאדִיכְם יְא מְעְאשֵׁר לְנְאס וְאִרְפְּעְעוֹתִי לִי סְאִ
בְּנֵי אָדָם׃ חָבִינוּ פְּתָאִים עָרְמָה וְכְסִילִים הָבִינוּ לֵב׃ אִפְהְמוּ יְא
נְפֵל לְנְהְעֵה וְיְאנְהָל אִפְהְמוּקְרוֹכְכֶם׃ שִׁמְעוּ כִּי נְגִידִים אֶדְבְּרִי

ומפתח שפתי מישרים: אסמעו אני בתרניר אתכלם ואפתתאח
נטקי כלמסתקים: כי אמתת יהגה חכי ותועבת שפתי רשע ולמאני
ידרס לחק ושפתי תכרה לעלם: בעדק כלאמרי פי אין כהם נפתל
ועקש: וגמי יאקוא לפאי בעדקלים פיהא מנפתל ולא עסרי כלם
נכחים למבין וישרים למצאי דעת: כלהא צואכ ללפאהם ושהלה
לואנדי למערפה: קחו מוסרי ואל כסף ודעת מחרוץ נכחר: כטוב
אדכיולא לורקואמערפה אכיר מן לקואעה: כי טובה חכמה
מפניים וכל חפעים לא ישוובה: ואחכמה אכיר לגואהח וכל לי
מראדאת לא תסאויהא: אני חכמה שכנתי ערמה ודעת מזמות
אמצא אנא אחכמה אסכן לנה עה ואמערפה אנר אמהמארי יראת
יהוה שנאת לע גאה וגאון ודרך בעוף תהפכות שנאתי: ואן תקוי
ללה שנאת לשר פאחזו ואאקתיאר וטריק אסו וקול אל תקלבשנית
דלך: לי עצה ותושיה אני בינה לי גבורה: כי אמשורה ואפקה אנא
לפהם לי אגבורה: כי מלכים ימלכו והזנים יחקקו צדק: כי תמלך
למלוך ואוזרא תרסם אעדל: כי שרים ישרו ונדיבים כל שפטי
ארץ: כי תתרוס אריסא ואנגל וגמי עקצאה לארץ: אני אהפי
אהפ ומשחרי ימצאני: אנא אהב מחבי ומן טלבני ונדני: עשר
וכבוד אתי הון עתק וצדקה: אגנא ואכרם ענדי ואמאל אגסים
באנצפח: טוב פרי מחרוץ ומפז ותבואתי מכסף נבחר: ואתמי
אכיר מן אקראעה ואפאי ואגלה מפתאחה מן אורח נאחח עדקה
אהלך בתוך נתיבות משפט: ופי סבל מן אעלאח אסיר ופי וסט
כפך אהכם: להנחיל אהבי יש ואוצרותיהם אמלא: יאנחל מחבי

מפעים

אהבי

לונד וכזאיניהם אמלאהא׃ יְהוָה קָנָנִי רֵאשִׁית דַּרְכּוֹ
קדם מפעליו מאז׃ אלה אנתרעני אול כלקה וקדים פעלה אול
חין׃ מעולם נסכתי מראש מקדמי ארץ׃ מן אול לארהר אנתבנת
וקדים לארץ מן לאן׃ באין תהומות חוללתי באין מעינות נכבדי
מים׃ בדי בי ולים גמר ולא עיון מעגיר למא׃ פטרם הרים הטבעו
לפני גבעות חוללתי׃ וקבל אן תרסם לגבל וקבל לי פאעאבתדית׃
ער לא עשה ארץ וחוצות וראש עפרות תבל׃ ואד לם יצנע לארץ
באסואקהא ולא אול תראבאת לרניא׃ בהכינו שמים שם אני בחקו
חוג על פני תהום׃ ומעאצלאחה לסמא אנאהנאך ואד רסם חנאני
עלי וגה לגמר׃ באמצו שחקים ממעל בעזוז עינות תהום׃ ומע
תאיידה ללשואחק פי אעלו ואעזאזה עיון לגמר׃ בשומו לים
חקו ומים לא יעברו פיו בחקו מוסדי ארץ׃ ותעיידה ללבחר רסמא
ולמיאה לא תתנאזו אמלה ורסמה אסאסאת לארץ׃ ואהיה
אצלו אמון ואהיה שעשועים יום יום משחקת לפניו בכל עת׃
ובנת ענדה גמהורא וכנתקרתה יום יום סאלהבין ידיה פי כל
זקת משחקת בתבל ארעו ושעשעי את בני אדם׃ סרור לאהל
לרניא ארעה וקרתי לבני אדם׃ ועתה בנים שמעו
לי ואשרי דרכי ישמרו׃ ואזן יא מאשר לבנין אסמעו לי
ותובא חאפץ טרקי׃ שמעו מוסר וחכמו ואל תפרעו׃ אסמע
לאדב ותחכמו ולא תהתלו׃ אשרי אדם שמע לי לשקד על
דלתתי יום יום לשמר מזוזת פתחי׃ טובא אמר יסמע אזן יואנט
על מצארעי יום ויחפץ עתאזאת פתוחי׃ כי מצאי מצאי חיים

ויפקד עון מיהוה ראן מן ונדע ונר לחיאה וופק ארעא מן ענד אלה׃
וחטאי חמס נפשו כלמשנאי אלהנו מותי ומן אכטאני פקד עלם
נפסה וכל שאני פקד אחנו לאמותי חכמות בנתה ט
ביתה חצבה עמודיה שבעה׃ לחכמה קרבנת ביתהא ונחתת
עמרה אסבעה׃ טבחה טבחה מסכה יינה אף ערכה שלחנה׃ יא
ולחנחת לנחתא ומזגת למרהא ונעדת מאיתתא אעא שלחה
נערתיה תקרא עלגפי מחמי קרית תסבעתת בנוארהא תנאדי
על עהור אעלא לסקוף מי פתי יסרתנה חסר לב אמרה לו׃ מן
כאן גאפלא יעדל אלי הנא ומן כאן נאקץ לעקל אקולה׃ לכו לחמו
בלחמי ושתו ביין מסכתי׃ האלכם אנתרו מן טעאם׃ ואשרבו מן
כמר מזגתה׃ עזבו פתאים וחיו ואשרו בדרך בינה׃ ואתרכו ל יא
נפלאת ואחיו ואסתרשרו פי טרק אפהם׃ יסר לקחלו קלון
ומוכיח לרשע מומו׃ פכם מן מודב ראהי׃ תנכר לנפסה אהוא
ואעץ עלם ראך עניה׃ אלתובח ולך פקישנאך הובח לחכם
ויאהבך׃ פלא תעץ לראהי כמא ישנאך נה כל עץ לעלם פאנה
יחכך׃ תן לחכם ויחכם עוד הודעהיך ויוסף לקח׃ אעט ל
חכים כמא יתחכם נה איעא ועדף לעלח מא יתארכה נעא׃
תחלת חכמה יראת יהוה ודעת קדשים בינה׃ אולמא
תאמרנה לחכמה תקוי אלה ואפהם מערפה לקדוש׃ כי בי ילכו
ימיך ויוסיפו לך שנות חיים׃ תקול אן כי תבחד איאמך ותזידך
סניאה יאה׃ אסחכמת חכמתך ולעתך לנפסך תשא׃ פאן תחכמת
פלנפסך ואן תרהית תחמלת ולך׃ אשת כסילות המיה פתיות ובל

יִרְעֵהוּ מֹה׃ וְאַל תֹּאמַר הֲאִמָּה נֹאפֶלֶה לֹא תַעֲרִיךְ מֹאזְנָיִם׃
וְיִשְׂכָּה רְפֻתֹתֶיהָ עֲלֵי פְּנֵי מִדְבָּר קָרֵת וְדֹק גַּלְסְתָּעֲלֵי בְּאֵבֵי תֵהָא
עֲלֵי כַּרְמִים פִּיאֲעֲלֵי לִסְקוֹתָ׃ לִקְרֹא לְעֹבְרֵי דֶּרֶךְ הַמְיַשְּׁרִים אָרְחוֹתָם׃
תִּרְעוּ בְמַאֲרָה לְטוֹרִיק לְמִסְתְּקִישָׁה טוֹלְקֹהֶם מִי פָּתִי יָסַר הֵנָּה וְחָסַר
לֵב וַאֲמַרְהִלּוֹ׃ מִן כָּאן נֹאפֶלֶא יַעֲדַלְלִי׃ וּמִן בְּאֵן נַאקִץ לְעַקַּל אֶקּוֹל
לָהּ׃ מַיִם גְּנוּבִים יִמְתָּקוּ וְלַחֹם סְתָרִים יִנְעַם׃ וְלֹא יָדַע שְׁמָא לְמִסְרוֹק מָאֲחָלָאָה
וְלִטְעָאֵם לְמִסְתּוֹר מָא לְרִיהּ׃ וְלֹא יָדַע כִּי רְפָאִים שָׁם בְּעֲמֻקֵּי שְׁאוֹל
קְרֹאֵיהָ׃ וְלֹם יְעַלֶּם אֵן לְחַשְׁכִּין הַנָּאר וּפִי אֲעְמָאק לְגָחִים מְדַעְיוֹהָא׃

מִשְׁלֵי שְׁלֹמֹה בֵּן חֲכָם יִשְׂמַח אָב וּבֵן
כְּסִיל תּוּגַת אִמּוֹ׃ וּמִן אֲמִתַּל סְלִימָאן לְאִבְּן לְחַכִּים יְפַרַּח אֲבָאהּ וְלִ־
נָאהָל חַסְרָה לְאִמָּהּ׃ לֹא יוֹעִילוּ אוֹצְרוֹת רֶשַׁע וְעֹדְקָה תַּצִּיל מִמָּוֶת׃

לֹא תַנְפִּיעַ מְיָאן לְעָלַם וְלַנְעָפָה תַּנְגִּי מִן לְמוֹת׃ לֹא יַרְעִיב יְהוָה נֶפֶשׁ
עַדִּיק וְהַוַּת רְשָׁעִים יְהַוֵּיהּ׃ לֹא יְנִיעַ לְרָה נֶפֶס לְעָלַח וְאַפְּאת לְעָלַמִּין
יַדְפַּע עִנְיָם׃ וְרָאשׁ עָשָׂה כַּף רְמִיָּה׃ וְיַד חָרוּצִים תַּעֲשִׁיר׃ אֹפֵר מִן
עַמַּל לְכַף לְמַלּוּל׃ וְיַד לְנֶשְׁטִין תִּסְתַּגֵּי׃ אַגַר פַּקִּיעַ בֵּן מַשְׁכִּילוֹ נִרְדָּם
פַּקְּעִיד בֵּן מְבִישׁ׃ לְאִבְּן לְעָאקִל יוֹעִיל פִּי לְקִיץ וְלְאִבְּן לְמַסִּי יִסְבַּת
וְקִת לְחַעָאד׃ בְּרָכוֹת לְרֹאשׁ עַדִּיק וּפִי רְשָׁעִים כִּסָּה חָמָס׃ תְּהַלּוֹת לְ־
בְּרָכַת בְּרֹאס לְעָלַח וּנָה לְעָלַמִּין יְנַטִּיהָם עַלְמָהָם׃ וְנֵר עַדִּיק
לְבַרְכַּה רְשָׁעִים יִרְקַב׃ כְּלִיאַד לְכַד לְעָלַח בְּרָכָה וְאַסַּם לְעָלַמִּין
יִבְלָא׃ חֲכַם לֵב יִקַּח מִצְוֹת וְאֵוִיל שְׂפָתַיִם יְהֻלַּט׃ לְחַכִּים לְקַלְבּ יְקַבֵּל
לְוָעָאיָא וְנַאהַל לְמַפְטַק יְתַלַּכַּט׃ הוֹלֵךְ בְּתֹם יֵלֵךְ בָּטֶחַ וּמְעַקֵּשׁ דְּרָכָיו
יִוָּדַע׃ לְמַסְאלִךְ פִּי עַהַּה יְסִיר וְאַתְקָא וְלְמַעְסַר טְרִקַה יְעַרְתְּבְרִלּוֹ יִוָּדַע

עין יתן עצת ואויל שפתים יבלענו׃ אגא מוכעינה יצע משקה ואל־
נאהל כנטיקה יתלכט׃ מקור חיים פי עזיק ופי רשעים יכסה חמס׃
קול לעצחין יצעצחיאה וקול לעולמין יגטיהם עלמהם׃ שנאה
תעורר מדנים ועל כל פשעים תכסה אהבה׃ בשנאה תמר אסבב
ולמחכה תנטי גמיע אגרום ובשמתי נטן תמצא חכמה וישבטו לנו
חסר לבי פי נטק לפאהם תוגד לחכמה ולקציב לעהרו נאקץ לעקל׃
חלמים יצפנו דעת ופי אויל מחתה קרבה׃ לחכמא יבטרון ל־
מערפה וקול לנאהל ינדקן קרב׃ חון עשיר קריתעזו מחתת
הלים רישם׃ כמא אזמל אגני קריה עזה ואנדקאק לפקרי רתאתהם׃
פעלת עזיק לחיים תבואת רשע לחטאת׃ אגר לעצח שחיאהונלה
לפאסק גזא כטייה׃ ארח לחיים שומר מוסר ועזב תוכחת מתעה׃
סביל לחיאה חפץ לאדב ותארך לעזה מעל בירחימכסה שנאה
שפתי שקר ומוציאדבה הואכסיל׃ מנטי לשנאה דונטק נאטל
ומכרג שנאעה הוגאהל׃ פרנסי הבריים לא יחדל פשע וחושך שפתיו
משפיל׃ בכתרה לכלאם לא יעדם גרם ולעזאר שפתיה עקלך
עאקל׃ כסף נבחר לשון עזיק לב רשעים כמעט׃ ולסאן לעצח
כלפעה למכתאדה וקלב לעולמין עבד׃ שפתי עזיק ירעו רבים
ואויליס בחסר לב ימותו׃ נטק לעצם ידבר לבתירין ולגהל
בקלה עקולהם ימיתונהם׃ כרכת יהוה היא תעשיר ולא יוסף
עצב עמה׃ ברכה אלה הי תגני וחדוא ולא תזיד למשקה מעהא׃
כשחוק לכסיל עשות זמה וחכמה לאיש תבונה׃ מעל אמחשה
ענד לגאהל כעלעחד ולחכמה לדו לפהם׃ מגורת רשע היא תבואנו

נאפאתם: כמותאם רשעתאבד תקוה והוחלת אונים אפרחי
אלי מאת אאנסאן אפאסק פקד אנקטעאר נאאכמאאן רנאאמגלין
יביד: עדיק מערה נחלין זיבאר רשע תחתיו: יכלין אעאחמן אשרה
וידכל אפאסק מכאנה: פמה חנף ישחית רעהו ובעת עדיקים
יחללו: אדנם יהלך יאחמה בקולה וכמשרפה אעאחין יתבלצן
בטוב עדיקים תעלין קריה ובאבד רשעים רנה: בביר אעאחין
ינבאן יפרח אהל אבלד ובהלאך אפאסקין ינבניאן יתנון: בברכת
ישרים תרום קרת ופי רשעים תהרם: בברכת אמס תקימין ירתפע
אסקף ובקול אעאמיניתרם: פולדעהו חסר לכואיש תבונות
יחריש: אמורי בצאחבה נאקץ אעקלוף אפהם ימסר ענה: המלן
פרב יעץ: בניר חיל יקע אקום ואמנותה נבתרה אמשורב יד ע
ידועכי ערכזר ושונא תקעים בפוח: סר ישר למן עמן אגנביא
דשאנ אמיאפחין הו ואתק: אשתחן תתמך בפוד ועריצים יתמלט
עשר: תנך דאעמה אוקאר דאת חיא זראעמי: אגנא ראחבין
נמל נפשו איש חסד ועכר שאירו אכזרי: אמחסן דאחלה דואפעל
ופאח אקרבאה הו קאסי: רש עשה פעלת שקר וזרע צדקה
שכר אמת: אעלם יפעל מא אגרתה אבאטל ואדע אנצפה
אגרה אחק: כן צדקה לחיים ומרדף רעה למותו: נראך אעלאח
ללחיאה וכאב אשר למותה: תועבת יהוה עקש: ולבו רצונו תמימי
דרך: יברה אלה עסרי אקלובו ויצאה אעחא אטרק: דלדלא

יַנְקָהּ הֵיטַב זְרֹעַ עֲדִיקִים נִמְרָטִי׃ כַּאֲשֶׁר לֹא יִבְרוֹא אֵרְדִּי וְנִסּוֹ
אֶעָלְחִין יְנוּ׃ נִזּוֹם זוֹהֲעַ בְּאֶפְחֲזִיד אִשָּׁה יַפָּה וְסַרַת טַעַם׃ כְּשׁוֹנֵף מִן
הַהֲבִי אֲנָף בְּנִזִּיד כִּיאָן אִמְרָאָה חַסְפֵּי זְאִילָה אֶרְאִי׃ תַּאֲוַת עֲדִיקִים
אַךְ טוֹב תִּקְוַת רְשָׁעִים עֶבְרָה׃ שְׁהוּהַ אֶעָלְחִין אֶלְיִיד וְרִנְאֶעָלְמִין
עִכְרָה׃ יֵשׁ מְפַזֵּר וְנוֹסֵף עוֹד וְחוֹשֵׂךְ מִישָּׁר אַךְ לְמַחְסוֹר׃ כֹּם מְקַמְּנִיד
יְזוּאַר אִיעָא וְאֶעָאַר עֶעָלְס מְאַחֲהִפְּהוּאִי נִקְיָן׃ נֶפֶשׁ בְּרָכָה תְּדַשֵּׁן
וּמְרוֹוֶה גַּם הוּא יוֹהֵא׃ לְנֶפֶס לְמִבְאַר כְּחִתְרַסֵּם וּלְמְרוּוֵיהּ הִי אִיעָא
תְּרוּא׃ מְנַעֵר יְקַבֵּהוּ לְאוֹם וּבְרָכָה לְרֹאשׁ מַשְׁבִּיר׃ מְאוֹנֵע לְבַר
תְּמִמָּה אֶמְלָה וְלִבְרִנְאת תַּחַל בְּרֵאס לְמִמְיָה׃ שַׁחַר טוֹב יְבַקֵּשׁ
רָצוֹן וְדוֹרֵשׁ בְּעָה תְּפוּאָלָן׃ מְרַתְמַס לְבִיד יִטְלַב לְרַעָא וְטַלַב לְ-
כְלָא יַחְלָנָה׃ נְוּטַח בְּעֶשְׂרוּ חוּא יְפַל וּבְעָלָה עֲדִיקִים יִפְרְחוּ׃ לְ-
וְאֶתְק כִּיסְאָלָה הוּ יְקַע וְלְעֶלְחִין יִפְרְעוֹן כְּשׁוּדָק׃ עִבְרַפְּתוּ יִנְחַל
רוּחַ וְעִבְדְּאוֹיל לְחַכָּם לֵב׃ לְמִתְחַל לְגַחַל פְּאֶעָח אַחֲלָה פִּינְבָאן
יְכוֹן לְגַאֲחַל עֶבְדָּא לְלַחֲכִים׃ פְּרִי עֲדִיק עֵץ חַיִּים וְלֹקֵחַ נְפָשׁוֹת יַחְכָּם׃
תָּמֵר לְעֶלְחִשְׁגְּרָה לְחִיאָה וּמִקְחָתוֹ לְנֶפֶס חֲכִים׃ הֵן עֲדִיק בָּאָרֶץ
יְשֻׁלַּם אַף כִּי רָשָׁע וְחוֹטֵא׃ לִית לְעֶלְחִפִּי לְרֵאר יְסֻלַּם פְּכִיף לְפַאסֵן
וְלְבָאטִי׃ אֹהֵב מוּסָר אֹהֵב דֵּעָה וְשׂוֹנֵא תוֹכָחָה בָּעַר׃ לְמֹחֵב לְאַרְ
מֹחֵב לְמַעֲרְפָה וְשֹׁאֵנִי לְעֶלְחִ הוּגָאֲהַל׃ טוֹב יָפִיק רָצוֹן מִיְּהוָה וְאִישׁ
מְזִמּוֹת יַרְשִׁיעַ׃ לְבִיד יוֹפֵק לְרַעָא מִן עֶנֶד לְלָה וְדוּ וְלְהַמְּס יִפְלַ׃
לֹא יִכּוֹן אָדָם בְּרֶשַׁע וְשֹׁרֶשׁ עֲדִיקִים בַּל יִמּוֹט׃ וְלֹא יִתְּנֶת לְאַנְסָא
בְּיִסְק וְאֶעָל לְעֶלְחִין לְא׃ יְמִילְ אֶשֶׁת חַיִל עֲטֶרֶת בַּעְלָהּ וְכִרְקֵב
בְּעֶ צְמוּתָיו מְכִישָׁה׃ אִמְרָאָה לְאֶתְחִיל תְּאַגְבְּעָלְהָא וְכְלְעֶפֶן פִּי

עגאמה אלמס־יה: מחשבות עדיקים משפט תחפלות רשעים
מרמה: אפכאר אגאלמין פאלחנם וחיל אלטאלחין פי אלמכר: הכרי
רשעים אלכדהם ופי ישרים יפלטם: כלאם אלגאלמין אלכמון לאלדם
וקול אלמסתקים מין יגצהם: תפוד רשעים נאיגם ובית צדיקים יעמוד:
אקלב אלגאלמין פי עדמם וכיום אלעאלחין אלתקי: לפי שכלו יהלל איש
ונעוה לב יהיה לבוז: על יקדר עקל אלמר ימרח ואלעוג אלקלב יגיר
מזרא: טוב נקלה ועבד לו ממתכבד וחסר לחם: אהיין לה עבד
אגיר מן מתנכל ואגוא אלטעאם: יורע עדיק נפש בהמתו ורחמי
רשעים אכזרי: יתעאהד אלעאלחין נפשה ימתה ורחמי אל־
פאסקין אלקסאוה עכד אלמתי ישבעלהם ומרוח רקים חסרלב:
פלח ארצה ישבע טעאמא ובאלפי אנשקץ אלעקל: חמר
רשע מעור רעים ושר עדיקים יתן: יתמנא אלשכן לפאסק
מחגו לאשראר ואלעלמין עטון על אצולהם: בפשע שפתים
מוקש רע ויצא מצרה עדיק: יצב למנטק והקסו ואלעלח יגרב
מן שרתה: מפרי פיאיש ישבע טוב וגמול ידי אדם ישיב לו: ומן
תמר קול לאמר ישבע בירא ואלא ידא לאנסאן יגאונה: דרך
אויל ישר בעיניו ושמע לעצה חכם: טריף לנאחל מסתקים
ענדה וקאבל למשורה חכים: אויל ביום יודע בעסו וכסה קלון
ערום: לנאחלי־ים יעלף נהללה ומאתר להואזהו נאהץ: פיח
אמנה יגיד צדק ועד שקרים מרמה: אלמתפוה בלאמאנה
יכבר בלעדק ולשאהד לזור בלמכר: יש כוטה כמדקרות חרב
ולשון חכמים מרפא: כם מן לאפץ נבענאת לסיתולסאן ל־

חכמה שפת אמת תכון לעד ועד אדגיעה לשון שקר מנוך
לחך יתבת לי לאבד ולי טרפה לסאן לאכטל מרמה בלב חרשי
דעול יעצי שלום שמחה לאכרפי קלב מעתרצי לשר ולמשירין
כלסלאם לפרח לא יאנה לעדיק כל און ורשעים מלאורע לא
יעל לעלח שיימן אגל ולטלחין יעמהם לשר תועבת יהוה שפתי שׂ
ועשה אמונה רעונו יכלה אלה נטוק לבאטל ועאמלי לאמאנה רעאה
אדם עלום בסה דעתו לב בסלים יקרא אולת לאנסאן לנאקץ הו
למחצוץ בלמערפה וקלב לנהל ידעו לנהל ידי חרוצים תמשול
ורמיה תהיה למס ידי לנאשטין תתסלט ולמלולה תציר דמה
דאנה בלבאיש ישחנה ודבר טוב ישמחנה להם פיק כי לאמר
יכפיה ולאמר לגיד ימרחה יתר מרעהו עדיק ודרך רשעים
תתעם לעלח אפצל מן עאחבה וטריק לעלמין תעלהם ולאיחון
דמיה עיניו וחנון אדם יקר חרוץ לא יצאדף למלול זאדה ומל
לאמר לעזיז הו לנשאט בארח עדקה חיים ודרך נתיבה אל מות
פיטריק לעדל לחיאה והי סכלה לא מות פיהא כן חכם מוסר אב
זלץ לא שמע בערה לאכן לחכים יקאבל אדב לאב ולהאה מן לא
יקבל יגריתה מפרי פי איש יאכל טוב ונפש בגדים חמס מן תמר
קול לאמר ינבגי אן יאכל לגיר ותגר פי נפס לבגדארין לעלם נצר
פיו שמר נפשו פשק שפתיו מחתה לו לחאפץ פאה הו חארב
נפסה וכם מן שאק שפתאה כמא הו אנדקאק לה מתאוה ואין
נפשו עצל ונפש חריצים תדשן לכסלאן נפסה משתה יה ולים
ושפטין תדסם דבר שקר ישנא עדיק ורשע יבאיש

וְיַחְפֹּר עִלְּגִית מְאֹד לְשׁוֹנוֹ וְלֹא יְבִינוּן וְלִטְלֹחַ יִסֹּר וּבְנֵל׃
עֲרָקָה תְּעֵר תַּסְדָּרֵךְ וְרִשְׁעִים תַּסְלִיחַ חַטֹּאת׃ לִזְכוֹת תַּחְפֹּץ עֲחִיחַ וְנִשְׁעָה׃
לְטָרִיק וְלִטְלֹאחַ וְלִנְטִיעָה יִיפָּאן׃ יֵשׁ מִתְעַשֵּׁר וְאֵין נֵל מִתְרוֹשֵׁשׁ
וְהוֹן רַב׃ כֵּם מִן מִסְתַּגֵּי בְּגִיר מָל וּמִתְפָּאֵר בְּמַלְנָתִי׃ כְּפַר נַפְשׁ
אִישׁ עֲשִׁירוֹ וְדַל לְאֵשְׁמַע נַעֲרָה׃ פְּדָא נַפְשׁ לְמַר מָאָה וְלִפְקִיר
מִן לָא יִסְמַע זִנְרָה לְלָה׃ אוֹר עֲזִיזִים יִשְׂמַח נֵר רְשָׁעִים יִדְעַר׃
נוֹר לְעִלְחִין יִתְיָאִיר וְסִרְאַנְגְלְעַלְמִין יִכְמַר׃ רֵק בְּיָדוֹן יִתֵּן מַעֲהָ
וְאִתְנוֹעֲצִים חָכְמָה׃ עֲדָא אִן כְּקָחָה תַּעֲנַע לְמִנְאַעֲאָה וּמַע לְ
מִתְשָׁאוּרִין לְחָכְמָה׃ הוֹן מֵהֶבֶל יִמְעַט וְקוֹבֵץ עַל יָד יַרְבֶּה׃ לְמַל
מִן קְבֵל לְנַדּוֹר יְקֵל וְלִנְאֵמַע עַלִּי יְדֵה יִכְתַּר מָאָה׃ תּוֹחֶלֶת
מְמֻשָּׁכָה מַחֲלָה הַלֵּב וְעֵץ חַיִּים תַּאֲוָה בָּאָה׃ לְעֹבֵר לְמִתְמַהְמֵהַּ יִמְרַץ
לְקֶלֶב וְשִׁנְרָה לְחִיאָה לְשָׁהוֹה לְחַאעְרָה׃ בְּזֵדוֹן יִתְגַּלֶּה וְיָבֹא
מַעֲוֶה הוּא יְשֻׁלָּם׃ לְמִזְרִי בְּאֵמֶר יִדְתַּהֵן לָהּ וּמִתְקַיְּמִין הֵם
יְסֻלָּם׃ תּוֹרַת חֲכָמִים מְקוֹר חַיִּים לָסוּר מִמּוֹקְשֵׁי מָוֶת׃ יְשׁוּעָה לְחַנִּים
יִנְבַּע לְחַיָּאָה לְלָזוּל מִן אוֹהֵק לְמוּתִי׃ שִׁכְלוֹ טוֹב יִתְחַזֵּק וְדַרְכּוֹ
בּוֹגְדִים אֵיתָן׃ לְעִקֵּל לְנֵיד יַעֲטִי לְחִיָּא וְטָרִיק לְנַדְאָרִין יַעֲבֹד כֹּל
עֲרוּם יַעֲשֶׂה בְּדַעַת וּכְסִיל יִפְרֹשׂ אִוֶּלֶת׃ כְּלִנְאָהּ יַעֲמֹל אִמְרָה
בְּמַעְרָפָה וְלִנְאָהֵל יִסְטֶה נְהָלָה׃ מַלְאַךְ רָשָׁע יִפּוֹל בְּלַע וְיַעֲדֵה
אֲמוּנִים מַרְפֵּא׃ לְרִסּוּל לְעָלַם יַקְעֵי שֹׂר וְלִסְפִּיר לְאֵמִין שִׁפְאָ
רֵישׁ הַקְּלוֹן פּוֹרֵעַ מוּסָר וְשֹׁמֵר תּוֹכַחַת יְכַבֵּד׃ לְמִקַּר וְלְהוֹאִן לְמִ
לְאֶרֶךְ וְחֹאפֵץ לְעִנָּה יְכֻלָּם׃ תַּאֲוָה נִהְיָה תַּעֲרֹג לְנֶפֶשׁ וְתוֹעֲבַ
פַּס יְלִים סוּר מֵרָעִי תֵּרָא לְשָׁהוֹה לְבָאִינָה תֵּלֵךְ לְרִנְפֵּס וְלִדְ

יברה שנהאל אזוא ען אשר׃ הולך את חכמים וחכם יורוענה כסילים
ירוע׃ מסאיר אחבמא יתחכם ומראעי אלנחאל ירדו׃ חטאים תרדף
רעה ואת עדיקים ישלם טוב׃ אלאטיין יכלכהם שרהם ואלה ינאפי
לעאחין בלי׃ טוב ינחיל בני בנים וצפון לעדיק חיל חוטא׃ אלייר
ינחל בני פנינה איצא וקר ירנר לאעאח אתאת אלאטי׃ הבאופל
ניר רשעים וישנספה בלא משפט׃ וכם מן טועאם קד ימסימא
להפקיר וכם מן מנסאת בנר חכם׃ חושך שכטו שונא בנו ואהבו
שחרו מוסר׃ לעאר קעיבה שאני ולדה ומחכה יבאכרה בלאדנ
עדיק אכל לשבענפשו ובטן רשעים תחסר׃ לעאח יאכל שבע ד
נפסה ובטון לעלמין תנקן׃ חכמות נשים בנתח ביתה ואולת
בידיה תהרסנו׃ לחכימה מן אלנסא תבני ביתהא ולנאהלה בידוא
תהרמה׃ הולך בישרו ירא יהוה ונלוז דרכיו בוזהו׃ לס לן בלסתקאמו
מחקי אלה ולרא יגפי טרקה מוריבה׃ בפי אויל חטר גאוה ושפתי
חכמים תשמורם׃ פי קול לנאהל עצא לאקת דאר ונטק לחכמא
יחפצהם׃ פאין אלפים אלוס בר ולבתלואות פכח שור׃ כמא אן
מן עדם לבקר ינדהן לאבר ונתיה לגלאת כקונתהא׃ עד אמונים
לא יכזב ויפיח כזבים עד שקר׃ לשאחד לאמין מן לא יכזב ול
מתפווה בלכזב שאחד זור׃ בקשלן חכמה זאין ודעת לנבון נכח
יטלב לדאה׃ לחכמה ולא יגדהא ולמערפה על לפאהם סהלה׃
לך מנגד לאיש בסיל ובל ידעת שפתי דעת׃ מי מן מקאבלה לוג
לנאהל ולא פלא חמרתי שיא מן אקוז למערפה׃ חכמת ערום
הכין דרכו ואולת כסילים מרמה׃ חכמה לנאהן תפהם אחוזה

ד

ונהל אלהי מכרחם: אוילים יולין אשם ובין ישרים ירצון: תרגם
על: אלהי אתמהם ובין אמסתקימין ארעא: לב יודע מרת נפשו
ובשמחתו לא יתערב זר: לקלב יעלם מרארה נפסה ופי פרחה
לא יכלטה אנגבי: בית רשעים ישמד ואהל ישרים יפריח: בית
לעלמין ינפל ונבא אמסתקימין יפרע: יש הדך ישר לפני איש
זאחריתה דרכי מות: כם מן טריק מסתקים בין ידי אמרו ואקנתא
טריק למות: גם בשחוק יכאכלב זאחריתה שמחה תוגה: ואעחד
איע יונע אקלב ואקצת אפרחה תרחה: מדרכיו ישבע סוגלב
ומעליו איש טוב: סיס תבתר מן טרקה אלנאש אקלב ומן פוקה
ארגל אלניד: פתי יאמין לכל דבר ועלום יבין לאשרו: אלנאפל יעלין
ככל אמר ואלנאהץ יפהם רשרה: חכם ירא וסר מרע וכסיל
מתעבר ובוטח: לחכים יתקי פיול עון אשר ואלנאהל יתגאו ועתק:
קעד אפים יעשה אולת ואיש מזמות ישנא: קעד אמהל מן עמר
אלנהל וכם מן רוח חמם מבנץ: נחלו פתאים אולת ועלומים יכתרו
דעת: תלי אלנפל קד אנתהלו אלנהל ואלנאהץ יתתונון כאמעפה:
שחורעים לפני טובים ורשעים על שעדי צדיק: נכבי אן נפץ
אאשראר בין ידי אלניאר ואטלחין על אבואב אעלחין: גם
לרעהו ישנא רש ואהבי עשיר רבים: חתי לעאחבה יבנץ אפקיר
ומחבי אלגניא כתירין: כז לרעהו חוטא ומחונן ענוים אשריו:
פאמזרי בעאחבה כדאך מכבי ואלרוח באמסכין טובאה: הלא
יתעו חרשי רע וחסד ואמת חרשי טוב: לא יגל מעתר עי אשר
וינל אלבר ואלחק מעתר עי לביר: בכל עצב יהיה מותר ודברשפתים

אך למחסור כתיר מן אנהר יכון לפעל וכם מן כלאם הוא ינקץ׃
עטרת חכמים עשרם ואולת כסילים אולת׃ תאנא חכמא דלך
גנאתם וגהל אנהלהם׃ מציל נפשות עד אמת ויפיח כזבים
מרמה׃ לשאהר אחק יכלך לנפוש ואמתפווה כלכבא מכר׃
ביראת יהוה מבטחעז ולבניו יהיה מחסה׃ בתקוי אלה לה מיתאק
עז ולבניה יכון מבטא׃ יראת יהוה מקור חיים לסור ממקשי מות׃
תקוי אלה יבוע אחיאה להיו אמן אוהאק למות׃ פרבעם הדרת
מלך ובאפס לאם מחתת רזון׃ בבתרה לקום בהא למלך ובכלו
אחזב אנדקאק אויר׃ ארך אפים רב תבונה וקעדוח מרים אולת׃
לטויל אמהל כתיר אפהם ואקעיר אדוח כתיר אנהל׃ חיי פשרים
לב מרפא ורקב עצמות קנאה׃ אקלב אמעאפא חיאת אנדן ואל־
גירה סוס לעאם׃ עשק הל חרף עשהו ומכפדו חנן אכיון נאשם
אפקיר עיר צאנעה ואמכרמה הו ארווח באמסכין׃ פרעתי יהיה
רשע וחסה במתו עדיק׃ פי שרה ינדחי אפאסק ואמא אעאחפהו
יסתכן פינפכתה׃ פלב נכון תנוח חכמה ובקרב כסילים תודע׃ פי
קלב אפאהם תהל אחכמה וענד אנהל אתעלם נרפתהא׃ עדקה
תרומם גוי והסד לאמים חטאת׃ לוכוה תרפע אמתהאועאר ל־
אחזאב אפטייה׃ דעון מלך לעבד משכיל ועברתו תהיה מביש׃
רצא אמרך לעבד יאקל ועברתהתכון עלי אמס׃ מענה רך ישיב
חמה ודבר יעצב יעלה אף׃ אמרד אלין ירד אחמייה ואכלאם אשאר
יעור אלנעב׃ לשון חכמים תיטיב דעת ופי כסילים יביע אולת׃ אסא
אעלמא תנוד אמערפה ופם אנהל ירוי אנהל׃ בכל מקום עיני

יהוה עפות רעים וטובים ופי כל מועצ עיני אלה תטאעאשיאר
ואלכיאר מרפא לשון עץ חיים וסלף בה שבר בגוח יעדק אלסאן
שגרה אלחיאה ואזיף פיה כסר אלרוח אויל ינאץ מוסר אבין ושמר
תוכחת יעקים אלגאהל ירפץ אלב אביה ואאפץ לעצה ינחץ בית
צדיק חסן רב ובתבואת רשע נעכרת פי בית אלעצל אותאק אלכתיר
ופי גלה אלפאסק אלפץ יחה שפתי חכמים יזרו דעת ולב כסילים לא
כן שפתי אלעלמא תדר אלמערפה וקלוב אלגהאל ילים כדלך זבח
רשעים תועבת יהוה ותפלת ישרים רצונו דרך אלפאסקין ממא
יכרהה אלה ועלוה אלמסתקימין רצאה תועבת יהוה הדרך רשע
ומרדף עדקה יאהב יכרה אלה טריק אלפאסק ויחב כאלב אלזכוה
מוסר רע לעזב ארח שונא תוכחת ימות אלב אלסו לתארך א-
סביל ושאני אלעצה יהלך שאול ואבדון נגד יהוה אף כי לבות בני
אדם אלתי וראר אלאבאדה מעלומאן ענד אלה פכיף קלובבני
אדם לא יאהב לץ הוכח לו אל חכמים לא ילך תגד אלראהי לא
ישא אן תעצה ולא ימצי אלי אלעלמא לב שמח יטב פנים ובעצבת
לב רוח נכאה אלקלב אלפרח יחסן אלונה ובמשקה אלקלב תכתאב
אלרוח לב נבון יבקשדעת ופי כסילים ירעה אולת קלב אפאהם
יטלב אלמערפה וקעד אלגאהל ירעו אלגהל כל ימי עני רעים וטוב לב
משתה תמיד כל איאם אלעניף אלאי רדיה וגורה אלקלה הו שרב
ראים טוב מעט ביראת יהוה מאוצר רב ומהומה בו אלקלי ל
כתקוי אלה אביר מן כנזכתיר פיה אלאחאמה טוב ארחת ילק
ואהבה שם משור אבוס ושנאהבו ובאקה מן כקל ומחבה תם

אכיר מן תור מעלוף מעה שנאה ׃ איש חמה יגרה מדון ואל רב אפים
ישקיטו ריב ׃ רון ולחמיה יחרץ אסכב ולטוילאמהל יקרר לכצומה ׃
חדך עעל במשכת חדק ואלח ישרים סלולה ׃ טריק לכסלאן כל־
מסיגה בלחדק וטריק למסתקימין כלעה ׃ פן חלם ישמחאכ וכסיל
אדם פוזה אמו ׃ לאכן לחכים יפרח אכאה ולאנסאן לגאהל יזרי־
באמה ׃ אולת שמחה לחסר־לב ואיש תבונה ישר לכת ׃ לגהל
פרח לנאקץ לעקל ורו לפהם יסהל מסירה ׃ הפר מחשבות באין
סוד ובריב יועצים תקום ׃ פסף לאפאר מן עדם פתם לסר ובנתיו
למשירין תתכתי ׃ שמחה לאיש במענה פיו ודבר בעתו מה טוב ׃
ללמר סרור בגואב פאה ולבלאם פיוקתה מאאחסנה ׃ אלח חיים
למעלה למשפיל למען סור משאול מטה ׃ סבל לחיאה פיעלו
ללעאקל לכי יזול מן לגחים לספלי ׃ פית גאים יסח יהוה ויצב
גבול אלמנה ׃ יקלעלה ביות למקתדרין וינצבתלום לעעפי ׃
תועבת יהוה מחשבות רע וטהרים אמרי נעם ׃ יכרה לה אפנאר
לסו ואקולחכמה טאהלה ׃ עכר פיתובו ועעפעשונא מתנות
יחיה ׃ לטאמעאדי טמעפעח אהלב ושאני לאוהב יחיא ׃ לב
עדיין יהגה לענות ופי רשעים יפיע רעות ׃ קלב לעלח ידרס מא
בה יגב ופם לטלחין ירוי לשרור ׃ רחום יהוה מרשעים ותפלת
צדיקים ישמע ׃ לדרך לה בעיד מן לטלחין ועלוה לעלחין יסמע ׃
מאור עינים ישמח לב שמועה טובה תדשן עצם ׃ כמאזן נורל־
עינין מפרח לקלב כדאך לבשר ירסס לעצם ׃ אזן שמעת
תוכחת חיים בקרב חכמים תלין ׃ אדן סאמעה עצה לה יאה ענד

לחכמא תונד: פורע מוסר מואס נפשו ושמעתו פחת תקונה הלב: אין
נאדב לאדב לזאהד פי נפסה וקאבל לעצה למקתני קלבא: יראת
יהוה מוסר חכמה ולפני כבוד ענוה: תקוי אללה אדב אלחכמה ועאקבה
1' לבשוע לכראמה: לאדם מערכי לבו ומיהוה מענה לשון: ללאנסאן
מעאתקלבה ומן ענד אללה נטק לסאנה: כל דרכי איש זך בעיניו
והתכן רוחות יהוה: גמי ע טרק לאמר יראהא פייה ענדה ולכן אללה
מהיי לאדואח: גל אל יהוה מעשיך ויכנו מחשבתיך: אכשף לי
אללה אעמאלך ותתבת אפכארך: כל פעל יהוה למענהו וגם לרשע
ליום רעה: כל פעל אללה לסבבה ואלעאם איצא ליום סו: תועבת יהוה
כל גבה לב יד ליד לא ינקה: יכרה אללה כל שאמך קלב כאתקלב
יד ליד לא יברו: בחסד ואמת יכפר עון וביראת יהוה סור מרע: בנאנ
ואלחסאן יגפר אלדנב ובתקוי אללה אלוזען לשר: פרעות יהוה הרנב
איש גם אויביו ישלם אתו: אלי רעי אללה אחוא לאמר סלם אללה אעדאה:
טוב מעט בצדקה מרב תבואות בלא משפט: לקלילבא נעפה
אפיד מן גלאת כתילה בניר חכם: לב אדם יחשב דרכו ויהוה יכין
עעדו: קלב לאמר יפגר פי אמורה ואללה יהיכטואה: קסם על שפתי
מלך במשפט לא ימעלפיו: נבגי אן יכון לחתם על נטק אלמלך ובל
חכם לא ינבתבקולה: פלס ומאזני משפט ליהוה מעשהו פלאבני
כיס: הון לתסקים ומיאזין לעדל ללה ועמלה כמא יוזן בל ענגאת:
תועבת מלכים עשות רשע כי בצדקה יכון כסא: ינבגי ינרה אלמלוך
עמל לעלם לאן לכרס אנמא תתבת בלעדל: רעון מלכים שפתי
צדק ודבר ישרים יאהב: רצא אלמלוך נטק לעדק ואלדאם אלמתקים

יחכון חמת מלך מלאכי מות ואיש חכם יכפרנה חמיה למלך כרסל
למות ואל תגל לחכים יחדיחא באור פני מלך חיים ורצונו כעב מלקוש
בער וגה למלך לחיאה ורעאה כנים לילקים קנה חכמה מה־טוב
מחרוץ וקנות בינה נבחר מפסת אקתנא לחכמה מאגורה מן על־
קראתה ואקתנא לפחם אביר מן אורק מסלתי ישרים סור מרעשמר
נפשו נער דרכו מחנה למסתקימין לזועזן אשר אן יכון למר
חארס נפסה חאפץ טרקה לפני שבר גאון ולפני כשלון גבה רוח
עתקנה לאקתאר לבסר ועאקבה לנשוע לבראמה טוב שפל־
רוח את־ענוים מחלק שלל את־גאים למתוא עלרוח מע־לנאשעין
אביר מן מקסם אסלב מע למקתדרין משפיל עד־ארץ מעאטוב
ובוטח ביהוה אשריו מן עקל לאמרה אצאב בירא ולואתק נעלה
טובאה לחכם לב יקרא נבון ומתק שפתים יסיף לקח לחכים על־
קלב ידעא פאהמא ולחלו למנטק יזתאר טתא מקור חיים שכל
בעליו ומוסר אולים אולת עעקל לעאחבה מעין לחיאה ואדב
לנחאלתהם לב חכם ישכיל פיהו ועל שפתיו יסיף לקח קלב
לחכים יחכם קולה ופי נטוקה יזתאר בתא עוף הפש אמרי נעם
מתוק לנפש ומרפא לעצם כפאיק אשתחר אקוא לחכמא חלו לנפ־
נפש ושפא ללנסם יש הדרך ישר לפני איש ואחריתה דרכי מות
כם מן טריק מסתקים ענר למר ועאקבתה טרק למות נפש עמל
עמלה לו כי אכף עליו פיהו נפש עשק תשקאלה אויא תנפס עניה
מקראלה איש כליעל כרה רעה ועל שפתיו כאש צרבת ירו אלפנוי
יברו אלשרור תראהא על נטוקה כנאר משיטה איש תהפכות

שלח מרון ונרגן מפריד אלוף וראש תקלב ירסל אסכב ואמחרץ
יפרק לאלפא איש חמס יפתה רעהו והולינו פדרך לא טוב ראו
עלם יכרע צאחבה ויסירה פיטריק לאכירפיה עעה עינו לחשב
תהפכות קרץ שפתיו פלה רעה וכם מן גאון טרפה יפרפי תקלב
וגאמז על שפתיה קראכמל אשר עטרת תפארת שיבה בדרך עקלה
תמצא תאנא פר אשיבה תוגר פיטריק לעבוה טוב אריך אפים
מגבור ומשל ברוחו מלכד עיר אטוילא מהלאכיר מן גבאר ואל־
מסלט בראיה אעלח מן פאתח בלר בחיק יסל את הגורל ומיהוה
כל משפטו סביל אסהם אן ילקא פי אחגר ומן ענד אלה גמיעחכמה:
טוב פתחרה ושלוה בה מפית מלא אבחידיב כסרה נאפהמעתא ד
סלו אכיר מן בית ממלוא רנאיח בלעזמה עבד משפיל ימשל בבן
מביש ובתוך אחים יחלק נחלה אלעבר אלעאקל יסתחק אן יתסלט
על אבן אלמסי ובין אלאבוה יקתסם נחלה מעלף לבסף וכור לזהב
ובחן לבות יהוה כמא אן אלמסך ולפעה ואפור לאלהב וממתחן
לקלוב אלה מרעמק שיב על שפתאון שקר מזין על לשון
הוות אלמסי יעני אי נטק אלנל וינעת אי אלנאטל מן לסאן ולו אפאת
לענל רש חרף עשהו שמח לאיר לא ינקה אלהאזי באפקיר קד
עיר יאנעה ואלמאד בלתעס לא יברו עטרת זקנים בנינם ותפארת
בנים אבותם תאנ למשאיל כני אלבנין ופלר לבנין אבאיהם ולא נאוה
לנבל שפת יתר אף כי לנדיב שפתשקר ולא יחסן כלספיה לנטק
בלפעל פכית בלנביל לנטק בלנאטל אנן חן השחד בעיני בעליו
אלפל אשר יפנה ישפיל ארשא ענד יאחבה חנף לוחץ אין מאתנה

ינח: מכסה פשע מבקש אהבה ושנה בדבר מפריד אלוף: מנטי
אזנך טוב מחבה ומעיד אכזרי פרק אלוף: תחת תשובה כמכין
מהלות פסיל מאה: תנפעלונה פיפיות אכתר מן ערב אנאהל
כתרא: אדמדמי: בקשתיך ומלאך אכזרי: שלחתו: אנמי: ידיד
למכלת אשר ורסול יאדני: כעת פיה: פנוש לב שכול פאיש זאל
כסיל פאולתו: יפאני אמרך מתבל ולא נאהל כנהלה: משיכרעה
תחת טובה לא תמוש רעה מכיתו: מן כאפא שלא כדלכידא לא
יכדח אשר מן מנולה: פוטר מים ראשית מדון ולפניהתגלעהוי
נטוש: כביתק אמא אולאסבב פלדלך קבל אלגאנדר אלכומה:
מעשיקרשע ומרשיע שחין תועבת יהוה נפשניהם: מזכיאעלם
ומעלם אזכי אן אלה יברה בלאהמא: למהזה מחיר פדפסיל
לקנות חכמה ולבאין: למאדא יכון תמן מעאנאהל ידידאן יקתני
חכמה כגיר עקל: פלעתאהב הרע ואח לעדה יולד: פי כלוקת
יחכב אעחאבא וכם מן אלך נשא לשוה: אדם חסרלב תוקעכף
ערב ערבה ר— פני —עהו: אלנסאן אלנאקץ אלעקל יאפח
בכפה ויעמן עמאנא לרעאחנה: אהב פשע אהב מעה מגביה פתחו
מבקש שבר: מן אהב אלמנאעאה פקד אהב אלנוב ומן שמר נאפה
פקד טלב אלנסר: עקש לבו לא ימצא טוב ונהפך בלשונו יפול
ברעה: אעסר אלקלב לא יציב כידא ואלמתקלב פי לסאנה יקע
פי שר: יולד בסיל לתוגה לו ולא ישמח אבי נבל יולד אלגאהל
לה חסרה ולא יפרח אבי אלספיה: לב שמח יטיב גהה ורוח נכאד
תיבש גרם: אלקלב אלפרח יגוד אלסחנה ואלרוח אלכאיבה תנפף ע

עִם׃ שֶׁחֵר מְחַקְרֵי שַׁעַר יִקָּחוּ לַחֲטוֹת אָרְחוֹת מִשְׁפָּט׃ לְעוֹלָם יֶאֱכַל
אַרְשׁוּהָ מִן אַפָּם לִימַיִל סֶכֶל לַחֲכָם׃ אַתְּפֵי מְכִין חָכְמָה וְעֵינֵי פְּסִיל
בְּקֶרֶב הָאָרֶץ׃ כַּחֲעָרַת לְפָאהֶם לַחֲכָמָה וְעֵינָא לְנָאהָל פִּי אַקְאֲצֵי
לְאֶרֶץ׃ פְּעַם לְאָכְיוּ פֶּן פְּסִיל וּמְמַר לִין לְרֵעָתוֹ׃ לְאֶבֶן לְנָאהָל נִיץ לְאֶבְיוֹ
וּמְמַר לוֹ לְרֵעָתוֹ׃ גַּם עֲנוּשׁ לְעַדִּיק לְאַטּוֹב לַהֲכוֹת נְדִיבִים עַל־יֹשֶׁר׃
אַנְרָאם אִזְכִי לְאַכִּיר פִּיהוּ וְלְאֶעְרֵב לְנַבְלָא עַלִּי לְמִסְתַּקִּים׃ חוּשַׁךְ
אֲמָרָיו יוֹדֵעַ עַד עֵת יַקְרִדוּחַ אִישׁ תְּבוּנָה׃ לְעַאד אַקְוָאהּ הוּ עוֹלָם בַּל־
מַעֲרָפָה וְלְעִזִּי לְרוּחַ דּוֹ פְּהֶם׃ פְּסָאוּיל לְמַחְרִישׁ חָכָם יֶחְשַׁב אַטֶּם שְׂפָתָיו
נָבוֹן׃ חַתִּימָן לְנָאהָל לְמַמְסַךְ קַד יְחַסְנַחְכִימָא וְלְעָאבֵט שִׁפְתֵי יה
פְּהִימָא׃ לַתְּאוָה יְבַקֵּשׁ נִפְרָד כָּל־תּוּשִׁיָּה יִתְגַּלַּע׃ לְמִנְפְּרַד אַתְּמָא
יִטְלֹב שְׁהוּתָה וְעַלִּי כָּל פְּקָה׃ לְאִיחְפֵּץ כְּסִיל בִּתְבוּנָה כִּי
אִם בְּהִתְגַּלּוֹת לִבּוֹ׃ וְתִנְדְּ לְנָאהָל לְאִידִיד אַפְּהֶם כָּל־הוֹ סָאִיר פִּי לְנֶגֶד
קְלָלָה׃ בְּבוֹא רָשָׁע גַּם בּוּז וְעִסְקְלוֹן חֶרְפָּה׃ אַדִּי אִתִּי לְפָאסֵק
חֹעֶר לְאֶזְרָאבָה וְלַחוֹאן וְלְעָאר׃ מַיִם עֲמֻקִּים דִּבְרֵי פִי־אִישׁ נַחַל
נִבַּע מְקוֹר חָכְמָה׃ יִנְבְּגִי אַן יְכוֹן כְּלָאם לְמַרְ כְּלְמָא לְעַמִּיק לְאַן
יִנְבַּע לְחָכְמָה כְּלוּאד לְנָאבַע׃ שְׂאֵת פְּנֵי רָשָׁע לְאַטּוֹב לַהֲכוֹת עַדִּיק
בְּמִשְׁפָּט׃ וּמְחָאבָאת לְעָלָם לְאַכִּיר פִּיהָא וְלָא לְמִיל לְעַלִּי לְזֵכִי פִּי
לְחָכָם׃ שִׁפְתֵי כְּסִיל יָבֹאוּ בְרִיב וּפִיו לְמַהֲלֻמוֹת יִקְרָא׃ נְטַק לְנָאהָל
יְדַבֵּל פִּי לְצוֹמָה וּפָאהּ יְדָעוּ לְהִנָּאתָן׃ פִּי כְּסִיל לְמַחְתָּה לוֹ וּשְׂפָתָיו
מוֹקֵשׁ נַפְשׁוֹ׃ פֶּם לְנָאהָל אַנְדְּקָאקְלָה וּשְׂפָתֵיהָ וְהָק נְפְסָה׃ דִּבְרֵי
נִרְגָּן כְּמִתְלַהֲמִים וְהֵם יֵרְדוּ חַדְרֵי־בָטֶן׃ כְּלָאם לְמַחְרִישׁ כְּלְמוּאח
וְקַד וְעָלוֹ לְנְדוּר לְקַלְבּ׃ גַּם מִתְרַפֶּה כְּמַלְאכְתּוֹ אָחִיהוּא לְבַעַל

משחית ואל תרני פי צנאעתה פהוא לארגל אלמפסד מנדר לעז
שם יהוה פי דלון עדיק ונשגב אסם אלה כמנדל עזיה יחאדר אל-
עלח פינצר הון עשיר קרית עזו וכחומה נשגבה במשפיתו כמא
אן מאלני קריה עזה וכחצן מניע פי זכרפתה לפני שבר יגבה לב
איש ולפני כבוד ענוה תבעמא ישמל קלב אלמר אלבסר ותבע ל-
כשוע אלכראמה משיב הבר בפטרם ישמע אולתה יאלו וכלמה
מן דר נואב קול קבלאן יסמע תאמח פראך נהל מנה וכזי לה רוח
איש יכלכל מחלתו ורוח נבאה מי ישאנה רוח אלמר תחתמל אלאמה
ואלשע אלבאיה מן יחתמלהא לב נבון יקנה דעת ואזן חכמים תבקש
הלב אפאהם יקתני אלמעדה ואדאן אלחכמא תטלבהא מתן
אדם ירחיב לו ולפני נדולים ינחנו אלנסאן עטאה ירחבנה ובין ידי
אלנלא יסירה עדיק הראשון בריבו יבא רעהו וחקרו יבאד אול
אלעמיאן יזכופי דעואה חתי יאתי צאחבה פנאעיה מדינם ישבית
הנורל ובין עצומים יפריד אלהם יבטל אלסבו ויפרק בין אלמתשאנין
אח נפשע מקריתעז ומדינים כבריח ארמון אבוה לאנו מן קריה
עז וסלב עצים בנגר אלעצור מפרי פי איש תשבע בטנו תבוא את
שפתיו ישבע מן תמר קול אלמר תשבע בטנה ומן גלה נטקה יסתכור
מותוחיים ביד לשון ואהביה יאכל פריה לדרך צאר אלמות ואלחיאה
פי טאקה אלסאן מן אהב איהמא אבל תמרה מצא אשה מצא
טוב ויפק רעון מיהוה מזרוק זונה צאלחה פקד יק כיראו ופק ל-
רצא מן ענד אלה תחנונים ידבר דש ועשיר יענה עזות תדי ל-
פקיר יתכלם כאלתחנון ואלמוסר נאעזה איש רעים להתרועע איש

אהב הבקי מאחי פם מן אצחאבי רתץ בחסאכם מן צדיק יאזם אבתר
מן אאל: טוב רש הולך בתמו מעקש שפתיו והוא כסיל: גאפקיר
לסאך בצחתה אכיר ממנהו עסר פי נטקה והוו אתכל: גם בלאדעת
נפש לאטוב ואן פרגלים חוטא: ואנפס אי׳א בלא מערפה לאכיר פיהא
ואלאח פי אחואלה יכטיהא: אוכלת אדם תסלק הרפו ועל יהוה יזעף
לבו: גהל יאנסאן יזיף טרקה ועלי אלה יעבר קלבה: הון יוסיף
רעים רבים ודל מרעהו יפרד: וכי יאדה לממל יכתרו יאלפואן ואל
פקיר ינפרד מן יאחבה: עד שחרים לא יגקה ויפיח כזבים לא ימלט:
וכמא אן שאהד אזור לא יכרתבלך אלמתפווה באלכדב לא ימלט:
רבים יחללו פני נדיב וכל הרועה אישמתן: תלי יכתיר יכתהלון
אלסני ואכתר יאצחאב לדו יעטאיא: כל אחי רש שנאהו אף כי
מרעהו רחקו ממנו מרדף אמרים לא המה: תלי יכתיר יאלפואן אל
פקיר קד שנוה פכיף אן נד מאה קד בעדו ענה יטלב מנהם אמור
ליס הי מתואתיה אלה לכל אהב נפשו שמר תבונה למען אטוב מן
אקתני אלחכמה פקד אחב נפסה ומן חפץ אפהם וגד כיר: עד
שקרים לא ינקה ויפיח כזבים יאבד: וכמא אן שאהד אזור לא
יכרו בראך אלמתפווה באלכדב יביד: לא נאוה לנסיל
תענוג אף כי לעבד משל בשרים: לא יחסן כאנאהל אדל לא פכיף
יחסן כאעבד אתסלט על ארים: שכל אדם האריך אפו ותפארתו
עבר עלפשע: ומן עקל יאנסאן טול מהלה ומן פכרה אתגאוז
עון אדנב: נהם כפכיר זעף מלך וכטל על עשב רעונו: תלי זנב
למלך כנהים אינרנאם ותנד רעאה כאטל על אעשב: הותלאבין

בן פסיל וחלף טורד מרעי אשה׃ וכמא אן לאבן לנאחל אפה עליאניה
כראך סלב לזונה כאוכף לאמתת אבע׃ פית לחק נחלת אבות ומיהוה
אשה משפלת׃ לעקאר ולמל מן נחלה לאבא ותופיק לזונה ל-
מנגחה מן ענד אללה׃ עצלה תפיל תרדמה ונפש רמיה תרעב׃ ומן
פעל לכסלאן יוקע אסבאת וחתר לנפס למלול חמע׃ שומר מצוה
שמר נפשו בזה דרכיו ומת׃ מן לחפץ לו עייה חפץ נפסה ומן אזרא
כטרק אללה יחלך׃ מלוה יהוה חונן דל וגמלו ישלם לו׃ ארצוך בלמסכין
הו מקרץ אללה ואילאיה ישלמה לו׃ יסר בנך כי יש תקוה ואל המיתך
אל תשא נפשך׃ אדב ולדך פאן לרנא מונוד ולא תחמלך נפסך על
קתלך׃ גדל לחמה נשא ענש כי אסתעיל ועוד תוסף לכתדראלחמיה
יחמל אוזראפאנך אן תבללת מן שי אזדדת פי גירה׃ שמע עצה
וקבל מוסר למען תחכם באחריתך׃ אסמע למשורה ואקבל ל-
אדב לקבלאן תתחכם פי אמרתך׃ רבות מחשבות בלב איש ועצת
יהוה היא תקום׃ ואעלם אן אפכאר נתירה פי קלב לאמר ותקדיר
אללה הו אללי׃ יתנת תאות אדם חסדו וטוב דל מאיש כזב׃ שהוה
לאנסאן לאחסאן אליה ומעהר פקירה אכיר מן רוח לבדב׃ יראת
יהוה לחיים ושבע ילין בל יפקד רע׃ תקוי אללה לחיאה ולמסתנו
מן לחומקא לא יטאב נפשר׃ כמן ידו פעלחת גם אלפיהו לא ישיבנה׃
תרי אלכסלאן לו גמס ידה פי צנעארה לעגזאן ירדחא לפאה׃ לין
תפה יפתי יעדים הובה לנבון יכיד עת׃ כמא תערב לראהי פינהץ
מן גפלתה כראך אולא ועצת לדואהן יפהם למערפה׃ משדראב
ירים אם כן מכיש ומחפיר תרי לאבן למס׃ למבגל ינהב אבאה

ימות כלי ויקץ ומת

ויהרבאמה: חדלבני לשמעמוסר לשגות מאמרי דעת אנכי
יאבני אן תקבל אריבאריסחיך עון אקוי אלמערפה עדי בלעגל
ילין משפטו ופי רשעים יבלעאון: מן יתרגם פי אלחכם פהו
כשאהד זור וקול אלעאלמין יסתר אלעלם: נכנו לולעים שפטים
ומהלמות לגו פסילים: קד היי לאדהאה אלחכאם ומחאפג
לעהור אלנהאי: לאהיין המה שכר ומלשגה בו לא יחכם: אלמר
לאראהי ואלמסכר ללחאים כלמן מהגפיהמא לא יתחכם: נהם
כפפיר אימת מלך מתעפרו חוטא נפשו: והיה אלמלך איעא
כתדים אלרגאם פמן תגאוזהמא פקד אלטא על נפשה: כבור
לאיש שבת מריב וכלאויל יתגלע: כראמה אמר לעטלה מן
לבעומה וכל נאהל ילגפיהא: מחרף עצל לא יחרש: שאלבקעיך
ואין: שכם לאן לא יחרת פי אלבריף פיטלב שי פי וקת אלחצאד פלא
יגד: מים עמקים עצה בלב־איש ואיש תבונה ידלנה: אלמשולה
פי קלב אלמר כאלמא אלעמיק לא ידלוה אלא מן כאן דו פהם: הנאדם
יקראיש חסדו ואיש אמונים מי ימצא: תגד אכתר לנאס יצף
כלואחד פעלה ודו אלאמאנה עלי עהה מא יגד: מתהלך פתמו
עדי קראשרי מאחריו: כמא כאן אלעלח יסיד פי צחתה וטובא
בניה מן כעזה: מלך יושב על כסא דין מזרה בעיניו כל רעה: נבני
ללמלך אנאם על פרסי אלחכם אן ידרי מן כין ידיה כל שר: מי
יאמר זכיתי לבבי טהרתי מחטאתי: מקרא יקול אני זכית קלבי
וטהרת מן כטייתי: אנן ואבן איפה ואיפה תועבת יהוה גם שניהם:
ולעננתאן אלכתלפתאן ולבי לאן אלגיר מעתדלאן אלה יכרהמא

ב

נמיעא: גם כמערלין יתנפר נער אם זך ואם ישר פעלו: ואל עבי
איצא יערתמן שמאילה אן נאן פעילה זכיא אומסתקימא: אזן
שמעת דעין ראה יהוה עשה גם שניהם: וכמא אן אאדן אלסאמעה
ואלעין אלנאעדה אללה כלהמא נמיעא: אל תאהב שנה פן תורש פקח
עינך שבעלחם: פלא תחב אלנום כלא תפתקר אפתח עינאך תשבע
טעאמא: דעי יאמר חקונה ואוזל לו אז יתהלל: תנד אלמשתרי
יקול דדי דדי ואנא עאר ליה מדחה: יש זהב ולכפנינים וכלי יקר
שפתי דעת: מונוד אלחב וכתרה אלנואחר ואלאנא אלעזיז מע אל
נטוק בלמערפה: לקח פגרו כי ערב זר ובעד נכריה חבלהו: ונאיז
אן תאכל תבה למא עמן אנגביא ורחנה עין אלנריב: ערב לאיש
לחם שקר ואחר ימלא פיהו חצץ: ותלי למא אלחראם ילד ללמר
ובעד דלך ימתלי פאה חצמא: מחשבות בעצה תפון ובתחבלות
עשה מלחמה: על אן נמיע אלמחאסב תתבת במשורה פאחלי
אן יחתאנ אלחרב אלי חיל: נולה סוד הולך רכיל ולפתה שפתיו לא
תתערב: כאשה אסר פלמנטולק מהלא פלא תכלט מנפלא פי
נטקה: מקלל אביו ואמו ידעך נרו באישון חשך: ואלסאכ אביה
ואמה יכמד סראנה פי גנה אלעלאם: נחלה מבחלת בלא אשנה
ואחריתה לא תבורך: ותכון נחלתה מדהשה לה פי אולהא ולא
יבארך לה פי אכרתהא: אל תאמר אשלמה רע קוה ליהוה וישע
לך: ולא תקול אנאפי שר בשר ארנ אללה יניתך: תועבת יהוה אבן
ואבן מאזני מרמה לא טוב: וכמא יכרה אללה אלענאת אלמתלפתאן
כלאך מיאזין למבר לא כיר פיהא: מיהוה מצעדי גבר ואדם מה

באשון
ך
מכחלת
ך

יבין הרבו: מן ענד אללה יגעלחקטא אלמר ואלאדמי מאלא יפחם כג
מן טרקה: מוקש אדם ילע קדש ואחר נדרים לבקר: ומן והק אל־ ך
אנסאן אסתראטה לאקראם ופחצה עז אלנדור: מזרה רשעים
מלך חכם ויישב עליהם אופן: למלך לחכים מוחי: לעאלמין
ואדאר עליהם אלגלגל: נר יהוה נשמת אדם חפש כל חדרי בטן:
עלם אללה סראג נפוס אלנאס יפתש גמיע כדור אלבטן: חסד ואמת
יצרו מלך וסעד בחסד כסאו: יגבאן יחפץ למלך אלחק ואלחסאן
פאן כחמא יסתנד מרסיה: תפארת בחורים כחם והדר זקנים שיבה:
מן פכר אלשכאב אלקוה ומן בהא אלשיוך אלשיבה: חבלות פצע
תמחוק כרע ומכות חדרי בטן: אתעאחר באלשר נראאת ושנאב
ולסריה ערבאת מראנלה: פלני מיכל למלך בידיהוה על כל כא
אשר יחפץ יתנו: קלב למלך פי טאעה אללה באקסאם מאל גמיע
מא ידיד ינבני אן ימילה: כלדרך איש ישר בעיניו ותכן לפות
יהוה: גמיע טרק לאמר ידאהא ענדה מסתקימה ואללה מחיי ל־
קלוב: עשה צדקה ומשפט נבחר ליהוה מזבח: בלילך פעל ל־
חכם ואלנצאח מכתאר ענדה מן אלנאיח: לום עינים ורחבלב
נר רשעים חרשת: מן סימא לעאלמין פי כטאיאהם רפע לעינין
וסעה לקלב: מחשבות חרוץ אך למותר וכלאץ אך למחסור:
אמא מחאסב לנפש פהי לפעל ואמא לענך פהו לנקץ: פעל
אוצרות פרשון שקר הבל נדף מבקש המות: אלא חלבואין מן
אקוא לבאטל הכא מנד פע מן טאלבי למות: שר רשעים ינורם
כי מאנו לעשות משפט: עלם לעאלמין ינדהם אד אכולא יקבלו

לחכם: הפכפך הדרך איש זר וזך ישר פעלו: תרי אמר יתקלכפי
טריקה וינאבהא ואזכי אלמסתקים פעלה: טוב לשבת עלפנת גג
מאשת מדינים ובית חכרי: גלוס עלי זאויה מן סטח אעלח מן
גלוס מעמראה מסאבה ראת נקאר: נפש רשעאוחתה רע לא
יחן פעינו רעהו: ותרי לעלם אלא אשתהת נפסה לשר פלא
יחצו ענרה צאחבה: כענשלץ יחכם פתי ובהשביל לחכם יקח
דעת: מן גרם אלראחי יתחכם אלנאפל ומן תעליים לחכים יקבל
למערפה: משפיל עדיק לבית רשע מסלף רשעים לרע: אלא
עקל לעלח פי בית לטלח זיף לעלמין לי שר: אנתם אזנו מזעקת
הל נסהוא יקראולא יענה: לעאם אלדנה מן זעיק לפקיר חזו
איצא ידעו פלא ינאב: מתן כסתר יכפה אף ושחד פחק חמה עזה:
לעטא פי לסתר ינכס אלנעב ולרשא פי לכם חמיה עזיזה: שמחה
לעדיקים עשות משפט ומחתה לפעלי און: כמא יפרח לעלח נעמ
לעדיק עשות משפט ומחתה לפעלי און: כמא יפרח לעלח נעמ
לחכם כראך ינדק מנה פעלה אלגל: אדם תעה מדרך השכל
פקהל רפאים ינוח: לאנסאן לעקל עץ טריק לעקל פראך פי גוק
להלכין יחל: איש מחסור אהב שמחה אהב יין ושמן לא יעשיר
מחב לאפראח דן עוז ומחב כלמר ולרחן לא יסתגני: פפרל עדיק
רשע ותחת ישרים כופד: וקד יכון לעלם פרא לעלח ולנדאר
כדל למסתקים: טוב שבת תארץ מרפר מאשת מדינים וכעס:
לגלוס פי בריה אכיר מן גלוס מעמרה ראת תסגב וביאר: אוצר
נחמד ושמן בנוה חכם ובס ילאדם כסלעגו: בזאין למנא ולדסם
פי מאוא לחכים ולנאהל מן לנאס יחללה לכיאנה: רדף עדקה

וחסר ימצא חיים צדקה וכבוד: מן טרם לעדר ולפעל ונד
לחיאה ולזכוה ולכראמה: עיר נפרים עלה חלם וירד עז מבטחה:
קד יצער לחכים ליחזן לנבאבלה ויהד עזו מיתאקהם: שומר
פיו ולשונו שמר מצרות נפשו: מן חפץ פמה ולסאנה חפץ נפסה
מן לשראיר: זד יהיר לץ שמו עושה בעברת זדון: לוקח ל-
עלף אסמה לדאהי יענע לקחה בעברה: תאות עצל תמיתנו כי
מאנו ידיו לעשות: תכאר שהוח לכסלאן תקתלה אל אבת
ידאה אן תעמל שיא: כל היום התאוה תאוה ועדיק יתן ולא יחשך:
כל לנהאר יתשהא שהואת ולעלח יעטיהא נפסה ולא יעדהא:
זפחר שעים תועבה אף כי בזמה יביאנו: קרבאן לטלחין מכרוה
פכיף אנמא יאתו בפחאשה: עד פזבים יאבד ואיש שמע
לנצח יתפר: כמא אן שאהד לזור יביד ולרגל לסאמע לללנאיה
יתכלם: הנו איש רשע בפניו ושר הוא בלבו הרבו: אלא וקח
לאנסאן לעלם ונחה פינבני לללמסתקים אן יפהם טריקה: אין
חכמה ואין תבונה ואין עצה לנגד יהוה: לא חכמה ולא פהם
ולא משורה סוי ענד אללה: סוס מוכן ליום מלחמה וליהוה
התשועה: תהיא לליל ליום מלחמה וללה למנותה: נבחר
שם מעשר רב מפסף ומזהב חן טוב: ולאסם יכתאר מן לי-
גנא לכתיר ולחק לנייר עלי אללהנו ולפעה: עשיר ורש נפגשו
עשה כלם יהוה: אלא תפאנא לגני ולפקיר כלק לנמיע רב
לעלמין: עלום ראה רעה ונסתר ופתאים עברו ונענשו: לנאהץ
ידי אשר וינסתר ענה ולגפל ממלובה פינכבון: עקב ענוה יראת

יהוה עשר וכבוד והיים׃ נזא אלכשוע תקוללה אלגנא ואלבראמה
ואלחיאה׃ עניים פחים בדרך עקש שמר נפשו ירחק מהם׃ ואלמסל
ואלפכאך פי טריק לעסר מן חפץ נפסה תבאעד מנהא׃ חנוד לנעד
עלפי הדכו גסבי יזקין לא יסור ממנה׃ לוס אלעבי עלי קדר סנה
פאנה אן שאך לא יוליעז תלך אלסיאסה׃ עשיר בדשים ימשול
ועבד לוה לאיש מלוה׃ וכמא יתסלט אלמוסר עלי אלפקרי כדאך
ינבגיאן יכון אלמקתרץ כאלעבד ללמקרץ׃ זורע עולה יקעורא֗ן
וישבט עברתו יכלה׃ מן זרע נורא חצר גלא ופניק עיב עברתה׃
טוב עין הוא יברך כי נתן מלחמו להל׃ אלסני הואלי יבאלך לה
אלי אעטא מן טעאמה ללמסכין׃ נדשלץ ויצא מרון וישבתדין
וקלון׃ אטרד אלראהי יכרג אלכב ותעטל אלמחאכמה והואן עיני
יהוה נצרו דעת ויסלף דברי בוגד׃ עיני אלה תחפץ סבל לעחיח
ויזיף כלאם אלגדארין׃ אמר עצל אדי בחוץ פתוך רחבות אריה
תדי אלכסלאן יקול פי לסוק אסד פי וסט אלרחאב אכאף אקתל
שוחה עמקה פי זרות זעם יהוה יפלשם׃ להותה לעמיקר׃
אקול למנתנבאתי דם אלה מן יקעתם׃ אולת קשורה בלבנער
שבט מוסר ירחיקנה ממנו׃ ואנהל למנעקד פי קלב אעבי יבעיה
ענה קציב לאדב׃ עשקדל להדפות לו נתן לעשיר אך למחסור׃
ומן יגשם פקירא ליסתכתר לנפסה או ליעטיה למוסר פאנמא אל
גמיע אי נקץ׃ הטאזנך ושמעדברי חכמים והלבך תשיתלדעתי׃
מיל אלינך ואסמע כלאם אלחכמא ורד בלך למערפתי׃ כי נעים
כי תשמרם בבטנך יכנו יחדו עלשפתיך׃ אנה להידיא אנתיעזא

יהוה
ו

שוה ידלו ת׳ שכיבי
יהלך מן מאכנקה לקנב
טקה הן ומלך מתחאכ
עיש

פי יעדרך ויתבת גמיעהאפי נטקך: להיות פיהוה מכפחך הורעתך
היום אתאתה: ויכון כאלה מיתאקך ערפתך ליום אנתאיעא: הלוא
כתבתי לך שלשום במעצות ודעת: ליס כתבתלך מלונא כמשוראות
ומערפה: להורי עד קשט אמרי: אמת להשיב אמרים אמתלשלחיך:
להתערף אקוולקסט ולחקן ותרך אקוולחקן על ראסליך:
אלתנזל לפירלהוא ואלתרבא עני בשעריו: לא תגעב
לפקיר לאנה פקיר ולא תסתעהד למסכין פי למחל: פי יהוה ריב
ריהם וקבע את קבעיהם נפש: לאן אלה יבעם בעומתהם ויפית
באלסיהם נפוסהם: אלתתרע אתפעלף ואתאיש המות לא
תנוא: לא תעאחבדוסכב ומעדוולחמייה לא תרכל: פקתאלף
ארחתו ולקחת מוקש לנפשך: כלא תתעלם מן מראתנה פתאנך
לנפסך והקא: אלתהי כתקעי כף בערבים משאות: לאתכון מי
מסאפק: לכף ועמנא אנסיאת: אסאין לך לשלם למה יקח
משנפך מתחתיך: פאנך אן לם יכון לך מא תסלם ולא אכד
פראשך מן תחתך: אלתסגגבול עולם אשר עשו אבותיך: לא
תזיג תבם לחהר לדי ענעה אבאיך: חזית איש מהיר פמלאכתו
לפני מלכים יתיצב בל יתיצב לפני חשפים: אדא ראית תגלא מאחוא
פי ענעתה יקפין ידי למלוך ולא יקפין ידי לרעאע:
כי תשב ללחום את מושל בין תבין את אשר לפניך: ואדא גלסת
על טעאם למלך פאנהם מאבין ידיך: ושמת שפין פלעך אם
בעל נפש אתה: ועייר סבין פי חלקך אן כנת לו רגבה: אלתתאו
למטעמתיו והוא לחם כזבים: לא תתשהא לואנה פאנה טעאם

שלשים

ל

אלחכ

ל

ג

כג

מקצר אל תנע להשכיר מבינתך חדל׃ לא תתעב תפלב אין תוסר
אנתה מן פהמך הדא׃ התעוגת עיניך בו ואינגו כי עשה יעשה הלו כנפים
כנשר ועופת שמים׃ פאנה מהמא עינאך תמקלה חתי ליסהו כל
יעיירלה אנגחה כאנסר יטיר פי אלסמא׃ אל תלחם
את לחם רע עין ואל תתאוו למטעמתיו׃ לא תטעם טעאם אלשחיח
ולא תתשהא אלואנה׃ כי כמו שער בנפשו כן הוא אכול ושתה
יאמר לך ולבו בל עמך׃ פאנה כמא קדר פי נפסה כדאך הו יקול
לך כל ואשרב וקלבה ליס מעך׃ פתך אפלת תקיאנה ושחדרתיך
הנעימים׃ אדא אכלת כסרתך אקאתהא פתכון קד אפסדת אמורך
להניה׃ פאזני כסיל אל תדבר כי יבוז לשכל מליך׃ ובחערה אל
אחמק לא תתכלם במא יזדי כלמעקול מן כלאמך׃ אל תסגגול
עולם ובשדה יתמים אל תבא׃ לא תדיגתם אדחור ופי עיעה
יתאמא לא תדכל׃ כי נאלם חזק הוא ידיב אתליכם אתך׃ לאן
ולייהם שדיד והו יכעם כעומתהם׃ הביאה למוסר לבך ואזנך
לאמרי דעת׃ מיילקלבך אל תאדב ואדנך אל יאקול למערפה׃ אל
תמנע מנער מוסר כי תפנו בשבט לא ימות׃ לא תמנע מן לעבי אל
אדב פאנך תערבה בשקעיב לא ימות מנה׃ אתה בשבט תפנו
ונפשו משאול תציל׃ פאנך תערבה בשקעיב ותכלץ נפסה מן
להלאך׃ בני אם חכם לבך ישמח לבי גם אני׃ יא אבני אן תחכם
קלבך פרח קלבי אנא איצא׃ ותעלזנה כליותי בדבר שפתיך
מישרים׃ וסדרת כואטני אדא תבלמת שפתאך מסתקימא׃ אל
יקנא לבך בחטאים כי אם ביראת יהוה כל היום׃ לא יגאר קלבך

ג
בין
חד
בכ
וחד
בנב
וחד
בכנ

ה התעיך
ך
יעוך
ך

על אלכאטיין אלא פי תקוי אללה טול אלזמאן: פי אם יש אחריתך תקותך
לא תכרת: פאנה מוגוד לך עאקבה ורנאך לא ינקטע: שמע אתה בני
וחכם ואשר בדרך לבך: אסמעאנת יאאבני ותחכם ואדשרפי על־
מהדב קלבך: אלתהי כסבאי יין כזולה כשר למו: לא תכון מן על־
מפרטין פי אלכמר ולא מן אלמסרפין פי לחם: פי סבא וזלל יורש
וקרעים תלבישנומה: לאן אלמפרט ואלמסרף יפתקראן ובתרה
לנום ילבס אלרקאן: שמע לאביך זה ילדך ואל תבוז כי זקנה אמך:
אקבל מן אביך אדי אורדך ולא תזר באמך אד שאנת: אמת קנה
ואל תמכר חכמה ומוסר ובינה: אשתר אלחק ולא תבי׳ע אלחכמה
ולאדב ולפהם: גול יגול אבי עהיק וילד חכם וישמח בו: סרור
יסר אבי אלעלא וואלד אלחכים יפרחבה: ישמח אביך ואמך ותגל
יולדתך: אדי יקילה יפרח אבאה ואמה ויסר אגראדה: תנה בני
לבך ועינך דרבי תרעינה: רך יא אבני בעלך אלי ועינאך תחפץ
טרקי: כי שוחה עמיקה זונה ובאר צרה נכריה: פאן לי׳אנה כחתף
עמיקה ואגרבה כביר עיקה: אתה יא פחתף תארב וכונדים באדם
תוסיף: והי׳א כאוסואס תכמן ותזיד בי אנאס גדארין: למי׳אוי
למי אבוי למי מדונים למי שוח למי פעעים חנם למי חבלות
עינים: למן אזיל למן אעויל למן אסכב למן הדיאן למן אשגמנאנא
ולמן סכנה לעינין: למאחרים על היין באים לחקר ממסך: למנתקין
על אלכמר ולמסתקבלין לאסתברא למזאג: אל תרא יין כי יתאדם
כיתן כביס עינו יתהלך במישרים: לאתי אלכמר ארא אחמר
ויעטיך בי אלכאס לונה ויסלך מסתקימא: אחריתו כנחש ישך

נול נגל
נשך

תצרנה ס ך

ין

מדינים שין ך

בכוס ך

וכנפעני יפרישו פאן עאקבתה ילסעכאתעכאן ויסם כאלרקש
מנחא עינך יראו זרותך ולבך ידבר תהפכות עינאך תלי אלמנתנאת
וקלבך ידרס אלמהאבאתי היית כשכב בלבים וכשכב בראש חפל
ותכון כנאים פי קער אלבחר או כנאים על ראס דקל הלוני בלחלוני
הלמוני בל ידעתי מתי אקיץ אוסיף אבקשנו עוד ערבוני פמא
מרעית הכנוני פמא עלמת מתי אסתיקץ אעור פאטלבה אכדא אל
תקנאבאנשי רעה ואל תתאוה להיות אתם לא תנאר על אהל אשר
ולא תשתהי אן תכון מעהם כי שוד יהגה לבם ועמל שפתיהם תדברנה
לאן קלובהם תדרס אלנחב ושפתיהם תתכלם כאלגל בחכמה יפנה
בית ובתבונה יתלונן בחכמה תבנא אלבית ובפהם תתכת ובדעת
חדרים ימלאו כל הון יקר ונעים ובמערפה תמלא אלדור בלמל
עזיז הוי גבר חכם בעוז ואיש דעת מאמץ כח לא בחכים בעז
ולא למערפה מאיד לקוה כי בתחבלות תעשה לך מלחמה
ותשועה ברב יועץ אעלם אנך תצנע לחרב במראתה ולמנותה
בכתרה למשורה ראמות לאויל חכמות בשער לא יפתחפיו ירי
לנאהל לחכמה מרתפעה ענה פהו פי לשחל לא יפתח פאה מחשב
להרעלו בעל מזמות יקראו וכם מן מפכר פי לשר ולנאס יסמונה
רו לחמם זמת אולת חטאת ותועבת לאדם לץ לנהל פאח שה
וכטייה ולרחאה מבדורי ללאנסאן התרפית פיום עדה צר בחנה
אן אסתרבית פי יום לשרה יצאק קואך העל לקוים למות ומטים
להדנאם תחשוך לכן כלך למקדמין לראמאתה ולממילין לא
קתל יגבאן תצחק כי תאמר הן לא ידענו זה הלא תכן לבותהוא

יבין נגיד נפשך הוא ידע והשיב לאדם בפעלו׃ פאן קלתמא מערף
הדא לא אן מהיי לקלוב הו יפהם וחאפץ נפסך הו יעלם פיכאפי׳ל־
אנסאן עלי פעלה׃ אכלבני דכש כיטוב ונפסת מתוק עלחפדי׳ נמא
אנך יאאכני תאכל לעסל לאנה טייב ולשהד לאנה חלופי חנפך׃
כן דעה חכמה לנפשך אם מצאתך ויש אחרית ותקותך לא תכרת׃
כדאך אערף אלחכמה פאנהאלנפסך אן ונדתהא ונדת לעאקבה
ורגאך לא ינקטע׃ אל תארב רשע לנוה עדיק ואל
תשדד רבצו׃ לא תכמן עלי מאוא לוכי פאנך יעלם להוא תעהב
מחללה׃ כי שבע יפול עדיק וקם ורשעים יכשלו בדעה׃ לאן ל־
עלח לו וקע כתירא לקאם ולעלמין יעתרון פי לשרי׳ בנפלאויכך
אל תשמח ובכשלו אל ינדל לבך׃ ואדא וקע עדוך פלא תפרח
עליה ואדי נפכלא יסר קלבך׃ פדיראה יהוה ורע בעיניו והשיב
מעלין אפו׃ כלא ירי אלה דלך פיסי ענדה פידר ענה גצבה עליך׃
אל תתחר במרעים ואל תקנא בפרשעים׃ לא תגתכטן
כלאשראר ולא תתחסד לעלמין׃ כי לא תהיה אחרית לדעגר רשעים
ידעך׃ פאן לאשראר לא תבקא להם עאקבה וסראג לעלמין
סיטפא׃ ידא אתיהוה בני ומלך ועם שונים אל תתערב׃ אתקי אלה
יא אבני ובלי פתה ולא תכלט למשרכין׃ כי פתאם יקום אידם ופיד
שניהם מי יודע׃ לאן לתעס מנהם יקום נפלה ולוכם מן כל׃ הכא
מן דא יערף וקתה׃ גם אלה לחכמים המי פנים
במשפט בלטוב׃ והדא איצא מן שאן לחכמא אן יבאת לונה
פי לחכם לאכיר פיה׃ אמר לדשע עדיק אל תחתקנאו

יזעמוה ולאמים לאן אקאיל לשעם אנתזכי תהגוה לשעוב
ותהלמה לאחזאב הלמוכיחים ינעם ועליהם תבוא פרפתוב
וללואעין ינעם ותחל עליהם כרכאת שלניר: שפתים ישקן משיב
הכרים נכחים לאן מן ירד כלאמאעואבא כמן יקבל לשפתין הכן
בחוץ מלאכתך ועתדה כשרה לך אחר ובנית ביתך: אעלחפיל
סוך ענאעתך ואעדהאפי לעיעה לך כערדלך אבני ביתך:
אלתהי עד חנם כרעך והפתית בשפתיך: לאתכון שאהר
מגאן לאכיך תכרעה בנטקך: אלתאמר כאשר עשה לי כן
אעשה לו אשיב לאיש כפעלו: ולא תקול כמא ענעני אענעבה
אדד עליה כפעלה: עלשרה איש עגל עברתי ועל
כרם אדם חסרלב: למא גזת עלי עיעה רגל בסלאן וכרם אנסא)
נאקץ לעקל: והנה עלה כלו קמשנים כסו פניו חרלים וגדראבניו
נהלסה: ואלאקד נבת אכתרה קריעא וגטא ונהה לחרשף
וחנארה נראדה קראנחדמת: ואחזה אנכי אשית לבי ראיתי
לקחתי מוסר: פאלי ראית אנאדלך ורדית עליה כלי ואל נערתה
אלרתה אדנא: מעט שנות מעט תנומות מעט חבק ידים
לשכב: ענקלילמן אסנאת ואנומאת ולוום אלאיאדי ללאיאדי
ללאנבאעי: ובא מתהלך ראשך ומחסרלך כאיש מגן: חתי
יאתי פקדך כאסאיר ועוזך כדוי תרס:
כה גם אלה משלי שלמה אשר העתיקו אנשי חזקיה מלך יהודה:
והדא איעאקתאל סלימאן אלי נקלהא קום חזקיה מלך יהודה:
כבוד אלהים אסתר דבר וכבוד מלכים חקר דבר: כרם אלה מן

פִּי לֵאמֹר וְכוּם לְמַלּוֹךְ מִן נְהָאיָה לֵאמֹר: שָׁמַיִם לְרוֹם וְאֶרֶץ
לְעֹמֶק וְלֵב מְלָכִים אֵין חֵקֶר: וְכִמְאָן לְסִמְא פִּי נְאיָה לְרָפֵּעַ וְאֶרֶץ
פִּינָאיָה לְעֹמֶק כְּדְאַךְ רְאִי לְמַלּוֹךְ לָא נְהָאיָה לָהּ: הַגּוֹיִם מִפְּסַח
וַיַּעַל לְעֹרֶף פָּלִי: וְכִמָּא אֲלִי נְחִית לְזִיף מִן לְפֵעָה כְּרְגְלְסַנְאַךְ
אֲנָא נְגִיד: חַגּוֹ דְּשׁ עַלְפְּנֵי מְלַךְ וְיִפּוֹן בְּעֹדֶק כְּסָאוֹ: כְּדְאַךְ אֲלִי נְחִית
לְעָלַם מִן בֵּין יְדֵי אֲלִי תְּכֵת כְּרְסִיָּה בְּלְעֹדֶל: אַלְתַּתְחַדַּר לְפְּנֵי מְלַךְ
וּבְמָקוֹם גְּדֹלִים אַלְתַּעְמַד: לָא תִּבְתַּהְגַּן בֵּין יְדֵי לְמַלְךְ וְפִי מוֹצַע
לְאַגְלָא לָא תִּקַּף: כִּי טוֹב אֶמֶר לְךָ עֲלֵה הֵנָּה מֵהַשְׁפִּילְךָ לִפְנֵי נְדִיב
אֲשֶׁר רָאוּ עֵינֶיךָ: פְּאַנָּה אַצְלְחַאן יְקוּלְךָ אַרְתְּפַע הֶהְנִי מִן אַנְסַאסַן
בְּחַעְרָה נְבִיל כְּמָא קְרָאת עֵינַאךְ: אַלְתַּעָא לְרַבְּ מְהַדַּר פְּן מַהְתַּעֲשָׂה
פַּאֲחַרְיָתָהּ פַּהְכְלִים אֶתְלִי רֵעֶךָ: לָא תִּכְרַגְלְ אֶלְצוֹמָה סַרְיַעָא
כְּלָא מְאַתְצַנַּע פִּי לְעַאקַבָּה אֲלִי אַבְזוּאךְ צְאַחְבַּךְ: רִיבַּךְ רִיב אֶת
רֵעֶךָ וְסוֹד אַחֵר אַלְתְּגַלִּי: טוֹלֵב צְאַחְבַּךְ מְטוֹלְנְתַךְ וְלָא תְּכְשִׁפְן
סִרָּא אַכְרַא: פְּן יְחַסְּדֶךָ שֹׁמֵעַ וְדִבָּתְךָ לָא תָּשׁוּב: כְּלָא יְמְקְתַךְ
סַאמְעַךְ וְשְׁנַאעַתְךָ לָא תִּרְגַּע: תַּפּוּחֵי זָהָב בְּמַשְׂכִּיּוֹת כֶּסֶף דְּבַר
דְּבַר עַל אָפְנָיו: כְּתְפָאפִיחְ מִן דְּהַבְ פִּי מְזַכַּרְפַּאתְ מִן פְּעָה כְּדְאַךְ
לְבְלָאם לְמְקוֹל עֲלֵי נְהִתְיָה: נֶזֶם זָהָב וְחַלְיַת תֶּם מוֹכִיחַ חָכָם עַל
אֹזֶן שׁוֹמַעַת: וְכְשְׁטָה מִן דְּהַבְ וְחַלִי מִן פְּצוֹץ וְאַעְזָ חַכִּים עַל סְמַע
קַאבֶל: כְּעְנַת שֶׁלֶג בְּיוֹם קְצִיר צִיר נֶאֱמָן לְשֹׁלְחָיו וְנֶפֶשׁ אֲדֹנָיו
יָשִׁיב: כְּבְרוּלָה מִן אַתְלְגִי יוֹם חְצַאד לְסְפִיר לְאֲמִין לְרַאסְלָה
וְלְאֲנָה יְרַדְנָה נֶפֶשׁ מוֹלָאח: נְשִׁיאִים וְרוּחַ וְגֶשֶׁם
אַיִן אִישׁ מִתְהַלֵּל בְּמַתַּת שֶׁקֶר: וְכְסְחָאבוֹ רְיָאח וְלִיסְגִית רְגֶל

ימתיח כעטא כאטול: פארך אפים יפתה קצין והלשון רפה תשבר
גרם: נטול אמהל יבד עאלמרפר ואלסאן אלחלו אלחלין: כסר אלעצם
מתלא: הבש מעאתאכל ביך פן תשבענו והקאתו: במאאנך אהיי
וגדת אלעסל אנמי: תאכל מנה כפוך ללא תסתבתרה פתתקיאה:
הקר רגלך מבית רעך פן ישבעך ושנאך: כראך אעז רגלך מן בית
צאחבך כלא ימלך פישנאך: מפיץ והרב והץ שלוז אישענה ברעה:
עד שקר: וכאטברזין וסיף וסהם מסנון כראך מן ישהד עלי צאחבה
שהאדה כאטלה: שון רעה ורגל מעדת מבטחבוגד ביום עדה: וכסן
מצטרבה וקדם זאילה כראך מיתאק אלפאר פי יום אלשדה: מעדה
בגד ביום קרה חמץ על נתר ושר בשורים על לבר: וכנאז עתונה
פי יום קר וכחל על נער כראך מן יגני בגנא על קרב מגתם:
אסד עבשנאך האכלהו לחם ואסעמא השקהו מים:
אן נאע שאניך אטעמה טעאמא ואן עטש אסקה מאא: ניצחולים
אתה חתה על ראשו ויהוה ישלם לך: פאנך תחתו גמרא על
ראסה בדלך ואלה יכאפיך: רוח עפון תחולל בשם ופנים נזעמים
לשון סתר: כמאאן ריאח אשמאל תרדע אלמטר כראך אלבלאם אל
רפיקללונה אלנעים: טוב שפת עלפנתגג מאשת מדינים ובית
חבר: ולדלך אגלוס עלי זאויה מן סטח אעלח מן אמראה מסאנעה
ראת נקאר: מים קרים על נפש עיפה שמועה טובה מארץ מרחק:
כלמא אכאדד עלי נפסלגנה כראך כבר צלח מן כלד בעידי:
מעין נרפש ומקור משחת צדיק מט לפני רשע: כמעין מנפשט
ומגרא מנפסד כראך אלעלח ימילבין ידי אלטולה אכטולהפשו: זרעות

לאטוב והחקר פבודם פבוד: וכמא אן אכל לעסל כתירא לאכירפיה
כדאך לנהאיה אכראמהם אכראם: עיר פרועה ואין חומה איש
אשר אין מעצר לרוחו: וכקריה מתגורה בגיר סור כדאך אמר לשם
מחצול לדאיה: פשלג פקיץ וכמטר פקציר כן לא נאוה לכסיל
פבוד: כאתלגי לעיף ובאמטרי אלחצאד כדאך מעט: לגאהל
לכראמה: כעצפור לנוד כדרור לעוף כן קללת חנם לא תבוא: ובעצפור
ינוד ובדרי: יט יד כדאך אלעץ אלמגאן לא יציב: שוט לסוס מתג לחמור
ושבט לגו פסילים: ובאלסוט ללפרס ואלמקרעה ללחמאר כדאך
לעגא לעהור אלנהאל: אל תען כסיל כאולתו פן תשוה לו גם אתה:
לא תגיב לגאהל על חסב חמאקתה פי מא תכאף אן תסאויה אנת
איצא: ענה כסיל כאולתו פן יהיה חכם בעיניו: כל אנביה ען חמאקתה
פי מא תשאף אן יכון חכימא ענד נפסה: מקעדה חגלים חמס שתה
שלש הבלים כפר כסיל: כקאץ לארגל ושארב לעלם מן יבעת
ברסלה ביד גאהל: הללו שקים מפסה ומשל בפי כסילים: וכמא
ארתפע אלמשי מן אלמקעד כדאך ארתפעת אלחכמה מן אפואה
אלנהאל: פיצור אבן במרגמה כן נתן לכסיל כבוד: וכחגר גוחת בפי
מרגמה כדאך מעטי אלנהאל לכראמה: תוח עלה
ביד שפור ומשל בפי כסילים: וכשוך תעלק פי יד סכראן כדאך
שי מן אלחכמה פי אפואה אלנהאל: רב מחולל כל ושכר כסיל
ושכר עברים: תראהם ירד עון בה אכל ויסרונה עון מן יגהלה
ועון אלמארה: כבלב שב ערקאו כסיל שונה כאולתו: כבלנו אגע
על קיה כדאך גאהל יעאוד חמאקתה: ראיתא איש חכם בעיניו

תקוה לכסיל ממנו׃ אויא ראיתה הגלא חביתא ענבנפסה פאעלם
אן לל נאהל רגא אכתר מנה׃ אמר עלשחל בחדך אני׃ כין הדחבוי
תדי אלכסלאן יקול פי אלטריק שבל וכין ארחאב אסד׃ ההלת תסב
עלי׳ירה ועלעל עלמטיתו׃ וכמא ידנר אלבאב עלי׳ציר׃ כראך׃ידור
אלכסלאן עלי׳ קרירה׃ פמן עלעלדו כעלחת נלאה להשיבה אל
פיהו׃ ולונמס אלכסלאן ירה מתלאפי אלנצאיח לעגואן ירדהא אל
פאה׃ חכם עלעלבעינין משכעם משיבי נועם׃ ומעלאך הוער
נפסהאעקל מן וזרא כתירין׃ מחזיק באזני כלב עבר מתעבר על
ריב לאלו׃ וכמאסך באדן כלב מאר כראך אלמחתר עלי׳ נעומה
ליסתרה׃ פמתלהלה היורה זקים חצים ומות׃ כמאזח ירמי
כמוד׳יאת וסהאם ממיתה׃ כן איש רמה אתי׳עהו ואמר הלא
משחק אני׃ כראך אנסאן ימאבר צאחבה ויקול אנמא אנא
לאעב׃ פאפס עצים תכפה אש ונאין נרגן ישתק מדון׃ כמא
אנה מן כלו אלחטב תטפא לנאר כראך מן כלו אלמחרץ ימפת
לס כב׃ פחם לגחלים ועצים לאש ואיש מדינים לחרחדיב׃
וכמאן אלפחם מאדה ללגמר ואלחטב לאלנאר כראך הו אלמגאיב
לאשעאל לנצומה׃ דברי נרגן פמתלחמים והם יהדו חדרי בטן׃
וכלאם אלמחרץ כאלמזאחוקד ועלי נדור אלקלוב׃ פסלף סנים
מצפה עלחרש שפתים דלקים ולבב עי׳ וכפצה זיף מטליה עלי
כזף כראך שפתאן תשתעל נבלאם ולקלב רדי׃ בשפתיו ינבר
שונא ובקדנו ישית מרמה׃ וכראך בשפתיה יתנכר לשאני׃ פי
קלתה חד נעל אלמבר׃ כי יחנן קולו אל תאמן בו כי שבעתועבות

בלבבו: פאדא יהבן עותה לאתאמניתפאן בתיר מן אמכאדהתי קלבה:
תמחשמה כמשאון תגלה רעותו בקהל: תנסתר ענך שנאתהתי
לנלא: ינכשפלך שרהפי לגמאעה: בדה שחתה יפול וגוולל
אבן אליון תשוב: מן כרא הותה סיקע פיהאומן דחלב חגראסתרגע
ליה: לשון שקר ישנאדפיו ופה חלק יעשה מדחה: אן אקול על-
באטל ישנא חתי ענפאה ואקול אלהין יענע אמדחא: אלתתהלל 2 כ
ביום מחר כי לא תדע מה ילד יום: לא תמתדח כיום גד פאנך לא תעלם
מא יחדת פיה: יהללך זר ולא פיך נכרי ואל שפתיך: מדחך לאגנבי
ולא פאך ואגריב ולא שפתאך: כבד אבן ונטל החול וכעס אויל
כבד משניהם: אן אחנר אתקיל ואדמל ארזין וגיץ אגאהל אתקל
מן כל חמא: אכזריות חמה ושטף אף ומי יעמד לפני קנאה: אהל ל
נסתר מאהבה מגלה מסתרת: ואלעה מכשופה אכיר מן מחנה מסתרת: כ
נאמנים פצעי אוהב ונעתרות נשיקות שונא: ושבע למחכ מאכול
וקבל לשאני מסתרפה: נפש שבעה תבוס נפת ונפש רעבה
כל מר מתוק: תלי אלנפס לשבעאנה תבשם שהדא ולנפס לגאיעה
כל מר עגדהא חלו: כצפור נודדת מן קנה כן איש נודד ממקומו: ל
וכטאיר נאיד מן וכרה בדאך אמר נאיד מן מוצעה: שמן וקטרת כ
ישמח לב ומתק רעהו מעצת נפש: ובמאין לחן ולבכור אוכד
לפרח אלקלב מן אחדהמא כדאך משורה לעאהב אצלחמן משורה
לנפס וחדהא: רעך ודעה אכיך אל תעזב ובית אחיך אל תבוא ביום ז
איד טוב שכן קרוב מאח רחוק: יאהבך ויאהב אכיך לא תתרך

וביתאכיך לא תרבלפיום נכבתך ונאדך שקריב אנפעמן אכיך
שבעיד חכם פני ושמח לבי ואשיבה חרפי דבר תעלם יא אנני
ופרח קרבי חתי אדר עלי מעייר קולא עלום דאח דעה נסתרי
פתאים עברו נענשו ותרי שנאהן אלי ראי אשר אנחגב ענה ואל
גפא ימרון פינכבון קח פנרו כיעלב זר וכעד נכריה הבלחו חתי
חכם וקאפיה כד תובה למא צמן אנגביא ועז שגריב רחנה מכון
דעתו בקול נדול בפקר השפים קללה תחשבלו פכם מן דאעי
ליאחבה בצותעל פי דרבה שנראתה וה מחסובה ענדה פרייה הלף
שרד פיום סנריד ואשת מרון עם נשתונה כאוכף אמתתאפע
פיום זמהריר ואמרה אמסאנכה תסאויהא עפניה עפן לוח
ושמן ימינו יקרא מן דכרהא פקד דבר אלוח ונחד ימינה ילקא
פרזל בערזל יחד ואיש יחד פני רעהו וכמאאן אחדיד באחדיד
ינחר כדאך אמר ינחר בחערה עאחבה נער תאנה יאכל פריה
ושמר אדניו יכבד וכמא אן מן חפץ אתינה אפל מן תמרה אכדאך מן
חפץ מולאה יכרם פמים הפנים לפנים כן לב האדם לאדם וכאמא
אמונה ללוגוה כדאך קלב אנסאן ללאנסאן שאול ואבדה לא
תשבעה ועיני האדם לא תשבענה וכמאאן אתרי ואלאבדה
לא תשבע מתלא כדאך עיני אנאס לא תשבע נילא מערה לפסף
וכור לזהב ואיש לפי מהללו וכמא אן אמסבך לפעה ואכור
ללדהב כדאך ינבני אן יכון אמר עלי קדר מדיחה אם תכתוש
את האויל במכתש בתוך הלי פות בעלי לא תסור מעלין אולתו
ולו דקקת אנאחל מתלא פי מדק אופי וסט אנאסנה באהדאוה

לם יזול עוה נהלה׃ יהוה תדע פני עאנך ש יתלפך
לעדלים ׃ ינבגי אן תעלם חלמקדמי גנמך ותיד כאך פי סאיר
חטועהא׃ כי לא לעולם יחסן ואם נזר לדור ודור ׃ אנה ליס ותאקהא
לי אלהר ולא תאנהא לי גיל בעד גיל׃ גלה חעיר ונראה דשא
ונאספו עשבות החרים ׃ ואנמי אולא תגלי לחשיש ועחר אפלא
ואנתמעת אעשאב אגבא׃ פכשים ללבושך ומחיר שרה עתודים׃
יאר מן אלנעאב לכאסך ומן תמן אלעיזה פי מאעזך׃ ודי חלב עזים
ללחמך ללחם ביתך וחיים לנערותיך ׃ ומן כמאיה לבנהא פי
טעאמך וטעאם מנזלך ועיש עבידאנך׃ נסו ואין רודף רשע
ועהיקים פכפיר יבטח ׃ יהרב אלנעאמין ולא כאכלי לחם אלעאחין
כאצרא גמה יטמאנון׃ פפשע ארץ רבים שריה ובאדם מבין
יודע כן יאריך ׃ בל נוב אהל לבלאד יכתרון דיסאהא וברייס
ואחד פאהם עלם כראך תטול מרתהא׃ גבר רש ועשק דלים
מטר סחף ואין לחם ׃ רגל פקיר נגשם לעעפי יבפה למטר פלא
יבקי טעאם׃ עזבי תורה יהללו רשע ושמרי תורה יתגרו בם׃
ומן מדה לעלם תארבי לשרי עה פינבגי לחאפעהאן יתנשו
בהם׃ אנשי רע לא יבינו משפט ומבקשי יהוה יבינו כל׃ אהל
לשר לא יהמון לחכם וטלבי לזה יהמון לבל׃ טובדש הולך
פתמו מעקש הדרכיו והוא עשיר ׃ ולפקיר יסלך בעחתה נירמן
עסר לטרק וחו מוסרי׃ נוצר תורה בן מבין ורעה זללים יכלים
אביו׃ ולאבן לפאהם יחפץ לתוריה ומן יצחב למסרפין יכזי
אבאה׃ מרפה הונו פנשך ובתרבית לחונן דלים יקבצנו׃ מן נתר

משה בעינה אורבה פינבאן נמעה לראפה לעעפי: מסיר אזנו
משמעתורה גם תפלתו תועבה: מזיל סמעה מן אסתמאע לתוריה
צלותה איצא מברוהה: משגה ישרים בדרך רעבשחיתו הוא יפול
ותמימים ינחלו טוב: מעל לסתקימין פי טריקסופי הותתה הו
יקע ולאעחא ינחלון נירא: חכם בעינאיש עשיר ודל
מבין יחקרנו: תרי למוסר חכים ענד נפסה ולפקיר לפאהם יסתבוה:
בעלץ עדיקים רבה תפארת ובקום רשעים יחפש אדם: בסרור
לעלחין יכתד לאפתכאר ובקיאם לעלמין יטרב לנאם פלא יעאנון:
מכסה פשעיו לא יעליח ומודה ועזוב ירוחם: מנגטי דנובה לא ינעח
ולמקרבהא ולתארך להא ירחם: אשרי אדם מפחד תמיד ומקשה
לבו יפול ברעה: טובא אנסאן יפזעדאימא ומצעב קלבה יקעפי
שר: אדי נוהם ודב שוקק מושל רשע עלעם דל: ונאסר ינהם
ודב יתלעי סלטאן צאלם עלי שעב צעיף: נגיד חסר תבונות ורב
מעשקות שנא בצע יאריך ימים: ומרפר כתיר למנאשם פהו
נאקץ לפהם ושאני לטמע תטול מרתה: אדם
עשוק בדם נפש עד בור ינוס אל יתמכו: תלי אנסאן מנשום
בדם אנסאן יהרבו לחבס ולא ידעמה אחד: הולך תמים יושע
ונעקש דרכים יפול באחת: ויגב למן יסלך בצחתה אן יגאתו ועלי
מן עסרת עליה טריקאן יקעפ יאחדהמא: עבד אדמתו ישבע
לחם ומרדף ריקים ישבעו רוש: מן פלח ארעה שבע טעאמא ומן
כלב לפראגאסתכתר מן לפקר: איש אמונות רב ברכות ואץ
להעשיר לא ינקה: דו לאמאנה כתיר לברכאת ולאחפי ליסאר

בשחותו
ך

יהיר
יזד
ולא
קדי

לא זכר׃ והפר פנים לאטוב ועלפתלתם יפשעגפרי׃ לאכירפי
מחאכאת לוגות ולא אן יכפר למר על׳ כסרה מן כבכז׃ נהה הללהון
איש רע עין ולא ידעבי חסר יבאנו׃ מכאדר ללמלכל אמר סיי
לנער ולא יעלם מן אין לנקץ יאתיה׃ מוכיח אדם אחרי חן ימצא
ממחליק לשון׃ מן ועץ אנסאן לטאעתי ונר חצאא ענרה אכתר
מן אלמלין לה לסאנה׃ גוזל אבי ואמו ואמר אין פשע חבר הוא
לאיש משחיתי מן יגעב אכאח ואמה ויקוללא דנבלי פהו צאחב
למר למפסדי׃ רחב נפש יגדה מדון ובטוח עליהוה ידשן׃ לואסע
לבטן יחרש אסכב ואמתפלכאלה ידסם׃ פותח פלנוהואכסיל
וחולד פחכמה הוא ימלט׃ אמתק בראיה הוגאהל ואסאך בחנמה
הו ינפלת׃ נותן לרש אין מחסור ומעלים עיניו רב מארות׃ מן יעטי
לפקיד לא יקעה דאך ומן יגבי עינאה כתיר אמחק׃ בקום רשעים
יסתראדם ובאכדם ירבו עדיקים׃ בקיאם לעלמין ינחגב לנאס
ובאבאדתהם יכתר לעלחין׃ אישתובחות מקשה ערף פתע כט
ישבר ואין מרפא׃ למעעב רקבתה רו לתוביל ינכסר בגתה פלא
שמאלה׃ ברבות עדיקים ישמח עם ובמשל רשע יאנח עם׃ ובשוף
לעלחין יגבאן יפרח לקום ובתסלט לעלמין נבני אן יתנהלון׃
איש אהב חכמה ישמח אבין ורעה זונות יאבד הון׃ ואמר מחב
לחכמה יפרח אבאה ומצאחב יוניה יעיע למו׃ מלך במשפט
יעמיד ארץ ואיש תרומות יהרסנה׃ למלך פלקיא יתנת לבלאר
ורו לרפאיע יהרמהא׃ גבר מחליק עלרעהו רשת פורש על
פעמיו׃ ואמר מלין נשען לעאחצה פהובאסט לשחך על׳ קרמיה׃

בפשע איש דעמוקש ועדיק יהון ושמח׃ ובדנב אמר ינאה שר
ודחק ואעאה ידנן ויפרח׃ יהד עדיקדין הלים דשע אלא יכין העת
עלם אעאה חכם אעפי ואעאם לא יעלם אמערפה׃ אנש יעון
פיהו קריה וחכמים ישיבואף ׃רוי אדהאה יכיבון אהל אבלד
ואחכמא ידרון אגעב ענהם׃ איש חכם נשפט אתאיש אויל ודגז
ושחק ואין נחת׃ תדי ארגל אחכים אדיהו חאכם אגאהלאן חרד או
עחך פלא יגד ענדה ראחה׃ אנשי דמים ישנאו תם וישרים יבקשו
נפשו׃ ותגד רוי אמעאני ישנן אצחיח ואמסתקימין יטלבונה כל
רוחו יוציאכסיל וחכם באחור ישבחנה׃ ותגר אנאחל יכרגכל גיעה
ואחכים באעאקבה יהדי דלך׃ משל מקשיב על דבר שקר כל
משרתיו דשעים׃ ואדי כאן אסלטאן יצני לי כלאם אבאטל כאן
גמיע כראמה עאמין׃ רש ואיש תכלים נפגשו מאיר עיני שניהם
יהוה׃ אפקיר ואמתוסט מן ארגל אדא תפאגיא יגב אן יעלמא אן
אלה אמעי עיונהמא׃ מלך שופט באמת הלים פסאו לעד יסון׃
מלך יחכם דלעצפי באחק כרסיה יתבת לי אדחר׃ שבט ותוכחת
יתן חכמה ונער משלח מביש אמו׃ אקציב ואעצה יעטיאן אל־
חכמה ואגלאם אמכלא יסיאלדים׃ פרבות רשעים ירבה פשע
ועדיקים פמפלתם יראו׃ בריאסה לעאמין תכתר אלדנוב ואעאחין
ידו בוקועאחם׃ יסר בנך ויניחך ויתן מעדנים לנפשך׃ אדכ אעבד
יריחך ויעטי נפסך אמלאדי׃ באין חזון יפרע עם ושמר
תורה אשרחו׃ מן גיר וחי ינהתך אקום פחאפץ אשריעה טובאה׃
כי כלים לא יסר עבד כי יבין ואין מענה׃ בשכלאם פקטלא יתאדב

לעבד או יפהם מן גיר נטק׃ הזית איש אץ פרפרין תקזה לכסיל
ממנו׃ ואלי ראית רגלא ילח פי אמורה פאעלם אן ללנאהל רגא
אכתר מנה׃ מפנק מנער עבדו ואחריתו יהיה מנון׃ מן ידלל לעבדה
מן עבאיה יציר פי לשאקה מסתיטרא עליה׃ איש אף יגרה מדון
ובעל חמה רב פשע׃ רו אל נגב יחרש אלצומה ורו אלחמיה כתיר
אלנוב׃ נאות אדם תשפיל נו ושפל רוח יתמך כבוד׃ אקתראר אל
אדמי׃ ממא יצעה ואלמתצע ממא ידע עם אלבראמה׃ חלק עם גנב
שנא נפשו אלה ישמע זלא יגיד׃ מלאסם אלאארק כאנץ נפסה
וכלך מן יסמע אלחרג ולא יכבר׃ חרדת אדם יתן מוקש ובוטח
ביהוה ישגב׃ רב מא כאן קלק לאנסאן לה והקא ואואתק בלה
יחגב׃ רבים מבקשים פני מושל ומיהוה כל משפט איש׃ כתירין
יטלבו וגה אלסלטאן ומן יעד אלה חכם כל רגל מנהם׃ תועבת
עדיקים איש עול ותועבת רשע ישר דרך׃ כמא יכרה לעלחין
רו ולגור כלך יכרה לעאלמין אלמסתקימין לטריק׃

ל דברי אגור בן יקה המשא נאם הגבר לאיתיאל לאיתיאל ואכל
כלאם אגור אכן יקה פי ערב לאמתל קאלוהן עז איתיאל איתיאל
ועלמי לך׃ כי בער אנכי מאיש ולא בינת אדם לי׃ ילקול עלמני
בער מא כנת נאחלא מן אלרגל ולא פהם לנאס לי׃ ולא למדתי
חכמה ואעת קדשים אדע׃ ואי עלמניה איצא פלים אעלם כל
אלפמה ולא מערפה אלה אערפהא׃ מי עלה שמים וירד מי
אסף רוח בחפניו מי צרר מים בשמלה מי הקים כל אפסי ארץ
מה שמו ומה שם בנו כי תדע׃ מן אמרתקי׃

אריח פי חפניה או צר אמאפי מנחיל אואקאם גמיע אקטאר אארץ
מאאסמה ומאאסם נשוה חלתעלם: כלאמרת אלוהי עלופהמגן
הואלחסים בו: גמיע אקואלה מסבוכה והו מגן לכל המסתבכין אליה:
אלתוסף עלהכלים פן יוסיפו כיח כך ונכזבתי: פלא תזיד עלי כלאמה
שיא ללא יובנך פתנקטע: שתים שאלתי מאתך אל
תמנעממני בטרם אמות: אסלך כלתאן לא תמנעניהמא לאין אמות:
שוא ודברכזב הרחק ממני לאש ועשר אלתתני הטרימני לחם
חקי: לקול לאזור ולכלב אבערהמא מני באן יכון פקרא כתירא או
גנאא כתירא לא תעטיני בלארזקני מן לטעאם רקותי: פואשפע
ובחשתי ואמרתי מי יהוה פואורשו גנעלתי ותפשתי שם אלהי: כלא
אסתגני פאכפר ואקול מן אלה ובלא אפתקר פאסרק ואמתן אסם
רבי: אלתרשין עבד אלאדנו פן יקלך ואשמעך לא תסע
כאעבר לי מולאה כלא ישתמך פתאתם: דור אכבו יקללואתאמו
לא יברך: אי גיל ישתם אבאהולא יבארך עלי אמה: דור טהור
בעיניו ומעואתו לא רחץ: גיל טאהר ענד נפסה ולם ינתסל מן
גיאטה: דור מה רמו עיניו ועפעפיו ינשאו: גיל מאארפע עיניה
ואסנא מקלתאה: דור הרבות שניו ומאכלות מתלעתיו לאכל
עניים מהארץ ואביונים מאדם: גיל אסנאנה כאסיוף ואנצאה
כאסכאכין ליהלך אלעפי מן אכלו ואמסאכין מן בין אנאס:
לעלוקה שתי בנות הב הב שלוש המה לא תשבענה
ארבע לא אמרו הון: פאן ללעלם קסמין יקולאן מתלאה אתחית
תאת פלים ישבעון ואבע פלים יקולון דם: שאול ועצר

רַחֵם אֶרֶץ לְאִשָּׁבַּעְה מַיִם וְאֵשׁ לְאֶמְרָה הוֹן׃ הֵם אֶתְרֵי וְחִנֵּס אֶל
רַחֵם וְאֶרֶץ לְא תְרוֹמֵא וְנָאר לְא תְקוֹלְבֵס׃ עַיִן תְּלַעְגֵּל אָב וְתָבוּז
לְקְהַת אֵם יִקְרוּהָ עֹרְבֵי נַחַל וְיֹאכְלוּהָ בְּנֵי נֶשֶׁר׃ כִּרְאֵךְ עַיִן תְּהָזוּ
בְּאֲבִיהָא וְאֵמָּהָא וְתוֹרִי בְּאַנְמַעְהֵם יִנְקְרוּהָא מִתְּלָא גְּרָאבִיב לְוֹאר
וְיֹאכְלוּהָאבְנִי לְנְסוֹר׃ שְׁלֹשָׁה הֵמָּה נִפְלָאוּ מִמֶּנִּי וְאַרְבָּעָ
לְא יְדַעְתִּים׃ הִיתְלָאת כְּפִיתֶעְנִי וְלְרָאבַע מְעָהָאלִים אֲעִרְפָּהָא׃ דֶּרֶךְ
הַנֶּשֶׁר בַּשָּׁמַיִם דֶּרֶךְ נָחָשׁ עַל־צוּר דֶּרֶךְ אֳנִיָּה בְּלֵב־יָם וְדֶרֶךְ גֶּבֶר
בָּעַלְמָה׃ טְרִיק לְנְסַר פִּי לְהוּא וְטְרִיק לְחַיֵּה פִּי לְצוּאן וְטְרִיק לְסְפִינָה
פִּי לְנָאכְחַר וְסְבִיל לְתְלַפִּי לְאמְרָאה׃ כֵּן דֶּרֶךְ אִשָּׁה מְנָאפֶת אָכְלָה
וּמָחֲתָה פִּיהָ וְאָמְרָה לְא פָעַלְתִּי אָוֶן׃ עַל־דְּאךְ סְבִיל לְאמְרָאה לְוֹאנְיָה
תֹּאכַל וְתִמַּח פְּאהָא וְתְקוֹל לְם אְפְעַל נְלָא׃ תַּחַת שְׁלוֹשׁ

רְגָזָה אָרֶץ וְתַחַת אַרְבָּעָה לְא תוּכַל שְׂאֵת׃ תַּחַת אֶרֶץ תִּרְגָּז תַּחַת
תְּלָאתָה וְלְרָאבַע מְעָהָא לְא תְטִיק תַּחַתְמְלָה׃ תַּחַת עַבְדּ כִּי יִמְלֹךְ
וְנָבָל כִּי יִשְׂבַּע לֶחֶם׃ תַּחַת עַבְדָּה אֲדוֹנֶיהָ וְכֶסֶל אֲדוֹנֶיהָ יִנְחָלֶנָּה׃
תַּחַת שִׁנּוֹאָה כִּי תִּפָּעֵל וְשִׂפְחָה כִּי תִּירַשׁ גְּבִרְתָּהּ׃ וּמְכוֹנְעָה אַרְבָּ
אֲמְלְבֵּת וְאַמְ . . . אֲדוֹנֶיהָ וְרְתְּסִידְתָהָא׃ אַרְבָּעָה הֵם
קְטַנֵּי אֶרֶץ וְהֵמָּה חַכְמִים מְחַכָּמִים׃ אַרְבָּעָה מִן עְנָאר מְנִי לְאֶרֶץ
עַלְמִין מְעַלְמִין׃ הַנְּמָלִים עַם לְאעָז וְיַכִינוּ בַּקַּיִץ לַחְמָם׃ לְנְמַלְגְמַע
גִּיר עְזִיזוּקְד אְצַלְחוּ פִּי לְצִיף טְעָאמְהֵם׃ שְׁפַנִּים עַם לְאעָזוֹב
וְיָשִׂימוּ בַּסֶּלַע בֵּיתָם׃ וְלְאוּלְאר נְמַעְנִיר עְנִים וְקְד עִירוּן פִּי לְסְכַּר
בְּיוּתְהֵם׃ מֶלֶךְ אֵין לָאַרְבָּהּ וְיֹצְאוּ חֲצָיָם כֻּלּוֹ׃ וְלְגְרָאד לְאמְלַךְ לְהוּקְד
כְּרְגְמְלְתָהּ כֻּלָּהּ׃ שְׁמְמִית בְּיָדַיִם תִּתְמֹשׁ וְהִיא בְּהֵיכְלֵי מֶלֶךְ׃ וְאַסְנוּנְיָה

תעלק באידיהא מאתציר פי היאכל למלך: שלשה המה
מיטיבי עשר ואחד עשר מיטיבי לכת: הי תלתה ניידה לכתאו ולראגע
מעהא ניד למסיר ולישנפור בפהמה ולא ישוב מפני כל: עליתך
נכאר מן אלבהאים לא ירגעמן כין ידיה שיי: זרזיר מתנים זרתישו מלך
אלקום עמו: ואלזרזיר אלחקוין ואלתיס וכלב למלך לאקואם מעה: אם
נבלתך בהתנשא ואם זמות יד לפה: אמא אן תדללתלה אדא תשרף
או לזמתציר לפם: כי מיץ חלב יוציא חמאה ומיץ אף יוציא דם
ומיץ אפים יוציא ריב: פאנה כמא אן מכאץ אלבן יכרג זכד ומכאץ
לאנף יכרגדם כדאך מכאץ אלנשב יכרגכצומה: דברי
למואל מלך משא אשר יסרתו אמו: כלא למואל למלך ערב למתל
מא אלבתה אמה: מה פרי ומה בטני ומה פרנדלי: מא דא יא
אבני ואבן בטני ואבן נדורי: אל תתן לנשים חילך ודרכיך למחות
מלכין: לא תעטי למסא קואד וסעיד לערוב לשהוא תאל למלכים
למואל אל למלכים שתיין ולרוזנים או שכר: לא ללמלוך יאלמואל
לאלהם שרב אלכמר ולא ללוזרא למסכר: פן ישתה וישכח מחקק
וישנה דין כל בני עני: כלא ישרב אחדהם וינסא עלמרסום ויגיר
חכם כלעניה: תנו שכר לאובד ויין למרי נפש: דעו ולמסכר לא
חלך נמא ולכמר למרי לנפוס: ישתה וישכח רישו ועמלו לא
יזכר עוד: ישרבה אחדהם פינסא פקרה ולא יתכר אי עא שקאה:
פתח פיך לאלם אלדין כל בני חלוף: ואפתח פאך לכל
אלדין ולחכם רושלמי: פתח פיך שפט צדק ודין עני ואביון: ואפתח
פיך אקץ בעדל וחכם לעניה ולמסכין: אשת

להצלחת אבשלום ברשרי

חילמי ימעא ורחק מפנינים מכרה׃ שמרה אעצחה מן׳א ינרהא
ואבעד מן אנואהר אמתלאפהא׃ פטחפה לכ פעלה ושלל לא
יחסר׃ וקד ותק בה אקלב בעלהא ומאתעוזה גנימה׃ גמלתתהו
טוב ולאד עכל ימי חייה׃ כמאתוליה אניר לאשר טול איאם
חיאתהא׃ דרשה עמר ופשתים ותעש בחפץ כפיה׃ ותטלכ מנה
אעוף ואכתאף פתעמלה כמאפ יטכע ידיה׃ היתה פאניות סוחר
ממרחק תכיא לחמה׃ ותצאר כסמ אתנאר תאתי מן כעד בטעאמהא׃
ותקם בעוד ליילה ותתן טרף לביתה וחק לנעריתיה׃ ותקום ועאדל
ליל ותעטי מכאסבא לאהל ביתהא ועראיב לגואריהא׃ זממה
שדה ותקחחו מפרי פפיה נטע כרם׃ ואד המתבעיעה אשתדתהא
ומן כפיהא קד גרסת כרמא׃ חגרה בעוז מתניה ותאמץ זרועתיה׃
ושדרת חקויהא בעז ואידת דראעיתא׃ טעמה כי טוב סחרה
לא יכבה בליל נרה׃ ולמא אן אקת אן מתגרהא טייב פהי פי
ליל לא יטפא סראגהא׃ ידיה שלחה בכישור וכפיה תמכו פלך׃
ומדת יראהא בנגאח וכפאחא דעמו למגזל׃ כפה פרשה לעני
וידיה שלחה לאכיון׃ ובסטת כפיהא ללעניף ומדת ידהא למסכין׃
לא תירא לביתה משלגי כי כל ביתה לבש שנים׃ לאתכאף עלי
אהל ביתהא מן אתלג אד כלהם לאבסין קרמוא׃ מרבדים עשתה
לה שש וארגמן לבושה׃ וקד יענעת להא נגורא ומכון וארנואן
לבאסהא׃ נודע בשעריים בעלה בשבתו עם זקני ארץ׃ ובעלהא
מערוף פי אלמחאפא גלס כיף שיוף אלמלאד׃ סדין עשתה ותמכר
וחגר נתנה לכנעני׃ ואד ענעת אורא פתביעהא ומיזורא פתיטפ